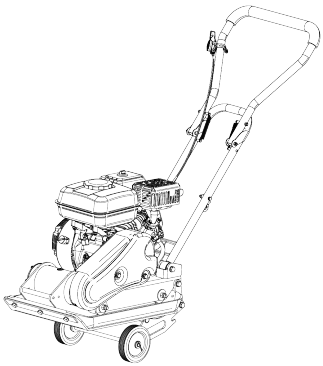
Art.Nr.
5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/
5804604984/5904604943/5904604966/3904602903
AusgabeNr.
5904616903_0005
Rev.Nr.
13/05/2026

CE

scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

Made in P.R.C.

HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S

DE **Rüttelplatte** | Originalbetriebsanleitung **7**

GB **Plate compactor** | Translation of the original instructions **26**

FR **Plaque vibrante** | Traduction de l'original du mode d'emploi **41**

IT **Piastra vibrante** | Traduzione delle istruzioni originali **58**

NL **trilplaat** | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing **74**

ES **Placa vibratoria** | Traducción del manual original **90**

PT **Placa vibrante** | Tradução do manual original **107**

CZ **Vibrační deska** | Překlad původního návodu k používání **124**

SK **Vibračná doska** | Preklad originálneho návodu na obsluhu **139**

HU **Rázólap** | Eredeti használati utasítás fordítása **154**

PL **płyta wstrząsarki** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji **170**

HR **Vibracijska ploča** | Prijevod originalnih uputa **186**

SI **Vibracijska plošča** | Prevod izvirnih navodil **201**

EE **Raputusplaat** | Algupärase kasutusjuhendi tõlge **216**

LT **Vibracinė plokštė** | Išversta originali instrukcija **231**

LV **Vibroplātne** | Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas **246**

SE **Vibrationsplatta** | Översättning av bruksanvisning i original **261**

FI **tärytyslevy** | Alkuperäisten ohjeiden käännös **276**

DK **Vibrationsplade** | Oversættelse af den originale brugsanvisning **291**

NO **Vibrasjonsplate** | Oversettelse av den originale brukerveiledningen **306**

BG **Трамбовка тип вибрационна плоча** | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация **321**

GR **Δονητική πλάκα** | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης **338**

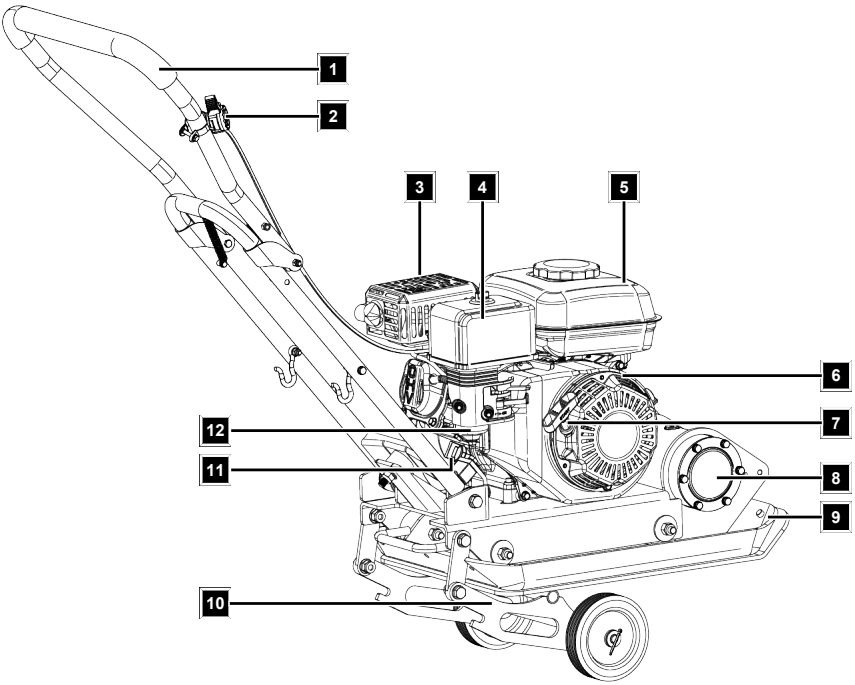
RO **Placă vibratoare** | Traducere a instrucțiunilor originale **356**

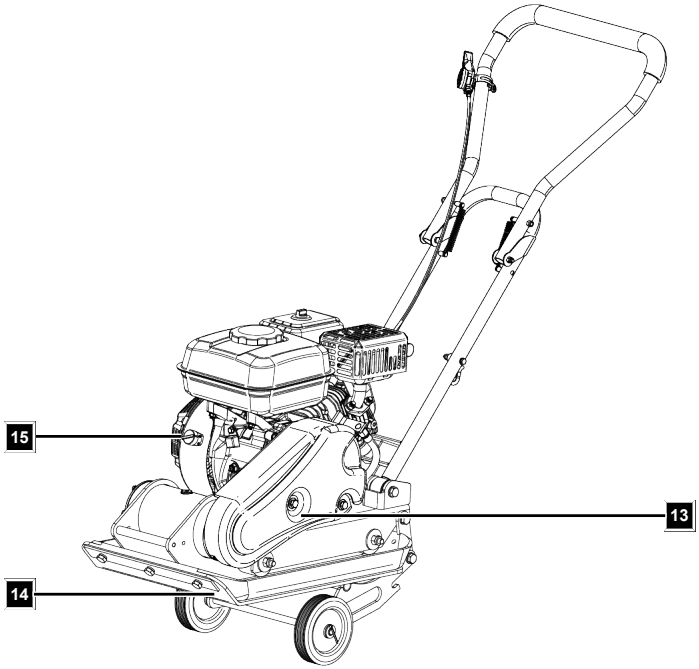
RS **Vibraciona ploča** | Prevod originalnog uputstva za rad **372**

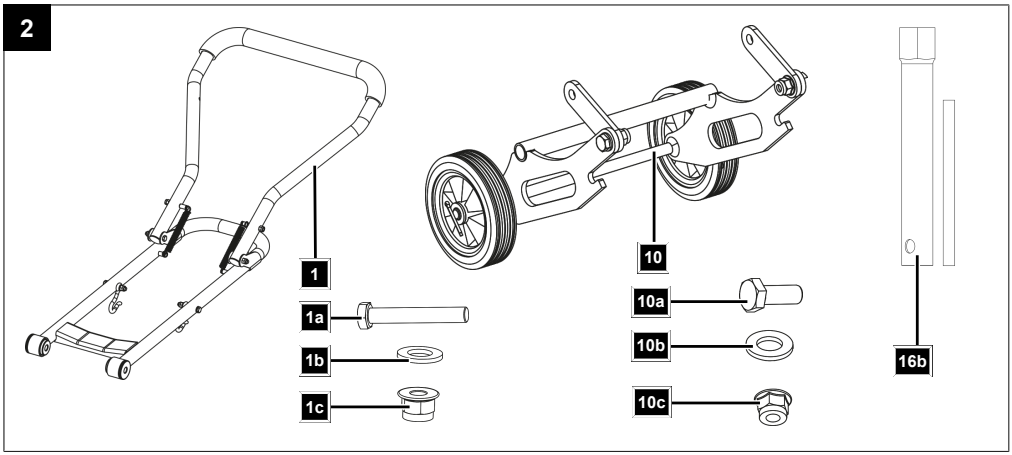
TR **Sarsma plakası** | Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi **387**

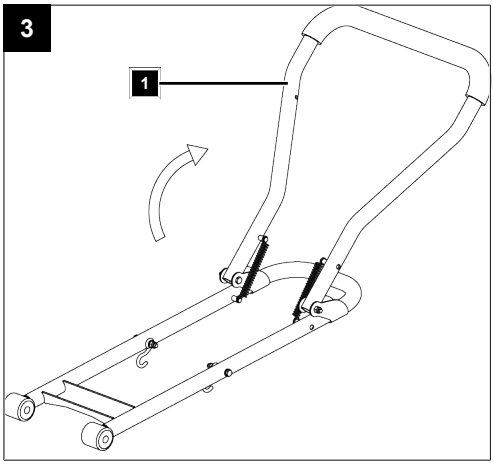
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

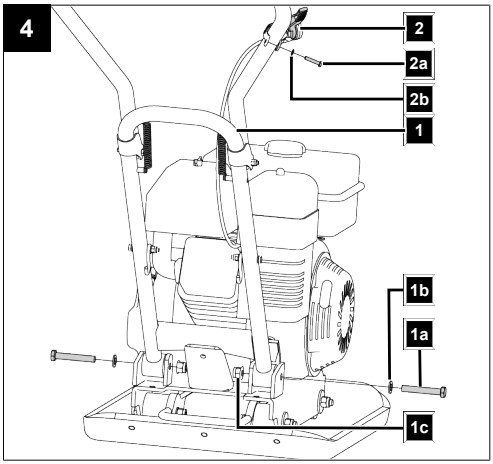
1

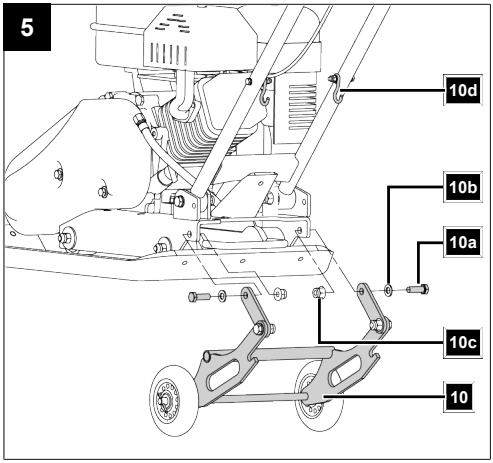


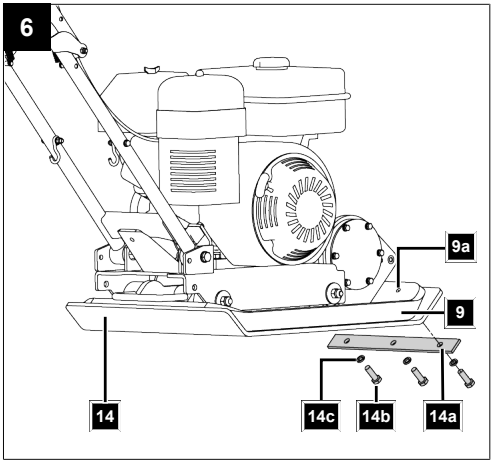


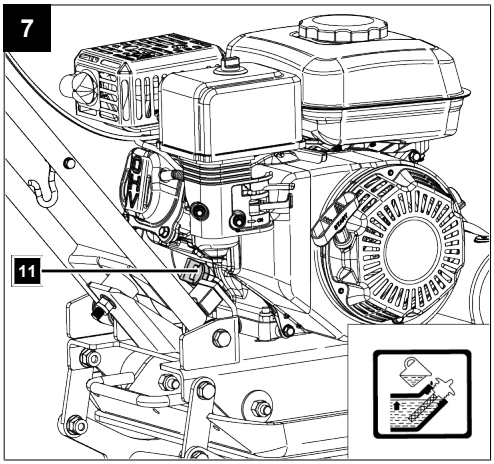

2
1
1a
1b
1c
10
10a
10b
10c
16b

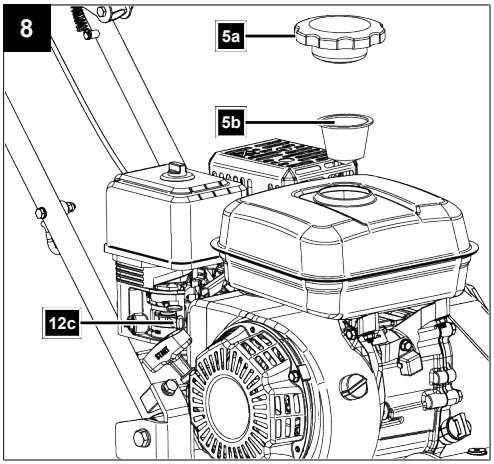

3
1

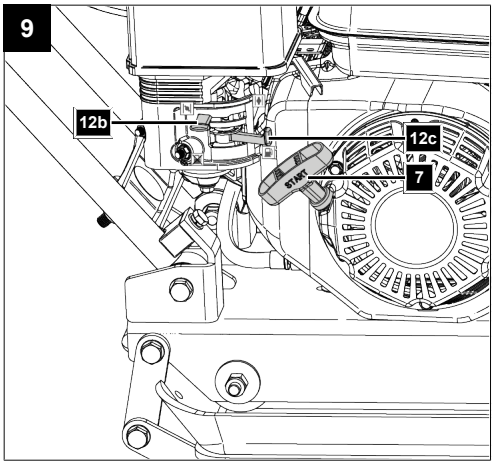

4
2
2a
2b
1
1b
1a
1c

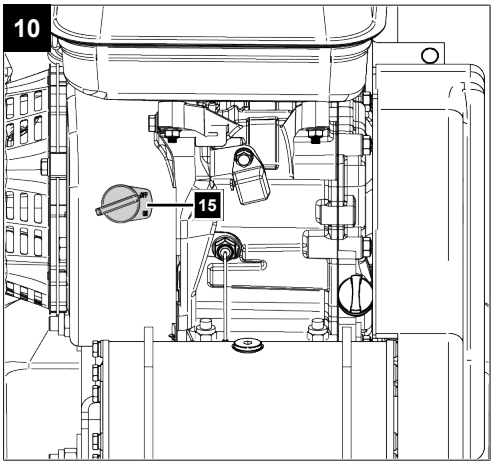

5
10d
10b
10a
10c
10

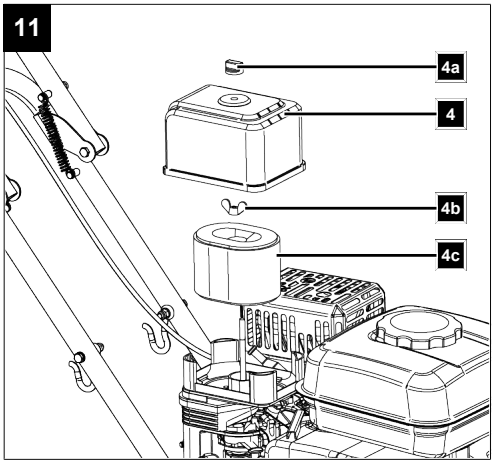

6
9a
9
14
14c
14b
14a

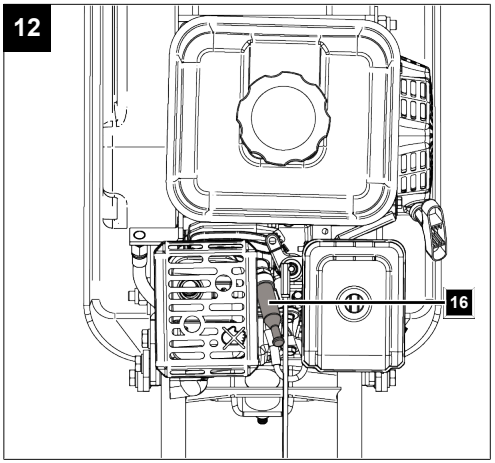

7
11


8
5a
5b
12c

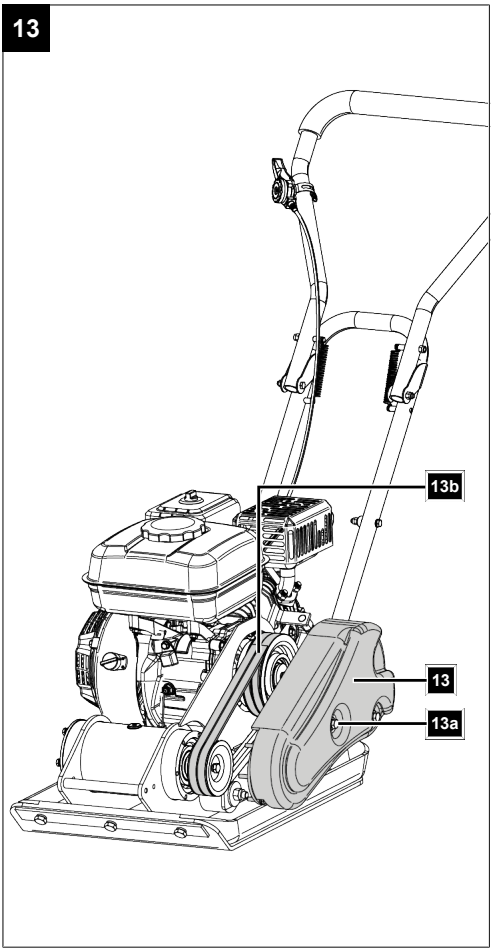

9
12b
12c
7


10
15

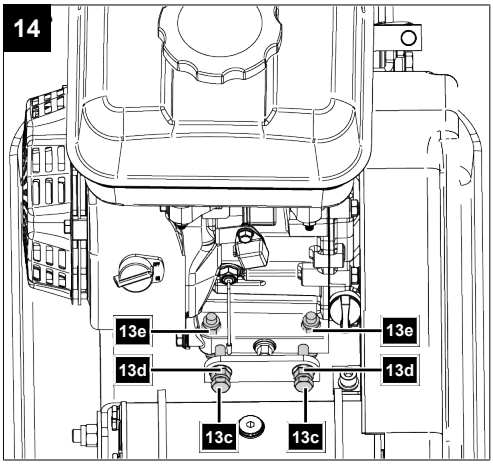

11
4a
4
4b
4c


12
16

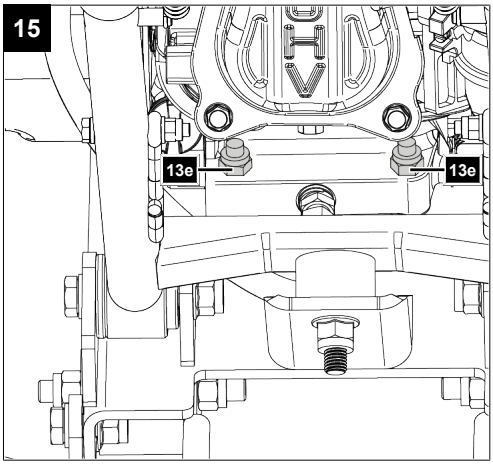
13



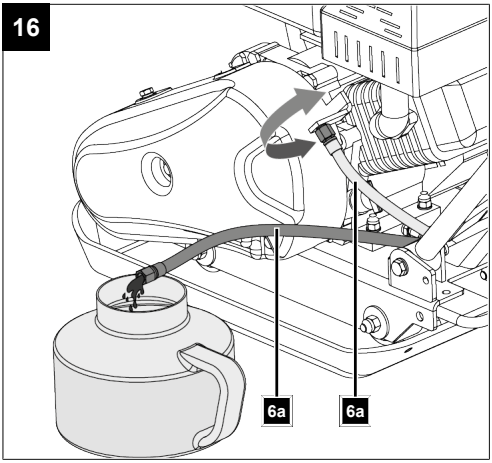
14



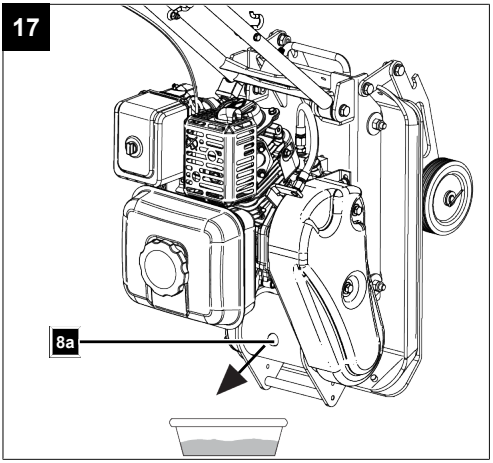
15

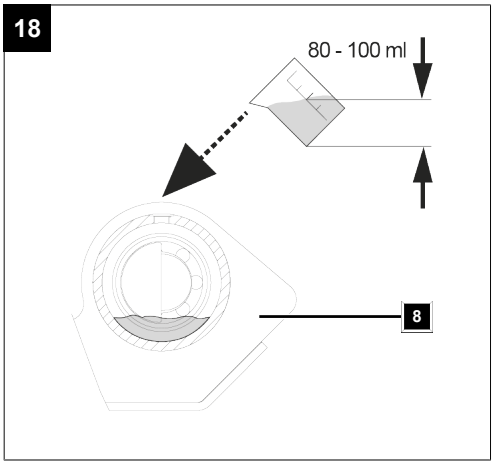


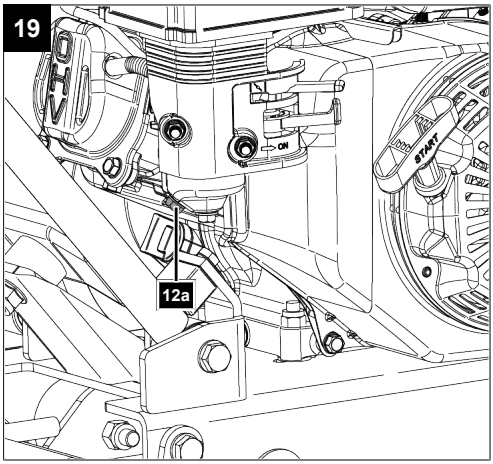
16

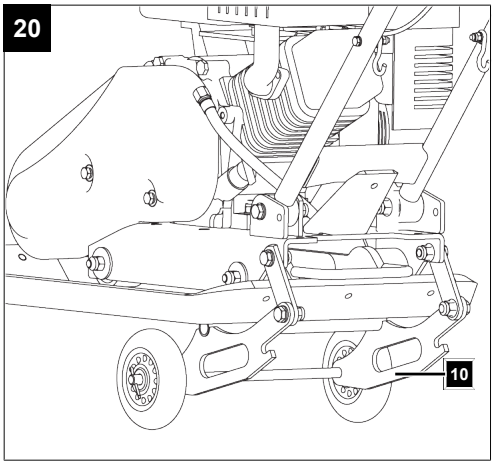


17




18
80 - 100 ml
8


19
OHV
ON
START
12a


20
10

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	8
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
3	Produktbeschreibung (Abb. 1–20)	8
4	Lieferumfang (Abb. 2)	9
5	Auspacken	9
6	Technische Daten	9
7	Sicherheitshinweise	10
8	Montage	12
9	Vor Inbetriebnahme	13
10	Bedienung	14
11	Arbeitshinweise (Abb. 1)	15
12	Reinigung und Wartung	16
13	Lagerung und Transport	20
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	21
15	Entsorgung und Wiederverwertung	21
16	Störungsabhilfe	22
17	EU-Konformitätserklärung	23
18	Explosionszeichnung	402

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Festes Schuhwerk tragen!
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nicht in rotierende Teile fassen. Ein Verfangen im sich drehenden Riemen verursacht eine Handverletzung. Riemenschutz immer aufsetzen.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr.
	Luftfilter vorschriftsgemäß reinigen.
	Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
	- Choke geschlossen - Kraftstoffhahn offen
	Drehzahlhebel
	Kontrolle des Ölstandes
	Der Exzenter ist bereits mit Öl befüllt! Nicht nachfüllen. Ölstand nicht sichtbar.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.

CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte dient zur Verdichtung von lockeren Böden und schüttfähigen Materialien im Straßen-, Landschafts- und Bauwesen. Sie erhöht die Tragfähigkeit des Untergrundes, verringert die Wasserdurchlässigkeit und reduziert Setzungen. Besonders geeignet ist sie für Pflasterarbeiten, Gräben sowie allgemeine Verdichtungsarbeiten.

ACHTUNG

Das Produkt wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1–20)

1. Führungsgriff (klappbar)
1a. Schraube
1b. Beilagscheibe
1c. Sicherungsmutter
2. Gashebel
2a. Schraube
2b. Beilagscheibe
3. Auspuff
4. Luftfilterabdeckung
4a. Flügelmutter (außen)

4b. Flügelmutter (innen)
4c. Luftfilter
5. Kraftstofftank
5a. Tankdeckel
5b Kraftstofffiltereinsatz
6. Motor
6a. Flexschlauch
7. Seilzugstarter
8. Exzenter
8a. Ölablassschraube (Exzenteröl)
9. Grundplatte
9a. Bohrungen
10. Fahrgestell
10a. Schraube
10b. Beilagscheibe
10c. Sicherungsmutter
10d. Halterung
11. Ölmessstab
12. Vergaser
12a Vergaserschraube
12b Choke
12c Kraftstoffhahn
13. Riemenabdeckung
13a. Schraube
13b. Keilriemen
13c. Einstellschraube
13d. Kontermutter
13e. Mutter
14. Gummimatte
14a. Befestigungsleiste
14b. Schraube
14c. Federring
15. Ein-/Ausschalter
16. Zündkerze
16a. Zündkerzenstecker
16b. Montageschlüssel

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1.	1 x	Führungsgriff
10.	1 x	Fahrgestell
16b.	1 x	Montageschlüssel
	1 x	Rüttelplatte
	1 x	Betriebsanleitung

Beipackbeutel:

1a.	2 x	Schraube (M10x70 mm)
1b.	2 x	Beilagscheibe (M10)
1c.	1 x	Sicherungsmutter (M10)
10a.	2 x	Schraube (M10x30 mm)
10b.	2 x	Beilagscheibe (M10)
10c.	2 x	Sicherungsmutter (M10)

5 Auspacken

⚠ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	196 cm³	196 cm³
Motorleistung	4,1 kW	4,1 kW
Kraftstoffinhalt	3,6 l	3,6 l
Motorölkapazität max.	0,6 l	0,6 l
Exzenterölkapazität	0,08 l	0,08 l
Plattengröße (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Zentrifugalkraft	11000 N	13000 N
Vorschub	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrequenz	5500 vpm	5500 vpm
Verdichtungstiefe	25 cm	30 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors	20°	20°
CO_2-Ausstoß	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Gewicht	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-1.

⚠ WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	84,2 dB
Unsicherheit K_{pA}	2,34 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	104,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	2,34 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	10,8 m/s²
Unsicherheit K	1,5 m/s²

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.

Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

⚠ WARNUNG

Abhängig davon, wie Sie das Produkt einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Produkts und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

7.1 Mit dem Produkt vertraut machen

- Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Beachten Sie die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder. Sie geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut.
- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.

7.2 Personensicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Produkt. Benutzen Sie kein Produkt, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und eine Schutzbrille zu tragen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen niemals mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Beschädigte Teile müssen ausgetauscht oder repariert werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Fehlerhafte Teile können Verletzungen verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht barfuß oder mit Sandalen. Benutzen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie das Produkt in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorenschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Produkt transportieren oder Wartungsarbeiten an dem Produkt durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an dem Produkt können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

7.3 Arbeitsbereich

- Vor dem Einsatz des Produkts oder dem Anbringen eines Einsatzwerkzeugs ist die Umgebung sorgfältig zu überprüfen. Das Produkt ist nicht für den Einsatz unter erschwerten Bedingungen geeignet – etwa bei extremem Klima oder in gefährlichen Umgebungen –, in denen besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind.

- Das Produkt darf nicht in kontaminierter Umgebung verwendet werden.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

7.4 Sicherheit im Umgang mit Kraftstoff

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Kraftstoff, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Kraftstoffkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
  Rauchen Sie nicht!
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
  Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.

7.5 Verwendung und Pflege des Produkts

- Heben Sie das Produkt niemals an oder tragen Sie es, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit dem Produkt um.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Die Drehzahl regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit. Wenden Sie sich bei Problem an den Kundendienst.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten des Produkts noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten, sowie vor der Lagerung abkühlen.
- Sollte das Produkt beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie den Zündkerzenstecker, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Produkten.
- Halten Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Kraftstofftank frei von Staub, Ästen und Blättern. **Brandgefahr!**
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Handgriffe und Schutzvorrichtungen dürfen nicht beschädigt sein.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

7.6 Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie den Zündkerzenstecker und halten Sie ihn von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihr Produkt von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass das Produkt sicher bleibt.

7.7 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff des Produkts mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter dem Produkt, wenn Sie es verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor dem Produkt, wenn der Motor läuft.
- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter das Produkt. Wenn das Produkt gegen ein Fremdobjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen. Reparieren Sie den Schaden, bevor Sie das Produkt neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie das Produkt nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie das Produkt immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die das Produkt umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen des Produkts auf den Benutzer zu vermeiden.
- Stellen Sie das Produkt immer auf eine feste und ebene Oberfläche, bevor Sie das Produkt abschalten.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an dem Produkt und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Montage

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel SW 16 mm*
- Schlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Führungsgriff (1) montieren (Abb. 3, 4)

1. Klappen Sie den Führungsgriff (1) auseinander.
2. Schieben Sie den Führungsgriff (1) zwischen die Befestigungslaschen und sichern Sie diesen mit zwei Schrauben (1a), zwei Beilagscheiben (1b) und zwei Sicherungsmuttern (1c). Ziehen Sie alles gut fest. Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW 16 mm.
3. Lösen Sie die Schraube (2a) und die Beilagscheibe (2b) am Gashebel (2). Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher.

4. Befestigen Sie den Gashebel (2) mit der Schraube (2a) und der Beilagscheibe (2b) am Führungsgriff (1). Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher.

8.2 Fahrgestell (10) montieren (Abb. 5)

1. Befestigen Sie das Fahrgestell (10) mit zwei Schrauben (10a), zwei Beilagscheiben (10b) und zwei Sicherungsmuttern (10c) an den Haltelaschen. Ziehen Sie die Schrauben (10a) nur so fest, dass das Fahrgestell (10) noch nach oben und unten geklappt werden kann. Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW 16 mm.
2. Klappen Sie das komplette Fahrgestell (10) in Arbeitsstellung, indem Sie es nach oben ziehen und mit den Aussparungen in die Halterung (10d) einhängen.

ACHTUNG

Klappen Sie das Fahrgestell vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.

8.3 Gummimatte (14) montieren/ demontieren (Abb. 6)

ACHTUNG

Verwenden Sie die Gummimatte nur zum Einrütteln von Betonsteinen, Betonplatten und Ähnlichem. Entfernen Sie die Gummimatte bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem.

8.3.1 Gummimatte (14) montieren

1. Stellen Sie das Produkt mit der Grundplatte (9) auf die Gummimatte (14).
2. Richten Sie die Gummimatte (14) so aus, dass ihre Löcher exakt mit den Bohrungen (9a) der Grundplatte (9) übereinstimmen.
3. Positionieren Sie die Befestigungsleiste (14a) stirnseitig an der Gummimatte (14).
4. Montieren Sie die Befestigungsleiste (14a) mit den Schrauben (14b) und den Federringen (14c). Ziehen Sie die Schrauben (14b) gut an. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.

8.3.2 Gummimatte (14) demontieren

1. Entfernen Sie die Befestigungsleiste (14a) der Gummimatte (14) stirnseitig, indem Sie die drei Schrauben (14b) lösen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
2. Bewegen Sie das Produkt von der Gummimatte (14).
3. Schrauben Sie die Schrauben (14b) durch die Befestigungsleiste (14a) wieder in die Bohrungen (9a) der Grundplatte (9) ein. So wird eine Beschädigung der Gewinde und ein Verlust der Schrauben (14b) vermieden.

9 Vor Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öl ein. Das Produkt wird ohne Öl geliefert.
- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

– Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.

– Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

Hinweis:

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Trichter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Motoröl auffüllen (Abb. 7)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40).

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Verwenden Sie ein Motoröl für 4-Takt-Motoren.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Schrauben Sie den Ölmessstab (11) heraus.
2. Befüllen Sie den Motoröltank mit Hilfe eines Trichters. Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
   Füllen Sie das Motoröl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
3. Wischen Sie den Ölmessstab (11) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
4. Führen Sie den Ölmessstab (11) wieder ein, ohne den Ölmessstab (11) wieder festzuschrauben.
5. Ziehen Sie den Ölmessstab (11) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich innerhalb der Markierung auf dem Ölmessstab (11) befinden.
6. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl zu (siehe Technische Daten).
7. Schrauben Sie den Ölmessstab (11) anschließend wieder ein.

9.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 8)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Vermeiden Sie die Verwendung von altem oder verunreinigtem Kraftstoff sowie keine Kraftstoff-Öl-Gemische.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.

Hinweis:

Überprüfen Sie den Kraftstoffstand vor jeder Inbetriebnahme.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Reinigen Sie den Tankdeckel (5a) und den Bereich um den Einfüllstutzen, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in den Kraftstofftank (5) gelangen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5a) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Prüfen Sie den Kraftstoffstand durch eine Sichtkontrolle.
4. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofffiltereinsatz (5b) im Einfüllstutzen befindet.
5. Befüllen Sie den Kraftstofftank (5) mit Hilfe eines Trichters mit Kraftstoff.
   Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
   Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
6. Verschließen Sie den Tankdeckel (5a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (5a) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.
7. Säubern Sie den Tankdeckel (5a) und die Umgebung.
8. Überprüfen Sie den Kraftstofftank (5) und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.

10 Bedienung

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

⚠ WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!
- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

10.1 Starten des Motors (6) (Abb. 9, 10)

ACHTUNG

– Ziehen Sie den Seilzugstarter stets geradeheraus.
– Halten Sie den Griff des Seilzugstarters fest, wenn sich der Seilzugstarter wieder einzieht.
– Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
– Ziehen Sie das Starterseil des Seilzugstarters nicht über die gesamte Länge heraus. So wird ein Reißen des Starterseils vermieden.
– Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

10.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweise:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

Sobald der Choke nach dem Start geöffnet wird, beginnt das Produkt im „Halbgas“ zu rütteln.

1. Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Kraftstoff- und Motorölstand und vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (16a) an der Zündkerze (16) angeschlossen ist.
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (12c).
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in die Position „ON“.
4. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
5. Bringen Sie den Choke (12b) in die Position „geschlossen“ (↘).
6. Ziehen Sie den Seilzugstarter (7) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
7. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet.
   Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
8. Lassen Sie den Motor (6) kurz warmlaufen. Öffnen Sie danach den Choke (12b) langsam, um in den „Normalbetrieb“ zu wechseln
9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung („schnell“) und das Produkt fängt an zu arbeiten.
10. Bringen Sie den Gashebel (2) in Leerlaufstellung („langsam“) und das Produkt läuft im Leerlauf.

10.1.2 Bei warmem Motor starten

(Das Produkt stand für weniger als 15–20 Minuten still.)

1. Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Kraftstoff- und Motorölstand und vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (16a) an der Zündkerze (16) angeschlossen ist.
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (12c).
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in die Position „ON“.
4. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
5. Ziehen Sie den Seilzugstarter (7) langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
6. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet.
   Falls das Produkt nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang unter *10.1.1*.
7. Der Motor startet.
8. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung („schnell“) und das Produkt fängt an zu arbeiten.
9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Leerlaufstellung („langsam“) und das Produkt läuft im Leerlauf.

10.2 Stoppen des Motors (6) (Abb. 9, 10)

10.2.1 Not-Aus-Schrittfolge

1. Falls es notwendig ist, das Produkt sofort zu stoppen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) auf Stellung „OFF“. Der Motor (6) kommt so schnellstmöglich zum Stillstand.

10.2.2 Normale Schrittfolge

1. Bringen Sie den Gashebel (2) in Leerlaufstellung („langsam“). Der Motor (6) geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
2. Lassen Sie den Motor (6) für ein oder zwei Minuten im Leerlauf abkühlen, Bevor Sie ihn stoppen.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) auf Stellung „OFF“. Der Motor (6) kommt zum Stillstand.

11 Arbeitshinweise (Abb. 1)

ACHTUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Das Produkt springt dann eher und vibriert nicht. Dadurch kann sowohl die Rüttelplatte als auch der Motor beschädigt werden.
Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

ACHTUNG

Tragen Sie Sicherheitsschuhe beim Umgang mit dem Produkt.

ACHTUNG

Ein Höchstanstieg von 20° darf nicht überschritten werden. Andernfalls kann das Motorschmiersystem ausfallen.

Beim Arbeiten an geneigten Flächen reduzieren Sie die Geschwindigkeit durch Zurückhalten des Produkts.

Die folgenden Anmerkungen müssen beachtet werden, wenn ansteigendes Gelände verdichtet wird (Hügel, Böschungen):

- Auf abfälligem Gelände darf sich der Benutzer niemals unterhalb des Produkts befinden.
- Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).
- Nutzen Sie bei der Verwendung des Produkts immer den Führungsgriff (1), um es zu steuern.
- Lassen Sie den Motor (6) unter „Vollgas“ laufen, benutzen Sie dazu den Gashebel (2). Das Produkt bewegt sich von selbst vorwärts. Üben Sie beim Arbeiten an Steigungen zusätzlich Druck nach vorne aus.

11.1 Hinweise zum Verdichten

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ein sehr trockener Boden wirbelt beim Arbeiten mit dem Produkt viel Staub auf. Durch Hinzufügen von Feuchtigkeit kann die Verdichtung verbessert und die Wartung des Luftfilters reduziert werden.

11.2 Mit Gummimatte (14) verdichten (Abb. 6)

Wenn Sie das Produkt auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (14) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden. Siehe *8.3.1*.

- Mit einer Gummimatte (14) unter dem Produkt verhindern Sie beim Rütteln Beschädigungen an Platten und Natursteinen.
- Beim Verdichten von losen, körnigen Böden und Schwarzdecken-Reparaturarbeiten ist die Gummimatte (14) abzunehmen.
- Beim Einrütteln mit schwarzer Gummimatte (14) kann es zu Verfärbungen der Materialoberfläche kommen.

11.3 Ohne Gummimatte (14) verdichten (Abb. 6)

Entfernen Sie die Gummimatte (14) wenn das Produkt bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem benutzt wird. Siehe *8.3.2*.

12 Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

– Schalten Sie das Produkt aus.
– Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
– Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠ WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

– Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
– Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese

könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

- Reinigen Sie die Unterseite des Produkts, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Das Produkt arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

12.2 Wartung

Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Produkts auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion des Produkts beeinträchtigen können.

Die Wartung Ihres Produkts stellt eine lange Betriebsdauer des Produkts und seiner Komponenten sicher.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (16b)
- Fühlerlehre*
- Gabelschlüssel SW 13 mm*
- Gabelschlüssel SW 16 mm*
- Gabelschlüssel SW 17 mm*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Auffangbehälter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.2.1 Luftfilter (4c) warten (Abb. 11)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

– Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.

– Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

– Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Lösen Sie die äußere Flügelmutter (4a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (4) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (4) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) ab und nehmen Sie den Luftfilter (4c) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (4) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
5. Nehmen Sie den Luftfilter (4c), prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (4c) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (4c) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (4c) wieder ein und schrauben Sie die innere Flügelmutter (4b) fest.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (4) auf und befestigen Sie diese mit der Flügelmutter (4a).

12.2.2 Zündkerze (16) reinigen/ersetzen (Abb. 12)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden bei Bedarf.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (16) mit dem Montageschlüssel (16b).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (16).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (16) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (16) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (16a) auf die Zündkerze (16).

12.2.3 Überprüfen und Austauschen des Keilriemens (13b) (Abb. 13, 14, 15)

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt niemals ohne die Riemenabdeckung!

Wenn die Riemenabdeckung nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

Der Keilriemen (13b) muss in gutem Zustand sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor (6) zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand des Keilriemens (13b).

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (13), um Zugriff zum Keilriemen (13b) zu erhalten. Lösen Sie die zwei Schrauben (13a) an der Riemenabdeckung (13). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW13 mm.

12.2.3.1 Spannen des Keilriemens (13b)

1. Überprüfen Sie die Riemenspannung (Daumendruck). Wenn der Keilriemen (13b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck), muss er nachgespannt werden.
2. Lösen Sie die vier Muttern (13e) am Motor (6). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
3. Drehen Sie die beiden Kontermuttern (13d) gegen den Uhrzeigersinn zurück. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
4. Spannen Sie mithilfe der beiden Einstellschrauben (13c) den Keilriemen (13b) nach, wenn der Keilriemen (13b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie die Einstellschrauben (13c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor (6) und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
5. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Muttern (13e) am Motor (6) und die Kontermuttern (13d) wieder fest. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm und einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
6. Setzen Sie die Riemenabdeckung (13) auf und befestigen Sie diese mit den zwei Schrauben (13a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.

12.2.3.2 Austauschen des Keilriemens (13b)

ACHTUNG

Wenn Sie den Keilriemen entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

1. Lösen Sie die vier Muttern (13e) am Motor (6). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
2. Um die Vorspannung des Keilriemens (13b) zu lösen, öffnen Sie die Kontermuttern (13d) und drehen Sie die beiden Einstellschrauben (13c) gegen den Uhrzeigersinn zurück. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm
3. Schieben Sie den Motor (6) in Richtung Exzenter (8).
4. Ziehen Sie den verschlissenen Keilriemen (13b) von den Riemenscheiben ab und ziehen Sie einen neuen Keilriemen (13b) korrekt auf.
5. Spannen Sie mithilfe der beiden Einstellschrauben (13c) den Keilriemen (13b) nach, wenn der Keilriemen (13b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Einstellschrauben (13c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor (6) und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 16 mm.
6. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Muttern (13e) und die Kontermuttern (13d) wieder fest. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
7. Setzen Sie die Riemenabdeckung (13) auf und befestigen Sie diese mit den zwei Schrauben (13a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.

12.2.4 Motoröl warten

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motoröl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

– Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Kraftstoff und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motoröl geliefert.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

– Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
– Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
– Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
– Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
– Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

12.2.4.1 Ölstand kontrollieren (Abb. 7)

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Starten Sie den Motor wie unter *10.1* beschrieben.
2. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
3. Schrauben Sie den Ölmessstab (11) heraus.
4. Wischen Sie den Ölmessstab (11) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
5. Führen Sie den Ölmessstab (11) wieder ein, ohne den Ölmessstab (11) wieder festzuschrauben.
6. Ziehen Sie den Ölmessstab (11) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich innerhalb der Markierung auf dem Ölmessstab (11) befinden.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl wie unter *6* beschrieben, hinzu.
8. Schrauben Sie den Ölmessstab (11) anschließend wieder ein.

12.2.4.2 Ölwechsel (Abb. 16)

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Verwenden Sie ein Motoröl für 4-Takt-Motoren.

Für den allgemeinen Gebrauch wird SAE 10W-40 bzw. SAE 15W-40 empfohlen.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit, um das Altöl aufzufangen.
2. Demontieren Sie den Flexschlauch (6a) aus der Halterung, um das Motoröl abfließen zu lassen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
3. Schrauben Sie den Ölmessstab (11) heraus.
4. Warten Sie, bis das gesamte Motoröl in den Auffangbehälter abgelaufen ist.
5. Montieren Sie den Flexschlauch (6a) wieder in der Halterung.
6. Befüllen Sie den Motoröltank wie unter *6* beschrieben.
7. Starten Sie den Motor wie unter *10.1* beschrieben.
8. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
9. Prüfen Sie den Ölstand wie unter *12.2.4.1* beschrieben.
10. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

12.2.5 Austausch des Exzenteröls (Abb. 17, 18)

ACHTUNG

Überfüllen Sie den Tank nicht! Zu viel Öl im Exzenter kann die Leistung mindern und den Exzenter überhitzen.

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen, diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen! Wir empfehlen einen Exzenterölwechsel nach 300 Betriebsstunden. Nehmen Sie den Exzenterölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vor. Empfohlenes Leichtlaufgetriebeöl SAE 10W-40.

1. Lassen Sie den Kraftstoff, wie unter *13.1.2* beschrieben, ab.
2. Lassen Sie das Motoröl, wie unter *12.2.4* beschrieben, ab.
3. Entfernen Sie die Ölablassschraube (8a) oben am Exzentergehäuse.
4. Lassen Sie das Öl in eine Wanne ab, indem Sie das Produkt nach vorne kippen.
5. Stellen Sie das Produkt wieder in die Ausgangslage.
6. Befüllen Sie den Exzenter (8) mit Hilfe eines Trichters mit Leichtlaufgetriebeöl (SAE 10W40). Achten Sie auf die max. Füllmenge wie unter *6* angegeben.
7. Schrauben Sie die Ölablassschraube (8a) wieder ein.

12.3 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

Bauteil / Betriebsmittel		Nach einer Betriebszeit von 10 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Alle 50 Betriebsstunden	Alle 100 Betriebsstunden	Alle 300 Betriebsstunden
Luftfilter	reinigen	x	x	x		
	ersetzen				x	
Zündkerze	prüfen	x				
	reinigen		x			
	ersetzen			x		
Keilriemen	prüfen			x		
	ersetzen				x	
Exzenteröl	ersetzen					x
Motoröl	prüfen	x				
	ersetzen		x		x	
	Achtung: Die Punkte **„X“** nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.					

13 Lagerung und Transport

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

– Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.

– Lassen Sie das Produkt auskühlen.

– Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.
Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

– Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

– Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 10 mm*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.1.1 Vorbereitung für das Einlagern

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
5. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
6. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

13.1.2 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 8, 19)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5b).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (5) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5b) wieder ein.
6. Verschließen Sie den Tankdeckel (5a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
7. Um sicherzustellen, dass kein Kraftstoff im Vergaser (12) bleibt, muss der restliche Kraftstoff vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter unter den Vergaser (12) und öffnen Sie die Vergaserschraube (12a) mit Hilfe eines Gabelschlüssels SW 10 mm.

13.2 Transport (Abb. 20)

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

– Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus.

– Ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

– Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.

ACHTUNG

Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

ACHTUNG

Verwenden Sie das Fahrgestell nur auf ebenem und festem Untergrund und für kurze Wege.

13.2.1 Transport über weite Strecken

- Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.
- Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

13.2.2 Transport am Arbeitsplatz (Abb. 20)

1. Das Fahrgestell (10) erleichtert die Handhabung. Lösen Sie hierfür das Fahrgestell (10) aus der Halterung (10d).
2. Heben Sie das Produkt am unteren, festen Teil des Führungsgriffs (1) an.
3. Klappen Sie das Fahrgestell (10) nun unter das Produkt.
4. Sie können das Produkt über den Führungsgriff (1) auf das Fahrgestell (10) kippen und so transportieren.
5. Gehen Sie beim Absetzen des Produkts in umgekehrter Reihenfolge vor.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Gummimatte - Artikel–Nr.:	3904601413
Kraftstoff-Absaugpumpe - Artikel-Nr.:	7907600001

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Keilriemen, Gummimatte, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Zündkerzenstecker nicht verbunden	Verbinden Sie den Zündkerzenstecker sicher mit der Zündkerze.
	Kein Kraftstoff oder schaler Kraftstoff	Füllen Sie sauberen, neuen Kraftstoff ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Blockierte Kraftstoffleitung	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung.
	Verölte Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, Abstand einstellen oder austauschen.
	Zu wenig Öl	Prüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie es ggf. nach.
	Überfüllung des Motors	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart.
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenstecker lose	Verbinden Sie den Zündkerzenstecker und befestigen Sie ihn.
	Produkt läuft in Choke	Bringen Sie den Choke-Hebel in Stellung OFF.
	Blockierte Kraftstoffleitung oder schaler Kraftstoff	Reinigen Sie die Kraftstoffleitung. Füllen Sie sauberen, neuen Kraftstoff in den Tank.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem	Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank. Füllen Sie neuen Kraftstoff ein.
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stoppposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Produkt hüpft oder bewegt sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht	Beschädigung am Exzenter oder der Rüttelplatte	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Exzenter	Verschlissene Dichtungen	Fachhändler kontaktieren und Dichtungen prüfen lassen.
	Undichtigkeiten am Gehäuse	

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**Rüttelplatte - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art.-Nr.	**5904616903/5904617903/5904617969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}):	106 dB
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	104,1 dB
Benannte Stelle:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie.** Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

https://www.scheppach.com/de/service

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Table of contents

1 Introduction 27
2 Proper use 27
3 Product description (Fig. 1-20) 27
4 Scope of delivery (Fig. 2) 28
5 Unpacking 28
6 Technical data 28
7 Safety instructions 29
8 Assembly 31
9 Before commissioning 31
10 Operation 33
11 Working instructions (Fig. 1) 34
12 Cleaning and maintenance 34
13 Storage and transport 37
14 Repair and ordering spare parts 38
15 Disposal and recycling 39
16 Troubleshooting 39
17 EU Declaration of Conformity 40
18 Exploded view 402

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear safety goggles.
	Wear safety gloves!
	Wear sturdy footwear!

	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Do not touch rotating parts. Getting caught in the spinning belt will cause a hand injury. Always put on the belt guard.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot surfaces!
	Attention: hot surface - danger of burning.
	Clean the air filter in accordance with the instructions.
	Keep third parties away from the work area.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.
	- Choke closed - Fuel valve open
	Speed lever
	Checking the oil level
	The eccentric vibration unit is already filled with oil! Do not top up. Oil level not visible.
	Guaranteed sound power level of the product.

CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The plate compactor is used to compact loose soils and free-flowing materials in road construction, landscaping and general building work. It increases the load-bearing capacity of the substrate, reduces water permeability and minimises settlement. It is particularly suitable for paving work, trenches and general compaction tasks.

ATTENTION

The product is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-20)

1. Guide handle (folding)
1a. Screw
1b. Washer
1c. Locknut
2. Throttle
2a. Screw
2b. Washer
3. Exhaust pipe
4. Air filter cover
4a. Wing nut (outer)
4b. Wing nut (inner)
4c. Air filter
5. Fuel tank
5a. Fuel filler cap
5b Fuel filter insert
6. Engine
6a. Flex hose
7. Pull starter
8. Eccentric vibration unit
8a. Oil drain plug (eccentric vibration unit oil)
9. Base plate
9a. Holes
10. Chassis
10a. Screw

10b. Washer
10c. Locknut
10d. Holder
11. Oil dipstick
12. Carburettor
12 a Carburettor screw
12b Choke
12c Fuel valve
13. Belt cover
13a. Screw
13b. V-belt
13c. Set screw
13d. Locknut
13e. Nut
14. Rubber pad
14a. Fastening strip
14b. Screw
14c. Spring washer
15. On/off switch
16. Spark plug
16a. Spark plug connector
16b. Installation spanner

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1.	1 x	Guide handle
10.	1 x	Chassis
16b.	1 x	Installation spanner
	1 x	Plate compactor
	1 x	Operating manual

Enclosed accessories bag:

1a.	2 x	Screw (M10x70 mm)
1b.	2 x	Washer (M10)
1c.	1 x	Locknut (M10)
10a.	2 x	Screw (M10x30 mm)
10b.	2 x	Washer (M10)
10c.	2 x	Locknut (M10)

5 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Engine / drive	1-cylinder 4-stroke for unleaded petrol	1-cylinder 4-stroke for unleaded petrol
Displacement	196 cm³	196 cm³
Engine output	4.1 kW	4.1 kW
Fuel content	3.6 l	3.6 l
Engine oil capacity max.	0.6 l	0.6 l
Eccentric vibration unit oil capacity	0.08 l	0.08 l
Plate size (L x W)	approx. 530 x 370 mm	approx. 540 x 420 mm
Centrifugal force	11000 N	13000 N
Feed	25 m/min	15 m/min
Vibration frequency	5500 vpm	5500 vpm
Compaction depth	25 cm	30 cm
Max. permissible inclination for the engine	20°	20°
CO_2 output	925.8 g/kWh	925.8 g/kWh
Weight	approx. 57 kg	approx. 83 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 500-1.

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	84.2 dB
Uncertainty K_{pA}	2.34 dB
Sound power level L_{WA}	104.1 dB
Uncertainty K_{WA}	2.34 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	10.8 m/s²
Uncertainty K	1.5 m/s²

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another.

In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

⚠ WARNING

Depending on how you use the product, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the product and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

7.1 Familiarising yourself with the product

- Read the entire operating manual before using the product.
- Observe the warning and information signs attached to the product. They provide important notes for safe operation.
- Familiarise yourself with the controls and the proper use of the product.
- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.

7.2 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use a product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using the product can result in serious injuries.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.
- Wear suitable clothing! Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts or tool attachments. It is recommended to wear sturdy gloves, non-slip shoes, hearing protection and safety goggles.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- For safety reasons, never operate the product with worn or damaged parts. Damaged parts must be replaced or repaired. Only use original spare parts. Defective parts can cause injuries or damage the product.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Remove any adjusting tools or spanners before turning the tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Do not use the product barefoot or with sandals. Wear sturdy footwear and long trousers.
- Ensure safe footing and balance at all times. This enables better control of the product in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the product or carrying out maintenance work on the product. Transport or maintenance work on the product can lead to accidents if the switch is on.

7.3 Working range

- Before using the product or attaching a tool attachment, carefully check the surrounding area. The product is not suitable for use under harsh conditions, such as extreme air-conditioning packages or hazardous environments, where special safety measures are required.
- The product must not be used in contaminated environments.
- Do not work with the product in an explosive environment.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

7.4 Safe handling of fuels

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Take safety measures when handling fuel to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable fuel can when filling or draining the tank.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.

- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
  Do not overfill the fuel tank!
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.
- Allow the engine to cool before storing the product in an enclosed area.
- Keep fuel away from children.

7.5 Use and maintenance of the product

- Never pick up or carry the product if the engine is running.
- Do not handle the product violently.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The safe maximum working speed regulates the speed and protects the engine and all rotating parts from damage due to excess speed. Contact customer service if you have any problems.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Keep hands and feet away from the rotating parts.
- Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the product is switched off.
- Allow the engine to cool down before maintenance and cleaning work, as well as before storage.
- If the product starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug connector and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's operation. Have damaged parts repaired before using the product. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Keep the engine, silencer and fuel tank free of dust, branches and leaves. **Fire hazard!**
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease. Handles and guards must be undamaged.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Dispose of the used oil properly.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.

7.6 Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug connector and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.
- Have your product serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the product remains safe.

7.7 Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the product firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the product when using it; never walk or stand in front of the product when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the product. If the product strikes a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the product for damage. Repair any damage before restarting and using the product.
- Do not overload the product by compacting too deep or too fast.
- Do not use the product at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the product to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the product unattended when the engine is running.
- Always stop the product when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the product to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the product over onto the operator.

- Always place the product on a firm and level surface before switching it off.
- Limit working hours with the product and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Assembly

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- 2x open-ended spanner, size 16 mm*
- Slotted-head screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Fitting the guide handle (1) (Fig. 3, 4)

1. Unfold the guide handle (1).
2. Slide the guide handle (1) between the mounting brackets and secure it with two screws (1a), two washers (1b) and two locknuts (1c). Tighten everything firmly. Use two size 16 mm open-ended spanners.
3. Loosen the screw (2a) and washer (2b) on the throttle lever (2). Use a slotted-head screwdriver.
4. Secure the throttle lever (2) to the guide handle (1) using the screw (2a) and the washer (2b). Use a slotted-head screwdriver.

8.2 Fitting the transport frame (10) (Fig. 5)

1. Secure the transport frame (10) to the mounting brackets using two screws (10a), two washers (10b) and two locknuts (10c). Tighten the screws (10a) only enough to allow the transport frame (10) to be folded up and down. Use two size 16 mm open-ended spanners.
2. Fold the entire transport frame (10) into the working position by pulling it upwards and hooking it into the hooks (10d) using the recesses.

ATTENTION

Always fold up and hook in the transport frame before compacting! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.

8.3 Fitting/removing the rubber pad (14) (Fig. 6)

ATTENTION

Use the rubber pad only for bedding in concrete blocks, concrete slabs and similar. Remove the rubber pad when compacting gravel, grit and the like.

8.3.1 Fitting the rubber pad (14)

1. Place the product with the base plate (9) onto the rubber pad (14).
2. Align the rubber pad (14) so that its holes line up exactly with the holes (9a) in the base plate (9).
3. Position the fixing strip (14a) at the front of the rubber pad (14).
4. Fasten the mounting strip (14a) using the screws (14b) and spring washers (14c). Tighten the screws (14b) well. Use a 16 mm open-ended spanner.

8.3.2 Removing the rubber pad (14)

1. Remove the mounting strip (14a) from the front of the rubber pad (14) by loosening the three screws (14b). Use a 16 mm open-ended spanner.
2. Move the product away from the rubber pad (14).
3. Screw the screws (14b) back into the holes (9a) in the base plate (9) through the mounting strip (14a). This prevents damage to the threads and loss of the screws (14b).

9 Before commissioning

⚠ WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

– Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.
– Do not use used oil!
– Check the oil level before each operation.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

– Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
– Use a filling nozzle or funnel.
– Collect drained oil in a suitable container.
– Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
– Dispose of oil as per local regulations.

⚠ DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

– Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
– Empty out fuel only outdoors.

Note:

Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- Funnel*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

9.1 Filling up with engine oil (Fig. 7)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40) for this.

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Use an engine oil for 4-stroke engines.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Unscrew the oil dipstick (11).
2. Fill the engine oil tank using a funnel.
   Observe the max fill level (see Technical Data).
   Carefully fill the engine oil up to the lower edge of the filling nozzle.
3. Wipe the oil dipstick (11) with a clean, lint-free cloth.
4. Reinsert the oil dipstick (11) without screwing the oil dipstick (11) back on.
5. Pull the oil dipstick (11) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the mark on the oil dipstick (11).
6. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil (see Technical Data).
7. Then screw the oil dipstick (11) in again.

9.2 Filling in fuel (Fig. 8)

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Avoid using old or contaminated fuel and do not use fuel-oil mixtures.
- Make sure that no dirt or water gets into the fuel tank.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.

Note:

Check the fuel level every time before commissioning.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Clean the tank cover (5a) and the area around the filling nozzle to prevent dirt or foreign objects from entering the fuel tank (5).
2. Carefully open the tank cover (5a) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Check the fuel level by visual inspection.

4. Ensure that the fuel filter insert (5b) is in the filler neck.
5. Fill the fuel tank (5) with fuel using a funnel.
   Observe the maximum filling quantity (see technical Data).
   Carefully fill the fuel up to the lower edge of the filler neck.
6. Seal the tank cover (5a) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (5a) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.
7. Clean the tank cover (5a) and the surroundings.
8. Check the fuel tank (5) and fuel lines for leaks.

10 Operation

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

⚠ WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

⚠ WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!
- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.

10.1 Starting the engine (6) (Fig. 9, 10)

ATTENTION

– Always pull the pull starter out straight.
– Hold the handle of the pull starter firmly when the pull starter winds back in.
– Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
– Do not pull the pull starter all the way out. This prevents the starter cable breaking.
– In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

10.1.1 Starting a cold engine

Notes:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

As soon as the choke is opened after starting, the product will begin to shake at half throttle.

1. Before starting, check the fuel and engine oil levels and ensure that the spark plug connector (16a) is connected to the spark plug (16).
2. Open the fuel tap (12c).
3. Set the on/off switch (15) to the “ON” position.
4. Set the throttle (2) to “half throttle” (= middle position between “fast” and “slow”).
5. Move the choke (12b) to the “Closed” (🜁) position.
6. Slowly pull out the pull starter (7) until the first resistance is felt.
7. Now pull the pull starter (7) quickly until the engine starts.
   If the engine does not start, repeat the procedure.
8. Allow the engine (6) to warm up briefly. Then slowly open the choke (12b) to switch to “Normal operation”
9. Set the throttle (2) to the working position ("fast") and the product starts to work.
10. Set the throttle (2) to the idle ("slow") position and the product runs at idle.

10.1.2 Starting a warm engine

(The product stood still for less than 15-20 minutes.)

1. Before starting, check the fuel and engine oil levels and ensure that the spark plug connector (16a) is connected to the spark plug (16).
2. Open the fuel tap (12c).
3. Set the on/off switch (15) to the “ON” position.
4. Set the throttle (2) to “half throttle” (= middle position between “fast” and “slow”).
5. Slowly pull out the pull starter (7) until the first resistance is felt.
6. Now pull the pull starter (7) quickly until the engine starts.
   If the product still does not start after 6 pulls, repeat the procedure as described in *10.1.1*.
7. The engine will start.
8. Set the throttle (2) to the working position ("fast") and the product starts to work.
9. Set the throttle (2) to the idle ("slow") position and the product runs at idle.

10.2 Stopping the engine (6) (Fig. 9, 10)

10.2.1 Emergency stop procedure

1. If it is necessary to stop the product immediately, set the on/off switch (15) to the "OFF" position. The engine (6) comes to a standstill as quickly as possible.

10.2.2 Normal procedure

1. Set the throttle (2) to the idle ("slow") position. The engine (6) goes into idle speed.
2. Let the engine (6) cool down for a minute or two at idle before stopping it.
3. Set the on/off switch (15) to the “OFF” position. The engine (6) comes to a standstill.

11 Working instructions (Fig. 1)

ATTENTION

Do not use the product on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The product then tends to jump and does not vibrate. This can damage both the plate compactor and the engine.
The number of passes required to achieve the desired compaction result depends on the type and moisture content of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

ATTENTION

Wear safety shoes when handling the product.

ATTENTION

A maximum incline of 20° shall not be exceeded. Otherwise, the engine lubrication system may fail.

When working on sloping surfaces, reduce the speed by holding the product back.

The following points must be taken into account when compacting sloping ground (mounds, embankments):

- On sloping ground, the user must never stand downhill of the product.
- Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).
- When using the product, always use the guide handle (1) to steer it.
- Run the engine (6) at full speed, using the throttle (2). The product moves forwards under its own power. When working on slopes, apply additional forward pressure.

11.1 Notes when compacting

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

A very dry floor raises a lot of dust when working with the product. Adding moisture can improve compaction and reduce air filter maintenance.

11.2 Compacting with the rubber pad (14) (Fig. 6)

When using the product on paving stones, fit the rubber pad (14) to prevent chipping and grinding of the stone surface. Refer to *8.3.1*.

- You can prevent damage to slabs and natural stones when vibrating by fitting a rubber pad (14) under the product.
- Remove the rubber pad (14) when compacting loose, granular soils and for blacktop repair work.
- When bedding in with the black rubber pad (14), discolouration of the material surface may occur.

11.3 Compacting without the rubber pad (14) (Fig. 6)

Remove the rubber pad (14) when using the product for compaction work with gravel, crushed stone and similar materials. Refer to *8.3.2*.

12 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Clean the underside of the product as soon as particles of compacted soil get stuck. The product will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

12.2 Maintenance

Check the general condition of the product and check for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair function of the product.

Maintaining your product ensures a long service life for the product and its components.

Required tool:

- Spark plug spanner (16b)
- Feeler gauge*
- Open-ended spanner, size 13 mm*
- Open-ended spanner, size 16 mm*
- Open-ended spanner, size 17 mm*
- Fuel extraction pump*
- Collection bucket*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2.1 Maintaining the air filter (4c) (Fig. 11)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

– Only clean the air filter by knocking it out.

– Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

– Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required.

1. Loosen the external wing nut (4a) and remove the air filter cover (4).
2. Check the air filter cover (4) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Unscrew the inner wing nut (4b) and remove the air filter (4c).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no direct enters the opening. Set the air filter cover (4) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the folded air filter (4c), check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the air filter (4c) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (4c) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Replace the clean air filter (4c) and tighten the inner wing nut (4b).
9. Put on the air filter cover (4) and secure it with the wing nut (4a).

12.2.2 Cleaning/replacing the spark plug (16) (Fig. 12)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours if necessary.

1. Remove the spark plug (16) using the spark plug spanner (16b).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (16).
3. Visually inspect the spark plug (16). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (16) and take care not to tighten it excessively.
6. Then place the spark plug connector (16a) on the spark plug (16).

12.2.3 Checking and replacing the V-belt (13b) (Figs. 13, 14, 15)

⚠ WARNING

Never use the product without the belt cover!

If the belt cover is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

The V-belt (13b) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine (6) to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belts (13b).

1. Switch the engine off and let it cool down.

2. Remove the belt cover (13) to gain access to the V-belt (13b). Loosen the two screws (13a) on the belt cover (13). Use an open-ended spanner, size 13 mm.

12.2.3.1 Tensioning the V-belt (13b)

1. Check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt (13b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure), it must be retightened.
2. Loosen the four nuts (13e) on the engine (6). Use a 13 mm open-ended spanner.
3. Turn the two counter nuts (13d) anti-clockwise. Use a 16 mm open-ended spanner.
4. Tighten the V-belt (13b) using the two adjusting screws (13c) if the V-belt (13b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). Turn the adjusting screws (13c) clockwise. Make sure that the engine (6) and pulley remain at a right angle. Use a 16 mm open-ended spanner.
5. After tensioning, retighten the four nuts (13e) on the engine (6) and the counter nuts (13d). Use an 13 mm open-end spanner and a 16 mm open-end spanner.
6. Put on the belt cover (13) and secure it with the two screws (13a). Use a 13 mm open-ended spanner.

12.2.3.2 Replacing the V-belt (13b)

ATTENTION

When you remove or attach the V-belt, make sure that your fingers do not get caught between the belt and the pulley.

1. Loosen the four nuts (13e) on the engine (6). Use a 13 mm open-ended spanner.
2. To release the pre-tension of the V-belt (13b), loosen the counter nuts (13d) and turn the two adjusting screws (13c) anti-clockwise. Use a 16 mm open-ended spanner
3. Push the engine (6) towards the eccentric vibration unit (8).
4. Pull the worn V-belt (13b) off the pulleys and fit a new V-belt (13b) correctly.
5. Tighten the V-belt (13b) using the two adjusting screws (13c) if the V-belt (13b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the adjusting screws (13c) clockwise. Make sure that the engine (6) and pulley remain at a right angle. Use a 16 mm open-ended spanner.
6. After tensioning, retighten the four nuts (13e) and the counter nuts (13d). Use a 13 mm open-ended spanner.
7. Put on the belt cover (13) and secure it with the two screws (13a). Use a 13 mm open-ended spanner.

12.2.4 Servicing engine oil

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without or with too little engine oil, this can lead to product damage.

– Fill with fuel and oil before starting the machine. The product is delivered without engine oil.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

– Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
– Use a filling nozzle or funnel.
– Collect drained oil in a suitable container.
– Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
– Dispose of oil as per local regulations.

12.2.4.1 Checking the oil level (Fig. 7)

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Start the motor as described in *10.1*.
2. Allow the engine to warm up briefly.
3. Unscrew the oil dipstick (11).
4. Wipe the oil dipstick (11) with a clean, lint-free cloth.
5. Reinsert the oil dipstick (11) without screwing the oil dipstick (11) back on.
6. Pull the oil dipstick (11) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the mark on the oil dipstick (11).
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil as described in *6*.
8. Then screw the oil dipstick (11) in again.

12.2.4.2 Oil change (Fig. 16)

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Use an engine oil for 4-stroke engines.

SAE 10W-40 or SAE 15W-40 is recommended for general use.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Provide a collection bucket to collect the used oil.
2. Remove the flexible hose (6a) from its holder to drain the engine oil. Use a 13 mm open-ended spanner.
3. Unscrew the oil dipstick (11).
4. Wait until all the engine oil has drained into the collection bucket.
5. Fit the flexible hose (6a) back into the mounting bracket.
6. Fill the engine oil tank as described in *6*.
7. Start the motor as described in *10.1*.
8. Allow the engine to warm up briefly.
9. Check the oil level as described in *12.2.4.1*.
10. Dispose of the used oil properly.

12.2.5 Replacing the eccentric vibration unit oil (Fig. 17, 18)

ATTENTION

Do not overfill the tank! Too much oil in the eccentric vibration unit can reduce performance and overheat the eccentric vibration unit.

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people! We recommend changing the eccentric vibration unit's oil after 300 operating hours. Change the eccentric vibration unit's oil only when the eccentric vibration unit has cooled down. Recommended low-viscosity gear oil SAE 10W-40.

1. Drain the fuel as described in *13.1.2*.
2. Drain the engine oil as described in *12.2.4*.
3. Remove the oil drain plug (8a) from the top of the eccentric vibration unit housing.
4. Drain the oil into a tray by tilting the unit forwards.
5. Return the unit to its original position.
6. Fill the eccentric vibration unit (8) with low-viscosity gear oil (SAE 10W40) using a funnel. Observe the maximum fill level as specified in *6*.
7. Screw the oil drain plug (8a) back in.

12.3 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

Attention! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

Component / Operating fluid		After operating for 10 hours	After operating for 20 hours	Every 50 operating hours	Every 100 operating hours	Every 300 operating hours
Air filter	Clean	x	x	x		
	Replace				x	
Spark plug	Check	x				
	Clean		x			
	Replace			x		
V-belt	Check			x		
	Replace				x	
Eccentric vibration unit oil	Replace					x
Engine oil	Check	x				
	Replace		x		x	
	Attention: Have points **"X"** carried out only by an authorised specialist company.					

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

– Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
– Allow the product to cool.
– Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.
Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

– Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

– Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Required tool:

- Fuel extraction pump*
- Open-ended spanner/socket spanner, size 10 mm*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.1.1 Preparation for storage

⚠ WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Change the oil at the end of every season.
6. Remove the spark plug connector from the spark plug.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

13.1.2 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 8, 19)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the tank cover (5a) by turning it anti-clockwise.
3. Remove the fuel filter insert (5b).
4. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (5) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (5b).
6. Seal the tank cover (5a) again by placing it straight on and turning it clockwise.
7. To ensure that no fuel remains in the carburettor (12), the remaining fuel must be drained out of the carburettor. To do this, place a suitable container under the carburettor (12) and open the carburettor screw (12a) with the aid of a 10 mm open-ended spanner.

13.2 Transport (Fig. 20)

⚠ WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

– Switch the motor off before loading.
– Once the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
– The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.

ATTENTION

The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

ATTENTION

Only use the transport frame on a level and solid surface and for short distances.

13.2.1 Transport over long distances

- Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.
- Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

13.2.2 Transport at the workplace (Fig. 20)

1. The transport frame (10) facilitates handling. To do this, detach the transport frame (10) from the hooks (10d).
2. Lift the product by the lower, fixed part of the guide handle (1).
3. Now fold the transport frame (10) under the product.
4. You can tip the product onto the transport frame (10) using the guide handle (1) and transport it in this way.
5. Proceed in reverse order when setting the product down.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Rubber pad - Article no.:	3904601413
Fuel extraction pump - Article no.:	7907600001

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, oil, V-belt, rubber pad, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Spark plug connector not connected	Connect the spark plug connector securely to the spark plug.
	No fuel or stale fuel	Fill with clean, new fuel.
	Throttle not in correct start position	Set the throttle to the Start position.
	Blocked fuel line	Clean the fuel line.
	Oiled spark plug	Clean the spark plug, adjust the gap or replace it.
	Not enough oil	Check the engine oil level and top it up if necessary.
	Overfilling the engine	Wait a few minutes before re-starting.
Motor runs erratically	Spark plug connector loose	Connect the spark plug connector and secure it.
	Product running with choke on	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale fuel	Clean the fuel line. Fill the tank with clean, new fuel.
	Water or contamination in the fuel system	Drain the fuel from the tank. Fill with new fuel.
	Contaminated air filter	Clean or replace the air filter.
Motor overheating	Contaminated air filter	Clean the air filter.
	Restricted airflow	Clean the engine of the plate compactor.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged	Contact specialist dealer.
The plate compactor is difficult to control during operation (product bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed	Damage on eccentric vibration unit or the plate compactor	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from engine or eccentric vibration unit	Worn seals	Contact a specialist dealer and have the seals checked.
	Leaks on housing	

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand:	**SCHEPPACH**
Art. designation:	**Plate compactor - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art. no.	**5904616903/5904617903/5904617996 9/5904604903/5804604984/590460494 3/5904604966/3904602903**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed sound power level (L_{WA}):	106 dB
Measured sound power level (L_{WA}):	104.1 dB
Notified body:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 Munich
Number:	0036

2016/1628/EU

Emission. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Documentation authorised representative:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1 Introduction 42
2 Utilisation conforme 42
3 Description du produit (fig. 1–20) 43
4 Fournitures (fig. 2) 43
5 Déballage 43
6 Caractéristiques techniques 43
7 Consignes de sécurité 44
8 Montage 46
9 Avant la mise en service 47
10 Utilisation 49
11 Consignes de travail (fig. 1) 50
12 Nettoyage et maintenance 50
13 Stockage et transport 54
14 Réparation et commande de pièces de rechange 55
15 Élimination et recyclage 55
16 Dépannage 56
17 Déclaration de conformité UE 57
18 Vue éclatée 402

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez des chaussures de sécurité !
	Porter des chaussures solides !
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Ne pas mettre les mains dans les pièces rotatives. Une intervention dans la courroie rotative provoque une blessure des mains. Mettre systématiquement en place un garde-courroie.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.
	Attention aux surfaces brûlantes - risque de brûlures.
	Nettoyer le filtre à air correctement.
	Maintenir les tiers à distance de la zone de travail.
	Risque d'intoxication ! Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.
	Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
	- Starter manuel fermé - Robinet de carburant ouvert
	Levier de vitesse
	Contrôle du niveau d'huile

	L'excentrique est déjà rempli d'huile ! Ne pas faire d'appoint. Niveau d'huile non visible.
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

La plaque vibrante sert à compacter les sols meubles et matériaux en vrac dans les domaines de la voirie, de l'aménagement paysager et du bâtiment. Elle augmente la portance du sol, réduit la perméabilité à l'eau et les tassements. Elle convient tout particulièrement aux travaux de pavage, au creusement de tranchées et aux travaux généraux de compactage.

ATTENTION

Le produit n'a pas été construit pour une utilisation sur sols adhérents comme l'argile ou les surfaces dures comme le béton.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1–20)

1. Poignée de guidage (rabattable)
1a. Vis
1b. Rondelle plate
1c. Écrou d'arrêt
2. Gâchette d'accélérateur
2a. Vis
2b. Rondelle plate
3. Pot d'échappement
4. Couvercle du filtre à air
4a. Écrous à oreilles (extérieur)
4b. Écrou à oreilles (intérieur)
4c. Filtre à air
5. Réservoir de carburant
5a. Couvercle de réservoir
5b Cartouche filtrante de carburant
6. Moteur
6a. Flexible
7. Démarreur à câble
8. Excentrique
8a. Vis de vidange d'huile (huile d'excentrique)
9. Socle
9a. Alésages
10. Châssis
10a. Vis
10b. Rondelle plate
10c. Écrou d'arrêt
10d. Support
11. Jauge d'huile
12. Carburateur
12 a Vis de carburateur
12b Starter manuel
12c Robinet de carburant
13. Capot de la courroie
13a. Vis
13b. Courroie trapézoïdale
13c. Vis de réglage
13d. Contre-écrou
13e. Écrou
14. Tapis en caoutchouc
14a. Barre de fixation
14b. Vis
14c. Bague élastique
15. Interrupteur On/Off
16. Bougie d'allumage
16a. Connecteur de bougie d'allumage
16b. Clé de montage

4 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
1.	1 x	Poignée de guidage
10.	1 x	Châssis
16b.	1 x	Clé de montage
	1 x	Plaque vibrante
	1 x	Mode d'emploi

Sachet joint :

1a.	2 x	Vis (M10x70 mm)
1b.	2 x	Rondelle plate (M10)
1c.	1 x	Écrou d'arrêt (M10)
10a.	2 x	Vis (M10x30 mm)
10b.	2 x	Rondelle plate (M10)
10c.	2 x	Écrou d'arrêt (M10)

5 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Moteur/entraînement	1 cylindre 4 temps pour essence sans plomb	1 cylindre 4 temps pour essence sans plomb
Cylindrée	196 cm³	196 cm³
Puissance du moteur	4,1 kW	4,1 kW
Capacité en carburant	3,6 l	3,6 l
Capacité max. en huile moteur	0,6 l	0,6 l
Capacité en huile d'excentrique	0,08 l	0,08 l
Dimensions de plaque (L x l)	env. 530 x 370 mm	env. 540 x 420 mm
Force centrifuge	11000 N	13000 N
Avance	25 m/min	15 m/min
Fréquence des vibrations	5 500 v/m	5 500 v/m
Profondeur de compactage	25 cm	30 cm
Inclinaison max. autorisée du moteur	20°	20°
Émission de CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Poids	env. 57 kg	env. 83 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

Les valeurs de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 500-1.

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L_{pA}	84,2 dB
Incertitude K_{pA}	2,34 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	104,1 dB
Incertitude K_{WA}	2,34 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_h	10,8 m/s²
Incertitude K	1,5 m/s²

Les émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils.

En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

⚠ AVERTISSEMENT

Selon la manière dont vous utilisez le produit, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.

Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments pendant lesquels l'outil fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers du produit et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

7 Consignes de sécurité

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez leur joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Observez les consignes de sécurité

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

7.1 Familiarisation avec le produit

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
- Respectez les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur le produit. Ils fournissent des indications importantes permettant son utilisation sans danger.
- Familiarisez-vous avec les organes de commande et de réglage et avec l'utilisation correcte du produit.
- S'assurer que le produit est utilisé exclusivement par des personnes formées à cet effet, ayant lu et compris intégralement le mode d'emploi ci-joint et respectant toutes les instructions et précautions qui y figurent.

7.2 Sécurité des personnes

- **Restez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnables lorsque vous travaillez avec le produit. N'utilisez pas le produit en cas de fatigue ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut conduire à des blessures graves.
- Lorsque vous travaillez avec ce produit, portez toujours des gants de sécurité, des lunettes de protection, une protection auditive, des chaussures de sécurité et un pantalon.
- Porter des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être happés par les pièces mobiles ou les outils auxiliaires. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes, une protection auditive et des lunettes de protection.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.
- N'utilisez jamais le produit avec des composants usés ou endommagés, pour des raisons de sécurité. Les pièces endommagées doivent être remplacées ou réparées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces défectueuses peuvent causer des blessures ou endommager le produit.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les outils de réglage ou clés. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- N'utilisez pas le produit pieds nus ou avec des sandales. Portez des chaussures fermées et un pantalon.
- Veillez à constamment adopter une posture stable et à garder votre équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler le produit dans les situations inattendues.

- Évitez tout démarrage involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur moteur soit coupé avant de transporter le produit ou de le soumettre à des travaux de maintenance. Les travaux de transport et de maintenance sur le produit peuvent causer des accidents si l'interrupteur est actionné.

7.3 Espace de travail

- Avant d'utiliser le produit ou de mettre en place un outil auxiliaire, contrôler soigneusement l'environnement. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans des conditions rigoureuses, par exemple dans des climats extrêmes ou des environnements dangereux qui impliqueraient des mesures de sécurité particulières.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement combiné.
- N'utilisez pas le produit dans une zone ATEX.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.

7.4 Sécurité lors de la manipulation du carburant

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Prenez les mesures de sécurité permettant de réduire le risque de blessure grave lorsque vous manipulez le carburant.
- Utilisez un bidon de carburant adapté pour remplir ou vider le réservoir.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition.
  Ne fumez pas !
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
  Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker le produit dans un espace clos.
- Tenez les enfants à l'écart des carburants.

7.5 Utilisation et entretien du produit

- Ne soulevez et ne portez jamais le produit si le moteur tourne.
- Ne manipulez pas le produit violemment.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse du moteur et ne le tournez pas trop. La vitesse de rotation régule la vitesse de travail maximale et protège le moteur et toutes les pièces en rotation contre des dommages dus à une vitesse excessive. En cas de problème, contactez le service après-vente.
- Ne laissez pas le moteur fonctionner à haut régime si vous n'effectuez pas de travaux de compactage.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces rotatives.
- Évitez tout contact avec du carburant, de l'huile, des gaz d'échappement chauds, ainsi qu'avec les surfaces brûlantes. Ne touchez pas le moteur ni le silencieux d'échappement. Ces pièces deviennent brûlantes pendant l'utilisation. Elles restent encore chaudes un certain temps après l'arrêt du produit.
- Laissez le moteur refroidir avant les travaux de maintenance, de nettoyage et avant le stockage.
- En présence de vibrations ou de bruits inhabituels après le démarrage du produit, coupez immédiatement le moteur, débranchez le connecteur de bougie d'allumage et déterminez-en la cause. Les vibrations et bruits inhabituels sont habituellement le signe d'une erreur.
- Utilisez uniquement les pièces de montage et de rechange autorisées par le fabricant. Si vous n'observez pas ces consignes, vous risquez de vous blesser.
- Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou tellement endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le produit. De nombreux accidents sont dus à des produits mal entretenus.

- Maintenez le moteur, le silencieux et le réservoir de carburant exempts de poussière, de branches et de feuilles. **Risque d'incendie !**
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les dispositifs de protection ne doivent pas être endommagés.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Éliminez l'huile usagée correctement.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.

7.6 Service après-vente

- Avant le nettoyage, la réparation, l'inspection ou le réglage, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobiles.
- Assurez-vous constamment que le contacteur de moteur est en position « OFF ». Débranchez le connecteur de bougie d'allumage et gardez-le à l'écart de la bougie d'allumage afin d'éviter tout démarrage involontaire.
- Faites entretenir votre produit par un personnel qualifié. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation du produit.

7.7 Consignes de sécurité supplémentaires

- Gardez vos mains, vos doigts et vos pieds à distance du socle pour éviter toutes blessures.
- Tenez fermement la poignée du produit des deux mains. Lorsque les deux mains tiennent la poignée et les pieds sont éloignés de la plaque de compression, cette dernière ne représente pas un risque de blessures pour les mains, les doigts et les pieds.
- Restez toujours derrière le produit pendant l'utilisation ; ne passez pas et ne restez pas devant le produit lorsque le moteur est en marche.
- Ne mettez jamais d'outils ou autres objets sous le produit. Si le produit heurte quelque chose, arrêtez le moteur, débranchez la bougie d'allumage et vérifiez que le produit n'est pas endommagé. Réparez les dommages avant de redémarrer et d'utiliser le produit.
- Ne surchargez pas le produit en compactant trop profondément ou trop rapidement.
- N'utilisez pas le produit à des vitesses élevées sur des surfaces dures ou glissantes.
- Soyez extrêmement prudent lors de l'utilisation du produit sur des lits, chemins ou routes de gravier, ou lors de leur traversée.
- Soyez attentif aux dangers cachés ou à la circulation. Ne transportez pas de personnes.
- Ne quittez jamais le poste de travail et ne laissez jamais le produit sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Arrêtez toujours le produit lorsque le travail est interrompu ou lors du déplacement d'un endroit à l'autre.
- Restez à distance des bords de tranchées et évitez les actions qui pourraient faire renverser le produit. Montez les pentes avec prudence, tout droit et en marche arrière pour éviter un renversement du produit sur l'utilisateur.
- Placez toujours le produit sur une surface solide et plane avant d'arrêter le produit.
- Limitez les temps de travail sur le produit et faites régulièrement des pauses pour réduire les vibrations et laisser votre main se reposer. Réduire la vitesse et la force exercée, avec laquelle des mouvements répétés sont effectués.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Mise en service inopinée du produit.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

8 Montage

ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

Placez le produit sur une surface plane et droite.

Outils nécessaires :

- 2x clé plate ouverture 16 mm*
- Tournevis plat*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.1 Montage de la poignée de guidage (1) (fig. 3, 4)

1. Dépliez la poignée de guidage (1).
2. Poussez la poignée de guidage (1) entre les attaches de fixation et sécurisez-les avec deux vis (1a), deux rondelles plates (1b) et deux écrous d'arrêt (1c). Serrez bien tous ces éléments. Utilisez deux clés plates ouverture 16 mm.
3. Desserrez la vis (2a) et la rondelle plate (2b) de la gâchette d'accélérateur (2). Utilisez pour cela un tournevis plat.
4. Fixez la gâchette d'accélérateur (2) avec la vis (2a) et la rondelle plate (2b) sur la poignée de guidage (1). Utilisez pour cela un tournevis plat.

8.2 Montage du bâti (10) (fig. 5)

1. Fixez le bâti (10) avec deux vis (10a), deux rondelles plates (10b) et deux écrous d'arrêt (10c) sur les attaches de maintien. Serrez les vis (10a) mais de manière à ce que le bâti (10) puisse encore être rabattu vers le haut et vers le bas. Utilisez deux clés plates ouverture 16 mm.
2. Dépliez l'ensemble du bâti (10) en position de travail en le tirant vers le haut et en l'enclenchant dans le support (10d) au niveau des encoches.

ATTENTION

Relevez toujours le bâti avant le compactage et suspendez-le ! Veiller à ce que l'articulation du bâti se déplace librement afin de pouvoir le relever.

8.3 Montage/démontage du tapis en caoutchouc (14) (fig. 6)

ATTENTION

Utiliser seulement le tapis en caoutchouc pour la mise en place de blocs de béton, de dalles de béton et équivalents. Retirer le tapis en caoutchouc lors des travaux avec du gravier, des gravillons et équivalents.

8.3.1 Montage du tapis en caoutchouc (14)

1. Placez le produit avec le socle (9) sur le tapis en caoutchouc (14).
2. Alignez le tapis en caoutchouc (14) de manière à ce que ses trous coïncident précisément avec les alésages (9a) du socle (9).
3. Placez la barre de fixation (14a) face avant contre le tapis en caoutchouc (14).
4. Montez la barre de fixation (14a) avec les vis (14b) et les bagues élastiques (14c). Serrez les vis (14b) à fond. Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.

8.3.2 Démontage du tapis en caoutchouc (14)

1. Retirez la barre de fixation (14a) du tapis en caoutchouc (14) à l'avant en desserrant les trois vis (14b). Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.
2. Retirez le produit du tapis en caoutchouc (14).
3. Revissez les vis (14b) à travers la barre de fixation (14a) dans les alésages (9a) du socle (9). Vous éviterez ainsi d'endommager le filetage et de perdre les vis (14b).

9 Avant la mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

ATTENTION

Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

ATTENTION

Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile, avec un niveau d'huile insuffisant ou avec une huile usée peut endommager le produit.

- Avant la mise en service, faites l'appoint d'huile. Le produit est livré sans huile.
- N'utilisez pas d'huile usagée !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.

ATTENTION

Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

⚠ DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

– Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
– Videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.

Remarque :

Placez le produit sur une surface plane et droite.

Outils nécessaires :

- Trémie*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

9.1 Plein d'huile moteur (fig. 7)

ATTENTION

Le produit est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Utilisez une huile multi-usages (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40).

L'huile moteur a une incidence sur les performances et la durée de vie du produit.

Utilisez une huile moteur pour moteur 4 temps.

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Dévissez la jauge d'huile (11).
2. Remplissez le réservoir d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir.
   Veillez à respecter la quantité de remplissage max. (voir les caractéristiques techniques).
   Versez l'huile moteur avec précaution jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
3. Essuyez la jauge d'huile (11) avec un chiffon propre et non pelucheux.
4. Réintroduisez la jauge d'huile (11) sans revisser la jauge d'huile (11).
5. Retirez la jauge d'huile (11) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer au niveau du repère de la jauge d'huile (11).
6. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile moteur recommandée (voir les caractéristiques techniques).
7. Revissez ensuite la jauge d'huile (11).

9.2 Remplissage de carburant (fig. 8)

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Évitez d'utiliser du vieux carburant ou du carburant contaminé et ne mélangez pas de carburant avec de l'huile.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ou eau ne parvienne dans le réservoir de carburant.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.

Remarque :

Contrôlez le niveau de carburant avant chaque mise en service.

ATTENTION

Le produit est livré sans carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de carburant.

1. Nettoyez le couvercle de réservoir (5a) et la zone située autour de la tubulure de remplissage afin d'éviter que des impuretés ou corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir de carburant (5).
2. Ouvrez prudemment le couvercle de réservoir (5a) afin que l'éventuelle surpression présente puisse s'évacuer.
3. Procédez à un contrôle visuel du niveau de carburant.
4. Assurez-vous que la cartouche filtrante de carburant (5b) se trouve dans la tubulure de remplissage.
5. Remplissez le réservoir (5) de carburant à l'aide d'un entonnoir.
   Veillez à respecter la quantité de remplissage max. (voir les caractéristiques techniques).
   Versez le carburant avec précaution jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
6. Refermez le couvercle de réservoir (5a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le couvercle de réservoir (5a) soit entièrement fermé afin d'éviter les fuites et l'évaporation.
7. Nettoyez le couvercle de réservoir (5a) et la zone autour.
8. Vérifiez l'étanchéité du réservoir de carburant (5) et des conduites de carburant.

10 Utilisation

⚠ DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôlez les dispositifs de sécurité avant chaque mise en service. Des dispositifs de sécurité défectueux peuvent causer de graves blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Observez les dispositions légales relatives à la protection du bruit.

- Veillez toujours à garantir un renouvellement d'air suffisant si vous travaillez dans des fosses, des cuvettes ou des zones étroites. Danger de mort par intoxication !
- Utilisez le produit en essayant de faire le moins de bruit et d'émettre le moins de gaz d'échappement possible. Ne laissez pas tourner le moteur inutilement. N'accélérez que pendant les travaux.
- La personne qui utilise le produit doit être reposée, en bonne santé et en bonne condition physique.

10.1 Démarrage du moteur (6) (fig. 9, 10)

ATTENTION

– Tirez toujours droit sur le démarreur à câble.
– Tenez la poignée du démarreur à câble lorsque le démarreur à câble revient.
– Ne laissez jamais le câble de démarrage revenir brutalement. Cela risquerait d'entraîner des dommages.
– Ne tirez pas le câble de démarrage du démarreur à câble sur toute la longueur. Vous éviterez ainsi une rupture du câble de démarrage.
– Par temps frais, il peut s'avérer nécessaire de répéter la procédure de démarrage plusieurs fois.

10.1.1 Démarrer lorsque le moteur est froid

Remarques :

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut arriver qu'il soit nécessaire de démarrer sans starter manuel même avec un moteur froid !

Dès que le starter manuel est ouvert après le démarrage, le produit commence à vibrer à « mi-régime ».

1. Avant chaque démarrage, vérifiez le niveau de carburant et d'huile moteur, et veillez à ce que le connecteur de bougie d'allumage (16a) soit bien raccordé à la bougie (16).
2. Ouvrez le robinet de carburant (12c).
3. Placez l'interrupteur On/Off (15) en position « ON ».
4. Placer la gâchette d'accélérateur (2) sur « mi-régime » (= position intermédiaire entre « rapide » et « lent »).
5. Placez le starter manuel (12b) en position « fermée » (↘).
6. Tirez lentement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que vous commenciez à sentir une résistance.
7. Tirez rapidement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que le moteur démarre.
   Si le produit ne démarre toujours pas, répétez la procédure.
8. Laissez le moteur (6) tourner à chaud brièvement. Ouvrez ensuite lentement le starter manuel (12b) pour passer en « mode normal ».
9. Mettre la gâchette d'accélérateur (2) en position de travail (« rapide ») : le produit commence à fonctionner.
10. Mettez la gâchette d'accélérateur (2) en position de marche à vide (« lente ») : le produit fonctionne à vide.

10.1.2 Démarrer lorsque le moteur est chaud

(Le produit a été arrêté pendant moins de 15 à 20 minutes.)

1. Avant chaque démarrage, vérifiez le niveau de carburant et d'huile moteur, et veillez à ce que le connecteur de bougie d'allumage (16a) soit bien raccordé à la bougie (16).
2. Ouvrez le robinet de carburant (12c).
3. Placez l'interrupteur On/Off (15) en position « ON ».
4. Placer la gâchette d'accélérateur (2) sur « mi-régime » (= position intermédiaire entre « rapide » et « lent »).
5. Tirez lentement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que vous commenciez à sentir une résistance.
6. Tirez rapidement sur le démarreur à câble (7) jusqu'à ce que le moteur démarre.
   Si le produit ne démarre toujours pas après 6 tentatives, répétez la procédure indiquée sous *10.1.1*
7. Le moteur démarre.
8. Mettre la gâchette d'accélérateur (2) en position de travail (« rapide ») : le produit commence à fonctionner.
9. Mettez la gâchette d'accélérateur (2) en position de marche à vide (« lente ») : le produit fonctionne à vide.

10.2 Arrêt du moteur (6) (fig. 9, 10)

10.2.1 Procédure d'arrêt d'urgence

1. Si vous avez besoin d'arrêter immédiatement le produit, placez l'interrupteur On/Off (15) en position « OFF ». Le moteur (6) s'arrête dès que possible.

10.2.2 Procédure normale

1. Mettez la gâchette d'accélérateur (2) en position de marche à vide (« lente »). Le moteur (6) passe en vitesse de marche à vide.
2. Laissez le moteur (6) refroidir pendant une ou deux minutes en marche à vide avant de l'arrêter.
3. Mettez l'interrupteur On/Off (15) en position « OFF ». Le moteur (6) s'arrête.

11 Consignes de travail (fig. 1)

ATTENTION

Ne pas utiliser le produit sur le béton ou sur des surfaces extrêmement dures, sèches ou compactées. Le produit a alors tendance à sauter et ne vibre pas. Aussi bien la plaque vibrante que le moteur risquent alors d'être endommagés.
Le nombre de répétitions nécessaires pour obtenir le compactage souhaité dépend du type et de l'humidité du sol. Le compactage maximal est atteint lorsqu'un recul très important est observé.

ATTENTION

Portez des chaussures de sécurité lorsque vous manipulez le produit.

ATTENTION

Une pente maximale de 20° ne doit jamais être dépassée. Sinon, le système de lubrification du moteur risque de tomber en panne.

En cas de travaux sur des surfaces inclinées, réduire la vitesse en retenant le produit.

Les remarques suivantes doivent être respectées lorsque le terrain en montée est compacté (collines, remblais) :

- Sur un terrain pentu, l'utilisateur ne doit jamais se trouver en contrebas du produit.
- S'approcher seulement de tout en bas (une montée qui peut être facilement franchie par le haut, peut également être compactée sans risque vers le bas).
- Lorsque vous utilisez le produit, veillez à toujours vous servir de la poignée de guidage (1) pour le diriger.
- Laisser fonctionner le moteur (6) « à pleins gaz » en utilisant la gâchette d'accélérateur (2). Le produit avance tout seul. Lorsque vous travaillez en pente, exercez une pression supplémentaire vers l'avant.

11.1 Consignes de compactage

Un certain niveau d'humidité dans le sol est nécessaire. Une humidité excessive peut cependant faire en sorte que des petites parties s'agglutinent et empêchent un bon compactage. Laisser le sol sécher s'il est très humide.

Un sol très sec fait voler beaucoup de poussières lors des travaux avec le produit. Une humidification peut ainsi améliorer le compactage et réduire la maintenance du filtre à air.

11.2 Compactage avec un tapis en caoutchouc (14) (fig. 6)

Lorsque le produit est utilisé sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (14) pour éviter un écaillage et une abrasion sur la surface en pierre. Voir *8.3.1*.

- Un tapis en caoutchouc (14) sous le produit empêche des dommages sur les plaques et les pierres naturelles lors des travaux.
- Lors du compactage de sols meubles et granuleux et lors de travaux de réparation de revêtements bitumés, le tapis en caoutchouc (14) doit être retiré.
- Lors des travaux avec un tapis en caoutchouc noir (14), il peut y avoir des décolorations de la surface du matériau.

11.3 Compactage sans tapis en caoutchouc (14) (fig. 6)

Retirez le tapis en caoutchouc (14) lorsque le produit est utilisé pour des travaux de compactage avec du gravier, des gravillons ou des matériaux similaires. Voir *8.3.2*.

12 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

– Arrêtez le produit.
– Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
– Laissez le produit refroidir.

⚠ AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

– Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
– Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

12.1 Nettoyage

ATTENTION

N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer votre produit.

L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

- Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Nettoyez la partie inférieure du produit dès que des particules du sol compacté restent accrochées. Le produit ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.

12.2 Maintenance

Vérifier l'état général du produit en termes de vis desserrées, de mauvais alignement ou de blocage des pièces mobiles, de pièces cassées ou fissurées et de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement du produit.

La maintenance du produit lui garantit une longue durée de fonctionnement, ainsi qu'à ses composants.

Outils nécessaires :

- Clé de montage (16b)
- Gabarit*
- Clé plate ouverture 13 mm*
- Clé plate ouverture 16 mm*
- Clé plate ouverture 17 mm*
- Pompe d'aspiration de carburant*
- Bac de ramassage*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

12.2.1 Maintenance du filtre à air (4c) (fig. 11)

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

– Nettoyez uniquement le filtre à air en tapotant dessus.

– Ne nettoyez jamais le filtre à air avec de l'essence ou des solvants inflammables.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

– Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

ATTENTION

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 50 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Desserrez les écrous à oreilles extérieurs (4a) et retirez le couvercle du filtre à air (4).
2. Vérifiez si le couvercle du filtre à air (4) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
3. Dévissez les écrous à oreilles intérieurs (4b) et retirez le filtre à air (4c).
4. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettez le couvercle du filtre à air (4) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
5. Saisissez le filtre à air (4c), vérifiez qu'il n'est pas endommagé et remplacez-le si nécessaire.
6. Tapotez le filtre à air (4c) sur une surface dure pour éliminer la saleté. Ne brossez jamais la saleté car elle s'enfoncerait dans les fibres.
7. Au besoin, nettoyez le filtre à air (4c) à l'eau chaude et avec une solution savonneuse douce. Rincez-la minutieusement à l'eau claire et laissez-la bien sécher.
8. Remettez le filtre à air propre (4c) et serrez à fond les écrous à oreilles intérieurs (4b).
9. Installez le couvercle du filtre à air (4) et fixez-le avec l'écrou à oreilles (4a).

12.2.2 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (16) (fig. 12)

ATTENTION

Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

ATTENTION

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 10 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-la avec une brosse en cuivre. Remplacez ensuite la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement si nécessaire.

1. Démontez la bougie d'allumage (16) avec la clé de montage (16b).
2. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage (16).
3. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage (16). Retirez les éventuels dépôts avec une brosse en cuivre.

4. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,6-0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
5. Remettez la bougie d'allumage (16) en place et veillez à ne pas trop la serrer.
6. Remettez ensuite le connecteur de bougie d'allumage (16a) sur la bougie d'allumage (16).

12.2.3 Vérification et remplacement de la courroie trapézoïdale (13b) (fig. 13, 14, 15)

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le produit sans la protection de courroie !

Lorsque la protection de courroie n'est pas montée, il existe un risque de happement des mains entre la courroie trapézoïdale et l'accouplement et donc de blessures graves.

La courroie trapézoïdale (13b) doit être en bon état pour garantir une transmission de force optimale entre le moteur (6) et l'arbre excentrique. Vérifier l'état de la courroie trapézoïdale (13b).

1. Couper le moteur et le laisser refroidir.
2. Retirer la protection de courroie (13) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (13b). Retirer les deux vis (13a) de la protection de courroie (13). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.

12.2.3.1 Tension de la courroie trapézoïdale (13b)

1. Vérifiez la tension de la courroie (pression du pouce). Lorsque la courroie trapézoïdale (13b) recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce), elle doit être retendue.
2. Desserrez les quatre écrous (13e) sur le moteur (6). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.
3. Desserrez les deux contre-écrous (13d) en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.
4. À l'aide des deux vis de réglage (13c), retendre la courroie trapézoïdale (13b) si cette dernière recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce). Faites tourner les vis de réglage (13c) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le moteur (6) et la poulie restent à angle droit. Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.
5. Après la tension, resserrez à fond les quatre écrous (13e) du moteur (6) et les contre-écrous (13d). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm et une clé plate ouverture 16 mm.
6. Installez la protection de courroie (13) et fixez-la à l'aide des deux vis (13a). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.

12.2.3.2 Remplacement de la courroie trapézoïdale (13b)

ATTENTION

Lors du retrait ou de la tension de la courroie trapézoïdale, veillez à ne pas vous coincer les doigts entre la courroie et la roulette.

1. Desserrez les quatre écrous (13e) sur le moteur (6). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.
2. Pour desserrer la précontrainte de la courroie trapézoïdale (13b), ouvrez les contre-écrous (13d) et tournez les deux vis de serrage (13c) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.
3. Poussez le moteur (6) en direction de l'excentrique (8).
4. Retirez la courroie trapézoïdale usée (13b) de la poulie et installez correctement une nouvelle courroie trapézoïdale (13b).
5. À l'aide des deux vis de réglage (13c), retendre la courroie trapézoïdale (13b) si cette dernière recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce). Pour ce faire, faites tourner les vis de réglage (13c) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le moteur (6) et la poulie restent à angle droit. Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.
6. Après la tension, resserrez à fond les écrous (13e) et les contre-écrous (13d). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.
7. Installez la protection de courroie (13) et fixez-la à l'aide des deux vis (13a). Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.

12.2.4 Maintenance de l'huile moteur

ATTENTION

Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile moteur ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur.

ATTENTION

Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

12.2.4.1 Contrôle du niveau d'huile (fig. 7)

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Démarrez le moteur conformément aux descriptions en *10.1*.
2. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
3. Dévissez la jauge d'huile (11).

4. Essuyez la jauge d'huile (11) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Réintroduisez la jauge d'huile (11) sans revisser la jauge d'huile (11).
6. Retirez la jauge d'huile (11) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer au niveau du repère de la jauge d'huile (11).
7. Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez la quantité d'huile moteur recommandée comme l'indique le chapitre *6*.
8. Revissez ensuite la jauge d'huile (11).

12.2.4.2 Vidange d'huile (fig. 16)

L'huile moteur a une incidence sur les performances et la durée de vie du produit.

Utilisez une huile moteur pour moteur 4 temps.

Pour une utilisation générale, il est recommandé de recourir à de l'huile SAE 10W-40 ou SAE 15W-40.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Ayez un bac de ramassage à proximité pour collecter l'huile usagée.
2. Démontez le flexible (6a) de son support pour permettre l'écoulement de l'huile moteur. Utilisez une clé plate ouverture 13 mm.
3. Dévissez la jauge d'huile (11).
4. Attendez que l'huile moteur se soit entièrement écoulée dans le bac de ramassage.
5. Remontez le flexible (6a) dans le support.
6. Remplissez le réservoir d'huile moteur comme le décrit le chapitre *6*.
7. Démarrez le moteur conformément aux descriptions en *10.1*.
8. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
9. Vérifiez le niveau d'huile comme décrit au chapitre *12.2.4.1*.
10. Éliminez l'huile usagée correctement.

12.2.5 Vidange de l'huile d'excentrique (fig. 17, 18)

ATTENTION

Ne pas remplir le réservoir à ras bord ! Une trop grande quantité d'huile dans l'excentrique peut réduire la puissance et surchauffer l'excentrique.

En raison du poids, nous vous recommandons d'effectuer ce travail à deux personnes ! Nous recommandons d'effectuer une vidange d'huile d'excentrique après 300 heures de fonctionnement. Effectuer la vidange d'huile d'excentrique uniquement lorsque l'excentrique a refroidi. Huile d'engrenages légère recommandée SAE 10W-40.

1. Évacuez le carburant comme le décrit le chapitre *13.1.2*.
2. Évacuez l'huile moteur comme le décrit le chapitre *12.2.4*.
3. Retirez la vis de vidange d'huile (8a) située en haut du boîtier d'excentrique.
4. Videz l'huile dans un bac en inclinant le produit vers l'avant.
5. Remettez le produit en position initiale.
6. Remplissez l'excentrique (8) d'huile d'engrenages légère (SAE 10W40) à l'aide d'un entonnoir. Veillez à respecter la quantité de remplissage max., comme l'indique le chapitre *6*.
7. Revissez la vis de vidange d'huile (8a).

12.3 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

Attention ! Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

Composant/équipement		Après 10 heures de fonctionnement	Après 20 heures de fonctionnement	Toutes les 50 heures de fonctionnement	Toutes les 100 heures de fonctionnement	Toutes les 300 heures de fonctionnement
Filtre à air	nettoyage	x	x	x		
	remplacement				x	
Bougie d'allumage	contrôle	x				
	nettoyage		x			
	remplacement			x		
Courroie trapézoïdale	contrôle			x		
	remplacement				x	
Huile d'excentrique	remplacement					x
Huile moteur	contrôle	x				
	remplacement		x		x	
	Attention : les points **« X »** doivent uniquement être effectués par une entreprise spécialisée agréée.					

13 Stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

– Arrêtez le produit après utilisation et avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.

– Laissez le produit refroidir.

– Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

13.1 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.
La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
Conservez le produit dans son emballage d'origine.
Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

⚠ DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

– Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

Outils nécessaires :

- Pompe d'aspiration de carburant*
- Clé plate/clé à douille ouverture 10 mm*
- Flacon de remplissage d'huile*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

13.1.1 Préparation à l'entreposage

⚠ AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au stockage.

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
2. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
3. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
4. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
5. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
6. Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
7. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

13.1.2 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 8, 19)

1. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant.
2. Ouvrez le couvercle de réservoir (5a) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant (5b).
4. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (5) et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant (5b) en place.
6. Refermez le couvercle de réservoir (5a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Pour s'assurer qu'il n'y a plus de carburant dans le carburateur (12), le reste de carburant doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié sous le carburateur (12) et ouvrez la vis du carburateur (12a) à l'aide d'une clé à fourche ouverture 10 mm.

13.2 Transport (fig. 20)

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures et d'écrasement !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures.

– Arrêtez le moteur avant le chargement.

– Une fois que le moteur a refroidi, retirez le connecteur de bougie de la bougie d'allumage.

– Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.

ATTENTION

Le produit peut tomber et provoquer des dommages ou blessures s'il n'est pas soulevé correctement.

ATTENTION

N'utiliser le bâti que sur un sol plan et solide, et sur de courtes distances.

13.2.1 Transport sur de grandes distances

- Avant le transport ou le chargement, laisser le moteur refroidir afin d'éviter les brûlures et d'exclure tout risque d'incendie.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Lors d'un transport sur longues distances, vider complètement le réservoir de carburant.
- Sécurisez le produit sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer et arrimez le produit.

13.2.2 Transport sur le lieu de travail (fig. 20)

1. Le bâti (10) facilite la manipulation. Desserrez à cet effet le bâti (10) du support (10d).
2. Soulevez le produit par la partie inférieure fixe de la poignée de guidage (1).
3. Rabattez à présent le bâti (10) sous le produit.
4. Vous pouvez basculer le produit sur le bâti (10) au moyen de la poignée de guidage (1) afin de le transporter.
5. Pour la dépose du produit, procéder dans l'ordre inverse.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

ATTENTION

Remarque importante en cas de réparation

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Réf. du tapis en caoutchouc :	3904601413
Réf. de la pompe d'aspiration à carburant :	7907600001

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Bougie d'allumage, huile, courroie trapézoïdale, tapis en caoutchouc, filtre à air

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Connecteur de bougie d'allumage non branchée	Raccordez le connecteur de bougie avec la bougie d'allumage.
	Pas de carburant ou carburant insipide	Remplissez de carburant propre et neuf.
	Gâchette d'accélérateur pas dans la bonne position	Placez la gâchette d'accélérateur en position de départ.
	Conduite de carburant bloquée	Nettoyez la conduite de carburant.
	Bougie d'allumage encrassée par l'huile	Nettoyez la bougie d'allumage, réglez l'écartement ou remplacez-la.
	Trop peu d'huile	Contrôler le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire.
	Trop-plein du moteur	Attendre quelques minutes jusqu'au redémarrage.
Fonctionnement irrégulier du moteur	Connecteur de bougie d'allumage lâche	Branchez le connecteur de bougie d'allumage et fixez-la.
	Le produit fonctionne avec le starter manuel	Mettre le levier de starter manuel en position OFF.
	Conduite de carburant bloquée ou carburant insipide	Nettoyez la conduite de carburant. Remplissez le réservoir de carburant propre et neuf.
	Eau ou saleté dans le circuit à carburant	Videz le réservoir de carburant. Remplissez de carburant neuf.
	Filtre à air contaminé	Nettoyer le filtre à air ou le remplacer.
Le moteur surchauffe	Filtre à air contaminé	Nettoyez le filtre à air.
	Flux d'air limité	Nettoyer le moteur de la plaque vibrante.
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la gâchette d'accélérateur est en position d'arrêt ou la vitesse du moteur n'augmente pas correctement lorsque la gâchette d'accélérateur est déplacée.	Dépôts dans les connexions de la gâchette d'accélérateur	Éliminer la saleté et les dépôts.
	Câble de démarrage endommagé	Contacter le revendeur.
La plaque vibrante est commandée difficilement pendant le fonctionnement (le produit saute ou se déplace de manière abrupte vers l'avant).	Vitesse du moteur trop élevée sur surface dure	Régler une vitesse plus faible avec la gâchette d'accélérateur.
	Pare-chocs trop lâche ou endommagé	Contacter le revendeur.
Pas de vibrations ou la plaque vibrante n'atteint pas la vitesse maximale	Endommagement de l'excentrique ou de la plaque vibrante	Contacter le revendeur.
	Courroie d'entraînement trop lâche ou qui patine	Régler ou remplacer la courroie d'entraînement.
Fuite d'huile au niveau du moteur ou de l'excentrique	Joints usés	Contactez un revendeur spécialisé et faites vérifier les joints.
	Défauts d'étanchéité sur le boîtier	

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque :	**SCHEPPACH**
Désignation :	**Plaque vibrante - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Réf.	**5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 500-4:2011 ;
EN 500-1:2006/A1:2009 ;
EN ISO 14982:2009

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : VI

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) :	106 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) :	104,1 dB
Organisme notifié :	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 Munich
Numéro :	0036

2016/1628/UE

Émission. N° : e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Responsable de la documentation :

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1 Introduzione 59
2 Uso consentito 59
3 Descrizione del prodotto (Fig. 1–20) 59
4 Contenuto della fornitura (Fig. 2) 60
5 Disimballaggio 60
6 Dati tecnici 60
7 Indicazioni di sicurezza 61
8 Montaggio 63
9 Prima della messa in funzione 64
10 Utilizzo 65
11 Indicazioni di lavoro (Fig. 1) 66
12 Pulizia e manutenzione 67
13 Stoccaggio e trasporto 70
14 Riparazione e ordinazione dei ricambi 71
15 Smaltimento e riciclaggio 72
16 Risoluzione dei guasti 72
17 Dichiarazione di conformità UE 73
18 Disegno esploso 402

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di sicurezza!
	Indossare calzature rigide!
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Non toccare i pezzi rotanti. Se le mani restano impigliate nella cinghia rotante ne conseguono delle lesioni. Mettere sempre il paracinghia.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Avviso di superfici calde.
	Attenzione superfici calde - Pericolo di ustione.
	Pulire in modo conforme il filtro dell'aria.
	Tenere terzi lontani dall'area di lavoro.
	Pericolo di intossicazione! Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.
	Importante. Spegnere il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione, spegnere il motore e togliere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
	- Starter chiuso - Rubinetto del carburante aperto
	Leva di velocità
	Controllo del livello dell'olio
	L'eccentrico è già riempito di olio! Non rabboccare. Livello dell'olio non visibile.
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.

CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Uso consentito

La piastra vibrante serve per la compressione di terreni sciolti e materiali sfusi nell'edilizia stradale, nel paesaggismo e nel settore delle costruzioni. Aumenta la portanza del sottofondo, riduce la permeabilità all'acqua e limita i cedimenti. È particolarmente adatta per lavori di pavimentazione, trincee e lavori di compressione in generale.

ATTENZIONE

Il prodotto non è stato concepito per l'impiego su fondi aderenti come l'argilla o superfici dure come il calcestruzzo.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1–20)

1. Impugnatura di guida (ribaltabile)
1a. Vite
1b. Rondella di rasamento
1c. Dado di sicurezza
2. Leva dell'acceleratore
2a. Vite
2b. Rondella di rasamento
3. Scarico
4. Coperchio del filtro dell'aria
4a. Dado ad alette (esterno)
4b. Dado ad alette (interno)

4c. Filtro dell'aria
5. Serbatoio del carburante
5a. Tappo del serbatoio
5b Cartuccia del filtro del carburante
6. Motore
6a. Tubo flessibile
7. Sistema di avviamento a strappo
8. Eccentrico
8a. Tappo di scarico dell'olio (olio per eccentrico)
9. Piastra di base
9a. Fori
10. Telaio
10a. Vite
10b. Rondella di rasamento
10c. Dado di sicurezza
10d. Supporto
11. Astina dell'olio
12. Carburatore
12 a Vite del carburatore
12b Starter
12c Rubinetto del carburante
13. Paracinghia
13a. Vite
13b. Cinghia trapezoidale
13c. Vite di regolazione
13d. Controdado
13e. Dado
14. Tappeto in gomma
14a. Listello di fissaggio
14b. Vite
14c. Rondella elastica
15. Interruttore ON/OFF
16. Candela di accensione
16a. Pipetta della candela
16b. Chiave di montaggio

4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
1.	1 x	Impugnatura di guida
10.	1 x	Telaio
16b.	1 x	Chiave di montaggio
	1 x	Piastra vibrante
	1 x	Istruzioni per l'uso

Sacchetto degli accessori:

1a.	2 x	Vite (M10x70 mm)
1b.	2 x	Rondella di rasamento (M10)
1c.	1 x	Dado di sicurezza (M10)
10a.	2 x	Vite (M10x30 mm)
10b.	2 x	Rondella di rasamento (M10)
10c.	2 x	Dado di sicurezza (M10)

5 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motore / Azionamento	1 cilindro a 4 tempi per benzina senza piombo	1 cilindro a 4 tempi per benzina senza piombo
Cilindrata	196 cm³	196 cm³
Potenza del motore	4,1 kW	4,1 kW
Contenuto di carburante	3,6 l	3,6 l
Capacità dell'olio motore max.	0,6 l	0,6 l
Capacità olio per eccentrico	0,08 l	0,08 l
Dimensioni pannello (Lung. x Larg.)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Forza centrifuga	11000 N	13000 N
Avanzamento	25 m/min	15 m/min
Frequenza di vibrazione	5500 vpm	5500 vpm
Profondità di compressione	25 cm	30 cm
Inclinazione massima consentita del motore	20°	20°
Emissioni CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Peso	circa 57 kg	circa 83 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo EN ISO 3744. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 500-1.

⚠ AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica L_{pA}	84,2 dB
Incertezza K_{pA}	2,34 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	104,1 dB
Incertezza K_{WA}	2,34 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_h	10,8 m/s²
Incertezza K	1,5 m/s²

I valori acustici indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere impiegati per confrontare tra loro diversi attrezzi.

Inoltre, questi valori sono adatti per valutare in anticipo i carichi per l'utente derivanti dal suono.

⚠ AVVISO

A seconda dall'uso che si fa del prodotto, i valori effettivi possono variare rispetto a quelli indicati. Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.

Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, compresi i momenti in cui l'attrezzo funziona a vuoto o è spento.

Misure adeguate comprendono, tra l'altro, una manutenzione periodica e la cura del prodotto e degli attrezzi ausiliari, pause regolari nonché una buona pianificazione dei processi operativi.

7 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Rispettare le indicazioni di sicurezza

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

7.1 Prendere dimestichezza col prodotto

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso.
- Rispettare i segnali di avviso e avvertenza applicati sul prodotto. Forniscono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro.
- Familiarizzarsi con gli elementi di comando o di regolazione e l'uso conforme del prodotto.
- Occorre accertarsi che il prodotto sia azionato solo da personale formato, che abbia letto e compreso appieno le istruzioni per l'uso allegate e che rispetti tutte le indicazioni lì contenute e le misure di sicurezza.

7.2 Sicurezza personale

- **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con il prodotto. Non utilizzare un prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione nell'uso del prodotto può causare serie lesioni.
- Quando si lavora con questo prodotto, indossare sempre guanti di sicurezza, occhiali protettivi, otoprotettori, calzature solide e pantaloni lunghi.
- Indossare abbigliamento adeguato! Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti o attrezzi accessori in movimento. Si consiglia di indossare guanti robusti, scarpe antiscivolo, otoprotettori e occhiali protettivi.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.
- Per ragioni di sicurezza, non utilizzare mai il prodotto con parti usurate o danneggiate. Le parti danneggiate del prodotto devono essere sostituite o riparate. Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali. Le parti difettose possono causare lesioni alle persone o danni al prodotto.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo. Un attrezzo o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.
- Non utilizzare il prodotto a piedi nudi o con i sandali. Indossare calzature resistenti e pantaloni lunghi.
- Garantire in ogni momento una buona stabilità ed equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio il prodotto, nel caso in cui si verifichino situazioni inattese.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore del motore sia spento prima di trasportare il prodotto o di eseguire lavori di manutenzione sul prodotto. Il trasporto o i lavori di manutenzione sul prodotto possono causare incidenti se l'interruttore è acceso.

7.3 Area di lavoro

- Prima dell'utilizzo del prodotto o dell'applicazione di un attrezzo accessorio, occorre controllare con cura l'ambiente circostante. Il prodotto non è adatto per l'impiego in condizioni difficili, ad esempio in climi estremi o ambienti pericolosi, per le quali occorre adottare necessariamente misure di sicurezza particolari.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in ambiente contaminato.
- Non lavorare con il prodotto in un ambiente esplosivo.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo del prodotto. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.

7.4 Sicurezza durante il trattamento del carburante

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Adottare misure di sicurezza nella manipolazione del carburante per ridurre il rischio di lesioni gravi.
- Impiegare una tanica di carburante adatta durante il riempimento o lo scarico del serbatoio.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
  Non fumare!
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
  Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).
- Conservare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.
- Lasciare raffreddare il motore prima di conservare il prodotto in luogo al chiuso.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.

7.5 Utilizzo e cura del prodotto

- Non sollevare né trasportare mai il prodotto quando il motore è in funzione.
- Non maneggiare il prodotto con forza.
- Non modificare l'impostazione del regolatore del regime del motore né farlo andare fuori giri. Il numero di giri regola la velocità di lavoro massima e protegge il motore e tutte le parti in rotazione da danni causati da velocità eccessiva. In caso di problemi contattare il servizio clienti.
- Non far girare il motore a regime elevato se non si sta comprimendo.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Evitare il contatto con carburante caldo, olio, gas di scarico e superfici calde. Non toccare il motore o il silenziatore di scarico. Queste parti diventano particolarmente calde durante l'utilizzo. Rimangono ancora calde per un breve periodo di tempo anche dopo lo spegnimento del prodotto.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia nonché prima dello stoccaggio.
- Qualora il prodotto inizi a produrre rumori o vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore, scollegare la pipetta della candela di accensione e individuare la causa. Rumori o vibrazioni anomale sono solitamente un indice di errori.
- Impiegare solo parti annesse e accessori approvati dal fabbricante. L'inosservanza può essere causa di lesioni.
- Eseguire una manutenzione accurata del prodotto. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate, che non siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto. Molti infortuni sono causati da apparecchi sottoposti a una manutenzione scorretta.
- Mantenere il motore, il silenziatore e il serbatoio del carburante liberi da polvere, rami e foglie. **Pericolo di incendio!**
- Non immergere il prodotto mai in acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Le impugnature e le protezioni non devono essere danneggiate.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Smaltire l'olio usato in modo regolare.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

7.6 Assistenza

- Prima di procedere alla pulizia, riparazione, ispezione o regolazione, spegnere il motore e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme.
- Assicurarsi sempre che lo starter motore sia in posizione "OFF". Scollegare la pipetta della candela di accensione e tenerla lontana dalla candela di accensione per evitare un avvio involontario.

- Fare eseguire la manutenzione del prodotto a personale qualificato. Impiegare solo pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza del prodotto.

7.7 Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Tenere mani, dita e piedi lontano dalla piastra di base per evitare lesioni.
- Tenere saldamente l'impugnatura del prodotto con entrambe le mani. Se entrambe le mani tengono la maniglia e i piedi rimangono a distanza dalla piastra del compressore, non è possibile che mani, dita e piedi vengano lesionati dalla piastra del compressore.
- Durante l'impiego, rimanere sempre dietro al prodotto; non camminare o sostare mai di fronte al prodotto quando il motore è in funzione.
- Non collocare mai attrezzi o altri oggetti sotto al prodotto. Se il prodotto incontra un oggetto esterno, arrestare il motore, scollegare la candela di accensione e controllare se il prodotto presenta danni. Riparare eventuali danni prima di riavviare e riutilizzare il prodotto.
- Non sovraccaricare il prodotto comprimendo troppo in profondità o troppo rapidamente.
- Non impiegare il prodotto a velocità elevata su superfici dure o scivolose.
- Esercitare particolare cautela quando si impiega il prodotto su letti, sentieri o strade di ghiaia o durante il loro attraversamento.
- Prestare attenzione ai pericoli latenti o al traffico. Non trasportare persone.
- Non lasciare mai il posto di lavoro e non lasciare mai il prodotto incustodito quando il motore è in funzione.
- Arrestare sempre il prodotto in caso di interruzione del lavoro o di passaggio da un luogo all'altro.
- Tenersi lontano dai bordi dello scavo ed evitare azioni che potrebbero causare il ribaltamento del prodotto. Procedere con cautela su pendenze in linea retta e all'indietro per evitare che il prodotto si ribalti sull'operatore.
- Posizionare sempre il prodotto su una superficie solida e piana prima di spegnerlo.
- Limitare le ore di lavoro sul prodotto e fare pause regolari per ridurre i carichi vibratori e far riposare la mano. Ridurre la velocità e l'esercizio di forza con cui si eseguono movimenti ripetitivi.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Messa in funzione involontaria del prodotto.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

⚠ AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano della alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

8 Montaggio

ATTENZIONE

Eseguire sempre il montaggio e le regolazioni del prodotto a motore spento e rimuovere il la pipetta della candela di accensione.

Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.

Attrezzi necessari:

- 2x chiave fissa da 16 mm*
- Cacciavite a intaglio*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.1 Montaggio dell'impugnatura di guida (1) (Fig. 3, 4)

1. Aprire l'impugnatura di guida (1).
2. Spingere l'impugnatura di guida (1) tra le linguette di fissaggio e fissarla con due viti (1a), due rondelle di rasamento (1b) e due dadi di sicurezza (1c). Stringere bene il tutto. Utilizzare due chiavi fisse da 16 mm.
3. Allentare la vite (2a) e la rondella di rasamento (2b) sulla leva dell'acceleratore (2). Utilizzare un cacciavite a intaglio.
4. Fissare la leva dell'acceleratore (2) con una vite (2a) e una rondella di rasamento (2b) sull'impugnatura di guida (1). Utilizzare un cacciavite a intaglio.

8.2 Montaggio del telaio (10) (Fig. 5)

1. Fissare il telaio (10) alle linguette di tenuta con le due viti (10a), due rondelle di rasamento (10b) e due dadi di sicurezza (10c). Stringere le viti (10a) solo nella misura in cui il telaio (10) possa ancora essere orientato verso l'alto e verso il basso. Utilizzare due chiavi fisse da 16 mm.
2. Ribaltare l'intero telaio (10) in posizione di lavoro, tirandolo verso l'alto e agganciandolo nel supporto (10d) con le scanalature.

ATTENZIONE

Prima della compressione, ribaltare sempre il telaio verso l'alto e agganciarlo! Assicurarsi che sia possibile muovere liberamente il giunto del telaio, affinché possa essere ribaltato verso l'alto.

8.3 Montaggio/smontaggio del tappeto in gomma (14) (Fig. 6)

ATTENZIONE

Utilizzare il tappeto in gomma solo per la vibrazione di pietre o lastre in calcestruzzo e simili. Rimuovere il tappeto in gomma nel caso di operazioni di vibrazione con ghiaia, split e simili.

8.3.1 Montaggio del tappeto in gomma (14)

1. Posizionare il prodotto con la piastra di base (9) sul tappeto in gomma (14).
2. Allineare il tappeto in gomma (14) in modo che i suoi fori coincidano esattamente con le aperture (9a) della piastra di base (9).
3. Posizionare il listello di fissaggio (14a) frontalmente sul tappeto in gomma (14).
4. Montare il listello di fissaggio (14a) con le viti (14b) e gli anelli elastici (14c). Stringere bene le viti (14b). Utilizzare una chiave fissa da 16 mm.

8.3.2 Smontaggio del tappeto in gomma (14)

1. Rimuovere il listello di fissaggio (14a) del tappeto in gomma (14) frontalmente, allentando le tre viti (14b). Utilizzare una chiave fissa da 16 mm.
2. Spostare il prodotto dal tappeto in gomma (14).
3. Riavvitare le viti (14b) mediante il listello di fissaggio (14a) nei fori (9a) della piastra di base (9). Si evitano in questo modo danni e una perdita delle viti (14b).

9 Prima della messa in funzione

⚠ AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

ATTENZIONE

L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

ATTENZIONE

Danni al prodotto!

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio o con olio esausto, si possono verificare danni al prodotto.

- Prima della messa in funzione, riempire il dispositivo con olio. Il prodotto viene fornito senza olio.
- Non utilizzare olio esausto!
- Verificare il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione.

ATTENZIONE

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare/svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Rabboccare con carburante solo a motore spento e freddo. Non fumare durante il rifornimento del prodotto.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

⚠ AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Scaricare il carburante solo all'aperto.

Indicazione:

Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.

Attrezzi necessari:

- imbuto*
- Straccio/panno*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

9.1 Rabbocco dell'olio motore (Fig. 7)

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare quindi olio multiuso (SAE 10W-30 o SAE 10W-40).

L'olio motore influisce sulla potenza e sulla durata utile del prodotto.

Utilizzare olio motore per motori a 4 tempi.

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

1. Svitare l'astina dell'olio (11).
2. Riempire il serbatoio dell'olio motore con l'aiuto dell'imbuto.
   Prestare attenzione alla quantità di riempimento massima (vedere Dati tecnici).
   Riempire attentamente con olio motore fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
3. Pulire l'astina dell'olio (11) con uno straccio pulito e privo di lanugine.
4. Inserire di nuovo l'astina dell'olio (11), senza avvitare nuovamente l'astina dell'olio (11).
5. Estrarre l'astina dell'olio (11) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi all'interno della marcatura sull'astina dell'olio (11).
6. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio motore raccomandata (vedere dati tecnici).
7. Poi riavvitare l'astina dell'olio (11).

9.2 Riempimento con carburante (fig. 8)

- Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Evitare di utilizzare carburante vecchio o sporco, né alcuna miscela olio-carburante.
- Accertarsi che non penetri sporco o acqua nel serbatoio del carburante.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.

Indicazione:

Controllare il livello del carburante prima di ogni messa in funzione.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza carburante. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con carburante.

1. Pulire il coperchio del serbatoio (5a) e l'area attorno al bocchettone di riempimento, per impedire che penetrino corpi estranei o sporco nel serbatoio del carburante (5).
2. Aprire con cautela il tappo del serbatoio (5a), per scaricare un'eventuale sovrapressione presente.
3. Controllare il livello del carburante per mezzo di un controllo visivo.
4. Assicurarsi che l'inserto del filtro del carburante (5b) nel bocchettone di riempimento.
5. Riempire il serbatoio del carburante (5) con carburante usando un imbuto.
   Prestare attenzione alla quantità di riempimento massima (vedere dati tecnici).
   Riempire attentamente di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
6. Richiudere il coperchio del serbatoio (5a) inserendolo diritto e ruotando in senso orario. Assicurarsi quindi che il serbatoio del carburante (5a) sia completamente chiuso, al fine di evitare perdite ed evaporazione.
7. Pulire il tappo del serbatoio (5a) e l'area circostante.
8. Verificare il serbatoio del carburante (5) e le tubazioni del carburante per la presenza di perdite.

10 Utilizzo

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

⚠ AVVISO

Controllare regolarmente i dispositivi di sicurezza prima di ogni messa in funzione. I dispositivi di sicurezza difettosi possono causare gravi lesioni!

⚠ AVVISO

Attenersi alle norme di legge della disposizione sull'inquinamento acustico.

- Quando si lavora in trincee, avvallamenti o in spazi ristretti, garantire sempre una ventilazione sufficiente. Pericolo di morte per avvelenamento!
- Utilizzare il prodotto con emissioni acustiche e di scarico ridotte - non far girare il motore inutilmente, ma accelerare solo quando si lavora.
- Chi lavora con il prodotto deve essere riposato, in buona salute e in buone condizioni fisiche.

10.1 Avvio del motore (6) (Fig. 9, 10)

ATTENZIONE

- Tirare il sistema di avviamento a strappo sempre in modo diritto.
- Tenere saldamente la maniglia del sistema di avviamento a strappo quando questo tende a rientrare.
- Non lasciare che il sistema di avviamento a strappo scatti all'indietro. Questo può provocare dei danni.
- Non estrarre completamente il cordino di avviamento del sistema di avviamento a strappo per tutta la sua lunghezza. Questo previene la rottura del cordino di avviamento.
- In caso di clima freddo, può essere necessario ripetere il processo di messa in moto più volte.

10.1.1 Avviare con motore freddo

Indicazioni:

In caso di elevate temperature può avvenire che anche a motore freddo sia possibile l'avviamento senza valvola dell'aria!

Non appena si apre lo starter dopo l'avvio, il prodotto inizia a vibrare “velocità media”.

1. Prima di ogni avvio del motore, controllare il livello del carburante e dell'olio motore, assicurandosi che la pipetta della candela di accensione (16a) sia collegata alla candela di accensione stessa (16).
2. Aprire il rubinetto del carburante (12c).
3. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (15) in posizione “ON”.
4. Portare la leva dell'acceleratore (2) a "velocità media" (= posizione intermedia tra "veloce" e "media").
5. Portare lo starter (12b) in posizione “chiusa” ( ).
6. Turare lentamente il sistema di avvio a strappo (7) fino ad avvertire la prima resistenza.
7. Tirare a quel punto rapidamente l'avviamento a fune (7) fino all'avvio del motore.
   Se il motore non si riavvia, ripetere il processo.
8. Lasciare riscaldare il motore (6) per breve tempo, facendolo funzionare. Quindi aprire lentamente lo starter (12b) per passare al “funzionamento normale”
9. Portare la leva dell'acceleratore (2) in posizione di lavoro (“rapido”) e il prodotto inizierà a funzionare.
10. Portare la leva dell'acceleratore (2) in posizione di funzionamento al minimo (“lento”) e il prodotto funzionerà al minimo.

10.1.2 Avviare con motore caldo

(Il prodotto è rimasto fermo per meno di 15–20 minuti.)

1. Prima di ogni avvio del motore, controllare il livello del carburante e dell'olio motore, assicurandosi che la pipetta della candela di accensione (16a) sia collegata alla candela di accensione stessa (16).
2. Aprire il rubinetto del carburante (12c).
3. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (15) in posizione “ON”.
4. Portare la leva dell'acceleratore (2) a "velocità media" (= posizione intermedia tra "veloce" e "media").
5. Turare lentamente il sistema di avvio a strappo (7) fino ad avvertire la prima resistenza.
6. Tirare a quel punto rapidamente l'avviamento a fune (7) fino all'avvio del motore.
   Se il prodotto continua a non partire dopo 6 tiri, ripetere l'operazione riportata alla sezione *10.1.1*.
7. Il motore si avvia.
8. Portare la leva dell'acceleratore (2) in posizione di lavoro (“rapido”) e il prodotto inizierà a funzionare.
9. Portare la leva dell'acceleratore (2) in posizione di funzionamento al minimo (“lento”) e il prodotto funzionerà al minimo.

10.2 Arresto del motore (6) (Fig. 9, 10)

10.2.1 Sequenza di arresto d'emergenza

1. Se è necessario fermare il prodotto immediatamente, premere l'interruttore ON/OFF (15) in posizione “OFF”. Il motore (6) si arresta dunque nel modo più rapido possibile.

10.2.2 Sequenza normale

1. Portare la leva dell'acceleratore (2) in posizione di funzionamento al minimo (“lento”). Il motore (6) passa in velocità di funzionamento al minimo.
2. Lasciare raffreddare il motore (6) per uno o due minuti al minimo prima di arrestarlo.
3. Portare l'interruttore ON/OFF (15) in posizione "OFF". Il motore (6) si arresta.

11 Indicazioni di lavoro (Fig. 1)

ATTENZIONE

Non impiegare il prodotto su calcestruzzo o su superfici estremamente dure, asciutte e compresse. Altrimenti il prodotto salta anziché vibrare. Questo può danneggiare sia la piastra vibrante sia il motore.
Il numero di ripetizioni necessarie per ottenere il risultato di compressione desiderato dipende dal tipo e dell'umidità del fondo. La compressione massima è stata raggiunta nel momento in cui si nota un rinculo molto forte.

ATTENZIONE

Indossare scarpe antinfortunistiche quando si manipola il prodotto.

ATTENZIONE

Non deve essere superata una pendenza massima di 20°. In caso contrario il sistema di lubrificazione del motore può subire dei danni.

Quando si lavora su superfici inclinate, ridurre la velocità trattenendo indietro il prodotto.

Per la compressione di terreni in pendenza (colline, argini) è necessario attenersi alle seguenti indicazioni:

- Su terreni in pendenza, l'operatore non deve mai trovarsi a valle del prodotto.
- Avvicinarsi alle pendenze solo completamente dal basso (una pendenza che può essere facilmente superata verso l'alto può anche essere compressa verso il basso senza rischi).

- Quando si impiega il prodotto, utilizzarlo sempre con l'impugnatura di guida (1) per controllarlo.
- Lasciare funzionare il motore (6) a “tutto gas” e per farlo utilizzare la leva dell'acceleratore (2). Il prodotto si muove da solo in avanti. Esercitare ulteriore pressione in avanti in caso di operazioni in pendenza.

11.1 Indicazioni per la compressione

È necessaria una certa quantità di umidità nel fondo. Tuttavia, un'eccessiva umidità può causare l'incollaggio di piccole parti e ostacolare una buona compressione. Lasciare asciugare un po' il suolo se questo è estremamente umido.

Un fondo particolarmente asciutto durante i lavori con il prodotto solleva molta polvere. Grazie all'aggiunta di umidità, è possibile migliorare la compressione e ridurre la manutenzione del filtro dell'aria.

11.2 Compressione con il tappeto in gomma (14) (Fig. 6)

Se si utilizza il prodotto su ciottolato, applicare il tappeto in gomma (14) per evitare che la superficie della pietra si distacchi e si sfaldi. Vedere *8.3.1*.

- Con un tappeto in gomma (14) sotto al prodotto, si evitano eventuali danni alle piastre e alle pietre naturali durante la vibrazione.
- Durante la compressione di terreni granulari o non coesivi e nel caso di riparazioni su pavimentazioni di asfalto, è necessario rimuovere il tappeto in gomma (14).
- Se si effettua la vibrazione con il tappeto in gomma nero (14), la superficie del materiale potrebbe scolorirsi.

11.3 Compressione senza il tappeto in gomma (14) (Fig. 6)

Rimuovere il tappeto in gomma (14) nel caso si utilizzi il prodotto durante operazioni di vibrazione con ghiaia, split e simili. Vedere *8.3.2*.

12 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

⚠ AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

– Spegnere il prodotto.
– Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
– Lasciare raffreddare il prodotto.

⚠ AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

– La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
– Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

12.1 Pulizia

ATTENZIONE

Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire il proprio prodotto.

L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

- Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Pulire il lato inferiore del prodotto non appena rimangono bloccate particelle del fondo compattato. Il prodotto non funziona bene se il lato inferiore non è liscio e pulito.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.

12.2 Manutenzione

Controllare in generale lo stato del prodotto, assicurandosi che non vi siano viti allentate, disallineamento o blocco di parti mobili, parti rotte o incrinate e altre condizioni che possono compromettere il funzionamento del prodotto.

La manutenzione del proprio prodotto garantisce una lunga durata di funzionamento del prodotto stesso e dei suoi componenti.

Attrezzi necessari:

- Chiave di montaggio (16b)
- Spessimetro*
- Chiave fissa da 13 mm*
- Chiave fissa da 16 mm*
- Chiave fissa da 17 mm*
- pompa di aspirazione del carburante*
- Contenitore di raccolta*

- Straccio/panno*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

12.2.1 Manutenzione del filtro dell'aria (4c) (Fig. 11)

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

– Pulire il filtro dell'aria semplicemente sbattendolo.
– Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

– Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

ATTENZIONE

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 50 ore di servizio e pulito all'occorrenza.

1. Allentare il dado ad alette (4a) esterno e rimuovere la copertura del filtro dell'aria (4).
2. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sulla copertura del filtro dell'aria (4). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
3. Svitare il dado ad alette interno (4b) e rimuovere il filtro dell'aria (4c).
4. Pulire lo sporco dall'interno dell'alloggiamento del filtro con un panno pulito e umido. Assicurarsi che lo sporco non penetri nell'apertura. Durante la procedura di pulizia del filtro, collocare nuovamente la copertura del filtro dell'aria (4) sulla scatola del filtro.
5. Estrarre il filtro dell'aria (4c), controllare la presenza di danni e sostituirlo se necessario.
6. Battere il filtro dell'aria (4c) su una superficie dura per rimuovere lo sporco. Non spazzolare mai via lo sporco, in quanto esso rimarrebbe incastrato nelle fibre.
7. Eventualmente pulire ulteriormente il filtro dell'aria (4c) in acqua calda e in una soluzione saponosa. Pulirla a fondo con acqua pulita e lasciarla asciugare bene.
8. Riposizionare il filtro dell'aria pulito (4c) e avvitare il dado ad alette interno (4b).
9. Ricollocare la copertura del filtro dell'aria (4) e fissarla con il dado ad alette (4a).

12.2.2 Pulizia/sostituzione della candela di accensione (16) (Fig. 12)

ATTENZIONE

Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

ATTENZIONE

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 10 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Eventualmente sostituire poi la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Smontare la candela di accensione (16) con la chiave di montaggio (16b).
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dallo zoccolo della candela di accensione (16).
3. Controllare a vista la candela di accensione (16). Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica in rame.
4. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro su una misura da 0,6 - 0,7 mm.
5. Riapplicare la candela di accensione (16) e assicurarsi che non sia troppo stretta.
6. Infilare quindi la pipetta della candela (16a) sulla candela di accensione stessa (16).

12.2.3 Controllo e sostituzione della cinghia trapezoidale (13b) (Fig. 13, 14, 15)

⚠ AVVISO

Non utilizzare mai il prodotto senza il paracinghia!

Se il paracinghia non è stato installato, è possibile che la mano rimanga intrappolata tra la cinghia trapezoidale e l'accoppiamento, con conseguenti gravi lesioni.

Per una trasmissione di forza ottimale dal motore (6) all'albero eccentrico, la cinghia trapezoidale (13b) deve essere in buone condizioni. Controllare lo stato della cinghia trapezoidale (13b).

1. Spegnere il motore e farlo raffreddare.
2. Rimuovere il paracinghia (13) per poter accedere alla cinghia trapezoidale (13b). Allentare le due viti (13a) sul paracinghia (13). Utilizzare una chiave fissa da 13 mm.

12.2.3.1 Tensione della cinghia trapezoidale (13b)

1. Controllare la tensione della cinghia (pressione del pollice). Se la cinghia trapezoidale (13b) cede più di 10-15 mm (pressione del pollice), è necessario tenderla ulteriormente.
2. Allentare i quattro dadi (13e) sul motore (6). Utilizzare una chiave fissa SW 13 mm.
3. Ruotare all'indietro i due controdadi (13d) in senso antiorario. Utilizzare una chiave fissa da 16 mm.

4. Aiutandosi con i due dadi di regolazione (13c), tendere ulteriormente la cinghia trapezoidale (13b), se la cinghia trapezoidale (13b) cede di oltre 10-15 mm (pressione del pollice). Ruotare le viti di regolazione (13c) in senso orario. Assicurarsi che il motore (6) e la puleggia rimangano nell'angolare destro. Utilizzare una chiave fissa da 16 mm.
5. Terminata la messa in tensione, stringere di nuovo i quattro dadi (13e) sul motore (6) e i controdadi (13d). Utilizzare una chiave fissa da 13 mm e una chiave fissa da 16 mm.
6. Posizionare il paracinghia (13) e fissarlo con le due viti (13a). Utilizzare una chiave fissa da 13 mm.

12.2.3.2 Sostituzione della cinghia trapezoidale (13b)

ATTENZIONE

Quando si rimuove o si monta la cinghia trapezoidale, prestare attenzione a non intrappolare le dita tra la cinghia e il rotolo.

1. Allentare i quattro dadi (13e) sul motore (6). Utilizzare una chiave fissa SW 13 mm.
2. Per allentare il pretensionamento della cinghia (13b), aprire i controdadi (13d) e ruotare entrambe le due viti di regolazione (13c) in senso antiantiorario. Utilizzare una chiave fissa da 16 mm
3. Spingere il motore (6) nella direzione dell'eccentrico (8).
4. Rimuovere le cinghie trapezoidali usurate (13b) dalle pulegge e inserire correttamente una nuova cinghia trapezoidale (13b).
5. Aiutandosi con i due dadi di regolazione (13c), tendere ulteriormente la cinghia trapezoidale (13b), se la cinghia trapezoidale (13b) cede di oltre 10-15 mm (pressione del pollice). Ruotare dunque le viti di regolazione (13c) in senso orario. Assicurarsi che il motore (6) e la puleggia rimangano nell'angolare destro. Utilizzare una chiave fissa da 16 mm.
6. Terminata la messa in tensione, stringere di nuovo i quattro dadi (13e) e i controdadi (13d). Utilizzare una chiave fissa SW 13 mm.
7. Posizionare il paracinghia (13) e fissarlo con le due viti (13a). Utilizzare una chiave fissa da 13 mm.

12.2.4 Manutenzione dell'olio motore

ATTENZIONE

Danni al prodotto!

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio idraulico, si possono verificare danni al motore.

– Prima della messa in servizio, rabboccare con carburante e olio. Il prodotto viene consegnato senza olio motore.

ATTENZIONE

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

– Rabboccare/svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
– Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
– Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
– Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
– Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

12.2.4.1 Controllo del livello dell'olio (Fig. 7)

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

1. Avviare il motore come descritto al punto *10.1*.
2. Lasciare riscaldare il motore per breve tempo, facendolo funzionare.
3. Svitare l'astina dell'olio (11).
4. Pulire l'astina dell'olio (11) con uno straccio pulito e privo di lanugine.
5. Inserire di nuovo l'astina dell'olio (11), senza avvitare nuovamente l'astina dell'olio (11).
6. Estrarre l'astina dell'olio (11) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi all'interno della marcatura sull'astina dell'olio (11).
7. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio motore indicata al punto *6*.
8. Poi riavvitare l'astina dell'olio (11).

12.2.4.2 Cambio dell'olio (Fig. 16)

L'olio motore influisce sulla potenza e sulla durata utile del prodotto.

Utilizzare olio motore per motori a 4 tempi.

Per l'utilizzo generale si consiglia SAE 10W-40 o SAE 15W-40.

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta per raccogliere l'olio esausto.
2. Smontare il tubo flessibile (6a) dal supporto, per lasciare scorrere l'olio motore. Utilizzare una chiave fissa SW 13 mm.
3. Svitare l'astina dell'olio (11).
4. Attendere fino a quando l'olio motore completo nel contenitore di raccolta non è defluito.
5. Rimontare il tubo flessibile (6a) nel supporto.
6. Riempire il serbatoio dell'olio motore come descritto nel capitolo *6* .
7. Avviare il motore come descritto al punto *10.1*.
8. Lasciare riscaldare il motore per breve tempo, facendolo funzionare.
9. Verificare il livello dell'olio come descritto in *12.2.4.1*.
10. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

12.2.5 Sostituzione dell'olio per eccentrico (Fig. 17, 18)

ATTENZIONE

Non sovrariempire il serbatoio! Troppo olio nell'eccentrico può ridurre le prestazioni e surriscaldare l'eccitatore.

Per via del peso, si raccomanda di eseguire questo lavoro in coppia! Consigliamo di procedere al cambio dell'olio eccentrico dopo 300 ore di servizio. Effettuare il cambio dell'olio eccentrico soltanto quando l'eccentrico è a freddo. Olio per ingranaggi a bassa viscosità consigliato SAE 10W-40.

1. Scaricare il carburante come descritto al punto *13.1.2*.
2. Scaricare l'olio motore come descritto al punto *12.2.4*.
3. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio (8a) in alto sull'alloggiamento dell'eccentrico.
4. Scaricare l'olio in una vasca, rovesciando il prodotto in avanti.
5. Rimettere il prodotto nella posizione di partenza.
6. Riempire l'eccentrico (8) con l'aiuto di un imbuto usando olio per ingranaggi a bassa viscosità (SAE 10W40). Osservare la quantità di riempimento massima come indicato in *6*.
7. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio (8a).

12.3 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

Attenzione! L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

Componente / mezzo di esercizio		Dopo un tempo di servizio di 10 ore	Dopo un tempo di servizio di 20 ore	Ogni 50 ore di servizio	Ogni 100 ore di servizio	Ogni 300 ore di servizio
Filtro dell'aria	pulire	x	x	x		
	sostituire				x	
Candela di accensione	verificare	x				
	pulire		x			
	sostituire			x		
Cinghia trapezoidale	verificare			x		
	sostituire				x	
Olio per eccentrico	sostituire					x
Olio motore	verificare	x				
	sostituire		x		x	
	Attenzione: Fare eseguire i punti **"X"** solo presso un'azienda specializzata e autorizzata.					

13 Stoccaggio e trasporto

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

– Spegnere il prodotto dopo l'uso e prima di qualunque attività di pulizia e manutenzione.
– Lasciare raffreddare il prodotto.
– Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

13.1 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.
La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 ˚C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.
Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

– Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

– Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

Attrezzi necessari:

- pompa di aspirazione del carburante*
- Chiave fissa/chiave a bussola apertura 10 mm*
- Bottiglia di riempimento dell'olio*
- Straccio/panno*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

13.1.1 Preparazione allo stoccaggio

⚠ AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, devono essere adottate le seguenti misure per predisporlo all'immagazzinaggio.

1. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
2. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante.
3. Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
4. Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
5. Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione.
6. Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
7. Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

13.1.2 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante (Fig. 8, 19)

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante.
2. Aprire il coperchio del serbatoio (5a) ruotandolo in senso antiorario.
3. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (5b).
4. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante (5) e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
5. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (5b).
6. Richiudere il coperchio del serbatoio (5a) inserendolo diritto e ruotando in senso orario.
7. Per accertarsi che non rimanga carburante nel carburatore (12), è necessario scaricare il carburante restante dallo stesso. A tal fine, posizionare un recipiente idoneo sotto al carburatore (12) e aprire la vite del carburatore (12a) con l'aiuto di una chiave fissa da 10 mm.

13.2 Trasporto (Fig. 20)

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni e pericolo di schiacciamento!

Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni.

– Spegnere il motore prima del caricamento.
– Dopo che il motore si è raffreddato, tirare via la pipetta della candela dalla candela di accensione.
– A causa del suo peso proprio, il prodotto può provocare gravi lesioni da schiacciamento.

ATTENZIONE

Se il prodotto non viene sollevato adeguatamente, può cadere e causare danni o lesioni.

ATTENZIONE

Utilizzare il telaio solo su suolo piano e stabile e per brevi distanze.

13.2.1 Trasporto su tratte lunghe

- Lasciare raffreddare il motore prima del caricamento/trasporto per evitare ustioni e rischi di incendio.
- Rimuovere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- In caso di trasporto su lunga distanza, svuotare completamente il serbatoio del carburante.
- Fissare il prodotto sul veicolo di trasporto per evitare che rotoli, scivoli o si ribalti e legare inoltre il prodotto stesso.

13.2.2 Trasporto fino alla postazione di lavoro (Fig. 20)

1. Il telaio (10) facilita la movimentazione. Per procedere staccare il telaio (10) dal supporto (10d).
2. Sollevare il prodotto dalla parte inferiore, rigida, dell'impugnatura di guida (1).
3. A questo punto ribaltare il telaio (10) sotto al prodotto.
4. Si può rovesciare e dunque trasportare il prodotto mediante l'impugnatura di guida (1) sul telaio (10).
5. Per posizionare il prodotto, eseguire la procedura al contrario.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

ATTENZIONE

Avvertenza importante in caso di riparazione

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che il prodotto, per ragioni di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Tappeto in gomma - N. articolo:	3904601413
Pompa di aspirazione del carburante - N. articolo:	7907600001

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione, olio, cinghia trapezoidale, tappeto in gomma, filtro dell'aria

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Pipetta della candela di accensione non collegata	Collegare la pipetta della candela di accensione in modo sicuro con la candela di accensione stessa.
	Manca carburante o carburante non idoneo	Riempire con carburante pulito e nuovo.
	Leva dell'acceleratore non in posizione di avvio corretta	Portare la leva gas nella posizione di avvio.
	Condotto del carburante bloccato	Pulire il condotto del carburante.
	Candela di accensione sporca d'olio	Pulire la candela di accensione, impostare la distanza o sostituire.
	Olio insufficiente	Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccarlo.
	Sovrariempimento del motore	Attendere alcuni minuti prima di riavviarlo.
Il motore funziona in modo irregolare	Pipetta della candela di accensione allentata	Collegare la pipetta della candela di accensione e fissarla.
	Il prodotto funziona in posizione Starter	Portare la leva dello starter in posizione OFF.
	Condotto del carburante bloccato o carburante non idoneo	Pulire il condotto del carburante. Riempire il serbatoio con carburante pulito e nuovo.
	Acqua o sporcizia nell'impianto di alimentazione	Fare uscire il carburante dal serbatoio. Riempire con carburante nuovo.
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria o sostituirlo.
Motore surriscaldato	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria.
	Corrente del motore limitata	Pulire il motore della piastra vibrante.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si ferma quando la leva gas è in posizione di arresto o la velocità del motore non aumenta correttamente quando si sposta la leva gas.	Depositi negli attacchi della leva dell'acceleratore	Rimuovere lo sporco e i depositi.
	Paranco a fune danneggiato	Contattare il rivenditore specializzato.
La piastra vibrante è difficile da controllare durante il funzionamento (il prodotto salta o avanza bruscamente).	Velocità del motore troppo alta su suolo duro	Impostare una velocità minore con la leva gas.
	Ammortizzatore allentato o danneggiato	Contattare il rivenditore specializzato.
Nessuna compattazione o il compattatore a piastra vibrante non raggiunge la velocità massima	Danneggiamento dell'eccitatore o della piastra vibrante	Contattare il rivenditore specializzato.
	Cinghia di trasmissione allentata o che scivola	Regolare o sostituire la cinghia di trascinamento.
Perdita d'olio sul motore o sull'eccitatore	Guarnizioni usurate	Contattare un rivenditore specializzato e fare controllare le guarnizioni.
	Difetto di tenuta del telaio	

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Piastra vibrante - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
N. art. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: VI

Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}): 106 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA}): 104,1 dB
Ente nominato: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 Monaco di Baviera
Numero: 0036

2016/1628/UE

Emiss. N°: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Responsabile per la documentazione:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1 Inleiding 75
2 Beoogd gebruik 75
3 Productbeschrijving (afb. 1-20) 75
4 Inhoud van de levering (afb. 2) 76
5 Uitpakken 76
6 Technische gegevens 76
7 Veiligheidsvoorschriften 77
8 Montage 79
9 Voor de ingebruikname 80
10 Bediening 81
11 Werkwijze (afb. 1) 82
12 Reiniging en onderhoud 83
13 Opslag en transport 86
14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen 87
15 Afvalverwerking en hergebruik 88
16 Verhelpen van storingen 88
17 EU-conformiteitsverklaring 89
18 Explosietekening 402

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag veiligheidshandschoenen!

	Stevig schoeisel dragen!
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Grijp niet in de draaiende onderdelen. Als u verstrikt raakt in de draaiende snaar kunt u verwondingen aan uw hand oplopen. Plaats altijd de snaarbescherming.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Waarschuwing voor hete oppervlakken.
	Let op hete oppervlakken - gevaar voor brandwonden.
	Luchtfilter conform de voorschriften reinigen.
	Houd derden uit de buurt van de werkomgeving.
	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de bougiestekker uit de bougie.
	- Choke gesloten - Brandstofkraan open
	Toerentalhendel
	Controle van het oliepeil
	De excenter is al met olie gevuld! Niet bijvullen. Oliepeil niet zichtbaar.

	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolgd heeft.

⚠ WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

De trilplaat wordt gebruikt voor het verdichten van losse bodems en stortbare materialen in de weg-, landschaps- en bouwsector. Het verhoogt het draagvermogen van de ondergrond, vermindert de waterdoorlatendheid en vermindert verzakking. Het is bijzonder geschikt voor bestratingswerkzaamheden, sleuven en algemene verdichtingswerkzaamheden.

LET OP

Het product is niet ontworpen voor gebruik op hechtende oppervlakken, zoals klei of harde oppervlakken zoals beton.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-20)

1. Geleidingsgreep (opklapbaar)
1a. Bout
1b. Volgring
1c. Borgmoer
2. Gashendel
2a. Bout
2b. Volgring

3. Uitlaat
4. Luchtfilterdeksel
4a. Vleugelmoer (buiten)
4b. Vleugelmoer (binnen)
4c. Luchtfilter
5. Brandstoftank
5a. Tankdop
5b Brandstoffilterelement
6. Motor
6a. Flexslang
7. Startmotor met trekkabel
8. Nok
8a. Olieaftapplug (excentrische olie)
9. Grondplaat
9a. Boringen
10. Onderstel
10a. Bout
10b. Volgring
10c. Borgmoer
10d. Steun
11. Oliepeilstok
12. Carburateur
12 a Carburateurschroef
12b Choke
12c Brandstofkraan
13. Riemafdekking
13a. Bout
13b. V-snaar
13c. stelschroef
13d. Contramoer
13e. moer
14. rubbermat
14a. Bevestigingsstrip
14b. Bout
14c. Veerring
15. Aan/uit-schakelaar
16. Bougie
16a. Bougiestekker
16b. Montagesleutel

4 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
1.	1 x	Geleidingsgreep
10.	1 x	Onderstel
16b.	1 x	Montagesleutel
	1 x	trilplaat
	1 x	Gebruiksaanwijzing

Accessoiretas:

1a.	2 x	Bout (M10x70 mm)
1b.	2 x	Volgring (M10)
1c.	1 x	Borgmoer (M10)
10a.	2 x	Bout (M10x30 mm)
10b.	2 x	Volgring (M10)
10c.	2 x	Borgmoer (M10)

5 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / aandrijving	1-cilinder 4-takt voor loodvrije benzine	1-cilinder 4-takt voor loodvrije benzine
Cilinderinhoud	196 cm³	196 cm³
Motorvermogen	4,1 kW	4,1 kW
Brandstofinhoud	3,6 l	3,6 l
Motoroliecapaciteit max.	0,6 l	0,6 l
Excentrische oliecapaciteit	0,08 l	0,08 l
Plaatgrootte (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Centrifugaalkracht	11000 N	13000 N
aanvoer	25 m/min	15 m/min
Trillingsfrequentie	5500 vpm	5500 vpm
Verdichtingsdiepte	25 cm	30 cm
Max. toegestane hellingshoek van de motor	20°	20°
CO_2-uitstoot	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Gewicht	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

De geluidswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 3744. De totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) worden bepaald overeenkomstig EN 500-1.

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Geluidswaarden

Geluidsdrukniveau L_{pA}	84,2 dB
Onzekerheid K_{pA}	2,34 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	104,1 dB
Onzekerheid K_{WA}	2,34 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	10,8 m/s²
Onzekerheid K	1,5 m/s²

De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken.

Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

⚠ WAARSCHUWING

Afhankelijk van de manier waarop u het product gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden van de aangegeven waarden afwijken. Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen.

Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het product en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

7 Veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

Neem de veiligheidsinstructies in acht

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

7.1 Uzelf vertrouwd maken met het product

- Lees de volledige gebruikshandleiding voordat u het product gaat gebruiken.
- Let op de waarschuwings- en instructieborden die aan het product bevestigd zijn. Deze geven belangrijke informatie voor een veilig gebruik.
- Zorg dat u vertrouwd bent met de besturings- en regelinrichtingen en het gebruik van het product conform de voorschriften.
- Er moet voor gezorgd worden dat het product alleen gebruikt wordt door geïnstrueerde personen die de bijgevoegde gebruikshandleiding volledig gelezen en begrepen hebben en alle instructies en veiligheidsmaatregelen daarin in acht nemen.

7.2 Persoonlijke veiligheid

- **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en gebruik gezond verstand bij werkzaamheden met het product. Gebruik het product niet, als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het product kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Draag bij de werkzaamheden met dit product altijd veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stevige schoenen en een lange broek.
- Draag geschikte kleding! Draag geen wijde kleding of sieraden, omdat die door bewegende delen of inzetgereedschap vastgegrepen kunnen worden. Aanbevolen wordt om stevige handschoenen, slipvaste schoenen, gehoorbescherming en een veiligheidsbril te dragen.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.
- Gebruik het product om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Kapotte onderdelen kunnen tot verwondingen leiden of het product beschadigen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Gebruik het product niet als u op blote voeten of met sandalen loopt. Draag stevig schoeisel en een lange broek.
- Zorg te allen tijde voor een goede stabiliteit en evenwicht. Hierdoor kunt u het product in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Vermijd een onbedoelde start. Zorg ervoor dat de motorschakelaar is uitgeschakeld voordat u het product vervoert of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert. Transport- of onderhoudswerkzaamheden aan het product kunnen leiden tot ongelukken als de schakelaar is ingeschakeld.

7.3 Werkomgeving

- Controleer de omgeving zorgvuldig voordat u het product gebruikt of een inzetgereedschap bevestigt. Het product is niet geschikt voor gebruik in zware omstandigheden – zoals extreme klimaten of gevaarlijke omgevingen – waar speciale veiligheidsmaatregelen vereist zijn.
- Het product mag niet gebruikt worden in verontreinigde omgevingen.

- Verricht geen werkzaamheden met het product in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het product. Bij afbuiging kunt u de controle over het product verliezen.

7.4 Veiligheid bij het omgaan met brandstof

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Neem veiligheidsmaatregelen bij de omgang met brandstof om het risico op ernstige verwonding te verminderen.
- Gebruik een geschikte jerrycan voor brandstof bij het vullen of aftappen van de tank.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
  Niet roken!
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.
  Vul de brandstoftank niet te vol!
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Indien brandstof is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdampt (droogvegen).
- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.
- Laat de motor afkoelen voordat u het product in een gesloten ruimte opslaat.
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.

7.5 Gebruik en onderhoud van het product

- Til of draag het product nooit als de motor draait.
- Ga niet met geweld met het product om.
- Verander de instelling van de toerentalregelaar van de motor niet en laat de motor niet oververhitten. Het toerental regelt de veilige maximale werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door overmatige snelheid. Neem bij problemen contact op met de klantenservice.
- Laat de motor niet op hoge snelheid draaien als u niet verdicht.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de roterende onderdelen.
- Vermijd contact met hete brandstof, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of de uitlaatdemper niet aan. Deze onderdelen worden bijzonder warm tijdens het gebruik. Ze zijn nog steeds warm, zelfs korte tijd nadat het product is uitgeschakeld.
- Laat de motor afkoelen voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert of het apparaat opruimt.
- Als het product ongewone geluiden of trillingen gaat maken, schakelt u de motor direct uit, koppelt u de bougiekabel los en zoekt u naar de oorzaak. Ongebruikelijke geluiden of trillingen zijn meestal een teken van storing.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde hulpstukken en accessoires. Bij het niet in acht nemen, kan dit leiden tot letsel.
- Onderhoud het product zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het product wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische product eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden producten.
- Houd de motor, de geluiddemper en de brandstoftank vrij van stof, takken en bladeren. **Brandgevaar!**
- Dompel het product om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Handgrepen en veiligheidsvoorzieningen mogen niet beschadigd zijn.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.
- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.

7.6 Service

- Schakel voor reinigings-, reparatie-, inspectie- of afstelwerkzaamheden de motor uit en zorg ervoor dat alle bewegende delen stilstaan.
- Zorg er altijd voor dat de motorschakelaar in de stand "OFF" staat. Koppel de bougiestekker los en houd deze uit de buurt van de bougie om een onbedoelde start te voorkomen.
- Laat uw product onderhouden door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Dit zorgt ervoor dat het product veilig blijft.

7.7 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Houd handen, vingers en voeten uit de buurt van de grondplaat om letsel te voorkomen.
- Houd de handgreep van het product stevig vast met beide handen. Als beide handen de handgreep vasthouden en uw voeten van de verdichterplaat af zijn, kunnen uw handen, vingers en voeten niet door de verdichterplaat worden verwond.
- Blijf altijd achter het product als u deze gebruikt; loop of sta nooit voor het product als de motor draait.
- Plaats nooit gereedschap of andere voorwerpen onder het product. Als het product tegen een vreemd object rijdt, stop dan de motor, koppel de bougie los en controleer het product op beschadigingen. Repareer de schade voordat u het product opnieuw opstart en gebruikt.
- Overbelast het product niet door te diep of te snel te verdichten.
- Gebruik het product niet met hoge snelheden op harde of gladde oppervlakken.
- Wees met name voorzichtig bij het gebruik van het product op of bij het oversteken van grindbedden, paden of wegen.
- Kijk uit voor verborgen gevaren of verkeer. Vervoer geen mensen.
- Verlaat nooit de werkplek en laat het product nooit onbeheerd achter als de motor draait.
- Stop het product altijd als het werk wordt onderbroken of als u van de ene plaats naar de andere loopt.
- Blijf uit de buurt van greppelranden en vermijd handelingen die het product kunnen doen omvallen. Ga voorzichtig in een rechte lijn naar voren en terug om te voorkomen dat het product op de operator valt.
- Plaats het product altijd op een stevige en vlakke ondergrond voordat u het product uitschakelt.
- Beperk de werktijden aan het product en neem regelmatig pauzes om de trilbelasting te verminderen en uw hand te laten rusten. Verminder de snelheid en de kracht waarmee u herhalende bewegingen uitvoert.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften”, alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Onopzettelijk inschakelen van het product.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

8 Montage

LET OP

Voer de montage en instellingen op het product altijd bij een uitgeschakelde motor uit en verwijder de bougiestekker.

Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

Benodigd gereedschap:

- 2x steeksleutel SW 16 mm*
- Platte schroevendraaier*

* = niet altijd meegeleverd!

8.1 Geleidingsgreep (1) monteren (afb. 3, 4)

1. Klap de geleidingsgreep (1) uit elkaar.
2. Schuif de geleidingsgreep (1) tussen de bevestigingsnokken en borg deze met twee schroeven (1a), twee borgringen (1b) en twee borgmoeren (1c). Draai alles goed vast. Gebruik twee steeksleutels SW 16 mm.
3. Draai de bout (2a) en de borgring (2b) op de gashendel (2) los. Gebruik een platte schroevendraaier.
4. Bevestig de gashendel (2) met de bout (2a) en de borgring (2b) aan de geleidingsgreep (1). Gebruik een platte schroevendraaier.

8.2 Onderstel (10) monteren (afb. 5)

1. Bevestig het chassis (10) met twee schroeven (10A), twee borgringen (10B) en twee borgmoeren (10C) aan de borgnokken. Draai de bouten (10A) alleen zo vast dat het chassis (10) nog omhoog en omlaag kan worden geklapt. Gebruik twee steeksleutels SW 16 mm.

2. Klap het complete chassis (10) in de werkstand door het naar boven te trekken en met de uitsparingen in de houder (10D) te hangen.

LET OP

Het onderstel voor het verdichten altijd opklappen en inhaken! Zorg ervoor dat het scharnier van het onderstel vrij kan bewegen, zodat het kan worden opgeklapt.

8.3 Diepte-aanslag (14) monteren/ demonteren (afb. 6)

LET OP

Gebruik de rubbermat alleen voor het trillen in betonblokken, betonplaten en dergelijke. Verwijder de rubbermat bij het trillen met grind, split en dergelijke.

8.3.1 Rubbermat (14) monteren

1. Plaats het product met de basisplaat (9) op de rubbermat (14).
2. Lijn de rubbermat (14) zo uit dat de gaten exact overeenkomen met de gaten (9a) van de basisplaat (9).
3. Plaats de bevestigingsstrip (14a) aan de voorzijde van de rubbermat (14).
4. Monteer de bevestigingsstrip (14a) met de schroeven (14b) en de veerringen (14c). Draai de bouten (14b) goed vast. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 16 mm.

8.3.2 Rubbermat (14) demonteren

1. Verwijder de bevestigingsstrip (14a) van de rubbermat (14) aan de voorzijde door de drie bouten (14b) los te draaien. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 16 mm.
2. Beweeg het product van de rubbermat (14).
3. Schroef de schroeven (14b) door de bevestigingsstrip (14a) weer in de gaten (9a) van de basisplaat (9). Zo wordt beschadiging van de schroefdraad en verlies van de schroeven (14b) voorkomen.

9 Voor de ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

LET OP

Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

LET OP

Productbeschadiging!

Als het product zonder olie, met te weinig olie of met afgewerkte olie wordt gebruikt, kan dit leiden tot schade aan het product.

- Vullen met olie vóór ingebruikname. Het product wordt zonder olie geleverd.
- Gebruik geen afgewerkte olie!
- Controleer voor elke inbedrijfstelling het oliepeil.

LET OP

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie uitsluitend vullen/aftappen op vlakke, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Vul de brandstof alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Rook niet wanneer u het product tankt.

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Tap brandstof alleen af in de open lucht.

Aanwijzing:

Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

Benodigd gereedschap:

- Trechter*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

9.1 Motorolie bijvullen (afb. 7)

LET OP

Het product wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe multifunctionele olie (SAE 10W-30 of SAE 10W-40).

De motorolie heeft invloed op de prestaties en levensduur van het product.

Gebruik een motorolie voor 4-taktmotoren.

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Schroef de oliepeilstok (11) los.
2. Vul de motorolietank met behulp van een trechter.
   Let op de max. vulhoeveelheid (zie Technische gegevens).
   Vul de brandstof voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
3. Veeg de oliepeilstok (11) met een schone, pluisvrije doek schoon.
4. Voer de oliepeilstok (11) weer in, zonder de oliepeilstok (11) weer vast te schroeven.
5. Trek de oliepeilstok (11) eruit en lees in horizontale positie het oliepeil af. Het oliepeil moet zich binnen de markering op de oliepeilstok (11) bevinden.
6. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid motorolie toe (zie technische gegevens).
7. Schroef de oliepeilstok (11) vervolgens weer vast.

9.2 Brandstof bijvullen (afb. 8)

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Vermijd het gebruik van oude of vervuilde brandstof of brandstof-oliemengsels.
- Zorg ervoor dat er geen vuil of water in de brandstoftank komt.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.

Aanwijzing:

Controleer het brandstofpeil voor elke ingebruikname.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof bijvullen.

1. Reinig de tankdop (5a) en het gebied rond de vulopening om te voorkomen dat er vuil of vreemde voorwerpen in de brandstoftank (5) terechtkomen.
2. Open voorzichtig de tankdop (5a) zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
3. Controleer het brandstofpeil visueel.
4. Zorg ervoor dat het brandstoffilterinzetstuk (5b) zich in de vulopening bevindt.
5. Vul de brandstoftank (5) met behulp van een trechter met brandstof.
   Let op de max. vulhoeveelheid (zie technische gegevens).
   Vul de brandstof voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
6. Sluit de tankdop (5a) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien. Zorg ervoor dat de tankdop (5a) volledig gesloten is om lekken en verdamping te voorkomen.
7. Reinig de tankdop (5a) en de omgeving.
8. Controleer de brandstoftank (5) en de brandstofleidingen op lekkages.

10 Bediening

⚠ GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

⚠ WAARSCHUWING

Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig voor elk gebruik. Defecte veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot ernstige letsels!

⚠ WAARSCHUWING

Neem de wettelijke voorschriften inzake geluidsbescherming in acht.

- Zorg bij het werken in greppels, neerlaten of in kleine ruimtes altijd voor voldoende luchtverversing. Levensgevaar door vergiftiging!
- Bedien het product met lage geluids- en uitlaatgasemissies – laat de motor niet onnodig draaien, geef alleen gas als u aan het werk bent.
- Iedereen die met het product werkt, moet uitgerust, gezond en in goede conditie zijn.

10.1 De motor starten (6) (afb. 9, 10)

LET OP

- Trek het starterkoord er altijd recht uit.
- Houd de greep van het starterkoord vast tot de starterkoord weer opwikkelt.
- Laat het starterkoord niet terugschieten. Dit kan tot schade leiden.
- Trek het starterkoord van de starter niet verder dan de maximale lengte uit. Zo voorkomt u dat het starterkoord scheurt.
- Bij koel weer kan het noodzakelijk zijn om het startproces meerdere te herhalen.

10.1.1 Bij koude motor starten

Aanwijzingen:

Bij hoge buitentemperaturen kan het voorkomen dat ook bij een koude motor zonder choke moet worden gestart!

Zodra de choke na de start wordt geopend, begint het product in het "halfgas" te schudden.

1. Controleer voor elke start het brandstof- en motoroliepeil en zorg ervoor dat de bougiestekker (16a) is aangesloten op de bougie (16).
2. Open de brandstofkraan (12c).
3. Zet de aan/uit-schakelaar (15) in de stand "ON".
4. Zet de gashendel (2) op "half gas" (= middelste stand tussen "snel" en "langzaam").
5. Zet de choke (12b) in de stand "gesloten" ( ).
6. Trek het starterkoord (7) langzaam uit tot de eerste weerstand.
7. Trek nu de trekstarter (7) snel aan tot de motor start. Als de motor niet start, herhaalt u de procedure.
8. Laat de motor (6) kort warmlopen. Open vervolgens langzaam de chokehendel (12b) om over te schakelen naar "normaal bedrijf"
9. Zet de gashendel (2) in de werkstand ("snel") en het product begint te werken.
10. Zet de gashendel (2) in de stationaire stand ("langzaam") en het product zal stationair draaien.

10.1.2 Bij warme motor starten

(Het product stond minder dan 15–20 minuten stil.)

1. Controleer voor elke start het brandstof- en motoroliepeil en zorg ervoor dat de bougiestekker (16a) is aangesloten op de bougie (16).
2. Open de brandstofkraan (12c).
3. Zet de aan/uit-schakelaar (15) in de stand "ON".
4. Zet de gashendel (2) op "half gas" (= middelste stand tussen "snel" en "langzaam").
5. Trek het starterkoord (7) langzaam uit tot de eerste weerstand.
6. Trek nu de trekstarter (7) snel aan tot de motor start. Als het product na 6 keer trekken nog steeds niet start, herhaalt u de procedure zoals beschreven in *10.1.1*.
7. De motor start.
8. Zet de gashendel (2) in de werkstand ("snel") en het product begint te werken.
9. Zet de gashendel (2) in de stationaire stand ("langzaam") en het product zal stationair draaien.

10.2 Stoppen van de motor (6) (afb. 9, 10)

10.2.1 Nood-uit stappen

1. Als het noodzakelijk is om het product direct te stoppen, schakelt u de aan/uit-schakelaar (15) op stand “OFF”. De motor (6) komt zo snel mogelijk tot stilstand.

10.2.2 Normaal uitschakelen

1. Zet de gashendel (2) in de stationaire stand ("langzaam"). De motor (6) loopt nu stationair.
2. Laat de motor (6) een minuut of twee stationair afkoelen voordat u hem stopt.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (15) in stand "OFF”. De motor (6) komt tot stilstand.

11 Werkwijze (afb. 1)

LET OP

Gebruik het product niet op beton of extreem harde, droge, verdichte oppervlakken. Het product springt dan eerder en trilt niet. Hierdoor kan zowel de trilplaat als de motor beschadigd raken.
Het aantal herhalingen dat nodig is voor een gewenst verdichtingsresultaat is afhankelijk van het type en de vochtigheid van de ondergrond. De maximale verdichting is bereikt wanneer je een zeer sterke terugslag opmerkt.

LET OP

Draag veiligheidsschoenen bij het hanteren van het product.

LET OP

Een maximale stijging van 20° mag niet worden overschreden. Anders kan het smeersysteem van de motor uitvallen.

Bij het werken op hellingen moet de snelheid worden verminderd door het product tegen te houden.

De volgende opmerkingen moeten in acht worden genomen bij het verdichten van oplopend terrein (heuvels, taluds):

- Op hellend terrein mag de gebruiker zich nooit onder het product bevinden.
- Benader hellingen uitsluitend vanaf onderen (een helling die eenvoudig kan worden overwonnen, kan ook zonder risico naar onderen toe worden verdicht).
- Gebruik bij het gebruik van het product altijd de geleidingsgreep (1) om het te besturen.
- Laat de motor (6) bij vol gas draaien, gebruik hiertoe de gashendel (2). Het product gaat vanzelf vooruit. Oefen bij het werken op hellingen extra druk naar voren uit.

11.1 Aanwijzingen voor het verdichten

Een bepaalde hoeveelheid vocht in de grond is noodzakelijk. Overmatig vocht kan er echter voor zorgen dat kleine onderdelen aan elkaar blijven kleven waardoor een goede verdichting wordt voorkomen. Laat de grond een beetje drogen als deze extreem nat is.

Een zeer droge grond doet veel stof opwaaien bij het werken met het product. Toevoeging van vocht kan de verdichting verbeteren en het onderhoud van het luchtfilter verminderen.

11.2 Met rubbermat (14) verdichten (afb. 6)

Als u het product op straatstenen gebruikt, moet een rubbermat (14) worden aangebracht om te voorkomen dat het steenoppervlak gaat afbrokkelen en afschuurt. Zie *8.3.1*.

- Met een rubbermat (14) onder het product voorkomt u beschadiging van platen en natuursteen bij het trillen.
- Verwijder de rubbermat (14) bij het verdichten van losse, korrelige grond en bij herstelwerkzaamheden aan het wegdek.

- Bij het intrillen met de zwarte rubbermat (14) kan verkleuring van het materiaaloppervlak optreden.

11.3 Zonder rubbermat (14) verdichten (afb. 6)

Verwijder de rubbermat (14) als het product wordt gebruikt bij trilwerkzaamheden met grind, split en dergelijke. Zie *8.3.2.*

12 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

– Schakel het product uit.
– Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
– Laat het product afkoelen.

⚠ WAARSCHUWING

Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.

– Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
– Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

12.1 Reiniging

LET OP

Gebruik nooit een hogedrukreiniger om het product te reinigen.

Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

- Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Reinig de onderkant van het product zodra er deeltjes van de verdichte grond vast komen te zitten. Het product werkt niet goed als de onderkant niet glad en schoon is.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.

12.2 Onderhoud

Controleer de algemene toestand van het product op losse bouten, onjuiste uitlijning of blokkering van bewegende delen, gebroken of gebarsten onderdelen en andere omstandigheden die de werking van de machine kunnen beinvloeden.

Het onderhoud van uw product zorgt voor een lange levensduur van het product en zijn componenten.

Benodigd gereedschap:

- Montagesleutel (16b)
- Voelermaat*
- Steeksleutel SW 13 mm*
- Steeksleutel SW 16 mm*
- Steeksleutel SW 17 mm*
- Brandstof-afzuigpomp*
- Opvangbak*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

12.2.1 Luchtfilter (4c) onderhouden (afb. 11)

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

– Reinig het luchtfilter uitsluitend door uitkloppen.
– Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

– Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

LET OP

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.

Het luchtfilter moet elke 50 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Demonteer de buitenste vleugelmoer (4a) en verwijder het luchtfilterdeksel (4).
2. Controleer het luchtfilterdeksel (4) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
3. Schroef de binnenste vleugelmoer (4b) los en verwijder het luchtfilter (4c).
4. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt. Plaats het luchtfilterdeksel (4) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
5. Neem het luchtfilter (4c), controleer het op beschadigingen en vervang het indien nodig.
6. Klop het luchtfilter (4c) uit op een hard oppervlak om het vuil te verwijderen. Borstel het vuil nooit af, want daarmee wordt het in de vezels gedrukt.
7. Reinig, indien nodig, het luchtfilter (4c) extra in warm water en een milde zeepoplossing. Spoel het grondig af met helder water en laat het goed drogen.
8. Plaats het schone luchtfilter (4c) terug en schroef de binnenste vleugelmoer (4b) vast.
9. Plaats het luchtfilterdeksel (4) en bevestig het met de vleugelmoer (4a).

12.2.2 Bougie (16) reinigen/vervangen (afb. 12)

LET OP

Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

LET OP

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

Controleer de bougie voor de eerste keer na 10 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Vervang, indien nodig, de bougie daarna elke 50 bedrijfsuren.

1. Demonteer de bougie (16) met de montagesleutel (16b).
2. Verwijder het vuil van het voetstuk van de bougie (16).
3. Controleer de bougie (16) visueel. Verwijder evt. aangekoekte resten met een koperen staalborstel.
4. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelermaat in op 0,6-0,7 mm.
5. Breng de bougie (16) weer aan en let erop dat u deze niet te vast draait.
6. Plaats de bougiestekker (16a) op de bougie (16).

12.2.3 Controleren en vervangen van de V-snaar (13b) (afb. 13, 14, 15)

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik het product nooit zonder de riemafdekking!

Als de riemafdekking niet is aangebracht, kan uw hand tussen de V-snaar en de koppeling bekneld raken, waardoor u ernstig letsel kunt oplopen.

De V-snaar (13b) moet in goede staat zijn om een optimale krachtoverbrenging van de motor (6) naar de excenter-as te garanderen. Controleer de toestand van de V-snaar (13b).

1. Zet de motor uit en laat hem afkoelen.
2. Verwijder de riemafdekking (13) om toegang te krijgen tot de V-snaar (13b). Verwijder de twee bouten (13a) op de riemafdekking (13). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.

12.2.3.1 Spannen van de V-snaar (13b)

1. Controleer de snaarspanning (duimdruk). Als de V-snaar (13b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk), moet deze worden bijgespannen.
2. Draai de vier moeren (13e) van de motor (6) los. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.
3. Draai de twee borgmoeren (13D) linksom terug. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 16 mm.
4. Span met behulp van de beide stelschroeven (13C) de V-snaar (13B) bij als de V-snaar (13B) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk). Draai de stelschroeven (13C) rechtsom. Zorg ervoor dat de motor (6) en de poelie in een rechte hoek blijven staan. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 16 mm.
5. Draai na het spannen de vier moeren (13e) op de motor (6) en de borgmoeren (13d) weer vast. Gebruik een steeksleutel SW 13 mm en een steeksleutel SW 16 mm.
6. Plaats de snaarafdekking (13) en bevestig deze met de twee bouten (13a). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.

12.2.3.2 Vervangen van de V-snaar (13b)

LET OP

Let op dat uw vingers niet beklemd raken tussen de snaar en de poelie bij het verwijderen of monteren van de V-snaar.

1. Draai de vier moeren (13e) van de motor (6) los. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.
2. Om de voorspanning van de V-snaar (13b) los te maken, opent u de borgmoeren (13d) en draait u de twee stelschroeven (13C) linksom terug. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 16 mm
3. Duw de motor (6) in de richting van de excentriek (8).
4. Trek de versleten V-snaar (13b) van de poelies en monteer op de juiste wijze twee nieuwe V-snaren (13b).
5. Span met behulp van de beide stelschroeven (13C) de V-snaar (13B) bij als de V-snaar (13B) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk). Draai hiervoor de stelschroeven (13C) rechtsom. Zorg ervoor dat de motor (6) en de poelie in een rechte hoek blijven staan. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 16 mm.

6. Draai na het spannen de vier moeren (13e) en de borgmoeren (13d) weer vast. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.
7. Plaats de snaarafdekking (13) en bevestig deze met de twee bouten (13a). Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.

12.2.4 De motorolie onderhouden

LET OP

Productbeschadiging!

Als het product zonder of met te weinig motorolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

– Vul de tank met brandstof en olie voordat u de machine start. Het product wordt geleverd zonder motorolie.

LET OP

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

– Olie uitsluitend vullen/aftappen op vlakke, stevige ondergronden.
– Gebruik een vulpijp of trechter.
– Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
– Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
– Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

12.2.4.1 Oliepeil controleren (afb. 7)

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Start de motor zoals onder *10.1* beschreven.
2. Laat de motor kort warmlopen.
3. Schroef de oliepeilstok (11) los.
4. Veeg de oliepeilstok (11) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Voer de oliepeilstok (11) weer in, zonder de oliepeilstok (11) weer vast te schroeven.
6. Trek de oliepeilstok (11) eruit en lees in horizontale positie het oliepeil af. Het oliepeil moet zich binnen de markering op de oliepeilstok (11) bevinden.
7. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid motorolie toe zoals beschreven in *6*.
8. Schroef de oliepeilstok (11) vervolgens weer vast.

12.2.4.2 Olieverversing (afb. 16)

De motorolie heeft invloed op de prestaties en levensduur van het product.

Gebruik een motorolie voor 4-taktmotoren.

SAE 10W-40 of SAE 15W-40 wordt aanbevolen voor algemeen gebruik.

Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

1. Zorg voor een opvangbak om de verbruikte olie in op te vangen.
2. Verwijder de flexslang (6a) uit de houder om de motorolie af te tappen. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 13 mm.
3. Schroef de oliepeilstok (11) los.
4. Wacht tot alle motorolie in de opvangbak is afgetapt.
5. Monteer de flexibele slang (6a) weer in de houder.
6. Vul de olietank zoals beschreven in *6*.
7. Start de motor zoals onder *10.1* beschreven.
8. Laat de motor kort warmlopen.
9. Meng het oliepeil zoals beschreven in *12.2.4.1*.
10. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

12.2.5 Vervanging van de excentrische olie (afb. 17, 18)

LET OP

Vul de tank niet te vol! Te veel olie in de excenter kan de prestaties verminderen en de excenter oververhitten.

Door het gewicht, adviseren wij u deze werkzaamheden met twee personen uit te voeren! Wij adviseren de excentrische olie na 300 bedrijfsuren te verversen. Voer het verversen van de excentrische olie uitsluitend uit als de excenter is afgekoeld. Aanbevolen tandwielolie met een lage viscositeit SAE 10W-40.

1. Tap de brandstof af zoals beschreven in *13.1.2*.
2. Tap de motorolie af, zoals beschreven in *12.2.4*.
3. Verwijder de olieaftapplug (8a) aan de bovenkant van de excentrische behuizing.
4. Tap de olie af in een kuip door het product naar voren te kantelen.
5. Plaats het product terug in de uitgangspositie.
6. Vul de excenter (8) met licht lopende transmissieolie (SAE 10W40) met behulp van een trechter. Let op de max. vulhoeveelheid zoals in *6* aangegeven.
7. Schroef de olieaftapplug (8a) weer vast.

12.3 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

Let op! Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

Component / bedrijfsmiddel		na een bedrijfstijd van 10 uur	na een bedrijfstijd van 20 uur	Elke 50 bedrijfsuren	Elke 100 bedrijfsuren	Elke 300 bedrijfsuren
Luchtfilter	reinigen	x	x	x		
	vervangen				x	
Bougie	controleren	x				
	reinigen		x			
	vervangen			x		
V-snaar	controleren			x		
	vervangen				x	
Excenterolie	vervangen					x
Motorolie	controleren	x				
	vervangen		x		x	
	Let op: De punten **"X"** alleen laten uitvoeren bij een gespecialiseerd bedrijf.					

13 Opslag en transport

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

– Schakel het product na gebruik en voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.

– Laat het product afkoelen.

– Trek de bougiedop van de bougie.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

13.1 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 ˚C.
Bewaar het product in de originele verpakking.
Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

⚠ GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

– Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

– Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

Benodigd gereedschap:

- Brandstof-afzuigpomp*
- Steeksleutel / moersleutel SW 10 mm*
- Olievulfles*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

13.1.1 Voorbereiding voor de opslag

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

Als het product gedurende een periode langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, moeten de volgende maatregelen worden genomen om deze voor te bereiden voor opslag.

1. Reinig en controleer het product op schade.
2. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof.
3. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
4. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
5. Ververs de olie na elk seizoen.
6. Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
7. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

13.1.2 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 8, 19)

1. Houd een opvangbak onder de slang van de brandstofafzuigpomp.
2. Open de tankdop (5a) door deze linksom te draaien.
3. Verwijder het brandstoffilterelement (5b).
4. Schuif de slang van de brandstof-afzuigpomp in de brandstoftank (5) en tap de brandstof met behulp van de brandstof-afzuigpomp volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement (5b) terug.
6. Sluit de tankdop (5a) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien.
7. Om ervoor te zorgen dat er geen brandstof in de carburateur (12) achterblijft, moet de resterende brandstof uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt reservoir onder de carburateur (12) en open de carburateurschroef (12a) met behulp van een steeksleutel SW10 mm.

13.2 Transport (afb. 20)

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en gevaar voor beknelling!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel.

– Voordat u gaat laden, moet eerst de motor worden uitgeschakeld.

– Nadat de motor is afgekoeld, trekt u de bougiestekker van de bougie.

– Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige verwondingen door beknelling veroorzaken.

LET OP

Het product kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild.

LET OP

Gebruik het onderstel alleen op een vlakke en stevige ondergrond en voor korte afstanden.

13.2.1 Transport over lange afstanden

- Laat de motor afkoelen voordat u deze vervoert of laadt om brandwonden en brandgevaar te voorkomen.
- Verwijder de voedingsstekker van de bougie.
- Maak de brandstoftank volledig leeg bij transport over lange afstanden.
- Borg het product op het transportvoertuig tegen rollen, wegglijden of omvallen en sjor het product extra vast.

13.2.2 Transport op de werkplek (afb. 20)

1. Het onderstel (10) vergemakkelijkt het gebruik. Verwijder hiervoor het onderstel (10) uit de houder (10D).
2. Til het product op aan het onderste, vaste deel van de geleidingsgreep (1).
3. Klap het onderstel (10) nu onder het product.
4. U kunt het product via de geleidingsgreep (1) op het onderstel (10) kantelen en zo transporteren.
5. Ga bij het neerzetten van het product in omgekeerde volgorde te werk.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

LET OP

Belangrijke aanwijzing bij reparatie

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het product om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Rubbermat - Artikelnr.:	3904601413
Brandstof-afzuigpomp - artikelnr.:	7907600001

14.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Bougie, olie, V-snaar, rubbermat, luchtfilter

* = niet altijd meegeleverd!

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Bougiestekker niet aangesloten	Verbind de bougiestekker veilig met de bougie.
	Geen brandstof of verouderde brandstof	Vul schone, nieuwe brandstof in.
	Gashendel niet in de juiste startpositie	Zet de gashendel in de startpositie.
	Geblokkeerde brandstofleiding	Reinig de brandstofleiding.
	Veroliede bougie	Reinig de bougie, stel de afstand in of vervang deze.
	Te weinig olie	Controleer het motoroliepeil en vul indien nodig olie bij.
	Overvulling van de motor	Wacht een paar minuten tot de herstart.
Motor loopt onregelmatig	Bougiestekker los	Sluit de bougiestekker aan en bevestig deze.
	Product loopt in choke	Zet de choke hendel in stand OFF.
	Geblokkeerde brandstofleiding of verouderde brandstof	Reinig de brandstofleiding. Vul de tank met schone, nieuwe brandstof.
	Water of vuil in het brandstofsysteem	Laat de brandstof uit de tank. Vul nieuwe brandstof in.
	Verontreinigde luchtfilter	Reinig of vervang het luchtfilter.
Motor oververhit	Verontreinigde luchtfilter	Reinig het luchtfilter.
	Beperkte luchtstroom	Reinig de motor van de trilplaat.
De motor stopt niet wanneer de gashendel in de stopstand staat, of het motortoerental neemt niet goed toe wanneer de gashendel wordt bewogen.	Afzettingen in de gashendelverbindingen	Verwijder vuil en aanslag.
	Kabel beschadigd	Contact opnemen met de leverancier.
De trilplaat is moeilijk te besturen tijdens de werking (product springt of beweegt abrupt naar voren).	Te hoog motortoerental op harde ondergrond	Stel een lagere snelheid in met de gashendel.
	Schokdemper te los of beschadigd	Contact opnemen met de leverancier.
Geen enkele trilfunctie resp. de trilplaat bereikt niet de maximale snelheid	Beschadiging van de excenter of de trilplaat	Contact opnemen met de leverancier.
	Aandrijfriem te los en slipt door	Aandrijfriem aanpassen of vervangen.
Olieverlies bij de motor of de excenter	Versleten afdichtingen	Neem contact op met gespecialiseerde dealers en laat de afdichtingen controleren.
	Lekkage in de behuizing	

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk:	**SCHEPPACH**
Art.-aanduiding:	**trilplaat - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art.nr.	**5904616903/5904617903/5904617996 9/5904604903/5804604984/590460494 3/5904604966/3904602903**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: VI

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	106 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	104,1 dB
Vermelde instantie:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emissie. Nr.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Documentatie gevolmachtigde:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1 Introducción 91
2 Uso previsto 91
3 Descripción del producto (figs. 1-20) 91
4 Volumen de suministro (fig. 2) 92
5 Desembalaje 92
6 Datos técnicos 92
7 Indicaciones de seguridad 93
8 Montaje 95
9 Antes de la puesta en marcha 96
10 Manejo 97
11 Instrucciones de trabajo (fig. 1) 98
12 Limpieza y mantenimiento 99
13 Almacenamiento y transporte 103
14 Reparación y pedido de piezas de repuesto 104
15 Eliminación y reciclaje 104
16 Solución de averías 105
17 Declaración de conformidad UE 106
18 Plano de explosión 402

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva.
	Use gafas de protección.
	¡Utilizar guantes de seguridad!
	Llevar calzado robusto
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	No agarrar los componentes giratorios. Quedarse atrapado en la correa giratoria le causará lesiones en las manos. Colocar siempre la protección de la correa.
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.
	Advertencia de superficies calientes.
	Atención: superficies calientes, peligro de quemaduras.
	Limpiar el filtro de aire conforme a las especificaciones.
	Mantener a terceros alejados de la zona de trabajo.
	Peligro de intoxicación Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.
	Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, y retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.
	- Estrangulador de aire cerrado - Llave de combustible abierta
	Palanca de control de velocidad
	Control del nivel de aceite
	La excéntrica ya está llena con aceite. No rellenar. Nivel de aceite no visible.
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.

CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

La placa vibratoria sirve para compactar suelos sueltos y materiales a granel en construcción de carreteras, paisajismo y obras. Aumenta la capacidad de carga del suelo, reduce la permeabilidad al agua y minimiza los asentamientos. Es especialmente adecuada para trabajos de pavimentación, zanjas y trabajos de compactación en general.

ATENCIÓN

El producto no está diseñado para su uso en subsuelos adherentes, como la arcilla, o superficies duras, como el hormigón.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-20)

1. Manillar de guía (plegable)
1a. Tornillo
1b. Arandela
1c. Tuerca de seguridad
2. Palanca de aceleración
2a. Tornillo
2b. Arandela

3. Tubo de escape
4. Cubierta del filtro de aire
4a. Tuerca de mariposa (exterior)
4b. Tuerca de mariposa (interior)
4c. Filtro de aire
5. Depósito de combustible
5a. Tapa del depósito
5b Cartucho de filtro de combustible
6. Motor
6a. Manguera flexible
7. Arrancador de cable
8. Excéntrica
8a. Tornillo de drenaje de aceite (aceite de la excéntrica)
9. Placa base
9a. Orificios
10. Chasis
10a. Tornillo
10b. Arandela
10c. Tuerca de seguridad
10d. Soporte
11. Varilla medidora de nivel de aceite
12. Carburador
12 a Tornillo del carburador
12b Estrangulador de aire
12c Llave de combustible
13. Cubierta de la correa
13a. Tornillo
13b. Correa trapezoidal
13c. Tornillo de ajuste
13d. Contratuerca
13e. Tuerca
14. Esterilla de goma
14a. Listón de fijación
14b. Tornillo
14c. Arandela elástica
15. Interruptor de encendido/apagado
16. Bujía de encendido
16a. Conector de la bujía de encendido
16b. Llave de montaje

4 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
1.	1	Manillar de guía
10.	1	Chasis
16b.	1	Llave de montaje
	1	Placa vibratoria
	1	Manual de instrucciones

Bolsa de accesorios:

1a.	2	Tornillo (M10×70 mm)
1b.	2	Arandelas (M10)
1c.	1	Tuerca de seguridad (M10)
10a.	2	Tornillo (M10×30 mm)
10b.	2	Arandelas (M10)
10c.	2	Tuerca de seguridad (M10)

5 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / accionamiento	1 cilindro 4 tiempos para gasolina sin plomo	1 cilindro 4 tiempos para gasolina sin plomo
Cilindrada	196 cm³	196 cm³
Potencia del motor	4,1 kW	4,1 kW
Capacidad de combustible	3,6 l	3,6 l
Capacidad máxima de aceite de motor	0,6 l	0,6 l
Capacidad de aceite de excéntrica	0,08 l	0,08 l
Dimensiones de la placa (l. × an.)	aprox. 530 × 370 mm	aprox. 540 × 420 mm
Fuerza centrífuga	11000 N	13000 N
Avance	25 m/min	15 m/min
Frecuencia de vibración	5500 vpm	5500 vpm
Profundidad de compactación	25 cm	30 cm
Inclinación máx. permitida del motor	20°	20°
Producción de CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Peso	aprox. 57 kg	aprox. 83 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

Los valores de ruido se han determinado con arreglo a la norma EN ISO 3744. Los valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones) se han calculado según la norma EN 500-1.

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA}	84,2 dB
Incertidumbre K_{pA}	2,34 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	104,1 dB
Incertidumbre K_{WA}	2,34 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	10,8 m/s²
Incertidumbre K	1,5 m/s²

Los valores acústicos indicados se han medido tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas.

Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

⚠ ADVERTENCIA

Dependiendo de cómo utilice el producto, los valores reales pueden diferir de los valores indicados. Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido.

Tome en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta trabaje sin carga o esté desconectada.

Las medidas adecuadas abarcan, entre otros, el mantenimiento y los cuidados del producto y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

7 Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Respetar las indicaciones de seguridad

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

7.1 Familiarización con el producto

- Lea por completo el manual de instrucciones antes de usar el producto.
- Tenga en cuenta las señales de advertencia e información que se encuentran en el producto. Proporcionan información importante para un funcionamiento seguro.
- Familiarícese con los elementos de mando o regulación y con el uso correcto del producto.
- Se debe garantizar que el producto solo sea operado por personal capacitado que haya leído y comprendido completamente el manual de instrucciones adjunto y cumpla todas las instrucciones y medidas de seguridad contenidas en él.

7.2 Seguridad personal

- **Concéntrese, fíjese en lo que hace y sea sensato cuando trabaje con el producto. No use ningún producto si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso del producto puede causar lesiones graves.
- Lleve siempre guantes de seguridad, protección auditiva, gafas de protección, calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje con este producto.
- Use ropa adecuada. No vista ropa ancha o adornos; estas podrían quedarse atrapadas entre piezas móviles o herramientas intercambiables. Se recomienda utilizar guantes fuertes, calzado antideslizante, protección auditiva y gafas de protección.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.
- Por razones de seguridad, nunca utilice el producto con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas deben reemplazarse o repararse. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Las piezas defectuosas pueden causar lesiones o dañar el producto.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Antes de encender la aparato, quite las herramientas de ajuste y las llaves de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- No utilice el producto descalzo o con sandalias. Lleve calzado resistente y pantalones largos.
- Asegúrese de tener una buena estabilidad y equilibrio en todo momento. De este modo, le será más fácil controlar el producto, en caso de que surja una situación imprevista.
- Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor del motor esté apagado antes de transportar el producto o de llevar a cabo trabajos de mantenimiento en el producto. Los trabajos de transporte o mantenimiento del producto pueden provocar accidentes si el interruptor está encendido.

7.3 Área de trabajo

- Antes de usar el producto o montar una herramienta intercambiable, se debe inspeccionar cuidadosamente el entorno. El producto no está diseñado para condiciones extremas, como climas extremos o entornos peligrosos, que requieren medidas especiales de seguridad.

- El producto no debe utilizarse en un entorno contaminado.
- No trabaje con el producto en atmósferas potencialmente explosivas.
- Cuando use este producto, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control del producto.

7.4 Seguridad al manipular el combustible

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Tome medidas de seguridad al manipular el combustible para reducir el riesgo de lesiones graves.
- Utilice un bidón de combustible adecuado para llenar o vaciar el depósito.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
  No fumar
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
  No llene en exceso el depósito de combustible.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el producto en un lugar cerrado.
- Mantenga los combustibles fuera del alcance de los niños.

7.5 Uso y cuidado del producto

- Nunca levante ni transporte el producto con el motor en marcha.
- No utilice el producto de forma brusca.
- No modifique el ajuste del regulador de revoluciones del motor ni rebase su régimen máximo. El régimen motor regula la velocidad máxima segura de trabajo y protege el motor y todas las piezas giratorias contra daños por velocidad excesiva. En caso de problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- No deje que el motor funcione a un número de revoluciones alto cuando no esté compactando.
- Mantenga alejados las manos y los pies de las piezas giratorias.
- Evite el contacto con el combustible caliente, el aceite, los gases de escape y las superficies calientes. No toque el motor ni el silenciador del escape. Estas partes se calientan especialmente durante el funcionamiento. Después de apagar el producto, siguen estando calientes un rato.
- Deje que el motor se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza y antes del almacenamiento.
- Si el producto comienza a emitir ruidos o vibraciones inusuales, detenga el motor inmediatamente, desconecte el conector de bujía de encendido y determine la causa. Los ruidos o vibraciones inusuales suelen ser signo de errores.
- Utilice solo piezas de montaje y de accesorios autorizadas por el fabricante. En caso de inobservancia, pueden producirse lesiones.
- Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso del producto. Compruebe que las piezas móviles funcionen bien y no se atasquen, que no haya piezas rotas ni dañadas y que el producto funcione correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el producto. Muchos accidentes se deben a productos que no han recibido el mantenimiento debido.
- Mantenga el motor, el silenciador y el depósito de combustible libres de polvo, ramas y hojas. **¡Peligro de incendio!**
- Para limpiar el producto, este no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- Mantenga los asideros secos, limpios y sin aceite ni grasa. Las asas de sujeción y los dispositivos de protección no deben estar dañados.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Elimine el aceite usado apropiadamente.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

7.6 Servicio técnico

- Antes de limpiar, reparar, inspeccionar o ajustar, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido.
- Asegúrese siempre de que el interruptor del motor esté en la posición “OFF”. Desconecte el conector de la bujía de encendido y manténgalo alejado de la bujía de encendido para evitar una puesta en marcha accidental.
- Encargue el mantenimiento de su producto a personal cualificado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Así se garantiza que el producto permanezca en condiciones de seguridad.

7.7 Indicaciones de seguridad adicionales

- Mantenga las manos, los dedos y los pies alejados de la placa base para evitar lesiones.
- Sujete firmemente con ambas manos el asidero del producto. Al sujetar el asidero con ambas manos y colocar los pies lejos de la placa del compresor, esta no puede lesionar manos, dedos ni pies.
- Permanezca siempre detrás del producto al utilizarlo; no camine nunca ni se coloque delante del producto cuando el motor esté en marcha.
- No coloque nunca herramientas u otros objetos debajo del producto. Si el producto choca contra un objeto extraño, detenga el motor, desconecte la bujía de encendido y compruebe si el producto ha sufrido daños. Repare los daños antes de volver a arrancar y utilizar el producto.
- No sobrecargue el producto compactando con demasiada profundidad o rapidez.
- No utilice el producto a altas velocidades sobre superficies duras o resbaladizas.
- Tenga especial cuidado cuando utilice el producto en lechos, caminos o carreteras de grava o cuando los atraviese.
- Esté atento a posibles peligros ocultos y al tráfico. No transporte personas.
- No abandone nunca el lugar de trabajo ni deje el producto sin vigilancia cuando el motor esté en marcha.
- Detenga siempre el producto cuando se interrumpa el trabajo o cuando se desplace de un lugar a otro.
- Manténgase alejado de bordes de zanjas y evite acciones que puedan provocar el vuelco del producto. Suba con cuidado las pendientes en línea recta y marcha atrás para evitar que el producto vuelque sobre el usuario.
- Coloque siempre el producto sobre una superficie firme y nivelada antes de apagarlo.
- Limite las horas de trabajo con el producto y haga pausas regulares para reducir la tensión por vibración y dejar que la mano descanse. Reduzca la velocidad y la fuerza con la que realiza movimientos repetitivos.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las “indicaciones de seguridad”, el “uso previsto” y el manual de instrucciones completo.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Puesta en funcionamiento accidental del producto.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

8 Montaje

ATENCIÓN

Realice el montaje y los ajustes en el producto siempre con el motor apagado y retire el conector de la bujía de encendido.

Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

Herramienta necesaria:

- 2 llaves de boca fija calibre 16 mm*
- destornillador para tornillos de cabeza ranurada*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

8.1 Montaje del manillar de guía (1) (figs. 3 y 4)

1. Despliegue el manillar de guía (1).
2. Introduzca el manillar de guía (1) entre las orejetas de fijación y asegúrelo con dos tornillos (1a), dos arandelas (1b) y dos tuercas de seguridad (1c). Apriete todo firmemente. Utilice dos llaves de boca fija de 16 mm.
3. Afloje el tornillo (2a) y la arandela (2b) de la palanca de aceleración (2). Utilice un destornillador de cabeza ranurada.

4. Fije la palanca de aceleración (2) al manillar de guía (1) con el tornillo (2a) y la arandela (2b). Utilice un destornillador de cabeza ranurada.

8.2 Montaje del chasis (10) (fig. 5)

1. Fije el chasis (10) a las orejetas de sujeción con dos tornillos (10a), dos arandelas (10b) y dos tuercas de seguridad (10c). Apriete los tornillos (10a) solo hasta que el chasis (10) pueda seguir plegándose hacia arriba y hacia abajo. Utilice dos llaves de boca fija de 16 mm.
2. Ponga el chasis (10) completo en posición de trabajo tirando hacia arriba y enganchando las muescas en el soporte (10d).

ATENCIÓN

Levante siempre el chasis antes de compactar y engánchelo. Asegúrese de que la articulación del chasis se mueva libremente para que se pueda plegar.

8.3 Montaje/desmontaje de la esterilla de goma (14) (fig. 6)

ATENCIÓN

Utilice la esterilla de goma solo para hacer vibrar bloques de hormigón, placas de hormigón o similares. Retire la esterilla de goma al realizar trabajos de vibración con grava, piedra partida y similares.

8.3.1 Montaje de la esterilla de goma (14)

1. Coloque el producto con la placa base (9) sobre la esterilla de goma (14).
2. Alinee la esterilla de goma (14) de modo que sus agujeros coincidan exactamente con los orificios (9a) de la placa base (9).
3. Coloque el listón de fijación (14a) en el frontal de la esterilla de goma (14).
4. Monte el listón de fijación (14a) con los tornillos (14b) y las arandelas elásticas (14c). Apriete bien los tornillos (14b). Utilice una llave de boca fija de 16 mm.

8.3.2 Desmontaje de la esterilla de goma (14)

1. Retire el listón de fijación (14a) de la esterilla de goma (14) por el frontal aflojando los tres tornillos (14b). Utilice una llave de boca fija de 16 mm.
2. Desplace el producto de la esterilla de goma (14).
3. Vuelva a atornillar los tornillos (14b) a través del listón de fijación (14a) en los orificios (9a) de la placa base (9). Así se evitan daños en las roscas y la pérdida de los tornillos (14b).

9 Antes de la puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

ATENCIÓN

Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar el aceite del motor y el combustible.

ATENCIÓN

Daños en el producto

Si el producto se utiliza sin aceite, con demasiado poco aceite o con aceite usado, pueden producirse daños en el producto.

- Antes de la puesta en marcha, llene el aceite. El producto se entrega sin aceite.
- No utilice aceite usado.
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe el nivel de aceite.

ATENCIÓN

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/vacíe el aceite solo sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Llene el combustible solo cuando el motor esté apagado y se haya enfriado. No fume cuando reposte el producto.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

– No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.

– Drene el combustible solo al aire libre.

Nota:

Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

Herramienta necesaria:

- Tolva*
- Paño/trapo*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

9.1 Llenado del aceite de motor (fig. 7)

ATENCIÓN

El producto se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite multigrado (SAE 10W-30 o SAE 10W-40).

El aceite de motor influye en el rendimiento y la vida útil del producto.

Utilice un aceite de motor para motores de 4 tiempos.

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (11).
2. Llene el depósito de aceite de motor utilizando un embudo.
   Preste atención a la cantidad máxima de llenado (véanse los datos técnicos).
   Llene con cuidado con aceite de motor hasta el borde inferior de la boca de llenado.
3. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (11) con un paño limpio y sin pelusas.
4. Vuelva a insertar la varilla medidora de nivel de aceite (11) sin volver a enroscar la varilla (11).
5. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (11) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca de la varilla medidora de nivel de aceite (11).
6. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite de motor recomendada (véanse los datos técnicos).
7. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (11).

9.2 Llenado de combustible (fig. 8)

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Evite usar combustible viejo o contaminado y mezclas de combustible y aceite.
- Asegúrese de que no entre suciedad ni agua en el depósito de combustible.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.

Nota:

Compruebe el nivel de combustible antes de cada puesta en marcha.

ATENCIÓN

El producto se entrega sin combustible. Por lo tanto, hay que llenar el combustible antes de la puesta en marcha.

1. Limpie la tapa del depósito (5a) y la zona alrededor de la boca de llenado para evitar que suciedad o cuerpos extraños entren en el depósito de combustible (5).
2. Abra con cuidado la tapa del depósito (5a) para eliminar progresivamente cualquier posible sobrepresión.
3. Compruebe el nivel de combustible mediante inspección visual.
4. Asegúrese de que el cartucho del filtro de combustible (5b) se encuentra en la boca de llenado.
5. Llene el depósito de combustible (5) con combustible utilizando un embudo.
   Preste atención a la cantidad máxima de llenado (véase Datos técnicos).
   Llene el depósito con cuidado hasta el borde inferior de la boca de llenado.
6. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (5a) colocándola recta y girándola en sentido horario. Asegúrese de que la tapa del depósito (5a) esté bien cerrada para evitar fugas y evaporación.
7. Limpie la tapa del depósito (5a) y la zona de alrededor.
8. Compruebe que no haya fugas en el depósito de combustible (5) ni en los conductos de combustible.

10 Manejo

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe regularmente los dispositivos de seguridad antes de cada puesta en marcha. ¡Los dispositivos de seguridad defectuosos pueden provocar lesiones graves!

⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las disposiciones legales sobre la ordenanza de protección contra el ruido.

- Al trabajar en zanjas, depresiones o espacios confinados, asegúrese siempre de que la circulación de aire sea suficiente. Peligro de muerte por intoxicación
- Utilizar el producto procurando emitir poco ruido y emisiones de escape: no utilizar el motor innecesariamente y acelerar solo al trabajar.
- Toda persona que trabaje con el producto debe estar descansada, sana y en buenas condiciones.

10.1 Arranque del motor (6) (figs. 9 y 10)

ATENCIÓN

– Tire del cable de arranque siempre en línea recta.
– Sujete el asa del cable de arranque firmemente cuando el cable de arranque se vuelva a retraer.
– No deje que el arranque por cable de accionamiento retroceda rápidamente. Esto podría ocasionar daños.
– No tire de la totalidad del cable de arranque del arrancador. Así se evita el desgarramiento del cable del arrancador.
– En caso de clima frío, puede ser necesario repetir el procedimiento de arranque varias veces.

10.1.1 Arranque con el motor frío

Notas:

¡A altas temperaturas exteriores, puede ocurrir que el motor tenga que ponerse en marcha sin estrangulador de aire incluso cuando esté frío!

En cuanto se abre el estrangulador de aire después del arranque, el producto comienza a vibrar con “media aceleración”.

1. Compruebe el nivel de combustible y aceite del motor antes de cada arranque, y asegúrese de que el conector de bujía de encendido (16a) esté conectado a la bujía de encendido (16).
2. Abra la llave de paso del combustible (12c).
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición “ON”.
4. Coloque la palanca de aceleración (2) en “media aceleración” (= posición intermedia entre “rápido” y “lento”).
5. Coloque el estrangulador de aire (12b) en la posición “cerrado” ( ).
6. Tire lentamente del arrancador de cable (7) hasta que encuentre la primera resistencia.
7. Tire ahora del arrancador de cable (7) rápidamente hasta que el motor arranque.
   Si el motor no arranca, repita la operación.
8. Deje que el motor (6) se caliente brevemente. A continuación, abra lentamente el estrangulador de aire (12b) para pasar al “funcionamiento normal”.
9. Coloque la palanca de aceleración (2) en la posición de trabajo (“rápido”) y el producto comenzará a funcionar.
10. Coloque la palanca de aceleración (2) en la posición de ralentí (“lento”) y el producto funcionará en ralentí.

10.1.2 Arranque con el motor en caliente

(El producto ha estado menos de 15-20 minutos detenido)

1. Compruebe el nivel de combustible y aceite del motor antes de cada arranque, y asegúrese de que el conector de bujía de encendido (16a) esté conectado a la bujía de encendido (16).
2. Abra la llave de paso del combustible (12c).
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición “ON”.
4. Coloque la palanca de aceleración (2) en “media aceleración” (= posición intermedia entre “rápido” y “lento”).
5. Tire lentamente del arrancador de cable (7) hasta que encuentre la primera resistencia.
6. Tire ahora del arrancador de cable (7) rápidamente hasta que el motor arranque.
   Si el producto no arranca después de 6 tirones, repita la operación del apartado *10.1.1*.
7. El motor arranca.
8. Coloque la palanca de aceleración (2) en la posición de trabajo (“rápido”) y el producto comenzará a funcionar.
9. Coloque la palanca de aceleración (2) en la posición de ralentí (“lento”) y el producto funcionará en ralentí.

10.2 Parada del motor (6) (figs. 9 y 10)

10.2.1 Procedimiento de emergencia

1. Si es necesario detener el producto de inmediato, ponga el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición “OFF”. El motor (6) se detendrá lo antes posible.

10.2.2 Procedimiento normal

1. Coloque la palanca de aceleración (2) en la posición de ralentí (“lento”). El motor (6) pasa a velocidad de marcha al ralentí.
2. Deje que el motor (6) se enfríe en ralentí durante uno o dos minutos antes de detenerlo.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición “OFF”. El motor (6) se detiene.

11 Instrucciones de trabajo (fig. 1)

ATENCIÓN

No utilice el producto sobre hormigón o superficies extremadamente duras, secas y compactadas. En tal caso, el producto tenderá a rebotar en lugar de vibrar. Esto puede dañar tanto la placa vibratoria como el motor.
El número de pasadas necesarias para obtener el resultado de compactación deseado depende del tipo y la humedad del suelo. Cuando se nota un contragolpe muy fuerte, quiere decir que se ha alcanzado la máxima compactación.

ATENCIÓN

Lleve calzado de seguridad al usar el producto.

ATENCIÓN

No debe superarse una elevación máxima de 20°. De lo contrario, el sistema de lubricación del motor puede fallar.

Al trabajar en superficies inclinadas, reduzca la velocidad reteniendo el producto.

Deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones cuando se compacte en terreno ascendente (colinas, terraplenes):

- En terreno en pendiente, el usuario no deberá situarse nunca por debajo del producto.
- Aproxímese a las pendientes únicamente desde abajo del todo (una pendiente fácilmente superable de abajo a arriba, también se puede compactar sin riesgo de arriba a abajo).
- Utilice siempre el manillar de guía (1) para guiar el producto.
- Deje que el motor (6) funcione a “plena potencia”; utilice para ello la palanca de aceleración (2). El producto avanza por sí solo. Al trabajar en pendientes, ejerza presión adicional hacia delante.

11.1 Indicaciones para la compactación

Es necesario que el suelo tenga una determinada cantidad de humedad. Sin embargo, un exceso de humedad puede provocar que los trozos pequeños se peguen e impidan una buena compactación. En caso de que el suelo esté extremadamente mojado, deje que se seque un poco.

Un suelo muy seco levanta mucho polvo al trabajar con el producto. Al añadir humedad, se puede mejorar la compactación y reducir el mantenimiento del filtro de aire.

11.2 Compactación con esterilla de goma (14) (fig. 6)

Al utilizar el producto sobre adoquines, coloque la esterilla de goma (14) para evitar el desprendimiento y la abrasión de la superficie de piedra. Véase *8.3.1*.

- Con una esterilla de goma (14) bajo el producto, evitará daños en las placas y piedras naturales durante la vibración.
- Al compactar suelos sueltos y granulares y en trabajos de reparación de pavimentos asfálticos, se debe retirar la esterilla de goma (14).
- Al utilizar una esterilla de goma negra (14), puede haber decoloraciones en la superficie del material.

11.3 Compactación sin esterilla de goma (14) (fig. 6)

Retire la esterilla de goma (14) cuando el producto se utilice en trabajos de vibración con grava, piedra partida y similares. Véase *8.3.2*.

12 Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

– Apague el producto.
– Retire el conector de la bujía de encendido.
– Deje enfriar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

– Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
– Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

12.1 Limpieza

ATENCIÓN

Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar el producto.

El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

- Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

- Limpie la parte inferior del producto en cuanto las partículas del suelo compactado queden atrapadas. El producto no funciona bien cuando la parte inferior no está lisa y limpia.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

12.2 Mantenimiento

Compruebe el estado general del producto para ver si los tornillos están flojos, las piezas móviles están desalineadas o bloqueadas, las piezas están rotas o agrietadas o se dan otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento del producto.

El mantenimiento de su producto garantiza una larga vida útil del producto y de sus componentes.

Herramienta necesaria:

- Llave de montaje (16b)
- Calibre de espesores*
- Llave de boca SW 13 mm*
- Llave de boca fija de 16 mm*
- Llave de boca fija calibre 17 mm*
- Bomba de aspiración de combustible*
- Recipiente colector*
- Paño/trapo*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

12.2.1 Mantenimiento del filtro de aire (4c) (fig. 11)

⚠ PELIGRO

¡Peligro de incendio y explosión!

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

– Limpie el filtro de aire solo sacudiéndolo.

– No limpie nunca el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

– Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

ATENCIÓN

Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.

El filtro de aire se debe inspeccionar cada 50 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.

1. Afloje la tuerca de mariposa exterior (4a) y retire la cubierta del filtro de aire (4).
2. Compruebe la cubierta del filtro de aire (4) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
3. Desenrosque la tuerca de mariposa interior (4b) y retire el filtro de aire (4c).
4. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire (4) en la carcasa del filtro mientras dure la limpieza de este.
5. Tome el filtro de aire (4c), compruebe si presenta daños y sustitúyalo si es necesario.
6. Golpee el filtro de aire (4c) contra una superficie dura para eliminar la suciedad. No cepille nunca la suciedad, ya que esto provoca que la suciedad penetre en las fibras.
7. Si es necesario, limpie adicionalmente el filtro de aire (4c) con agua tibia y una solución jabonosa suave. Enjuáguelo bien con agua limpia y deje que se seque bien.
8. Vuelva a instalar el filtro de aire (4c) limpio y apriete la tuerca de mariposa interior (4b).
9. Coloque la cubierta del filtro de aire (4) y fíjela con la tuerca de mariposa (4a).

12.2.2 Limpieza/sustitución de la bujía de encendido (16) (fig. 12)

ATENCIÓN

Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.

ATENCIÓN

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

Revise la bujía de encendido solo después de las primeras 10 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre. A partir de entonces, reemplace la bujía de encendido cada 50 horas de servicio si es necesario.

1. Desmonte la bujía de encendido (16) con la llave de montaje (16b).
2. Elimine la suciedad que pueda haber en el zócalo de la bujía de encendido (16).
3. Inspeccione visualmente la bujía de encendido (16). Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo de alambre de cobre.
4. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste la distancia entre electrodos con una galga de espesores de 0,6-0,7 mm.
5. Coloque de nuevo la bujía de encendido (16) prestando atención a no apretarla demasiado.
6. A continuación, coloque el conector de la bujía de encendido (16a) en la bujía de encendido (16).

12.2.3 Comprobación y sustitución de la correa trapezoidal (13b) (figs. 13, 14 y 15)

⚠ ADVERTENCIA

No utilice nunca el producto sin la cubierta de la correa.

Si la cubierta de la correa no está montada, es posible que su mano quede atrapada entre la correa trapezoidal y el embrague, provocando graves lesiones.

La correa trapezoidal (13b) debe estar en buen estado para garantizar una transmisión óptima de la potencia del motor (6) al eje excéntrico. Compruebe el estado de la correa trapezoidal (13b).

1. Apague el motor y déjelo enfriar.
2. Retire la cubierta de la correa (13) para acceder a la correa trapezoidal (13b). Afloje los dos tornillos (13a) de la cubierta de la correa (13). Utilice una llave de boca fija de 13 mm.

12.2.3.1 Tensado de la correa trapezoidal (13b)

1. Compruebe la tensión de la correa (apretando con el pulgar). Si la correa trapezoidal (13b) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar), debe tensarse.
2. Afloje las cuatro tuercas (13e) del motor (6). Utilice una llave de boca fija de 13 mm.
3. Gire las dos contratuercas (13d) en sentido antihorario. Utilice una llave de boca fija de 16 mm.
4. Vuelva a tensar la correa trapezoidal (13b) utilizando ambos tornillos de ajuste (13c) si la correa trapezoidal (13b) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar). Gire los tornillos de ajuste (13c) en sentido horario. Asegúrese de que el motor (6) y la polea de la correa permanezcan en ángulo recto. Utilice una llave de boca fija de 16 mm.
5. Una vez tensada la correa, apriete de nuevo las cuatro tuercas (13e) del motor (6) y las contratuercas (13d). Utilice una llave de boca fija de 13 mm y una llave de boca fija de 16 mm.
6. Coloque la cubierta de la correa (13) y fíjela con los dos tornillos (13a). Utilice una llave de boca fija de 13 mm.

12.2.3.2 Sustitución de la correa trapezoidal (13b)

ATENCIÓN

Al retirar o instalar la correa trapezoidal, tenga cuidado de no engancharse los dedos entre la correa y el rodillo.

1. Afloje las cuatro tuercas (13e) del motor (6). Utilice una llave de boca fija de 13 mm.
2. Para liberar la tensión previa de la correa trapezoidal (13b), abra las contratuercas (13d) y gire los dos tornillos de ajuste (13c) en sentido antihorario. Utilice una llave de boca fija de 16 mm.
3. Desplace el motor (6) en dirección a la excéntrica (8).
4. Retire la correa trapezoidal desgastada (13b) de las poleas de la correa y monte una nueva correa trapezoidal (13b) correctamente.
5. Vuelva a tensar la correa trapezoidal (13b) utilizando ambos tornillos de ajuste (13c) si la correa trapezoidal (13b) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar). Para ello, gire los tornillos de ajuste (13c) en sentido horario. Asegúrese de que el motor (6) y la polea de la correa permanezcan en ángulo recto. Utilice una llave de boca fija de 16 mm.
6. Una vez tensada la correa, apriete de nuevo las cuatro tuercas (13e) y las contratuercas (13d). Utilice una llave de boca fija de 13 mm.
7. Coloque la cubierta de la correa (13) y fíjela con los dos tornillos (13a). Utilice una llave de boca fija de 13 mm.

12.2.4 Mantenimiento del aceite de motor

ATENCIÓN

¡Daños en el producto!

Si el producto funciona sin o con muy poco aceite de motor, esto puede provocar daños en el motor.

– Antes de la puesta en marcha, llene los depósitos de combustible y aceite. El producto se entrega sin aceite de motor.

ATENCIÓN

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

– Llene/vacíe el aceite solo sobre superficies niveladas y sólidas.
– Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
– Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
– Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
– Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

12.2.4.1 Control del nivel de aceite (fig. 7)

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Arranque el motor tal y como se describe en *10.1*.
2. Deje que el motor se caliente brevemente.
3. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (11).
4. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (11) con un paño limpio y sin pelusas.
5. Vuelva a insertar la varilla medidora de nivel de aceite (11) sin volver a enroscar la varilla (11).
6. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (11) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca de la varilla medidora de nivel de aceite (11).
7. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite de motor recomendada tal y como se describe en *6*.

8. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (11).

12.2.4.2 Cambio de aceite (fig. 16)

El aceite de motor influye en el rendimiento y la vida útil del producto.

Utilice un aceite de motor para motores de 4 tiempos.

Para uso general, se recomienda SAE 10W-40 o SAE 15W-40.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Prevea un recipiente colector para recoger el aceite usado.
2. Desmonte la manguera flexible (6a) del soporte para dejar que el aceite de motor fluya. Utilice una llave de boca fija de 13 mm.
3. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (11).
4. Espere hasta que todo el aceite de motor haya drenado en el recipiente colector.
5. Vuelva a montar la manguera flexible (6a) en el soporte.
6. Llene el depósito de aceite de motor tal y como se describe en *6*.
7. Arranque el motor tal y como se describe en *10.1*.
8. Deje que el motor se caliente brevemente.
9. Compruebe el nivel de aceite tal y como se describe en *12.2.4.1*.
10. Elimine el aceite usado apropiadamente.

12.2.5 Sustitución del aceite de la excéntrica (figs. 17 y 18)

ATENCIÓN

No llene en exceso el depósito. Un exceso de aceite en la excéntrica puede reducir el rendimiento y sobrecalentar la excéntrica.

Debido al peso, aconsejamos realizar este trabajo entre dos personas. Recomendamos realizar un cambio de aceite de la excéntrica cada 300 horas de servicio. Realice el cambio de aceite de la excéntrica únicamente con la excéntrica enfriada. Aceite de engranajes de baja fricción recomendado SAE 10W-40.

1. Vacíe el combustible como se describe en *13.1.2*.
2. Vacíe el aceite del motor como se describe en *12.2.4*.
3. Retire el tornillo de drenaje de aceite (8a) de la parte superior de la carcasa de la excéntrica.
4. Vacíe el aceite en un recipiente inclinando el producto hacia adelante.
5. Vuelva a colocar el producto en la posición inicial.
6. Llene la excéntrica (8) con aceite de engranajes de baja fricción (SAE 10W-40) con ayuda de un embudo. Tenga en cuenta la capacidad de llenado máx. indicada en *6*.
7. Vuelva a atornillar el tornillo de drenaje de aceite (8a).

12.3 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.

Precaución: Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar el aceite del motor y el combustible.

Componente/consumibles		Después de 10 horas de servicio	Después de 20 horas de servicio	Cada 50 horas de servicio	Cada 100 horas de servicio	Cada 300 horas de servicio
Filtro de aire	limpiar	x	x	x		
	sustituir				x	
Bujía de encendido	comprobar	x				
	limpiar		x			
	sustituir			x		
Correa trapezoidal	comprobar			x		
	sustituir				x	
Aceite de la excéntrica	sustituir					x
Aceite de motor	comprobar	x				
	sustituir		x		x	
	Atención: Encargue la realización de los puntos **"X"** únicamente a una empresa especializada autorizada.					

13 Almacenamiento y transporte

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

– Apague el producto después de su uso y antes de todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.

– Deje enfriar el producto.

– Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

13.1 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.
La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.
Conserve el producto en su embalaje original.
Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

– Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

– Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

Herramienta necesaria:

- Bomba de aspiración de combustible*
- Llave de boca fija/llave de vaso de 10 mm* de ancho de boca
- Botella de llenado de aceite*
- Paño/trapo*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

13.1.1 Preparación para el almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

Si el producto nova a utilizarse durante un período de más de 30 días, deberán adoptarse las siguientes medidas para prepararlo para su almacenamiento.

1. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
2. Vacíe el combustible con una bomba de aspiración de combustible.
3. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
4. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
5. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.
6. Retire el conector de bujía de encendido.
7. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

13.1.2 Drenaje del combustible con una bomba de aspiración de combustible (figs. 8 y 19)

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible.
2. Abra la tapa del depósito (5a) girándola en sentido antihorario.
3. Retire el cartucho de filtro de combustible (5b).
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible (5) y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
5. Coloque de nuevo el cartucho de filtro de combustible (5b).
6. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (5a) colocándola recta y girándola en sentido horario.
7. Para que no quede combustible en el carburador (12), hay que vaciar el combustible restante del carburador. Para ello, coloque un recipiente adecuado debajo del carburador (12) y abra el tornillo del carburador (12a) con una llave de boca fija de 10 mm.

13.2 Transporte (fig. 20)

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones y aplastamiento!

La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones.

– Apague el motor antes de llevar a cabo la carga.

– Una vez enfriado el motor, desconecte el conector de la bujía de encendido.

– El producto puede causar graves lesiones por aplastamiento debido a su peso.

ATENCIÓN

El producto puede caer y provocar daños o lesiones si no se levanta correctamente.

ATENCIÓN

Utilice el chasis solo en terreno llano y firme y en distancias cortas.

13.2.1 Transporte a largas distancias

- Deje que el motor se enfríe antes de transportarlo o cargarlo para evitar quemaduras y prevenir el riesgo de incendio.
- Retire el conector de bujía de encendido.
- Para el transporte en distancias más largas, vacíe completamente el depósito de combustible.
- Asegure el producto en el vehículo de transporte para evitar que ruede, resbale o se vuelque; amarre el producto.

13.2.2 Transporte en el lugar de trabajo (fig. 20)

1. El chasis (10) facilita el manejo. Para ello, suelte el chasis (10) del soporte (10d).
2. Levante el producto por la parte inferior y fija del manillar de guía (1).
3. Abata ahora el chasis (10) bajo el producto.
4. Puede inclinar el producto sobre el chasis (10) mediante el manillar de guía (1) y transportarlo así.
5. Para depositar el producto, proceda en orden inverso.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

ATENCIÓN

Nota importante en caso reparación

Si necesita devolver el producto para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Esterilla de goma - N.º art.:	3904601413
Bomba de aspiración de combustible - N.º art.:	7907600001

14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía de encendido, aceite, correa trapezoidal, esterilla de goma, filtro de aire

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Conector de la bujía de encendido no conectado	Conecte firmemente el conector de la bujía de encendido a la bujía de encendido.
	Sin combustible o combustible en malas condiciones	Llene el depósito con combustible limpio y nuevo.
	La palanca de aceleración no está en la posición de arranque correcta	Coloque la palanca de aceleración en la posición de arranque.
	Conducto de combustible bloqueado	Limpie el conducto de combustible.
	Bujía de encendido cubierta con demasiado aceite	Limpie la bujía de encendido, ajuste la distancia entre electrodos o sustitúyala.
	Demasiado poco aceite	Compruebe el nivel de aceite del motor y rellénelo si es necesario.
	Llenado excesivo del motor	Espere unos minutos para reiniciar.
El motor funciona de forma irregular	Conector de la bujía de encendido suelto	Conecte el conector de la bujía de encendido y fíjelo.
	El producto funciona con estrangulador de aire	Coloque la palanca del estrangulador de aire en la posición OFF.
	Conducto de combustible obstruido o combustible en malas condiciones	Limpie el conducto de combustible. Llene el depósito con combustible limpio y nuevo.
	Agua o suciedad en el sistema de combustible	Vacíe el combustible del depósito. Llene el depósito con combustible nuevo.
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire o sustitúyalo.
Motor sobrecalentado	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire.
	Flujo de aire limitado	Limpie el motor de la placa vibratoria.
El motor no se detiene cuando la palanca de aceleración está en la posición de parada o la velocidad del motor no aumenta adecuadamente cuando la palanca de aceleración se mueve.	Depósitos en las conexiones de la palanca de aceleración	Elimine la suciedad y los depósitos.
	Cable de accionamiento dañado	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
La placa vibratoria es difícil de controlar durante el funcionamiento (el producto rebota o avanza bruscamente).	Velocidad del motor demasiado alta sobre suelo duro	Ajuste una velocidad más baja con la palanca de aceleración.
	Amortiguador demasiado flojo o dañado	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
No hay función vibratoria o la placa vibratoria no alcanza la velocidad máxima	Daños en la excéntrica o en la placa vibratoria	Póngase en contacto con el proveedor técnico.
	La correa de transmisión está demasiado floja y resbala	Ajuste o sustituya la correa de transmisión.
Pérdida de aceite en el motor o en la excéntrica	Juntas desgastadas	Contacte con el distribuidor especializado y solicite una revisión de las juntas.
	Fugas en la carcasa	

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca:	**SCHEPPACH**
Denominación del art.:	**Placa vibratoria - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
N.º de art.	**5904616903/5904617903/5904 6179969/5904604903/5804604 984/5904604943/5904604966/ 3904602903**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nivel de potencia acústica garantizado (L_{WA}):	106 dB
Nivel de potencia acústica medido (L_{WA}):	104,1 dB
Organismo notificado:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 Múnich
Número:	0036

2016/1628/UE

N.º de N.º: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Apoderado de la documentación:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1 Introdução 108
2 Utilização correta 108
3 Descrição do produto (fig. 1–20)..... 108
4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)..... 109
5 Desembalar..... 109
6 Dados técnicos..... 109
7 Indicações de segurança 110
8 Montagem 112
9 Antes da colocação em funcionamento 113
10 Operação 114
11 Instruções de trabalho (fig. 1) 115
12 Limpeza e manutenção..... 116
13 Armazenamento e transporte..... 120
14 Reparação e encomenda de peças de reposição 121
15 Eliminação e reciclagem 121
16 Resolução de problemas 122
17 Declaração de conformidade UE 123
18 Vista explodida..... 402

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Utilize óculos de proteção.
	Usar sapatos de segurança!
	Use calçado resistente!

	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.
	Não agarrar em peças rotativas. Um enredamento na correia em rotação provoca ferimentos nas mãos. Coloque sempre a proteção da correia.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Aviso de superfícies quentes.
	Atenção à superfície quente - risco de queimaduras.
	Limpe o filtro de ar de acordo com as instruções.
	Manter terceiros afastados da área de trabalho.
	Perigo de intoxicação! Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.
	Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a ficha da vela de ignição.
	- Dispositivo de arranque a frio fechado - Torneira de combustível aberta
	Alavanca das rotações
	Verificação do nível de óleo
	O excêntrico já está cheio com óleo! Não reabastecer. Nível de óleo não visível.
	Nível de potência sonora garantido do produto.

CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

A placa vibratória serve para compactar solos soltos e materiais a granel na construção de estradas, paisagismo e construção civil. Ela aumenta a capacidade de suporte do solo, diminui a permeabilidade à água e reduz os assentamentos. É especialmente adequada para trabalhos de pavimentação, valas e trabalhos gerais de compactação.

ATENÇÃO

O produto não foi construído para a utilização em solos aderentes, como argila, ou em superfícies duras, como betão.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (fig. 1–20)

1. Guiador (rebatível)
1a. Parafuso
1b. Arruela espaçadora
1c. Porca de bloqueio
2. Alavanca do acelerador
2a. Parafuso
2b. Arruela espaçadora
3. Escape
4. Tampa do filtro de ar
4a. Porca de orelhas (exterior)

4b. Porca de orelhas (interior)
4c. Filtro de ar
5. Depósito de combustível
5a. Tampa do depósito
5b Cartucho do filtro de combustível
6. Motor
6a. Mangueira flexível
7. Cordão de arranque
8. Excêntrico
8a. Parafuso de drenagem de óleo (óleo do excêntrico)
9. Placa de base
9a. Orifícios
10. Chassis
10a. Parafuso
10b. Arruela espaçadora
10c. Porca de bloqueio
10d. Suporte
11. Vareta de medição do óleo
12. Carburador
12 a Parafuso do carburador
12b Mecanismo de arranque a frio
12c Torneira de combustível
13. Cobertura da correia
13a. Parafuso
13b. Correia em V
13c. Parafuso de ajuste
13d. Contraporca
13e. Porca
14. Revestimento de borracha
14a. Barra de fixação
14b. Parafuso
14c. Arruela de segurança
15. Interruptor para ligar/desligar
16. Vela de ignição
16a. Ficha da vela de ignição
16b. Chave de montagem

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
1.	1 x	Guiador
10.	1 x	Chassis
16b.	1 x	Chave de montagem
	1 x	Placa vibrante
	1 x	Manual de operação

Kit de acessórios:

1a.	2 x	Parafuso (M10x70 mm)
1b.	2 x	Arruela espaçadora (M10)
1c.	1 x	Porca de bloqueio (M10)
10a.	2 x	Parafuso (M10x30 mm)
10b.	2 x	Arruela espaçadora (M10)
10c.	2 x	Porca de bloqueio (M10)

5 Desembalar

⚠ AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / acionamento	Monocilíndrico 4 tempos a gasolina sem chumbo	Monocilíndrico 4 tempos a gasolina sem chumbo
Cilindrada	196 cm³	196 cm³
Potência do motor	4,1 kW	4,1 kW
Capacidade de combustível	3,6 l	3,6 l
Capacidade máx. de óleo do motor	0,6 l	0,6 l
Capacidade de óleo do excêntrico	0,08 l	0,08 l
Tamanho da placa (C x L)	aprox. 530 x 370 mm	aprox. 540 x 420 mm
Força centrífuga	11000 N	13000 N
Avanço	25 m/min	15 m/min
Frequência de vibração	5500 vpm	5500 vpm
Profundidade de compactação	25 cm	30 cm
Posição inclinada máx. admissível do motor	20°	20°
Emissão de CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Peso	aprox. 57 kg	aprox. 83 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN ISO 3744. Os valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 500-1.

⚠ AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora L_{pA}	84,2 dB
Incerteza K_{pA}	2,34 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	104,1 dB
Incerteza K_{WA}	2,34 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Vibração a_h	10,8 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²

Os valores sonoros indicados foram calculados segundo um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar diferentes ferramentas entre si.

Além disso, estes valores são apropriados para poder estimar antecipadamente as cargas para o utilizador causadas pelo som.

⚠ AVISO

Dependendo de como o produto é utilizado, os valores reais podem diferir dos especificados. Tome medidas para se proteger contra poluição sonora.

Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo os períodos em que a ferramenta funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares do produto e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

7 Indicações de segurança

ATENÇÃO

Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de operação/estas indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de operação/estas indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

Tenha em atenção as indicações de segurança

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!

7.1 Familiarizar-se com o produto

- Leia o manual de operação na íntegra antes de utilizar o produto.
- Observe os sinais de aviso e informativos afixados ao produto. As placas de aviso e de indicação afixadas no aparelho contêm indicações importantes para uma operação segura.
- Familiarize-se com os dispositivos de controlo e de regulação e com a utilização correta do produto.
- Deve-se certificar de que o produto é exclusivamente operado por pessoas instruídas, que tenham lido e compreendido a totalidade do manual de operação fornecido e que observem todas as instruções e medidas de segurança contidas no mesmo.

7.2 Segurança das pessoas

- **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com o produto. Não utilize nenhum produto se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de negligência durante a utilização do produto pode provocar lesões graves.
- Use sempre luvas de segurança, óculos de proteção, proteção auditiva, sapatos resistentes e calças compridas quando se trabalha com este produto.
- Use vestuário adequado! Não utilize vestuário largo ou joalharia, eles poderão ser capturados por peças em movimento ou ferramentas de colocação. Recomenda-se a utilização de luvas resistentes, sapatos antiderrapantes, proteção auditiva e óculos de proteção.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.
- Por razões de segurança, utilize o produto nunca com peças gastas ou danificadas. Peças danificadas têm que ser substituídas ou reparadas. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Peças defeituosas podem provocar lesões ou danificar o produto.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- Não utilize o produto descalço ou calçando sandálias. Use calçado resistente e calças.
- Procure sempre uma boa estabilidade e equilíbrio. Assim, pode controlar melhor o produto em situações inesperadas.
- Evite um arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor do motor está desligado, antes de transportar o produto ou de executar trabalhos de manutenção no produto. O transporte ou os trabalhos de manutenção do produto podem provocar acidentes, se o interruptor estiver ligado.

7.3 Área de trabalho

- Deve-se inspecionar atentamente o ambiente em redor antes da utilização do produto ou da colocação de uma ferramenta de colocação. O produto não é adequado à utilização sob condições difíceis (p. ex. clima extremo ou em ambientes perigoso) nas quais sejam necessárias medidas de segurança especiais.
- O produto não deve ser utilizado em ambientes contaminados.
- Não trabalhe com o produto num ambiente potencialmente explosivo.

- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do produto. Em caso de distração, pode perder o controlo do produto.

7.4 Segurança no manuseio de combustível

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Tome medidas de segurança para o manuseio do combustível, para diminuir o risco de ferimentos graves.
- Utilize um bidão de combustível apropriado quando encher ou esvaziar o depósito.
- Mantenha o combustível longe de faíscas, chamas vivas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de ignição.
  Não fume!
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.
  Não encha em demasia o depósito de combustível!
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Em caso de derramamento de combustível, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada seja limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até os vapores de combustível se dissiparem (secagem).
- Guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- Nunca guarde o produto com combustível no depósito dentro de um edifício. Quaisquer vapores de combustível produzidos podem entrar em contacto com lume ou faíscas e entrar em combustão.
- Não coloque o produto e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.
- Deixe o motor arrefecer antes de armazenar o produto numa área fechada.
- Mantenha combustíveis longe do alcance de crianças.

7.5 Utilização e conservação do produto

- Nunca levante o produto nem o carregue com o motor em funcionamento.
- Não manuseie o produto com violência.
- Não altere o ajuste do regulador da velocidade do motor nem o deixe funcionar a uma velocidade excessiva. A velocidade regula a velocidade de trabalho máxima segura e protege o motor e todas as peças rotativas de danos devido a uma velocidade excessiva. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente em caso de problemas.
- Não deixe o motor funcionar a alta velocidade quando não estiver a compactar.
- Mantenha as mãos e pés longe de peças rotativas.
- Evite o contacto com combustível, óleo, gases de escape e superfícies quentes. Nunca toque no motor nem no silenciador de escape. Estas peças ficam especialmente quentes durante a utilização. Permanecem quentes ainda por algum tempo depois de se desligar o produto.
- Deixe o motor arrefecer antes de trabalhos de manutenção e limpeza, bem como antes de o guardar.
- Caso o produto comece a produzir ruídos ou vibrações invulgares, desligue imediatamente o motor, desligue a ficha da vela de ignição e investigue a causa. Normalmente, os ruídos ou vibrações invulgares são sinal de erros.
- Utilize apenas peças de fixação e acessórios recomendados pelo fabricante. Em caso de incumprimento, podem ocorrer ferimentos.
- Efetue uma manutenção cuidada do produto. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se há peças partidas ou tão danificadas, que prejudicam o funcionamento do produto. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o produto. Muitos acidentes são causados por produtos com a manutenção mal realizada.
- Mantenha o motor, o silenciador e o depósito de combustível livre de pó, ramos e folhagem. **Perigo de incêndio!**
- Nunca submerja o produto em água ou outros líquidos para o limpar.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e graxa. Pegas e dispositivos de proteção não devem estar danificados.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Elimine corretamente o óleo usado.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance de crianças.

7.6 Assistência

- Antes das limpezas, reparações, inspeções ou trabalhos de ajuste, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.

- Certifique-se sempre de que o interruptor do motor se encontra na posição "OFF". Desligue a ficha da vela de ignição e mantenha-a afastada da vela de ignição, para prevenir um arranque involuntário.
- Confie a manutenção do seu produto a colaboradores qualificados. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Dessa maneira, assegura-se que o produto permanece seguro.

7.7 Indicações de segurança adicionais

- Mantenha as mãos, dedos e pés afastados da placa de base, para evitar ferimentos.
- Segure bem a pega do produto com as duas mãos. Se mantiver as duas mãos na pega e os seus pés estiverem afastados da placa do compactador, as suas mãos, dedos e pés não podem ser feridos pela placa do compactador.
- Permaneça sempre atrás do produto quando o utilizar; nunca caminhe nem permaneça à frente do produto enquanto o motor está a funcionar.
- Nunca coloque ferramentas ou outros objetos por baixo do produto. Se o produto colidir com um objeto estranho, desligue o motor, retire a vela de ignição e verifique o produto quanto a danos. Repare os danos antes de voltar a ligar e utilizar o produto.
- Não sobrecarregue o produto, compactando a demasiada profundidade ou muito rápido.
- Não utilize o produto a altas velocidades sobre superfícies duras ou escorregadias.
- Seja especialmente cauteloso quando utilizar o produto sobre leitos, caminhos ou estradas de gravilha ou quando os atravessar.
- Preste atenção a perigos ocultos ou ao trânsito. Não transporte pessoas.
- Nunca abandone o local de trabalho nem deixe o produto sem vigilância enquanto o motor estiver a funcionar.
- Pare sempre o produto quando o trabalho é interrompido ou quando se desloca de um sítio para o outro.
- Mantenha-se afastado das margens de valas e evite atividades que possam fazer tombar o produto. Percorra as inclinações cuidadosamente em linha reta e a recuar, para evitar que o produto tombe sobre o operador.
- Coloque sempre o produto sobre uma superfície firme e plana antes de desligar o mesmo.
- Limite os períodos de trabalho com o produto e faça pausas regularmente, para atenuar os efeitos das vibrações e permitir que as mãos descansem. Diminua a velocidade e a força exercida com a qual executa movimentos repetidos.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Colocação em funcionamento inadvertida do produto.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

⚠ AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas cãibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

8 Montagem

ATENÇÃO

Realize a montagem e os ajustes no produto sempre com o motor desligado e com a ficha da vela de ignição retirada.

Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

Ferramentas necessárias:

- 2 chaves de boca tamanho 16 mm*
- Chave de parafusos de fenda*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.1 Montar o guiador (1) (fig. 3, 4)

1. Desdobre o guiador (1).
2. Insira o guiador (1) entre as patilhas de fixação e fixe-o com dois parafusos (1a), duas arruelas espaçadoras (1b) e duas porcas de bloqueio (1c). Aperte bem tudo. Use duas chaves de bocas de tamanho 16 mm.
3. Desaperte o parafuso (2a) e a arruela espaçadora (2b) na alavanca do acelerador (2). Utilize uma chave de fendas.
4. Fixe a alavanca do acelerador (2) com o parafuso (2a) e a arruela espaçadora (2b) ao guiador (1). Utilize uma chave de fendas.

8.2 Montar o chassis (10) (fig. 5)

1. Fixe o chassis (10) com dois parafusos (10a), duas arruelas espaçadoras (10b) e duas porcas de bloqueio (10c) às patilhas de suporte. Aperte os parafusos (10a) apenas o suficiente de modo que o chassis (10) possa ainda ser dobrado e desdobrado. Use duas chaves de bocas de tamanho 16 mm.

2. Coloque o chassis completo (10) na posição de trabalho, puxando-o para cima e pendurando-o pelos entalhes no suporte (10d).

ATENÇÃO

Levante sempre o chassis e pendure-o antes da compactação! Certifique-se de que a articulação do chassis consegue movimentar-se facilmente, para que possa ser levantada.

8.3 Montar/desmontar o revestimento de borracha (14) (fig. 6)

ATENÇÃO

Utilize o revestimento de borracha apenas para compactar blocos e placas de betão ou semelhantes. Remova o revestimento de borracha para os trabalhos de compactação de cascalho e gravilha ou semelhantes.

8.3.1 Montar o revestimento de borracha (14)

1. Coloque o produto com a placa de base (9) em cima do revestimento de borracha (14).
2. Alinhe o revestimento de borracha (14) de modo que os seus furos fiquem perfeitamente alinhados com os orifícios (9a) da placa de base (9).
3. Posicione a barra de fixação (14a) na parte frontal do revestimento de borracha (14).
4. Monte a barra de fixação (14a) com os parafusos (14b) e as arruelas de segurança (14c). Aperte bem os parafusos (14c). Utilize uma chave de bocas de tamanho 16 mm.

8.3.2 Desmontar o revestimento de borracha (14)

1. Remova a barra de fixação (14a) do lado frontal do revestimento de borracha (14) desapertando os três parafusos (14b). Utilize uma chave de bocas de tamanho 16 mm.
2. Afaste o produto do revestimento de borracha (14).
3. Volte a aparafusar parafusos (14b) através da barra de fixação (14a) nos orifícios (9a) da placa de base (9). Evitam-se assim danos nas roscas e a perda dos parafusos (14b).

9 Antes da colocação em funcionamento

⚠ AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

ATENÇÃO

Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com óleo de motor e combustível.

ATENÇÃO

Danificação do produto!

Se o produto for operado sem óleo ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no produto.

- Abasteça com óleo antes da colocação em funcionamento. O produto é fornecido sem óleo.
- Não use óleo usado!
- Verifique o nível do óleo antes de cada colocação em funcionamento.

ATENÇÃO

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

⚠ PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Só abastecer de combustível quando o motor estiver desligado e tiver arrefecido. Não fume enquanto abastece o produto.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

⚠ AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Esvazie o combustível apenas ao ar livre.

Nota:

Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

Ferramentas necessárias:

- Funil*
- Trapo/pano*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

9.1 Abastecer de óleo de motor (fig. 7)

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem óleo de motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Para isso, utilize um óleo multigrau (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40).

O óleo de motor influencia o desempenho e a duração da vida útil do produto.

Utilize um óleo de motor para motores de 4 tempos.

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

1. Desenrosque a vareta de medição do óleo (11).
2. Encha o reservatório de óleo do motor com a ajuda de um funil.
   Tenha em conta a quantidade máx. de enchimento (ver Dados técnicos).
   Encha óleo do motor cuidadosamente até à margem inferior do bocal de enchimento.
3. Limpe a vareta de medição do óleo (11) com um pano limpo que não solte fiapos.
4. Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (11), sem apertar voltar a aparafusar a vareta de medição do óleo (11).
5. Retire a vareta de medição do óleo (11) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre as marcações da vareta de medição do óleo (11).
6. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo do motor recomendada (ver Dados técnicos).
7. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (11).

9.2 Abastecer de combustível (fig. 8)

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Evite a utilização de combustível antigo ou contaminado, assim como misturas de combustível e óleo.
- Certifique-se de que não penetra sujidade ou água no depósito de combustível.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.

Nota:

Verifique o nível de combustível antes de cada colocação em funcionamento.

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem combustível. Por este motivo, é imprescindível abastecer de combustível antes da colocação em funcionamento.

1. Limpe a tampa do depósito (5a) e a área à volta do tubo de enchimento, para evitar a penetração de sujidade e corpos estranhos no depósito de combustível (5).
2. Abra a tampa do depósito (5a) com cuidado, para que a sobrepressão eventualmente existente possa ser libertada.
3. Verifique o nível de combustível mediante uma inspeção visual.
4. Certifique-se de que o cartucho do filtro de combustível (5b) se encontra no bocal de enchimento.
5. Encha combustível no depósito de combustível (5) com a ajuda de um funil.
   Tenha em conta a quantidade máx. de enchimento (ver Dados técnicos).
   Encha combustível cuidadosamente até à borda inferior do bocal de enchimento.
6. Volte a fechar a tampa do depósito (5a), colocando-a e girando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que a tampa do depósito (5a) fica completamente fechada, para evitar fugas e condensação.
7. Limpe a tampa do depósito (5a) e a zona envolvente.
8. Verifique o depósito de combustível (5) e a tubagem de combustível quanto a fugas.

10 Operação

⚠ PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

⚠ AVISO

Verifique regularmente os dispositivos de segurança antes de cada colocação em funcionamento. Dispositivos de segurança com defeito podem levar a ferimentos graves!

⚠ AVISO

Observe as disposições legais relativas ao regulamento em matéria de poluição sonora.

- Ao trabalhar em covas, depressões ou espaços apertados, assegure sempre uma renovação adequada do ar. Perigo de vida devido a intoxicação!
- Opere o produto sem gerar demasiado ruído ou gases de escape – não deixe o motor a trabalhar desnecessariamente, acelere apenas durante o trabalho.
- As pessoas que trabalhem com o produto devem estar descansadas, saudáveis e em boa forma física.

10.1 Arranque do motor (6) (fig. 9, 10)

ATENÇÃO

- Puxe o cordão de arranque sempre de modo retilíneo.
- Segure a pega do cordão de arranque quando o cabo de arranque se retrair.
- Nunca permita que o cordão de arranque recue descontroladamente. Tal poderá provocar danos.
- Não puxe o cordão de arranque em todo o seu comprimento. Deste modo, evita-se que o cabo de arranque se rompa.
- No tempo frio, pode ser necessário repetir o procedimento de arranque várias vezes.

10.1.1 Arranque com o motor frio

Indicações:

A temperaturas exteriores elevadas, pode ser necessário arrancar sem afogador mesmo quando o motor está frio!

Assim que o dispositivo de arranque a frio for aberto após o arranque, o produto começa a vibrar “a meio gás”.

1. Antes de cada arranque, verifique o nível de combustível e de óleo do motor e certifique-se de que a ficha da vela de ignição (16a) está ligada à vela de ignição (16).
2. Abra a torneira de combustível (12c).
3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (15) na posição “ON”.
4. Coloque a alavanca do acelerador (2) em "Meia velocidade" (ou seja, na posição intermédia entre "rápido" e "lento").
5. Coloque o dispositivo de arranque a frio (12b) na posição “fechada” ( ).
6. Puxe o cordão de arranque (7) lentamente para fora até à primeira resistência.
7. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (7) até o motor arrancar.
   Se o motor não arrancar, repita o procedimento.
8. Deixe o motor (6) aquecer por breves momentos. De seguida, abra o dispositivo de arranque a frio (12b) lentamente, para mudar para o “funcionamento normal”
9. Ao colocar a alavanca do acelerador (2) na posição de trabalho (“rápido”), o produto começa a funcionar.
10. Ao colocar a alavanca do acelerador (2) na posição de funcionamento em vazio (“lento”), o produto funciona em vazio.

10.1.2 Arranque com o motor quente

(O produto esteve parado durante menos de 15–20 minutos.)

1. Antes de cada arranque, verifique o nível de combustível e de óleo do motor e certifique-se de que a ficha da vela de ignição (16a) está ligada à vela de ignição (16).
2. Abra a torneira de combustível (12c).
3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (15) na posição “ON”.
4. Coloque a alavanca do acelerador (2) em "Meia velocidade" (ou seja, na posição intermédia entre "rápido" e "lento").
5. Puxe o cordão de arranque (7) lentamente para fora até à primeira resistência.
6. Puxe rapidamente o cordão de arranque (7) até o motor arrancar.
   Se o produto não arrancar após puxar o cordão 6 vezes, repita o procedimento em *10.1.1*.
7. O motor arranca.
8. Ao colocar a alavanca do acelerador (2) na posição de trabalho (“rápido”), o produto começa a funcionar.
9. Ao colocar a alavanca do acelerador (2) na posição de funcionamento em vazio (“lento”), o produto funciona em vazio.

10.2 Paragem do motor (6) (fig. 9, 10)

10.2.1 Sequência de paragem de emergência

1. Se for necessário parar imediatamente o produto, coloque o interruptor para ligar/desligar (15) na posição “OFF”. O motor (6) para assim o mais depressa possível.

10.2.2 Sequência normal

1. Coloque a alavanca do acelerador (2) na posição de funcionamento em vazio (“lento”). O motor (6) passa para a velocidade de funcionamento em vazio.
2. Deixe o motor (6) arrefecer durante um ou dois minutos no funcionamento em vazio antes de o parar.
3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (15) na posição "OFF". O motor (6) para.

11 Instruções de trabalho (fig. 1)

ATENÇÃO

Não utilize o produto sobre betão ou superfícies extremamente duras, secas ou compactadas. Nesses casos, o produto salta, ao invés de vibrar. Tal pode provocar danos tanto na placa vibratória como no motor.
A quantidade de repetições necessárias para o resultado de compactação pretendido depende do tipo e da humidade do solo. A compactação máxima é alcançada quando se nota um recuo muito forte.

ATENÇÃO

Use sapatos de segurança ao manusear o produto.

ATENÇÃO

Não se deve exceder uma inclinação máxima de 20°. Caso contrário, o sistema de lubrificação do motor pode falhar.

Quando trabalhar sobre superfícies inclinadas, reduza a velocidade, retendo o produto.

As observações seguintes devem ser respeitadas, caso se compacte numa inclinação (morros, escarpas):

- Em terreno inclinado, o utilizador nunca se deve encontrar abaixo do produto.

- Aproxime-se às inclinações apenas desde a base (uma inclinação que possa ser ultrapassada facilmente para cima, também pode ser compactada sem risco para baixo).
- Quando utilizar o produto, utilize sempre o guiador (1) para o dirigir.
- Deixe o motor (6) trabalhar “a todo o gás”, utilizando a alavanca do acelerador (2). O produto desloca-se por si só para a frente. Ao trabalhar em inclinações, exerça pressão adicional para a frente.

11.1 Notas relativas à compactação

É necessária uma determinada quantidade de humidade no chão. No entanto, uma humidade excessiva pode levar a que pequenas partes se aglomerem, impedindo uma boa compactação. Deixe que o solo seque um pouco, se estiver muito molhado.

Nos trabalhos com o produto sobre chão muito seco, formam-se grandes redemoinhos de pó. Adicionando humidade, é possível melhorar a compactação e reduzir os intervalos de manutenção do filtro de ar.

11.2 Compactar com o revestimento de borracha (14) (fig. 6)

Se utilizar o produto sobre pavês, aplique o revestimento de borracha (14), para evitar que a superfície dos blocos lasque ou fique desgastada. Ver *8.3.1*.

- O revestimento de borracha (14) sob o produto permite evitar danos em placas e pedras naturais com a vibração.
- Ao compactar chãos soltos e granulosos, bem como nos trabalhos de reparação de pavimentos de asfalto, deve-se remover o revestimento de borracha (14).
- Ao trabalhar com o revestimento de borracha (14), podem ocorrer descolorações na superfície do material.

11.3 Compactar sem o revestimento de borracha (14) (fig. 6)

Remova o revestimento de borracha (14) se utilizar o produto em trabalhos de compactação com gravilha, cascalho e materiais semelhantes. Ver *8.3.2*.

12 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

– Desligue o produto.
– Remova a ficha da vela de ignição.
– Deixe o produto arrefecer.

⚠ AVISO

Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.

– Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.
– Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

12.1 Limpeza

ATENÇÃO

Nunca utilize um limpador de alta pressão para limpar o seu produto.

A utilização de limpadores de alta pressão reduz a vida útil e a facilidade de manutenção.

- Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Limpe o lado inferior do produto assim que ficarem presas partículas do chão compactado. O produto não trabalha bem, se o lado inferior não estiver liso e limpo.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.

12.2 Manutenção

Verifique o estado geral do produto, quanto a parafusos soltos, alinhamentos incorretos ou o bloqueio de peças móveis, peças partidas ou fendidas e outros estados que possam prejudicar o funcionamento do produto.

A manutenção do seu produto assegura uma longa vida útil do produto e dos seus componentes.

Ferramentas necessárias:

- Chave de montagem (16b)
- Calibre de lâminas*
- Chave de boca tamanho 13 mm*
- Chave de boca de tamanho 16 mm*
- Chave de boca tamanho 17 mm*
- Bomba de aspiração de combustível*
- Recipiente de recolha*
- Trapo/pano*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

12.2.1 Efetuar a manutenção do filtro de ar (4c) (fig. 11)

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Em caso de limpeza incorreta, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

– Bata com o filtro de ar para o limpar.

– Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

– Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

ATENÇÃO

Filtros de ar sujos reduzem a potência do motor devido a uma alimentação reduzida de ar para o carburador. Em consequência, é absolutamente necessária uma inspeção periódica.

O filtro de ar deve ser inspecionado a cada 50 horas de funcionamento e limpo, se necessário.

1. Desmonte a porca de orelhas exterior (4a) e remova a tampa do filtro de ar (4).
2. Verifique se a tampa do filtro de ar (4) apresenta furos ou fendas. Substitua um elemento eventualmente danificado.
3. Desaparafuse a porca de orelhas interior (4b) e remova o filtro de ar (4c).
4. Limpe a sujidade do interior da caixa do filtro com um pano limpo e húmido. Certifique-se de que não penetra sujidade na abertura. Durante a limpeza do filtro, coloque novamente a tampa do filtro de ar (4) na caixa do filtro.
5. Pegue no filtro de ar (4c), verifique-o quanto a danos e substitua-o, se necessário.
6. Bata com o filtro de ar (4c) numa superfície dura, para eliminar a sujidade. Nunca escove a sujidade, dado que, dessa maneira, fica retida nas fibras.
7. Se necessário, lave o filtro de ar (4c) adicionalmente em água quente e uma solução de sabão suave. Enxague-o minuciosamente com água limpa e deixe-o secar bem.
8. Volte a colocar o filtro de ar (4c) limpo e aparafuse a porca de orelhas interior (4b).
9. Coloque a tampa do filtro de ar (4) e fixe-a com a porca de orelhas (4a).

12.2.2 Limpar/substituir a vela de ignição (16) (fig. 12)

ATENÇÃO

Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

ATENÇÃO

Uma vela de ignição mal apertada pode aquecer excessivamente e danificar o motor. E se a vela de ignição for apertada de mais, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 10 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Em seguida, substitua a vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento conforme necessário.

1. Desmonte a vela de ignição (16) com a chave de montagem (16b).
2. Remova toda a sujidade da base da vela de ignição (16).
3. Verifique visualmente a vela de ignição (16). Remova as sedimentações eventualmente existentes com uma escova de arame de cobre.
4. Verifique o espaço da vela de ignição. Ajuste a distância entre elétrodos com um apalpa-folgas para 0,6-0,7 mm.
5. Volte a colocar a vela de ignição (16) e certifique-se de que não a aperta demasiado.
6. Por fim, coloque a ficha da vela de ignição (16a) na vela de ignição (16).

12.2.3 Verificação e substituição da correia em V (13b) (fig. 13, 14, 15)

⚠ AVISO

Nunca utilize o produto sem a cobertura da correia!

Se a cobertura da correia não estiver aplicada, é possível que a sua mão fique entalada entre a correia em V e o acoplamento, causando-lhe ferimentos graves.

A correia em V (13b) deve encontrar-se em boas condições, para garantir uma ótima transmissão de força do motor (6) para o veio excêntrico. Verifique o estado da correia em V (13b).

1. Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
2. Remova a cobertura da correia (13), para ter acesso à correia em V (13b). Desaperte os dois parafusos (13a) na cobertura da correia (13). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.

12.2.3.1 Esticar a correia em V (13b)

1. Verifique a tensão da correia (pressão com o polegar). Se a correia em V (13b) ceder mais do que 10-15 mm (pressão com o polegar), é necessário voltar a esticá-la.
2. Desaperte as quatro porcas (13e) no motor (6). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.
3. Gire ambas as contraporcas (13d) no sentido anti-horário. Utilize uma chave de bocas de tamanho 16 mm.
4. Utilize os parafusos de ajuste (13c) para esticar a correia em V (13b), se a correia em V (13b) ceder mais do que 10-15 mm (pressão com o polegar). Rode os parafusos de ajuste (13c) no sentido horário. Certifique-se de que o motor (6) e a polia de correia permanecem em ângulo reto. Utilize uma chave de bocas de tamanho 16 mm.
5. Após o esticamento, aperte bem novamente as quatro porcas (13e) do motor (6) e as contraporcas (13d). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm e uma chave de bocas de tamanho 16 mm.
6. Coloque a cobertura da correia (13) e fixe-a com os dois parafusos (13a). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.

12.2.3.2 Substituir a correia em V (13b)

ATENÇÃO

Quando remover ou apertar a correia em V, preste atenção para não entalar os dedos entre a correia e a polia.

1. Desaperte as quatro porcas (13e) no motor (6). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.
2. Para afrouxar a pré-tensão da correia em V (13b), desaperte as contraporcas (13d) e rode ambos os parafusos de ajuste (13c) no sentido anti-horário. Utilize uma chave de bocas de tamanho 16 mm
3. Empurre o motor (6) na direção do excêntrico (8).
4. Puxe a correia em V (13b) desgastada para fora das polias de correia e aplique corretamente a correia em V (13b) nova.
5. Utilize os parafusos de ajuste (13c) para esticar a correia em V (13b), se a correia em V (13b) ceder mais do que 10-15 mm (pressão com o polegar). Para isso, rode os parafusos de ajuste (13c) no sentido horário. Certifique-se de que o motor (6) e a polia de correia permanecem em ângulo reto. Utilize uma chave de bocas de tamanho 16 mm.
6. Após o esticamento, aperte bem novamente as quatro porcas (13e) e as contraporcas (13d). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.
7. Coloque a cobertura da correia (13) e fixe-a com os dois parafusos (13a). Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.

12.2.4 Manutenção do óleo de motor

ATENÇÃO

Danificação do produto!

Se o produto for operado sem óleo do motor ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no motor.

– Abasteça com combustível e óleo antes da colocação em funcionamento. O produto é fornecido sem óleo do motor.

ATENÇÃO

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

– Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
– Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
– Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
– Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
– Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

12.2.4.1 Verificar o nível do óleo (fig. 7)

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

1. Faça arrancar o motor tal como descrito em *10.1*.
2. Deixe o motor aquecer por breves momentos.
3. Desenrosque a vareta de medição do óleo (11).
4. Limpe a vareta de medição do óleo (11) com um pano limpo que não solte fiapos.
5. Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (11), sem apertar voltar a aparafusar a vareta de medição do óleo (11).
6. Retire a vareta de medição do óleo (11) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre as marcações da vareta de medição do óleo (11).
7. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo do motor recomendada tal como descrito em *6*.
8. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (11).

12.2.4.2 Mudança do óleo (fig. 16)

O óleo de motor influencia o desempenho e a duração da vida útil do produto.

Utilize um óleo de motor para motores de 4 tempos.

Para o uso geral é recomendado SAE 10W-40 ou SAE 15W-40.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Tenha à disposição um recipiente de recolha para recolher o óleo usado.

2. Desmonte a mangueira flexível (6a) do suporte, para permitir que o óleo de motor flua para fora. Utilize uma chave de bocas de tamanho 13 mm.
3. Desenrosque a vareta de medição do óleo (11).
4. Espere até que todo o óleo de motor tenha escorrido para dentro do recipiente de recolha.
5. Volte a montar a mangueira flexível (6a) no suporte.
6. Encha o reservatório de óleo do motor tal como descrito em *6*.
7. Faça arrancar o motor tal como descrito em *10.1*.
8. Deixe o motor aquecer por breves momentos.
9. Verifique o nível do óleo tal como descrito em *12.2.4.1*.
10. Elimine corretamente o óleo usado.

12.2.5 Substituição do óleo do excêntrico (fig. 17, 18)

ATENÇÃO

Não encha o depósito em demasia! Óleo em excesso no excêntrico pode diminuir a potência e sobreaquecer o excêntrico.

Devido ao peso, é aconselhável que este trabalho seja executado por duas pessoas! Recomendamos a substituição do óleo do excêntrico após 300 horas de funcionamento. Efetue a substituição do óleo do excêntrico apenas quando o excêntrico tiver arrefecido. Óleo de transmissão antifricção recomendado SAE 10W-40.

1. Drene o combustível tal como descrito em *13.1.2*.
2. Drene o óleo de motor conforme descrito *12.2.4.*
3. Remova o parafuso de drenagem de óleo (8a) em cima na caixa do excêntrico.
4. Drene o óleo para dentro de uma cuba inclinando o produto para a frente.
5. Volte a colocar o produto na posição inicial.
6. Encha o excêntrico (8) com a ajuda de um funil com óleo de transmissão antifricção (SAE 10W40). Tenha em atenção a quantidade máxima de enchimento especificada em *6*.
7. Volte a aparafusar o parafuso de drenagem de óleo (8a).

12.3 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas.

Atenção! Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com óleo de motor e combustível.

Componente / consumível		Após um tempo de funcionamento de 10 horas	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	A cada 50 horas de funcionamento	A cada 100 horas de funcionamento	A cada 300 horas de funcionamento
Filtro de ar	Limpar	x	x	x		
	Substituir				x	
Vela de ignição	Inspecionar	x				
	Limpar		x			
	Substituir			x		
Correia em V	Inspecionar			x		
	Substituir				x	
Óleo do excêntrico	Substituir					x
Óleo de motor	Inspecionar	x				
	Substituir		x		x	
	Atenção: os pontos **"X"** só devem ser executados por uma empresa especializada autorizada.					

13 Armazenamento e transporte

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

– Desligue o produto após a sua utilização e antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.
– Deixe o produto arrefecer.
– Puxe a ficha da vela de ignição.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

13.1 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.
A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30˚C.
Guarde o produto na embalagem original.
Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
Guarde o manual de operação junto do produto.

⚠ PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

– Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

ATENÇÃO

Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

– Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

Ferramentas necessárias:

- Bomba de aspiração de combustível*
- Chave de bocas/chave de caixa tamanho 10 mm*
- Recipiente de enchimento de óleo*
- Trapo/pano*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

13.1.1 Preparação para o armazenamento

⚠ AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

Se o produto não for utilizado por um período superior a 30 dias, devem-se tomar as medidas seguintes, a fim de o preparar para o armazenamento.

1. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
2. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível.
3. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
4. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
5. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo.
6. Remova a ficha da vela de ignição.
7. Armazene o produto num local bem ventilado.

13.1.2 Drenar o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 8, 19)

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível.
2. Abra a tampa do depósito (5a) girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
3. Remova o cartucho do filtro de combustível (5b).
4. Introduza a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível (5) e drene completamente o combustível, utilizando a bomba de aspiração de combustível.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (5b).
6. Volte a fechar a tampa do depósito (5a), colocando-a e girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
7. Para assegurar que nenhum combustível permanece no carburador (12), o combustível restante deve ser drenado do carburador. Para tal, coloque um recipiente adequado por baixo do carburador (12) e abra o parafuso do carburador (12a) utilizando uma chave de bocas de tamanho 10 mm.

13.2 Transporte (fig. 20)

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e perigo de esmagamento!

O arranque involuntário e inesperado do produto pode causar ferimentos.

– Desligue o motor antes do transporte.
– Após o motor ter arrefecido, desligue a ficha da vela de ignição desta última.
– Devido ao seu próprio peso, o produto pode causar ferimentos graves por esmagamento.

ATENÇÃO

O produto pode cair e causar danos ou ferimentos, se não for elevado corretamente.

ATENÇÃO

Utilize o chassis apenas sobre um piso plano e firme e para trajetos curtos.

13.2.1 Transporte a longa distância

- Deixe o motor arrefecer antes do transporte ou carregamento para evitar queimaduras e excluir o risco de incêndio.
- Remova a ficha da vela de ignição.

- Em caso de transporte de longa distância, esvazie completamente o depósito de combustível.
- Fixe o produto no veículo de transporte de modo que não role, nem deslize ou se vire e amarre adicionalmente o produto.

13.2.2 Transporte no local de trabalho (fig. 20)

1. O chassis (10) facilita o manuseamento. Para tal, solte o chassis (10) do suporte (10d).
2. Levante o produto pela parte inferior fixa do guiador (1).
3. Desdobre agora o chassis (10) para debaixo do produto.
4. Utilize o guiador para inclinar o produto (1) sobre o chassis (10) e transportá-lo dessa maneira.
5. Ao estacionar o produto, proceda pela ordem inversa.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

ATENÇÃO

Nota importante em caso de reparação

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem gasolina.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Revestimento de borracha - n.º de artigo:	3904601413
Bomba de aspiração de combustível - n.º de artigo:	7907600001

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: vela de ignição, óleo, correia em V, revestimento de borracha, filtro de ar

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
Motor não arranca	A ficha da vela de ignição não está ligada	Ligue a ficha da vela de ignição à vela de ignição.
	Sem combustível ou combustível antigo	Abasteça com combustível limpo e novo.
	A alavanca do acelerador não está na posição de arranque correta	Coloque a alavanca do acelerador na posição de arranque.
	Ligação de combustível bloqueada	Limpe a ligação de combustível.
	Vela de ignição coberta de óleo	Limpe a vela de ignição, ajuste a distância ou substitua.
	Óleo insuficiente	Verifique o nível do óleo de motor e reabasteça, se necessário.
	Motor excessivamente cheio	Aguarde alguns minutos antes de um novo arranque.
O motor funciona de modo irregular	Ficha da vela de ignição solta	Ligue a ficha da vela de ignição e fixe-a.
	O produto está a funcionar com o dispositivo de arranque a frio	Coloque a alavanca do dispositivo de arranque a frio na posição OFF.
	Linha de combustível bloqueada ou combustível antigo	Limpe a ligação de combustível. Abasteça o depósito com combustível limpo e novo.
	Água ou sujidade no circuito de combustível	Drene o combustível do depósito. Abasteça com combustível novo.
	Filtro de ar contaminado	Limpe o filtro de ar ou substitua-o.
Motor sobreaquecido	Filtro de ar contaminado	Limpe o filtro de ar.
	Fluxo de ar limitado	Limpe o motor da placa vibratória.
O motor não para quando a alavanca do acelerador está na posição de paragem ou a velocidade do motor aumenta incorretamente quando a alavanca do acelerador é acionada.	Deposições nas ligações da alavanca do acelerador	Remova a sujidade e as deposições.
	Cabo de tração danificado	Contactar o revendedor especializado.
Durante o funcionamento, é muito difícil comandar a placa vibratória (o produto salta ou move-se abruptamente para a frente).	Velocidade do motor demasiado alta sobre um substrato duro	Ajuste para uma velocidade mais baixa com a alavanca do acelerador.
	Amortecedor demasiado fraco ou danificado	Contactar o revendedor especializado.
Sem função de vibração ou a placa vibratória não alcança a velocidade máxima	Danos no excêntrico ou na placa vibratória	Contactar o revendedor especializado.
	Correia de acionamento demasiado lassa ou desliza	Ajustar ou substituir a correia de acionamento.
Perda de óleo no motor ou no excêntrico	Vedações desgastadas	Contactar um revendedor especializado e pedir para verificar as vedações.
	Fugas na caixa	

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:	**SCHEPPACH**
Designação do artigo:	**Placa vibrante - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
N.º art.	**5904616903/5904617903/5904617979969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nível de potência acústica garantido (L_{WA}):	106 dB
Nível de potência acústica medido (L_{WA}):	104,1 dB
Organismo notificado:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 Munique
Número:	0036

2016/1628/UE

N.º No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Representante autorizado responsável pela documentação:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod 125
2 Použití v souladu s určením 125
3 Popis výrobku (obr. 1–20) 125
4 Rozsah dodávky (obr. 2) 126
5 Rozbalení 126
6 Technické údaje 126
7 Bezpečnostní pokyny 127
8 Montáž 129
9 Před uvedením do provozu 129
10 Obsluha 131
11 Pracovní pokyny (obr. 1) 132
12 Čištění a údržba 132
13 Skladování a přeprava 135
14 Oprava a objednávka náhradních dílů 136
15 Likvidace a recyklace 137
16 Odstraňování poruch 137
17 EU prohlášení o shodě 138
18 Rozpadový výkres 402

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste ochranné rukavice!
	Noste pevnou obuv!

	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Nesahejte do rotujících dílů. Zachycení v otáčejícím se řemenu způsobí zranění ruky. Vždy nasaďte kryt řemenu.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými povrchy.
	Pozor - horké povrchy - nebezpečí popálení.
	Vyčistěte vzduchový filtr podle pokynů.
	Nedovolte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorách.
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.
	- Sytič uzavřený - Palivový kohout otevřený
	Rychlostní páka
	Kontrola množství oleje
	Excentr je již naplněn olejem! Nedoplňujte. Hladina oleje není viditelná.
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.

CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uschovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Vibrační deska slouží k zhutňování sypkých půd a sypkých materiálů v silničním, krajinářském a stavebním průmyslu. Zvyšuje nosnost podkladu, snižuje propustnost vody a omezuje sedání. Je zvláště vhodná pro pokládku dlažby, výkopové práce a obecné zhutňovací práce.

POZOR

Výrobek není konstruován pro používání na přilnavých površích, jako je jíl nebo na tvrdých površích, jako je beton.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1–20)

1. Vodicí rukojeť (sklopná)
1a. Šroub
1b. Podložka
1c. Pojistná matice
2. Plynová páčka
2a. Šroub
2b. Podložka
3. Výfuk
4. krytka vzduchového filtru
4a. Křídlová matice (vnější)
4b. Křídlová matice (uvnitř)
4c. Vzduchový filtr
5. Palivová nádrž
5a. Víko nádrže
5b Vložka palivového filtru
6. Motor
6a. Pružná hadice
7. lankový startér
8. Výstředník
8a. Šroub pro vypouštění oleje (olej excentru)

9. základní deska
9a. Otvory
10. Podvozek
10a. Šroub
10b. Podložka
10c. Pojistná matice
10d. Držák
11. Olejová měrka
12. Karburátor
12 a Šroub karburátoru
12b Sytič
12c palivový kohout
13. Kryt řemenu
13a. Šroub
13b. Klínový řemen
13c. Stavěcí šroub
13d. Pojistná matice
13e. Matice
14. Gumová rohož
14a. Upevňovací lišta
14b. Šroub
14c. Pružinová podložka
15. Spínač pro zapnutí/vypnutí
16. Zapalovací svíčka
16a. Konektor zapalovací svíčky
16b. Montážní klíč

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
1.	1 x	Vodicí rukojeť
10.	1 x	Podvozek
16b.	1 x	Montážní klíč
	1 x	Vibrační deska
	1 x	Provozní návod

Přiložený sáček:

1a.	2 x	Šroub (M10x70 mm)
1b.	2 x	Příložka (M10)
1c.	1 x	Pojistná matice (M10)
10a.	2 x	Šroub (M10x30 mm)
10b.	2 x	Příložka (M10)
10c.	2 x	Pojistná matice (M10)

5 Rozbalení

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / pohon	1válcový 4takt na bezolovnatý benzín	1válcový 4takt na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	196 cm³	196 cm³
Výkon motoru	4,1 kW	4,1 kW
Objem palivové nádrže	3,6 l	3,6 l
Kapacita motorového oleje max.	0,6 l	0,6 l
Množství oleje v excentru	0,08 l	0,08 l
Velikost desky (D x Š)	cca 530 x 370 mm	cca 540 x 420 mm
Odstředivá síla	11000 N	13000 N
Posuv	25 m/min	15 m/min
Frekvence vibrací	5500 vpm	5500 vpm
Hloubka zhutnění	25 cm	30 cm
Max. přípustná šikmá poloha motoru	20°	20°
Emise CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Hmotnost	cca 57 kg	cca 83 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle normy EN 500-1.

⚠ VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{pA}	84,2 dB
Kolísavost K_{pA}	2,34 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	104,1 dB
Kolísavost K_{WA}	2,34 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	10,8 m/s²
Kolísavost K	1,5 m/s²

Udávané hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.

Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

⚠ VAROVÁNÍ

V závislosti na tom, jak je výrobek používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o výrobek a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

7 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

7.1 Seznámení s výrobkem

- Než začnete s výrobkem pracovat, pročtěte si celý návod k obsluze.
- Dodržujte výstražné a informační štítky připojené k výrobku. Poskytují důležité informace pro bezpečný provoz.
- Seznamte se s ovládacími a regulačními zařízeními a řádným používáním výrobku.
- Je třeba zajistit, aby výrobek obsluhovaly výhradně poučené osoby, které si přečetly a pochopily přiložený návod k obsluze v plném rozsahu a dodržují všechny pokyny a bezpečnostní opatření v něm obsažené.

7.2 Bezpečnost osob

- **Při práci s výrobkem buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání výrobku může vést k vážným zraněním.
- Noste při práci s tímto výrobkem bezpečnostní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Noste vhodný oděv! Nenoste volný oděv nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly nebo nástavci. Doporučuje se používat pevné rukavice , neklouzavé boty, ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Z bezpečnostních důvodů nikdy výrobek nepoužívejte s opotřebovanými nebo poškozenými díly. Poškozené díly se musí vyměnit nebo opravit. Používejte pouze originální náhradní díly. Vadné díly mohou způsobit zranění nebo poškodit výrobek.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Před zapnutím nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jste bosí nebo máte sandály. Používejte pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu. Tak můžete výrobek lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy výrobku nebo jeho údržby. Přeprava nebo práce na údržbě výrobku mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

7.3 Pracovní oblast

- Před použitím výrobku nebo připevněním nástavce pečlivě zkontrolujte okolí. Výrobek není vhodný pro použití v náročných podmínkách, jako jsou extrémní klimatické podmínky nebo nebezpečná prostředí, kde jsou vyžadována zvláštní bezpečnostní opatření.
- Výrobek se nesmí používat v kontaminovaném prostředí.
- Nepracujte s výrobkem ve výbušném prostředí.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.

7.4 Bezpečnost při manipulaci s palivem

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s palivem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný palivový kanystr, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.

- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.
  Nepřeplňujte palivovou nádrž!
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.
- Nechte motor vychladnout, než výrobek uložíte v uzavřeném prostoru.
- Držte paliva mimo dosah dětí.

7.5 Použití a péče o výrobek

- Přístroj nikdy nezvedejte ani nepřenášejte, pokud je motor v chodu.
- S výrobkem nezacházejte násilně.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetáčejte. Otáčky regulují bezpečnou maximální pracovní rychlost a chrání motor a všechny otáčející se díly před poškozením nadměrnou rychlostí. V případě problému se obraťte na zákaznický servis.
- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhutňujete.
- Držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.
- Vyhněte se kontaktu s horkým palivem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí výrobku.
- Před údržbou a čištěním a také před uskladněním nechte motor vychladnout.
- Pokud by výrobek začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte konektor zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nástavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Provádějte pečlivou údržbu výrobku. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost výrobku. Poškozené díly nechte před používáním výrobku opravit. Příčinou mnoha nehod jsou špatně udržované výrobky.
- Udržujte motor, tlumič hluku a palivovou nádrž čisté a zbavené prachu, větví a listí. **Nebezpečí požáru!**
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a zbavené oleje a tuku. Držadla a ochranná zařízení nesmějí být poškozené.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Starý olej řádně zlikvidujte.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

7.6 Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se motorový spínač nachází v poloze „OFF“. Odpojte konektor zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu výrobku nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti výrobku.

7.7 Doplňující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poranění.
- Rukojeť výrobku držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchu, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržujte se vždy za výrobkem, pokud ho používáte, nikdy se od výrobku nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod výrobek nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud se výrobek srazí s cizím předmětem, vypněte motor, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte, zda není výrobek poškozený. Opravte poškození, než výrobek znovu nastartujete a začnete jej používat.
- Výrobek nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhutňováním.
- Výrobek nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo kluzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud výrobek používáte na štěrkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřepravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte výrobek bez dozoru, pokud běží motor.
- Výrobek vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činnostem, kterými by se mohl výrobek převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení výrobku na uživatele.
- Výrobek vždy postavte na pevný a rovný povrch a výrobek vypněte.

- Pracovní dobu na výrobku omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

8 Montáž

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

Potřebný nástroj:

- 2x vidlicový klíč vel. 16 mm*
- Plochý šroubovák*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž vodicí rukojeti (1) (obr. 3, 4)

1. Rozložte vodicí rukojeť (1).
2. Zasuňte vodicí rukojeť (1) mezi upevňovací spojky a zajistěte ji dvěma šrouby (1a), dvěma podložkami (1b) a dvěma pojistnými maticemi (1c). Všechno dobře utáhněte. Použijte dva vidlicové klíče vel. 16 mm.
3. Povolte šroub (2a) a podložku (2b) na plynové páčce (2). Použijte plochý šroubovák.
4. Upevněte plynovou páčku (2) k vodicí rukojeti (1) pomocí šroubu (2a) a podložky (2b). Použijte plochý šroubovák.

8.2 Montáž podvozku (10) (obr. 5)

1. Upevněte podvozek (10) k upevňovacím spojkám pomocí dvou šroubů (10a), dvou podložek (10b) a dvou pojistných matic (10c). Šrouby (10a) utáhněte pouze natolik, aby bylo možné podvozek (10) stále sklopit nahoru a dolů. Použijte dva vidlicové klíče vel. 16 mm.
2. Vyklopte celý podvozek (10) do pracovní polohy tak, že jej vytáhnete nahoru a zavěsíte do držáku (10d) pomocí vybrání.

POZOR

Před zhutňováním vždy sklopte podvozek nahoru a zavěste jej! Dbejte na to, aby kloub podvozku byl vždy volně pohyblivý, aby jej bylo možné sklopit nahoru.

8.3 Montáž / demontáž gumové rohože (14) (obr. 6)

POZOR

Používejte gumová rohož pouze ke zvibrování betonových bloků, betonových desek a podobných materiálů. Při vibračních pracích se štěrkem, drtí a podobnými materiály gumovou rohož odstraňte.

8.3.1 Montáž gumové rohože (14)

1. Umístěte výrobek základní deskou (9) na gumovou rohož (14).
2. Vyrovnejte gumovou rohož (14) tak, aby její otvory přesně odpovídaly otvorům (9a) v základní desce (9).
3. Upevňovací lištu (14a) přiložte čelní stranou ke gumové rohoži (14).
4. Namontujte upevňovací lištu (14a) pomocí šroubů (14b) a pružných podložek (14c). Šrouby (14b) dobře utáhněte. Použijte vidlicový klíč vel. 16 mm.

8.3.2 Demontáž gumové rohože (14)

1. Odstraňte upevňovací lištu (14a) gumové rohože (14) na čelní straně tak, že povolte tři šrouby (14b). Použijte vidlicový klíč vel. 16 mm.
2. Sundejte výrobek z gumové rohože (14).
3. Zašroubujte šrouby (14b) skrz upevňovací lištu (14a) zpět do otvorů (9a) základní desky (9). Tím se zabrání poškození závitů a ztrátě šroubů (14b).

9 Před uvedením do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

POZOR

Poškození výrobku!

Pokud je výrobek provozován bez oleje, s příliš malým množstvím oleje, nebo se starým olejem, může to vést k poškození výrobku.

– Před uvedením do provozu doplňte olej. Výrobek je dodáván bez oleje.
– Nepoužívejte starý olej!
– Při každém uvedení do provozu zkontrolujte hladinu oleje.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

– Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
– Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
– Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
– Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
– Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

– Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
– Nádrž paliva vyprazdňujte pouze venku.

Upozornění:

Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

Potřebný nástroj:

- Trychtýř*
- Hadr/tkanina*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

9.1 Plnění motorového oleje (obr. 7)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte k tomu víceúčelový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40).

Motorový olej má vliv na výkon a životnost výrobku.

Používejte motorový olej pro 4taktní motory.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Vyšroubujte olejovou měrku (11).
2. Pomocí trychtýře naplňte nádrž motorového oleje. Dodržujte max. množství náplně (viz technické údaje). Opatrně naplňte motorový olej až po spodní hranu plnicího hrdla.
3. Olejovou měrku (11) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
4. Olejovou měrku (11) opět zasuňte, aniž byste olejovou měrku (11) opět našroubovali.
5. Vytáhněte olejovou měrku (11) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Hladina oleje musí být uvnitř značení na olejové měrce (11).
6. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství motorového oleje (viz technické údaje).
7. Olejovou měrku (11) následně znovu zašroubujte.

9.2 Doplnění paliva (obr. 8)

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Nepoužívejte staré nebo znečištěné palivo a žádné směsi paliva a oleje.
- Dbejte na to, aby se do palivové nádrže nedostaly žádné nečistoty ani voda.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.

Upozornění:

Stav paliva kontrolujte před každým uvedením do provozu.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Vyčistěte víko nádrže (5a) a okolí plnicího hrdla, aby se do palivové nádrže (5) nedostaly nečistoty nebo cizí tělesa.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (5a), aby mohl uniknout případný přetlak.
3. Vizuálně zkontrolujte stav paliva.
4. Ujistěte se, že je vložka palivového filtru (5b) umístěná v plnicím hrdle.

5. Pomocí trychtýře naplňte palivovou nádrž (5) palivem. Dodržujte max. množství náplně (viz technické údaje). Opatrně naplňte palivo až po spodní hranu plnicího hrdla.
6. Víko nádrže (5a) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že je víko nádrže (5a) zcela uzavřené, aby nedocházelo k únikům a odpařování.
7. Vyčistěte víko nádrže (5a) a jeho okolí.
8. Zkontrolujte palivovou nádrž (5) palivová potrubí, zda nevykazují netěsnosti.

10 Obsluha

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

⚠ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní zařízení kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Vadná bezpečnostní zařízení mohou vést k vážným zraněním!

⚠ VAROVÁNÍ

Dodržujte zákonné předpisy k nařízení o ochraně před hlukem.

- Při práci v příkopech, prohlubních nebo ve stísněných podmínkách vždy zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Ohrožení života otrávením!
- Provozujte výrobek tak, aby negeneroval přílišný hluk a spaliny – nenechejte zbytečně motor v chodu, přidávejte plyn pouze při provádění práce.
- Osoba pracující s výrobkem musí být dostatečně odpočinutá, zdravá a v dobrém rozpoložení.

10.1 Spuštění motoru (6) (obr. 9, 10)

POZOR

– Za lankový startér tahejte vždy přímo.
– Když se lankový startér navíjí zpátky, pevně držte jeho rukojeť.
– Procedural-instruction-alternateNedovolte, aby se lankový startér roztočil zpět. To může vést k poškození.
– Netahejte lankový startér v celé délce. Zamezí se tím přetržení lanka startéru.
– Za studeného počasí může být nutné zopakovat startování několikrát.

10.1.1 Startování se studeným motorem

Upozornění:

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

Jakmile se po nastartování otevře sytič, začne výrobek při „polovičním plynu“ vibrovat.

1. Před každým spuštěním zkontrolujte hladinu paliva a motorového oleje a ujistěte se, že je konektor zapalovací svíčky (16a) připojen k zapalovací svíčce (16).
2. Otevřete palivový kohout (12c).
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (15) do polohy „ZAP“.
4. Nastavte plynovou páčku (2) na „poloviční plyn“ (= střední poloha mezi „rychle“ a „pomalu“).
5. Nastavte sytič (12b) do polohy „zavřeno“ (↘).
6. Pomalu vytáhněte lankový startér (7) tak, až ucítíte odpor.
7. Nyní rychle zatáhněte za lankový startér (7), dokud motor nenastartuje.
   Pokud motor nenastartuje, postup opakujte.
8. Nechte motor (6) krátce zahřát. Poté pomalu otevřete sytič (12b), abyste přešli do „normálního provozu“
9. Uveďte plynovou páčku (2) do pracovní polohy („rychle“) a výrobek začne pracovat.
10. Uveďte plynovou páčku (2) do volnoběžné polohy („pomalu“) a výrobek bude běžet na volnoběh.

10.1.2 Startování s teplým motorem

(Výrobek byl zastavený na méně než 15–20 minut.)

1. Před každým spuštěním zkontrolujte hladinu paliva a motorového oleje a ujistěte se, že je konektor zapalovací svíčky (16a) připojen k zapalovací svíčce (16).
2. Otevřete palivový kohout (12c).
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (15) do polohy „ZAP“.
4. Nastavte plynovou páčku (2) na „poloviční plyn“ (= střední poloha mezi „rychle“ a „pomalu“).
5. Pomalu vytáhněte lankový startér (7) tak, až ucítíte odpor.
6. Nyní rychle zatáhněte za lankový startér (7), dokud motor nenastartuje.
   Pokud výrobek po 6 zatažených stále nenastartuje, postup opakujte podle *10.1.1*.
7. Motor se spustí.
8. Uveďte plynovou páčku (2) do pracovní polohy („rychle“) a výrobek začne pracovat.
9. Uveďte plynovou páčku (2) do volnoběžné polohy („pomalu“) a výrobek bude běžet na volnoběh.

10.2 Vypnutí motoru (6) (obr. 9, 10)

10.2.1 Sled kroků při nouzovém vypnutí

1. Pokud je nutné výrobek okamžitě zastavit, přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (15) do polohy „OFF“. Motor (6) se co nejrychleji zastaví.

10.2.2 Normální sled kroků

1. Plynovou páčku (2) přestavte do polohy volnoběhu („pomalu“). Motor (6) přejde na volnoběžnou rychlost.
2. Před zastavením nechejte motor (6) na jednu nebo dvě minuty vychladit ve volnoběhu.
3. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (15) do polohy „OFF“. Motor (6) se zastaví.

11 Pracovní pokyny (obr. 1)

POZOR

Výrobek nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Výrobek pak spíše skáče a nevibruje. To může vést k poškození jak vibrační desky, tak motoru.
Počet opakování potřebných k dosažení požadovaného výsledku zhutnění závisí na druhu a vlhkosti podkladu. Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

POZOR

Při manipulaci s výrobkem noste bezpečnostní obuv.

POZOR

Nesmí se překročit maximální stoupání 20°. Jinak může dojít k poruše mazacího systému motoru.

Při práci na skloněných plochách snižte rychlost zadržením výrobku.

Následující poznámky je třeba dodržovat, pokud se zhutňuje svahový terén (kopce, náspy):

- Na svažitém terénu se uživatel nesmí nikdy nacházet pod výrobkem.
- Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).
- Při práci s výrobkem vždy používejte rukojeť (1) k jeho ovládání.
- Ponechejte motor (6) na plný plyn, použijte k tomu plynovou páčku (2). Produkt se pohybuje vpřed sám od sebe. Při práci na svazích vyvíjejte navíc tlak směrem dopředu.

11.1 Pokyny ke zhutňování

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

V případě velmi suché půdy se při práci s výrobkem rozvíjí velké množství prachu. Přidáním vlhkosti lze zlepšit zhutňování a snížit potřebu údržby vzduchového filtru.

11.2 Zhutňování s gumovou rohoží (14) (obr. 6)

Pokud používáte výrobek na zámkovou dlažbu, nasaďte gumovou rohož (14), abyste zabránili odloupnutí a obroušení povrchu dlažby. Viz *8.3.1*.

- Pomocí gumové rohože (14) pod výrobkem zabráníte při vibrování poškození desek a přírodních kamenů.
- Při zhutňování volných zrnitých půd a opravách živičných vozovek je třeba gumovou rohož (14) sejmout.
- Při zvibrování pomocí černé gumové rohože (14) může dojít ke změně zabarvení povrchu materiálů.

11.3 Zhutňování bez gumové rohože (14) (obr. 6)

Pokud se výrobek používá při vibračních pracích se štěrkem, drceným kamenim a podobnými materiály, odstraňte gumovou rohož (14). Viz *8.3.2*.

12 Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

⚠ VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

– Vypněte výrobek.
– Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
– Výrobek nechte vychladnout.

⚠ VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

– Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
– Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

12.1 Čištění

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

- Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

- Vyčistěte spodní stranu výrobku, pokud na ní uvízly zhutněné částice půdy. Výrobek nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

12.2 Údržba

Zkontrolujte celkový stav výrobku z hlediska uvolněných šroubů, chybného vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, zlomených nebo popraskaných dílů a jiných stavů, které mohou omezovat funkčnost výrobku.

Údržba výrobku zajistí dlouhou životnost výrobku a jeho součástí.

Potřebný nástroj:

- Montážní klíč (16b)
- Spároměr*
- Otevřený klíč SW 13 mm*
- Vidlicový klíč vel 16 mm*
- Otevřený klíč SW 17 mm*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- sběrná nádoba*
- Hadr/tkanina*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

12.2.1 Údržba vzduchového filtru (4c) (obr. 11)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

– Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.

– Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

– Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 50 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Uvolněte vnější křídlovou matici (4a) a sejměte víko vzduchového filtru (4).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (4) z hlediska otvorů nebo trhlin. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Odšroubujte vnitřní křídlovou matici (4b) a vyjměte vzduchový filtr (4c).
4. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasaďte víko vzduchového filtru (4) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříň.
5. Vezměte vzduchový filtr (4c), zkontrolujte, zda není poškozený, a v případě potřeby jej vyměňte.
6. Vzduchový filtr (4c) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
7. Vyčistěte vzduchový filtr (4c) případně navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechejte ji dostatečně vyschnout.
8. Čistý vzduchový filtr (4c) opět vložte a pevně zašroubujte křídlovou matici (4b).
9. Nasaďte víko vzduchového filtru (4) a upevněte jej pomocí křídlové matice (4a).

12.2.2 Čištění / výměna zapalovací svíčky (16) (obr. 12)

POZOR

Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

POZOR

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 50 provozních hodin.

1. Demontujte zapalovací svíčku (16) pomocí montážního klíče (16b).
2. Z patice zapalovací svíčky (16) odstraňte případnou nečistotu.
3. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (16). Případné usazeniny odstraňte měděným drátěným kartáčem.
4. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6-0,7 mm.
5. Znovu namontujte svíčku zapalování (16) a dbejte, aby nebyla příliš utažená.
6. Nasaďte následně konektor zapalovací svíčky (16a) na zapalovací svíčku (16).

12.2.3 Kontrola a výměna klínového řemene (13b) (obr. 13, 14, 15)

⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte výrobek bez nasazeného krytu řemene!

Pokud není kryt řemenu namontován, může dojít k sevření Vaší ruky mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná zranění.

Klínový řemen (13b) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru (6) na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemenu (13b).

1. Vypněte motor a nechejte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (13b) demontujte kryt řemenu (13). Povolte dva šrouby (13a) na krytu řemene (13). Použijte vidlicový klíč vel. 13.

12.2.3.1 Napínání klínového řemene (13b)

1. Zkontrolujte napnutí řemenu (tlak palce). Pokud se klínový řemen (13b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce), je třeba jej napnout.
2. Povolte čtyři matice (13e) na motoru (6). Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm.
3. Vytočte obě pojistné matice (13d) proti směru hodinových ručiček. Použijte vidlicový klíč vel. 16 mm.
4. Napněte pomocí dvou nastavovacích šroubů (13c) klínový řemen (13b), pokud se klínový řemen (13b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Otočte nastavovací šrouby (13c) ve směru hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor (6) a řemenice zůstaly v pravém úhlu. Použijte vidlicový klíč vel. 16 mm.
5. Po napnutí znovu utáhněte čtyři matice (13e) na motoru (6) a pojistné matice (13d). Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm a vidlicový klíč vel. 16 mm.
6. Nasaďte zpět kryt řemene (13) a upevněte jej oběma šrouby (13a). Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm.

12.2.3.2 Výměna klínového řemene (13b)

POZOR

Pokud snímáte nebo natahujte klínový řemen, dejte pozor na to, abyste si nesevřeli své prsty mezi řemen a kladku.

1. Povolte čtyři matice (13e) na motoru (6). Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm.
2. Pro uvolnění předepnutí klínového řemenu (13b) uvolněte pojistné matice (13d) a otočte oba nastavovací šrouby (13c) proti chodu hodinových ručiček. Použijte vidlicový klíč vel. 16 mm
3. Přesuňte motor (6) ve směru excentru (8).
4. Stáhněte opotřebovaný klínový řemen (13b) z řemenice a natáhněte správným způsobem nový klínový řemen (13b).
5. Napněte pomocí dvou nastavovacích šroubů (13c) klínový řemen (13b), pokud se klínový řemen (13b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Otočte k tomu nastavovací šrouby (13c) ve směru hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor (6) a řemenice zůstaly v pravém úhlu. Použijte vidlicový klíč vel. 16 mm.
6. Po napnutí znovu utáhněte čtyři matice (13e) a pojistné matice (13d). Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm.
7. Nasaďte zpět kryt řemene (13) a upevněte jej oběma šrouby (13a). Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm.

12.2.4 Údržba motorového oleje

POZOR

Poškození výrobku!

Pokud je výrobek provozován bez motorového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

– Před uvedením do provozu doplňte palivo a olej. Výrobek se dodává bez motorového oleje.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

– Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
– Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
– Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
– Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
– Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

12.2.4.1 Kontrola množství oleje (obr. 7)

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Nastartujte motor podle popisu v bodu *10.1*.
2. Nechte motor krátce zahřát.
3. Vyšroubujte olejovou měrku (11).
4. Olejovou měrku (11) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Olejovou měrku (11) opět zasuňte, aniž byste olejovou měrku (11) opět našroubovali.
6. Vytáhněte olejovou měrku (11) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Hladina oleje musí být uvnitř značení na olejové měrce (11).
7. Pokud je hladina oleje příliš nízká, přidejte doporučené množství motorového oleje podle popisu v části *6*.
8. Olejovou měrku (11) následně znovu zašroubujte.

12.2.4.2 Výměna oleje (obr. 16)

Motorový olej má vliv na výkon a životnost výrobku.

Používejte motorový olej pro 4taktní motory.

Pro všeobecné použití se doporučuje SAE 10W-40 nebo SAE 15W-40.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Přistavte sběrnou nádobu na zachycení použitého oleje.
2. Vyjměte pružnou hadici (6a) z držáku, abyste umožnili vypouštění motorového oleje. Použijte vidlicový klíč vel. 13 mm.
3. Vyšroubujte olejovou měrku (11).

4. Počkejte, až všechen motorový olej odteče do sběrné nádoby.
5. Znovu namontujte pružnou hadici (6a) do držáku.
6. Naplňte nádrž motorového oleje podle popisu v části *6*.
7. Nastartujte motor podle popisu v bodu *10.1*.
8. Nechte motor krátce zahřát.
9. Zkontrolujte hladinu oleje podle popisu v části *12.2.4.1*.
10. Starý olej řádně zlikvidujte.

12.2.5 Výměna oleje excentru (obr. 17, 18)

POZOR

Nepřeplňujte nádrž! Příliš mnoho oleje v excentru může snížit výkon a způsobit přehřátí excentru.

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami! Výměnu oleje excentru doporučujeme provádět po 300 provozních hodinách. Provádějte výměnu oleje excentru pouze při ochlazeném excentru. Doporučený lehkoběžný převodový olej SAE 10W-40.

1. Vypusťte palivo, jak je popsáno v *13.1.2*.
2. Vypusťte motorový olej tak, jak je popsáno v *12.2.4*.
3. Odšroubujte šroub pro vypouštění oleje (8a) nahoře na skříni excentru.
4. Vypusťte olej do vany tak, že výrobek nakloníte dopředu.
5. Vraťte výrobek do původní polohy.
6. Pomocí trychtýře naplňte excentr (8) lehkoběžným převodovým olejem (SAE 10W40). Dbejte na max. množství náplně, jak je uvedeno v *6*.
7. Našroubujte zpět šroub pro vypouštění oleje (8a).

12.3 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

Pozor! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

Součást / provozní prostředek		Po době provozu 10 hodin	Po době provozu 20 hodin	Každých 50 provozních hodin	Každých 100 provozních hodin	Každých 300 provozních hodin
Vzduchový filtr	vyčistěte	x	x	x		
	vyměňte				x	
Zapalovací svíčka	zkontrolujte	x				
	vyčistěte		x			
	vyměňte			x		
Klínový řemen	zkontrolujte			x		
	vyměňte				x	
Olej excentru	vyměňte					x
Motorový olej	zkontrolujte	x				
	vyměňte		x		x	
	Pozor: Body **„X“** smí provádět pouze autorizovaná specializovaná firma.					

13 Skladování a přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

– Po použití a před jakýmikoli úkony souvisejícími s čištěním a údržbou výrobek vypněte.
– Výrobek nechte vychladnout.
– Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

13.1 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.
Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

– Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

– Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

Potřebný nástroj:

- Odsávací palivové čerpadlo*
- Vidlicový klíč / nástrčný klíč SW 10 mm*
- Plnicí láhev oleje*
- Hadr/tkanina*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

13.1.1 Příprava k uskladnění

⚠ VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

Pokud se výrobek nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro jeho přípravu ke skladování.

1. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
3. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespotřebuje zbylé palivo.
4. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
5. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
6. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
7. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

13.1.2 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 8, 19)

1. Sběrnou nádobu přidržte pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Otevřete víko nádrže (5a) otáčením proti směru hodinových ručiček.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (5b).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže (5) a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpejte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (5b).
6. Víko nádrže (5a) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru hodinových ručiček.
7. Pro zajištění, aby v karburátoru (12) nezůstalo žádné palivo, musí se zbývající palivo z karburátoru vypustit. K tomu umístěte pod karburátor (12) vhodnou nádobu a pomocí vidlicového klíče vel. 10 mm otevřete šroub karburátoru (12a).

13.2 Přeprava (obr. 20)

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

– Před nakládkou vypněte motor.

– Jakmile motor vychladne, odpojte konektor zapalovací svíčky od zapalovací svíčky.

– Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.

POZOR

Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

POZOR

Podvozek používejte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké vzdálenosti.

13.2.1 Přeprava na dlouhé vzdálenosti

- Nechte motor před přepravou nebo nakládáním ochladit, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Před přepravou na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdněte palivovou nádrž.
- Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

13.2.2 Přeprava na pracoviště (obr. 20)

1. Podvozek (10) usnadňuje manipulaci. Pro tento účel vytáhněte podvozek (10) z držáku (10d).
2. Zvedněte výrobek za spodní pevnou část vodicí rukojeti (1).
3. Sklopte nyní podvozek (10) pod výrobek.
4. Výrobek můžete naklonit na podvozek (10) pomocí vodicí rukojeti (1) a takto jej přepravovat.
5. Při usazování výrobku postupujte v opačném pořadí.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

POZOR

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku

- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Gumová rohož - č. výrobku:	3904601413
Odsávací čerpadlo paliva - č. výrobku:	7907600001

14.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, olej, klínový řemen, gumová rohož, vzduchový filtr

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

16 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nestartuje	Konektor zapalovací svíčky není připojený	Připojte konektor zapalovací svíčky bezpečně k zapalovací svíčce.
	Žádné nebo zvětralé palivo	Naplňte čisté nové palivo.
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze	Plynovou páčku dejte do startovací polohy.
	Zablokované palivové potrubí	Vyčistěte palivové potrubí.
	Zaolejovaná zapalovací svíčka	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte mezeru nebo vyměňte.
	Příliš málo oleje	Zkontrolujte množství motorového oleje a případně jej doplňte.
	Přeplnění motoru	Vyčkejte několik minut před opětovným spuštěním motoru.
Motor běží nepravidelně	Uvolněný konektor zapalovací svíčky	Připojte konektor zapalovací svíčky a zajistěte jej.
	Výrobek běží na sytič	Páku sytiče dejte do polohy OFF.
	Zablokované palivové potrubí nebo zvětralé palivo	Vyčistěte palivové potrubí. Naplňte do nádrže čisté nové palivo.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému	Vypusťte palivo z nádrže. Naplňte nové palivo.
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.
Motor se přehřívá	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezený proud vzduchu	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou.	Usazeniny ve spojích plynové páčky	Odstraňte nečistoty a usazeniny.
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce.
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi ztěžka (výrobek skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost.
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený	Kontaktujte odborného prodejce.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti	Poškození na excentru nebo vibrační desce	Kontaktujte odborného prodejce.
	Hnací řemen je příliš volný nebo sklouzává	Nastavte nebo vyměňte hnací řemen.
Únik oleje z motoru nebo z excentru	Opotřebená těsnění	Obraťte se na odborného prodejce a nechte zkontrolovat těsnění.
	Netěsnosti na skříni	

17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka:	**SCHEPPACH**
Název výrobku:	**Vibrační deska - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Č. výr.	**5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	106 dB
Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	104,1 dB
Notifikovaná osoba:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Číslo:	0036

2016/1628/EU

Emise. Č.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Pracovník pověřený dokumentací:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod 140
2 Použitie v súlade s určením 140
3 Popis výrobku (obr. 1 – 20) 140
4 Rozsah dodávky (obr. 2) 141
5 Vybalenie 141
6 Technické údaje 141
7 Bezpečnostné upozornenia 142
8 Montáž 144
9 Pred uvedením do prevádzky 145
10 Obsluha 146
11 Pracovné pokyny (obr. 1) 147
12 Čistenie a údržba 147
13 Skladovanie a preprava 151
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov 152
15 Likvidácia a recyklácia 152
16 Odstraňovanie porúch 152
17 EÚ vyhlásenie o zhode 153
18 Rozložený výkres 402

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Noste pevnú obuv!

	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Nesiahajte do rotujúcich častí. Zachytenie v otáčajúcom sa remeni spôsobuje poranenie rúk. Vždy nasaďte ochranu remeňa.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Varovanie pred horúcimi povrchmi.
	Pozor, horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia.
	Opatrne vyčistite vzduchový filter.
	Tretie osoby udržiavajte mimo pracovnej oblasti.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
	- Sýtič zatvorený - Palivový kohút otvorený
	Rýchlostná páka
	Kontrola hladiny oleja
	Excenter je už naplnený olejom! Nedopĺňajte olej. Hladina oleja nie je viditeľná.
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.

CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uschovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Vibračná doska slúži na zhutňovanie kyprých pôd a sypkých materiálov pri výstavbe ciest, v krajinotvorbe a stavebníctve. Zvyšuje nosnosť podkladu, znižuje priepustnosť vody a redukuje sadanie. Obzvlášť vhodná je na dláždenie, prácu vo výkopoch, ako aj na všeobecné zhutňovacie práce.

POZOR

Výrobok nebol skonštruovaný na používanie na priľnavých podkladoch, ako je íl, alebo na tvrdých povrchoch, ako je betón.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 20)

1. Vodiaca rukoväť (sklopná)
1a. Skrutka
1b. Podložka
1c. Poistná matica
2. Plynová páka
2a. Skrutka
2b. Podložka
3. Výfuk
4. Kryt vzduchového filtra
4a. Krídlová matica (vonkajšia)
4b. Krídlová matica (vnútorná)
4c. Vzduchový filter
5. Palivová nádrž
5a. Veko palivovej nádrže
5b Vložka palivového filtra
6. Motor
6a. Pružná hadica
7. Štartér s lankovým tiahlom

8. Excenter
8a. Vypúšťacia skrutka oleja (excentrický olej)
9. Základná doska
9a. Otvory
10. Podvozok
10a. Skrutka
10b. Podložka
10c. Poistná matica
10d. Držiak
11. Mierka oleja
12. Karburátor
12 a Skrutka karburátora
12b Sýtič
12c Palivový kohút
13. Kryt remeňa
13a. Skrutka
13b. Klinový remeň
13c. Nastavovacia skrutka
13d. Poistná matica
13e. Matica
14. Gumová rohož
14a. Upevňovacia lišta
14b. Skrutka
14c. Pružná podložka
15. Zapínač/vypínač
16. Zapaľovacia sviečka
16a. Konektor zapaľovacej sviečky
16b. Montážny kľúč

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
1.	1 x	Vodiaca rukoväť
10.	1 x	Podvozok
16b.	1 x	Montážny kľúč
	1 x	Vibračná doska
	1 x	Návod na obsluhu

Vrecko na príslušenstvo:

1a.	2 x	Skrutka (M10x70 mm)
1b.	2 x	Podložka (M10)
1c.	1 x	Poistná matica (M10)
10a.	2 x	Skrutka (M10x30 mm)
10b.	2 x	Podložka (M10)
10c.	2 x	Poistná matica (M10)

5 Vybalenie

⚠ VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor/pohon	1-valcový 4-taktový na bezolovnatý benzín	1-valcový 4-taktový na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	196 cm³	196 cm³
Výkon motora	4,1 kW	4,1 kW
Objem paliva	3,6 l	3,6 l
Max. kapacita motorového oleja	0,6 l	0,6 l
Kapacita excentrického oleja	0,08 l	0,08 l
Veľkosť dosky (D x Š)	cca 530 x 370 mm	cca 540 x 420 mm
Odstredivá sila	11000 N	13000 N
Posuv	25 m/min	15 m/min
Frekvencia vibrácií	5500 vpm	5500 vpm
HÍbka zhutňovania	25 cm	30 cm
Max. prípustná šikmá poloha motora	20°	20°
Emisie CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Hmotnosť	cca 57 kg	cca 83 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 500-1.

⚠ VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA}	84,2 dB
Neistota K_{pA}	2,34 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	104,1 dB
Neistota K_{WA}	2,34 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	10,8 m/s²
Neistota K	1,5 m/s²

Uvedené zvukové hodnoty boli namerané podľa normalizovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych nástrojov.

Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťažení pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

⚠ VAROVANIE

V závislosti od toho, ako budete výrobok používať, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.

Zohľadnite pritom celý pracovný proces, teda aj časové obdobia, počas ktorých pracuje nástroj bez zaťaženia alebo je vypnutý.

Vhodné opatrenia okrem iného zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a ošetrovanie výrobku a vložených nástrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré naplánovanie pracovných postupov.

7 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

7.1 Oboznámenie sa s výrobkom

- Predtým, ako výrobok použijete, prečítajte si celý návod na obsluhu.
- Rešpektujte výstražné a informačné štítky, ktoré sú umiestnené na výrobku. Poskytujú dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnej prevádzky.
- Oboznámte sa s ovládacími a regulačnými zariadeniami a riadnym používaním výrobku.
- Zabezpečte, aby výrobok obsluhovali výlučne poučené osoby, ktoré si s porozumením prečítali celý priložený návod na obsluhu a dodržiavajú všetky pokyny aj bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v ňom uvedené.

7.2 Bezpečnosť osôb

- **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s výrobkom pracujte rozvážne. Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní výrobku môže viesť k závažným poraneniam.
- Pri práci s týmto výrobkom vždy noste bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Noste vhodný odev! Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré môžu zachytiť pohyblivé diely alebo vložené nástroje. Odporúčame nosenie pevných rukavíc, protišmykovej obuvi, ochrany sluchu a ochranných okuliarov.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.
- Z bezpečnostných dôvodov výrobok nikdy nepoužívajte s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Poškodené diely sa musia vymeniť alebo opraviť. Používajte iba originálne náhradné diely. Chybné diely môžu spôsobiť poranenia alebo poškodiť výrobok.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Výrobok nepoužívajte naboso ani so sandálmi. Noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Vždy si zaistite dobrý postoj a udržujte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť výrobok lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Zabráňte neúmyselnému naštartovaniu. Uistite sa, že je motorový spínač vypnutý skôr, než budete výrobok prepravovať alebo na ňom vykonávať údržbové práce. Keď je spínač zapnutý, preprava alebo údržbové práce vykonávané na výrobku môžu viesť k nehodám.

7.3 Pracovná oblasť

- Pred nasadením výrobku alebo namontovaním vloženého nástroja dôkladne skontrolujte okolie. Výrobok nie je vhodný na nasadenie v sťažených podmienkach – ako sú extrémne klimatické podmienky alebo nebezpečné prostredie – kde sa vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia.
- Výrobok sa nesmie používať v kontaminovanom prostredí.
- Nepracujte s produktom v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.

7.4 Bezpečnosť pri zaobchádzaní s palivom

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vykonajte bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s palivom, aby ste znížili riziko ťažkého zranenia.
- Používajte vhodný palivový kanister, keď plníte palivo do nádrže alebo ho vypúšťate.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje.
  Nefajčite!

- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
  Palivovú nádrž neprepĺňajte!
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Ak palivo pretieklo, spustite spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Palivo uchovávajte iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zváračiek a iných zdrojov tepla.
- Motor nechajte vychladnúť skôr, než uskladníte výrobok v zatvorenom priestore.
- Deti držte v dostatočnej vzdialenosti od palív.

7.5 Používanie a ošetrovanie výrobku

- Výrobok nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte, keď beží motor.
- S výrobkom nezaobchádzajte násilne.
- Nemeňte nastavenie regulátora počtu otáčok motora, ani ho nepretáčajte. Otáčky regulujú bezpečnú maximálnu pracovnú rýchlosť a chránia motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami v dôsledku nadmernej rýchlosti. V prípade problému sa obráťte na náš zákaznícky servis.
- Nenechávajte motor bežať s vysokými otáčkami, ak práve nezhutňujete.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich dielov.
- Zabráňte kontaktu s horúcim palivom, olejom, výfukovými plynmi a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmiča výfuku. Tieto časti sú počas používania obzvlášť horúce. Horúce sú aj krátky čas po vypnutí výrobku.
- Pred údržbovými a čistiacimi prácami, ako aj pred skladovaním nechajte vychladnúť motor.
- Ak by výrobok začal vydávať nezvyčajné zvuky alebo vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte konektor zapaľovacej sviečky a vyhľadajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne znakom porúch.
- Používajte iba doplnkové diely a diely príslušenstva, ktoré schválil výrobca. Následkom nerešpektovania môžu byť zranenia.
- Vykonávajte dôkladnú údržbu výrobku. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nie sú zablokované a či nie sú diely zlomené alebo natoľko poškodené, že by mohla byť negatívne ovplyvnená funkcia výrobku. Pred použitím výrobku dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba výrobkov.
- Z motora, tlmiča zvuku a palivovej nádrže odstraňujte prach, konáre a listy. **Nebezpečenstvo požiaru!**
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známok oleja a tuku. Rukoväti a ochranné zariadenia nesmú byť poškodené.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

7.6 Servis

- Pred čistením, opravami, kontrolami alebo nastavovacími prácami vypnite motor a zabezpečte, aby boli všetky pohyblivé časti v stave nečinnosti.
- Vždy sa uistite, že sa motorový spínač nachádza v polohe „OFF“. Odpojte konektor zapaľovacej sviečky a odložte ho mimo zapaľovacej sviečky, aby sa zabránilo nechcenému naštartovaniu.
- Údržbu vášho výrobku nechajte vykonať kvalifikovanými pracovníkmi. Používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že výrobok zostane bezpečný.

7.7 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Udržujte ruky, prsty a nohy ďaleko od základnej dosky, aby ste zabránili zraneniam.
- Pevne držte rukoväť výrobku obidvoma rukami. Ak držíte rukoväť obidvoma rukami a vaše nohy sa nachádzajú ďaleko od dosky zhutňovača, doska zhutňovača nemôže zraniť vaše ruky, prsty a nohy.
- Zostaňte vždy za výrobkom, keď ho používate; nikdy sa nepohybujte alebo nestojte pred výrobkom, ak je motor v chode.
- Pod výrobok nikdy neklaďte nástroje alebo iné predmety. Ak výrobok narazí do cudzieho predmetu, zastavte motor, odpojte zapaľovaciu sviečku a skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu výrobku. Pred reštartovaním a použitím výrobku opravte poškodenie.
- Nepreťažujte výrobok tým, že budete zhutňovať príliš hlboko alebo príliš rýchlo.
- Nepoužívajte výrobok pri vysokých rýchlostiach na tvrdých alebo klzkých povrchoch.

- Pracujte obzvlášť pozorne, ak používate výrobok na štrkových podložiach, chodníkoch alebo vozovkách alebo cez ne prechádzate.
- Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo na premávku. Neprepravujte žiadne osoby.
- Nikdy neopúšťajte pracovisko a nikdy nenechajte výrobok bez dozoru, keď je motor v chode.
- Vždy zastavte výrobok, keď prerušíte prácu alebo ak prechádzate z jedného miesta na druhé.
- Vyhýbajte sa okrajom jám a predchádzajte činnostiam, pri ktorých by sa mohol výrobok preklopiť. Opatrne postupujte na stúpajúcich svahoch v priamej línii nahor a naspäť, aby ste zabránili prevráteniu výrobku na používateľa.
- Pred vypnutím výrobku ho vždy postavte na pevný a rovný povrch.
- Obmedzte pracovné časy s výrobkom a pravidelne dodržujte prestávky, aby ste zabránili vibračným preťaženiam a nechali si oddýchnuť vaše ruky. Znížte rýchlosť a vynaloženie sily, ktorou vykonávate opakujúce sa pohyby.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

⚠ VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

8 Montáž

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.

Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

Potrebné náradie:

- 2x vidlicový kľúč veľ. 16 mm*
- plochý skrutkovač*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž vodiacej rukoväti (1) (obr. 3, 4)

1. Rozklopte vodiacu rukoväť (1).
2. Posuňte vodiacu rukoväť (1) medzi upevňovacie spony a zaistite ju dvomi skrutkami (1a), dvomi podložkami (1b) a dvomi poistnými maticami (1c). Všetko riadne utiahnite. Použite dva vidlicové kľúče veľ. 16 mm.
3. Uvoľnite skrutku (2a) a podložku (2b) na plynovej páke (2). Použite plochý skrutkovač.
4. Pripevnite plynovú páku (2) k vodiacej rukoväti (1) pomocou skrutky (2a) a podložky (2b). Použite plochý skrutkovač.

8.2 Montáž podvozka (10) (obr. 5)

1. Pripevnite podvozok (10) na upevňovacie spony pomocou dvoch skrutiek (10a), dvoch podložiek (10b) a dvoch poistných matíc (10c). Utiahnite skrutky (10a) len tak pevno, aby sa dal podvozok (10) ešte vyklopiť nahor a sklopiť nadol. Použite dva vidlicové kľúče veľ. 16 mm.
2. Sklopte celý podvozok (10) do pracovnej polohy tým, že ho potiahnete nahor a zavesíte s vybraniami do držiaka (10d).

POZOR

Pred zhutňovaním podvozok vždy vyklopte a zaveste! Uistite sa, že sa kĺb podvozku voľne pohybuje, aby sa dal zložiť.

8.3 Montáž/demontáž gumovej rohože (14) (obr. 6)

POZOR

Gumovú rohož používajte iba na zhutnenie betónových tvárnic, betónových platní a podobne. Odstráňte gumovú rohož pri vibračných prácach so štrkom, drvinou a podobne.

8.3.1 Montáž gumovej rohože (14)

1. Postavte výrobok so základnou doskou (9) na gumovú rohož (14).
2. Vyrovnajte gumovú rohož (14) tak, aby sa jej otvory presne zhodovali s otvormi (9a) základnej dosky (9).
3. Umiestnite upevňovaciu lištu (14a) z čelnej strany na gumovú rohož (14).
4. Namontujte upevňovaciu lištu (14a) pomocou skrutiek (14b) a pružných podložiek (14c). Riadne utiahnite skrutky (14b). Použite vidlicový kľúč veľ. 16 mm.

8.3.2 Demontáž gumovej rohože (14)

1. Odstráňte upevňovaciu lištu (14a) gumovej rohože (14) z čelnej strany uvoľnením troch skrutiek (14b). Použite vidlicový kľúč veľ. 16 mm.
2. Presuňte výrobok z gumovej rohože (14).

3. Zaskrutkujte skrutky (14b) cez upevňovaciu lištu (14a) späť do otvorov (9a) základnej dosky (9). Predídete tým poškodeniu závitu a strate skrutiek (14b).

9 Pred uvedením do prevádzky

⚠ VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenechávate tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

POZOR

Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

POZOR

Poškodenie výrobku!

Ak sa produkt prevádzkuje bez oleja alebo s veľmi malým množstvom oleja alebo so starým olejom, môže to viesť k poškodeniu výrobku.

– Pred uvedením do prevádzky naplňte olej. Produkt sa dodáva bez oleja.
– Nepoužívajte starý olej!
– Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu oleja.

POZOR

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

– Olej napĺňajte/vyprázdňujte len na rovných a pevných povrchoch.
– Použite plniace hrdlo alebo lievik.
– Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
– Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
– Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčite.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

⚠ VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkých poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

– Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
– Palivo vyprázdnite len v exteriéri.

Upozornenie:

Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

Potrebné náradie:

- lievik*,
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

9.1 Naplnenie motorového oleja (obr. 7)

POZOR

Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Používajte univerzálny olej (SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40).

Motorový olej ovplyvňuje výkon a životnosť výrobku.

Používajte motorový olej pre 4-taktné motory.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Vyskrutkujte mierku oleja (11).
2. Naplňte nádrž na motorový olej pomocou lievika. Dbajte na max. plniace množstvo (pozri Technické údaje). Opatrne naplňte motorový olej až po dolnú hranu plniaceho hrdla.
3. Utrite mierku oleja (11) čistou handrou neuvoľňujúcou vlákna.
4. Opäť zasuňte mierku oleja (11) bez toho, aby ste mierku oleja (11) opäť pevne priskrutkovali.
5. Vytiahnite mierku oleja (11) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja sa musí nachádzať na značke na mierke oleja (11).
6. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo motorového oleja (pozri Technické údaje).
7. Následne mierku oleja (11) opäť zaskrutkujte.

9.2 Naplnenie paliva (obr. 8)

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo dopĺňajte len v exteriéri.

- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Nepoužívajte staré alebo znečistené palivo, ani zmesi paliva a oleja.
- Dbajte na to, aby sa do palivovej nádrže nedostali žiadne nečistoty alebo voda.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.

Upozornenie:

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu paliva.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte palivo.

1. Vyčistite veko palivovej nádrže (5a) a oblasť okolo plniaceho hrdla, čím zabránite, aby sa do palivovej nádrže (5) dostali nečistoty alebo cudzie telesá.
2. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (5a), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
3. Vizuálnou kontrolou skontrolujte hladinu paliva.
4. Dbajte na to, aby vložka palivového filtra (5b) nachádzala v plniacom hrdle.
5. Naplňte palivovú nádrž (5) palivom pomocou lievika. Dbajte na max. plniace množstvo (pozri Technické údaje).
   Palivo opatrne naplňte až po dolnú hranu plniaceho hrdla.
6. Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (5a) tak, že ho nasadíte rovno a zakrútite v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo veko palivovej nádrže (5a) úplne uzavreté, čím zabránite netesnostiam a odparovaniu.
7. Vyčistite veko palivovej nádrže (5a) a okolitý priestor.
8. Palivovú nádrž (5) a palivové vedenia skontrolujte ohľadom netesností.

10 Obsluha

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

⚠ VAROVANIE

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Chybné bezpečnostné zariadenia môžu mať za následok ťažké zranenia!

⚠ VAROVANIE

Dodržiavajte zákonné ustanovenia k nariadeniu na ochranu proti hluku.

- Pri práci v jamách, priehlbinách alebo v stiesnených priestoroch vždy zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku otravy!
- Pracujte s výrobkom s nízkou hlučnosťou a nízkymi emisiami výfukových plynov – motor zbytočne nenechajte bežať, zrýchľujte len pri práci.
- Každý, kto pracuje s výrobkom, musí byť oddýchnutý, zdravý a v dobrej kondícii.

10.1 Štartovanie motora (6) (obr. 9, 10)

POZOR

– Štartovacie tiahlo vždy vyťahujte rovno.
– Pevne držte rukoväť štartovacieho tiahla, keď sa štartovacie tiahlo opäť vtiahne.
– Nenechajte štartér s lankovým tiahlom rýchlo sa vrátiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
– Lanko štartéra štartovacieho tiahla nevyťahujte po celej dĺžke. Tým sa zabráni pretrhnutiu lanka štartéra.
– Pri chladnom počasí môže byť potrebné zopakovať štartovanie viackrát.

10.1.1 Štartovanie pri studenom motore

Upozornenia:

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať aj pri studenom motore bez sýtiča!

Hneď ako sa po štartovaní otvorí sýtič, výrobok začne vibrovať na „polovičný plyn“.

1. Pred každým štartovaním skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja a uistite sa, že je konektor zapaľovacej sviečky (16a) pripojený k zapaľovacej sviečke (16).
2. Otvorte palivový kohút (12c).
3. Uveďte zapínač/vypínač (15) do polohy „ON“.
4. Nastavte plynovú páku (2) na „polovičný plyn“ (= stredná poloha medzi „rýchlo“ a „pomaly“).
5. Uveďte sýtič (12b) do polohy „zatvorené“ (◣).
6. Pomaly vyťahujte štartér s lankovým tiahlom (7) až po prvý odpor.
7. Teraz rýchlo ťahajte za štartér s lankovým tiahlom (7), kým motor nenaštartuje.
   Ak motor nenaštartuje, zopakujte postup.
8. Nechajte motor (6) nakrátko zahrievať. Potom pomaly otočte sýtič (12b), aby ste prepli na „normálnu prevádzku“.
9. Uveďte plynovú páku (2) do pracovnej polohy („rýchlo“) a výrobok začne pracovať.
10. Uveďte plynovú páku (2) do voľnobežnej polohy („pomaly“) a výrobok beží na voľnobeh.

10.1.2 Štartovanie pri teplom motore

(Výrobok bol odstavený menej ako 15 – 20 minút.)

1. Pred každým štartovaním skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja a uistite sa, že je konektor zapaľovacej sviečky (16a) pripojený k zapaľovacej sviečke (16).
2. Otvorte palivový kohút (12c).
3. Uveďte zapínač/vypínač (15) do polohy „ON“.
4. Nastavte plynovú páku (2) na „polovičný plyn“ (= stredná poloha medzi „rýchlo“ a „pomaly“).

5. Pomaly vyťahujte štartér s lankovým tiahlom (7) až po prvý odpor.
6. Teraz rýchlo ťahajte za štartér s lankovým tiahlom (7), kým motor nenaštartuje.
   Ak výrobok nenaštartuje ani po 6 potiahnutiach, zopakujte postup podľa kapitoly *10.1.1*.
7. Motor sa naštartuje.
8. Uveďte plynovú páku (2) do pracovnej polohy („rýchlo“) a výrobok začne pracovať.
9. Uveďte plynovú páku (2) do voľnobežnej polohy („pomaly“) a výrobok beží na voľnobeh.

10.2 Zastavenie motora (6) (obr. 9, 10)

10.2.1 Postup pri núdzovom vypnutí

1. Ak je to potrebné, výrobok okamžite zastavte a prestavte zapínač/vypínač (15) do polohy „OFF“. Motor (6) sa čo najrýchlejšie zastaví.

10.2.2 Bežný postup

1. Uveďte plynovú páku (2) do voľnobežnej polohy („pomaly“). Motor (6) prejde na voľnobežnú rýchlosť.
2. Nechajte motor (6) po dobu jednej alebo dvoch minút vychladnúť vo voľnobehu predtým, než ho zastavíte.
3. Prestavte zapínač/vypínač (15) do polohy „OFF“. Motor (6) sa zastaví.

11 Pracovné pokyny (obr. 1)

POZOR

Nepoužívajte výrobok na betóne alebo extrémne tvrdých, suchých, zhutnených povrchoch. Výrobok vtedy skôr skáče a nevibruje. Môže sa tým poškodiť tak vibračná doska, ako aj motor.
Počet opakovaní, ktoré sú potrebné pre požadovaný výsledok zhutňovania, závisí od druhu a vlhkosti podkladu. Maximálne zhutnenie sa dosiahlo vtedy, keď spozorujete veľmi silný spätný náraz.

POZOR

Pri manipulácii s výrobkom noste bezpečnostnú obuv.

POZOR

Nesmie sa prekročiť maximálne stúpanie 20°. V opačnom prípade môže dôjsť k výpadku systému mazania motora.

Pri práci na šikmých plochách znížte rýchlosť podržaním výrobku.

Ak sa zhutňuje stúpajúci terén (kopec, úbočie), musíte postupovať podľa nasledujúcich poznámok:

- V klesajúcom teréne sa používateľ nikdy nesmie nachádzať pod výrobkom.
- Približujte sa k stúpajúcim svahom len celkom zdola (svah, ktorý sa môže ľahko zdolať smerom hore, sa môže bez rizika zhutňovať aj smerom dolu).
- Pri používaní výrobku vždy používajte na jeho ovládanie vodiacu rukoväť (1).
- Motor (6) nechajte bežať na „plný plyn“, použite na to plynovú páku (2). Výrobok sa sám od seba pohne dopredu. Pri práci na stúpaniach vyvíjajte dodatočný tlak smerom dopredu.

11.1 Pokyny na zhutňovanie

Je potrebné, aby zem obsahovala určité množstvo vlhkosti. Nadmerná vlhkosť však môže viesť k tomu, že sa malé časti zlepia a zabránia dobrému zhutneniu. Nechajte podklad trochu vyschnúť, ak je extrémne mokrý.

Veľmi suchá zemina rozvíri veľa prachu pri práci s výrobkom. Pridaním vlhkosti sa dá zlepšiť kompresia a znížiť údržba vzduchového filtra.

11.2 Zhutňovanie s gumovou rohožou (14) (obr. 6)

Ak používajte výrobok na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (14), aby ste predišli odlupovaniu a obrusovaniu kamenných povrchov. Pozri *8.3.1*.

- S gumovou rohožou (14) pod výrobkom zabránite poškodeniu dosiek a prírodných kameňov pri vibráciách.
- Pri zhutňovaní sypkých, zrnitých zemín a pri opravách vozoviek sa musí gumová rohož (14) odobrať.
- Pri vibráciách s čiernou gumovou rohožou (14) môže dôjsť k zmene farby povrchu materiálu.

11.3 Zhutňovanie bez gumovej rohože (14) (obr. 6)

Odstráňte gumovú rohož (14), keď sa výrobok používa pri vibračných prácach v štrku, kamenive a pod. Pozri *8.3.2*.

12 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Opravárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

– Vypnite výrobok.
– Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
– Nechajte výrobok vychladnúť.

⚠ VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

– Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecný, škodám alebo zraneniu osôb.

– Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

12.1 Čistenie

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

- Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Vyčistite dolnú stranu výrobku, ak na nej zostanú priľnuté častice zhutňovanej zeminy. Výrobok nebude dobre pracovať, ak nebude dolná strana hladká a čistá.
- Výrobok udržujte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

12.2 Údržba

Skontrolujte celkový stav výrobku, či nie sú uvoľnené skrutky, nesprávne zarovnanie alebo zablokovanie pohyblivých dielov, či nie sú zlomené, alebo prasknuté niektoré diely, a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť funkciu výrobku.

Údržba vášho výrobku zaručuje dlhú prevádzkovú dobu výrobku a jeho komponentov.

Potrebné náradie:

- Montážny kľúč (16b)
- Škáromer*
- Vidlicový kľúč veľ. 13 mm*
- Vidlicový kľúč veľ. 16 mm*
- Vidlicový kľúč veľ. 17 mm*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Zberná nádoba*
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.2.1 Údržba vzduchového filtra (4c) (obr. 11)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

– Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.

– Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

– Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

1. Uvoľnite vonkajšiu krídlovú maticu (4a) a zložte kryte vzduchového filtra (4).
2. Skontrolujte, či na kryte vzduchového filtra (4) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Odskrutkujte vnútornú krídlovú maticu (4b) a vyberte vzduchový filter (4c).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (4) počas čistenia filtra opäť nasaďte na teleso filtra.
5. Vyberte vzduchový filter (4c), skontrolujte, či nie je poškodený, a prípadne ho vymeňte.
6. Vyklepte vzduchový filter (4c) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatlačate nečistoty do vlákien.
7. Prípadne vzduchový filter (4c) dodatočne vyčistite teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
8. Vložte späť čistý vzduchový filter (4c) a utiahnite vnútornú krídlovú maticu (4b).
9. Nasaďte kryt vzduchového filtra (4) a upevnite ho krídlovou maticou (4a).

12.2.2 Čistenie/výmena zapaľovacej sviečky (16) (obr. 12)

POZOR

Zapaľovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

POZOR

Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Výmenu zapaľovacej sviečky vykonajte každých 50 prevádzkových hodín, ak je to potrebné.

1. Demontujte zapaľovaciu sviečku (16) pomocou montážneho kľúča (16b).
2. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z podstavca zapaľovacej sviečky (16).
3. Zapaľovaciu sviečku (16) vizuálne skontrolujte. Medenou drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
4. Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 – 0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapaľovaciu sviečku (16) a dbajte na to, aby ste ju neutiahli príliš pevno.
6. Následne nasaďte konektor zapaľovacej sviečky (16a) na zapaľovaciu sviečku (16).

12.2.3 Kontrola a výmena klinového remeňa (13b) (obr. 13, 14, 15)

⚠ VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte výrobok bez krytu remeňa!

Keď nie je kryt remeňa pripevnený, je možné, že sa vaša ruka zasekne medzi klinovým remeňom a spojkou, a takto utrpíte ťažké zranenia.

Klinový remeň (13b) musí byť v dobrom stave, aby sa zaručil optimálny prenos sily z motora (6) k excentrickému hriadeľu. Skontrolujte stav klinového remeňa (13b).

1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (13), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (13b). Uvoľnite dve skrutky (13a) na kryte remeňa (13). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.

12.2.3.1 Napnutie klinového remeňa (13b)

1. Skontrolujte napnutie remeňa (tlak vytváraný prstom). Ak sa klinový remeň (13b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom), musí sa znovu napnúť.
2. Uvoľnite štyri matice (13e) na motore (6). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.
3. Zaskrutkujte späť obidve poistné matice (13d) proti smeru hodinových ručičiek. Použite vidlicový kľúč veľ. 16 mm.
4. Pomocou oboch nastavovacích matíc (13c) dopnite klinový remeň (13b), ak sa klinový remeň (13b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom). Zaskrutkujte nastavovacie skrutky (13c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor (6) a remenica zostali v pravom uhle. Použite vidlicový kľúč veľ. 16 mm.
5. Po napnutí znovu utiahnite štyri matice (13e) na motore (6) a poistné matice (13d). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm a vidlicový kľúč veľ. 16 mm.
6. Nasaďte kryt remeňa (13) a upevnite ho dvomi skrutkami (13a). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.

12.2.3.2 Výmena klinového remeňa (13b)

POZOR

Pri odoberaní alebo nasadzovaní klinového remeňa dbajte na to, aby ste si prsty nezachytili medzi remeň a valček.

1. Uvoľnite štyri matice (13e) na motore (6). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.
2. Ak chcete uvoľniť predpätie klinového remeňa (13b), povoľte poistné matice (13d) a zaskrutkujte späť obidve nastavovacie skrutky (13c) proti smeru hodinových ručičiek. Použite vidlicový kľúč veľ. 16 mm.
3. Zatlačte motor (6) smerom k excentru (8).
4. Vytiahnite opotrebovaný klinový remeň (13b) z remeníc a správne nasaďte nový klinový remeň (13b).
5. Pomocou oboch nastavovacích matíc (13c) dopnite klinový remeň (13b), ak sa klinový remeň (13b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na tento účel zaskrutkujte nastavovacie skrutky (13c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor (6) a remenica zostali v pravom uhle. Použite vidlicový kľúč veľ. 16 mm.
6. Po napnutí znovu utiahnite štyri matice (13e) a poistné matice (13d). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.
7. Nasaďte kryt remeňa (13) a upevnite ho dvomi skrutkami (13a). Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.

12.2.4 Údržba motorového oleja

POZOR

Poškodenie výrobku!

Ak sa výrobok prevádzkuje bez motorového oleja alebo je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

– Pred uvedením prevádzky naplňte palivo a olej. Výrobok sa dodáva bez motorového oleja.

POZOR

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

– Olej napĺňajte/vyprázdňujte len na rovných a pevných povrchoch.
– Použite plniace hrdlo alebo lievik.
– Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
– Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
– Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

12.2.4.1 Kontrola hladiny oleja (obr. 7)

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Naštartujte motor tak, ako je opísané v časti *10.1*.
2. Nechajte motor nakrátko zahrievať.
3. Vyskrutkujte mierku oleja (11).
4. Utrite mierku oleja (11) čistou handrou neuvoľňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte mierku oleja (11) bez toho, aby ste mierku oleja (11) opäť pevne priskrutkovali.
6. Vytiahnite mierku oleja (11) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja sa musí nachádzať na značke na mierke oleja (11).
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, pridajte odporúčané množstvo motorového oleja podľa opisu v kapitole *6*.
8. Následne mierku oleja (11) opäť zaskrutkujte.

12.2.4.2 Výmena oleja (obr. 16)

Motorový olej ovplyvňuje výkon a životnosť výrobku.

Používajte motorový olej pre 4-taktné motory.

Na všeobecné použitie sa odporúča olej SAE 10W-40, resp. SAE 15W-40.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Na zachytenie odpadového oleja si prichystajte zbernú nádobu.
2. Demontujte pružnú hadicu (6a) z držiaka, aby ste nechali odtiecť motorový olej. Použite vidlicový kľúč veľ. 13 mm.
3. Vyskrutkujte mierku oleja (11).
4. Počkajte, kým všetok motorový olej odtečie do zbernej nádoby.
5. Namontujte pružnú hadicu (6a) späť do držiaka.
6. Naplňte nádrž na motorový olej podľa opisu v kapitole *6*.
7. Naštartujte motor tak, ako je opísané v časti *10.1*.
8. Nechajte motor nakrátko zahrievať.
9. Skontrolujte hladinu oleja podľa opisu v kapitole *12.2.4.1*.
10. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

12.2.5 Výmena excentrického oleja (obr. 17, 18)

POZOR

Nádrž neprepĺňajte! Príliš veľké množstvo oleja v excentri môže znížiť výkon a prehriať excenter.

Vzhľadom k hmotnosti odporúčame vykonávať túto prácu dvoma ľuďmi! Výmenu excentrického oleja odporúčame po 300 prevádzkových hodinách. Vykonajte výmenu excentrického oleja len pri vychladnutom excentri. Odporúčaný prevodový olej s nízkou viskozitou SAE 10W-40.

1. Vypustite palivo podľa opisu v kapitole *13.1.2*.
2. Vypustite motorový olej podľa opisu v kapitole *12.2.4*.
3. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (8a) hore na skrini excentra.
4. Vypustite olej do vane naklopením výrobku dopredu.
5. Vráťte výrobok do východiskovej polohy.
6. Pomocou lievika naplňte excenter (8) prevodovým olejom s nízkou viskozitou (SAE 10W40). Dbajte na max. plniace množstvo, ako je uvedené v kapitole *6*.
7. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (8a).

12.3 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

Pozor! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

Konštrukčný diel/prevádzkový prostriedok		Po dobe chodu 10 hodín	Po dobe chodu 20 hodín	Po každých 50 prevádzkových hodinách	Po každých 100 prevádzkových hodinách	Po každých 300 prevádzkových hodinách
Vzduchový filter	vyčistite	x	x	x		
	vymeňte				x	
Zapaľovacia sviečka	skontrolujte	x				
	vyčistite		x			
	vymeňte			x		
Klinový remeň	skontrolujte			x		
	vymeňte				x	
Excentrický olej	vymeňte					x
Motorový olej	skontrolujte	x				
	vymeňte		x		x	
	Pozor: Body **„X“** nechajte vykonávať len autorizovaným špecializovaným podnikom.					

13 Skladovanie a preprava

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

– Po použití a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite produkt.

– Nechajte výrobok vychladnúť.

– Konektor zapaľovacej sviečky vytiahnite zo zapaľovacej sviečky.

- Úplne vyprázdnite výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

13.1 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.
Uchovávajte výrobok v originálnom balení.
Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

– Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

– Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

Potrebné náradie:

- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Vidlicový kľúč/nástrčkový kľúč veľ. 10 mm*
- Plniaca olejová fľaša*
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

13.1.1 Príprava na uskladnenie

⚠ VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

Ak výrobok nebudete používať dlhšie ako 30 dní, prijmite nasledujúce opatrenia na jeho prípravu na uskladnenie.

1. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
2. Palivo nádrž vyprázdnite pomocou pumpy na odsávanie paliva.
3. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
4. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
5. Po každej sezóne vymeňte olej.
6. Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
7. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

13.1.2 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 8, 19)

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.
2. Otvorte veko palivovej nádrže (5a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Odstráňte vložku palivového filtra (5b).
4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže (5) a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
5. Vložte späť vložku palivového filtra (5b).
6. Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (5a) tak, že ho nasadíte rovno a zakrútite v smere hodinových ručičiek.
7. Aby sa zabezpečilo, že v karburátore (12) nezostane žiadne palivo, musí sa zvyšné palivo z karburátora vypustiť. Umiestnite vhodnú nádobu pod karburátor (12) a otvorte skrutku karburátora (12a) pomocou vidlicového kľúča veľ. 10 mm.

13.2 Preprava (obr. 20)

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo pomliaždenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam.

– Pred naložením vypnite motor.

– Po vychladnutí motora vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.

– Výrobok môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.

POZOR

Výrobok môže spadnúť a spôsobiť škody alebo poranenia, ak sa nezdvíha odborne.

POZOR

Podvozok používajte iba na rovných a pevných podkladoch a na krátke presuny.

13.2.1 Preprava na dlhé vzdialenosti

- Pred prepravou alebo naložením nechajte motor vychladnúť, aby ste predišli popáleninám a zabránili nebezpečenstvu požiaru.
- Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
- Pri preprave na veľké vzdialenosti úplne vyprázdnite palivovú nádrž.
- Zaistite výrobok na prepravnom vozidle proti prevráteniu, skĺznutiu alebo preklopeniu a dodatočne výrobok zaistite.

13.2.2 Preprava na pracovisko (obr. 20)

1. Podvozok (10) uľahčuje manipuláciu. Na tento účel uvoľnite podvozok (10) z držiaka (10d).
2. Zdvihnite výrobok za dolnú, pevnú časť vodiacej rukoväti (1).
3. Teraz sklopte podvozok (10) pod výrobok.
4. Výrobok môžete prostredníctvom vodiacej rukoväte (1) naklopiť na podvozok (10) a takto ho prepravovať.
5. Pri skladaní výrobku postupujte v opačnom poradí.

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

POZOR

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo

Gumová rohož – výr. č.:	3904601413
Pumpa na odsávanie paliva – výr. č.:	7907600001

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zapaľovacia sviečka, olej, klinový remeň, gumová rohož, vzduchový filter

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

16 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Nepripojený konektor zapaľovacej sviečky	Konektor zapaľovacej sviečky bezpečne pripojte na zapaľovaciu sviečku.
	Žiadne palivo alebo zvetrané palivo	Doplňte čisté, nové palivo.
	Plynová páka nie je v správnej štartovacej polohe	Presuňte plynovú páku do štartovacej polohy.
	Zablokované palivové potrubie	Vyčistite palivové vedenie.
	Zapaľovacia sviečka je znečistená olejom	Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte vzdialenosť alebo ju vymeňte.
	Príliš málo oleja.	Skontrolujte hladinu motorového oleja a v prípade potreby ho doplňte.
	Preplnenie motora	Počkajte niekoľko minút pred opätovným naštartovaním.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor beží nepravidelne	Uvoľnený konektor zapaľovacej sviečky	Pripojte konektor zapaľovacej sviečky a upevnite ho.
	Výrobok beží v režime Sýtič	Uveďte páčku sýtiča do polohy OFF.
	Zablokované palivové potrubie alebo zvetrané palivo	Vyčistite palivové vedenie. Do nádrže pridajte čisté, nové palivo.
	Voda alebo nečistoty v palivovom systéme	Vypustite palivo z nádrže. Naplňte novým palivom.
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Prehriaty motor	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter.
	Obmedzený prúd vzduchu	Vyčistite motor vibračnej dosky.
Motor nezastane, keď je plynová páka v polohe zastavenia alebo sa rýchlosť motora správne nezvýši, keď sa vykoná pohyb plynovou pákou.	Usadeniny v spojoch plynovej páky	Odstráňte nečistoty a usadeniny.
	Poškodené lanko	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Vibračná doska sa dá počas prevádzky iba ťažko ovládať (výrobok podskakuje alebo sa pohybuje dopredu trhavými pohybmi).	Rýchlosť motora je na tvrdom podklade príliš vysoká	Nastavte pomocou plynovej páky nižšiu rýchlosť.
	Tlmič nárazov je príliš voľný alebo poškodený	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
Bez vibrácií, resp. vibračná doska nedosiahne maximálnu rýchlosť	Poškodenie na excentri alebo na vibračnej doske	Kontaktujte špecializovaného predajcu.
	Hnací remeň je príliš voľný alebo kĺže	Nastavte alebo vymeňte hnací remeň.
Únik oleja na motore alebo na excentri	Opotrebované tesnenia	Kontaktujte špecializovaného predajcu a nechajte skontrolovať tesnenia.
	Netesnosti na telese	

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Vibračná doska - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Č. výr. **5904616903/5904617903/5904617 9969/5904604903/5804604984/590 4604943/5904604966/3904602903**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EÚ, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}): 106 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}): 104,1 dB
Notifikovaná osoba: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 Mníchov
Číslo: 0036

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1 Bevezetés 155
2 Rendeltetésszerű használat 155
3 A termék leírása (1–20. ábra) 155
4 Szállított elemek (2. ábra) 156
5 Kicsomagolás 156
6 Műszaki adatok 156
7 Biztonsági utasítások 157
8 Összeszerelés 159
9 Üzembe helyezés előtt 160
10 Kezelés 161
11 Munkavégzési utasítások (1. ábra) 162
12 Tisztítás és karbantartás 163
13 Tárolás és szállítás 166
14 Javítások és pótalkatrészek rendelése 167
15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 167
16 Hibaelhárítás 168
17 EU megfelelőségi nyilatkozat 169
18 Robbantott ábra 402

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen munkavédelmi kesztyűt!
	Viseljen zárt lábbelit!
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Ne nyúljon a forgó részekbe. Ha elkapja a kezét a forgó szíj, megsérülhet. Mindig helyezze fel a szíjvédőt.
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!
	Figyelmeztetés forró felületekre.
	Figyelem, forró felület - égési sérülések veszélye.
	Szükség szerint tisztítsa meg a légszűrőt.
	A harmadik személyeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkálatot végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
	- Szívató zárva - Üzemanyagcsap nyitva
	Fordulatszám-szabályzó kar
	Az olajszint ellenőrzése
	Az excenter már fel van töltve olajjal! Ne töltse utána. Az olajszint nem látható.

	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

A rázólap lazított talajok és ömlesztett anyagok tömörítésére szolgál az út-, terasz- és terepépítésben. Növeli az altalaj teherbírását, csökkenti a víz áteresztőképességét és mérsékli a süllyedést. Különösen alkalmas kövezési munkákhoz, árkokhoz, valamint általános tömörítési munkálatokhoz.

FIGYELEM

A termék nem arra készült, hogy tapadós talajon, például agyagon vagy kemény felületen, például betonon használják.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1–20. ábra)

1. Vezetőfogantyú (összecsukható)
1a. Csavar
1b. Hézagoló alátét
1c. Biztosító anya
2. Gázkar
2a. Csavar
2b. Hézagoló alátét
3. Kipufogó
4. Légszűrő fedele
4a. Szárnyas anya kívül
4b. Szárnyas anya (belül)
4c. Légszűrő
5. Üzemanyagtartály
5a. Tanksapka
5b Üzemanyagszűrő-betét
6. Motor

6a. Flexibilis tömlő
7. Berántó szerkezet
8. Excenter
8a. Olajleeresztő csavar (excenter olaj)
9. Alaplap
9a. Furatok
10. Futómű
10a. Csavar
10b. Hézagoló alátét
10c. Biztosító anya
10d. Tartó
11. Nívópálca
12. Porlasztó
12 a Porlasztó csavarja
12b Szívató
12c Üzemanyagcsap
13. Szíjborítás
13a. Csavar
13b. Ékszíj
13c. Beállító csavar
13d. Ellenanya
13e. Anya
14. Gumilap
14a. Rögzítő sín
14b. Csavar
14c. Rugós alátétgyűrű
15. Be-/kikapcsoló gomb
16. Gyújtógyertya
16a. Gyertyapipa
16b. Szerelőkulcs

4 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1.	1 db	Vezetőfogantyú
10.	1 db	Futómű
16b.	1 db	Szerelőkulcs
	1 db	Rázólap
	1 db	Üzemeltetési útmutató

Tartozékok tasakja:

1a.	2 db	Csavar (M10x70 mm)
1b.	2 db	Hézagoló alátét (M10)
1c.	1 db	Biztosító anya (M10)
10a.	2 db	Csavar (M10x30 mm)
10b.	2 db	Hézagoló alátét (M10)
10c.	2 db	Biztosító anya (M10)

5 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / hajtás	Egyhengeres négyütemű motor, ólommentes benzin	Egyhengeres négyütemű motor, ólommentes benzin
Lökettérfogat	196 cm³	196 cm³
Motor teljesítménye	4,1 kW	4,1 kW
Üzemanyag mennyisége	3,6 l	3,6 l
Motorolaj kapacitása max.	0,6 l	0,6 l
Excenter olajának térfogata	0,08 l	0,08 l
Lap mérete (Ho x Szé)	kb. 530 x 370 mm	kb. 540 x 420 mm
Centrifugális erő	11000 N	13000 N
Előtolás	25 m/perc	15 m/perc
Rezgési frekvencia	5500 vpm	5500 vpm
Tömörítési mélység	25 cm	30 cm
A motor max. megengedett döntési szöge	20°	20°
CO_2-Kibocsátás	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Tömeg	kb. 57 kg	kb. 83 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

A zaj értékeinek megállapítása az EN ISO 3744 szabvány alapján történt. A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 500-1 szabványnak megfelelően történt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Zaj jellemző értékei

L_{pA} hangnyomásszint	84,2 dB
K_{pA} bizonytalanság	2,34 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	104,1 dB
K_{WA} bizonytalanság	2,34 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Ah_h rezgés	10,8 m/s²
K bizonytalanság	1,5 m/s²

A megadott zajértékek mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, így azok felhasználhatók a különböző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására.

Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A tényleges értékek eltérhetnek a megadottaktól, attól függően, hogyan használja a terméket. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ennek során vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, vagyis azokat az időpontokat is, amikor a szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között a termék és a cserélhető szerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

7 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

7.1 A termék megismerése

- A termék használata előtt olvassa el a teljes üzemeltetési útmutatót.
- Figyelje meg a terméken elhelyezett figyelmeztető- és tájékoztató táblákat Ezek fontos információkat nyújtanak a biztonságos üzemeltetéshez.
- Ismerkedjen meg a vezérlő és szabályozó berendezésekkel és a termék szakszerű használatával.
- Biztosítani kell, hogy a terméket kizárólag betanított személyek kezeljék, akik elolvasták, megértették és betartják a mellékelt üzemeltetési útmutató minden utasítását és biztonsági előírását.

7.2 Személyi biztonság

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és a termék használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja a terméket, ha fáradt, illetve ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** A termék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- A termékkel történő munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, szilárd cipőt és hosszú nadrágot.
- Viseljen megfelelő ruházatot! Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, amelyek beakadhatnak mozgó alkatrészekbe vagy cserélhető szerszámokba. Javasolt szűkebb védőkesztyűt, csúszásbiztos lábbelit, hallásvédőt és védőszemüveget viselni.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.
- Biztonsági okokból soha ne használja a terméket kopott vagy sérült alkatrészekkel. A termék sérült alkatrészeit ki kell cserélni vagy meg kell javítani. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A hibás alkatrészek sérülést okozhatnak, vagy kárt tehetnek a termékben.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörek-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- Mielőtt bekapcsolná a szerszámot, távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Ne használja a terméket mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra és őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a terméket.
- Kerülje el a szándékolatlan indítást. A termék szállítása vagy a terméken a karbantartási munkálatok végrehajtása előtt gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló ki legyen kapcsolva. A szállítás vagy a terméken a karbantartási munkálatok végrehajtása baleseteket okozhat, ha a kapcsoló be van kapcsolva.

7.3 Munkaterület

- A termék használata vagy cserélhető szerszám felszerelése előtt gondosan ellenőrizze a környezetet. A termék nem alkalmas szélsőséges időjárási vagy veszélyes körülmények között való használatra, ahol különleges biztonsági intézkedések szükségesek.
- A terméket szennyezett környezetben nem szabad használni.
- Ne dolgozzon a termékkel robbanásveszélyes környezetben.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.

7.4 Az üzemanyagok biztonságos kezelése

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében gondoskodjon biztonsági intézkedésekről, ha üzemanyaggal tevékenykedik.
- Használjon megfelelő üzemanyagkannát, ha feltölti vagy leengedi a tankot.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat.
  Ne dohányozzon!
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörek-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
  Ne töltse túl az üzemanyagtartályt!
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Ha túlcsordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hősugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.
- A termék zárt térben való tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a gyermekeket az üzemanyagtól.

7.5 A termék használata és karbantartása

- Amíg jár a motor, soha ne emelje fel és ne hordozza a terméket.
- Óvatosan bánjon a termékkel.
- Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozójának beállítását, és ne járassa túl magas fordulatszámon. A fordulatszám szabályozza a biztonságos maximális munkasebességet, és védi a motort és az összes forgó alkatrészt a túlzott sebesség okozta károktól. Probléma esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Ha nem végez tömörítést, ne járassa a motort magas fordulatszámon.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó alkatrészektől.
- Kerülje a forró üzemanyaggal, olajjal, kipufogógázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort vagy a kipufogódobot. Ezek az alkatrészek használat közben rendkívül felforrósodnak. Ezek a termék kikapcsolása után is forróak maradnak még egy rövid ideig.
- Karbantartási és tisztítási munkálatok, valamint tárolás előtt hagyja lehűlni a motort.
- Ha a termék szokatlan zajokat vagy rezgéseket kezd kibocsátani, akkor azonnal kapcsolja ki a motort, válassza le a gyertyapipát, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában hibákat jeleznek.
- Csak a gyártó által engedélyezett felszerelhető alkatrészeket és tartozékokat használja. Amennyiben ezt nem tartják be, akkor annak sérülések lehetnek a következményei.
- Gondosan tartsa karban a terméket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a termék működésére. A termék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Számos balesetet a rosszul karbantartott termékek okoznak.
- A motort, a hangtompítót és az üzemanyagtartályt mindig tartsa tisztán a portól, az ágaktól és a levelektől. **Tűzveszély!**
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A fogantyúkat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen. A fogantyúk és védőszerkezetek nem lehetnek sérültek.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.

7.6 Szerviz

- Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló „OFF“ állásban legyen. Válassza le a gyertyapipát, és a szándékolatlan beindítás elkerülése érdekében tartsa távol a gyújtógyertyától.
- A terméket szakképzett munkatársakkal kell karbantartatni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a termék biztonságos üzemeltetése.

7.7 További biztonsági utasítások

- A sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, az ujjait és a lábát az alaplaptól.
- A termék fogantyúját két kézzel tartsa jó erősen. Ha mindkét kezét a kézi karon tartja és a lábai a tömörítőlaptól messze vannak, akkor a tömörítőlap nem okozhat sérülést a kezén, az ujjain és a lábán.

- Használat közben mindig maradjon a termék mögött; soha ne menjen vagy álljon a termék elé, amikor jár a motor.
- Soha ne helyezzen szerszámot vagy más tárgyat a termék alá. Ha a termék idegen tárgynak ütközik, állítsa le a motort, húzza le a gyújtógyertyát, és vizsgálja meg a terméket sérülés szempontjából. Javítsa ki a sérülést, mielőtt újraindítja és használja a terméket.
- Ne terhelje túl a terméket azáltal, hogy túl mélyen vagy túl gyorsan végez tömörítést.
- Ne használja a terméket túl nagy sebességgel kemény vagy csúszós felületen.
- Legyen különösen óvatos, amikor a terméket kavicságyon, kavicsos utakon vagy utcákon használja, vagy azokon kel át.
- Ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra. Személyeket szállítani tilos.
- Ha jár a motor, soha ne hagyja el a munkaterületet, és ne hagyja felügyelet nélkül a terméket.
- Ha megszakítja a munkát, vagy átmegy egyik helyről a másikra, mindig állítsa le a terméket.
- Maradjon távol az árkok szélétől, és kerüljön minden olyan tevékenységet, amely miatt a termék felborulhat. Az emelkedőkre óvatosan és közvetlen vonalban menjen fel hátrafelé menetben, hogy elkerülje annak esélyét, hogy a termék a kezelőre boruljon.
- A terméket mindig szilárd és sík felületre állítsa le, és kapcsolja ki a terméket.
- Korlátozza a termékkel való munkavégzés időtartamát, és rendszeresen tartson szüneteket, hogy csökkentse a rezgés hatását. Csökkentse a sebességet és az erőkifejtést, amellyel az ismétlődő mozgásokat végrehajtja.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

8 Összeszerelés

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

Szükséges szerszám:

- 2 db 16 mm-es kulcsnyílású villáskulcs*
- Lapos csavarhúzó*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.1 Vezetőfogantyú (1) felszerelése (3., 4. ábra)

1. Hajtsa szét a vezetőfogantyút (1).
2. Csúsztassa be a vezetőfogantyút (1) a rögzítőfülek közé, majd rögzítse két csavarral (1a), két alátéttel (1b) és két biztosító anyával (1c). Húzza meg az összes csavart. Használjon két 16 mm-es villáskulcsot.
3. Lazítsa meg a gázkar (2) csavarját (2a) és az alátétet (2b). Használjon laposfejű csavarhúzót.
4. Rögzítse a gázkart (2) a csavarral (2a) és az alátéttel (2b) a vezetőfogantyúra (1). Használjon laposfejű csavarhúzót.

8.2 A futómű (10) felszerelése (5. ábra)

1. Rögzítse az alvázat (10) két csavarral (10a), két alátéttel (10b) és két biztosító anyával (10c). A csavarokat (10a) csak annyira húzza meg, hogy az alváz (10) még fel-le hajtható legyen. Használjon két 16 mm-es villáskulcsot.
2. Hajtsa a teljes alvázat (10) munkahelyzetbe úgy, hogy felfelé húzza és a biztonsági kampóval (10d) rögzíti.

FIGYELEM

Mielőtt tömörítést végez, mindig hajtsa fel az alvázat, és akassza be! Ügyeljen arra, hogy a futómű csuklója szabadon mozgatható legyen, így fel lehessen hajtani.

8.3 Gumilap (14) felszerelése/ leszerelése (6. ábra)

FIGYELEM

A gumilapot csak betonból öntött kő, betonlap és hasonlók tömörítésére használja. Ha kavicson, zúzott kövön és hasonlókon végez tömörítési munkálatokat, távolítsa el a gumilapot.

8.3.1 Gumilap (14) felszerelése

1. Állítsa a terméket az alaplappal (9) a gumilapra (14).
2. Igazítsa a gumilapot (14) úgy, hogy a lyukai pontosan az alaplap (9) furataival (9a) egybeessenek.
3. Helyezze a rögzítőlécet (14a) a gumilap (14) homlokfelületére.
4. Szerelje fel a rögzítőlécet (14a) a csavarokkal (14b) és a rugós alátétekkel (14c). Jól húzza meg a csavarokat (14b). Használjon egy 16 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.

8.3.2 Gumilap (14) leszerelése

1. Távolítsa el a gumilap (14) rögzítőlécét (14a) a homlokfelületen a három csavar (14b) kicsavarásával. Használjon egy 16 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
2. Mozgassa le a terméket a gumilapról (14).
3. Csavarja vissza a csavarokat (14b) a rögzítőlécen (14a) keresztül az alaplap (9) furataiba (9a). Ezzel elkerülhető a menetek sérülése és a csavarok (14b) elvesztése.

9 Üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

FIGYELEM

Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

FIGYELEM

A termék károsodása!

Ha a terméket olaj nélkül vagy kevés olajjal, illetve fáradt olajjal üzemelteti, az a termék károsodását okozhatja.

– Üzembe helyezés előtt töltsön be olajat. A termékben kiszállításkor nincs olaj.
– Ne használjon használt olajat!
– Ellenőrizze az olajszintet minden üzembe helyezés előtt.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

– Az olajat csak sík és szilárd felületen töltse be / ürítse le.
– Használjon betöltő csonkot vagy tölcsért.
– A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
– A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
– Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

– Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
– Az üzemanyagot csak a szabadban eressze le.

Megjegyzés:

Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

Szükséges szerszám:

- Tölcsér*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

9.1 Motorolaj feltöltése (7. ábra)

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltse fel olajjal. Csak több fokozatú motorolajat használjon (SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40).

A motorolaj befolyásolja a termék teljesítményét és élettartamát.

4-ütemű motorokhoz való motorolajat használjon.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Csavarja ki a nívópálcát (11).
2. Töltsön motorolajat a motorolajtartályba egy tölcsér segítségével.
   Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre (lásd a műszaki adatokat).
   Óvatosan töltse be a motorolajat a töltőnyílás alsó széléig.
3. Törölje le a nívópálcát (11) egy tiszta, szálmentes kendővel.
4. Helyezze be ismét a nívópálcát (11) anélkül, hogy a nívópálcát (11) visszacsavarná a helyére.
5. Húzza ki a nívópálcát (11), és vízszintes állásban olvassa le az olajszintet. Az olajszintnek a nívópálcán (11) lévő jelölésen belül kell lennie.
6. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű motorolajat (lásd a műszaki adatokat).
7. Ezután csavarja vissza a helyére a nívópálcát (11).

9.2 Üzemanyag betöltése (8. ábra)

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt,a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- Kerülje az elöregedett vagy szennyezett üzemanyag, valamint az olaj-benzin keverékek használatát.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés vagy víz az üzemanyagtartályba.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.

Megjegyzés:

Minden indítás előtt ellenőrizze az üzemanyagszintet.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltse fel üzemanyaggal.

1. Tisztítsa meg a tanksapkát (5a) és a betöltőnyílás környékét, hogy elkerülje szennyeződések vagy idegen anyagok bekerülését az üzemanyagtartályba (5).
2. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (5a), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze az üzemanyagszintet.
4. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyagszűrő-betét (5b) a betöltőcsonkban legyen.
5. Töltse fel az üzemanyagtartályt (5) üzemanyaggal egy tölcsér segítségével.
   Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre (lásd a műszaki adatokat).
   Óvatosan töltse fel az üzemanyagot a töltőcsonk felső széléig.
6. Zárja vissza a tanksapkát (5a) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja. Ügyeljen arra, hogy a tanksapka (5a) teljesen le legyen zárva, ezzel elkerülve a szivárgást vagy elpárolgást.
7. Tisztítsa meg a tanksapkát (5a) és környékét.
8. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e az üzemanyagtartály (5) vagy az üzemanyag-vezetékek.

10 Kezelés

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen, minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a védőberendezéseket. A meghibásodott védőberendezések sérüléshez vezethetnek!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi törvény rendelkezéseit.

- Árokban, mélyedésekben vagy zárt terekben történő munkavégzés során mindig gondoskodjon elegendő légcseréről. Mérgezés okozta életveszély!
- A terméket alacsony zaj- és kipufogógáz-kibocsátással üzemeltesse - a motort ne járassa feleslegesen, gázt csak munkavégzés közben adjon.
- Aki a termékkel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó fizikai állapotban.

10.1 A motor (6) beindítása (9., 10. ábra)

FIGYELEM

– A berántót mindig egyenesen húzza ki.
– Tartsa erősen a berántó fogantyúját, amikor a berántó újra behúzódik.
– Ne hagyja visszacsapódni az indító berántózsinórt. Ez károsodásokhoz vezethet.
– Ne húzza ki a berántó indítózsinórját annak teljes hosszában. Ezzel elkerülhető, hogy elszakadjon az indítózsinór.
– Hideg időben szükség lehet az indítás folyamat többszöri megismétlésére.

10.1.1 Hideg motorindításnál

Megjegyzések:

Magas külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy hideg motor esetén is szívató nélküli indítást kell végezni!

Amint az indítás után a szívatót kinyitja, a termék "félgázon" kezd rezegni.

1. Minden indítás előtt ellenőrizze az üzemanyag- és motorolajszintet, és győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa (16a) csatlakozik a gyújtógyertyához (16).
2. Nyissa ki az üzemanyagcsapot (12c).
3. Mozgassa „ON” állásba a be-/kikapcsolót (15).

4. Állítsa a gázkart (2) „félgáz” állásba (= középső helyzet a „gyors” és a „lassú” között).
5. Állítsa a szívatót (12b) zárt helyzetbe (↘).
6. Húzza ki a berántó szerkezetet (7) lassan, amíg ellenállásba nem ütközik.
7. Most rántsa meg erőteljesen a berántó szerkezetet (7), amíg a motor be nem indul.
   Ha a motor nem indul be, ismételje meg a műveletet.
8. Hagyja a motort (6) rövid ideig felmelegedni. Ezt követően lassan nyissa ki a szívatót (12b), hogy normál üzemmódba váltson.
9. Állítsa a gázkart (2) munkahelyzetbe ("gyors"), és a termék elkezd rezegni.
10. Állítsa a gázkart (2) alapjárati helyzetbe ("lassú"), és a termék alapjáraton működik.

10.1.2 Meleg motorral történő indítás

(A termék 15--20 percnél rövidebb ideig állt.)

1. Minden indítás előtt ellenőrizze az üzemanyag- és motorolajszintet, és győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa (16a) csatlakozik a gyújtógyertyához (16).
2. Nyissa ki az üzemanyagcsapot (12c).
3. Mozgassa „ON” állásba a be-/kikapcsolót (15).
4. Állítsa a gázkart (2) „félgáz” állásba (= középső helyzet a „gyors” és a „lassú” között).
5. Húzza ki a berántó szerkezetet (7) lassan, amíg ellenállásba nem ütközik.
6. Most rántsa meg erőteljesen a berántó szerkezetet (7), amíg a motor be nem indul.
   Ha a termék 6 húzás után sem indul be, ismételje meg a műveletet a *10.1.1* szerint.
7. A motor beindul.
8. Állítsa a gázkart (2) munkahelyzetbe ("gyors"), és a termék elkezd rezegni.
9. Állítsa a gázkart (2) alapjárati helyzetbe ("lassú"), és a termék alapjáraton működik.

10.2 A motor (6) leállítása (9., 10. ábra)

10.2.1 Vészleállítási lépéssorozat

1. Ha azonnal le kell állítania a terméket, nyomja a be-/kikapcsoló kapcsolót (15) „OFF” állásba. A motor (6) a lehető leggyorsabban leáll.

10.2.2 Normál lépéssorozat

1. Állítsa a gázkart (2) alapjárati helyzetbe (lassú). A motor (6) átáll üresjárati fordulatszámra.
2. Mielőtt leállítja, hagyja a motort (6) egy-két percig alapjáraton hűlni.
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (15) „OFF“ állásba. A motor (6) leáll.

11 Munkavégzési utasítások (1. ábra)

FIGYELEM

A terméket ne használja betonon vagy rendkívül kemény, száraz, tömörített felületen. Ilyenkor a termék inkább csak ugrál, minthogy rázkódna. Ez a rázólap és a motor károsodásához is vezethet.
A kívánt tömörítési eredményhez szükséges ismétlések száma az altalaj típusától és nedvességtartalmától függ. Amikor nagyon erős visszaütést érez, akkor elérte a maximális tömörítést.

FIGYELEM

A termék használatakor viseljen munkavédelmi cipőt.

FIGYELEM

Az emelkedő meredeksége nem haladhatja meg a 20°-ot. Ellenkező esetben a motor kenőrendszere meghibásodhat.

Ha lejtős terepen dolgozik, kissé csökkentse a sebességet a termék visszatartásával.

A következő megjegyzéseket feltétlenül be kell tartani, ha emelkedőn tömöríti a talajt (domb, rézsű):

- Lejtős terepen a felhasználó soha nem tartózkodhat a termék alatt.
- Az emelkedőket csak teljesen lentről közelítse meg (az olyan emelkedő, amely könnyedén leküzdhető felfelé, kockázat nélkül tömöríthető lefelé is).
- A termék használatakor az irányításhoz mindig a vezetőfogantyút (1) használja.
- Járassa a motort (6) teljes gázon, ehhez használja a gázkart (2). A termék magától halad előre. Emelkedőn végzett munka során további előrenyomást kell kifejteni.

11.1 Tudnivalók a tömörítéshez

Szükség van a talaj bizonyos mértékű nedvességtartalmára. Azonban a túlzott nedvességtartalom azt okozhatja, hogy összetapadnak a kis részek, és ez megakadályozza a jó tömörítést. Hagyja kissé kiszáradni a talajt, ha nagyon nedves.

Ha nagyon száraz a talaj, akkor munka közben a termék sok port ver fel. Ha nedvesíti a talajt, az javíthatja a tömörítést, és csökkenti a légszűrő karbantartás-igényét.

11.2 Tömörítés gumilappal (14) (6. ábra)

Ha térkövön használja a terméket, helyezze fel rá a gumilapot (14), amely segít elkerülni a kő felületének leverődését és horzsolódását. lásd *8.3.1*.

- Ha gumilapot (14) helyez a termék alá, az megakadályozza, hogy a burkolólap és a terméskő megsérüljön a rezgetés során.
- Amikor laza, szemcsés talajt tömörít, illetve aszfaltjavítási munkálatokat végez, a gumilapot (14) le kell venni.
- Ha fekete gumilappal (14) végzi a betömörítést, előfordulhat, hogy az anyag felszíne elszíneződik.

11.3 Tömörítés gumilap (14) nélkül (6. ábra)

Távolítsa el a gumilapot (14), ha a terméket kavics, zúzottkő és hasonló anyagok tömörítéséhez használja. lásd *8.3.2.*

12 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

– Kapcsolja ki a terméket.
– Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
– Hagyja kihűlni a terméket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.

– A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
– Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

12.1 Tisztítás

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

- A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongygyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- Tisztítsa meg a termék alsó oldalát, amint a tömörített talaj darabjai ráragadnak. A termék nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

12.2 Karbantartás

Vizsgálja meg a termék általános állapotát, nem lazultake ki a csavarok, nincsenek-e helytelen beállítások, illetve sérült alkatrészek.

A termék karbantartása biztosítja a termék és alkotóelemeinek hosszú élettartamát.

Szükséges szerszám:

- Szerelőkulcs (16b)
- Tapintásérzékelő*
- Villáskulcs, 13 mm*-es kulcsnyílás
- Villáskulcs, 16 mm*-es kulcsnyílás
- Villáskulcs, 17 mm*-es kulcsnyílás
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Felfogó tartály*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

12.2.1 Légszűrő (4c) karbantartása (11. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

– A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
– Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

– Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

FIGYELEM

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

A légszűrőt minden 50 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Szerelje le a szárnyas anyát (4a), és vegye le a légszűrő fedelét (4).

2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (4). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Csavarja le a belső szárnyas anyát (4b) és vegye ki a légszűrőt (4c).
4. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (4) a szűrőházra.
5. Vegye ki a légszűrőt (4c), ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.
6. Ütögesse ki a légszűrőt (4c) egy kemény felületen a szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekeféln róla, mert azzal csak benyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a légszűrőt (4c) meleg vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Tegye vissza ismét a légszűrőt (4c), és csavarja be szorosan a belső szárnyas anyát (4b).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (4), és rögzítse a szárnyas anyával (4a).

12.2.2 A gyújtógyertya (16) tisztítása/cseréje (12. ábra)

FIGYELEM

A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

FIGYELEM

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejben a menetet.

Először 10 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg réz drótkefével. Ezután szükség esetén cserélje ki a gyújtógyertyát 50 üzemóránként.

1. Szerelje ki a gyújtógyertyát (16) a szerelőkulccsal (16b).
2. Távolítson el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglalatáról (16).
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (16). Réz drótkefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
4. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a elektródahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
5. Helyezze vissza a gyújtógyertyát (16), és ügyeljen arra, hogy ne húzza túl szorosra.
6. Illessze a gyertyapipát (16a) a gyújtógyertyára (16).

12.2.3 Az ékszíj (13b) ellenőrzése és cseréje (13., 14., 15. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a terméket a szíjburkolat nélkül!

Ha nincs feltéve a szíjburkolat, előfordulhat, hogy a keze beszorul az ékszíj és a kuplung közé, és súlyos sérüléseket szenved.

Az ékszíjnak (13b) jó állapotban kell lennie ahhoz, hogy optimális erőátvitelt biztosítson a motor (6) és az excenter tengelye között. Ellenőrizze az ékszíj (13b) állapotát.

1. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.
2. Távolítsa el a szíj burkolatát (13) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (13b). Ehhez oldja ki a szíjburkolat (13) két csavarját (13a). Használjon 13 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot.

12.2.3.1 Az ékszíj (13b) feszítése

1. Ezután ellenőrizze újra a szíj feszességét (a hüvelykujját rányomva). Ha az ékszíj (13b) több mint 10-15 mm-t enged (a hüvelykujj nyomására), akkor után kell feszítenie.
2. Lazítsa meg a motor (6) négy anyáját (13e). Használjon egy 13 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
3. Csavarja vissza a két ellenanyát (13d) az óramutató járásával ellentétes irányban. Használjon egy 16 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
4. Ha az ékszíj (13b) 10-15 mm-nél többet enged (hüvelykujjal benyomva), akkor feszítse után az ékszíjat (13b) a szíj az állítócsavar segítségével (13c). Ehhez forgassa az állítócsavart (13c) az óramutató járásával megegyező irányba. Ügyeljen arra, hogy a motor (6) és a szíjtárcsa mindig merőlegesen álljon egymásra. Használjon egy 16 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
5. A feszítés után húzza meg újra a négy anyát (13e) a motoron (6) és az ellenanyákat (13d). Ehhez egy 13 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot és egy 16 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot használjon.
6. Helyezze vissza a szíjborítást (13), és rögzítse a két csavarral (13a). Használjon egy 13 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.

12.2.3.2 Az ékszíj (13b) cseréje

FIGYELEM

Amikor eltávolítja vagy felhúzza az ékszíjat, ügyeljen arra, hogy ne csípje be az ujját a szíj és a görgő közé.

1. Lazítsa meg a motor (6) négy anyáját (13e). Használjon egy 13 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
2. Az ékszíj (13b) előfeszítésének meglazításához oldja ki az ellenanyát (13d), és tekerje az állítócsavart (13c) az óramutató járásával ellentétes irányba. Használjon egy 16 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
3. Tolja a motort (6) az excenter (8) irányába.
4. Húzza le a szíjtárcsákról a régi ékszíjat (13b), és húzzon fel rájuk megfelelő módon egy új ékszíjat (13b).
5. Ha az ékszíj (13b) 10-15 mm-nél többet enged (hüvelykujjal benyomva), akkor feszítse után az ékszíjat (13b) a szíj az állítócsavar segítségével (13c). Ehhez forgassa az állítócsavarokat (13c) az óramutató járásával megegyező irányba. Ügyeljen arra, hogy a motor (6) és a szíjtárcsa mindig merőlegesen álljon egymásra. Használjon egy 16 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
6. A feszítés után húzza meg újra a négy anyát (13e) és az ellenanyákat (13d). Használjon egy 13 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.

7. Helyezze vissza a szíjborítást (13), és rögzítse a két csavarral (13a). Használjon egy 13 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.

12.2.4 Motorolaj karbantartása

FIGYELEM

A termék károsodása!

Ha a terméket kevés motorolajjal, illetve olaj nélkül üzemelteti, az a motor károsodását okozhatja.

– Üzembe helyezés előtt töltsön be üzemanyagot és olajat. A termékben kiszállításkor nincs motorolaj.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

– Az olajat csak sík és szilárd felületen töltse be / ürítse le.
– Használjon betöltő csonkot vagy tölcsért.
– A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
– A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
– Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

12.2.4.1 Olajszint ellenőrzése (7. ábra)

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Indítsa be a motort a *10.1* szakaszban leírtak szerint.
2. Hagyja a motort rövid ideig felmelegedni.
3. Csavarja ki a nívópálcát (11).
4. Törölje le a nívópálcát (11) egy tiszta, szálmentes kendővel.
5. Helyezze be ismét a nívópálcát (11) anélkül, hogy a nívópálcát (11) visszacsavarná a helyére.
6. Húzza ki a nívópálcát (11), és vízszintes állásban olvassa le az olajszintet. Az olajszintnek a nívópálcán (11) lévő jelölésen belül kell lennie.
7. Ha az olajszint túl alacsony, töltse fel a javasolt mennyiségű motorolajjal a *6* szerint.
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nívópálcát (11).

12.2.4.2 Olajcsere (16. ábra)

A motorolaj befolyásolja a termék teljesítményét és élettartamát.

4-ütemű motorokhoz való motorolajat használjon.

Általános felhasználásra SAE 10W-40 vagy SAE 15W-40 motorolaj ajánlott.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Helyezzen egy felfogó tartályt az elhasznált olaj felfogásához.
2. Szerelje ki az olajleeresztő tömlőt (6a) a tartóból, hogy lefolyhasson a motorolaj. Használjon egy 13 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
3. Csavarja ki a nívópálcát (11).
4. Várjon, amíg az összes motorolaj lefolyik a felfogó tartályba.
5. Szerelje vissza az olajleeresztő tömlőt (6a) a tartóba.
6. Töltse fel a motorolajtartályt a *6* szakaszban leírtak szerint.
7. Indítsa be a motort a *10.1* szakaszban leírtak szerint.
8. Hagyja a motort rövid ideig felmelegedni.
9. Ellenőrizze az olajszintet az *12.2.4.1* szakaszban leírtak szerint.
10. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

12.2.5 Az excenter olaj cseréje (17., 18. ábra)

FIGYELEM

Ne töltse túl a tartályt! Ha túl sok az olaj az excenterben, az csökkenti a teljesítményét, és az excenter túlmelegedéséhez vezethet.

A gép súlya miatt azt javasoljuk, hogy ezt a munkát két személy együtt végezze! Azt javasoljuk, hogy 300 üzemóra elteltével cserélje le az excenter olaját. Az excenter olajának cseréjét csak akkor kezdje el, ha az excenter már lehűlt. Ajánlott könnyű futású hajtóműolaj, SAE 10W-40.

1. Engedje le az üzemanyagot a *13.1.2* szakaszban leírtak szerint.
2. Eressze le a motorolajat a *12.2.4* pontban leírtak szerint.
3. Távolítsa el az olajleeresztő csavart (8a) az excenterház tetejéről.
4. Engedje le az olajat egy tálcába úgy, hogy a terméket előredönti.
5. Állítsa vissza a terméket kiindulási helyzetbe.
6. Töltse fel az excentert (8) egy tölcsér segítségével könnyűfutó hajtóműolajjal (SAE 10W40). Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre a *6* szakaszban leírtak szerint.
7. Csavarja vissza az olajleeresztő csavart (8a).

12.3 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

Alkatrész / Üzemi anyag		10 órányi üzemidőt követően	20 órányi üzemidőt követően	50 üzemóránként	100 üzemóránként	300 üzemóránként
Légszűrő	tisztítás	x	x	x		
	csere				x	

Gyújtógyertya	ellenőrzés	x				
	tisztítás		x			
	csere			x		
Ékszíj	ellenőrzés			x		
	csere				x	
Excenter olaj	csere					x
Motorolaj	ellenőrzés	x				
	csere		x		x	
	Figyelem: Az **„X"** betűvel jelölt pontokat kizárólag arra illetékes szaküzemmel végeztesse el.					

13 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

– Használat után, valamint minden tisztítási és karbantartási munka előtt kapcsolja ki a terméket.
– Hagyja kihűlni a terméket.
– Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

13.1 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 ˚C között van.
A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.
Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

– Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

– A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

Szükséges szerszám:

- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Villáskulcs / dugókulcs 10 mm-es kulcsnyílás
- Olajbetöltő palack*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

13.1.1 A tárolás előkészítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a terméket, az alábbi intézkedéseket kell megtennie, hogy előkészítse a terméket a tárolásra.

1. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
2. Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
3. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
4. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előirányzott tartályokban tárolja.
5. Minden szezon után végezzen olajcserét.
6. Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
7. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

13.1.2 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (8., 19. ábra)

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá.
2. Csavarja le az tanksapkát (5a) az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (5b).
4. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (5), és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (5b).
6. Zárja vissza a tanksapkát (5a) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja.
7. Ahhoz, hogy biztosan ne maradjon üzemanyag a porlasztóban (12), le kell ereszteni a maradék üzemanyagot is a porlasztóból. Ehhez állítson megfelelő tartályt a porlasztó (12) alá, és nyissa meg a porlasztó csavarját (12a) egy 10 mm-es csavarkulccsal.

13.2 Szállítás (20. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és zúzódásveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat.

– Szállítás előtt állítsa le a motort.
– Miután a motor lehűlt, húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját a gyújtógyertyáról.
– A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.

FIGYELEM

Ha nem szakszerűen emelik meg a terméket, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

FIGYELEM

A futóművet csak sík és szilárd talajon használja, és csak rövidebb távokon.

13.2.1 Hosszabb távú szállítás

- Az égési sérülések és a tűzveszély elkerülése érdekében szállítás vagy felrakodás előtt hagyja lehűlni a motort.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- Ha hosszabb úton szállítja a gépet, előtte ürítse le teljesen az üzemanyagtartályt.
- Biztosítsa a terméket a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a terméket.

13.2.2 Szállítás a munkavégzés helyére (20. ábra)

1. Az alváz (10) megkönnyíti a kezelést. Ehhez oldja ki az alvázat (10) a tartóból (10d).
2. Emelje meg a terméket a vezetőfogantyú (1) alsó, fix részénél fogva.
3. Ezután hajtsa be az alvázat (10) a termék alá.
4. A terméket a vezetőfogantyúval (1) az alvázra (10) billentve szállíthatja.
5. A termék lehelyezésekor ezzel ellentétes sorrendben járjon el.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

FIGYELEM

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Gumilap - cikksz.:	3904601413
Üzemanyag-leszívó szivattyú - cikksz.:	7907600001

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, olaj, ékszíj, gumilap, légszűrő

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

16 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el	A gyertyapipa nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa biztosan a gyertyapipát a gyújtógyertyához.
	Nincs üzemanyag vagy az üzemanyag öreg	Töltsön be tiszta, friss üzemanyagot.
	A gázkar nincs a megfelelő indítási helyzetben	Állítsa a gázkart indítási helyzetbe.
	Az üzemanyag vezeték blokkolt	Tisztítsa meg az üzemanyag-vezetéket.
	Olajos a gyújtógyertya	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, állítsa be a hézagot, vagy cserélje ki.
	Túl kevés az olaj	Ellenőrizze a motor olajszintjét, és szükség esetén töltsön utána.
	A motor túltöltése	Az újraindítás előtt várjon néhány percig.
Egyenetlenül jár a motor	A gyertyapipa laza	Csatlakoztassa a gyertyapipát és rögzítse.
	A termék szívatóval jár	Állítsa OFF állásba a szivatókart
	Blokkolt üzemanyagvezeték vagy állott üzemanyag	Tisztítsa meg az üzemanyag-vezetéket. Töltsön tiszta, friss üzemanyagot a tartályba
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben	Eressze le az üzemanyagot a tartályból. Töltsön be friss üzemanyagot.
	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt, vagy cserélje ki.
Túlmelegszik a motor	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Korlátozott a levegőáram	Tisztítsa meg a rázólap motorját.
A motor nem áll le, ha gázkar leállítási helyzetben van, vagy a motor sebessége nem emelkedik megfelelően a gázkar mozgatására.	Lerakódások vannak a gázkar csatlakozásain	Távolítsa el a szennyeződést és a lerakódásokat.
	Megsérült a húzósodrony	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
A rázólap üzem közben nehezen irányítható (a rázólap ugrál, vagy hirtelen megy előre).	Túl nagy a motor sebessége kemény talajon	Állítson be kisebb sebességet a gázkarral.
	A lengéscsillapító túl laza vagy sérült.	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
Nincs rázó funkció, ill. a rázólap nem éri el a legnagyobb sebességet	Sérült az excenter vagy a rázólap	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Túl laza vagy megcsúszik a hajtószíj	Állítsa be, vagy cserélje ki a hajtószíjat.
Olajszivárgás a motornál vagy az excenteren	Elkoptak a tömítések	Lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel és vizsgáltassa meg a tömítéseket.
	Tömítetlen a ház	

17 EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:	**SCHEPPACH**
Termék megnevezése:	**Rázólap - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Cikksz.	**5904616903/5904617903/5904617996 9/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Megfelelőségi értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált hangteljesítményszint (L_{wA}):	106 dB
Mért hangteljesítményszint (L_{WA}):	104,1 dB
Bejelentett szervezet:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Szám:	0036

2016/1628/EU

Kibocsátás. Számok: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

A dokumentáció felelőse:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1 Wprowadzenie 171
2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 171
3 Opis produktu (rys. 1–20) 171
4 Zakres dostawy (rys. 2) 172
5 Rozpakowanie 172
6 Dane techniczne 172
7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 173
8 Montaż 175
9 Przed uruchomieniem 176
10 Obsługa 177
11 Wskazówka robocza (rys. 1) 178
12 Czyszczenie i konserwacja 179
13 Przechowywanie i transport 182
14 Naprawa i zamawianie części zamiennych 183
15 Utylizacja i recykling 184
16 Pomoc dotycząca usterek 184
17 Deklaracja zgodności UE 185
18 Rysunek eksplozji 402

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszniki ochronne.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Zakładać mocne obuwie!

	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Nie dotykać obracających się elementów. Wciągnięcie w obracający się pasek może spowodować obrażenia dłoni. Zawsze zakładać osłonę paska.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.
	Uwaga gorące powierzchnie - ryzyko poparzenia.
	Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z zaleceniem.
	Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru roboczego.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
	- Dźwignia ssania zamknięta - Otworzyć zawór paliwa
	Dźwignia prędkości obrotowej
	Kontrola poziomu oleju
	Mimośród jest już wypełniony olejem! Nie uzupełniać. Poziom oleju niewidoczny.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.

CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- Zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Płyta wstrząsarki jest przeznaczona do zagęszczania luźnych gruntów i materiałów sypkich w sektorze budowy dróg, architektury krajobrazu i budownictwa. Zwiększa nośność podłoża, zmniejsza przepuszczalność wody i ogranicza osiadanie. Nadaje się w szczególności do prac brukarskich, wykopów oraz ogólnych prac związanych z zagęszczaniem.

UWAGA

Produkt nie jest przeznaczony do stosowania na powierzchniach samoprzylepnych, takich jak glina lub twarde powierzchnie, takie jak beton.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1–20)

1. Uchwyt prowadzący (składany)
1a. Śruba
1b. Podkładka
1c. Nakrętka zabezpieczająca
2. Dźwignia gazu
2a. Śruba
2b. Podkładka
3. Rura wydechowa
4. Osłona filtra powietrza

4a. Nakrętka skrzydełkowa (zewnętrzna)
4b. Nakrętka skrzydełkowa (wewnętrzna)
4c. Filtr powietrza
5. Zbiornik paliwa
5a. Korek wlewu paliwa
5b Wkład filtra paliwa
6. Silnik
6a. Przewód elastyczny
7. Rozrusznik linkowy
8. Mimośród
8a. Śruba spustowa oleju (olej mimośrodowy)
9. Płyta podstawowa
9a. Otwory
10. Podwozie
10a. Śruba
10b. Podkładka
10c. Nakrętka zabezpieczająca
10d. Uchwyt
11. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
12. Gaźnik
12 a Śruba gaźnika
12b Zasysacz
12c Kurek paliwa
13. Osłona pasa
13a. Śruba
13b. Pasek klinowy
13c. Śruba nastawcza
13d. Nakrętka kontrująca
13e. Nakrętka
14. Mata gumowa
14a. Listwa mocująca
14b. Śruba
14c. Pierścień sprężysty
15. Włącznik/wyłącznik
16. Świeca zapłonowa
16a. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
16b. Klucz montażowy

4 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1.	1 x	Uchwyt prowadzący
10.	1 x	Podwozie
16b.	1 x	Klucz montażowy
	1 x	płyta wstrząsarki
	1 x	Instrukcja eksploatacji

Torebka:

1a.	2 x	Śruba (M10x70 mm)
1b.	2 x	Podkładka (M10)
1c.	1 x	Nakrętka zabezpieczająca (M10)
10a.	2 x	Śruba (M10x30 mm)
10b.	2 x	Podkładka (M10)
10c.	2 x	Nakrętka zabezpieczająca (M10)

5 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Silnik / napęd	1-cylindrowy 4-suwowy na benzynę bezołowiową	1-cylindrowy 4-suwowy na benzynę bezołowiową
Pojemność skokowa	196 cm³	196 cm³
Moc silnika	4,1 kW	4,1 kW
Pojemność zbiornika paliwowego	3,6 l	3,6 l
Pojemność oleju silnikowego maks.	0,6 l	0,6 l
Pojemność oleju do mimośrodu	0,08 l	0,08 l
Wymiary płyty (dł. x szer.)	ok. 530 x 370 mm	ok. 540 x 420 mm
Siła odśrodkowa	11000 N	13000 N
Posuw	25 m/min.	15 m/min.
Częstotliwość drgań	5500 vpm	5500 vpm
Głębokość zagęszczania	25 cm	30 cm
Maks. dopuszczalny przechył silnika	20°	20°
Emisja CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Ciężar	ok. 57 kg	ok. 83 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 500-1.

⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	84,2 dB
Niepewność K_{pA}	2,34 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	104,1 dB
Niepewność K_{WA}	2,34 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	10,8 m/s²
Niepewność K	1,5 m/s²

Podane wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi.

Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

⚠ OSTRZEŻENIE

Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania produktu. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację produktu oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

7.1 Zapoznanie się z produktem

- Przed użyciem produktu przeczytać całą instrukcję eksploatacji.
- Należy przestrzegać znaków ostrzegawczych i informacyjnych dołączonych do produktu. Zawierają one ważne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy zapoznać się z urządzeniami sterującymi lub nastawczymi oraz zasadami prawidłowego użytkowania produktu.
- Należy upewnić się, że produkt jest obsługiwany wyłącznie przez przeszkolone osoby, które w pełni przeczytały i zrozumiały załączoną instrukcję eksploatacji oraz przestrzegają wszystkich zawartych w niej wskazówek i środków ostrożności.

7.2 Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z produktem, należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania produktu może spowodować poważne obrażenia.
- Podczas pracy z tym produktem należy zawsze nosić rękawice ochronne, okulary ochronne, nauszniki ochronne, solidne obuwie i długie spodnie.
- Nosić odpowiednią odzież! Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która może zostać przytrzaśnięta przez ruchome części lub narzędzia robocze. Zaleca się noszenie mocnych rękawic, antypoślizgowego obuwia, nauszników ochronnych i okularów ochronnych.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy używać produktu ze zużytymi lub uszkodzonymi częściami. Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Wadliwe części mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Przed włączeniem narzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Nie używać produktu na boso lub w sandałach. Używać stabilnego obuwia i długich spodni.
- Stale dbać o dobrą stabilność i równowagę. Pozwala to na lepsze sterowanie produktem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed transportem produktu lub wykonaniem prac konserwacyjnych przy produkcie należy upewnić się, że wyłącznik silnika jest wyłączony. Prace transportowe lub konserwacyjne przy produkcie mogą prowadzić do wypadków, jeśli włącznik jest włączony.

7.3 Strefa pracy

- Przed użyciem produktu lub podłączeniem narzędzia roboczego należy dokładnie sprawdzić otoczenie. Produkt nie nadaje się do użytku w trudnych warunkach - takich jak ekstremalny klimat lub niebezpieczne środowisko - gdzie wymagane są specjalne środki bezpieczeństwa.
- Produkt nie może być używany w zanieczyszczonym środowisku.

- Nie należy pracować z produktem w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania produktu. Podczas odchylania można stracić kontrolę nad produktem.

7.4 Bezpieczne postępowanie z paliwem

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Należy podjąć środki bezpieczeństwa przy obchodzeniu się z paliwem, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń.
- Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika należy stosować odpowiedni zbiornik paliwa.
- Przechowywać paliwo z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
  Nie palić!
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.
  Nie przepełniać zbiornika paliwa!
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Jeśli nastąpiło przelanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wytrzeć do sucha).
- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.
- Przed przechowywaniem produktu w zamkniętej przestrzeni pozostawić silnik do ostygnięcia.
- Trzymać paliwa z dala od dzieci.

7.5 Użytkowanie i konserwacja produktu

- Nigdy nie podnosić produktu ani nie przenosić go z włączonym silnikiem.
- Nie używać siły podczas obsługi produktu.
- Nie zmieniać ustawienia regulatora prędkości obrotowej silnika ani nie przewijać go. Prędkość obrotowa reguluje bezpieczną maksymalną prędkość pracy i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed szkodami spowodowanymi nierównomierną prędkością. W razie problemu należy zwrócić się do serwisu klienta.
- Nie należy uruchamiać silnika przy wysokich obrotach, jeśli nie następuje sprężanie.
- Nie zbliżać rąk i stóp do obracających się części.
- Unikać kontaktu z gorącym paliwem, olejem, spalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani przepustnicy wydechowej. Części te stają się szczególnie gorące podczas użytkowania. Po wyłączeniu produktu przez krótki czas są one nadal gorące.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i czyszczenia, a także przed przechowywaniem, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Jeśli produkt zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibracje, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i zlokalizować przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje są zazwyczaj oznaką błędów.
- Nie używać elementów montażowych i wyposażenia innych niż zatwierdzone przez producenta. Nieprzestrzeganie przepisów może prowadzić do obrażeń ciała.
- Należy starannie konserwować produkt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie produktu. Przed zastosowaniem produktu, zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją produktów.
- Silnik, tłumik hałasu i zbiornik paliwa należy utrzymywać w stanie wolnym od kurzu, gałęzi i liści. **Zagrożenie pożarowe!**
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Uchwyty ręczne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Rękojeści i osłony nie mogą być uszkodzone.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Prawidłowo zutylizować zużyty olej.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.

7.6 Serwis

- Przed czyszczeniem, naprawą, przeglądem lub regulacją silnika należy go wyłączyć i upewnić się, że wszystkie ruchome części są nieruchome.

- Zawsze należy upewnić się, że stycznik silnikowy znajduje się w pozycji "OFF". Odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i trzymać ją z dala od świecy zapłonowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Konserwacja produktu powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania produktu.

7.7 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ręce, palce i stopy trzymać z dala od płyty podstawowej, aby uniknąć obrażeń.
- Uchwyt produktu trzymać mocno obiema rękami. Jeśli obie ręce trzymają uchwyt i stopy z dala od płyty kompresora, ręce, palce i stopy nie mogą zostać zranione przez płytę kompresora.
- Zawsze pozostawać za produktem podczas pracy z nim; nigdy nie chodzić ani nie stawać przed produktem, gdy pracuje silnik.
- Nigdy nie należy umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów pod produktem. Jeżeli produkt uderzy w obcy obiekt, należy zatrzymać silnik, odłączyć świecę zapłonową i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Naprawić uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem produktu.
- Nie przeciążać produktu przez zbyt głębokie lub zbyt szybkie zagęszczanie.
- Nie używać produktu z dużymi prędkościami na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z produktem na podłożu żwirowym, ścieżkach i drogach oraz podczas przechodzenia przez nie.
- Zwróć uwagę na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy. Nie należy przewozić ludzi.
- Nigdy nie opuszczać miejsca pracy i nigdy nie pozostawiać produktu bez nadzoru, gdy pracuje silnik.
- Zawsze zatrzymywać produkt, gdy nastąpi przerwanie pracy lub podczas przemieszczania się z miejsca na miejsce.
- Trzymać się z dala od krawędzi wykopu i unikać działań, które mogłyby spowodować przechylanie się produktu. Ostrożnie iść w górę w linii prostej i w tył, aby uniknąć przewrócenia się produktu na użytkownika.
- Produkt należy zawsze umieszczać na twardej i równej powierzchni i wyłączać urządzenie.
- Ograniczyć czas pracy na produkcie i robić regularne przerwy w celu zmniejszenia wibracji i odpoczynku dłoni. Zmniejszyć prędkość i siłę, z jaką wykonywane są powtarzalne ruchy.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

8 Montaż

UWAGA

Montaż i ustawienia produktu należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.

Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.

Wymagane narzędzia:

- 2x klucz płaski RK 16 mm*
- Śrubokręt płaski*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.1 Montaż uchwytu prowadzącego (1) (rys. 3, 4)

1. Rozłożyć uchwyt prowadzący (1).
2. Wsunąć uchwyt prowadzący (1) między uchwyty mocujące i zabezpieczyć go za pomocą dwóch śrub (1a), dwóch podkładek (1b) i dwóch nakrętek zabezpieczających (1c). Dokręcić prawidłowo wszystkie połączenia. Użyć dwóch kluczy płaskich RK 16 mm.
3. Odkręcić śrubę (2a) oraz podkładkę (2b) na dźwigni gazu (2). Użyć wkrętaka płaskiego.
4. Zamocować dźwignię gazu (2) przy użyciu śruby (2a) i podkładki (2b) na uchwycie prowadzącym (1). Użyć wkrętaka płaskiego.

8.2 Montaż podwozia (10) (rys. 5)

1. Zamocować podwozie (10) za pomocą dwóch śrub (10a), dwóch podkładek (10b) oraz dwóch nakrętek zabezpieczających (10c) do uchwytów usta-

lających. Dokręcać śruby (10a) tylko w taki sposób, aby podwozie (10) mogło zostać złożone do góry i w dół. Użyć dwóch kluczy płaskich RK 16 mm.

2. Złożyć całe podwozie (10) do pozycji roboczej pociągając je do góry i zawiesić w uchwycie (10d) umieszczając wycięcia w odpowiednich miejscach.

UWAGA

Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze złożyć i zawiesić podwozie! Upewnić się, że przegub podwozia ma swobodę ruchu, co umożliwi jego złożenie.

8.3 Montaż/demontaż maty gumowej (14) (rys. 6)

UWAGA

Maty gumowej należy używać wyłącznie przy wykonywaniu wstrząsania na blokach betonowych, płytach betonowych itp. Podczas wykonywania wstrząsania na żwirze, grysie itp. należy zdjąć matę gumową.

8.3.1 Montaż maty gumowej (14)

1. Ustawić produkt z płytą podstawową (9) na macie gumowej (14).
2. Ustawić matę gumową (14) w taki sposób, aby otwory pokrywały się dokładnie z otworami (9a) płyty podstawowej (9).
3. Umieścić listwę mocującą (14a) po stronie czołowej na macie gumowej (14).
4. Zamontować listwę mocującą (14a) przy użyciu śrub (14b) i podkładek sprężystych (14c). Dokręcić prawidłowo śruby (14b). Użyć klucza płaskiego RK 16 mm.

8.3.2 Demontaż maty gumowej (14)

1. Usunąć listwę mocującą (14a) maty gumowej (14) po stronie czołowej odkręcając trzy śruby (14b). Użyć klucza płaskiego RK 16 mm.
2. Zdjąć produkt z maty gumowej (14).
3. Wkręcić śruby (14b) przez listwę mocującą (14a) z powrotem w otwory (9a) płyty podstawowej (9). W ten sposób zapobiega się uszkodzeniu gwintu oraz zgubieniu śrub (14b).

9 Przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

UWAGA

Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez oleju lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie produktu.

– Przed uruchomieniem napełnić olejem. Produkt jest dostarczany bez oleju.
– Nie używać starego oleju!
– Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić poziom oleju.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

– Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
– W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
– Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
– Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
– Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

⚠ ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo należy wlewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i ostygł. Nie należy palić podczas tankowania produktu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

– Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
– Paliwo opróżniać tylko na zewnątrz.

Wskazówka:

Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.

Wymagane narzędzia:

- Lejek*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

9.1 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 7)

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Należy używać wyłącznie oleju wielosezonowego (SAE 10W-30 lub SAE 10W-40).

Olej silnikowy ma wpływ na wydajność i żywotność produktu.

Należy używać oleju silnikowego do silników 4-suwowych.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (11).
2. Napełnić zbiornik oleju silnikowego za pomocą lejka. Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia (patrz Dane techniczne) .Ostrożnie wlać olej silnikowy aż do dolnej krawędzi szyjki wlewu.
3. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (11) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
4. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (11), bez ponownego dokręcania prętowego wskaźnika poziomu oleju (11).
5. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (11) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (11).
6. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju silnikowego (patrz dane techniczne).
7. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (11).

9.2 Napełnianie paliwem (rys. 8)

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Należy unikać stosowania starego lub zanieczyszczonego paliwa i mieszanek paliwowo-olejowych.
- Zwracać uwagę na to, aby do zbiornika paliwa nie dostały się żadne zanieczyszczenia lub woda.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.

Wskazówka:

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić poziom paliwa.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo.

1. Oczyścić pokrywę zbiornika (5a) i obszar wokół króćca wlewowego, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń lub ciał obcych do zbiornika paliwa (5).
2. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (5a), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
3. Sprawdzić wzrokowo poziom paliwa.
4. Zwracać uwagę, aby wkład filtra paliwa (5b) znajdował się w szyjce wlewu.
5. Napełnić zbiornik paliwa (5) paliwem za pomocą lejka. Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia (patrz Dane techniczne). Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi szyjki wlewu.
6. Ponownie zamknąć korek wlewu (5a), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy upewnić się, że korek wlewu (5a) jest całkowicie zamknięty, aby zapobiec wyciekom i parowaniu.
7. Wyczyść korek wlewu paliwa (5a) i obszar wokół niego.
8. Sprawdzić zbiornik paliwa (5) i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.

10 Obsługa

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenia zabezpieczające należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające mogą prowadzić do poważnych obrażeń!

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących ochrony przed hałasem.

- Podczas pracy w wykopach, zagłębieniach lub w przestrzeniach zamkniętych należy zawsze zapewnić wystarczającą wymianę powietrza. Zagrożenie dla życia z powodu zatrucia!
- Produkt należy użytkować przy niskim poziomie hałasu i emisji spalin – nie należy niepotrzebnie uruchamiać silnika, a przyspieszać tylko podczas pracy.
- Każda osoba pracująca z produktem musi być wypoczęta, zdrowa i w dobrej kondycji fizycznej.

10.1 Uruchamianie silnika (6) (rys. 9, 10)

UWAGA

- Rozrusznik linkowy ciągnąć zawsze prosto.
- Mocno przytrzymać uchwyt rozrusznika linkowego, gdy linka rozrusznika jest ponownie wciągana.
- Nie pozwolić, aby rozrusznik linkowy obracał się do tyłu. Może to prowadzić do uszkodzeń.
- Nie wyciągać linki uruchamiającej z rozrusznika linkowego na całej długości. Zapobiega to zerwaniu linki uruchamiającej.
- W przypadku niższych temperatur powietrza może okazać się konieczne kilkukrotne powtórzenie czynności rozruchu.

10.1.1 Uruchamianie przy zimnym silniku

Wskazówki:

Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku będzie konieczne uruchomienie bez ssania!

Jeżeli dźwignia ssania zostanie otwarta po uruchomieniu, produkt zaczyna wibrować na „półgazie".

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdzać poziom paliwa i oleju silnikowego, a następnie upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej (16a) jest podłączona do świecy zapłonowej (16).
2. Otworzyć zawór paliwa (12c).
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (15) w pozycji „ON".
4. Ustawić dźwignię gazu (2) w pozycji „półgazu" (= położenie środkowe między pozycjami „szybko" i „wolno").
5. Ustawić dźwignię ssania (12b) w pozycji „zamknięty" (↷).
6. Powoli wyciągnąć rozrusznik elektryczny (7), aż do wyczucia pierwszego oporu.
7. Następnie pociągnąć szybko linkę rozrusznika (7), aż silnik się uruchomi.
   Jeżeli silnik nie uruchomi się, powtórzyć czynność.
8. Pozostawić silnik (6) na chwilę do rozgrzania. Następnie otworzyć powoli dźwignię ssania (12b), aby przejść do „Trybu zwykłego"
9. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji roboczej („szybko") i produkt zacznie pracować.
10. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji biegu jałowego („powoli") i produkt będzie pracował na biegu jałowym.

10.1.2 Uruchamianie przy ciepłym silniku

(Produkt stał w miejscu przez mniej niż 15–20 minut.)

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdzać poziom paliwa i oleju silnikowego, a następnie upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej (16a) jest podłączona do świecy zapłonowej (16).
2. Otworzyć zawór paliwa (12c).
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (15) w pozycji „ON".
4. Ustawić dźwignię gazu (2) w pozycji „półgazu" (= położenie środkowe między pozycjami „szybko" i „wolno").
5. Powoli wyciągnąć rozrusznik elektryczny (7), aż do wyczucia pierwszego oporu.
6. Następnie pociągnąć szybko rozrusznik linkowy (7), aż silnik uruchomi się.
   Jeżeli produkt po 6 pociągnięciach nadal się nie uruchamia, powtórzyć czynności opisaną w *10.1.1*.
7. Silnik uruchamia się.
8. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji roboczej („szybko") i produkt zacznie pracować.
9. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji biegu jałowego („powoli") i produkt będzie pracował na biegu jałowym.

10.2 Zatrzymywanie silnika (6) (rys. 9, 10)

10.2.1 Kolejność postępowania przy wyłączeniu awaryjnym

1. Jeśli konieczne jest natychmiastowe zatrzymanie produktu, należy ustawić włącznik/wyłącznik (15) w pozycji „OFF".". Silnik (6) zatrzyma się możliwie jak najszybciej.

10.2.2 Normalna kolejność postępowania

1. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji biegu jałowego („powoli"). Silnik (6) przechodzi na obroty biegu jałowego.
2. Pozostawić silnik (6) do ostygnięcia na jedną lub dwie minuty przed zatrzymaniem.
3. Ustawić przycisk Wł./Wył. (15) w pozycji „OFF". Silnik (6) zatrzymuje się.

11 Wskazówka robocza (rys. 1)

UWAGA

Nie używać produktu na betonie lub bardzo twardych, suchych, zagęszczonych powierzchniach. Wówczas produkt będzie raczej skakać niż drgać. Wskutek tego może dojść zarówno do uszkodzenia płyty wstrząsarki, jak i silnika.
Liczba powtórzeń wymaganych dla żądanego wyniku zagęszczania zależy od rodzaju i wilgotności podłoża. Maksymalne zagęszczenie osiągnięto, gdy zauważy się bardzo silne odbicie.

UWAGA

Zakładać obuwie ochronne podczas obsługi produktu.

UWAGA

Maksymalny wzrost o 20° nie może zostać przekroczony. W przeciwnym razie może dojść do awarii układu smarowania silnika.

Podczas pracy na pochyłych powierzchniach należy zmniejszyć prędkość, przytrzymując produkt.

Podczas zagęszczania podłoża na zboczach (wzgórza, nasypy) należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Na terenie pochyłym użytkownik nigdy nie może znajdować się poniżej produktu.
- Podejście tylko od samego dołu (wejście, które można łatwo pokonać do góry, może być również skondensowane do dołu bez ryzyka).
- Podczas użytkowania produktu używać zawsze uchwytu prowadzącego (1), aby nim sterować.

- Pozwolić silnikowi (6) pracować na pełnym gazie, używając w tym celu dźwigni gazu (2). Produkt porusza się samodzielnie do przodu. Podczas prac na wzniesieniach wywierać dodatkowo nacisk do przodu.

11.1 Wskazówki dotyczące zagęszczania

Konieczna jest pewna ilość wilgoci na podłożu. Jednak nadmierna wilgoć może powodować sklejanie się małych elementów i uniemożliwiać dobre zagęszczenie. Pozostawić do wyschnięcia, jeśli jest to bardzo mokre.

Pracujący produkt na bardzo suchym podłożu powoduje wzbijanie w powietrze dużej ilości pyłu. Zwilżenie podłoża może poprawić jakość zagęszczania i ograniczyć potrzebę konserwacji filtra powietrza.

11.2 Zagęszczanie za pomocą maty gumowej (14) (rys. 6)

Przy stosowaniu produktu na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (14), aby uniknąć odpryskiwania i ścierania powierzchni kamienia. Patrz *8.3.1*.

- Gumowa mata (14) pod produktem zapobiega uszkodzeniom płyt i kamieni naturalnych na skutek drgań.
- W przypadku zagęszczania luźnych, ziarnistych podłóż i napraw nawierzchni bitumicznych należy zdemontować matę gumową (14).
- W przypadku zagęszczania z użyciem czarnej maty gumowej (14) może dojść do odbarwienia powierzchni materiału.

11.3 Zagęszczanie bez maty gumowej (14) (rys. 6)

Usunąć matę gumową (14), jeżeli produkt jest używany podczas prac wibracyjnych na żwirze, grysie i podobnych materiałach. Patrz *8.3.2*.

12 Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

– Wyłączyć produkt.
– Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
– Pozostawić produkt do schłodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

– Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
– Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

12.1 Czyszczenie

UWAGA

Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia produktu.

Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

- Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia elektrycznego i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Wyczyścić spód produktu, gdy tylko utkną cząstki zagęszczonego gruntu. Produkt nie działa dobrze, jeśli jego spodnia strona nie jest gładka i czysta.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

12.2 Konserwacja

Sprawdzić ogólny stan produktu oraz czy nie występują luźne śruby, niewspółosiowość lub blokowanie części ruchomych, części złamanych lub pękniętych oraz inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację produktu.

Konserwacja produktu zapewnia długą żywotność produktu i jego komponentów.

Wymagane narzędzia:

- Klucz montażowy (16b)
- Szczelinomierz*
- Klucz widlasty SW 13 mm*
- Klucz płaski RK 16 mm*
- Klucz widlasty SW 17 mm*
- Pompa zasysająca paliwo*
- Zasobnik*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.2.1 Konserwacja filtra powietrza (4c) (rys. 11)

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

– Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
– Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

– Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 50 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Odkręcić zewnętrzną nakrętkę skrzydełkową (4a) i zdjąć osłonę filtra powietrza (4).
2. Sprawdzić, czy w osłonie filtra powietrza (4) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wykręcić wewnętrzną nakrętkę skrzydełkową (4b) i wyjąć filtr powietrza (4c).
4. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć osłonę filtra powietrza (4) na obudowę filtra.
5. Wyjąć filtr powietrza (4c), sprawdzić go pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.
6. Wystukać filtr powietrza (4c) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
7. W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić filtr powietrza (4c) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
8. Założyć czysty filtr powietrza (4c) i dokręcić wewnętrzną nakrętkę skrzydełkową (4b).
9. Założyć osłonę filtra powietrza (4) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (4a).

12.2.2 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (16) (rys. 12)

UWAGA

Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

UWAGA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

Sprawdzić świecę zapłonową po 10 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. W razie potrzeby świecę zapłonową należy wymieniać co 50 roboczogodzin.

1. Zdemontować świecę zapłonową (16) kluczem montażowym (16b).
2. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej (16).
3. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową (16). Usunąć osady za pomocą miedzianej szczotki drucianej.
4. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,6 do 0,7 mm za pomocą szczelinomierza.
5. Ponownie zamontować świecę zapłonową (16), uważając, aby nie dokręcić jej zbyt mocno.
6. Następnie umieścić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (16a) na świecy zapłonowej (16).

12.2.3 Kontrola i wymiana paska klinowego (13b) (rys. 13, 14, 15)

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać produktu bez osłony paska!

Jeśli osłona paska nie jest zamontowana, może dojść do uwięzienia dłoni między paskiem klinowym a sprzęgłem, co spowoduje poważne obrażenia ciała.

Pasek klinowy (13b) musi być w dobrym stanie, aby zapewnić optymalne przenoszenie mocy z silnika (6) na wał mimośrodowy. Sprawdzić stan paska klinowego (13b).

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (13), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (13b). Odkręcić dwie śruby (13a) na osłonie paska (13). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.

12.2.3.1 Naprężanie paska klinowego (13b)

1. Sprawdzić naciąg paska (pod naciskiem kciuka). Jeśli pasek klinowy (13b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go naprężyć.
2. Odkręcić cztery nakrętki (13e) na silniku (6). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.
3. Odkręcić obydwie nakrętki zabezpieczające (13d) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Użyć klucza płaskiego RK 16 mm.
4. Jeśli pasek klinowy (13b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go (13b) naciągnąć za pomocą obydwu śrub nastawczych (13c). Obrócić śruby nastawcze (13c) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że silnik (6) i koło pasowe pozostaje ustawione pod kątem prostym. Użyć klucza płaskiego RK 16 mm.

5. Po naprężeniu dokręcić z powrotem cztery nakrętki (13e) na silniku (6) oraz nakrętki zabezpieczające (13d). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm i klucza płaskiego RK 16 mm.
6. Założyć osłonę paska (13) i zamocować ją za pomocą dwóch śrub (13a). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.

12.2.3.2 Wymiana paska klinowego (13b)

UWAGA

Podczas zdejmowania lub montażu paska klinowego należy uważać, aby nie przyłożyć palców między pasek a rolkę.

1. Odkręcić cztery nakrętki (13e) na silniku (6). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.
2. Aby poluzować wstępny naciąg paska klinowego (13b), należy odkręcić nakrętki zabezpieczające (13d) i obrócić dwie śruby nastawcze (13c) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Użyć klucza płaskiego RK 16 mm.
3. Przesunąć silnik (6) w kierunku mimośrodu (8).
4. Zdjąć zużyty pasek klinowy (13b) z kół pasowych i prawidłowo zamontować nowy pasek klinowy (13b).
5. Jeśli pasek klinowy (13b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go (13b) naciągnąć za pomocą obydwu śrub nastawczych (13c). W tym celu obrócić śruby nastawcze (13c) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że silnik (6) i koło pasowe pozostaje ustawione pod kątem prostym. Użyć klucza płaskiego RK 16 mm.
6. Po naciągnięciu dokręcić cztery nakrętki (13e) i nakrętki zabezpieczające (13d). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.
7. Założyć osłonę paska (13) i zamocować ją za pomocą dwóch śrub (13a). Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.

12.2.4 Konserwacja oleju silnikowego

UWAGA

Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

– Przed uruchomieniem napełnić paliwem i olejem. Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

– Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
– W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
– Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
– Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
– Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

12.2.4.1 Kontrola poziomu oleju (rys. 7)

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Uruchomić silnik w sposób opisany w *10.1*.
2. Pozostawić silnik na chwilę do rozgrzania.
3. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (11).
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (11) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (11), bez ponownego dokręcania prętowego wskaźnika poziomu oleju (11).
6. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (11) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (11).
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju silnikowego zgodnie z opisem w *6*.
8. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (11).

12.2.4.2 Wymiana oleju (rys. 16)

Olej silnikowy ma wpływ na wydajność i żywotność produktu.

Należy używać oleju silnikowego do silników 4-suwowych.

Do ogólnego użytku zalecany jest olej SAE 10W-40 lub SAE 15W-40.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Zapewnić zasobnik wychwytujący, aby wyłapać zużyty olej.
2. Zdemontować wąż elastyczny (6a) z uchwytu, aby spuścić olej silnikowy. Użyć klucza płaskiego RK 13 mm.
3. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (11).
4. Poczekać, aż cały olej silnikowy spłynie do zasobnika.
5. Zamontować wąż elastyczny (6a) z powrotem w uchwycie.
6. Napełnić zbiornik oleju silnikowego zgodnie z opisem w *6*.
7. Uruchomić silnik w sposób opisany w *10.1*.
8. Pozostawić silnik na chwilę do rozgrzania.
9. Sprawdzić poziom oleju w sposób opisany w *12.2.4.1*.
10. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

12.2.5 Wymiana oleju do mimośrodu (rys. 17, 18)

UWAGA

Nie przepełniać zbiornika! Zbyt duża ilość oleju w mimośrodzie może zmniejszyć wydajność i spowodować przegrzanie mimośrodu.

Ze względu na wagę zalecamy wykonywanie tej czynności we dwie osoby! Zaleca się wymianę oleju do mimośrodu po 300 roboczogodzinach. Olej do mimośrodu należy wymieniać po ostygnięciu mimośrodu. Zalecany olej przekładniowy o niskiej lepkości: SAE 10W-40.

1. Paliwo mieszać zgodnie z opisem w rozdziale *13.1.2*.

2. Spuścić olej silnikowy w sposób opisany w punkcie *12.2.4*.
3. Wyjąć śrubę spustową oleju (8a) u góry na obudowie mimośrodu.
4. Spuścić olej do miski przechylając produkt do przodu.
5. Umieścić produkt z powrotem w pierwotnym położeniu.
6. Używając lejka napełnić mimośród (8) olejem przekładniowym o niskiej lepkości (SAE 10W40). Należy zwrócić uwagę na maks. ilość napełnienia podaną w *6*.
7. Wkręcić z powrotem śrubę spustową oleju (8a).

12.3 Plan konserwacji

Koniecznie przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

Uwaga! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

Element / środek eksploatacyjny		Po czasie eksploatacji wynoszącym 10 godzin	Po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	Co każde 50 roboczogodzin	Co każde 100 roboczogodzin	Co każde 300 roboczogodzin
Filtr powietrza	Wyczyścić	x	x	x		
	Wymienić				x	
Świeca zapłonowa	Sprawdzanie	x				
	Wyczyścić		x			
	Wymienić			x		
Pasek klinowy	Sprawdzanie			x		
	Wymienić				x	
Olej do mimośrodu	Wymienić					x
Olej silnikowy	Sprawdzanie	x				
	Wymienić		x		x	
	Uwaga: Wykonanie czynności opisanych w punktach oznaczonych **„X"** zlecić autoryzowanej firmie specjalistycznej.					

13 Przechowywanie i transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

– Po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć produkt.
– Pozostawić produkt do schłodzenia.
– Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

13.1 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.
Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

– Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

– Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

Wymagane narzędzia:

- Pompa zasysająca paliwo*
- Klucz widlasty/klucz nasadowy SW 10 mm*
- Butelka do napełniania olejem*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

13.1.1 Przygotowanie do przechowywania

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

Jeśli produkt ma nie być używany przez okres ponad 30 dni, należy podjąć następujące działania w celu przygotowania przechowywania.

1. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
2. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
3. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
4. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
5. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
6. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
7. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

13.1.2 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 8, 19)

1. Pod wężem pompy ssącej do paliwa umieścić zasobnik.
2. Otworzyć korek wlewu (5a), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (5b).
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa (5) i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (5b).
6. Ponownie zamknąć korek wlewu (5a), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
7. Aby mieć pewność, że w gaźniku (12) nie pozostanie paliwo, należy spuścić z niego resztki paliwa. W tym celu należy umieścić pod gaźnikiem (12) odpowiedni zbiornik i otworzyć śrubę gaźnika (12a) za pomocą klucza płaskiego RK 10 mm.

13.2 Transport (rys. 20)

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i zmiażdżenia!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

– Wyłączyć silnik przed załadunkiem.

– Po ostygnięciu silnika odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej od świecy zapłonowej.

– Produkt może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.

UWAGA

Produkt może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

UWAGA

Podwozia należy używać wyłącznie na równym i stałym podłożu i na krótkich odcinkach.

13.2.1 Transport na dłuższych dystansach

- Przed transportem lub załadunkiem należy odczekać, aż silnik ostygnie, aby uniknąć poparzeń i zapobiec zagrożeniu pożarowemu.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
- W przypadku transportu maszyny na duże odległości należy całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.
- Zabezpieczyć produkt na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przechyleniem się i dodatkowo go zamocować.

13.2.2 Transport do stanowiska pracy (rys. 20)

1. Podwozie (10) ułatwia obsługę. Zdjąć podwozie (10) z uchwytu (10d).
2. Unieść produkt na dolnej, stałej części uchwytu prowadzącego (1).
3. Następnie złożyć podwozie (10) pod produktem.
4. Produkt można przechylić za uchwyt prowadzący (1) na podwozie (10) i w ten sposób go transportować.
5. Podczas odstawiania produktu należy postępować w odwrotnej kolejności.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

UWAGA

Ważna wskazówka dotycząca naprawy

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Mata gumowa – nr artykułu:	3904601413
Pompa do odsysania paliwa – nr artykułu:	7907600001

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: świeca zapłonowa, olej, pasek klinowy, mata gumowa, filtr powietrza

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

15 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

16 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się	Końcówka przewodu świecy zapłonowej niepodłączona	Połączyć prawidłowo końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecą zapłonową.
	Brak paliwa lub zwietrzałe paliwo	Wlać czyste, nowe paliwo.
	Dźwignia gazu znajduje się w nieprawidłowej pozycji startowej	Przesunąć dźwignię gazu do pozycji startowej.
	Zablokowany przewód paliwowy	Wyczyścić przewód paliwowy.
	Świeca zapłonowa zalana olejem	Wyczyścić świecę zapłonową, ustawić odstęp lub wymienić.
	Zbyt mało oleju	Sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić go.
	Przepełnienie silnika	Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem.
Silnik pracuje nierównomiernie	Końcówka przewodu świecy zapłonowej poluzowana	Połączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i zamocować ją.
	Produkt pracuje w trybie zasysacza	Ustawić dźwignię zasysacza w pozycji OFF.
	Zablokowany przewód paliwowy lub zwietrzałe paliwo	Wyczyścić przewód paliwowy. Wlać czyste, nowe paliwo do zbiornika.
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym	Spuścić paliwo ze zbiornika. Wlać nowe paliwo.
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza lub wymienić go.
Silnik przegrzany	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza.
	Ograniczony strumień powietrza	Wyczyścić silnik płyty wstrząsarki.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie zatrzymuje się, gdy dźwignia gazu jest ustawiona w pozycji Stop lub prędkość silnika nie zwiększa się, gdy dźwignia gazu zostanie poruszona.	Osady w połączeniach dźwigni gazu	Usunąć zanieczyszczenia i osady.
	Linka cięgnowa uszkodzona	Skontaktować się z dystrybutorem.
Utrudnione sterowanie płytą wstrząsarki podczas eksploatacji (produkt skacze lub porusza się nagle do przodu).	Prędkość silnika za wysoka na twardym podłożu	Ustawić mniejszą prędkość przy użyciu dźwigni gazu.
	Tłumik za luźny lub uszkodzony	Skontaktować się z dystrybutorem.
Brak funkcji wstrząsania lub płyta wstrząsarki nie osiąga maksymalnej prędkości	Uszkodzenie mimośrodu lub płyty wstrząsarki	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Pasek napędowy za luźny i ześlizguje się	Wyregulować pasek napędowy lub wymienić
Straty oleju silnika lub mimośrodu	Zużyte uszczelki	Skontaktować się z dystrybutorem i zlecić sprawdzenie uszczelek.
	Nieszczelności obudowy	

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:	**SCHEPPACH**
Nazwa artykułu:	**płyta wstrząsarki - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Nr art.	**5904616903/5904617903/5904617969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	106 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	104,1 dB
Jednostka notyfikowana:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 Monachium
Numer:	0036

2016/1628/UE

Emisja. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1 Uvod 187
2 Namjenska upotreba 187
3 Opis proizvoda (sl. 1–20) 187
4 Opseg isporuke (sl. 2) 188
5 Raspakiravanje 188
6 Tehnički podatci 188
7 Sigurnosne napomene 189
8 Montaža 191
9 Prije stavljanja u pogon 192
10 Rukovanje 193
11 Upute za rad (sl. 1) 194
12 Čišćenje i održavanje 194
13 Skladištenje i transport 197
14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova 198
15 Zbrinjavanje i recikliranje 199
16 Otklanjanje neispravnosti 199
17 EU izjava o sukladnosti 200
18 Povećani crtež 402

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite čvrste cipele!

	Zabranjeno je demontiranje ili zamjena zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Ne posežite u rotirajuće dijelove. Zahvaćanje u rotirajući remen uzrokuje ozljede šaka. Uvijek nataknite štitnik remena.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!
	Upozorenje na vruće dijelove.
	Pozor, vruća površina - opasnost od opeklina.
	Propisno očistite filtar zraka.
	Udaljite neovlaštene osobe iz radnog područja.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Važno. Ispušni plinovi su otrovni, motor stoga ne rabite u neprozračenim prostorima.
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Prije svih postupaka čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjećice sa svjećice.
	- Prigušnica je zatvorena - Pipac za gorivo je otvoren
	Poluga brzine vrtnje
	Provjeravanje razine ulja
	Ekscentar je već napunjen uljem! Nemojte dolijevati ulje. Razina ulja nije vidljiva.
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.

CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pozorno pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska upotreba

Vibracijska ploča služi za nabijanje rastresitog tla i sipkih materijala u izgradnji cesta, uređenju okoliša i građevinarstvu. Povećava nosivost podloge, smanjuje propusnost vode i smanjuje slijeganje. Posebno je prikladna za asfaltiranje, kopanje rovova i opće radove zbijanja.

POZOR

Proizvod nije konstruiran za upotrebu na ljepljivim podlogama poput gline ili tvrdim površinama poput betona.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1–20)

1. Ručka za vođenje (sklopiva)
1a. Vijak
1b. Podložna pločica
1c. Sigurnosna matica
2. Poluga gasa
2a. Vijak
2b. Podložna pločica
3. Ispuh
4. Poklopac filtra zraka
4a. Krilata matica (vanjska)
4b. Krilata matica (unutarnja)
4c. Filtar zraka
5. Rezervoar goriva
5a. Poklopac rezervoara
5b Umetak filtra goriva
6. Motor
6a. Savitljivo crijevo
7. Pokretač s poteznom uzicom
8. Ekscentar
8a. Vijak za ispuštanje ulja (ulje za ekscentar)
9. Temeljna ploča
9a. Provrti
10. Vozno postolje
10a. Vijak
10b. Podložna pločica

10c. Sigurnosna matica
10d. Držač
11. Mjerna šipka za ulje
12. Rasplinjač
12 a Vijak rasplinjača
12b Prigušnica
12c Pipac za gorivo
13. Pokrov remena
13a. Vijak
13b. Klinasti remen
13c. Vijak za namještanje
13d. Protumatica
13e. Matica
14. Gumeni prostirač
14a. Pričvrsna letvica
14b. Vijak
14c. Opružni prsten
15. Sklopka za uključivanje/isključivanje
16. Svjećica
16a. Utikač svjećice
16b. Montažni ključ

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
1.	1 x	Ručka za vođenje
10.	1 x	Vozno postolje
16b.	1 x	Montažni ključ
	1 x	Vibracijska ploča
	1 x	Priručnik za uporabu

Vrećica s priborom:

1a.	2 x	Vijak (M10x70 mm)
1b.	2 x	Podložna pločica (M10)
1c.	1 x	Sigurnosna matica (M10)
10a.	2 x	Vijak (M10x30 mm)
10b.	2 x	Podložna pločica (M10)
10c.	2 x	Sigurnosna matica (M10)

5 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / pogon	1-cilindarski 4-taktni za bezolovni benzin	1-cilindarski 4-taktni za bezolovni benzin
Zapremina	196 cm³	196 cm³
Snaga motora	4,1 kW	4,1 kW
Volumen goriva	3,6 l	3,6 l
Kapacitet motornog ulja maks.	0,6 l	0,6 l
Kapacitet ulja za ekscentar	0,08 l	0,08 l
Veličina ploče (D x Š)	cca 530 x 370 mm	cca 540 x 420 mm
Centrifugalna sila	11000 N	13000 N
Pomicanje	25 m/min	15 m/min
Frekvencija vibriranja	5500 vpm	5500 vpm
Dubina nabijanja	25 cm	30 cm
Maks. dopuštena nakošenost motora	20°	20°
Emisija CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Masa	cca 57 kg	cca 83 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN ISO 3744. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 500-1.

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	84,2 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,34 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	104,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	2,34 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h	10,8 m/s²
Nesigurnost K	1,5 m/s²

Specificirane vrijednosti zvuka izmjerene su u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i moguće ih je upotrebljavati za uspoređivanje raznih alata.

Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

⚠ UPOZORENJE

Ovisno o načinu upotrebe proizvoda, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od specificiranih. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.

Pritom vodite računa o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegovanje proizvoda i radnih alata, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

7 Sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

7.1 Upoznavanje s proizvodom

- Prije uporabe proizvoda pročitajte cijele upute za uporabu.
- Obratite pozornost na pločice s upozorenjem i obavijesne pločice postavljene na proizvodu. Pločice sadrže važne informacije za siguran rad.
- Upoznajte se s upravljačkim ili regulacijskim napravama i ispravnom uporabom proizvoda.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo obučene osobe koje su u cijelosti pročitale i razumjele priložene upute za uporabu te poštuju sve upute i sigurnosne mjere navedene u njima.

7.2 Zaštita na radu

- **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s proizvodom. Ne rabite proizvod ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe proizvoda može uzrokovati najteže ozljede.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, štitnik sluha, čvrste cipele i duge hlače.
- Nosite odgovarajuću odjeću! Ne nosite široku odjeću ili nakit koje bi pokretni dijelovi ili radni alati mogli zahvatiti. Preporučuje se nošenje čvrstih rukavica, cipela protiv klizanja, štitnika sluha i zaštitnih naočala.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga proizvod nikada ne rabite s istrošenim ili oštećenim dijelovima. Oštećeni dijelovi potrebno je zamijeniti ili popraviti. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Neispravni dijelovi mogu uzrokovati ozljede ili oštetiti proizvod.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Prije uključivanja alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Ne rabite proizvod bosi ili u sandalama. Nosite čvrste cipele i duge hlače.
- Osigurajte u svakom trenutku dobru stabilnost i ravnotežu. Na taj način moći ćete bolje kontrolirati proizvod u nepredvidljivim situacijama.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Pobrinite se za to da je motorna sklopka isključena prije transportiranja proizvoda ili obavljanja radova održavanja na proizvodu. Transportiranje ili radovi održavanja na proizvodu mogu uzrokovati nezgode ako je sklopka uključena.

7.3 Radni prostor

- Prije uporabe proizvoda ili postavljanja radnog alata potrebno je temeljito provjeriti okruženje. Proizvod nije prikladan za rad u otežanim uvjetima poput ekstremnih klimatskih uvjeta ili opasnih okruženja u kojima su potrebne posebne sigurnosne mjere.
- Proizvod se ne smije koristiti u kontaminiranom okruženju.
- S proizvodom ne radite u potencijalno eksplozivnoj okolini.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe proizvoda. U slučaju gubitka nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.

7.4 Sigurnost pri rukovanju motornim gorivom

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Poduzmite sigurnosne mjere pri rukovanju motornim gorivom kako biste smanjili rizik od teških ozljeda.
- Prilikom punjenja ili pražnjenja rezervoara upotrijebite prikladan kanistar za gorivo.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja.
  Ne pušite!
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.

- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
  Ne prepunjajte rezervoar goriva!
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.
- Prije skladištenja proizvoda u zatvorenom prostoru pričekajte da se motor ohladi.
- Udaljite djecu od motornih goriva.

7.5 Upotreba i njegovanje proizvoda

- Nikada ne podižite proizvod i ne nosite ga kada motor radi.
- Ne postupajte nasilno s proizvodom.
- Ne mijenjajte i ne prekoračujte namještenu brzinu vrtnje motora. Brzina vrtnje regulira sigurnu maksimalnu radnu brzinu i štiti motor i sve rotirajuće dijelove od oštećenja uzrokovanih prekomjernom brzinom. U slučaju problema obratite se servisnoj službi.
- Ne dopustite da motor radi velikim brzinama vrtnje kada ne obavljate nabijanje.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih dijelova.
- Izbjegavajte kontakt s vrućim motornim gorivom, uljem, dimnim plinovima i vrućim površinama. Ne dodirujte motor ili ispušni lonac. Tijekom upotrebe ti će dijelovi postati vrlo vrući. Bit će vrući i kratko vrijeme nakon isključivanja proizvoda.
- Prije radova održavanja i čišćenja te prije skladištenja pustite motor da se ohladi.
- Počne li proizvod proizvoditi neobične zvukove ili vibracije, odmah isključite motor, odvojite utikač svjećice i potražite uzrok. Neobični zvukovi ili neobične vibracije obično su znak pogreške.
- Upotrebljavajte samo montažne dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. U suprotnom posljedice mogu biti ozljede.
- Redovito održavajte proizvod. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje proizvoda. Prije uporabe proizvoda zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su loše održavanim proizvodima.
- Na motoru, prigušivaču zvuka i rezervoaru goriva ne smije biti prašine, granja i lišća. **Opasnost od požara!**
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće. Ručke i zaštitne naprave ne smiju biti oštećene.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ekološki zbrinite otpadno ulje.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.

7.6 Servisiranje

- Isključite motor prije čišćenja, popravaka, provjera ili radova namještanja i pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Uvijek se pobrinite za to da je motorna sklopka u položaju „OFF“. Odvojite utikač svjećice i udaljite ga od svjećice kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje.
- Održavanje proizvoda moraju obaviti kvalificirani radnici. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove. Time ćete osigurati trajnu sigurnost proizvoda.

7.7 Dodatne sigurnosne napomene

- Udaljite šake, prste i stopala od temeljne ploče kako biste izbjegli ozljede.
- Čvrsto držite ručku proizvoda objema rukama. Ako objema rukama držite ručku i stopala udaljite od ploče nabijača, ploča nabijača neće vam ozlijediti šake, prste i stopala.
- Tijekom upotrebe uvijek budite iza proizvoda; nikada ne hodajte i ne stojte ispred njega kada motor radi.
- Nikada ne polažite alate ili druge predmete ispod proizvoda. Ako proizvod udari u strani predmet, zaustavite motor, odvojite svjećicu i provjerite ima li na proizvodu oštećenja. Popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i upotrebe proizvoda.
- Ne preopterećujte proizvod predubokim ili prebrzim nabijanjem.
- Ne upotrebljavajte proizvod pri velikim brzinama na tvrdim ili skliskim površinama.
- Budite posebno oprezni prilikom upotrebe ili prelaska proizvoda po šljunčanim podlogama, stazama ili cestama.
- Pazite na skrivene opasnosti ili promet. Ne prevozite ljude.
- Nikada ne napuštajte radno mjesto i ne ostavljajte proizvod bez nadzora kada motor radi.
- Uvijek zaustavite proizvod kada prekidate rad ili kada idete s jednog mjesta na drugo.

- Ne približavajte se rubovima jaraka i izbjegavajte postupke zbog kojih bi se proizvod mogao prevrnuti. Prilikom penjanja uzbrdo oprezno se krećite u ravnoj liniji i unatrag kako biste izbjegli prevrtanje proizvoda na korisnika.
- Uvijek postavite proizvod na čvrstu i ravnu površinu prije isključivanja.
- Ograničite vrijeme rada na proizvodu i redovito pravite stanke kako biste smanjili izloženost vibracijama i omogućili ruci da se odmori. Smanjite brzinu i snagu kojom izvodite ponavljajuće pokrete.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

8 Montaža

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjećice.

Postavite proizvod na ravnu površinu.

Potreban alat:

- 2x račvasti ključ veličine 16 mm*
- Odvijač s plosnatom glavom*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montiranje ručke za vođenje (1) (sl. 3, 4)

1. Rasklopite ručku za vođenje (1).
2. Umetnite ručku za vođenje (1) između pričvrsnih spojnica i pričvrstite je s pomoću dva vijka (1a), dvije podložne pločice (1b) i dvije sigurnosne matice (1c). Sve čvrsto pritegnite. Upotrijebite dva viličasta ključa od 16 mm.
3. Otpustite vijak (2a) i podložnu pločicu (2b) na poluzi gasa (2). Upotrijebite odvijač s plosnatom glavom.
4. Pričvrstite polugu gasa (2) na ručku za vođenje (1) s pomoću vijka (2a) i podložne pločice (2b). Upotrijebite odvijač s plosnatom glavom.

8.2 Montiranje voznog postolja (10) (sl. 5)

1. Pričvrstite vozno postolje (10) na pričvrsne spojnice s pomoću dva vijka (10a), dvije podložne pločice (10b) i dvije sigurnosne matice (10c). Pritegnite vijke (10a) tek toliko da se vozno postolje (10) još uvijek može sklopiti gore-dolje. Upotrijebite dva viličasta ključa od 16 mm.
2. Preklopite cijelo vozno postolje (10) u radni položaj povlačenjem prema gore i zakvačite ga u držač (10d) s pomoću izreza.

POZOR

Prije nabijanja uvijek sklopite vozno postolje i zakvačite ga! Pobrinite se za to da je zglob voznog postolja slobodno pokretan kako bi ga se moglo sklopiti.

8.3 Montiranje/demontiranje gumenog prostirača (14) (sl. 6)

POZOR

Gumeni prostirač upotrebljavajte samo za vibriranje betonskih blokova, betonskih ploča i sličnih materijala. Uklonite gumeni prostirač prilikom vibriranja sa šljunkom, tucanikom i sličnim materijalima.

8.3.1 Montiranje gumenog prostirača (14)

1. Postavite proizvod s temeljnom pločom (9) na gumeni prostirač (14).
2. Poravnajte gumeni prostirač (14) tako da se rupe na njemu točno poklope s provrtima (9a) na temeljnoj ploči (9).
3. Postavite pričvrsnu letvicu (14a) na prednju stranu gumenog prostirača (14).
4. Montirajte pričvrsnu letvicu (14a) s pomoću vijaka (14b) i opružnih prstena (14c). Čvrsto pritegnite vijke (14b). Upotrijebite viličasti ključ od 16 mm.

8.3.2 Demontiranje gumenog prostirača (14)

1. Uklonite pričvrsnu letvicu (14a) gumenog prostirača (14) s prednje strane otpuštanjem tri vijka (14b). Upotrijebite viličasti ključ od 16 mm.
2. Maknite proizvod s gumenog prostirača (14).
3. Navrnite vijke (14b) kroz pričvrsnu letvicu (14a) natrag u provrte (9a) temeljne ploče (9). To sprječava oštećenje navoja i gubitak vijaka (14b).

9 Prije stavljanja u pogon

⚠ UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

POZOR

Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

POZOR

Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez ulja, s malo ulja ili sa starim uljem, to može uzrokovati oštećenje proizvoda.

– Prije stavljanja u pogon ulijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
– Ne rabite staro ulje!
– Prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu ulja.

POZOR

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

– Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
– Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
– Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
– Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
– Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

⚠ OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motorno gorivo dolijte samo kada je motor isključen i ohlađen. Ne pušite prilikom ulijevanja goriva u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

– Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
– Ispuštajte motorno gorivo samo na otvorenom.

Napomena:

Postavite proizvod na ravnu površinu.

Potreban alat:

- Lijevak*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Ulijevanje motornog ulja (sl. 7)

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu rabite ulje za više raspona (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40).

Motorno ulje utječe na učinak i vijek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Odvrnite mjernu šipku za ulje (11).
2. Napunite rezervoar motornog ulja s pomoću lijevka. Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja (vidi tehničke podatke).
   Oprezno ulijte motorno ulja do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
3. Obrišite mjernu šipku za ulje (11) čistom krpom bez niti.
4. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (11), ali nemojte pritezati mjernu šipku za ulje (11).
5. Izvucite mjernu šipku za ulje (11) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti unutar oznake na mjernoj šipki za ulje (11).
6. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu motornog ulja (vidi tehničke podatke).
7. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (11).

9.2 Ulijevanje motornog goriva (sl. 8)

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Izbjegavajte korištenje starog ili onečišćenog motornog goriva i mješavine goriva i ulja.
- Pripazite na to da prljavština ili voda ne dospiju u spremnik goriva.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.

Napomena:

Provjeravajte razinu motornog goriva prije svakog stavljanja u pogon.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog goriva. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte motorno gorivo.

1. Očistite poklopac rezervoara (5a) i područje oko nastavka za ulijevanje kako biste spriječili da prljavština ili strana tijela dospiju u rezervoar goriva (5).
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (5a) kako bi se otpustio eventualni pretlak.
3. Provjerite razinu motornog goriva vizualnom provjerom.
4. Provjerite je li uložak filtra (5b) u nastavku za ulijevanje.
5. Napunite rezervoar goriva (5) motornim gorivom s pomoću lijevka.
   Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od (vidi tehničke podatke).
   Oprezno ulijte motorno gorivo do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
6. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (5a) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno. Pritom provjerite da je rezervoar goriva (5a) potpuno zatvoren kako biste izbjegli istjecanja i isparavanje.
7. Očistite poklopac rezervoara (5a) i okolno područje.
8. Provjerite propuštaju li rezervoar goriva (5) i vodovi za gorivo.

10 Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

⚠ UPOZORENJE

Prije svakog stavljanja u pogon redovito provjeravajte sigurnosne uređaje. Neispravni sigurnosni uređaji mogu dovesti do teških ozljeda!

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se zakonskih odredaba Zakona o zaštiti od buke.

- Prilikom rada u rovovima, udubljenjima ili skučenim prostorima uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Opasnost za život zbog trovanja!
- Rabite proizvod s minimalnom bukom i emisijama – ne ostavljajte motor nepotrebno uključen, ubrzavajte samo tijekom rada.
- Svatko tko radi s proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj tjelesnoj formi.

10.1 Pokretanje motora (6) (sl. 9, 10)

POZOR

- Uvijek povlačite pokretač s poteznom uzicom ravno naprijed.
- Ručku pokretača s poteznom uzicom držite čvrsto dok se pokretač s poteznom uzicom uvlači.
- Ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom odbije. To može uzrokovati oštećenja.
- Potezno uže užeta pokretača s poteznom uzicom nemojte izvlačiti cijelom duljinom. Tako se sprječava trganje poteznog užeta.
- Pri hladnom vremenu može biti potrebno više puta ponoviti postupak pokretanja.

10.1.1 Pokretanje s hladnim motorom

Napomene:

Pri visokim vanjskim temperaturama pokretanje može biti potrebno bez prigušnice i kada je motor hladan!

Kada se prigušnica otvori nakon pokretanja, proizvod počinje vibrirati na „pola gasa“.

1. Prije svakog pokretanja provjerite razinu motornog goriva i motornog ulja i provjerite je li utikač svjećice (16a) priključen na svjećicu (16).
2. Otvorite pipac za gorivo (12c).
3. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (15) u položaj „ON“.
4. Postavite polugu gasa (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
5. Postavite prigušnicu (12b) u položaj „Zatvoreno“ ( ).
6. Polako povlačite pokretač s poteznom uzicom (7) do prvog otpora.
7. Sada naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (7) dok se motor ne pokrene.
   Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
8. Pustite motor (6) da se kratko zagrije. Zatim polako otvorite prigušnicu (12b) radi prelaska u „normalni način rada“.
9. Postavite polugu gasa (2) u radni položaj („brzo“); proizvod će početi raditi.
10. Postavite polugu gasa (2) u položaj praznog hoda („sporo“); proizvod će raditi u praznom hodu.

10.1.2 Pokretanje s toplim motorom

(Proizvod nije radio kraće od 15–20 minuta.)

1. Prije svakog pokretanja provjerite razinu motornog goriva i motornog ulja i provjerite je li utikač svjećice (16a) priključen na svjećicu (16).
2. Otvorite pipac za gorivo (12c).
3. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (15) u položaj „ON“.
4. Postavite polugu gasa (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
5. Polako povlačite pokretač s poteznom uzicom (7) do prvog otpora.

6. Sada naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (7) dok se motor ne pokrene.
   Ako se proizvod ne pokrene ni nakon 6 povlačenja, ponovite postupak opisan u odjeljku *10.1.1*.
7. Motor se pokreće.
8. Postavite polugu gasa (2) u radni položaj („brzo“); proizvod će početi raditi.
9. Postavite polugu gasa (2) u položaj praznog hoda („sporo“); proizvod će raditi u praznom hodu.

10.2 Zaustavljanje motora (6) (sl. 9, 10)

10.2.1 Sigurnosni postupak

1. Ako je potrebno odmah zaustaviti proizvod, postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (15) u položaj „OFF“. Motor (6) se zaustavlja što je brže moguće.

10.2.2 Normalni postupak

1. Postavite polugu gasa (2) u položaj praznog hoda („sporo“). Motor (6) prelazi na brzinu vrtnje u praznom hodu.
2. Pustite motor (6) da se hladi u praznom hodu jednu ili dvije minute prije nego što ga zaustavite.
3. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (15) u položaj „OFF“. Motor (6) se zaustavlja.

11 Upute za rad (sl. 1)

POZOR

Ne upotrebljavajte proizvod na betonu ili vrlo tvrdim, suhim, sabijenim površinama. Proizvod tada ima tendenciju odskakivanja umjesto vibriranja. To može oštetiti i vibracijsku ploču i motor.
Broj ponavljanja potrebnih za postizanje željenog rezultata nabijanja ovisi o vrsti i vlažnosti podloge. Maksimalno nabijanje postignuto je ako uočite vrlo jaki trzaj.

POZOR

Prilikom rukovanja proizvodom nosite zaštite rukavice.

POZOR

Ne smije se prekoračiti maksimalan nagib od 20°. U suprotnom, sustav podmazivanja motora može se pokvariti.

Prilikom rada na kosim površinama smanjite brzinu zadržavanjem proizvoda.

Prilikom nabijanja uzdignutog terena (brda, nasipi) potrebno je uzeti u obzir sljedeće točke:

- Na nagnutom terenu korisnik nikada ne smije biti ispod proizvoda.
- Pristupajte nagibima samo s dna (nagib koji se lako može savladati s vrha može se sabiti i prema dolje bez rizika).
- Za upravljanje proizvodom uvijek upotrebljavajte ručku za vođenje (1).
- Pokrenite motor (6) na „punom gasu“ s pomoću poluge gasa (2). Proizvod se samostalno kreće naprijed. Prilikom rada na nagibima primijenite dodatni pritisak prema naprijed.

11.1 Upute za zbijanje

Potrebna je određena količina vlage u tlu. No prekomjerna vlaga može uzrokovati sljepljivanje malih dijelova i onemogućiti dobro nabijanje. Pričekajte da se zemlja malo osuši ako je vrlo mokra.

Vrlo suho tlo diže mnogo prašine prilikom rada s proizvodom. Dodavanjem vlage može se poboljšati nabijanje i smanjiti održavanje filtra zraka.

11.2 Nabijanje s gumenim prostiračem (14) (sl. 6)

Prilikom upotrebe proizvoda na popločanim pločama, pričvrstite gumeni prostirač (14) kako biste spriječili lomljenje i trošenje kamene površine. Vidi *8.3.1*.

- Upotreba gumenog prostirača (14) ispod proizvoda spriječit će oštećenje ploča i prirodnog kamena prilikom vibriranja.
- Prilikom zbijanja rastresitog, zrnastog tla i izvođenja radova popravljanja asfalta, gumeni prostirač (14) mora se ukloniti.
- Vibriranje crnim gumenim prostiračem (14) može uzrokovati promjenu boje površine materijala.

11.3 Nabijanje bez gumenog prostirača (14) (sl. 6)

Uklonite gumeni prostirač (14) ako se proizvod upotrebljava prilikom vibriranja sa šljunkom, tucanikom i sličnim materijalima. Vidi *8.3.2*.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

– Isključite proizvod.
– Skinite utikač svjećice sa svjećice.
– Pustite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

– Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.

– Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

12.1 Čišćenje

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

- Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće. Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Očistite donju stranu proizvoda ako na njemu ostanu zalijepljene čestice nabijene zemlje. Proizvod neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

12.2 Održavanje

Provjerite opće stanje proizvoda i da na njoj nema labavih vijaka, da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu slomljeni ili napukli i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje proizvoda.

Održavanjem proizvoda osigurat ćete dugi radni vijek proizvoda i njegovih komponenti.

Potreban alat:

- Montažni ključ (16b)
- Mjerni listići*
- Račvasti ključ veličine 13 mm*
- Viličasti ključ od 16 mm*
- Račvasti ključ veličine 17 mm*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Sabirni spremnik*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Održavanje filtra zraka (4c) (sl. 11)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

– Očistite filtar zraka samo isprašivanjem.

– Nikada ne čistite filtar zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filtarskog uloška ili s oštećenim filtarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

– Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

POZOR

Onečišćeni filtri zraka smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita provjera.

Filtar zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 50 radnih sati.

1. Demontirajte vanjsku krilatu maticu (4a) i skinite poklopac filtra zraka (4).
2. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (4). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
3. Odvrnite unutarnju krilatu maticu (4b) i izvadite filtar zraka (4c).
4. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospije u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (4) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
5. Izvadite filtar zraka (4c), provjerite postoje li oštećenja i po potrebi ga zamijenite.
6. Isprašite filtar zraka (4c) po tvrdoj površini kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Po potrebi usto očistite filtar zraka (4c) u toploj i blagoj otopini sapunice. Temeljito ga isperite čistom vodom i pustite ga da se dobro osuši.
8. Ponovno umetnite čisti filtar zraka (4c) i pritegnite unutarnju krilatu maticu (4b).
9. Stavite poklopac filtra zraka (4) i učvrstite ga krilatom maticom (4a).

12.2.2 Čišćenje/zamjena svjećice (16) (sl. 12)

POZOR

Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

POZOR

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Provjerite onečišćenost svjećice prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Zatim po potrebi zamijenite svjećicu svakih 50 radnih sati.

1. Demontirajte svjećicu (16) montažnim ključem (16b).
2. Uklonite sva onečišćenja s grla svjećice (16).
3. Vizualno provjerite svjećicu (16). Uklonite sve naslage četkom od bakrene žice.
4. Provjerite zračnost svjećice. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno stavite svjećicu (16) i pazite na to da je ne pritegnete prejako.
6. Na kraju stavite utikač svjećice (16a) na svjećicu (16).

12.2.3 Provjeravanje i zamjena klinastog remena (13b) (sl. 13, 14, 15)

⚠ UPOZORENJE

Proizvod nikada ne upotrebljavajte bez pokrova remena!

Ako pokrov remena nije montiran, vaša šaka može se uglaviti između klinastog remena i spojke, zbog čega ćete zadobiti teške ozljede.

Klinasti remen (13b) mora biti u dobrom stanju kako bi se osiguralo optimalno prenošenje sile od motora (6) do ekscentričnog vratila. Provjerite stanje klinastog remena (13b).

1. Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
2. Demontirajte pokrov remena (13) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (13b). Otpustite dva vijka (13a) na pokrovu remena (13). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.

12.2.3.1 Zatezanje klinastog remena (13b)

1. Provjerite zategnutost remena (pritiskom palcem). Ako se klinasti remen (13b) otkloni za više od 10-15 mm (pritiskom palcem), treba ga dodatno zategnuti.
2. Otpustite četiri matice (13e) na motoru (6). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.
3. Odvrnite obje protumatice (13d) nalijevo. Upotrijebite viličasti ključ od 16 mm.
4. S pomoću dva vijka za namještanje (13c) dodatno zategnite klinasti remen (13b) ako se klinasti remen (13b) otkloni više od 10 - 15 mm (pritiskom palcem). Okrenite vijke za namještanje (13c) nadesno. Pobrinite se za to da motor (6) i remenica ostanu pod pravim kutom. Upotrijebite viličasti ključ od 16 mm.
5. Nakon zatezanja ponovno pritegnite četiri matice (13a) na motoru (6) i protumatice (13d). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm i viličasti ključ od 16 mm.
6. Postavite pokrov remena (13) i učvrstite ga s pomoću dva vijka (13a). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.

12.2.3.2 Zamjena klinastog remena (13b)

POZOR

Prilikom skidanja ili postavljanja klinastog remena pazite da ne priklještite prste između remena i remenice.

1. Otpustite četiri matice (13e) na motoru (6). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.
2. Kako biste otpustili zategnutost remena (13b), otvorite protumatice (13d) i okrenite dva vijka za namještanje (13c) nalijevo. Upotrijebite viličasti ključ od 16 mm.
3. Pomaknite motor (6) u smjeru ekscentra (8).
4. Skinite istrošen klinasti remen (13b) s remenica i ispravno zategnite novi klinasti remen (13b).
5. S pomoću dva vijka za namještanje (13c) dodatno zategnite klinasti remen (13b) ako se klinasti remen (13b) otkloni više od 10 - 15 mm (pritiskom palcem). U tu svrhu okrenite vijke za namještanje (13c) nadesno. Pobrinite se za to da motor (6) i remenica ostanu pod pravim kutom. Upotrijebite viličasti ključ od 16 mm.
6. Nakon zatezanja ponovno pritegnite četiri matice (13a) i protumatice (13d). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.
7. Postavite pokrov remena (13) i učvrstite ga s pomoću dva vijka (13a). Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.

12.2.4 Održavanje motornog ulja

POZOR

Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez motornog ulja ili s premalo motornog ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

– Prije stavljanja u pogon ulijte motorno gorivo i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja.

POZOR

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

– Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
– Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
– Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
– Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
– Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

12.2.4.1 Provjeravanje razine ulja (sl. 7)

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Pokrenite motor kao što je opisano u *10.1*.
2. Pustite motor da se kratko zagrije.
3. Odvrnite mjernu šipku za ulje (11).
4. Obrišite mjernu šipku za ulje (11) čistom krpom bez niti.
5. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (11), ali nemojte pritezati mjernu šipku za ulje (11).
6. Izvucite mjernu šipku za ulje (11) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti unutar oznake na mjernoj šipki za ulje (11).
7. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu motornog ulja kao što je navedeno u odjeljku *6.*
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (11).

12.2.4.2 Zamjena ulja (sl. 16)

Motorno ulje utječe na učinak i vijek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Za opću upotrebu preporučuje se ulje SAE 10W-40 ili SA-E 15W-40.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Pripremite sabirni spremnik za prikupljanje otpadnog ulja.
2. Demontirajte savitljivo crijevo (6a) iz držača kako bi motorno ulje moglo isteći. Upotrijebite viličasti ključ od 13 mm.
3. Odvrnite mjernu šipku za ulje (11).
4. Pričekajte dok ne ulijete svu količinu motornog ulja u sabirni spremnik.
5. Ponovno montirajte savitljivo crijevo (6a) u držač.
6. Napunite rezervoar motornog ulja kao što je opisano u odjeljku *6*.
7. Pokrenite motor kao što je opisano u *10.1*.
8. Pustite motor da se kratko zagrije.
9. Provjerite razinu ulja kao što je opisano u odjeljku *12.2.4.1*.
10. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

12.2.5 Zamjena ulja za ekscentar (sl. 17, 18)

POZOR

Ne prepunjajte rezervoar! Previše ulja u ekscentru može smanjiti učinak i pregrijati ekscentar.

Zbog mase preporučujemo da ovaj postupak obavljaju dvije osobe! Preporučujemo zamjenu ulja za ekscentar nakon 300 radnih sati. Obavite zamjenu ulja za ekscentar samo kada je ekscentar hladan. Preporučeno ulje za prijenosnike male viskoznosti SAE 10W-40.

1. Ispustite motorno gorivo kao što je opisano u odjeljku *13.1.2*.
2. Ispustite motorno ulje kao što je opisano u odjeljku *12.2.4*.
3. Otpustite vijak za ispuštanje ulja (8a) na gornjoj strani kućišta ekscentra.
4. Ispustite ulje u korito naginjanjem proizvoda prema naprijed.
5. Ponovno postavite proizvod u početni položaj.
6. Napunite ekscentar (8) uljem za prijenosnike male viskoznosti (SAE 10W40) s pomoću lijevka. Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja kao što je navedeno u odjeljku *6*.
7. Ponovno uvrnite vijak za ispuštanje ulja (8a).

12.3 Plan održavanja

Strogo se pridržavajte sljedećih intervala održavanja kako biste osigurali nesmetan rad.

Pozor! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

Komponenta / pogonski materijal		Nakon 10 sati rada	Nakon 20 sati rada	Svakih 50 radnih sati	Svakih 100 radnih sati	Svakih 300 radnih sati
Filtar zraka	očistite	x	x	x		
	zamijenite				x	
Svjećica	provjerite	x				
	očistite		x			
	zamijenite			x		
Klinasti remen	provjerite			x		
	zamijenite				x	
Ulje za ekscentar	zamijenite					x
Motorno ulje	provjerite	x				
	zamijenite		x		x	
	Pozor: Obavljanje stavki **„X“** zatražite samo od ovlaštenog specijaliziranog poduzeća.					

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opeklina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

– Nakon upotrebe i prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
– Pustite proizvod da se ohladi.
– Skinite utikač svjećice sa svjećice.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

13.1 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

– Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

– Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Račvasti ključ / nasadni ključ veličine 10 mm*
- Boca za ulijevanje ulja*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

13.1.1 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

Ako se proizvod ne koristi dulje od 30 dana, potrebno je poduzeti sljedeće mjere kako biste ga pripremili za skladištenje.

1. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
2. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
3. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
4. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
5. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
6. Skinite utikač svjećice sa svjećice.
7. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

13.1.2 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 8, 19)

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva.
2. Otvorite poklopac rezervoara (5a) okretanjem ulijevo.
3. Izvadite umetak filtra goriva (5b).
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva (5) i ispumpajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
5. Vratite umetak filtra goriva (5b).
6. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (5a) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno.
7. Kako bi se osiguralo da motorno gorivo ne ostane u rasplinjaču (12), potrebno je ispustiti preostalo motorno gorivo iz rasplinjača. U tu svrhu postavite prikladan spremnik ispod rasplinjača (12) i otvorite vijak rasplinjača (12a) s pomoću viličastog ključa od 10 mm.

13.2 Transport (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opasnost od prignječenja!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede.

– Isključite motor prije utovarivanja.

– Nakon što se motor ohladi, odvojite utikač svjećice od svjećice.

– Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.

POZOR

Proizvod može pasti i uzrokovati oštećenja ili ozljede ako se nepropisno podiže.

POZOR

Vozno postolje upotrebljavajte samo na ravnoj i čvrstoj podlozi i za kratke udaljenosti.

13.2.1 Transport na velike udaljenosti

- Prije transporta ili utovarivanja pustite motor da se ohladi kako biste spriječili opekline i onemogućili opasnost od požara.
- Skinite utikač svjećice sa svjećice.
- Prilikom transporta po većim udaljenostima potpuno ispraznite rezervoar goriva.
- Osigurajte proizvod na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vežite proizvod.

13.2.2 Transport na radnom mjestu (sl. 20)

1. Vozno postolje (10) olakšava rukovanje. U tu svrhu izvucite vozno postolje (10) iz držača (10d).
2. Podignite proizvod za donji, fiksni dio ručke za vođenje (1).
3. Sada preklopite vozno postolje (10) ispod proizvoda.
4. Proizvod možete nagnuti na vozno postolje (10) s pomoću ručke za vođenje (1) i na taj način ga transportirati.
5. Prilikom spuštanja proizvoda postupite obrnutim redoslijedom.

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

POZOR

Važna napomena u slučaju popravka

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da je proizvod iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Gumeni prostirač - br. art.:	3904601413
Pumpa za usisavanje motornog goriva - br. art.:	7907600001

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: svjećica, ulje, klinasti remen, gumeni prostirač, filtar zraka

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

16 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Utikač svjećice nije spojen	Čvrsto spojite utikač svjećice sa svjećicom.
	Nema motornog goriva ili je motorno gorivo ustajalo	Napunite čistim, novim motornim gorivom.
	Poluga gasa nije u ispravnom položaju pokretanja	Postavite polugu gasa u položaj pokretanja.
	Blokiran vod za gorivo	Očistite vod za gorivo.
	Zamašćena svjećica	Očistite svjećicu, namjestite razmak ili je zamijenite.
	Premalo ulja	Provjerite razinu motornog ulja i po potrebi ga dolijte.
	Prepunjivanje motora	Pričekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja.
Motor radi nepravilno	Utikač svjećice je labav	Spojite i učvrstite utikač svjećice.
	Proizvod radi s prigušnicom	Postavite polugu prigušnice u položaj OFF.
	Blokiran vod za gorivo ili ustajalo motorno gorivo	Očistite vod za gorivo. Napunite rezervoar čistim, novim motornim gorivom.
	Voda ili prljavština u sustavu za gorivo	Ispustite motorno gorivo iz rezervoara. Ulijte novo motorno gorivo.
	Onečišćen filtar zraka	Očistite ili zamijenite filtar zraka.
Motor je pregrijan	Onečišćen filtar zraka	Očistite filtar zraka.
	Ograničeno strujanje zraka	Očistite motor vibracijske ploče.
Motor se ne zaustavlja kada je poluga gasa u položaju pokretanja ili se brzina motora ne povećava ispravno kada se poluga gasa pomakne.	Naslage u spojevima poluge gasa	Uklonite prljavštinu i naslage.
	Užno vitlo je oštećeno	Obratite se specijaliziranom trgovcu.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Vibracijsku ploču je teško kontrolirati tijekom rada (proizvod skače ili se naglo kreće naprijed).	Brzina motora je prevelika na tvrdoj podlozi	Namjestite manju brzinu polugom gasa.
	Amortizeri su prelabavi ili oštećeni	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Nema funkcije vibriranja ili vibracijska ploča ne postiže maksimalnu brzinu	Oštećenje ekscentre ili vibracijske ploče	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Pogonski remen je prelabav i klizi	Namjestite ili zamijenite pogonski remen.
Gubitak ulja iz motora ili ekscentra	Istrošene brtve	Obratite se ovlaštenom distributeru i zatražite provjeru brtvi.
	Propuštanja na kućištu	

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Vibracijska ploča - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Br. art. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ_2005/88/EZ, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena razina zvučne snage (L_{WA}): 106 dB
Izmjerena razina zvučne snage (L_{WA}): 104,1 dB
Imenovano tijelo: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München
Broj: 0036

2016/1628/EU

Emisija. Br.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1 Uvod ... 202
2 Namenska uporaba ... 202
3 Opis izdelka (sl. 1–20) ... 202
4 Obseg dostave (sl. 2) ... 203
5 Razpakiranje ... 203
6 Tehnični podatki ... 203
7 Varnostni napotki ... 204
8 Montaža ... 206
9 Pred zagonom ... 206
10 UPRAVLJANJE ... 208
11 Navodila za delo (sl. 1) ... 209
12 Čiščenje in vzdrževanje ... 209
13 Skladiščenje in transport ... 212
14 Popravila in naročanje rezervnih delov ... 213
15 Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 214
16 Pomoč pri motnjah ... 214
17 EU izjava o skladnosti ... 215
18 Eksplozijska risba ... 402

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite trdno obutev!

	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Ne prijemajte vrtečih delov. Če se zapletete v vrtljivi jermen, pride do poškodb rok. Vedno namestite ščitnik jermena.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Opozorilo pred vročimi površinami.
	Pozor, vroča površina – nevarnost opeklin.
	Pravilno očistite zračni filter.
	Prepovedano je približevanje tretjih oseb delovnemu območju.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Pred kakršnimkoli čiščenje in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
	– Dušilka zaprta – Ventil za gorivo odprt
	Ročica za vrtljaje
	Preverjanje nivoja olja
	Ekscenter je že napolnjen z oljem! Ne polnite. Nivo olja ni viden.
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.

CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Vibracijska plošča za zbijanje se uporablja za zbijanje rahle zemlje in sipkih materialov pri gradnji cest, urejanju okolice in gradbeništvu. Povečuje nosilnost podlage, zmanjšuje prepustnost vode in zmanjšuje usedanje. Še posebej je primerna za tlakovanje, jarke in splošno zbijanje.

POZOR

Izdelek ni zasnovan za uporabo na zlepljenih podlagah, kot je glina, ali trdih površinah, kot je beton.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1–20)

1. Vodilni ročaj (zložljiv)
1a. Vijak
1b. Podložka
1c. Varovalna matica
2. Ročica za plin
2a. Vijak
2b. Podložka
3. Izpuh
4. Pokrov zračnega filtra
4a. Krilata matica (zunanja stran)
4b. Krilata matica (notranjost)
4c. Zračni filter
5. Rezervoar za gorivo
5a. Pokrov rezervoarja
5b Vložek filtra za gorivo
6. Motor
6a. Gibka cev
7. Zaganjalna vrvica
8. Ekscenter
8a. Izpustni vijak za olje (olje ekscentra)

9. Osnovna plošča
9a. Luknje
10. Podvozje
10a. Vijak
10b. Podložka
10c. Varovalna matica
10d. Držalo
11. Merilna palica za olje
12. Uplinjač
12 a Vijak uplinjača
12b Dušilka
12c Ventil za gorivo
13. Pokrov jermena
13a. Vijak
13b. Klinasti jermen
13c. Nastavitveni vijak
13d. Protimatica
13e. Matica
14. Gumijast predpražnik
14a. Pritrdilna letvica
14b. Vijak
14c. Vzmetni obroč
15. Stikalo za vklop/izklop
16. Vžigalna svečka
16a. Vtič vžigalne svečke
16b. Montažni ključ

4 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
1.	1 x	Vodilni ročaj
10.	1 x	Podvozje
16b.	1 x	Montažni ključ
	1 x	Vibracijska plošča
	1 x	Navodila za uporabo

Vrečka s pripomočki:

1a.	2 x	Vijak (M10x70 mm)
1b.	2 x	Podložka (M10)
1c.	1 x	Varovalna matica (M10)
10a.	2 x	Vijak (M10x30 mm)
10b.	2 x	Podložka (M10)
10c.	2 x	Varovalna matica (M10)

5 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor/pogon	1-valjni 4-taktni motor za neosvinčen bencin	1-valjni 4-taktni motor za neosvinčen bencin
Delovna prostornina	196 cm³	196 cm³
Motorna moč	4,1 kW	4,1 kW
Količina goriva	3,6 l	3,6 l
Količina motornega olja maks.	0,6 l	0,6 l
Kapaciteta za olje za ekscenter	0,08 l	0,08 l
Velikost plošče (D x Š)	pribl. 530 × 370 mm	pribl. 540 × 420 mm
Centrifugalna sila	11000 N	13000 N
Pomik	25 m/min	15 m/min
Frekvenca vibriranja	5500 udarcev na minuto	5500 udarcev na minuto
Globina zgoščevanja	25 cm	30 cm
Najv. dovoljen nagib motorja	20°	20°
Izpust CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Teža	pribl. 57 kg	pribl. 83 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 3744. Ugotovljene skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 500-1.

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Raven hrupa L_{pA}	84,2 dB
Nezanesljivost K_{pA}	2,34 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	104,1 dB
Negotovost K_{WA}	2,34 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	10,8 m/s²
Negotovost K	1,5 m/s²

navedene vrednosti hrupa so izmerjene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna orodja.

Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo precenitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

⚠ OPOZORILO

Odvisno od tega, kako uporabljate izdelek, lahko te vrednosti odstopajo od dejanskih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa.

Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego izdelka in vstavitvenih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

7 Varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Upoštevajte varnostne napotke

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

7.1 Seznanite se z izdelkom

- Preden začnete uporabljati izdelek, preberite celotna navodila za uporabo.
- Upoštevajte opozorilne in informacijske znake, ki so pritrjeni na izdelek. Zagotavljajo pomembne informacije za varno delovanje.
- Seznanite se s pripravami za krmiljenje in regulacijo i in z ustrezno uporabo izdelka.
- Zagotoviti je treba, da izdelek upravljajo le usposobljene osebe, ki so v celoti prebrale in razumele priložena navodila za uporabo ter upoštevajo vsa navodila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.

7.2 Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z izdelkom pristopite z razumom. Ne uporabljajte izdelka, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi izdelka lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščito za sluh, čvrsto obutev in dolge hlače.
- Nosite primerna oblačila! Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v premikajoče se dele ali uporabljeno orodje. Priporočeno je, da nosite odporne rokavice, nedrsljivo obutev, zaščito za sluh in zaščitna očala.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Iz varnostnih razlogov nikoli ne uporabljajte izdelka z obrabljenimi deli. Poškodovane dele izdelka je treba takoj zamenjati ali popraviti. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Okvarjeni deli lahko privedejo do telesnih poškodb ali poškodb na izdelku.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Preden boste vklopili orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izdelka ne uporabljajte bosi ali s sandali. Uporabite robustne čevlje in dolge hlače.
- Ves čas skrbite za dobro stabilnost in ravnotežje. Tako lahko izdelek v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred prevažanjem izdelka ali vzdrževalnimi deli na izdelku se prepričajte, da je stikalo motorja izklopljeno. Med transportom ali vzdrževalnimi deli na izdelku se lahko pojavijo nezgode, če je stikalo vklopljeno.

7.3 Delovno območje

- Pred uporabo izdelka ali uporabo orodja za vstavljanje skrbno preglejte okolje. Izdelek ni primeren za uporabo v težkih pogojih, kot so ekstremne vremenske razmere ali nevarna okolja, kjer so potrebni posebni varnostni ukrepi.
- Izdelka se ne sme uporabljati v onesnaženem okolju.
- Izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate izdelek. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.

7.4 Varnost pri ravnanju z gorivom

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Sprejmite varnostne ukrepe med postopki z gorivom, da preprečite tveganje težkih poškodb.
- Uporabljajte primerno ročko za gorivo med polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga.
  Ne kadite!
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.

- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.
  Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.
- Pred shranjevanjem izdelka v zaprtem prostoru počakajte, da se motor ohladi.
- Otrokom ne pustite v bližino goriv.

7.5 Uporaba in nega izdelka

- Izdelka nikoli ne dvigujte ali prenašajte, medtem ko motor deluje.
- Z izdelkom ne delajte na silo.
- Ne spreminjajte nastavitev regulatorja števila vrtljajev motorja in ne preobremenjujte ga. Regulator števila vrtljajev uravnava varno najvišjo delovno hitrost in ščiti motor ter vse vrteče se dele pred poškodbami zaradi prekomerne hitrosti. V primeru težave se obrnite na servisno službo.
- Motorja naj ne deluje pri visokem številu vrtljajev, če ne izvajate zgoščevanja.
- Rok in nog ne približujte vrtečim se delom.
- Izogibajte se stiku z vročim gorivom, oljem, izpušnimi plini in vročimi površinami. Ne dotikajte se motorja ali glušnika izpuha. Ta dela se med uporabo še posebej močno segrejeta. Po izklopu izdelka prav tako še nekaj časa ostaneta vroča.
- Pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem ter shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Če izdelek začne oddajati nenavadne zvoke ali tresljaje, motor takoj izklopite, odklopite vtič vžigalne svečke in poiščite vzrok. Nenavadni zvoki ali tresljaji so navadno opozorilni znak pred napakami.
- Uporabljajte samo priključne in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.
- Izdelek vzdržujte skrbno. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje izdelka omejeno. Pred uporabo izdelka je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih izdelkov.
- Motor, zvočna izolacija in rezervoar za gorivo morajo biti vedno brez prahu, vej in listja. **Nevarnost požara!**
- Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti. Ročaji in zaščitna oprema ne smejo biti poškodovani.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Rabljeno olje zavrzite na primeren način.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.

7.6 Servis

- Pred čiščenjem, popravili, pregledom ali nastavitvenimi deli izklopite motor in se prepričajte, da vsi premični deli mirujejo.
- Vedno se prepričajte, da je motorno stikalo v položaju »OFF«. Odklopite vtič vžigalne svečke in ga umaknite od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon.
- Izdelek lahko vzdržujejo samo usposobljene osebe. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost izdelka.

7.7 Dodatni varnostni napotki

- Rok, prstov in nog ne približujte osnovni plošči, da preprečite poškodbe.
- Dobro primite ročaj izdelka z obema rokama. Če ročaj primete z obema rokama in noge umaknete od zgoščevalne plošče, slednja ne more poškodovati vaših rok, prstov ter nog.
- Vedno bodite za izdelkom med njegovo uporabo. Nikoli ne hodite ali stojte pred izdelkom, ko motor deluje.
- Pod izdelek nikoli ne odlagajte orodja ali drugih predmetov. Če izdelek zadene tujek, ustavite motor, odklopite svečko in preverite izdelek glede morebitnih poškodb. Pred ponovnim zagonom in uporabo izdelka popravite poškodbe.
- Izdelka ne preobremenite s preglobokim ali prehitrim zgoščevanjem.
- Izdelka ne uporabljajte z visokimi hitrostmi na trdih ali spolzkih podlagah.
- Bodite posebej previdni, ko se z izdelkom premikate po gramoznih površinah, poteh ali cestah ali pa te prečkate.
- Bodite pozorni na skrite nevarnosti ali promet. Ne prevažajte oseb.
- Zapustitev delovnega mesta je prepovedana, izdelka pa prav tako ne puščajte brez nadzora, ko motor deluje.
- Izdelek vedno zaustavite, ko prekinete delo ali se premikate z enega mesta na drugega.
- Ne približujte se robovom jarkov in se izogibajte delom, med katerimi se lahko izdelek prevrne. Po vzpetinah navzgor se premikajte naravnost in vzvratno, da preprečite prevračanje izdelka na upravljavca.
- Izdelek vedno postavite na trdno in ravno površino, preden ga izklopite.

- Omejite delovni čas na izdelku in si redno vzemite odmor, da preprečite obremenitve zaradi tresljajev ter si spočijete roke. Zmanjšajte hitrost in silo, s katerima izvajate ponavljajoče se gibe.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- nenameren zagon izdelka,
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

8 Montaža

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

Potrebno orodje:

- 2x viličasti ključ velikosti SW 16 mm*
- ploski izvijač*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.1 Nameščanje vodilnega ročaja (1) (sl. 3, 4)

1. Razprite vodilni ročaj (1).
2. Vodilni ročaj (1) potisnite med pritrdilne jezičke in ga pritrdite z dvema vijakoma (1a), dvema podložkama (1b) in dvema varovalnima maticama (1c). Vse skupaj trdno privijte. Uporabite dva viličasta ključa velikosti SW 16 mm.
3. Odvijte vijak (2a) in podložko (2b) na ročici za plin (2). Uporabite izvijač s križno glavo.
4. Ročico za plin (2) pritrdite na vodilni ročaj (1) z vijakom (2a) in podložko (2b). Uporabite izvijač s križno glavo.

8.2 Montaža podvozja (10) (sl. 5)

1. Podvozje (10) pritrdite na pritrdilne jezičke z dvema vijakoma (10a), dvema podložkama (10b) in dvema varovalnima maticama (10c). Vijake (10a) privijte le toliko, da se podvozje (10) še vedno lahko zloži gor in dol. Uporabite dva viličasta ključa velikosti SW 16 mm.
2. Celotno podvozje (10) zložite v delovni položaj tako, da ga povlečete navzgor in ga s pomočjo vdolbin pritrdite na držalo (10d).

POZOR

Podvozje morate pred zgoščevanjem vedno razgrniti in primerno obesiti! Pazite, da bo zglob podvozja prosto premičen, tako da se lahko izvede razgrinjanje.

8.3 Montaža/demontaža gumijaste podloge (14) (sl. 6)

POZOR

Gumijaste podloge uporabljajte samo za kompaktiranje betonskih kamnov, betonskih plošč in podobnega. Pri kompaktiranju z gramozom, peskom in podobnim odstranite gumijasto podlogo.

8.3.1 Montaža gumijaste podloge (14)

1. Izdelek z osnovno ploščo (9) postavite na gumijasto podlogo (14).
2. Gumijasto podlogo (14) poravnajte tako, da se njene luknje natančno ujemajo z luknjami (9a) v osnovni plošči (9).
3. Namestite pritrdilno letev (14a) na sprednjo stran gumijaste obloge (14).
4. Namestite pritrdilno letev (14a) z vijaki (14b) in vzmetnimi podložkami (14c). Vijake (14b) dobro zategnite. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 16 mm.

8.3.2 Demontaža gumijaste podloge (14)

1. Odstranite pritrdilni trak (14a) s konca gumijaste podloge (14) tako, da odvijete tri vijake (14b). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 16 mm.
2. Izdelek premaknite z gumijaste podloge (14).
3. Vijake (14b) ponovno vstavite skozi pritrdilno letev (14a) v luknje (9a) v osnovni plošči (9). S tem preprečite poškodbe navojev in izgubo vijakov (14b).

9 Pred zagonom

⚠ OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

POZOR

Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

POZOR

Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate brez ali s premajhno količino olja ali s starim oljem, lahko to povzroči poškodbe izdelka.

– Pred zagonom dolijte olje. Izdelek je dostavljen brez olja.
– Ne uporabljajte starega olja!
– Preverite nivo olja pred vsakim zagonom.

POZOR

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

– Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
– Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
– Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
–
– Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Med točenjem goriva v izdelek ne kadite.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

– Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
– Gorivo izčrpajte samo na prostem.

Napotek:

Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

Potrebno orodje:

- lijak*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

9.1 Dolivanje motornega olja (sl. 7)

POZOR

Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite večgradacijsko olje (SAE 10W-30 ali SAE 10W-40).

Motorno olje vpliva na delovanje in življenjsko dobo izdelka.

Uporabite motorno olje za 4-taktne motorje.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Izvijte merilno palico za olje (11).
2. Posodo za motorno olje napolnite z lijakom.
   Upoštevajte najvišjo dovoljeno količino (glejte Tehnični podatki).
   Previdno nalijte motorno olje do spodnjega roba odprtine za polnjenje.
3. Merilno palico za olje (11) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken.
4. Znova vstavite merilno palico za olje (11), ne da bi merilno palico za olje (11) znova privili.
5. Izvlecite merilno palico za olje (11) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Raven olja mora biti pod oznako na merilni palici za olje (11).
6. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino motornega olja (glejte tehnične podatke).
7. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (11).

9.2 Nalivanje goriva (sl. 8)

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izogibajte se uporabi starega ali onesnaženega goriva in ne uporabljajte mešanic goriva in olja.
- V posodo za gorivo ne sme priti umazanija ali voda.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.

Napotek:

Pred vsakim zagonom preverite raven goriva.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo.

1. Očistite pokrov rezervoarja (5a) in območje okoli odprtine za polnjenje, da preprečite vdor umazanije ali tujkov v rezervoar za gorivo (5).
2. Pokrov rezervoarja (5a) odprite počasi, da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.
3. Vizualno preverite nivo goriva.
4. Prepričajte se, da je element filtra za gorivo (5b) v polnilnem odprtini.

5. Napolnite posodo za gorivo (5) z gorivom z lijakom.
   Bodite pozorni na največjo količino polnjenja (glejte tehnične podatke).
   Previdno napolnite gorivo do spodnjega roba polnilnega nastavka.
6. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (5a) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja (5a) popolnoma zaprt, da preprečite puščanje in izhlapevanje.
7. Očistite pokrov rezervoarja (5a) in okolico.
8. Preverite, ali rezervoar za gorivo (5) in vodi za gorivo tesnijo.

10 UPRAVLJANJE

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

⚠ OPOZORILO

Pred vsakim zagonom redno preverjajte zaščitne naprave. Okvarjene zaščitne naprave lahko povzročijo resne poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte zakonska določila o uredbi o protihrupni zaščiti.

- Pri delih v jarkih, znižanih področjih ali v ozkih pogojih vedno poskrbite za zadostno izmenjavo zraka. Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve!
- Izdelek uporabljajte, tako da bo povzročal malo hrupa in izpušnih plinov – motorja ne pustite delovati po nepotreben, plin dodajajte samo med delom.
- Kdor dela z izdelkom, mora biti spočit, zdrav in se počutiti dobro.

10.1 Zagon motorja (6) (sl. 9, 10)

POZOR

– Zaganjalno vrvico vedno povlecite naravnost ven.
– Ko se zaganjalna vrvica znova uvleče, dobro držite ročaj zaganjalne vrvice.
– Ne dovolite, da bi zaganjalna vrvica sunkovito skočila nazaj. S tem lahko povzročite poškodbe.
– Ne izvlecite zaganjalne vrvice zaganjalne naprave ven v celotni dolžini. Tako preprečite, da bi se zagonska vrvica strgala.
– V hladnem vremenu boste morda morali večkrat ponoviti postopek zagona.

10.1.1 Zagon s hladnim motorjem

Napotki:

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

Ko po zagonu odprete dušilno loputo, bo izdelek začel vibrirati pri polovični hitrosti plina.

1. Pred vsakim zagonom preverite nivo goriva in motornega olja ter se prepričajte, da je vtič vžigalne svečke (16a) priključen na vžigalno svečko (16).
2. Odprite ventil za gorivo (12c).
3. Stikalo za vklop/izklop (15) nastavite v položaj »ON« (VKLOP).
4. Nastavite ročico za plin (2) na »polovični plin« (= srednji položaj med »hitro« in »počasno«).
5. Ročico »Choke« (dušilka) (12b) nastavite v položaj »zaprto« (◣).
6. Zaganjalno vrvico (7) počasi povlecite do prve točke upora.
7. Sedaj hitro povlecite ročaj zaganjalnika (7), dokler se motor ne zažene.
   Če se motor ne zažene, postopek ponovite.
8. Motor (6) pustite delovati kratek čas, da se segreje. Nato počasi odprite ročico »Choke« (dušilka) (12b), da preklopite na »normalno delovanje«.
9. Ročico plina (2) premaknite v delovni položaj (»hitro«) in izdelek začne delovati.
10. Ročico plina (2) premaknite v nevtralni položaj (»počasi«) in izdelek bo deloval v prostem teku.

10.1.2 Zagon s toplim motorjem

(Izdelek je miroval manj kot 15–20 minut.)

1. Pred vsakim zagonom preverite nivo goriva in motornega olja ter se prepričajte, da je vtič vžigalne svečke (16a) priključen na vžigalno svečko (16).
2. Odprite ventil za gorivo (12c).
3. Stikalo za vklop/izklop (15) nastavite v položaj »ON« (VKLOP).
4. Nastavite ročico za plin (2) na »polovični plin« (= srednji položaj med »hitro« in »počasno«).
5. Zaganjalno vrvico (7) počasi povlecite do prve točke upora.
6. Sedaj hitro povlecite ročaj zaganjalnika (7), dokler se motor ne zažene.
   Če se izdelek po 6 vlečenjih še vedno ne zažene, ponovite postopek naveden v poglavju *10.1.1*.
7. Motor se zažene.
8. Ročico plina (2) premaknite v delovni položaj (»hitro«) in izdelek začne delovati.
9. Ročico plina (2) premaknite v nevtralni položaj (»počasi«) in izdelek bo deloval v prostem teku.

10.2 Zaustavitev motorja (6) (sl. 9, 10)

10.2.1 Zaporedje korakov pri izklopu v sili

1. Če morate izdelek nemudoma zaustaviti, pritisnite stikalo za vklop/izklop (15) v položaj »OFF« (IZKLOP). Motor (6) se čim prej zaustavi.

10.2.2 Običajno zaporedje korakov

1. Ročico za plin (2) premaknite v nevtralni položaj (»počasi«). Motor (6) preklopi v hitrost prostega teka.
2. Pustite, da se motor (6) eno ali dve minuti ohlaja v prostem teku, preden ga dokončno ustavite.
3. Stikalo za vklop/izklop (15) prestavite v položaj »OFF« (IZKLOP). Motor (6) se zaustavi.

11 Navodila za delo (sl. 1)

POZOR

Izdelka ne uporabljajte na betonu ali izjemno trdih, suhih, zgoščenih podlagah. Izdelek je pri tem bolj nagnjen k poskakovanju in ne vibriranju. To lahko poškoduje vibracijsko ploščo in motor.
Število ponovitev, potrebnih za želeni rezultat zbijanja, je odvisno od vrste in vlage tal. Največje zgoščevanje je doseženo, ko opazite zelo močan povratni sunek.

POZOR

Pri rokovanju z izdelkom nosite zaščitne čevlje.

POZOR

Ne prekoračite naklona 20°. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare sistema za mazanje motorja.

Pri delih na nagnjenih površinah zmanjšajte hitrost z zadrževanjem izdelka.

Če želite zgoščevati tla na vzpetinah (klancih, brežinah), upoštevajte naslednja navodila:

- Na nagnjenem terenu uporabnik nikoli ne sme biti pod izdelkom.
- Vzpetini se vedno približajte povsem spodaj (vzpetino, ki jo zlahka premagate v smeri navzgor, lahko brez tveganja zgostite tudi v smeri navzdol).
- Za krmiljenje izdelka vedno uporabljajte vodilni ročaj (1).
- Motor (6) pustite delovati pri polnem plinu in za ta namen uporabite ročico za plin (2). Izdelek se naprej premika samostojno. Pri delu na nagnjenih površinah uporabite dodaten pritisk naprej.

11.1 Opombe o zbijanju

Potrebna je določena vlažnost dna. Vendar pa se lahko pri previsoki vlažnosti delci sprijemajo in preprečijo učinkovito zgoščevanje. Tla naj se nekoliko posušijo, če so zelo mokra.

Če z izdelkom delate na zelo suhih tleh, se pri tem dviguje veliko prahu. Za izboljšanje zgoščevanja in zmanjšanje potrebe po vzdrževanju zračnega filtra lahko dodate vlago.

11.2 Zbijanje z gumijasto podlogo (14) (sl. 6)

Če izdelek uporabljajte na tlakovcih, namestite gumijasto podlogo (14), da preprečite praske in odrgnine na površini kamniti površini. Glejte *8.3.1*.

- Z gumijasto podlogo (14) pod izdelkom pri vibriranju preprečite poškodbe plošč in naravnih kamnov.
- Pri zgoščevanju ohlapnih, zrnatih tal in popravilih na asfaltnih površinah morate gumijasto podlogo (14) sneti.
- Pri kompaktiranju s črno gumijasto podlogo (14) lahko pride do obarvanja površin materiala.

11.3 Zbijanje brez gumijaste podloge (14) (sl. 6)

Če izdelek uporabljate za zbijanje gramoza, drobirja in podobnih materialov, odstranite gumijasto podlogo (14). Glejte *8.3.2*.

12 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Snemite vtiče vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

⚠ OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

12.1 Čiščenje

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

- Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

- Spodnjo stran izdelka očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Izdelek ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

12.2 Vzdrževanje

Preverite splošno stanje izdelka, morebitno prisotne razrahljane vijake, neustrezne poravnave ali zatikanja premičnih delov, poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje izdelka.

Vzdrževanje izdelka zagotavlja dolgo življenjsko dobo izdelka in njegovih komponent.

Potrebno orodje:

- Montažni ključ (16b)
- Tipalno merilo*
- Viličasti ključ SW 13 mm*
- Viličasti ključ SW 16 mm*
- Viličasti ključ SW 17 mm*
- sesalna črpalka za gorivo*
- Lovilna posoda*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

12.2.1 Vzdrževanje zračnega filtra (4c) (sl. 11)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

– Zračni filter očistite samo s potrkavanjem.

– Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

– Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

POZOR

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 50 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Sprostite zunanjo krilato matico (4a) in snemite pokrov zračnega filtra (4).
2. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (4) luknje oziroma razpoke. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
3. Odvijte notranjo krilato matico (4b) in odstranite zračni filter (4c).
4. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra morate pokrov zračnega filtra (4) znova namestiti na ohišje filtra.
5. Zračni filter (4c), preverite, ali je poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
6. Da bi odstranili umazanijo iz zračnega filtra (4c), ga iztepite na trdi podlagi. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
7. Zračni filter (4c) po potrebi dodatno očistite s toplo vodo in blago milnico. Filtrirni vložek temeljito izplaknite s čisto vodo in pustite, da se dobro posuši.
8. Vstavite čisti zračni filter (4c) in zategnite notranjo krilato matico (4b).
9. Namestite pokrov zračnega filtra (4) in ga pritrdite s krilato matico (4a).

12.2.2 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (16) (sl. 12)

POZOR

Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

POZOR

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Vžigalno svečko po 10 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato vžigalno svečko po potrebi zamenjajte vsakih 50 obratovalnih ur.

1. Vžigalno svečko (16) odstranite z montažnim ključem (16b).
2. Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke (16).
3. Preglejte vžigalno svečko (16). Z bakreno žično krtačo odstranite morebitne obloge.
4. Preverite režo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno namestite vžigalno svečko (16) in pazite, da je ne zategnete preveč.
6. Vtič vžigalne svečke (16a) nato namestite nazaj na vžigalno svečko (16).

12.2.3 Preverjanje in zamenjava klinastega jermena (13b) (sl. 13 , 14, 15)

⚠ OPOZORILO

Izdelka nikoli ne uporabljajte brez pokrova jermena!

Če pokrov jermena ni nameščen, se lahko vaša roka ujame med klinasti jermen in sklopko, kar povzroči težke poškodbe.

Klinasti jermen (13b) mora biti v dobrem stanju za zagotavljanje optimalnega prenosa moči z motorja (6) na ekscentrično gred. Preverite stanje klinastega jermena (13b).

1. Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
2. Odstranite pokrov jermena (13), da dobite dostop do klinastega jermena (13b). Odvijte dva vijaka (13a) na pokrovu jermena (13). Uporabite viličasti ključ velikosti SW13 mm.

12.2.3.1 Napenjanje klinastega jermena (13b)

1. Preverite napetost jermena (pritisk s palcem). Če klinasti jermen (13b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s placem), ga morate dodatno napeti.
2. Odvijte štiri matice (13e) na motorju (6). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm.
3. Obe varovalni matici (13d) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 16 mm.
4. Če klinasti jermen (13b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), z obema nastavitvenima vijakoma (13c) napnite klinasti jermen (13b). Obrnite nastavitvena vijaka (13c) v smeri urinega kazalca. Pazite, da bosta ostala motor (6) in jermenica pod pravim kotom. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 16 mm.
5. Po napenjanju znova zategnite štiri matice (13e) na motorju (6) in varovalne matice (13d). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm in viličasti ključ SW 16 mm.
6. Ponovno namestite pokrov jermena (13) in ga pritrdite z dvema vijakoma (13a). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm.

12.2.3.2 Zamenjava klinastega jermena (13 b)

POZOR

Ko odstranjujete ali nameščate klinasti jermen, pazite, da si ne ukleščite prstov med jermen in valj.

1. Odvijte štiri matice (13e) na motorju (6). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm.
2. Za sprostitev prednapetosti klinastega jermena (13b) odprite varovalni matici (13d) in obrnite nastavitvena vijaka (13c) v nasprotni smeri urinega kazalca. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 16 mm
3. Motor (6) potisnite v smeri ohišja ekscentra (8).
4. Obrabljeni klinasti jermen (13b) odstranite z jermenice in nato na pravilen način namestite nov klinasti jermen (13b).
5. Če klinasti jermen (13b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), z obema nastavitvenima vijakoma (13c) napnite klinasti jermen (13b). Za ta namen obrnite nastavitvene vijake (13c) v smeri urinega kazalca. Pazite, da bosta ostala motor (6) in jermenica pod pravim kotom. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 16 mm.
6. Po napenjanju znova zategnite štiri matice (13e) in varovalne matice (13d). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm.
7. Ponovno namestite pokrov jermena (13) in ga pritrdite z dvema vijakoma (13a). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm.

12.2.4 Vzdrževanje motornega olja

POZOR

Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

– Pred zagonom dolijte gorivo in olje. Izdelek je dobavljen brez motornega olja.

POZOR

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

– Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
– Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
– Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
–
– Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

12.2.4.1 Preverjanje ravni olja (sl. 7)

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Zaženite motor, kot je opisano v poglavju *10.1*.
2. Motor pustite delovati kratek čas, da se segreje.
3. Izvijte merilno palico za olje (11).
4. Merilno palico za olje (11) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Znova vstavite merilno palico za olje (11), ne da bi merilno palico za olje (11) znova privili.
6. Izvlecite merilno palico za olje (11) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Raven olja mora biti pod oznako na merilni palici za olje (11).
7. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino motornega olja, kot je opisano v *6*.
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (11).

12.2.4.2 Menjava olja (sl. 16)

Motorno olje vpliva na delovanje in življenjsko dobo izdelka.

Uporabite motorno olje za 4-taktne motorje.

Za splošno uporabo je priporočljivo olje SAE 10W-40 ali SAE 15W-40.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Pripravite lovilno posodo, da zberete uporabljeno olje.
2. Odstranite gibko cev (6a) z nosilca, da izpraznite motorno olje. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 13 mm.
3. Izvijte merilno palico za olje (11).
4. Počakajte, da se vse motorno olje izteče v lovilno posodo.
5. Gibko cev (6a) namestite nazaj v nosilec.
6. Napolnite posodo za motorno olje, kot je opisano v poglavju *6*.
7. Zaženite motor, kot je opisano v poglavju *10.1*.
8. Motor pustite delovati kratek čas, da se segreje.
9. Preverite nivo olja kot je opisano v razdelku *12.2.4.1*.
10. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

12.2.5 Zamenjava olja ekscentra (sl. 17, 18)

POZOR

Rezervoarja ne napolnite preveč! Preveč olja v ekscentru lahko zmanjša moč in povzroči pregrevanje ekscentra.

Zaradi teže svetujemo, da to delo izvajata dve osebi! Priporočamo zamenjavo olja ekscentra po 300 obratovalnih urah. Zamenjavo olja ekscentra izvajajte samo pri ohlajenem ekscentru. Priporočeno menjalniško olje nizke viskoznosti SAE 10W-40.

1. Izpustite gorivo, kot je opisano v poglavju *13.1.2*.
2. Motorno olje izpustite, kot je opisano v poglavju *12.2.4*.
3. Odstranite vijak za izpust olja (8a) z vrha ohišja ekscentra.
4. Olje iztočite v posodo tako, da izdelek nagnete naprej.
5. Izdelek vrnite v prvotni položaj.
6. Ekscenter (8) z lijakom napolnite z oljem za menjalnik z nizkim trenjem (SAE 10W40). Upoštevajte največjo dovoljeno količino polnjenja, kot je navedeno v poglavju *6*.
7. Ponovno privijte vijak za izpust olja (8a).

12.3 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

Pozor! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

Sestavni del/oprema		Po 10 urah obratovanja	Po 20 urah obratovanja	Vsakih 50 obratovalnih ur	Vsakih 100 obratovalnih ur	Vsakih 300 obratovalnih ur
Zračni filter	očistite	x	x	x		
	zamenjajte				x	
Vžigalna svečka	preverite	x				
	očistite		x			
	zamenjajte			x		
Klinasti jermen	preverite			x		
	zamenjajte				x	
Olje ekscentra	zamenjajte					x
Motorno olje	preverite	x				
	zamenjajte		x		x	
	Pozor: Točke **»X«** lahko izvedejo samo v pooblaščenem strokovnem obratu.					

13 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

– Izdelek izklopite po uporabi in pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževalnimi deli.
– Počakajte, da se izdelek ohladi.
– Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

13.1 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.
Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 ˚C in 30 ˚C.
Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

– Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

Potrebno orodje:

- sesalna črpalka za gorivo*
- 10-milimetrski viličasti ključ/natični ključ*
- Steklenica za nalivanje olja*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

13.1.1 Priprave na skladiščenje

⚠ OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

Če izdelka ne boste uporabljali več kot 30 dni, morate izvesti naslednje ukrepe, da ga pripravite za skladiščenje.

1. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
2. S črpalko za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
3. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
4. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
5. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
6. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
7. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

13.1.2 Izpuščanje goriva s črpalko za gorivo (sl. 8, 19)

1. Pod cevjo sesalne črpalke za gorivo držite lovilno posodo.
2. Odprite pokrov rezervoarja (5a) tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (5b).
4. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo (5) in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
5. Vložek filtra za gorivo (5b) namestite nazaj.
6. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (5a) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca.
7. Da bi zagotovili, da v uplinjaču (12) ni ostalo nič goriva, morate iz uplinjača izpustiti preostalo gorivo. Za ta namen pod uplinjač (12) postavite primerno posodo in odprite vijak uplinjača (12a) z viličastim ključem velikosti 10.

13.2 Transport (sl. 20)

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in zmečkanin!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe.

– Pred transportom izključite motor.

– Ko se motor ohladi, odklopite vtič vžigalne svečke s svečke.

– Izdelek lahko zaradi svoje lastne teže povzroči hude zmečkanine.

POZOR

Izdelek lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

POZOR

Podvozje uporabljajte samo na ravni in trdni površini ter na krajših razdaljah.

13.2.1 Prevoz na dolge razdalje

- Pred transportom ali prekladanjem počakajte, da se motor ohladi, da preprečite tveganje opeklin in požara.
- Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Pri transportu na daljše razdalje popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo.
- Izdelek na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa dodatno privežite izdelek.

13.2.2 Transport na delovnem mestu (sl. 20)

1. Podvozje (10) olajša rokovanje. Za ta namen sprostite podvozje (10) iz držala (10d).
2. Izdelek dvignite za spodnji, fiksni del vodilnega ročaja (1).
3. Zdaj zložite podvozje (10) pod izdelek.
4. Izdelek lahko nagnete na podvozje (10) z vodilnim ročajem (1) in ga na ta način prevažate.
5. Pri odstavljanju izdelka postopajte v obratnem vrstnem redu.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

POZOR

Pomemben napotek v primeru popravila

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Gumijasta podloga – št. izdelka:	3904601413
Črpalka za odsesavanje goriva – št. izdelka:	7907600001

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Vžigalna svečka, olje, klinasti jermen, gumijast predpražnik, zračni filter

* = Ni nujno v obsegu dostave!

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

16 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Vtič vžigalne svečke ni priključen	Vtič vžigalne svečke trdno priključite na vžigalno svečko.
	Ni goriva ali porabljeno gorivo	Dodajte čisto, novo gorivo.
	Ročica za plin ni v položaju za zagon	Pomaknite ročico za plin v položaj za zagon.
	Vod za gorivo je zamašen	Očistite vod za gorivo.
	Vžigalna svečka je zamazana z oljem	Očistite svečko, nastavite ali zamenjajte razmak.
	Premalo olja	Preverite raven motornega olja in ga po potrebi dolijte.
	Motor je prekomerno napolnjen	Pred ponovnim zagonom počakajte nekaj minut.
Motor teče nemirno	Odklopljen vtič vžigalne svečke	Priklopite in pritrdite vtič vžigalne svečke.
	Izdelek deluje v načinu dušilke	Ročico dušilke pomaknite v položaj OFF (IZKLOP).
	Vod za gorivo je zamašen ali pa je gorivo porabljeno	Očistite vod za gorivo. Napolnite čisto, novo gorivo v rezervoar.
	Voda ali umazanija v sistemu za dovod goriva	Gorivo izpustite iz rezervoarja. Dodajte novo gorivo.
	Zračni filter je zamazan	Zračni filter očistite ali pa ga zamenjajte.
Motor je pregret	Zračni filter je zamazan	Očistite zračni filter.
	Zračni tok je omejen	Očistite motor vibracijske plošče.
Motor se ne zaustavi, če je ročica za plin v položaju za zaustavitev, ali pa se hitrost motorja ne zvišuje pravilno, ko premaknete ročico za plin.	Spoji ročice za plin so zamazani z oblogami	Odstranite nečistoče in obloge.
	Poškodovana potezna jeklenica	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Krmiljenje vibracijske plošče med delovanjem je oteženo (izdelek poskakuje ali pa se sunkovito premika naprej).	Hitrost motorja na trdi podlagi je previsoka	Z ročico za plin nastavite nižjo hitrost.
	Blažilnik udarcev je razrahljan ali poškodovan	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Funkcija vibriranja ne deluje oz. vibrirajoča plošča ne doseže najvišjega št. vrtljajev	Poškodba na ekscentru ali vibracijski plošči	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Razrahljan pogonski jermen, ki drsi	Nastavite ali zamenjajte pogonski jermen.
Izguba olja na motorju ali ekscentru.	Obrabljena tesnila	Obrnite se na prodajalca in preverite tesnila.
	Netesna mesta na ohišju	

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:	**SCHEPPACH**
Oznaka izdelka:	**Vibracijska plošča - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Št. art.	**5904616903/5904617903/5904617996 9/5904604903/5804604984/59046049 43/5904604966/3904602903**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen nivo zračne moči (L_{WA}):	106 dB
Izmerjeni nivo zračne moči (L_{WA}):	104,1 dB
Priglašeni organ:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199 D-80686 München
Številka:	0036

2016/1628/EU

Emisije. Št: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1 Sissejuhatus 217
2 Sihtotstarbekohane kasutus 217
3 Toote kirjeldus (joon. 1–20) 217
4 Tarnekomplekt (joon. 2) 218
5 Lahtipakkimine 218
6 Tehnilised andmed 218
7 Ohutusjuhised 219
8 Montaaž 221
9 Enne käikuvõtmist 221
10 Käsitsemine 223
11 Tööjuhised (joon. 1) 224
12 Puhastamine ja hooldus 224
13 Ladustamine ja transportimine 227
14 Remont ja varuosade tellimine 228
15 Utiliseerimine ja taaskäitlus 228
16 Rikete kõrvaldamine 229
17 ELi vastavusdeklaratsioon 230
18 Plahvatusjoonis 402

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kaitsekindaid!
	Kandke tugevaid jalatseid!

	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Ärge katsuge pöörlevaid osi. Pöörlevasse rihma kinnijäämine põhjustab käevigastuse. Pange rihmakaitse alati peale.
	Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Hoiatus kuumade pealispindade eest.
	Tähelepanu, kuum pealispind - põletusoht.
	Puhastage õhufiltrit eeskirjakohaselt.
	Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal.
	Mürgistusoht! Kasutage toodet ainult väliskeskkonnas ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Tähtis. Heitgaasid on mürgised, seepärast ärge käitage mootorit ventileerimata piirkondades.
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütuse juurdevalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ja tõmmake süüteküünla pistik süüteküünlalt maha.
	- Segurikasti suletud - Kütusekraan avatud
	Pööretehoob
	Õlitaseme kontroll
	Ekstsentrik on juba õliga täidetud! Ärge valage juurde. Õlitase pole nähtav.
	Toote garanteeritud helivõimsustase.

CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Raputusplaat on ette nähtud kohevate pinnaste ja puistevõimeliste materjalide tihendamiseks tee-, maastiku- ja hooneehituses. See suurendab aluspinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust ja vajumisi. Eriti sobib see sillutistöödeks, kraavitamiseks ja üldisteks tihendustöödeks.

TÄHELEPANU

Toodet ei konstrueeritud kasutamiseks nakkuvatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1–20)

1. Juhtkäepide (klapitav)
1a. Polt
1b. Alusseib
1c. Kindlustusmutter
2. Gaasihoob
2a. Polt
2b. Alusseib
3. Summuti
4. Õhufiltri kate
4a. Tiibmutter (väljas)
4b. Tiibmutter (sees)
4c. Õhufilter
5. Kütusepaak
5a. Paagikaas
5b Kütusefiltri südamik
6. Mootor
6a. Paindvoolik
7. Tõmbenöörstarter
8. Ekstsentrik
8a. Õli väljalaskepolt (ekstsentrikuõli)
9. Põhiplaat
9a. Avad
10. Šassii
10a. Polt
10b. Alusseib
10c. Kindlustusmutter

10d. Hoidik
11. Õlimõõtevarras
12. Karburaator
12a Karburaatori polt
12b Segurikasti
12c Kütusekraan
13. Rihmakate
13a. Polt
13b. Kiilrihm
13c. Seadepolt
13d. Vastumutter
13e. Mutter
14. Kummimatt
14a. Kinnitusliist
14b. Polt
14c. Vedruseib
15. Sisse-/väljalüliti
16. Süüteküünal
16a. Süüteküünla pistik
16b. Montaaživõti

4 Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
1.	1 x	Juhtkäepide
10.	1 x	Šassii
16b.	1 x	Montaaživõti
	1 x	Raputusplaat
	1 x	Käitusjuhend

Kaasapakkekott:

1a.	2 x	Polt (M10x70 mm)
1b.	2 x	Alusseib (M10)
1c.	1 x	Kindlustusmutter (M10)
10a.	2 x	Polt (M10x30 mm)
10b.	2 x	Alusseib (M10)
10c.	2 x	Kindlustusmutter (M10)

5 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjudest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Mootor / ajam	1-silindriline 4-taktiline pliivabale bensiinile	1-silindriline 4-taktiline pliivabale bensiinile
Töömaht	196 cm³	196 cm³
Mootori võimsus	4,1 kW	4,1 kW
Kütusekogus	3,6 l	3,6 l
Mootoriõli maht max	0,6 l	0,6 l
Ekstsentrikuõli maht	0,08 l	0,08 l
Plaadi suurus (P x L)	u 530 x 370 mm	u 540 x 420 mm
Tsentrifugaaljõud	11000 N	13000 N
Ettenihe	25 m/min	15 m/min
Vibratsioonisagedus	5500 vpm	5500 vpm
Tihendussügavus	25 cm	30 cm
Mootori max lubatud kaldasend	20°	20°
CO_2-pääst	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Kaal	u 57 kg	u 83 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

Müraväärtused määrati vastavalt EN ISO 3744. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 500-1.

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helirõhutase L_{pA}	84,2 dB
Määramatus K_{pA}	2,34 dB
Helivõimsustase L_{WA}	104,1 dB
Määramatus K_{WA}	2,34 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre õõtsumine)

Vibratsioon a_h	10,8 m/s²
Määramatus K	1,5 m/s²

Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel mõõdetud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega.

Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

⚠ HOIATUS

Sõltuvalt sellest, kuidas Te toodet kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas toote ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

7 Ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

Järgige ohutusjuhiseid

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal!

7.1 Tootega tutvumine

- Lugege enne toote kasutamist kogu käitusjuhend läbi.
- Järgige tootele paigaldatud ohu- ja juhissilte. Need annavad ohutuks käitamiseks tähtsaid juhiseid.
- Tutvuge toote juht- ja reguleerimisseadistega ning nõuetekohase kasutusega.
- Tuleb kindlaks teha, et toodet käsitsevad eranditult instrueeritud isikud, kes on kaasasoleva käitusjuhendi täielikult läbi lugenud ja mõistnud ning järgivad kõiki selles sisalduvaid korraldusi ning ohutusabinõusid.

7.2 Isikute ohutus

- **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel tootega mõistlikult ümber. Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada toote kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke tootega töötamisel alati turvakindaid, kaitseprille, kuulmekaitset, tugevaid jalatseid ja pikki pükse.
- Kandke sobivat riietust! Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võivad liikuvatesse osadesse või rakendustööriistadesse kinni jääda. Soovitatav on kanda tugevaid kindaid, libisemiskindlaid jalatseid, kuulmekaitset ja kaitseprille.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.
- Ärge kasutage toodet ohutusalastel põhjustel kunagi kulunud või kahjustatud osadega. Kahjustatud osad tuleb välja vahetada või remontida. Kasutage ainult originaalvaruosi. Vigased osad võivad vigastusi põhjustada või toodet kahjustada.
- Kontrollige ohutusalastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajadusе korral välja.
- Eemaldage enne tööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Ärge kasutage toodet paljajalu ega sandaalides. Kandke tugevaid jalatseid ja pikki pükse.
- Hoolitsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Sedasi saate toodet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootorilüliti on enne toote transportimist või tootel hooldustööde läbiviimist välja lülitatud. Toote transportimine või hooldustööd tootel võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

7.3 Tööpiirkond

- Enne toote kasutamist või rakendustööriista paigaldamist tuleb ümbrus hoolikalt üle kontrollida. Toode ei sobi kasutamiseks raskendatud tingimustes – näiteks äärmuslikus kliimas või ohtlikus ümbruses, kus on nõutavad erilised ohutusmeetmed.
- Toodet ei tohi kasutada saastunud ümbruses.
- Ärge töötage tootega plahvatusohtlikus ümbruses.
- Hoidke lapsed ja teised isikud toote kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite toote üle kontrolli kaotada.

7.4 Ohutus kütusega ümberkäimisel

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Võtke kütusega ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat kütusekanistrit.
- Hoidke kütus sädemetest, lahtistest leekidest, püsileekidest, soojusallikatest ja muudest süüteallikatest eemal.
  Ärge suitsetage!
- Kontrollige ohutusalastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajadusе korral välja.
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Kütus tuleb sisse valada enne mootori käivitamist. Mil mootor töötab või kohe pärast toote väljalülitamist ei tohi paagikorki avada ega kütust juurde valada.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.

- Kasutage tankimiseks sobivat lehtrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.
  Ärge täitke kütusepaaki üle!
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt kinni keerata ja kinni pingutada. Toodet ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgita käiku võtta.
- Kui kütust on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui kütusega saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni kütuseaurud on lendunud (pühkige kuivaks).
- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud mahutites (kanistrites).
- Ärge säilitage toodet hoone sisemuses kunagi kütusega paagis. Tekkivad kütuseaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange toodet ja kütusemahutit seisma küttesüsteemide, küttekiirgurite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.
- Laske mootoril enne toote ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.
- Hoidke lapsed kütustest eemal.

7.5 Toote kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi toodet, kui mootor töötab.
- Ärge käige tootega ümber toore jõuga.
- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistust ega andke sellele liigpöördeid. Pöördearv reguleerib maksimaalset turvalist töökiirust ja kaitseb mootorit ning kõiki pöörlevaid osi ülemäärasest kiirusest tingitud kahjustuse eest. Pööründe probleemi korral klienditeenindusse.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihenda.
- Hoidke käed ja jalad pöörlevatest osadest eemal.
- Vältige kokkupuudet kuuma kütuse, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast toote väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldus- või puhastustöid ning enne ladustamist maha jahtuda.
- Kui toode peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emiteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla pistik ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldusja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage toodet hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas osad on murdunud või kahjustatud nii, et toote talitlus on halvendatud. Laske kahjustatud osad enne toote kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud toodetes.
- Hoidke mootor, summuti ja kütusepaak tolmust, okstest ning lehtedest vaba. **Tulekahju oht!**
- Ärge kastke toodet puhastamiseks mitte mingil juhul vette või teistesse vedelikesse.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast. Käepidemed ja kaitseseadised ei tohi olla kahjustatud.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.
- Säilitage toodet kuivas kohas ja lastele kättesaamatul viisil.

7.6 Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatusi ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootorilüliti asub asendis „OFF“. Lahutage süüteküünla pistik ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitumist.
- Laske toodet kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sedasi tehakse kindlaks toote turvaliseks jäämine.

7.7 Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke toote käepidemest mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidet ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati toote taha; ärge kõndige ega seiske kunagi toote ees, kui mootor töötab.
- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid toote alla. Kui toode sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünal ja kontrollige toode kahjustuste suhtes üle. Remontige kahjustus enne toote uuesti käivitamist ja kasutamist.
- Ärge koormake toodet üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage toodet suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate toodet killustikupatjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ega jätke toodet kunagi järelevalveta, kui mootor töötab.
- Peatage alati toode, kui töö katkestatakse või kui lähete ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemale ja vältige tegevusi, mis võimaldavad tootel ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida toote kukkumist kasutaja peale.
- Seadke toode alati kõvale ja tasasele pinnale, enne kui lülitate toote välja.
- Piirake tootega töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvaid liikumisi teostate.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote ettekavatsematut käimapanemist.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Toote ettekavatsematu käimapanemine.
- Pidage käsitsusjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhistest kinni.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

8 Montaaž

TÄHELEPANU

Viige montaaži ja seadeid tootel läbi alati väljalülitatud mootori korral ning tõmmake süüteküünla pistik maha.

Asetage toode tasasele sirgele pinnale.

Vajalikud tööriistad:

- 2x lihtvõti VM 16 mm*
- Lapikkruvikeeraja*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.1 Juhtkäepideme (1) monteerimine (joon. 3, 4)

1. Klappige juhtkäepide (1) lahti.
2. Lükake käepideme (1) kinnitusaasade vahele ja kindlustage see kahe poldi (1a), kahe alusseibi (1b) ning kindlustusmutriga (1c). Pingutage kõik korralikult kinni. Kasutage kahte lihtvõtit VM 16.
3. Vabastage kruvi (2a) ja alusseib (2b) gaasihooval (2). Kasutage lapikkruvikeerajat.
4. Kinnitage gaasihoob (2) kruvi (2a) ja alusseibiga (2b) juhtkäepideme (1) külge. Kasutage lapikkruvikeerajat.

8.2 Šassii (10) monteerimine (joon. 5)

1. Monteerige šassii (10) kahe poldi (10a), kahe alusseibi (10b) ja kahe kindlustusmutriga (10c) hoideaasade külge. Pingutage poldid (10a) ainult nii kinni, et šassiid (10) saab veel ülespoole ja allapoole klappida. Kasutage kahte lihtvõtit VM 16.
2. Klappige terviklik šassii (10) tööasendisse tõmmates selle täiesti üles ja riputades väljalõigetega hoidikusse (10d).

TÄHELEPANU

Klappige šassii enne tihendamist alati üles ja riputage külge! Pöörake tähelepanu sellele, et šassii liigend on vabalt liikuv, et seda saaks üles klappida.

8.3 Kummimati (14) monteerimine/ demonteerimine (joon. 6)

TÄHELEPANU

Kasutage kummimatti ainult betoonkivide, betoonplaatide ja sarnase paikaraputamiseks. Eemaldage kummimatt kruusa, killustiku ja sarnasega vibrotöödel.

8.3.1 Kummimati (14) monteerimine

1. Asetage toode põhiplaadiga (9) kummimatile (14).
2. Joondage kummimatt (14) nii välja, et selle avad ühtivad täpselt põhiplaadi (9) avadega (9a).
3. Positsioneerige kinnitusliist (14a) laupküljel kummimati (14) juurde.
4. Monteerige kinnitusliist (14a) poltide (14b) ja vedruseibidega (14c). Pingutage poldid (14b) korralikult kinni. Kasutage lihtvõtit VM 16 mm.

8.3.2 Kummimati (14) demonteerimine

1. Eemaldage laupküljel kummimati (14) kinnitusliist (14a), vabastades selleks kolm polti (14b). Kasutage lihtvõtit VM 16 mm.
2. Liigutage toode kummimatilt (14) maha.
3. Keerake kaks polti (14b) läbi kinnitusliistu (14a) jälle põhiplaadi (9) avadesse (9a). Nii välditakse keermete kahjustumist ja poltide (14b) kadumist.

9 Enne käikuvõtmist

⚠ HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

TÄHELEPANU

Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

TÄHELEPANU

Toote kahjustumine!

Kui toodet käitatakse ilma või liiga vähese õliga või vanaõliga, siis võib see põhjustada toote kahjustumist.

– Valage enne käikuvõtmist õli sisse. Toode tarnitakse ilma õlita.
– Ärge kasutage vanaõli!
– Kontrollige iga kord enne käikuvõtmist õlitaset.

TÄHELEPANU

Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti veesaastet põhjustada.

– Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
– Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
– Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
– Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
– Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohtlik.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Valage kütust sisse ainult väljalülitatud ja mahajahtunud mootori korral. Ärge suitsetage, kui tangite toodet.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ning äärmusjuhtumil surma.

– Ärge hingake kütuse-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
– Tühjendage kütusest ainult õues.

Juhis:

Asetage toode tasasele sirgele pinnale.

Vajalikud tööriistad:

- Lehter*
- Lapp/rätik*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

9.1 Mootoriõli sissevalamine (joon. 7)

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selleks multiviskoosset õli (SAE 10W-30 või SAE 10W-40).

Mootoriõli mõjutab toote jõudlust ja eluiga.

Kasutage 4-taktimootorite mootoriõli.

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Keerake õlimõõtevarras (11) välja.
2. Täitke mootoriõli paak lehtri abil.
   Pöörake tähelepanu max täitekogusele (vt tehnilisi andmeid).
   Valage mootoriõli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
3. Pühkige õlimõõtevarras (11) puhta ebemevaba lapiga üle.
4. Pistke õlimõõtevarras (11) taas sisse ilma õlimõõtevarrast (11) jälle kinni kruvimata.
5. Tõmmake õlimõõtevarras (11) välja ja lugege horisontaalses asendis õlitase maha. Õlitase peab asuma õlimõõtevardal (11) märgistuse piires.
6. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus mootoriõli (vt tehnilisi andmeid).
7. Keerake õlimõõtevarras (11) seejärel taas sisse.

9.2 Kütuse sissevalamine (joon. 8)

- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult õues.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Vältige vana või saastunud kütuse kasutamist ja ärge kasutage kütuse-õli segusid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et mustus või vesi ei satu kütusepaaki.
- Käivitage toodet vähemalt 3 m kütuse sissevalamiskohast eemal.

Juhis:

Kontrollige kütusetaset iga kord enne käikuvõtmist.

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma kütuseta. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata kütus sisse.

1. Puhastage paagikork (5a) ja täiteotsaku piirkond, et takistada mustuse või võõrkehade sattumist kütusepaaki (5).
2. Avage paagikork (5a) ettevaatlikult, et võimalik valitsev ülerõhk saaks väljuda.
3. Kontrollige kütusetaset vaatluskontrolliga.
4. Pöörake tähelepanu sellele, et kütusefiltri südamik (5b) asub täiteotsakus.

5. Täitke kütusepaak (5) lehtri abil kütusega.
   Pöörake tähelepanu max täitekogusele (vt tehnilisi andmeid).
   Valage kütus ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
6. Sulgege paagikork (5a) taas otse peale pannes ja päripäeva keerates. Pöörake seejuures tähelepanu sellele, et paagikork (5a) on täielikult suletud, et vältida lekkeid ja aurumist.
7. Puhastage paagikork (5a) ja ümbrus.
8. Kontrollige kütusepaak (5) ja kütusetorustikud ebatiheduste suhtes üle.

10 Käsitsemine

⚠ OHT

Mürgistusoht!

Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

⚠ HOIATUS

Kontrollige ohutusseadiseid regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Defektsed ohutusseadised võivad raskeid vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Palun järgige ka mürakaitsemääruse kohta seadusega sätestatud nõudeid.

- Hoolitsege kraavides, nõgudes või kitsastes tingimustes töötamisel alati piisava õhuvahetuse eest. Oht elule mürgistuse tõttu!
- Käitage toodet müra- ja heitgaasivaeselt – ärge laske mootoril asjatult töötada, andke gaasi ainult töötamisel.
- Tootega töötaja peab olema välja puhanud, terve ja heas vormis.

10.1 Mootori (6) käivitamine (joon. 9, 10)

TÄHELEPANU

– Tõmmake tõmbenöörstarterit alati sirgelt välja.
– Hoidke tõmbenöörstarteri käepidet kinni, kui tõmbenöörstarter jälle sisse tõmbub.
– Ärge laske tõmbenöörstarteril tagasi viskuda. See võib kahjustusi põhjustada.
– Ärge tõmmake tõmbenöörstarteri nööri üle kogu pikkuse välja. Nii välditakse starterinööri katkemist.
– Jaheda ilmaga võib osutuda vajalikuks käivitusprotseduuri mitu korda korrata.

10.1.1 Külma mootori käivitamine

Juhised:

Kõrgete välistemperatuuride korral võib juhtuda, et ka külma mootorit tuleb käivitada ilma segurikastita!

Kui segurikasti pärast käivitamist avatakse, siis hakkab toode poole gaasiga raputama.

1. Kontrollige iga kord enne käivitamist kütuse ja mootoriõli taset ning veenduge, et süüteküünla pistik (16a) on süüteküünla (16) külge ühendatud.
2. Avage kütusekraan (12c).
3. Seadke sisse-/väljalüliti (15) positsiooni „ON“.
4. Seadke gaasihoob (2) poolele gaasile (= keskasend „kiire“ ja „aeglane“ vahel).
5. Seadke segurikasti (12b) positsiooni „suletud“ (🔒).
6. Tõmmake tõmbenöörstarter (7) aeglaselt kuni takistuseni välja.
7. Tõmmake nüüd kiiresti tõmbenöörstarterit (7), kuni mootor käivitub.
   Kui mootor ei peaks käivituma, siis korrake protseduuri.
8. Laske mootoril (6) lühidalt soojaks töötada. Avage seejärel aeglaselt segurikastit (12b), et „normaalrežiimile“ ümber lülitada.
9. Seadke gaasihoob (2) tööasendisse („kiire“) ja toode hakkab tööle.
10. Seadke gaasihoob (2) tühikäiguasendisse („aeglane“) ja toode töötab tühikäigul.

10.1.2 Sooja mootori käivitamine

(Toode seisis vähem kui 15–20 minutit.)

1. Kontrollige iga kord enne käivitamist kütuse ja mootoriõli taset ning veenduge, et süüteküünla pistik (16a) on süüteküünla (16) külge ühendatud.
2. Avage kütusekraan (12c).
3. Seadke sisse-/väljalüliti (15) positsiooni „ON“.
4. Seadke gaasihoob (2) poolele gaasile (= keskasend „kiire“ ja „aeglane“ vahel).
5. Tõmmake tõmbenöörstarter (7) aeglaselt kuni takistuseni välja.
6. Tõmmake nüüd kiiresti tõmbenöörstarterit (7), kuni mootor käivitub.
   Kui toode 6 tõmbe järel ikka veel ei käivitu, siis korrake protseduuri *10.1.1* all kirjeldatud viisil.
7. Mootor käivitub.
8. Seadke gaasihoob (2) tööasendisse („kiire“) ja toode hakkab tööle.
9. Seadke gaasihoob (2) tühikäiguasendisse („aeglane“) ja toode töötab tühikäigul.

10.2 Mootori (6) seiskamine (joon. 9, 10)

10.2.1 Avarii-Välja sammujärjestus

1. Kui osutub vajalikuks toode kohe seisata, siis vajutage sisse-/väljalüliti (15) asendisse „OFF“. Mootor (6) seiskub võimalikult kiiresti.

10.2.2 Normaalne sammujärjestus

1. Seadke gaasihoob (2) tühikäiguasendisse („aeglane“). Mootor (6) läheb üle tühikäigukiirusele.
2. Laske mootoril (6) enne selle seiskamist üks või kaks minutit tühikäigul maha jahtuda.
3. Seadke sisse-/väljalüliti (15) asendisse „OFF”. Mootor (6) seiskub.

11 Tööjuhised (joon. 1)

TÄHELEPANU

Ärge kasutage toodet betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Toode siis pigem hüppab ega vibreeri. Seetõttu võib nii raputusplaat kui ka mootor kahjustada saada.
Soovitud tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinna liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

TÄHELEPANU

Kandke tootega ümberkäimisel turvajalatseid.

TÄHELEPANU

Suurimat tõusu 20° ei tohi ületada. Vastasel juhul võib mootori määrimissüsteem üles öelda.

Vähendage kaldus pindadel töötamisel toote tagasihoidmisega kiirust.

Tuleb järgida järgnevaid märkusi, kui tihendatakse tõusvat maastikku (künkad, nõlvad):

- Langeval maastikul ei tohi kasutaja kunagi allpool toodet asuda.
- Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).
- Kasutage toote kasutamisel alati juhtkäepidet (1), et seda juhtida.
- Laske mootoril (6) täisgaasil töötada, kasutage selleks gaasihooba (2). Toote liigub ise edaspidi. Avaldage tõusudel töötamisel täiendavat survet ettepoole.

11.1 Juhised tihendamiseks

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kuid ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Väga kuiv pinnas keerutab tootega töötamisel palju tolmu üles. Niiskuse lisamisega saab tihendamist parendada ja õhufiltri hooldust vähendada.

11.2 Kummimatiga (14) tihendamine (joon. 6)

Kui kasutate toodet tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (14), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist. Vt *8.3.1*.

- Toote all asuva kummimatiga (14) takistate raputamisel plaatidel ja looduskividel kahjustusi.
- Lahtiste, teraliste pinnaste ja mustkatete remonditöödel tuleb kummimatt (14) maha võtta.
- Musta kummimatiga (14) paikaraputamisel võivad materjali pealispinnal värvimuutused tekkida.

11.3 Ilma kummimatita (14) tihendamine (joon. 6)

Eemaldage kummimatt (14), kui toode kasutatakse kruusa, killustiku ja sarnasega vibrotöödel. Vt *8.3.2*.

12 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

– Lülitage toode välja.
– Eemaldage süüteküünla pistik süüteküünalt.
– Laske tootel maha jahtuda.

⚠ HOIATUS

Viige regulaarselt/ kord päevas ja enne käikuvõtmist läbi vaatlus- ning talitluskontroll/ hooldus tegemaks kindlaks, et toode on heas käitusseisundis.

– Nõuetele mittevastavad hooldused, mitteühilduvate varuosade kasutamine või ohutusseadiste eemaldamine või modifitseerimine võivad raskeid materiaalseid kahjusid või inimkahjusid põhjustada.
– Kui kasutaja ei suuda neid töid ise teostada, siis tuleb esindusse pöörduda.

12.1 Puhastamine

TÄHELEPANU

Ärge kasutage toote puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit.

Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.

- Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja haardepind ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.
- Puhastage toote alakülg kohe, kui tihendatud osakesed jäävad külge. Toode ei tööta korralikult, kui alakülg pole sile ja puhas.
- Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlist ning määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne ladustamist.

12.2 Hooldus

Kontrollige toote üldist seisundit lahtiste poltide, liikuvate osade vale väljajoonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad toote talitlust halvendada.

Teie toote hooldus tagab toote ja selle komponentide pika kasutusea.

Vajalikud tööriistad:

- Montaaživõti (16b)
- Lehtkaliiber*
- Lihtvõti VM 13 mm*
- Lihtvõti VM 16 mm*
- Lihtvõti VM 17 mm*
- Kütuse imipump*
- Kogumismahuti*
- Lapp/rätik*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.2.1 Õhufiltri (4c) hooldamine (joon. 11)

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib vale puhastamise korral süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

– Puhastage õhufiltrit ainult läbikloppimisega.

– Ärge puhastage õhufiltrit kunagi bensiini või põlemisvõimeliste lahustitega.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

– Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltri elemendita või kahjustatud õhufiltri elemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

TÄHELEPANU

Määrdunud õhufilter vähendab mootori võimsust väiksema õhuvoolu tõttu karburaatorile. Regulaarne kontroll on seetõttu asendamatu.

Õhufiltrit tuleks iga 50 töötunni järel kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

1. Vabastage välimine tiibmutter (4a) ja võtke õhufiltri kaas (4) maha.
2. Kontrollige õhufiltri katet (4) aukude või pragude suhtes. Asendage võimalik kahjustatud element.
3. Keerake sisemine tiibmutter (4b) maha ja võtke õhufilter (4c) välja.
4. Pühkige mustus filtrikorpuse siseküljelt puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse. Pange õhufiltri kate (4) filtri puhastamise ajaks jälle filtrikorpusele.
5. Võtke õhufilter (4c), kontrollige seda kahjustuste suhtes ja asendage vajaduse korral.
6. Kloppige õhufilter (4c) kõval pinnal puhtaks, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
7. Puhastage õhufilter (4c) vajaduse korral täiendavalt sooja vee ja pehmetoimelise seebilahusega. Loputage see põhjalikult puhta veega läbi ja laske hästi kuivada.
8. Pange puhas õhufilter (4c) jälle sisse ja keerake sisemine tiibmutter (4b) kinni.
9. Pange õhufiltri kate (4) peale ja kinnitage see tiibmutriga (4a).

12.2.2 Süüteküünla (16) puhastamine/ asendamine (joon. 12)

TÄHELEPANU

Vahetage süüteküünalt ainult külma mootori korral!

TÄHELEPANU

Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutamine võib silindripea keeret kahjustada.

Kontrollige süüteküünalt esmakordselt 10 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vasktraatharjaga. Asendage seejärel süüteküünal vajaduse korral iga 50 töötunni järel.

1. Demonteerige süüteküünal (16) montaaživõtmega (16b).
2. Eemaldage süüteküünla (16) soklilt igasugune mustus.
3. Kontrollige süüteküünalt (16) visuaalselt. Eemaldage vajaduse korral olemasolevad setted vasktraatharjaga.
4. Kontrollige süüteküünla pilu. Seadistage elektroodide vahe lehtkaliibriga 0,6-0,7 mm peale.
5. Paigaldage süüteküünal (16) taas ja pöörake tähelepanu sellele, et Te ei pinguta seda liiga tugevasti kinni.
6. Pange seejärel süüteküünla pistik (16a) süüteküünlale (16).

12.2.3 Kiilrihma (13b) ülekontrollimine ja väljavahetamine (joon. 13, 14, 15)

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage toodet kunagi ilma rihmakatteta!

Kui rihmakate pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiilrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

Kiilrihm (13b) peab olema heas seisundis, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt (6) ekstsentrilisele võllile. Kontrollige kiilrihma (13b) seisundit.

1. Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
2. Eemaldage rihmakate (13), et saada ligipääs kiilrihmale (13b). Vabastage kaks polti (13a) rihmakattel (13). Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.

12.2.3.1 Kiilrihma (13b) pingutamine

1. Kontrollige rihmapinge üle (põidlasurve). Kui kiilrihm (13b) annab rohkem kui 10–15 mm järele (põidlasurve), siis tuleb see üle pingutada.
2. Vabastage neli mutrit (13e) mootoril (6). Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.

3. Keerake mõlemad vastumutrid (13d) vastupäeva tagasi. Kasutage lihtvõtit VM 16 mm.
4. Pingutage mõlema seadepoldiga (13c) kiilrihm (13b) üle, kui kiilrihm (13b) annab rohkem kui 10–15 mm järele (pöidlasurve). Keerake seadepolte (13c) päripäeva. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor (6) ja rihmaseib jäävad täisnurga alla. Kasutage lihtvõtit VM 16 mm.
5. Pingutage pärast pingutamist neli mutrit (13e) mootoril (6) ja vastumutrid (13d) jälle kinni. Kasutage lihtvõtit VM 13 mm ja lihtvõtit VM 16 mm.
6. Pange rihmakate (13) peale ja kinnitage see kahe poldiga (13a). Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.

12.2.3.2 Kiilrihma (13b) väljavahetamine

TÄHELEPANU

Kui eemaldate või tõmbate kiilrihma peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Te ei kiilu oma sõrmi rihma ja rulli vahele.

1. Vabastage neli mutrit (13e) mootoril (6). Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.
2. Avage kiilrihma (13b) eelpinge vabastamiseks vastumutrid (13d) ja keerake mõlemad seadepoldid (13c) vastupäeva tagasi. Kasutage lihtvõtit VM 16 mm.
3. Lükake mootorit (6) ekstsentriku (8) suunas.
4. Tõmmake ärakulunud kiilrihm (13b) rihmaseibidelt maha ja tõmmake uus kiilrihm (13b) korrektselt peale.
5. Pingutage mõlema seadepoldiga (13c) kiilrihm (13b) üle, kui kiilrihm (13b) annab rohkem kui 10–15 mm järele (pöidlasurve). Keerake selleks seadepolte (13c) päripäeva. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor (6) ja rihmaseib jäävad täisnurga alla. Kasutage lihtvõtit VM 16 mm.
6. Pingutage pärast pingutamist neli mutrit (13e) ja vastumutrid (13d) jälle kinni. Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.
7. Pange rihmakate (13) peale ja kinnitage see kahe poldiga (13a). Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.

12.2.4 Mootoriõli hooldamine

TÄHELEPANU

Toote kahjustumine!

Kui toodet käitatakse ilma või liiga vähese mootoriõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.

– Valage enne käikuvõtmist kütus ja õli sisse. Toode tarnitakse ilma mootoriõlita.

TÄHELEPANU

Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti veesaastet põhjustada.

– Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
– Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
– Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
– Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
– Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

12.2.4.1 Õlitaseme kontrollimine (joon. 7)

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Käivitage mootor *10.1* all kirjeldatud viisil.
2. Laske mootoril lühidalt soojaks töötada.
3. Keerake õlimõõtevarras (11) välja.
4. Pühkige õlimõõtevarras (11) puhta ebemevaba lapiga üle.
5. Pistke õlimõõtevarras (11) taas sisse ilma õlimõõtevarrast (11) jälle kinni kruvimata.
6. Tõmmake õlimõõtevarras (11) välja ja lugege horisontaalses asendis õlitase maha. Õlitase peab asuma õlimõõtevardal (11) märgistuse piires.
7. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus mootoriõli *6* all kirjeldatud viisil juurde.
8. Keerake õlimõõtevarras (11) seejärel taas sisse.

12.2.4.2 Õlivahetus (joon. 16)

Mootoriõli mõjutab toote jõudlust ja eluiga.

Kasutage 4-taktimootorite mootoriõli.

Üldiseks kasutamiseks soovitatakse SAE 10W-40 või SAE 15W-40.

Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Pange vanaõli kokkukogumiseks valmis kogumismahuti.
2. Demonteerige paindvoolik (6a) hoidikust, et mootoriõli välja lasta. Kasutage lihtvõtit VM 13 mm.
3. Keerake õlimõõtevarras (11) välja.
4. Oodake, kuni kogu mootoriõli on kogumismahutisse välja voolanud.
5. Monteerige paindvoolik (6a) jälle hoidikusse.
6. Täitke mootoriõli paak *6* all kirjeldatud viisil.
7. Käivitage mootor *10.1* all kirjeldatud viisil.
8. Laske mootoril lühidalt soojaks töötada.
9. Kontrollige õlitaset *12.2.4.1* all kirjeldatud viisil.
10. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

12.2.5 Ekstsentrikuõli väljavahetus (joon. 17, 18)

TÄHELEPANU

Ärge täitke paaki üle! Liiga palju õli ekstsentrikus võib võimsust vähendada ja ekstsentrik üle kuumeneda.

Kaalu tõttu soovitame me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia! Me soovitame ekstsentrikuõli vahetust 300 töötunni järel. Teostage ekstsentrikuõli vahetust mahajahtunud ekstsentriku korral. Soovitatav kergjooksu-käigukastiõli SAE 10W-40.

1. Laske kütus *13.1.2* all kirjeldatud viisil välja.
2. Laske mootoriõli *12.2.4* all kirjeldatud viisil välja.
3. Eemaldage õli väljalaskepolt (8a) ülal ekstsentrikukorpuselt.
4. Laske õli vanni välja, kallutades selleks toodet ettepoole.
5. Seadke toode jälle lähteasendisse.
6. Täitke ekstsentrik (8) lehtri abil kergjooksu-käigukastiõliga (SAE 10W40). Pöörake tähelepanu max täitekogusele nagu esitatud *6*.

7. Keerake õli väljalaskepolt (8a) jälle sisse.

12.3 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et teha kindlaks rikkevaba käitus.

Tähelepanu! Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

Detail / käitusaine		10-tunnise käitusaja järel	20-tunnise käitusaja järel	Iga 50 töötunni järel	Iga 100 töötunni järel	Iga 300 töötunni järel
Õhufilter	puhastage	x	x	x		
	asendage				x	
Süüteküünal	kontrollige	x				
	puhastage		x			
	asendage			x		
Kiilrihm	kontrollige			x		
	asendage				x	
Ekstsentrikuõli	asendage					x
Mootoriõli	kontrollige	x				
	asendage		x		x	
	Tähelepanu: Laske punkte **„X“** teostada ainult volitatud erialakäitises.					

13 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusoht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

– Lülitage pärast kasutamist ja enne kõiki puhastus- ning hooldustöid toode välja.
– Laske tootel maha jahtuda.
– Tõmmake süüteküünla pistik süüteküünalt maha.

- Tühjendage toode täielikult.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

13.1 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.
Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30˚C vahel.
Säilitage toodet originaalpakendis.
Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käitusjuhendit toote juures.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

– Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumaveeboilerid, gaasikuivatid jms.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

– Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

Vajalikud tööriistad:

- Kütuse imipump*
- Lihtvõti/padrunvõti VM 10 mm*
- Õlitäitepudel*
- Lapp/rätik*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

13.1.1 Ettevalmistus ladustamiseks

⚠ HOIATUS

Ärge eemaldage kütust suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasiaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.

Kui toodet 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis tuleb võtta ladustamiseks ettevalmistamiseks tarvitusele järgmised meetmed.

1. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
2. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumbaga.
3. Käivitage mootor ja laske mootoril senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
4. Ladustage kütust mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks ette nähtud.
5. Tehke iga kord pärast hooaega õlivahetus.
6. Eemaldage süüteküünla pistik süüteküünalt.
7. Säilitage toodet hästi ventileeritud paigas või kohas.

13.1.2 Kütuse väljalaskmine kütuse imupumbaga (joon. 8, 19)

1. Hoidke kogumismahutit kütuse imupumba vooliku all.
2. Avage paagikork (5a) vastupäeva keerates.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik (5b).
4. Lükake kütuse imupumba voolik kütusepaaki (5) ja laske kütus kütuse imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik (5b) jälle sisse.
6. Sulgege paagikork (5a) taas otse peale pannes ja päripäeva keerates.
7. Tegemaks kindlaks, et karburaatorisse (12) ei jää kütust, tuleb ülejäänud kütus karburaatorist välja lasta. Pange selleks sobiv mahuti karburaatori (12) alla ja avage karburaatori polt (12a) lihtvõtmega VM 10 mm.

13.2 Transportimine (joon. 20)

⚠ HOIATUS

Vigastusoht ja muljumisoht!

Toote ettekavatsematu ja ootamatu käivitumine võib põhjustada vigastusi.

– Lülitage enne pealelaadimist mootor välja.

– Tõmmake pärast mootori mahajahtumist süüteküünla pistik süüteküünalt maha.

– Toode võib oma raskuse tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.

TÄHELEPANU

Toode võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

TÄHELEPANU

Kasutage šassiid ainult tasasel ja kõval aluspinnal ning lühikesteks teekondadeks.

13.2.1 Transportimine pikematel vahemaadel

- Laske mootoril enne transportimist või pealelaadimist maha jahtuda, et vältida põletusi ja välistada tulekahju oht.
- Eemaldage süüteküünla pistik süüteküünalt.
- Tühjendage enne pikematel distantsidel transportimist kütusepaak jäägitult.
- Kindlustage toode transpordisõidukil äraveeremise, äralibisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge toode täiendavalt kinni.

13.2.2 Transportimine töökohta (joon. 20)

1. Šassii (10) hõlbustab ümberkäimist. Vabastage selleks šassii (10) hoidikust (10d).
2. Tõstke toode juhtkäepideme (1) alumisest jäigast osast üles.
3. Klappige šassii (10) nüüd toote alla.
4. Te saate toote juhtkäepidemest (1) šassiile (10) kallutada ja seda nii transportida.
5. Toimige toote mahapanemisel vastupidises järjekorras.

14 Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

TÄHELEPANU

Tähtis juhis remondi korral

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teeninduspartnerist ja kütusevabalt.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Kummimatt – artikli-nr:	3904601413
Kütuse imupump – artikli-nr:	7907600001

14.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: süüteküünal, õli, kiilrihm, kummimatt, õhufilter

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

15 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

16 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Süüteküünla pistik pole ühendatud	Ühendage süüteküünla pistik kindlalt süüteküünlaga.
	Pole kütust või kütus lahtunud	Valage puhas uus kütus sisse.
	Gaasihoob pole korrektses käivituspositsioonis	Seadke gaasihoob käivituspositsiooni.
	Blokeeritud kütusetorustik	Puhastage kütusetorustik.
	Õlitunud süüteküünal	Puhastage süüteküünal, seadistage vahekaugus või vahetage välja.
	Liiga vähe õli	Kontrollige mootoriõli taset ja valage vajaduse korral õli juurde.
	Mootori ületäitmine	Oodake uuestikäivituseni mõni minut.
Mootor töötab ebaühtlaselt	Süüteküünla pistik lahti	Ühendage süüteküünla pistik ja kinnitage see.
	Toode töötab segurikastiga	Seadke segurikastushoob asendisse OFF.
	Blokeeritud kütusetorustik või lahtunud kütus	Puhastage kütusetorustik. Valage puhas uus kütus paaki.
	Vesi või mustus kütusesüsteemis	Laske kütus paagist välja. Valage uus kütus sisse.
	Määrdunud õhufilter	Puhastage õhufilter või vahetage see välja.
Mootor üle kuumenenud	Määrdunud õhufilter	Puhastage õhufilter.
	Piiratud õhuvool	Puhastage raputusplaadi mootor.
Mootor ei seisku, kui gaasihoob on stopp-positsioonis või mootori pöörlemiskiirus ei tõuse õigesti, kui liigutatakse gaasihooba.	Setted gaasihoova ühendustes	Eemaldage mustus ja setted.
	Tõmbetross kahjustatud	Võtke ühendust esindusega.
Raputusplaati saab käitamisel ainult raskelt juhtida (toode hüppab või liigub järsult ettepoole).	Mootori pöörlemiskiirus kõval aluspinnal liiga kõrge	Seadistage gaasihoovaga väiksem kiirus.
	Amortisaatorid liiga lõdvad või kahjustatud	Võtke ühendust esindusega.
Raputusfunktsioon või raputusplaat ei saavuta suurimat kiirust	Ekstsentriku või raputusplaadi kahjustumine	Võtke ühendust esindusega.
	Ajamirihm liiga lõtv ja libiseb läbi	Puhastage või asendage ajamirihm.
Õlikadu mootoril või ekstsentrikul	Kulunud tihendid	Võtke ühendust esindusega ja laske tihendeid kontrollida.
	Korpuse ebatihedused	

17 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk:	**SCHEPPACH**
Art nimetus:	**Raputusplaat - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art-nr	**5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EL, 2011/65/EÜ*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Vastavushindamise menetlus:

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: VI

Garanteeritud helivõimsustase (L_{WA}):	106 dB
Mõõdetud helivõimsustase (L_{WA}):	104,1 dB
Teavitatud asutus:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Number:	0036

2016/1628/EÜ

Emissiooni- Nr: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Dokumentatsioonivolinik:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.

Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.

Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1 Įvadas ... 232
2 Naudojimas pagal paskirtį ... 232
3 Gaminio aprašymas (1–20 pav.) ... 232
4 Komplektacija (2 pav.) ... 233
5 Išpakavimas ... 233
6 Techniniai duomenys ... 233
7 Saugos nurodymai ... 234
8 Montavimas ... 236
9 Prieš pradedant eksploatuoti ... 236
10 Valdymas ... 238
11 Darbo nuorodos (1 pav.) ... 239
12 Valymas ir techninė priežiūra ... 239
13 Laikymas ir transportavimas ... 242
14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 243
15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 244
16 Sutrikimų šalinimas ... 244
17 EB atitikties deklaracija ... 245
18 Perspektyvinis brėžinys ... 402

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Avėkite tvirtus batus!

	Neišmontuoti bei nemodifikuoti apsauginių ir saugos įtaisų.
	Nekišti rankų į besisukančias dalis. Pagriebęs besisukantis diržas sužaloja plaštakas. Visada uždėti diržo apsaugą.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Įspėjimas dėl karštų paviršių.
	Dėmesio: karštas paviršius – pavojus nudegti.
	Valyti oro filtrą pagal nurodymus.
	Saugoti, kad į darbo zoną nepatektų pašalinių asmenų.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Svarbu. Išmetamosios dujos yra nuodingos. Todėl neeksploatuokite variklio nevėdinamose srityse.
	Svarbu. prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.
	- „Choke“ uždaryta - Atidarykite degalų čiaupą
	Sūkių skaičiaus svirtis
	Alyvos lygio kontrolė
	Į ekscentriką jau pripildyta alyvos! Nepapildyti. Alyvos lygis nematomas.
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.

CE	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomiško eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Vibracinė plokštė skirta puriems gruntams ir birioms medžiagoms tankinti kelių tiesimo, kraštovaizdžio tvarkymo ir statybos srityse. Ji padidina pagrindo laikomąją galią, sumažina vandens laidumą ir mažina sėdimą. Ji ypač tinka trinkelių klojimo darbams, tranšėjoms ir bendriesiems tankinimo darbams.

DĖMESIO

Gaminys nebuvo sukonstruotas naudoti ant kibaus grunto, pvz., molio, arba kietų paviršių, pvz., betono.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

3 Gaminio aprašymas (1–20 pav.)

1. Valdymo rankena (užlenkiama)
1a. Varžtas
1b. Poveržlė
1c. Fiksavimo veržlė
2. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
2a. Varžtas
2b. Poveržlė
3. Išmetamųjų dujų vamzdis
4. Oro filtro dangtelis
4a. Sparnuotoji veržlė (išorinė)
4b. Sparnuotoji veržlė (vidinė)
4c. Oro filtras
5. Degalų bakas
5a. Bako dangtelis
5b Degalų filtro įdėklas
6. Variklis
6a. Lanksti žarna
7. Paleidiklis su apsauginiu lynu
8. Ekscentrikas
8a. Alyvos išleidimo varžtas (ekscentriko alyvos)
9. Pagrindo plokštė
9a. Kiaurymės
10. Važiuoklė

10a. Varžtas
10b. Poveržlė
10c. Fiksavimo veržlė
10d. Laikiklis
11. Alyvos rodyklė
12. Karbiuratorius
12 a Karbiuratoriaus varžtas
12b „Choke“
12c Degalų čiaupas
13. Diržo uždangalas
13a. varžtas
13b. Trapecinis diržas
13c. Nustatymo varžtas
13d. Antveržlė
13e. Veržlė
14. Guminis kilimėlis
14a. Tvirtinimo juostelė
14b. Varžtas
14c. Spyruoklinis žiedas
15. Įj./išj. jungiklis
16. Uždegimo žvakė
16a. Uždegimo žvakės kištukas
16b. Montavimo raktas

4 Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1.	1 x	valdymo rankena
10.	1 x	važiuoklė
16b.	1 x	montavimo raktas
	1 x	Vibracinė plokštė
	1 x	eksploatavimo instrukcija

Priedų maišelis:

1a.	2 x	varžtai (M10x70 mm)
1b.	2 x	poveržlės (M10)
1c.	1 x	fiksavimo veržlė (M10)
10a.	2 x	varžtai (M10x30 mm)
10b.	2 x	poveržlės (M10)
10c.	2 x	fiksavimo veržlės (M10)

5 Išpakavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Variklis / pavara	1 cilindro 4-taktis bešviniam benzinui	1 cilindro 4-taktis bešviniam benzinui
Darbo tūris	196 cm³	196 cm³
Variklio galia	4,1 kW	4,1 kW
Degalų talpa	3,6 l	3,6 l
Maks. variklinės alyvos kiekis	0,6 l	0,6 l
Ekscentriko alyvos kiekis	0,08 l	0,08 l
Plokštės dydis (Ilgis x plotis)	apie 530 x 370 mm	apie 540 x 420 mm
Išcentrinė jėga	11000 N	13000 N
Pastūma	25 m/min.	15 m/min.
Vibracijos dažnis	5500 vpm	5500 vpm
Sutankinimo gylis	25 cm	30 cm
Maks. leidžiama įstriža variklio padėtis	20°	20°
CO_2 išstūmimas	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Svoris	apie 57 kg	apie 83 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN ISO 3744. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 500-1.

⚠ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso slėgio lygis L_{pA}	84,2 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	2,34 dB
Garso galios lygis L_{WA}	104,1 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	2,34 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	10,8 m/s²
Neapibrėžtis, K	1,5 m/s²

Nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus įrankius.

Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklindančio garso.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Tikrosios vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, priklausomai nuo to, kaip naudosite gaminį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių.

Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir gaminio bei naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

7 Saugos nurodymai

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją/saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploatavimo instrukciją/saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

Laikykitės saugos nurodymų.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai!

7.1 Susipažinimas su gaminiu

- Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą eksploatavimo instrukciją.
- Atsižvelkite į ant gaminio pritvirtintus įspėjamuosius ir nurodomuosius ženklus. Juose pateikiamos svarbios nepavojingo eksploatavimo nuorodos.
- Susipažinkite su valdymo ir reguliavimo įtaisais bei tinkamu gaminio naudojimu.
- Būtina užtikrinti, kad gaminį naudotų tik instruktuoti asmenys, iki galo perskaitę ir supratę pridėtą eksploatavimo instrukciją bei besilaikantys visų joje pateiktų nurodymų ir saugos priemonių.

7.2 Asmenų sauga

- **Dirbdami su gaminiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite gaminio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami gaminį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Dirbdami su šiuo gaminiu visada mūvėkite apsaugines pirštines, apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, tvirtus batus ir ilgas kelnes.
- Vilkėkite tinkamus drabužius! Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos gali pagriebti judančios dalys arba įstatomi įrankiai. Rekomenduojama mūvėti tvirtas pirštines, avėti neslidžius batus, klausos apsaugą ir dėvėti apsauginius akinius.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.
- Saugumo sumetimais niekada nenaudokite gaminio su susidėvėjusiomis ar pažeistomis dalimis. Pažeistas dalis reikia pakeisti arba suremontuoti. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Sugedusios dalys gali sužaloti arba pažeisti gaminį.
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsukamą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Prieš įjungdami įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Nenaudokite gaminio būdami basi arba su basutėmis. Avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgas kelnes.
- Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Gaminį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Venkite netikėto paleidimo. Prieš transportuodami gaminį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad variklio jungiklis išjungtas. Atliekant gaminio transportavimo arba techninės priežiūros darbus, esant įjungtam jungikliui, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

7.3 Darbo zona

- Prieš naudojant gaminį arba įstatant įstatomą įrankį, reikia atidžiai patikrinti aplinkinę sritį. Gaminys yra netinkamas naudoti sudėtingomis sąlygomis, pavyzdžiui, ekstremaliomis klimato sąlygomis ar pavojingoje aplinkoje, kur reikalingos specialios saugos priemonės.
- Gaminį naudoti užterštoje aplinkoje draudžiama.
- Nedirbkite su gaminiu potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Naudodami gaminį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, gaminys gali tapti nevaldomas.

7.4 Saugi elgsena su degalais

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Naudodami degalus, imkitės saugos priemonių, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo riziką.
- Kai pilate degalus į baką arba iš jo išleidžiate, naudokite tinkamą degalų kanistrą.
- Laikykite degalus toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių.
  Nerūkykite!
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsukamą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš paleisdami variklį, pripildykite degalų. Veikiant varikliui arba iš karto po to, kai išjungiamas gaminys, negalima atidarinėti užsukamo bako dangtelio arba papildyti degalų.

- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Atidarykite užsukamą bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.
- Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.
  Neperpildykite degalų bako!
- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, gaminį pradėti eksploatuoti draudžiama.
- Jei degalų išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę degalais užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos degalų garai (išvalykite sausai).
- Laikykite degalus tik tam skirtose talpyklose (kanistruose).
- Niekada nelaikykite gaminio su degalais bake pastate. Susidarantys degalų garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis ir užsidegti.
- Nestatykite gaminio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, infraraudonųjų spindulių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.
- Prieš pastatydami gaminį į uždarą sritį, leiskite varikliui atvėsti.
- Vaikai nuo degalų turi laikytis atstumo.

7.5 Gaminio naudojimas ir priežiūra

- Veikiant varikliui, gaminio niekada nekelkite ir neneškite.
- Dirbdami su gaminiu, nenaudokite jėgos.
- Nekeiskite variklio sūkių skaičiaus nustatymo ir jo nepersukite. Sūkių skaičius reguliuoja saugų maksimalų darbinį greitį ir apsaugo variklis bei visas besisukančias dalis nuo pažeidimų, atsirandančių dėl per didelio greičio. Iškilus problemai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Kai nesutankinate, neleiskite varikliui veikti su dideliu sūkių skaičiumi.
- Laikykite rankas ir kojas toliau nuo besisukančių dalių.
- Venkite sąlyčio su karštais degalais, alyva, išmetamosiomis dujomis ir karštais paviršiais. Nelieskite variklio arba išmetimo duslintuvo. Naudojant šios dalys ypač įkaista. Išjungus gaminį, jos lieka trumpai dar karštos.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros ir prieš padėdami į laikymo vietą, leiskite varikliui atvėsti.
- Jei gaminys pradėtų skleisti neįprastus garsus arba vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakės kištuką ir raskite priežastį. Neįprasti garsai arba vibracija paprastai rodo klaidas.
- Naudokite tik gamintojo leidžiamas primontuojamas dalis ir priedus. Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti.
- Kruopščiai atlikite gaminio techninę priežiūrą. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas gaminio veikimas. Prieš naudodami gaminį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų gaminių.
- Ant variklio, duslintuvo ir degalų bako neturi būti dulkių, šakelių ir lapų. **Gaisro pavojus!**
- Norėdami išvalyti, jokiu būdu nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Rankenos ir apsauginiai įtaisai neturi būti pažeisti.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Tinkamai utilizuokite seną alyvą.
- Laikykite gaminį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

7.6 Servisas

- Prieš atlikdami valymo, remonto, tikrinimo ir nustatymo darbus, išjunkite variklį ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustojo.
- Visada įsitikinkite, kad variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“. Atjunkite uždegimo žvakės kištuką ir laikykite jį toliau nuo uždegimo žvakės, kad išvengtumėte netikėto paleidimo.
- Paveskite gaminį techniškai prižiūrėti kvalifikuotiems darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad gaminys liks saugus.

7.7 Papildomi saugos nurodymai

- Norėdami išvengti sužalojimų, laikykite rankas, pirštus ir kojas toliau nuo pagrindinės plokštės.
- Tvirtai abiem rankomis laikykite gaminio rankeną. Kai abiem rankomis laikote rankeną ir Jūsų kojos yra toliau nuo tankintuvo plokštės, tankintuvo plokštė negalės sužeisti Jūsų rankų, pirštų ir kojų.
- Kai naudojate gaminį, visada likite stovėti už jo; niekada neikite arba nestovėkite prieš gaminį veikiant varikliui.
- Niekada po gaminiu nekiškite įrankių arba kitų daiktų. Jei gaminys atsitrenkia į pašalinį objektą, sustabdykite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Prieš paleisdami gaminį iš naujo ir jį naudodami, pašalinkite pažeidimus.
- Neapkraukite gaminio per stipriai, t. y. nesutankinkite per giliai arba per greitai.
- Nenaudokite gaminio dideliu greičiu ant kietų arba slidžių paviršių.
- Būkite ypač atsargūs, kai gaminį naudojate ant žvyro pagrindo, kelių ar gatvių arba per juos važiuojate.
- Tuo metu atkreipkite dėmesį į slaptus pavojus arba eismą. Nevežkite žmonių.
- Veikiant varikliui, niekada nepasišalinkite iš darbo vietos ir niekada nepalikite gaminio be priežiūros.
- Visada sustabdykite gaminį, kai nutraukiate darbą arba kai iš vienos vietos einate į kitą.
- Laikykitės atstumo iki griovių kraštų ir venkite veiksmų, dėl kurių gaminys gali apvirsti. Kad gaminys nenuvirstų ant naudotojo, į stačias vietas lipkite atsargiai tiesia linija ir atbulomis.
- Prieš išjungdami gaminį, visada pastatykite gaminį ant tvirto ir lygaus paviršiaus.

- Apribokite darbo laiką su gaminiu ir reguliariai darykite pertrauką, kad sumažintumėte vibracinę apkrovą ir leistumėte pailsėti savo rankai. Sumažinkite greitį ir jėgą, su kuria atliekate besikartojančius judesius.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Stenkitės gaminio nepaleisti neplanuotai.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Neplanuotas gaminio paleidimas.
- Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiama pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų),gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

8 Montavimas

DĖMESIO

Gaminio montavimo ir nustatymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.

Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.

Reikalingi įrankiai:

- 2x veržliaraktis SW 16 mm*
- Išdrožinis atsuktuvas*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.1 Valdymo rankenos (1) montavimas (3, 4 pav.)

1. Atlenkite valdymo rankeną (1).
2. Įstumkite valdymo rankeną (1) tarp tvirtinimo plokštelių ir užfiksuokite ją dviem varžtais (1a), dviem poveržlėmis (1b) ir dviem fiksavimo veržlėmis (1c). Viską gerai priveržkite. Naudokite du veržliarakčius SW 16 mm.
3. Atsukite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės (2) varžtą (2a) ir poveržlę (2b). Naudokite išdrožinį atsuktuvą.
4. Pritvirtinkite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) varžtu (2a) poveržle (2b) prie valdymo rankenos (1). Naudokite išdrožinį atsuktuvą.

8.2 Važiuoklės (10) montavimas (5 pav.)

1. Pritvirtinkite važiuoklę (10) dviem varžtais (10a), dviem poveržlėmis (10b) ir dviem fiksavimo veržlėmis (10c) prie laikančiųjų plokštelių. Priveržkite varžtus (10a) tik tiek, kad važiuoklę (10) dar būtų galima užlenkti / nulenkti į viršų ir žemyn. Naudokite du veržliarakčius SW 16 mm.
2. Užlenkite visą važiuoklę (10) į darbinę padėtį, patraukdami ją į viršų ir angomis įkabindami į laikiklį (10d).

DĖMESIO

Prieš sutankindami visada užlenkite važiuoklę ir ją įkabinkite! Atkreipkite dėmesį į tai, jog važiuoklės lankstas laisvai judėtų, kad būtų galima užlenkti į viršų.

8.3 Guminio kilimėlio (14) montavimas / išmontavimas (6 pav.)

DĖMESIO

Guminį kilimėlį naudokite tik betoninių blokų, betoninių plokščių ir pan. vibraciniam tankinimui. Guminį kilimėlį naudokite tik vibraciniams darbams su žvyru, skalda ir pan.

8.3.1 Guminio kilimėlio (14) montavimas

1. Pastatykite gaminį su pagrindo plokšte (9) ant guminio kilimėlio (14).
2. Ištiesinkite guminį kilimėlį (14) taip, kad jo skylės tiksliai sutaptų su pagrindo plokštės (9) kiaurymėmis (9a).
3. Tvirtinimo juostelę (14a) nustatykite prie guminio kilimėlio (14) galinio krašto.
4. Pritvirtinkite tvirtinimo juostelę (14a) varžtais (14b) ir spyruokliniais žiedais (14c). Gerai priveržkite varžtus (14b). Naudokite veržliaraktį SW 16 mm.

8.3.2 Guminio kilimėlio (14) išmontavimas

1. Atlaisvinkite tris varžtus (14b) ir priekyje nuimkite guminio kilimėlio (14) tvirtinimo juostelę (14a). Naudokite veržliaraktį SW 16 mm.
2. Judinkite gaminį nuo guminio kilimėlio (14).
3. Įsukite varžtus (14b) pro tvirtinimo juostelę (14a) vėl į pagrindo plokštės (9) kiaurymes (9a). Taip nepažeisite sriegių ir nepamesite varžtų (14b).

9 Prieš pradedant eksploatuoti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploatavimo instrukciją.

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

DĖMESIO

Pirmą kartą pradedant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

DĖMESIO

Gaminio pažeidimas!

Jei gaminys eksploatuojamas be alyvos arba su per mažu jos kiekiu, dėl to gali būti pažeistas gaminys.

– Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite alyvos. Gaminys pristatomas be alyvos.
– Nenaudokite senos alyvos!
– Prieš pradėdami eksploatuoti, kaskart patikrinkite alyvos lygį.

DĖMESIO

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

– Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
– Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
– Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
– Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
– Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pilkite degalus tik išjungę variklį ir jam atvėsus. Pildami į gaminį degalus, nerūkykite.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

– Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
– Ištuštinkite degalus tik lauke.

Nuoroda:

Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.

Reikalingi įrankiai:

- piltuvo*,
- Skudurėlis / šluostė*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

9.1 Variklinės alyvos pripildymas (7 pav.)

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite universalią alyvą (SAE 10W-30 arba SAE 10W-40).

Variklinė alyva turi įtakos gaminio veikimui ir eksploatavimo trukmei.

Naudokite tik 4-takčių variklių alyvą.

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

1. Vėl išsukite alyvos rodyklę (11).
2. Pripildykite variklinės alyvos baką per piltuvą
   Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. pripildymo kiekio (žr. techninius duomenis).
   Atsargiai pripildykite variklinės alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
3. Nuvalykite alyvos rodyklę (11) švaria, bepūke šluoste.
4. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (11), vėl tvirtai neprisukdami alyvos rodyklės (11).
5. Ištraukite alyvos rodyklę (11) ir nuskaitykite horizontalioje padėtyje alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti ant alyvos rodyklės (11) esančios žymos ribose.
6. Jei variklinės alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (žr. techninius duomenis).
7. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (11).

9.2 Degalų pripildymas (8 pav.)

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Stenkitės nenaudoti senų arba užterštų degalų bei degalų ir alyvos mišinių.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į degalų baką nepatektų nešvarumų arba vandens.
- Paleiskite gaminį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.

Nuoroda:

Prieš pradėdami eksploatuoti kaskart patikrinkite degalų lygį.

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be degalų. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite degalų.

1. Išvalykite bako dangtelį (5a) ir sritį aplink pripildymo atvamzdį, kad į degalų baką (5) nepatektų nešvarumų arba pašalinių medžiagų.
2. Atsargiai atidarykite bako dangtelį (5a), kad galėtumėte pašalinti galimai esantį viršslėgį.

3. Atlikite apžiūrimąją kontrolę ir taip patikrinkite degalų lygį.
4. Atkreipkite dėmesį į tai, kad degalų filtro įdėklas (5b) būtų pildymo atvamzdyje.
5. Naudodami piltuvą, pripildykite į degalų baką (5) degalų.
   Atkreipkite dėmesį į maks. pripildymo kiekį (žr. techninius duomenis).
   Atsargiai pripildykite degalų iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
6. Vėl uždarykite bako dangtelį (5a), uždėdami jį tiesiai ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad bako dangtelis (5a) būtų iki galo uždarytas, siekiant išvengti nuotėkio ir garavimo.
7. Išvalykite bako dangtelį (5a) ir aplinką.
8. Patikrinkite degalų baką (5) ir degalų tiekimo vamzdynus, ar jie sandarūs.

10 Valdymas

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti!

Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai tikrinkite apsauginius įtaisus kaskart prieš pradėdami eksploatuoti. Sugedus saugos įtaisams, galima sunkiai susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykitės įstatymais numatytų apsaugos nuo triukšmo reglamento nuostatų.

- Dirbant tranšėjose, įdubose ar siaurose erdvėse, visada užtikrinkite pakankamus oro mainus. Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo!
- Naudokite gaminį taip, kad triukšmas ir išmetamųjų teršalų kiekis būtų kuo mažesnis – nepalikite variklio įjungto be reikalo, didinkite greitį tik dirbdami.
- Su gaminiu dirbantys asmenys turi būti pailsėję, sveiki ir geros formos.

10.1 Variklio paleidimas (6) (9, 10 pav.)

DĖMESIO

– Paleidiklį su apsauginiu lynu visada ištraukite tiesiai.
– Kai paleidiklis su apsauginiu lynu vėl įtraukiamas, tvirtai laikykite paleidiklio su apsauginiu lynu rankeną.
– Neleiskite, kad paleidiklis su apsauginiu lynu grįžtų atgal. Tai gali sukelti pažeidimus.
– Neištraukite paleidiklio su apsauginiu lynu per visą ilgį. Taip paleidiklio lynas netrūks.
– Šaltu oru gali reikėti paleidimo procesą pakartoti kelis kartus.

10.1.1 Paleidimas esant šaltam varikliui

Nuorodos:

Aukštoje išorės temperatūroje gali pasitaikyti, kad reikės paleisti be „Choke“ taip pat ir esant šaltam varikliui!

Kai tik paleidus „Choke“ bus atidaryta, gaminys pradės vibruoti „puse greičio“.

1. Prieš paleisdami patikrinkite degalų ir variklinės alyvos lygį bei įsitikinkite, kad uždegimo žvakės kištukas (16a) yra įkištas į uždegimo žvakę (16).
2. Atidarykite degalų čiaupą (12c).
3. Nustatykite įj./išj. jungiklį (15) į padėtį „ON“.
4. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ties puse greičio (= vidurio padėtis tarp „greitai“ ir „lėtai“).
5. Nustatykite „Choke“ (12b) į padėtį „uždaryta“ (◥).
6. Lėtai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (7), kol pajusite pirmąjį pasipriešinimą.
7. Dabar greitai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (7), kol variklis užsives.
   Jei variklis neužsivestų, pakartokite procesą.
8. Leiskite varikliui (6) trumpai įkaisti. Tada lėtai atidarykite „Choke“ (12b), kad perjungtumėte į „normalųjį režimą“.
9. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į darbinę padėtį („greitai“) ir gaminys pradės veikti.
10. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į tuščiosios eigos padėtį („lėtai“) ir gaminys pradės veikti tuščiaja eiga.

10.1.2 Paleidimas esant šiltam varikliui

(Gaminys mažiau nei 15–20 minučių neveikė.)

1. Prieš paleisdami patikrinkite degalų ir variklinės alyvos lygį bei įsitikinkite, kad uždegimo žvakės kištukas (16a) yra įkištas į uždegimo žvakę (16).
2. Atidarykite degalų čiaupą (12c).
3. Nustatykite įj./išj. jungiklį (15) į padėtį „ON“.
4. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ties puse greičio (= vidurio padėtis tarp „greitai“ ir „lėtai“).
5. Lėtai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (7), kol pajusite pirmąjį pasipriešinimą.
6. Dabar greitai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (7), kol variklis užsives.
   Jei gaminys vis tiek neužsiveda po 6 patraukimų, pakartokite procesą, kaip aprašyta *10.1.1*.
7. Variklis pasileidžia.
8. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į darbinę padėtį („greitai“) ir gaminys pradės veikti.
9. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į tuščiosios eigos padėtį („lėtai“) ir gaminys pradės veikti tuščiaja eiga.

10.2 Variklio sustabdymas (6) (9, 10 pav.)

10.2.1 Avarinio išjungimo veiksmų eiliškumas

1. Jei reikia, iš karto sustabdykite gaminį ir nustatykite įj./išj. jungiklį (15) į padėtį „OFF“. Taip variklis (6) kuo greičiau sustos.

10.2.2 Įprastas veiksmų eiliškumas

1. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į tuščiosios eigos padėtį („lėtai“). Variklis (6) pereina į tuščiosios eigos greitį.
2. Prieš sustabdydami variklį, leiskite varikliui (6) vieną arba dvi minutes atvėsti tuščiaja eiga.
3. Nustatykite įj./išj. jungiklį (15) į padėtį „OFF“. Taip variklis (6) sustos.

11 Darbo nuorodos (1 pav.)

DĖMESIO

Nenaudokite gaminio ant betono arba itin kietų, sausų, sutankintų paviršių. Tada gaminys pašoks anksčiau ir nevibruos. Taip gali būti apgadinta tiek vibracinė plokštė, tiek variklis.
Pakartojimų, reikalingų norimam sutankinimo rezultatui pasiekti, skaičius priklauso nuo grunto rūšies ir drėgmės. Maksimalus sutankinimas buvo pasiektas, jei pastebėsite stiprų atgalinį smūgį.

DĖMESIO

Naudodami gaminį, avėkite apsauginius batus.

DĖMESIO

Negalima viršyti 20° statumo. Kitaip gali sugesti variklio tepimo sistema.

Dirbdami su nuožulniais paviršiais, sumažinkite greitį, sulaikydami gaminį.

Į šias pastabas turite atkreipti dėmesį, kai tankinama kylanti vietovė (kalvos, grioviai):

- Nuožulnioje vietovėje naudotojas niekada neturi būti žemiau gaminio.
- Priartėkite prie stačios vietos tik iš pačios apačios (stačią vietą, kurią galima lengvai įveikti į viršų, taip pat galima be rizikos sutankinti žemyn).
- Naudodami gaminį, visada naudokite valdymo rankeną (1) jam valdyti.
- Leiskite varikliui (6) veikti visu greičiu. Tam naudokite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2). Gaminys savaime juda į priekį. Dirbdami įkalnėse, papildomai spauskite į priekį.

11.1 Tankinimo nuorodos

Grunte turi būti tam tikras kiekis drėgmės. Tačiau dėl per didelės drėgmės gali atsitikti taip, kad dalys sulips ir neleis pasiekti gero sutankinimo. Kai gruntas yra itin šlapias, leiskite jam šiek tiek išdžiūti.

Dirbant su gaminiu, labai sausame grunte sūkuriuoja daug dulkių. Pridėjus drėgmės, gali pagerėti sutankinimas ir reikėti mažiau techninės priežiūros oro filtrui.

11.2 Sutankinimas naudojant guminį kilimėlį (14) (6 pav.)

Jei gaminį naudojate ant grindinio trinkelių, patieskite guminį kilimėlį (14), kad išvengtumėte trinkelių paviršiaus nuskilimų ir nušlifavimo. Žr. *8.3.1*.

- Po gaminį patiesę guminį kilimėlį (14), galite išvengti plokščių ir natūralių akmenų pažeidimų vibracijos metu.
- Sutankinant birius, granuliuotas gruntus ir atliekant juodojo asfalto remonto darbus, guminį kilimėlį (14) reikia nuimti.
- Vibracinio sutankinimo su juodu guminiu kilimėliu (14) metu gali nusidažyti medžiagos paviršius.

11.3 Sutankinimas nenaudojant guminio kilimėlio (14) (6 pav.)

Dirbdami vibracinius darbus su žvyru, skalda ir pan., nuimkite guminį kilimėlį (14). Žr. *8.3.2*.

12 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

– Išjunkite gaminį.
– Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištukus.
– Palaukite, kol gaminys atvės.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai / kasdien ir prieš pradėdami eksploatuoti atlikite apžiūrimąją ir veikimo kontrolę / techninę priežiūrą. Taip įsitikinsite, kad gaminys yra geros darbinės būsenos.

– Jei netinkamai atliekama techninė priežiūra, naudojamos netinkamos atsarginės dalys arba išmontuojami ar modifikuojami saugos įtaisai, galima patirti didelės materialinės žalos arba gali būti sužaloti asmenys.
– Jei naudotojas negali pats atlikti šio darbo, reikia kreiptis į specializuotos prekybos atstovą.

12.1 Valymas

DĖMESIO

Gaminiui išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio.

Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.

- Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.
- Kai tik prikibs sutankinto grunto dalelių, išvalykite gaminio apačią. Gaminys blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.

12.2 Techninė priežiūra

Patikrinkite bendrą gaminio būklę, ar nėra atsilaisvinusių varžtų, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra lūžusių ar įtrūkusių dalių ir kitokių būsenų, galinčių paveikti gaminio veikimą.

Jūsų gaminio techninė priežiūra užtikrina gaminio ir jo komponentų ilgą eksploatavimo trukmę.

Reikalingi įrankiai:

- Montavimo raktas (16b)
- Šablonas*
- Veržliaraktis SW 13 mm*
- Veržliaraktis SW 16 mm*
- Veržliaraktis SW 17 mm*
- degalų išsiurbimo siurblio*,
- Surinkimo rezervuaras*
- Skudurėlis / šluostė*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

12.2.1 Oro filtro (4c) techninė priežiūra (11 pav.)

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Netinkamai valant, degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

– Valykite oro filtrą tik pastuksendami.

– Niekada nevalykite oro filtro benzinu arba degiais tirpikliais.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Eksploatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.

– Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

DĖMESIO

Dėl per mažai į karbiuratorių tiekiamo oro nešvarūs oro filtrai sumažina variklio galią. Todėl privaloma reguliariai tikrinti.

Oro filtrą reikėtų reguliariai tikrinti kas 50 darbo valandų ir prireikus išvalyti.

1. Atlaisvinkite išorinę sparnuotąją veržlę (4a) ir nuimkite oro filtro uždangalą (4).
2. Patikrinkite, ar oro filtro uždangale (4) nėra skylių arba įtrūkimų. Pakeiskite galimai pažeistą elementą.
3. Atsukite vidinę sparnuotąją veržlę (4b) ir išimkite oro filtrą (4c).
4. Nešvarumus vidinėje filtro korpuso pusėje nuvalykite švaria, drėgna šluoste. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į angą patektų nešvarumų. Kol filtras bus valomas, oro filtro uždangalą (4) vėl uždėkite ant filtro korpuso.
5. Išimkite oro filtrą (4c), patikrinkite jį, ar jis nepažeistas, prireikus jį pakeiskite.
6. Pastuksenkite oro filtrą (4c) ant kieto paviršiaus, kad pašalintumėte nešvarumus. Niekada nešvarumų nevalykite šepečiu, nes taip jie bus spaudžiami į pluoštą.
7. Jei reikia, oro filtrą (4c) papildomai išvalykite šiltame vandenyje su švelniu muilo tirpalu. Kruopščiai jį išplaukite švariu vandeniu ir leiskite jam gerai išdžiūti.
8. Vėl įstatykite švarų oro filtrą (4c) ir tvirtai prisukite vidinę sparnuotąją veržlę (4b).
9. Uždėkite oro filtro uždangalą (4) ir pritvirtinkite jį sparnuotąja veržle (4a).

12.2.2 Uždegimo žvakės (16) valymas / keitimas (12 pav.)

DĖMESIO

uždegimo žvakę keiskite tik esant šaltam varikliui!

DĖMESIO

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 10 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepečiu. Po to prireikus uždegimo žvakę keiskite kas 50 darbo valandų.

1. Išmontuokite uždegimo žvakę (16) montavimo raktu (16b).
2. Atsiradus nešvarumų, ištraukite uždegimo žvakę (16) iš cokolio.
3. Vizualiai patikrinkite uždegimo žvakę (16). Galimas nuosėdas pašalinkite variniu vieliniu šepečiu.

4. Patikrinkite uždegimo žvakės tarpą. Nustatykite šablonu atstumą tarp elektrodų nuo 0,6 iki 0,7 mm.
5. Vėl sumontuokite uždegimo žvakę (16) ir atkreipkite dėmesį į tai, kad jos nepriveržtumėte per stipriai.
6. Po to uždėkite uždegimo žvakės kištuką (16a) ant uždegimo žvakės (16).

12.2.3 Trapecinio diržo (13b) tikrinimas ir keitimas (13, 14, 15)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Niekada nenaudokite gaminio be diržo uždangalo!

Jei trapecinio diržo uždangalas neuždėtas, Jūsų ranka gali būti prispausta tarp trapecinio diržo ir movos bei taip Jūs galite stipriai susižaloti.

Trapecinis diržas (13b) turi būti geros būklės, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas iš variklio (6) į ekscentrinį veleną. Patikrinkite trapecinio diržo (13b) būklę.

1. Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
2. Norėdami patekti prie trapecinio diržo (13b), nuimkite diržo uždangalą (13). Atlaisvinkite diržo uždangalo (13) du varžtus (13a). Naudokite veržliaraktį SW13 mm.

12.2.3.1 Trapecinio diržo (13b) įtempimas

1. Patikrinkite diržo įtempį (paspausdami nykščiu). Jei trapecinis diržas (13b) įsispaudžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), turite jį įtempti.
2. Po to atlaisvinkite keturias variklio (6) veržles (13e). Naudokite veržliaraktį SW 13 mm.
3. Pasukite abi antveržles (13d) prieš laikrodžio rodyklę atgal. Naudokite veržliaraktį SW 16 mm.
4. Jei trapecinis diržas (13b) nusileidžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), iš naujo įtempkite trapecinį diržą (13b) abiem nustatymo varžtais (13c). Sukite nustatymo varžtus (13c) pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis (6) ir diržo skriemulys liktų nustatyti stačiu kampu. Naudokite veržliaraktį SW 16 mm.
5. Įtempę vėl priveržkite keturias variklio (6) veržles (13e) ir antveržles (13d). Naudokite veržliaraktį SW 13 mm ir veržliaraktį SW 16 mm.
6. Uždėkite diržo uždangalą (13) ir pritvirtinkite jį dviem varžtais (13a). Naudokite veržliaraktį SW 13 mm.

12.2.3.2 Trapecinio diržo (13b) keitimas

DĖMESIO

Kai nuimate arba uždedate trapecinį diržą, atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštai nebūtų prispausti tarp diržo ir ritinėlio.

1. Po to atlaisvinkite keturias variklio (6) veržles (13e). Naudokite veržliaraktį SW 13 mm.
2. Norėdami sumažinti išankstinį trapecinio diržo (13b) įtempį, atsukite antveržles (13d) ir pasukite abu nustatymo varžtus (13c) prieš laikrodžio rodyklę. Naudokite veržliaraktį SW 16 mm.
3. Nustumkite variklį (6) ekscentriko (8) kryptimi.
4. Nutraukite susidėvėjusį trapecinį diržą (13b) nuo diržo skriemulių ir tinkamai uždėkite naują trapecinį diržą (13b).
5. Jei trapecinis diržas (13b) nusileidžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), iš naujo įtempkite trapecinį diržą (13b) abiem nustatymo varžtais (13c). Tam sukite nustatymo varžtus (13c) pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis (6) ir diržo skriemulys liktų nustatyti stačiu kampu. Naudokite veržliaraktį SW 16 mm.
6. Įtempę vėl priveržkite keturias veržles (13e) ir antveržles (13d). Naudokite veržliaraktį SW 13 mm.
7. Uždėkite diržo uždangalą (13) ir pritvirtinkite jį dviem varžtais (13a). Naudokite veržliaraktį SW 13 mm.

12.2.4 Variklinės alyvos techninė priežiūra

DĖMESIO

Gaminio pažeidimas!

Jei gaminys eksploatuojamas be variklinės alyvos arba su per mažu jos kiekis, dėl to gali būti pažeistas variklis.

– Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite degalų ir alyvos. Gaminys pristatomas be variklinės alyvos.

DĖMESIO

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

– Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
– Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
– Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
– Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
– Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

12.2.4.1 Alyvos lygio tikrinimas (7 pav.)

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

1. Paleiskite variklį, kaip aprašyta ties *10.1*.
2. Leiskite varikliui trumpai įkaisti.
3. Vėl išsukite alyvos rodyklę (11).
4. Nuvalykite alyvos rodyklę (11) švaria, bepūke šluoste.
5. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (11), vėl tvirtai neprisukdami alyvos rodyklės (11).
6. Ištraukite alyvos rodyklę (11) ir nuskaitykite horizontalioje padėtyje alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti ant alyvos rodyklės (11) esančios žymos ribose.
7. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį variklinės alyvos, kaip aprašyta ties *6*.
8. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (11).

12.2.4.2 Alyvos keitimas (16 pav.)

Variklinė alyva turi įtakos gaminio veikimui ir eksploatavimo trukmei.

Naudokite tik 4-takčių variklių alyvą.

Rekomenduojama bendrai naudoti SAE 10W-40 arba SAE 15W-40.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

1. Paruoškite surinkimo rezervuarą, kad surinktumėte seną alyvą.
2. Išmontuokite lanksčiąją žarną (6a) iš laikiklio, kad išleistumėte variklinę alyvą. Naudokite veržliaraktį SW 13 mm.
3. Vėl išsukite alyvos rodyklę (11).
4. Palaukite, kol visa variklinė alyva išbėgs į surinkimo rezervuarą.
5. Vėl sumontuokite lanksčiąją žarną (6a) į laikiklį.
6. Pripildykite variklinės alyvos baką, kaip aprašyta ties *6*.
7. Paleiskite variklį, kaip aprašyta ties *10.1*.
8. Leiskite varikliui trumpai įkaisti.
9. Patikrinkite alyvos lygį, kaip aprašyta ties *12.2.4.1*.
10. Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

12.2.5 Ekscentriko alyvos keitimas (17, 18 pav.)

DĖMESIO

Neperpildykite bako! Dėl per didelio kiekio alyvos ekscentrike gali sumažėti galia ir perkaisti ekscentrikas.

Dėl svorio patariame šį darbą atlikti padedant dviem asmenims! Rekomenduojame ekscentriko alyvą pakeisti po 300 darbo valandų. Keiskite ekscentriko alyvą tik atvėsus ekscentrikui. Rekomenduojama lengvos eigos transmisinė alyva SAE 10W-40.

1. Išleiskite degalus, kaip aprašyta *13.1.2*.
2. Išleiskite variklinę alyvą, kaip aprašyta *12.2.4*.
3. Atlaisvinkite ekscentriko korpuso alyvos išleidimo varžtą (8a) viršuje.
4. Išleiskite alyvą į vonią, paversdami gaminį į priekį.
5. Vėl pastatykite gaminį į pradinę padėtį.
6. Naudodami piltuvą, pripildykite į ekscentriką (8) lengvosios eigos transmisinės alyvos (SAE 10W40). Atkreipkite dėmesį į maks. pripildymo kiekį, kaip nurodyta *6*.
7. Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (8a).

12.3 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą.

Dėmesio! Pirmą kartą pradedant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

Konstrukcinė dalis / darbo priemonė		Po 10 valandų eksploatavimo laiko	Po 20 valandų eksploatavimo laiko	Kas 50 darbo valandų	Kas 100 darbo valandų	Kas 300 darbo valandų
Oro filtras	valymas	x	x	x		
	pakeitimas				x	
Uždegimo žvakė	patikrinimas	x				
	valymas		x			
	pakeitimas			x		
Trapecinis diržas	patikrinimas			x		
	pakeitimas				x	
Ekscentriko alyva	pakeitimas					x
Variklinė alyva	patikrinimas	x				
	pakeitimas		x		x	
	Dėmesio: punktus **„X“** galima atlikti tik įgaliotoje specializuotoje įmonėje.					

13 Laikymas ir transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

– Po naudojimo ir prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite gaminį.
– Palaukite, kol gaminys atvės.
– Nutraukite uždegimo žvakės kištuką nuo uždegimo žvakės.

- Visiškai ištuštinkite gaminį.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.

13.1 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.
Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

– Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

– Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

Reikalingi įrankiai:

- degalų išsiurbimo siurblio*,
- Veržliaraktis / galinis raktas SW 10 mm*
- Alyvos pildymo butelis*
- Skudurėlis / šluostė*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

13.1.1 Pasiruošimas laikyti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neištuštinkite degalų uždarose patalpose, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.

Jei gaminys nenaudojamas ilgiau nei 30 dienų, reikia imtis toliau nurodytų priemonių paruošti laikyti.

1. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
2. Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu.
3. Paleiskite variklį ir palikite variklį veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
4. Laikykite degalus talpyklose, kurios specialiai numatytos šiam tikslui.
5. Keiskite alyvą po kiekvieno sezono.
6. Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
7. Laikykite gaminį gerai vėdinamoje vietoje.

13.1.2 Degalų išleidimas naudojant degalų išsiurbimo siurblį (8, 19 pav.)

1. Laikykite surinkimo rezervuarą po degalų išsiurbimo siurblio žarna.
2. Atidarykite bako dangtelį (5a), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
3. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (5b).
4. Įstumkite degalų išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką (5) ir išsiurbkite visus degalus degalų išsiurbimo siurbliu.
5. Vėl įstatykite degalų filtro įdėklą (5b).
6. Vėl uždarykite bako dangtelį (5a), uždėdami jį tiesiai ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
7. Norėdami įsitikinti, kad karburatoriuje (12) neliks degalų, išleiskite iš karbiuratoriaus likusius degalus. Norėdami tai padaryti, padėkite tinkamą rezervuarą po karbiuratoriumi (12) ir atsukite karbiuratoriaus varžtą (12a) veržliarakčiu SW 10 mm.

13.2 Transportavimas (20 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir sutraiškymo pavojus!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti.

– Prieš pakraudami išjunkite variklį.

– Atvėsus varikliui, ištraukite uždegimo žvakės kištuką iš uždegimo žvakės.

– Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.

DĖMESIO

Jei gaminys bus netinkamai keliamas, jis gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

DĖMESIO

Naudokite važiuoklę tik ant lygaus ir tvirto pagrindo bei trumpiausiu būdu.

13.2.1 Transportavimas trumpais atstumais

- Prieš transportuodami arba pakraudami leiskite atvėsti varikliui, kad išvengtumėte nudegimų ir gaisro rizikos.
- Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
- Kai transportuojate ilgesnius atstumus, ištuštinkite degalų baką.
- Apsaugokite gaminį ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirstų, bei pririškite gaminį papildomai.

13.2.2 Transportavimas darbo vietoje (20 pav.)

1. Važiuoklė (10) palengvina valdymą. Tam atlaisvinkite važiuoklę (10) iš laikiklio (10d).
2. Pakelkite gaminį už apatinės, tvirtos valdymo rankenos (1) dalies.
3. Dabar nulenkite važiuoklę (10) po gaminiu.
4. Naudodami valdymo rankeną (1), gaminį galite nulenkti ant važiuoklės (10) ir taip transportuoti.
5. Padėdami gaminį, atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

DĖMESIO

Svarbi nuoroda remonto atveju

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais gaminys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Guminis kilimėlis – gaminio Nr.:	3904601413
Degalų išsiurbimo siurblys – gaminio Nr.:	7907600001

14.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: uždegimo žvakė, alyva, trapecinis diržas, guminis kilimėlis, oro filtras

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

16 Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Nepasileidžia variklis	Neprijungtas uždegimo žvakės kištukas	Saugiai prijunkite uždegimo žvakės kištuką prie uždegimo žvakės.
	Nėra degalų arba pasenę degalai	Pripildykite švarių, naujų degalų.
	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė netinkamoje paleidimo padėtyje	Paverskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę.
	Užblokuotas degalų tiekimo vamzdynas	Išvalykite degalų tiekimo vamzdyną.
	Alyvuota uždegimo žvakė	Išvalykite uždegimo žvakę, nustatykite atstumą arba ją pakeiskite.
	Per mažai alyvos	Patikrinkite variklinės alyvos lygį ir prireikus jos papildykite.
	Variklio perpildymas	Prieš paleisdami iš naujo, palaukite kelias minutes.
Variklis veikia netolygiai	Atsilaisvino uždegimo žvakės kištukas	Prijunkite uždegimo žvakės kištuką ir jį pritvirtinkite.
	Gaminys veikia „Choke“ režimu	Nustatykite „Choke“ svirtį į padėtį OFF.
	Užblokuotas degalų tiekimo vamzdynas arba pasenę degalai	Išvalykite degalų tiekimo vamzdyną. Pripildykite į baką švarių, naujų degalų.
	Vanduo arba nešvarumai degalų tiekimo sistemoje	Išleiskite degalus iš bako. Pripildykite naujų degalų.
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą arba jį pakeiskite.
Perkaito variklis	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą.
	Ribotas oro srautas	Išvalykite vibracinės plokštės variklį.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nesustoja, kai akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė yra sustabdymo padėtyje, arba variklio greitis didėja netinkamai, kai judinama akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė.	Nuosėdos akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės jungtyse	Pašalinkite nešvarumus ir nuosėdas.
	Pažeista lyno trauklė	Kreipkitės į prekybos atstovą.
Eksploatuojant vibracinę plokštę sunku valdyti (gaminys šokinėja ir staiga pradeda judėti į priekį).	Per didelis variklio greitis ant kieto pagrindo	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę nustatykite mažesnį greitį.
	Per laisvas arba pažeistas amortizatorius	Kreipkitės į prekybos atstovą.
Nėra vibravimo funkcijos arba vibracinė plokštė nepasiekia didžiausiojo greičio	Pažeistas ekscentrikas arba vibracinė plokštė	Kreipkitės į prekybos atstovą.
	Per laisvas ir praslysta pavaros diržas	Nustatykite arba pakeiskite pavaros diržą.
Iš variklio arba ekscentriko bėga alyva	Susidėvėję sandarikliai	Kreipkitės į prekybos atstovą ir paveskite patikrinti sandariklius.
	Nesandarus korpusas	

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Vibracinė plokštė - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Gam. Nr. **5904616903/5904617903/590461 79969/5904604903/5804604984/ 5904604943/5904604966/390460 2903**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/ES, 2011/65/ES*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Atitikties vertinimo procedūra:

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: VI

Garantuotas garso galios lygis (L_{WA}): 106 dB
Išmatuotas garso galios lygis (L_{WA}): 104,1 dB
Notifikuotoji įstaiga: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Numeris: 0036

2016/1628/ES

Emisija. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1 Ievads ... 247
2 Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 247
3 Ražojuma apraksts (1.–20. att.) ... 247
4 Piegādes komplekts (2. att.) ... 248
5 Izpakošana ... 248
6 Tehniskie dati ... 248
7 Drošības norādījumi ... 249
8 Montāža ... 251
9 Pirms lietošanas sākšanas ... 252
10 Lietošana ... 253
11 Darba norādes (1. att.) ... 254
12 Tīrīšana un apkope ... 254
13 Glabāšana un transportēšana ... 258
14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana ... 259
15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 259
16 Traucējumu novēršana ... 259
17 ES atbilstības deklarācija ... 260
18 Klaidskats ... 402

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievērībai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākumam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Valkājiet stabilus apavus!

	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Netveriet aiz rotējošām daļām. Ieķeršanās rotējošā siksnā izraisa delnu savainojumu. Vienmēr uzlieciet siksnas aizsargu.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Brīdinājums par karstām virsmām.
	Ievērībai! Karsta virsma – apdedzināšanās risks.
	Tīriet gaisa filtru atbilstoši priekšrakstam.
	Nelaidiet trešās personas darba zonā.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Svarīgi. Izplūdes gāzes ir indīgas, tādēļ nedarbiniet motoru neventilētās vietās.
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni no aizdedzes sveces.
	- Aizvērts gaisa vārsts - Atvērts degvielas krāns
	Apgriezienu skaita svira
	Eļļas līmeņa pārbaude
	Ekscentrs jau ir uzpildīts ar eļļu! Nepapildiniet. Eļļas līmenis nav redzams.
	Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.

CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzi, nodod tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Vibroplātne ir paredzēta irdenu pamatņu un beramu materiālu blietēšanai ceļu būvē, ainavu izveidē un būvniecībā. Tā palielina pamatnes izturību, samazina ūdenscaurlaidību un mazina grunts sēšanos. Īpaši tā ir piemērota bruģēšanas darbiem, tranšejām, kā arī vispārējiem blietēšanas darbiem.

IEVĒRĪBAI

Ražojums nav konstruēts izmantošanai uz lipīgām pamatnēm, piem., māla vai cietām virsmām, piem., betona.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

3 Ražojuma apraksts (1.–20. att.)

1. Vadīšanas rokturis (saliekams)
1a. Skrūve
1b. Paplāksne
1c. Sprostuzgrieznis
2. Akseleratora svira
2a. Skrūve
2b. Paplāksne
3. Izplūdes kolektors
4. Gaisa filtra pārsegs
4a. Spārnuzgrieznis (ārējs)
4b. Spārnuzgrieznis (iekšējs)
4c. Gaisa filtrs
5. Degvielas tvertne
5a. Degvielas tvertnes vāks
5b Degvielas filtra ieliktnis
6. Motors
6a. Lokana šļūtene
7. Auklas starteris
8. Ekscentrs
8a. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis (ekscentra eļļa)
9. Pamatplātne

9a. Urbumi
10. Gaitas ratiņi
10a. Skrūve
10b. Paplāksne
10c. Sprostuzgrieznis
10d. Turētājs
11. Eļļas mērstienis
12. Karburators
12 a Karburatora skrūve
12b Gaisa vārsts
12c Degvielas krāns
13. Siksnas pārsegs
13a. Skrūve
13b. Ķīļsiksna
13c. Regulēšanas skrūve
13d. Pretuzgrieznis
13e. Uzgrieznis
14. Gumijas paklājiņš
14a. Stiprināšanas līste
14b. Skrūve
14c. Atsperpaplāksne
15. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
16. Aizdedzes svece
16a. Aizdedzes sveces uzgalis
16b. Montāžas atslēga

4 Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
1.	1 x	Vadīšanas rokturis
10.	1 x	Gaitas ratiņi
16b.	1 x	Montāžas atslēga
	1 x	Vibroplātne
	1 x	Lietošanas instrukcija

Papildaprīkojuma komplekta maisiņš:

1a.	2 x	Skrūve (M10x70 mm)
1b.	2 x	Paplāksne (M10)
1c.	1 x	Sprostuzgrieznis (M10)
10a.	2 x	Skrūve (M10x30 mm)
10b.	2 x	Paplāksne (M10)
10c.	2 x	Sprostuzgrieznis (M10)

5 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motors/piedziņa	1 cilindra 4 taktu neetilētajam benzīnam	1 cilindra 4 taktu neetilētajam benzīnam
Darba tilpums	196 cm³	196 cm³
Motora jauda	4,1 kW	4,1 kW
Degvielas tilpums	3,6 l	3,6 l
Maks. motoreļļas apjoms	0,6 l	0,6 l
Ekscentra eļļas apjoms	0,08 l	0,08 l
Plātnes izmērs (G x P)	apm. 530 x 370 mm	apm. 540 x 420 mm
Centrbēdzes spēks	11000 N	13000 N
Padeve	25 m/min	15 m/min
Vibrāciju frekvence	5500 vpm	5500 vpm
Blietēšanas dziļums	25 cm	30 cm
Maks. pieļaujamais motora slīpais stāvoklis	20°	20°
CO_2 emisija	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Svars	apm. 57 kg	apm. 83 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

Trokšņa vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām. Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 500-1 prasībām.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	84,2 dB
Kļūda K_{pA}	2,34 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	104,1 dB
Kļūda K_{WA}	2,34 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	10,8 m/s²
Kļūda K	1,5 m/s²

Norādītās trokšņa vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus instrumentus.

Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas trokšņa iespaidā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat ražojumu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes.

Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad instruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts.

Piemēroti pasākumi tostarp ietver ražojuma un darba instrumentu regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba procesu plānošanu.

7 Drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI

Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Ievērojiet drošības norādījumus

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām!

7.1 Iepazīšanās ar ražojumu

- Pirms ražojuma lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet uz ražojuma izvietotās brīdinājuma un norāžu plāksnītes. Tās sniedz svarīgas norādes par neapdraudētu lietošanu.
- Iepazīstieties ar vadības vai regulēšanas ierīcēm un ar ražojuma pienācīgo lietošanu.
- Ir jānodrošina, ka ražojumu vada vienīgi instruētas personas, kuras ir pilnīgi izlasījušas un izpratušas klātpievienoto lietošanas instrukciju, un ievēro visas tajā iekļautās norādes, kā arī piesardzības pasākumus.

7.2 Personīgā drošība

- **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet ar ražojumu saprātīgi. Neizmantojiet ražojumu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Īss neuzmanības mirklis ražojuma lietošanas laikā var radīt nopietnus savainojumus.
- Darbā ar šo ražojumu vienmēr lietojiet aizsargcimdus, aizsargbrilles, ausu aizsargus, valkājiet stingrus apavus un garas bikses.
- Valkājiet piemērotu apģērbu! Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert kustīgās daļas vai darbinstrumenti. Ir ieteicams lietot stingrus cimdus, neslīdošus apavus, ausu aizsargus un aizsargbrilles.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.
- Drošības apsvērumu dēļ nekad neizmantojiet ražojumu ar nodilušām vai bojātām daļām. Bojātās daļas jānomaina vai jāsalabo. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Darbnederīgas daļas var izraisīt savainojumus vai bojāt ražojumu.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadam, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Pirms ieslēgt instrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Nelietojiet ražojumu basām kājām vai sandalēs. Lietojiet stingrus apavus un garas bikses.
- Nodrošiniet labu stabilitāti un līdzsvaru jebkurā brīdī. Tā jūs ražojumu varat labāk kontrolēt negaidītās situācijās.
- Nepieļaujiet negaidītu palaidi. Pārliecinieties, vai motora slēdzis ir izslēgts, pirms transportējat ražojumu vai veicat ražojumam apkopes darbus. Ražojuma transportēšana vai apkopes darbi var radīt nelaimes gadījumus, ja slēdzis ir ieslēgts.

7.3 Darba zona

- Pirms ražojuma izmantošanas vai darbinstrumenta piestiprināšanas rūpīgi jāpārbauda apkārtne. Ražojums nav piemērots izmantošanai apgrūtinātos apstākļos – iespējams, ekstrēmos klimatiskajos vai bīstamajos apstākļos –, kuros ir nepieciešami īpaši drošības pasākumi.
- Ražojumu nedrīkst izmantot piesārņotā apkārtnē.
- Nestrādājiet ar ražojumu sprādzienbīstamā vidē.
- Ražojuma lietošanas laikā neļaujiet tam tuvoties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ražojumu.

7.4 Drošība, rīkojoties ar degvielu

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Veiciet drošības pasākumus, rīkojoties ar degvielu, lai mazinātu smaga savainojuma risku.
- Izmantojiet piemērotu degvielas kannu, ja uzpildāt vai notecināt tvertni.
- Sargiet degvielu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem.
  Nesmēķējiet!
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadam, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.

- Degviela jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr motors darbojas vai uzreiz pēc ražojuma izslēgšanas, nedrīkst atvērt tvertnes vāku un papildināt degvielu.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.
- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.
  Nepārpildiet degvielas tvertni!
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ražojumu nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Ja degviela ir pārlijusi pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar degvielu piesārņotā virsma ir notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz degvielas tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet sausu).
- Uzglabājiet degvielu tikai tai paredzētās tvertnēs (kannās).
- Nekad neuzglabājiet ražojumu ar degvielu tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies degvielas tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ražojumu un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms uzglabājat ražojumu slēgtā zonā.
- Sargiet no degvielas bērnus.

7.5 Ražojuma izmantošana un kopšana

- Nekad nepaceliet vai nepārnēsājiet ražojumu, ja motors darbojas.
- Nerīkojieties ar ražojumu, pielietojot spēku.
- Neizmainiet motora apgriezienu skaita regulatora iestatījumu vai neforsējiet apgriezienu skaitu. Apgriezienu skaits regulē drošo maksimālo darba ātrumu un pasargā motoru un visas rotējošās daļas no bojājumiem, ko rada pārmērīgs ātrums. Problēmas gadījumā vērsieties klientu servisā.
- Neļaujiet motoram darboties ar lielu apgriezienu skaitu, ja jūs neveicat blietēšanu.
- Sargiet rokas un kājas no rotējošām daļām.
- Nepieļaujiet saskari ar karstu degvielu, eļļu, izplūdes gāzēm un karstām virsmām. Nepieskarieties motoram vai izplūdes trokšņa slāpētājam. Šīs daļas lietošanas laikā kļūst īpaši karstas. Tās vēl ir karstas arī īsu brīdi pēc ražojuma izslēgšanas.
- Ļaujiet motoram atdzist pirms apkopes un tīrīšanas darbiem, kā arī pirms glabāšanas.
- Ja ražojums sāk izvadīt neparastus trokšņus vai vibrācijas, nekavējoties izslēdziet motoru, atvienojiet aizdedzes sveces uzgali un meklējiet cēloni. Neparasti trokšņi vai vibrācijas parasti ir kļūdu zīme.
- Izmantojiet tikai ražotāja atļautās montāžas daļas un piederumus. Neievērošanas gadījumā sekas var būt savainojumi.
- Rūpīgi veiciet ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka ir traucēta ierīces darbība. Pirms ierīces lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu negadījumu cēlonis ir ierīču nepienācīga apkope.
- Uzturiet motoru, skaņas slāpētāju un degvielas tvertni brīvu no putekļiem, zariem un lapām. **Ugunsbīstamība!**
- Lai veiktu tīrīšanu, ražojumu nekādā gadījumā negremdējiet ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi. Rokturi un aizsargmehānismi nedrīkst būt bojāti.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu.
- Uzglabājiet ražojumu sausā un bērniem nesasniedzamā vietā.

7.6 Serviss

- Pirms tīrīšanas, labošanas, kontroles vai iestatīšanas darbiem izslēdziet motoru un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās.
- Vienmēr pārliecinieties, vai motora slēdzis atrodas pozīcijā “OFF”. Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali un turiet to nost no aizdedzes sveces, lai nepieļautu nejaušu palaidi.
- Uzticiet ražojuma apkopi veikt kvalificētam darbiniekam. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka ražojums paliek drošs.

7.7 Papildu drošības norādījumi

- Sargājiet delnas, pirkstus un pēdas no pamatplātnes, lai nepieļautu savainojumus.
- Stingri ar abām rokām noturiet ražojuma rokturi. Ja abas rokas notur rokturi un pēdas atrodas attālumā no blietes plātnes, tad blietes plātne nevar savainot delnas, pirkstus un pēdas.
- Vienmēr palieciet aiz ražojuma, ja jūs to izmantojat; nekad neejiet vai nestāviet ražojuma priekšā, ja motors darbojas.
- Nekad nenovietojiet instrumentus vai citus priekšmetus zem ražojuma. Ja ražojums virzās pret nepiederošu priekšmetu, apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci un pārbaudiet ražojumu, vai tam nav bojājumu. Pirms atkārtoti iedarbināt un izmantojat ražojumu, salabojiet bojājumus.
- Nepārslogojiet ražojumu, veicot pārāk dziļu vai pārāk ātru blietēšanu.
- Neizmantojiet ražojumu ar lielu ātrumu uz cietām vai slidenām virsmām.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja jūs izmantojat ražojumu uz grants balastiem, grantētiem celiņiem vai ceļiem ar grants segumu, vai tos šķērsojat.
- Ievērojiet slēptus riskus vai satiksmi. Nepārvadājiet personas.

- Nekad nepametiet darba vietu, un nekad neatstājiet ražojumu bez uzraudzības, ja motors darbojas.
- Vienmēr apturiet ražojumu, kad pārtrauc darbu, vai jūs no vienas vietas pārejat uz nākamo.
- Netuvojieties tranšeju malām, un nepieļaujiet darbības, kas varētu apgāzt ražojumu. Ejiet kāpumos uzmanīgi taisnā līnijā un atmuguriski, lai nepieļautu ražojuma apgāšanos uz lietotāju.
- Vienmēr novietojiet ražojumu uz stingras un līdzenas virsmas, pirms izslēdzat ražojumu.
- Ierobežojiet darba laiku pie ražojuma un izdariet regulārus pārtraukumus, lai mazinātu vibrāciju slodzes un ļautu atpūtināt delnas. Samaziniet ātrumu un spēka pielikšanu, ar kādu jūs izpildāt periodiskās kustības.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Nepieļaujiet ražojuma nejaušu palaišanu.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Ražojuma nejauša palaide ekspluatācijā.
- Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, neķavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

8 Montāža

IEVĒRĪBAI

Veiciet ražojuma montāžu un regulēšanu tikai tad, kad ir izslēgts motors un noņemts aizdedzes sveces uzgalis.

Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.

Nepieciešamie instrumenti:

- 2x 16 mm uzgriežņu atslēgas*
- Plakanais skrūvgriezis*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.1 Vadīšanas roktura (1) montāža (3., 4. att.)

1. Atlokiet vadīšanas rokturi (1).
2. Iebīdiet vadīšanas rokturi (1) starp stiprināšanas uzliktņiem un nostipriniet to, izmantojot divas skrūves (1a), divas paplāksnes (1b) un divus sprostuzgriežņus (1c). Visus stingri pievelciet. Izmantojiet divas dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 16 mm.
3. Atskrūvējiet skrūvi (2a) un paplāksni (2b) no akseleratora sviras (2). Izmantojiet plakano skrūvgriezi.
4. Nostipriniet akseleratora sviru (2) pie vadīšanas roktura (1), izmantojot skrūvi (2a) un paplāksni (2b). Izmantojiet plakano skrūvgriezi.

8.2 Gaitas ratiņu (10) montāža (5. att.)

1. Nostipriniet gaitas ratiņus (10) pie noturēšanas uzliktņiem, izmantojot divas skrūves (10a), divas paplāksnes (10b) un divus sprostuzgriežņus (10c). Pievelciet skrūves (10a) tikai tik stingri, lai gaitas ratiņus (10) vēl varētu atlocīt uz augšu un nolocīt uz leju. Izmantojiet divas dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 16 mm.
2. Atlokiet visus gaitas ratiņus (10) darba pozīcijā, pavelkot tos uz augšu un ar padziļinājumiem iekabinot turētājā (10d).

IEVĒRĪBAI

Vienmēr pirms blietēšanas atlokiet gaitas ratiņus uz augšu un iekabiniet tos! Uzmaniet, vai gaitas ratiņu šarnīrs būtu brīvi kustīgs, lai to varētu atlocīt uz augšu.

8.3 Gumijas paklājiņa (14) montāža / demontāža (6. att.)

IEVĒRĪBAI

Izmantojiet gumijas paklājiņu tikai betona bloku, betona plātņu un tamlīdzīgu materiālu vibroblietēšanai. Noņemiet gumijas paklājiņu, veicot vibroblietēšanas darbus ar granti, šķembām un tamlīdzīgiem materiāliem.

8.3.1 Gumijas paklājiņa (14) montāža

1. Novietojiet ražojumu ar pamatplātni (9) uz gumijas paklājiņa (14).
2. Ieregulējiet gumijas paklājiņu (14) tā, lai tā caurumi precīzi sakristu ar pamatplātnes (9) urbumiem (9a).
3. Novietojiet stiprināšanas līsti (14a) gumijas paklājiņa (14) galā.
4. Uzstādiet stiprināšanas līsti (14a), izmantojot skrūves (14b) un atsperpaplāksnes (14c). Labi pievelciet visas skrūves (14b). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.

8.3.2 Gumijas paklājiņa (14) demontāža

1. Noņemiet gumijas paklājiņa (14) stiprināšanas līsti (14a) galā, atskrūvējot trīs skrūves (14b). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.
2. Pārvietojiet ražojumu no gumijas paklājiņa (14).
3. Ieskrūvējiet skrūves (14b) caur stiprināšanas līsti (14a) atpakaļ pamatplātnes (9) urbumos (9a). Šādi nepieļauj vītnes bojājumu un skrūvju (14b) zudumu.

9 Pirms lietošanas sākšanas

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

IEVĒRĪBAI

Uzsākot ierīces ekspluatāciju pirmo reizi, jāiepilda motoreļļa un degviela.

IEVĒRĪBAI

Ražojuma bojājums!

Ja ražojumu lieto bez eļļas, ar pārāk mazu tās daudzumu vai ar vecu eļļu, tas var radīt ražojuma bojājumus.

– Pirms lietošanas sākšanas iepildiet eļļu. Ražojums tiek piegādāts bez eļļas.
– Neizmantojiet vecu eļļu!
– Pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni.

IEVĒRĪBAI

Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdusī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

– Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
– Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
– Savāciet iztecināto eļļu piemērotā traukā.
– Nekavējoties rūpīgi savāciet izšļakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
– Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Iepildiet degvielu tikai tad, kad motors ir izslēgts un atdzisis. Iepildot ražojumā degvielu, nesmēķējiet.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

– Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
– Izteciniet degvielu tikai ārpus telpām.

Norāde:

Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.

Nepieciešamie instrumenti:

- Piltuve*
- Lupatiņa / drāna*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

9.1 Motoreļļas uzpildīšana (7. att.)

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet universālo eļļu (SAE 10W-30 vai SAE 10W-40).

Motoreļļa ietekmē ražojuma jaudu un darbmūžu.

Izmantojiet motoreļļu, kas paredzēta 4 taktu motoriem.

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (11).
2. Uzpildiet motoreļļas tvertni, izmantojot piltuvi. Ievērojiet maks. iepildes daudzumu (skatiet tehniskos datus). Uzmanīgi iepildiet motoreļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
3. Noslaukiet eļļas mērstieni (11) ar tīru, neplūksnājošu lupatiņu.
4. Ievietojiet eļļas mērstieni (11) atpakaļ, atkārtoti nepieskrūvējot eļļas mērstieni (11).
5. Izvelciet eļļas mērstieni (11) un horizontālā pozīcijā nolasiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jāatrodas eļļas mērstieņa (11) marķējuma robežās.
6. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo motoreļļas daudzumu (skatiet nodaļu "Tehniskie raksturlielumi").
7. Pēc tam ieskrūvējiet eļļas mērstieni (11) atpakaļ.

9.2 Degvielas iepildīšana (8. att.)

- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Nepieļaujiet vecas vai netīras degvielas, kā arī degvielas-eļļas maisījumu izmantošanu.
- Uzmaniet, lai netīrumi vai ūdens neiekļūtu degvielas tvertnē.

- Iedarbiniet ražojumu, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.

Norāde:

Pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet degvielas līmeni.

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez degvielas. Tāpēc pirms lietošanas sākšanas obligāti iepildiet degvielu.

1. Notīriet tvertnes vāku (5a) un zonu ap iepildes īscauruli, lai novērstu to, ka netīrumi vai svešķermeņi iekļūst degvielas tvertnē (5).
2. Uzmanīgi atveriet tvertnes vāku (5a), lai varētu samazināties iespējamais pārspiediens.
3. Pārbaudiet degvielas līmeni, veicot vizuālo apskati.
4. Uzmaniet, lai degvielas filtra ieliktnis (5b) atrastos iepildes īscaurulē.
5. Uzpildiet degvielas tvertni (5) ar degvielu, izmantojot piltuvi.
   Ievērojiet maks. iepildes daudzumu (skatiet Tehniskie dati).
   Uzmanīgi iepildiet degvielu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
6. Atkārtoti noslēdziet tvertnes vāku (5a), to uzliekot taisni un griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā. Turklāt uzmaniet, lai tvertnes vāks (5a) būtu pilnīgi noslēgts, lai nepieļautu noplūdes un izgarošanu.
7. Notīriet tvertnes vāku (5a) un tā apkārtni.
8. Pārbaudiet degvielas tvertnes (5) un degvielas cauruļu hermētiskumu.

10 Lietošana

⚠ BĪSTAMI

Saindēšanās risks!

Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms katras lietošanas sākšanas regulāri pārbaudiet drošības mehānismus. Bojāti drošības mehānismi var radīt smagus savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet tiesību aktu prasības attiecībā uz skaņas izolācijas noteikumiem.

- Strādājot tranšejās, padziļinājumos vai šauros apstākļos, vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju. Briesmas dzīvībai saindējoties!
- Darbiniet ražojumu ar zemu trokšņa līmeni un zemu izplūdes gāzu emisiju – neiedarbiniet dzinēju bez vajadzības, paātriniet tikai tad, kad strādājat.
- Ar šo ražojumu drīkst strādāt personas, kas ir atpūtušās, veselas un labā fiziskajā formā.

10.1 Motora (6) iedarbināšana (9., 10. att.)

IEVĒRĪBAI

- Startera auklu vienmēr velciet taisnā virzienā.
- Kad startera aukla atkal ievelkas, stingri turiet auklas startera rokturi.
- Neļaujiet startera auklai atlēkt atpakaļ. Tas var radīt bojājumus.
- Neizvelciet startera auklu visā tās garumā. Tā tiek novērsta startera auklas pārraušana.
- Aukstos laika apstākļos iedarbināšanas procesu var būt nepieciešams atkārtot vairākkārt.

10.1.1 Auksta motora iedarbināšana

Norādes!

Augstas ārējās temperatūras gadījumā var gadīties, ka arī auksts motors jāiedarbina bez gaisa vārsta!

Tiklīdz gaisa vārstu atver pēc iedarbināšanas, ražojums sāk vibroblietēšanu "vidējas gāzes" režīmā.

1. Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet degvielas un motoreļļas līmeni un pārliecinieties, vai aizdedzes sveces uzgalis (16a) ir pievienots pie aizdedzes sveces (16).
2. Atveriet degvielas krānu (12c).
3. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (15) pozīcijā “ON”.
4. Novietojiet akseleratora sviru (2) pozīcijā "vidējā gāze" (vidējā pozīcija starp "ātri" un "lēnām").
5. Pārslēdziet gaisa vārsta sviru (12b) pozīcijā "aizvērts" (↘).
6. Lēnām izvelciet startera auklu (7) līdz pirmajai pretestībai.
7. Tagad strauji pavelciet auklas starteri (7), līdz motors sāk darboties.
   Ja motors nesāk darboties, atkārtojiet procesu.
8. Ļaujiet motoram (6) īslaicīgi iesilt. Pēc tam lēnām atveriet gaisa vārstu (12b), lai pārslēgtos uz "normālu darba režīmu".
9. Novietojiet akseleratora sviru (2) darba pozīcijā ("ātri"), un ražojums sāk darboties.
10. Novietojiet akseleratora sviru (2) tukšgaitas pozīcijā ("lēni"), un ražojums darbojas tukšgaitā.

10.1.2 Silta motora iedarbināšana

(Ražojums bijis izslēgts mazāk nekā 15–20 minūtes.)

1. Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet degvielas un motoreļļas līmeni un pārliecinieties, vai aizdedzes sveces uzgalis (16a) ir pievienots pie aizdedzes sveces (16).
2. Atveriet degvielas krānu (12c).
3. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (15) pozīcijā “ON”.
4. Novietojiet akseleratora sviru (2) pozīcijā "vidējā gāze" (vidējā pozīcija starp "ātri" un "lēnām").
5. Lēnām izvelciet startera auklu (7) līdz pirmajai pretestībai.

6. Tagad strauji pavelciet auklas starteri (7), līdz motors sāk darboties.
   Ja ražojumu nevar iedarbināt arī pēc 6 rāvieniem, atkārtojiet procesu, kā aprakstīts . nodaļā *10.1.1*.
7. Motors sāk darboties.
8. Novietojiet akseleratora sviru (2) darba pozīcijā ("ātri"), un ražojums sāk darboties.
9. Novietojiet akseleratora sviru (2) tukšgaitas pozīcijā ("lēni"), un ražojums darbojas tukšgaitā.

10.2 Motora (6) apturēšana (9., 10. att.)

10.2.1 Avārijas izslēgšanas darbību secība

1. Ja ražojumu nepieciešams nekavējoties apturēt, novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (15) pozīcijā "OFF". Šādi motors (6) iespējami ātri pilnīgi apstājas.

10.2.2 Normāla darbību secība

1. Novietojiet akseleratora sviru (2) tukšgaitas pozīcijā ("lēni"). Motors (6) pārslēdzas uz tukšgaitas ātrumu.
2. Ļaujiet motoram (6) vienu vai divas minūtes tukšgaitā atdzist, pirms jūs to apturat.
3. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (15) pozīcijā "OFF". Motors (6) pilnīgi apstājas.

11 Darba norādes (1. att.)

IEVĒRĪBAI

Neizmantojiet ražojumu uz betona vai ārkārtīgi cietām, sausām, noblietētām virsmām. Tādā gadījumā ražojums vairāk lēkā un nevibrē. Tādējādi var sabojāt gan vibroplātni, gan arī motoru.
Atkārtojumu skaits, kāds ir nepieciešams vajadzīgajam blietēšanas rezultātam, ir atkarīgs no pamatnes veida un mitruma. Maksimālā blietēšana bija sasniegta, ja jūs pamanāt ļoti spēcīgu atsitienu.

IEVĒRĪBAI

Rīkojoties ar ražojumu, valkājiet drošības apavus.

IEVĒRĪBAI

Nedrīkst pārsniegt maksimālo kāpumu 20° apmērā. Pretējā gadījumā var notikt motora eļļošanas sistēmas atteice.

Strādājot uz slīpām virsmām, samaziniet ātrumu, pieturot ražojumu.

Ir jāievēro šādas piezīmes, ja veic teritorijas ar kāpumiem blietēšanu (pakalnos, nogāzēs):

- Ieslīpā teritorijā lietotājs nekad nedrīkst atrasties lejpus ražojuma.
- Tuvojieties kāpumiem tikai no pašas apakšas (kāpumu, kuru var viegli pārvarēt virzienā uz augšu, arī uz leju var noblietēt bez riska).
- Vienmēr lietojiet vadīšanas rokturi (1) ražojuma izmantošanas laikā, lai to vadītu.
- Ļaujiet motoram (6) darboties ar "pilnu gāzi", šim nolūkam lietojiet akseleratora sviru (2). Ražojums patstāvīgi pārvietojas uz priekšu. Veicot darbus kāpumos, papildus izdariet spiedienu uz priekšu.

11.1 Norādes par blietēšanu

Zināms mitruma daudzums pamatnē ir nepieciešams. Taču pārmērīgs mitrums var radīt to, ka mazas daļas salīp kopā un traucē labu blietēšanu. Ļaujiet pamatnei mazliet nožūt, ja tā ir ārkārtīgi slapja.

Ļoti sausa pamatne saceļ lielu putekļu daudzumu, veicot darbus ar ražojumu. Pievienojot mitrumu, var uzlabot blietēšanu un samazināt gaisa filtra apkopi.

11.2 Blietēšana ar gumijas paklājiņu (14) (6. att.)

Ja jūs izmantojat ražojumu uz bruģakmeņiem, piestipriniet gumijas paklājiņu (14), lai nepieļautu akmens virsmas plaisāšanos un noslīpēšanos. Skatiet *8.3.1*.

- Izmantojot gumijas paklājiņu (14) zem ražojuma, jūs novēršat plākšņu un dabīgo akmeņu bojājumus vibroblietēšanas laikā.
- Veicot nenostiprinātu, graudainu pamatņu blietēšanu un melno ceļa segumu remontdarbus, jānoņem gumijas paklājiņš (14).
- Veicot vibroblietēšanu ar melnu gumijas paklājiņu (14), var rasties materiāla virsmas krāsas izmaiņas.

11.3 Blietēšana bez gumijas paklājiņa (14) (6. att.)

Noņemiet gumijas paklājiņu (14), ja ražojumu vibroblietēšanas darbu laikā lieto uz grants, šķembām un tamlīdzīgiem materiāliem. Skatiet *8.3.2*.

12 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

– Izslēdziet ražojumu.
– Noņemiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.
– Ļaujiet ražojumam atdzist.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Regulāri / ik dienu, kā arī pirms lietošanas sākšanas veiciet vizuālo apskati un darbības pārbaudi / apkopi, līdz ar to tiek nodrošināts, ka ražojums atrodas labā darba stāvoklī.

– Nepienācīga apkopes, neatbilstīgu rezerves daļu izmantošana, vai drošības mehānismu noņemšana vai modificēšana var radīt nopietnus materiālos zaudējumus vai miesas bojājumus.

– Ja šos darbus lietotājs nevar patstāvīgi izpildīt, jāvēršas tirdzniecības uzņēmumā.

12.1 Tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Nekad neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ražojuma tīrīšanai.

Augstspiediena mazgātāju lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.

- Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Notīriet ražojuma apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ražojums labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.
- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.

12.2 Apkope

Pārbaudiet ražojuma vispārējo stāvokli, vai kustīgajām daļām nav vaļīgu skrūvju, izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, nav salūzušu vai saplīsušu daļu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ražojuma darbību.

Ražojuma apkope nodrošina ražojuma un tā komponentu ilgstošu darbības ilgumu.

Nepieciešamie instrumenti:

- Montāžas atslēga (16b)
- Spraugmērs*
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 13 mm*
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 16 mm*
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 17 mm*
- Degvielas nosūknēšanas sūknis*
- Savākšanas tvertne*
- Lupatiņa / drāna*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.2.1 Gaisa filtra (4c) apkope (11. att.)

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Veicot tīrīšanu nepareizi, var aizdegties degviela un noteiktos apstākļos pat eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

– Iztīriet gaisa filtru tikai, to izklapējot.

– Nekad netīriet gaisa filtru ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšana elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

– Nekad neļaujiet motoram darboties bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

IEVĒRĪBAI

Netīri gaisa filtri niecīgās, karburatoram pievadītās gaisa plūsmas rezultātā samazina motora jaudu. Tādēļ ir nepieciešama regulāra pārbaude.

Gaisa filtrs jāpārbauda ik pēc 50 darba stundām un vajadzības gadījumā jāiztīra.

1. Atskrūvējiet ārējo spārnuzgriezni (4a) un noņemiet gaisa filtra pārsegu (4).
2. Pārbaudiet, vai gaisa filtra vākam (4) nav caurumu vai plaisu. Bojātu elementu nomainiet.
3. Noskrūvējiet iekšējo spārnuzgriezni (4b) un izņemiet gaisa filtru (4c).
4. Noslaukiet netīrumus no filtra korpusa iekšpuses ar tīru, mitru lupatiņu. Uzmaniet, lai atverē neiekļūtu netīrumi. Kamēr veicat filtra tīrīšanu, uzlieciet atpakaļ uz filtra korpusa gaisa filtra vāku (4).
5. Izņemiet gaisa filtru (4c), pārbaudiet, vai tam nav bojājumu un, ja nepieciešams, nomainiet to.
6. Izpuriniet gaisa filtru (4c) uz cietas virsmas, lai novērstu netīrumus. Nekad netīriet netīrumus ar suku, jo tādējādi netīrumus iespiež šķiedrās.
7. Ja nepieciešams, papildus tīriet gaisa filtru (4c) siltā ūdenī un maigā ziepju šķīdumā. Pamatīgi noskalojiet to ar tīru ūdeni un ļaujiet tam labi nožūt.
8. Ievietojiet atpakaļ tīro gaisa filtru (4c) un pieskrūvējiet iekšējo spārnuzgriezni (4b).
9. Uzlieciet gaisa filtra pārsegu (4) un nostipriniet to, izmantojot spārnuzgriezni (4a).

12.2.2 Aizdedzes sveces (16) tīrīšana / nomaiņa (12. att.)

IEVĒRĪBAI

Nomainiet aizdedzes sveci tikai aukstam motoram!

IEVĒRĪBAI

Vaļīga aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilkšana var bojāt vītni cilindra galvā.

Pirmoreiz aizdedzes sveci pārbaudiet pēc 10 darba stundām, kontrolējot, vai tā nav netīra, un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stiepļu suku. Pēc tam nomainiet aizdedzes sveci ik pēc 50 darba stundām pēc vajadzības.

1. Demontējiet aizdedzes sveci (16), izmantojot montāžas atslēgu (16b).
2. Iztīriet jebkādus netīrumus no aizdedzes sveces (16) ligzdas.
3. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci (16). Notīriet iespējamos nosēdumus ar vara stiepļu suku.
4. Pārbaudiet aizdedzes sveces spraugu. Noregulējiet spraugu starp elektrodiem ar spraugmēru atbilstoši 0,6–0,7 mm.
5. Piestipriniet atpakaļ aizdedzes sveci (16) un uzmanieties to pārāk cieši nepievilkt.
6. Pēc tam uzlieciet aizdedzes sveces uzgali (16a) uz aizdedzes sveces (16).

12.2.3 Ķīļsiksnas (13b) pārbaude un nomaiņa (13., 14., 15. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekad neizmantojiet ražojumu bez siksnas pārsega!

Ja siksnas pārsegs nav piestiprināts, ir iespējams, ka jūsu delna tiks iespiesta starp ķīļsiksnu un sajūgu, un tādējādi jums radīsies smagi savainojumi.

Ķīļsiksnai (13b) jābūt labā stāvoklī, lai garantētu optimālu spēka pārnesi no motora (6) uz ekscentra vārpstu. Pārbaudiet ķīļsiksnas (13b) stāvokli.

1. Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
2. Noņemiet siksnas pārsegu (13), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksnai (13b). Atskrūvējiet divas skrūves (13a) no siksnas pārsega (13). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.

12.2.3.1 Ķīļsiksnas (13b) spriegošana

1. Pārbaudiet siksnas spriegojumu (uzspiežot ar īkšķi). Ja ķīļsiksna (13b) atslābst vairāk par 10–15 mm (uzspiežot ar īkšķi), tā vēlreiz papildus jānospriego.
2. Atskrūvējiet četrus uzgriežņus (13e) no motora (6). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.
3. Atskrūvējiet abus pretuzgriežņus (13d) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.
4. Papildus nospriegojiet ķīļsiksnu (13b), izmantojot abas regulēšanas skrūves (13c), ja ķīļsiksna (13b) atslābst vairāk par 10–15 mm (uzspiežot ar īkšķi). Grieziet regulēšanas skrūves (13c) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uzmaniet, lai motors (6) un siksnas skriemelis paliktu taisnā leņķī. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.
5. Pēc spriegošanas atkārtoti pievelciet četrus motora (6) uzgriežņus (13e) un pretuzgriežņus (13d). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm un dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.
6. Uzlieciet siksnas pārsegu (13) un nostipriniet to ar divām skrūvēm (13a). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.

12.2.3.2 Ķīļsiksnas (13b) nomaiņa

IEVĒRĪBAI

Ja jūs noņemat vai uzvelkat ķīļsiksnu, uzmaniet, lai neiespiestu pirkstus starp siksnu un ritentiņu.

1. Atskrūvējiet četrus uzgriežņus (13e) no motora (6). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.
2. Lai atbrīvotu ķīļsiksnas (13b) priekšspriegojumu, atskrūvējiet pretuzgriežņus (13d) un grieziet abas regulēšanas skrūves (13c) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.
3. Bīdiet motoru (6) ekscentra (8) virzienā.
4. Noņemiet nodilušo ķīļsiksnu (13b) no siksnas skriemeļiem un pareizi uzvelciet jaunu ķīļsiksnu (13b).
5. Papildus nospriegojiet ķīļsiksnu (13b), izmantojot abas regulēšanas skrūves (13c), ja ķīļsiksna (13b) atslābst vairāk par 10–15 mm (uzspiežot ar īkšķi). Šim nolūkam grieziet regulēšanas skrūves (13c) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uzmaniet, lai motors (6) un siksnas skriemelis paliktu taisnā leņķī. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 16 mm.
6. Pēc spriegošanas atkārtoti pievelciet četrus uzgriežņus (13e) un pretuzgriežņus (13d). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.
7. Uzlieciet siksnas pārsegu (13) un nostipriniet to ar divām skrūvēm (13a). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.

12.2.4 Motoreļļas apkope

IEVĒRĪBAI

Ražojuma bojājums!

Ja ražojumu lieto bez motoreļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, tas var radīt motora bojājumus.

– Pirms lietošanas sākšanas iepildiet degvielu un eļļu. Ražojumu piegādā bez motoreļļas.

IEVĒRĪBAI

Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdusī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

– Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
– Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
– Savāciet iztecināto eļļu piemērotā traukā.
– Nekavējoties rūpīgi savāciet izšļakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
– Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

12.2.4.1 Eļļas līmeņa pārbaude (7. att.)

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Iedarbiniet motoru, kā aprakstīts . nodaļā *10.1*.
2. Ļaujiet motoram īslaicīgi iesilt.
3. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (11).
4. Noslaukiet eļļas mērstieni (11) ar tīru, neplūksnājošu lupatiņu.
5. Ievietojiet eļļas mērstieni (11) atpakaļ, atkārtoti nepieskrūvējot eļļas mērstieni (11).
6. Izvelciet eļļas mērstieni (11) un horizontālā pozīcijā nolasiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jāatrodas eļļas mērstieņa (11) marķējuma robežās.
7. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo motoreļļas daudzumu, kā aprakstīts . nodaļā *6*.
8. Pēc tam ieskrūvējiet eļļas mērstieni (11) atpakaļ.

12.2.4.2 Eļļas maiņa (16. att.)

Motoreļļa ietekmē ražojuma jaudu un darbmūžu.

Izmantojiet motoreļļu, kas paredzēta 4 taktu motoriem.

Vispārējai lietošanai ir ieteicama SAE 10W-40 vai SAE 15W-40.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

1. Sagatavojiet savākšanas tvertni, lai savāktu nolietoto eļļu.
2. Demontējiet lokano šļūteni (6a) no turētāja, lai ļautu noplūst motoreļļai. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13 mm.
3. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (11).
4. Nogaidiet, līdz visa motoreļļa būs izplūdusi savākšanas tvertnē.
5. Uzstādiet lokano šļūteni (6a) atpakaļ turētājā.
6. Uzpildiet motoreļļas tvertni, kā aprakstīts . nodaļā *6*.
7. Iedarbiniet motoru, kā aprakstīts . nodaļā *10.1*.
8. Ļaujiet motoram īslaicīgi iesilt.
9. Pārbaudiet eļļas līmeni, kā aprakstīts . nodaļā *12.2.4.1*.
10. Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu.

12.2.5 Ekscentra eļļas maiņa (17., 18. att.)

IEVĒRĪBAI

Nepārpildiet tvertni! Pārāk liels eļļas daudzums ekscentrā var mazināt jaudu un pārkarsēt ekscentru.

Sakarā ar svaru mēs iesakām šo darbu veikt ar divām personām! Mēs iesakām ekscentra eļļas maiņu pēc 300 darba stundām. Veiciet ekscentra eļļas maiņu tikai tad, kad ekscentrs ir atdzisis. Ieteicamā zemas viskozitātes transmisijas eļļa SAE 10W-40.

1. Noteciniet degvielu, kā aprakstīts . nodaļā *13.1.2*.
2. Noteciniet motoreļļu, kā aprakstīts . nodaļā *12.2.4*.
3. Noņemiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (8a) augšā no ekscentra korpusa.
4. Noteciniet eļļu vannā, sagāžot ražojumu uz priekšu.
5. Novietojiet ražojumu atpakaļ sākotnējā stāvoklī.
6. Izmantojot piltuvi, uzpildiet ekscentru (8) ar zemas viskozitātes transmisijas eļļu (SAE 10W40). Ievērojiet maks. iepildes daudzumu, kā norādīts . nodaļā *6*.
7. Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (8a).

12.3 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus.

Ievērībai! Uzsākot ierīces ekspluatāciju pirmo reizi, jāiepilda motoreļļa un degviela.

Detaļa / aprīkojums		Pēc 10 stundu darbības laika	Pēc 20 stundu darbības laika	Ik pēc 50 darba stundām	Ik pēc 100 darba stundām	Ik pēc 300 darba stundām
Gaisa filtrs	tīrīšana	x	x	x		
	nomaiņa				x	
Aizdedzes svece	pārbaude	x				
	tīrīšana		x			
	nomaiņa			x		
Ķīļsiksna	pārbaude			x		
	nomaiņa				x	
Ekscentra eļļa	nomaiņa					x
Motoreļļa	pārbaude	x				
	nomaiņa		x		x	
	Ievērībai: Punktus, kas atzīmēti ar **"X"**, uzticiet veikt tikai pilnvarotā specializētajā uzņēmumā.					

13 Glabāšana un transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

– Pēc lietošanas un pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet ražojumu.

– Ļaujiet ražojumam atdzist.

– Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.

- Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

13.1 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.
Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 ˚C.
Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

– Novērsiet iespējamos aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

– Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

Nepieciešamie instrumenti:

- Degvielas nosūknēšanas sūknis*
- Dakšveida uzgriežņatslēga / galatslēga, atslēgas izmērs 10 mm*
- Eļļas iepildīšanas pudele*
- Lupatiņa / drāna*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

13.1.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizteciniet degvielu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.

Ja ražojumu neizmanto ilgāk par 30 dienām, tad, lai sagatavotu to uzglabāšanai, jāveic tālāk minētie pasākumi.

1. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
2. Izmantojot degvielas atsūknētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni.
3. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
4. Uzglabājiet degvielu tvertnēs, kuras ir speciāli paredzētas šim nolūkam.
5. Pēc katras sezonas veiciet eļļas maiņu.
6. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.
7. Uzglabājiet ražojumu labi vēdinātā vietā.

13.1.2 Degvielas notecināšana, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni (8., 19. att.)

1. Turiet savākšanas tvertni zem degvielas atsūknētājsūkņa šļūtenes.
2. Atveriet tvertnes vāku (5a), to griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
3. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (5b).
4. Iebīdiet degvielas atsūknētājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē (5) un pilnīgi noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni.
5. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (5b).
6. Atkārtoti noslēdziet tvertnes vāku (5a), to uzliekot taisni un griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā.
7. Lai pārliecinātos, vai degviela nepaliek karburatorā (12), atlikušā degviela no karburatora jānotecina. Šim nolūkam novietojiet piemērotu tvertni zem karburatora (12) un atskrūvējiet karburatora skrūvi (12a), izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10 mm.

13.2 Transportēšana (20. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks un saspiešanas risks!

Nejauša un pēkšņa ražojuma ieslēgšanās var izraisīt traumas.

– Pirms iekraušanas izslēdziet motoru.

– Pēc tam, kad motors ir atdzisis, atvienojiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.

– Ražojums sava svara ietekmē var izraisīt smagus saspiedumus.

IEVĒRĪBAI

Ražojums var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

IEVĒRĪBAI

Izmantojiet gaitas ratiņus tikai uz līdzenas un cietas pamatnes un īsos posmos.

13.2.1 Transportēšana garākos ceļa posmos

- Ļaujiet motoram pirms transportēšanas vai pārvietošanas atdzist, lai nepieļautu apdedzināšanos un ugunsbīstamību.
- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.
- Transportējot garākās distancēs, pilnībā iztukšojiet degvielas tvertni.

- Nodrošiniet ražojumu uz transportlīdzekļa pret ripošanu, noslīdēšanu vai apgāšanos un papildus nostipriniet ražojumu.

13.2.2 Transportēšana darba vietā (20. att.)

1. Gaitas ratiņi (10) atvieglo lietošanu. Šim nolūkam atbrīvojiet gaitas ratiņus (10) no turētāja (10d).
2. Paceliet ražojumu aiz vadīšanas roktura (1) apakšējās, nekustīgās daļas.
3. Tagad salokiet gaitas ratiņus (10) zem ražojuma.
4. Varat sagāzt ražojumu pāri vadīšanas rokturim (1) uz gaitas ratiņiem (10) un šādi transportēt.
5. Novietojot ražojumu, rīkojieties pretējā secībā.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

IEVĒRĪBAI

Svarīga norāde remonta gadījumā

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ražojums drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Gumijas paklājiņš – preces Nr.:	3904601413
Degvielas atsūknētājsūknis – preces Nr.:	7907600001

14.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: aizdedzes svece, eļļa, ķīļsiksna, gumijas paklājiņš, gaisa filtrs

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

16 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Aizdedzes sveces uzgalis nav savienots	Droši savienojiet aizdedzes sveces uzgali ar aizdedzes sveci.
	Nav degvielas vai ir novadējusies degviela	Iepildiet tīru, jaunu degvielu.
	Akseleratora svira neatrodas pareizajā sākuma pozīcijā	Novietojiet akseleratora sviru sākuma pozīcijā.
	Nosprostots degvielas cauruļvads	Iztīriet degvielas cauruļvadu.
	Saeļļota aizdedzes svece	Notīriet aizdedzes sveci, noregulējiet atstatumu vai nomainiet to.
	Pārāk maz eļļas	Pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
	Motora pārpildīšana	Pagaidiet dažas minūtes līdz atkārtotai palaidei.
Motors darbojas nevienmērīgi	Vaļīgs aizdedzes sveces uzgalis	Savienojiet aizdedzes sveces uzgali un nostipriniet to.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
	Ražojums darbojas pozīcijā "Choke"	Novietojiet gaisa vārsta sviru pozīcijā "OFF".
	Nosprostots degvielas cauruļvads vai novadējusies degviela	Iztīriet degvielas cauruļvadu. Iepildiet tvertnē tīru, jaunu degvielu.
	Ūdens vai netīrumi degvielas sistēmā	Noteciniet degvielu no tvertnes. Iepildiet jaunu degvielu.
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet gaisa filtru, vai nomainiet to.
Motors pārkarst	Netīrs gaisa filtrs	Notīriet gaisa filtru.
	Ierobežota gaisa plūsma	Notīriet vibroplātnes motoru.
Motors neapstājas, kad akseleratora svira ir novietota apturēšanas pozīcijā, vai motora ātrums pareizi nepalielinās, pārvietojot akseleratora sviru.	Nogulsnes akseleratora sviras savienojumos	Izvāciet netīrumus un nogulsnes.
	Bojāta trošu vilkme	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
Vibroplātni lietošanas laikā ir iespējams tikai grūti vadīt (ražojums lēkā vai pārvietojas strauji uz priekšu).	Pārāk liels motora ātrums uz cietas pamatnes	Ar akseleratora sviru noregulējiet mazāku ātrumu.
	Pārāk nestabili vai bojāti amortizatori	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
Nav vibrēšanas funkcijas, vai vibroplātne nesasniedz maksimālo ātrumu	Ekscentra vai vibroplātnes bojājums	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu.
	Pārāk vaļīga dzensiksna, un notiek tās izslīde	Noregulējiet vai nomainiet dzensiksnu.
Eļļas zudums motorā vai ekscentrā	Nodiluši blīvējumi	Sazinieties ar specializēto tirdzniecības uzņēmumu un uzticiet pārbaudīt blīvējumus.
	Neblīvas vietas korpusā	

17 ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces apzīmējums: **Vibroplātne - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Preces Nr. **5904616903/5904617903/5904617 9969/5904604903/5804604984/59 04604943/5904604966/390460290 3**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/ES, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Atbilstības vērtēšanas metode:

2000/14/EK_2005/88/EK – pielikums: VI

Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 106 dB
Izmērītais skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 104,1 dB
Pilnvarotā iestāde: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Numurs: 0036

2016/1628/ES

Emisija. Nr.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1 Inledning ... 262
2 Avsedd användning ... 262
3 Produktbeskrivning (bild 1–20) ... 262
4 Leveransomfång (bild 2) ... 263
5 Uppackning ... 263
6 Tekniska specifikationer ... 263
7 Säkerhetsanvisningar ... 264
8 Montering ... 266
9 Före idrifttagning ... 266
10 Manövrering ... 268
11 Arbetsinstruktioner (bild 1) ... 268
12 Rengöring och underhåll ... 269
13 Förvaring och transport ... 272
14 Reparation och reservdelsbeställning ... 273
15 Avfallshantering och återvinning ... 273
16 Felsökning ... 274
17 EU-försäkran om överensstämmelse ... 275
18 Sprängskiss ... 402

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd hörselskydd.
	Använd skyddsglasögon.
	Bär säkerhetshandskar!
	Använd rejäla skodon!

	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Grip inte in i roterande delar. Handskador om du fastnar med handen i en roterande rem. Sätt alltid dit remskyddet.
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Varning för heta ytor.
	Obs! Varma ytor – risk för brännskador.
	Rengör luftfilter enligt föreskrift.
	Håll obehöriga personer borta från arbetsområdet.
	Risk för förgiftning! Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	Viktigt. Avgaserna är giftiga. Använd därför inte motorn i oventilerade utrymmen.
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet före alla rengörings- och underhållsarbeten.
	- Choke stängd - Bränslekran öppen
	Varvtalsspak
	Kontroll av oljenivån
	Excentern är redan fylld med olja! Fyll inte på mer. Oljenivån syns inte.
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.

CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att kännetecknа en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Vibrationsplattan används för att komprimera lös mark och fyllnadsmaterial inom väg-, landskaps- och byggentreprenad. Den ökar underlagets bärförmåga, minskar vattengenomträngligheten och reducerar sättningar. Den är särskilt lämplig för stenläggning, diken och allmänna komprimeringsarbeten.

OBS

Produkten har inte konstruerats för användning på vidhäftande underlag som lera eller hårda ytor som betong.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3 Produktbeskrivning (bild 1–20)

1. Styrhandtag (fällbart)
1a. Skruv
1b. Rundbricka
1c. Säkringsmutter
2. Gasreglage
2a. Skruv
2b. Rundbricka
3. Avgasrör
4. Luftfilterkåpa
4a. Vingmutter (utvändig)
4b. Vingmutter (invändig)
4c. Luftfilter
5. Bränsletank
5a. Tanklock
5b Bränsleinsats
6. Motor
6a. Flexslang

7. Snörstart
8. Excenter
8a. Oljeavtappningsskruv (excenterolja)
9. Bottenplatta
9a. Borrhål
10. Chassi
10a. Skruv
10b. Rundbricka
10c. Säkringsmutter
10d. Hållare
11. Oljemätsticka
12. Förgasare
12 a Skruv till förgasare
12b Choke
12c Bränslekran
13. Remkåpa
13a. Skruv
13b. Kilrem
13c. Inställningsskruv
13d. Låsmutter
13e. Mutter
14. Gummimatta
14a. Fästlist
14b. Skruv
14c. Fjäderring
15. Till-/Från-brytare
16. Tändstift
16a. Tändstiftskontakt
16b. Monteringsnyckel

4 Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
1.	1 x	Styrhandtag
10.	1 x	Chassi
16b.	1 x	Monteringsnyckel
	1 x	Vibrationsplatta
	1 x	Driftmanual

Bipackspåse:

1a.	2 x	Skruv (M10x70 mm)
1b.	2 x	Rundbricka (M10)
1c.	1 x	Säkringsmutter (M10)
10a.	2 x	Skruv (M10x30 mm)
10b.	2 x	Rundbricka (M10)
10c.	2 x	Säkringsmutter (M10)

5 Uppackning

⚠ VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / drivning	1 cylinder 4-takt för blyfri bensin	1 cylinder 4-takt för blyfri bensin
Slagvolym	196 cm³	196 cm³
Motoreffekt	4,1 kW	4,1 kW
Bränsleinnehåll	3,6 l	3,6 l
Motoroljekapacitet max.	0,6 l	0,6 l
Excenteroljekapacitet	0,08 l	0,08 l
Plattstorlek (L x B)	ca 530 x 370 mm	ca 540 x 420 mm
Centrifugalkraft	11000 N	13000 N
Matning	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrekvens	5500 vpm	5500 vpm
Komprimeringsdjup	25 cm	30 cm
Max. tillåtet lutningsläge för motorn	20°	20°
CO_2-utsläpp	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Vikt	ca 57 kg	ca 83 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN ISO 3744. Totalvärdena vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 500-1.

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudtrycksnivå L_{pA}	84,2 dB
Osäkerhet K_{pA}	2,34 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	104,1 dB
Osäkerhet K_{WA}	2,34 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	10,8 m/s²
Osäkerhet K	1,5 m/s²

De angivna ljudnivåerna har uppmätts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra.

Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

⚠ VARNING

De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder produkten. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.

Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt.

Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att produkten underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

7 Säkerhetsanvisningar

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

Beakta säkerhetsanvisningarna

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

7.1 Lär känna produkten

- Läs hela bruksanvisningen innan du börjar arbeta med produkten.
- Beakta varningar och anvisningsskyltar på produkten. De ger viktiga anvisningar för riskfri drift.
- Lär dig var reglagen sitter, hur de fungerar och det korrekta sättet att använda produkten.
- Säkerställa att produkten endast används av utbildade personer som har läst och förstått hela bruksanvisningen och alla ingående anvisningar och följer alla säkerhetsanvisningar.

7.2 Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med produkten. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av produkten kan leda till allvarliga personskador.
- Bär alltid skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd, rejäla skor och långbyxor när du arbetar med denna produkt.
- Använd lämpliga arbetskläder! Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar eller i insatsverktyg. Vi rekommenderar användning av hållbara handskar, halksäkra skor, hörselskydd och skyddsglasögon.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.
- Använd av säkerhetsskäl aldrig produkten med slitna eller skadade delar. Skadade delar måste bytas ut eller repareras. Använd endast originalreservdelar. Felaktiga delar kan orsaka personskador eller skada produkten.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklås regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Använd inte produkten barfota eller med sandaler. Använd stadiga skor och långbyxor.
- Var alltid noga med god stabilitet och jämnvikt. Då har du bättre kontroll över produkten om något oförutsett inträffar.
- Undvik oavsiktliga starter med maskinen. Säkerställ att motorbrytaren är avstängd innan du transporterar produkten eller utför underhållsarbete på den. Transport eller underhållsarbeten på produkten kan leda till olyckor om omkopplaren stå i läge På.

7.3 Arbetsområde

- Kontrollera omgivningen noga innan produkten används eller insatsverktyg monteras. Produkten är inte avsedd att användas vid svåra förhållanden - till exempel vid extremt klimat eller i farlig omgivning där speciella säkerhetsåtgärder krävs.
- Produkten får inte användas i kontaminerad omgivning.
- Arbeta inte med produkten i potentiellt explosiva miljöer.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder produkten. Du kan förlora kontrollen över produkten om du blir distraherad.

7.4 Säkerhet vid hantering av bränsle

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Vidta säkerhetsåtgärder vid hantering av bränsle för att minska risken att få svåra skador.
- Använd en lämplig bränsledunk när du fyller på eller tappar av tanken.
- Håll bränsle borta från gnistor, öppen låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor.
  Rök inte!
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklås regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklåset eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller omedelbart efter att produkten har stängts av.

- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Öppna tanklåset försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.
  Fyll inte på för mycket i bränsetanken!
- Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Produkten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Om bränsle har runnit över får förbränningsmotorn startas först när de ytor som förorenats av bränsle är rengjorda. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bränsleångorna har avdunstat (torka torrt).
- Förvara bränsle endast i behållare som är avsedda för detta (dunkar).
- Förvara aldrig produkten med bränsle i tanken inomhus i en byggnad. Bränsleångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte produkt och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.
- Låt motorn svalna innan du förvarar produkten i ett slutet utrymme.
- Håll barn borta från bränslen.

7.5 Använda och sköta produkten

- Produkten får aldrig lyftas eller bäras medan motorn är igång.
- Var försiktig när du hanterar produkten.
- Ändra inte inställningen av motorns varvtalsreglering och överskrid den inte. Varvtalet reglerar säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador orsakade av överdriven hastighet. Vänd dig till kundtjänst vid problem.
- Låt inte motorn gå på höga varvtal när du inte komprimerar.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Undvik kontakt med hett bränsle, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller avgasdämparen. Dessa delar blir särskilt heta under användningen. De fortsätter att vara heta även en stund efter att produkten stängts av.
- Låt motorn svalna före underhålls- och rengöringsarbeten samt före lagring.
- Stäng genast av motorn om produkten börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrationer, dra ut tändstiftskontakten och sök efter orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis ett tecken på fel.
- Använd endast påbyggnads- och tillbehörsdelar som är tillåtna av tillverkaren. Om detta ignoreras kan personskador bli följden.
- Underhåll produkten noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på produktens funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda produkten igen. Många olyckor beror på dåligt underhållna produkter.
- Håll motorn, ljuddämparen och bränsletanken fria från damm, grenar och löv. **Brandrisk!**
- Doppa aldrig maskinen i vatten eller andra vätskor vid rengöring.
- Håll handgrepp torra, rena och fria från olja och fett. Handtag och skyddsanordningar får inte vara skadade.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Avfallshantera den gamla oljan korrekt.
- Förvara produkten på en torr plats och utom räckhåll för barn.

7.6 Service

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller inställningsarbeten och säkerställ att alla rörliga delar står stilla.
- Se alltid till att motorbrytaren befinner sig i läget ”OFF”. Dra ut tändstiftskontakten och håll den borta från tändstiftet för att undvika en oavsiktlig start.
- Låt en behörig medarbetare utföra underhåll på produkten. Använd endast originalreservdelar. Detta säkerställer att produkten förblir säker.

7.7 Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från bottenplattan för att undvika personskador.
- Håll ordentligt fast i produktens handtag med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och dina fötter håller avstånd från komprimeringsplattan kan dina händer, fingrar och fötter inte skadas av komprimeringsplattan.
- Stanna alltid bakom produkten när du använder den; gå eller stå aldrig framför produkten när motorn är igång.
- Lägg aldrig verktyg eller andra föremål under produkten. Stanna motorn om produkten kör mot ett främmande objekt. Dra ur tändstiftet och kontrollera produkten avseende skador. Reparera skadan innan du startar och använder produkten på nytt.
- Överbelasta inte produkten genom att komprimera för djupt eller för snabbt.
- Använd inte produkten i höga hastigheter på hårda eller hala ytor.
- Var särskilt försiktig när du använder produkten på grusbäddar, -vägar eller -gator eller korsar dessa.
- Se upp för dolda faror eller trafik. Transportera inga personer på maskinen.
- Lämna aldrig arbetsplatsen och lämna aldrig produkten obevakad medan motorn är igång.
- Stanna alltid produkten om arbetet avbryts eller om du går från en plats till en annan.
- Håll dig en bit bort från dikeskanter och undvik arbetssätt som kan göra att produkten välter. Gå försiktigt uppåt baklänges i en rak linje i sluttningar för att undvika att produkten välter på användaren.
- Ställ alltid produkten på en fast och jämn yta innan du stänger av produkten.

- Begränsa arbetstiden vid produkten och ta regelbundet pauser för att minska vibrationsbelastningar och låta dina händer vila. Minska den hastighet och kraftutövning med vilka du utför upprepade rörelser.

Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten oavsiktligt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Oavsiktlig igångsättning av produkten.
- Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

⚠ VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbningar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

8 Montering

OBS

Genomför alltid montering och inställningar på produkten när motorn är avstängd och dra av tändstiftskontakten.

Ställ produkten på en jämn, plan yta.

Nödvändigt verktyg:

- 2x U-nyckel nyckelvidd 16 mm*
- Spårskruvmejsel*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.1 Montera styrhandtag (1) (bild 3, 4)

1. Fäll isär styrhandtaget (1).
2. Skjut in styrhandtaget (1) mellan fästjärnen och säkra den med två skruvar (1a), två rundbrickor (1b) och två säkringsmuttrar (1c). Dra åt allt ordentligt. Använd två U-nycklar nyckelvidd 16 mm.
3. Lossa skruven (2a) och rundbrickan (2b) på gasreglaget (2). Använd en spårskruvmejsel.
4. Sätt fast gasreglaget (2) med skruven (2a) och rundbrickan (2b) på styrhandtaget (1). Använd en spårskruvmejsel.

8.2 Montera chassi (10) (bild 5)

1. Montera chassit (10) på fästjärnen med två skruvar (10a), två rundbrickor (10b) och två säkringsmuttrar (10c). Dra endast åt skruvarna (10a) så hårt att chassit (10) fortfarande kan fällas uppåt och nedåt. Använd två U-nycklar nyckelvidd 16 mm.
2. Fäll hela chassit (10) till arbetsläge genom att dra det uppåt och hänga det på urssparingarna i hållaren (10d).

OBS

Före komprimering, fäll alltid upp chassit och häng på det! Se till att chassits led går fritt så att det kan fällas upp.

8.3 Montera/demontera gummimatta (14) (bild 6)

OBS

Använd endast gummimattan för att vibrera ner betongstenar, betongplattor och liknande. Ta bort gummimattan vid vibrationsarbeten med grus, småsten och liknande.

8.3.1 Montera gummimatta (14)

1. Ställ produkten med bottenplattan (9) på gummimattan (14).
2. Rikta in gummimattan (14) så att dess hål stämmer exakt överens med borrhålen (9a) i bottenplattan (9).
3. Placera fästlisten (14a) framtill på gummimattan (14).
4. Montera fästlisten (14a) med skruvarna (14b) och fjäderringarna (14c). Dra åt skruvarna (14b) ordentligt. Använd en U-nyckel nyckelvidd 16 mm.

8.3.2 Demontera gummimatta (14)

1. Ta bort fästlisten (14a) på gummimattan (14) framtill genom att lossa de tre skruvarna (14b). Använd en U-nyckel nyckelvidd 16 mm.
2. Förflytta produkten från gummimattan (14).
3. Skruva tillbaka skruvarna (14b) genom fästlisten (14a) i borrhålen (9a) på bottenplattan (9). På så sätt undviks skador på gängan förlust av skruvarna (14b).

9 Före idrifttagning

⚠ VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

OBS

Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

OBS

Produktskada!

Om maskinen drivs utan eller med för lite motorolja eller gammal olja kan detta leda till skador på produkten.

– Fyll på olja före idrifttagning. Produkten levereras utan olja.
– Använd ingen gammal olja!
– Kontrollera oljenivån före varje idrifttagning.

OBS

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

– Fyll bara på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
– Använd en påfyllningsstos eller tratt.
– Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
– Torka upp utspilld olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
– Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

⚠ FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Fyll bara på bränsle när motorn har stängts av och svalnat. Rök inte när du tankar produkten.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetslöshet och i extremfall till dödsfall.

– Andas inte in bränsleångor/smörjoljeångor eller avgaser.
– Töm ur bränsle utomhus.

Anvisning:

Ställ produkten på en jämn, plan yta.

Nödvändigt verktyg:

- Tratt*
- Trasa/duk*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

9.1 Fyll på motorolja (bild 7)

OBS

Produkten levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd olja för olika kvaliteter (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40).

Motoroljan påverkar produktens prestanda och livslängd.

Använd en motorolja för fyrtaktsmotorer.

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Skruva ut oljemätstickan (11).
2. Fyll motoroljetanken med bränsle med hjälp av en tratt. Observera max. påfyllningsmängd (se Tekniska specifikationer).
   Fyll försiktigt på motorolja fram till påfyllningsrörets underkant.
3. Torka av oljemätstickan (11) med en ren, luddfri trasa.
4. För in oljemätstickan (11) igen utan att skruva tillbaka oljemätstickan (11).
5. Dra ut oljemätstickan (11) och läs av oljenivån i vågrätt läge. Oljenivån måste ligga inom markeringen på oljemätstickan (11).
6. Fyll på rekommenderad mängd motorolja om oljenivån är för låg (se Tekniska specifikationer).
7. Skruva sedan in oljemätstickan (11) igen.

9.2 Fyll på bränsle (bild 8)

- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Undvik att använda gammalt eller förorenat bränsle eller oljeblandat bränsle.
- Se till att det inte hamnar smuts eller vatten i bränsletanken.
- Starta maskinen med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.

Anvisning:

Kontrollera bränslenivån före varje idrifttagning.

OBS

Produkten levereras utan bränsle. Därför måste bränsle fyllas på före idrifttagning.

1. Rengör tanklocket (5a) och området kring påfyllningsröret på så att ingen smuts eller främmande föremål faller ner i bränsletanken (5).
2. Öppna tanklocket (5a) försiktigt så att eventuellt övertryck kan reduceras.
3. Kontrollera bränslenivån visuellt.
4. Se till att bränslefilterinsatsen (5b) sitter i påfyllningsröret.
5. Fyll bränsletanken (5) med bränsle med hjälp av en tratt.Observera max. påfyllningsmängd (se Tekniska specifikationer).Fyll försiktigt på bränsle fram till påfyllningsrörets underkant.

6. Stäng tanklocket (5a) igen genom att sätta i det rakt och vrida det medurs. Var noga med att tanklocket (5a) är väl tillslutet för att undvika läckage och avdunstning.
7. Rengör tanklocket (5a) och området runt det.
8. Kontrollera bränsletanken (5) och bränsleledningarna beträffande otätheter.

10 Manövrering

⚠ FARA

Risk för förgiftning!

Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

⚠ VARNING

Kontrollera säkerhetsanordningarna regelbundet före varje idrifttagning. Defekta säkerhetsanordningar kan leda till allvarliga skador!

⚠ VARNING

Följ de lagstiftade bestämmelserna om bullerskydd.

- Sörj för tillräcklig ventilation vid arbete i gropar, sänkor eller vid för trånga förhållanden. Livsfara genom förgiftning!
- Använd produkten med så lite buller och avgaser som möjligt – ingen motorgång i onödan, gaspådrag endast vid arbete.
- Den som arbetar med produkten måste vara utvilad, frisk och i god form.

10.1 Starta motorn (6) (bild 9, 10)

OBS

– Dra alltid snörstarten rakt ut.
– Behåll greppet om snörstarten när snörstarten dras in igen.
– Låt aldrig snörstarten smälla tillbaka av sig själv. Detta kan leda till skador.
– Dra inte ut snörstartens startsnöre i hela dess längd. Detta förhindrar att startsnöret brister.
– Vid kallt väder kan det vara nödvändigt att upprepa startprocessen flera gånger.

10.1.1 Start vid kall motor

Anvisningar:

Vid höga yttertemperaturer kan det hända att man måste starta utan choke även när motorn är kall!

När choken öppnas efter start börjar produkten vibrera på ”halvgas”.

1. Kontrollera bränsle- och motoroljenivåerna före varje start och övertyga dig om att tändstiftskontakten (16a) är ansluten till tändstiftet (16).
2. Öppna bränslekranen (12c).
3. Försätt Till-/Från-brytaren (15) i läget ”ON”:
4. Ställ gasreglaget (2) på ”halvgas” (= mellanläge mellan ”snabbt” och ”långsamt”).
5. Försätt choken (12b) i läge ”stängd” (🐢).
6. Dra långsamt ut snörstarten (7) till första motståndet.
7. Dra nu snabbt i snörstarten (7) tills motorn startar. Om motorn inte startar, upprepa förloppet.
8. Låt motorn (6) varmköra en kort stund. Öppna därefter choken (12b) långsamt för att växla till ”normaldrift”
9. Ställ gasreglaget (2) i arbetsläge (”snabb”) och produkten börjar arbeta.
10. Ställ gasreglaget (2) i tomgångsläge (”långsam”) och produkten går på tomgång.

10.1.2 Start vid varm motor

(Produkten har stått still i högst 15–20 minuter.)

1. Kontrollera bränsle- och motoroljenivåerna före varje start och övertyga dig om att tändstiftskontakten (16a) är ansluten till tändstiftet (16).
2. Öppna bränslekranen (12c).
3. Försätt Till-/Från-brytaren (15) i läget ”ON”:
4. Ställ gasreglaget (2) på ”halvgas” (= mellanläge mellan ”snabbt” och ”långsamt”).
5. Dra långsamt ut snörstarten (7) till första motståndet.
6. Dra nu snabbt i snörstarten (7) tills motorn startar. Om produkten fortfarande inte startar efter 6 drag, upprepa förloppet enligt beskrivningen under *10.1.1*.
7. Motorn startar.
8. Ställ gasreglaget (2) i arbetsläge (”snabb”) och produkten börjar arbeta.
9. Ställ gasreglaget (2) i tomgångsläge (”långsam”) och produkten går på tomgång.

10.2 Stoppa motorn (6) (bild 9, 10)

10.2.1 Nödstoppsförfarande

1. Ställ Till-/Från-brytaren (15) i läget ”OFF” om produkten måste stoppas omedelbart. På så sätt stannar motorn (6) så fort som möjligt.

10.2.2 Normalt förfarande

1. Ställ gasreglaget (2) i tomgångsläge (”långsam”). Motorn (6) går över i tomgångshastighet.
2. Låt motorn (6) svalna på tomgång i en eller två minuter på innan du stoppar den.
3. Ställ Till-/Från-brytaren (15) i läge ”OFF”. Motorn (6) stannar.

11 Arbetsinstruktioner (bild 1)

OBS

Använd inte produkten på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Produkten hoppar då och vibrerar inte. Därigenom kan både vibrationsplattan och motorn skadas.
Antalet upprepningar som krävs för ett önskat komprimeringsresultat beror på underlagets typ och fuktighet. Den maximala kompressionen har uppnåtts när du känner en mycket kraftig rekyl.

OBS

Använd säkerhetsskor vid hantering av produkten.

OBS

En maxstigning på 20° får inte överskridas. Annars kan motorsmörjsystemet sluta fungera.

Vid arbeten på lutande ytor, reducera hastigheten genom att hålla tillbaka produkten.

Följande anmärkningar måste följas om du komprimerar mark på sluttande terräng (kullar, slänter):

- På sluttande terräng får användaren aldrig befinna sig under produkten.
- Börja arbeta längst ner på sluttningen (en sluttning som är lätt att klara av uppåt kan även komprimeras nedåt utan risk).
- Använd styrhandtaget (1) för att styra produkten när den används.
- Låt motorn (6) gå på fullgas. Använd gasreglaget (2) till detta. Produkten rör sig framåt av sig själv. Vid arbeten på uppförsbackar, utöva dessutom tryck framåt.

11.1 Anvisningar om komprimering

En viss mängd fukt i marken är nödvändig. Allt för mycket fukt kan dock leda till att mindre delar klibbar samman och förhindrar en bra kompression. Låt marken torka något om den är extremt våt.

Mycket torr jord virvlar upp mycket damm vid arbeten med produkten. Genom att tillsätta fuktighet går det att förbättra komprimeringen och underhållet av luftfiltret reduceras.

11.2 Komprimera med gummimatta (14) (bild 6)

Om du använder produkten på gatstenar, montera gummimattan (14) för att undvika avflagning och avslipning av stenytan. Se *8.3.1*.

- Med en gummimatta (14) under produkten förhindras skador på plattor och natursten vid vibration.
- Vid komprimering av lös, grynig jord och asfaltreparationsarbeten ska gummimattan (14) tas av.
- Vid vibration med svart gummimatta (14) kan materialets yta missfärgas.

11.3 Komprimera utan gummimatta (14) (bild 6)

Ta bort gummimattan (14) om produkten används vid vibrationsarbeten med grus, småsten och liknande. Se *8.3.2*.

12 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

– Koppla från produkten.
– Ta bort tändstiftskontakten från tändstiftet.
– Låt produkten svalna.

⚠ VARNING

Utför en visuell och funktionell inspektion/underhåll regelbundet/dagligen och före idrifttagning för att säkerställa att produkten är i gott skick.

– Felaktigt underhåll, användning av icke-kompatibla reservdelar och avlägsnande eller ändring av säkerhetsutrustning kan leda till allvarliga sak- eller personskador.
– Om dessa arbeten inte kan utföras av användaren själv bör en fackhandlare konsulteras.

12.1 Rengöring

OBS

Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra produkten.

Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

- Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.
- Rengör undersidan av produkten så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Produkten arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.

12.2 Underhåll

Kontrollera produktens allmänna skick avseende lösa skruvar, felriktningar eller blockeringar på rörliga delar, brutna eller spruckna delar och andra tillstånd som kan försämra produktens funktion.

Underhåll av produkten säkerställer en lång drifttid för produkten och dess komponenter.

Nödvändigt verktyg:

- Monteringsnyckel (16b)
- Bladmått*

- U-nyckel nyckelvidd 13 mm*
- U-nyckel nyckelvidd 16 mm*
- U-nyckel nyckelvidd 17 mm*
- Bränsleutsugningspump*
- Uppsamlingsbehållare*
- Trasa/duk*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

12.2.1 Underhålla luftfilter (4c) (bild 11)

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid felaktig rengöring och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

– Rengör luftfiltret endast genom att knacka ur det.

– Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

OBS

Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

– Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

OBS

Smutsigt luftfilter minskar motoreffekten eftersom förgasaren får för lite luft. Regelbundna kontroller är därför nödvändiga.

Luftfiltret bör kontrolleras var 50:e drifttimme och rengöras vid behov.

1. Lossa den yttre vingmuttern (4a) och ta av luftfilterkåpan (4).
2. Kontrollera luftfilterkåpan (4) avseende hål eller sprickor. Byt ev. skadat element.
3. Skruva loss den inre vingmuttern (4b) och ta ut luftfiltret (4c).
4. Torka bort smuts från filterhusets insida med en ren, fuktig trasa. Se till att det inte hamnar smuts i öppningen. Sätt på luftfilterkåpan (4) på filterhuset igen för tiden som filterrengöringen pågår.
5. Ta luftfiltret (4c), kontrollera det avseende skador och byt ut det vid behov.
6. Knacka ur luftfiltret (4c) mot en hård yta för att avlägsna smutsen. Borsta aldrig av smutsen eftersom den då trycks in i fibrerna.
7. Rengör dessutom vid behov luftfiltret (4c) i varmt vatten och mild tvål. Skölj den grundligt med klart vatten och låt den torka väl.
8. Sätt tillbaka det rena luftfiltret (4c) och skruva fast den inre vingmuttern (4b).
9. Sätt dit luftfilterkåpan (4) och fäst den med vingmuttern (4a).

12.2.2 Rengöra/byta tändstift (16) (bild 12)

OBS

Byt endast tändstiftet när motorn är kall!

OBS

Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gängan i cylinderhuvudet skadas.

Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 10 drifttimmar och rengör det med en koppartrådsborste vid behov. Därefter ska tändstiftet vid behov bytas var 50:e drifttimme.

1. Demontera tändstiftet (16) med monteringsnyckeln (16b).
2. Ta bort eventuell smuts från tändstiftets sockel (16).
3. Kontrollera tändstiftet (16) visuellt. Ta bort ev. avlagringar med en koppartrådborste.
4. Kontrollera tändstiftsspalten. Ställ in elektrodavståndet till 0,6-0,7 mm med ett bladmått.
5. Sätt tillbaka tändstiftet (16) och var försiktig så att du inte drar åt det för hårt.
6. Sätt därefter tändstiftskontakten (16a) på tändstiftet (16).

12.2.3 Kontrollera och byt ut kilremmen (13b) (bild 13, 14, 15)

⚠ VARNING

Använd aldrig produkten utan remkåpan!

Om remkåpan inte är monterad finns det risk att din hand kommer i kläm mellan kilremmen och kopplingen och tillfogar dig allvarliga personskador.

Kilremmen (13b) måste vara i gott skick för att garantera en optimal kraftöverföring från motorn (6) till den excentriska axeln. Kontrollera kilremmens (13b) skick.

1. Stäng av motorn och låt den kylas av.
2. Ta bort remkåpan (13) för att komma åt kilremmen (13b). Lossa de två skruvarna (13a) på remkåpan (13). Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.

12.2.3.1 Spänna kilremmen (13b)

1. Kontrollera remspänningen (tumtryckning). Om kilremmen (13b) ger efter mer än 10–15 mm (tumtryckning) måste den efterspännas.
2. Lossa de fyra muttrarna (13e) på motorn (6). Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.
3. Vrid tillbaka de båda låsmuttrarna (13d) moturs. Använd en U-nyckel nyckelvidd 16 mm.
4. Spänn kilremmen (13b) med hjälp av de båda inställningsskruvarna (13c) om kilremmen (13b) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen). Vrid inställningsskruvarna (13c) medurs. Kontrollera att motorn (6) och remskivan är i rät vinkel. Använd en U-nyckel nyckelvidd 16 mm.
5. Efter spänning, dra åt de fyra muttrarna (13e) på motorn (6) och låsmuttrarna (13d) igen. Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm och en U-nyckel nyckelvidd 16 mm.

6. Sätt dit remkåpan (13) och fäst denna med de två skruvarna (13a). Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.

12.2.3.2 Byta kilremmen (13b)

OBS

Se till att inte klämma fingrarna mellan rem och rulle när du tar av eller sätter dit kilremmen.

1. Lossa de fyra muttrarna (13e) på motorn (6). Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.
2. För att lossa kilremmens (13b) förspänning, öppna låsmuttrarna (13d) och vrid tillbaka de båda inställningsskruvarna (13c) moturs. Använd en U-nyckel nyckelvidd 16 mm
3. Skjut in motorn (6) i riktning mot excentern (8).
4. Dra av den slitna kilremmen (13b) från remskivorna och sätt dit en ny kilrem (13b) korrekt.
5. Spänn kilremmen (13b) med hjälp av de båda inställningsskruvarna (13c) om kilremmen (13b) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen). Vrid då inställningsskruvarna (13c) medurs. Kontrollera att motorn (6) och remskivan är i rät vinkel. Använd en U-nyckel nyckelvidd 16 mm.
6. Efter spänning, dra åt de fyra muttrarna (13e) och låsmuttrarna (13d) igen. Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.
7. Sätt dit remkåpan (13) och fäst denna med de två skruvarna (13a). Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.

12.2.4 Underhåll av motorolja

OBS

Produktskada!

Om maskinen drivs utan eller med för lite motorolja kan detta leda till skador på motorn.

– Fyll på bränsle och olja före idrifttagning. Produkten levereras utan motorolja.

OBS

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

– Fyll bara på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
– Använd en påfyllningsstos eller tratt.
– Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
– Torka upp utspilld olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
– Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

12.2.4.1 Kontrollera oljenivån (bild 7)

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Starta motorn enligt beskrivningen i *10.1*.
2. Låt motorn värmas upp en kort stund.
3. Skruva ut oljemätstickan (11).
4. Torka av oljemätstickan (11) med en ren, luddfri trasa.
5. För in oljemätstickan (11) igen utan att skruva tillbaka oljemätstickan (11).
6. Dra ut oljemätstickan (11) och läs av oljenivån i vågrätt läge. Oljenivån måste ligga inom markeringen på oljemätstickan (11).
7. Fyll på till den rekommenderade mängden motorolja om oljenivån är för låg enligt beskrivning under *6*.
8. Skruva sedan in oljemätstickan (11) igen.

12.2.4.2 Oljebyte (bild 16)

Motoroljan påverkar produktens prestanda och livslängd.

Använd en motorolja för fyrtaktsmotorer.

Vid normalt bruk rekommenderas SAE 10W-40 eller SAE 15W-40.

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

1. Håll en uppsamlingsbehållare redo för att samla upp den gamla oljan.
2. Demontera flexslangen (6a) ur hållaren för att låta motoroljan rinna ut. Använd en U-nyckel nyckelvidd 13 mm.
3. Skruva ut oljemätstickan (11).
4. Vänta tills all motorolja har runnit ner i uppsamlingsbehållaren.
5. Montera tillbaka flexslangen (6a) i hållaren.
6. Fyll motoroljetanken enligt beskrivningen under *6*.
7. Starta motorn enligt beskrivningen i *10.1*.
8. Låt motorn värmas upp en kort stund.
9. Kontrollera oljenivån enligt beskrivningen i *12.2.4.1*.
10. Avfallshantera den gamla oljan korrekt.

12.2.5 Byta excenteroljan (bild 17, 18)

OBS

Fyll inte tanken för mycket! För mycket olja i excentern kan minska prestandan och överhetta excentern.

Med tanke på vikten råder vi dig att genomföra detta arbete med två medhjälpare! Vi rekommenderar att byta excenterolja efter 300 drifttimmar. Byt endast excenterolja när excentern har svalnat. Rekommenderad lättgående växellådsolja SAE 10W-40.

1. Tappa ur bränslet enligt beskrivningen under *13.1.2*.
2. Tappa ur motoroljan enligt beskrivningen under *12.2.4*.
3. Ta bort oljeavtappningsskruven (8a) upptill på excenterhuset.
4. Tappa ur oljan i ett tråg genom att tippa produkten framåt.
5. Försätt produkten i utgångsläget igen.
6. Fyll excentern (8) med lättgående växellådsolja (SAE 10W40) med hjälp av en tratt. Var observant på den max. påfyllningsmängd som anges under *6*.
7. Skruva tillbaka oljeavtappningsskruven (8a).

12.3 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift.

Obs! Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

Komponent / utrustning		Efter en drifttid på 10 timmar	Efter en drifttid på 20 timmar	Var 50:e drifts-timme	Var 100:e drifts-timme	Var 300:e drifts-timme
Luftfilter	rengör	x	x	x		
	byt ut				x	
Tändstift	kontrollera	x				
	rengör		x			
	byt ut			x		
Kilrem	kontrollera			x		
	byt ut				x	
Excenterolja	byt ut					x
Motorolja	kontrollera	x				
	byt ut		x		x	
	Obs: Punkterna **"X"** ska endast genomföras hos ett auktoriserat fackföretag.					

13 Förvaring och transport

⚠ VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

– Stäng av produkten efter användning och före alla rengörings- och underhållsarbeten.

– Låt produkten svalna.

1. Dra av tändstiftskontakten från tändstiftet.

- Töm produkten helt.
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

13.1 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.
Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.
Förvara produkten i originalförpackningen.
Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

– Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

OBS

Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

– Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

Nödvändigt verktyg:

- Bränsleutsugningspump*
- U-nyckel/hylsnyckel nyckelvidd 10 mm*
- Oljepåfyllningsflaska*
- Trasa/duk*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

13.1.1 Förbereda för förvaring

⚠ VARNING

Töm inte ut bränsle inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.

Följ nedanstående steg om produkten inte kommer att användas under en period på mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
2. Töm bränsletanken med en bränsleutsugningspump.
3. Starta motorn och låt motorn gå tills återstående bränsle är förbrukat.
4. Lagra bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
5. Gör ett oljebyte efter varje säsong.
6. Ta bort tändstiftskontakten från tändstiftet.
7. Förvara produkten på en väl ventilerad plats eller ort.

13.1.2 Tappa ur bränsle med en bränsleutsugningspump (bild 8, 19)

1. Håll en uppsamlingsbehållare under bränsleutsugningspumpens slang.
2. Öppna tanklocket (5a) genom att vrida det moturs.
3. Ta bort bränslefilterinsatsen (5b).
4. Skjut in bränsleutsugningspumpens slang i bränsletanken (5) och tappa ur bränslet helt med hjälp av bränsleutsugningspumpen.
5. Sätt in bränslefilterinsatsen (5b) igen.

6. Stäng tanklocket (5a) igen genom att sätta i det rakt och vrida det medurs.
7. För att säkerställa att inget bränsle finns kvar i förgasaren (12) måste det återstående bränslet i förgasaren tömmas. Placera en lämplig behållare under förgasaren (12) och öppna förgasarskruven (12a) med hjälp av en U-nyckel nyckelvidd 10 mm.

13.2 Transport (bild 20)

⚠ VARNING

Skaderisk och klämrisk!

En oavsiktlig och oväntad start av produkten kan leda till personskador.

– Stäng av motorn före lastning.
– När motorn har svalnat, dra av tändstiftskontakten från tändstiftet.
– Produkten kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämskador.

OBS

Produkten kan falla och orsaka sak- eller personskador om den inte lyfts korrekt.

OBS

Chassit ska endast användas på plant och fast underlag och på korta sträckor.

13.2.1 Transport långa sträckor

- Låt motorn svalna före transport eller lastning för att undvika brännskador och utesluta brandrisk.
- Ta bort tändstiftskontakten från tändstiftet.
- Töm bränsletanken helt vid transport längre sträckor.
- Säkra produkten på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast produkten.

13.2.2 Transport på arbetsplatsen (bild 20)

1. Chassit (10) underlättar hanteringen. Lossa då chassit (10) från hållaren (10d).
2. Lyft produkten i den nedre, fasta delen av styrhandtaget (1).
3. Fäll nu chassit (10) under produkten.
4. Via styrhandtaget (1) kan produkten tippas på chassit (10) och på så sätt transporteras.
5. Gå till väga i omvänd ordning när du ska ställa ner produkten.

14 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

OBS

Viktig information vid en reparation

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation så ska produkten av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Gummimatta – artikelnr:	3904601413
Bränsleutsugningspump – artikelnr:	7907600001

14.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tändstift, olja, kilrem, gummimatta, luftfilter

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

16 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn startar inte	Tändstiftskontakten är inte ansluten	Anslut tändstiftskontakten säkert till tändstiftet.
	Inget bränsle eller avslaget bränsle	Fyll på rent, nytt bränsle.
	Gasreglaget är inte i korrekt startposition	Ställ gasreglaget i startpositionen.
	Igensatt bränsleledning	Rengör bränsleledningen.
	Oljigt tändstift	Rengör tändstiftet, ställ in avståndet eller byt ut.
	För lite olja	Kontrollera motoroljenivån och fyll på vid behov.
	Överfyllning av motorn	Vänta några minuter innan du startar igen.
Motorn går ojämnt	Tändstiftskontakten är lös	Anslut tändstiftskontakten och fäst den.
	Produkten går i choke-läge	Ställ chokereglaget i läge OFF.
	Igensatt bränsleledning eller avslaget bränsle	Rengör bränsleledningen. Fyll på rent, nytt bränsle i tanken.
	Vatten eller smuts i bränslesystemet	Tappa av allt bränsle ur tanken. Fyll på nytt bränsle.
	Förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret, eller byt ut det.
Motorn överhettad	Förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret.
	Begränsad luftström	Rengör vibrationsplattans motor.
Motorn stannar inte när gasreglaget står i stoppläget, eller motorhastigheten ökar inte riktigt när gasreglaget används.	Avlagringar i gasreglagets anslutningar	Ta bort smuts och avlagringar.
	Vajern skadad	Kontakta återförsäljare.
Vibrationsplattan går knappt att styra under drift (produkten hoppar eller rör sig abrupt framåt).	Motorhastigheten är för hög på hårt underlag	Ställ in en lägre hastighet med gasreglaget.
	Stötdämparen för lös eller skadad	Kontakta återförsäljare.
Ingen vibrationsfunktion resp. vibrationsplattan uppnår inte maxhastigheten	Skador på excentern eller vibrationsplattan	Kontakta återförsäljare.
	Drivremmen för lös och glider igenom	Ställ in drivremmen eller byt ut den.
Oljeförlust i motorn eller excentern	Slitna tätningar	Kontakta återförsäljare och låt kontrollera tätningarna.
	Otätheter på huset	

17 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke:	**SCHEPPACH**
Art.-beteckning:	**Vibrationsplatta - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art.nr	**5904616903/5904617903/59046179969/ 5904604903/5804604984/5904604943/5 904604966/3904602903**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: VI

Garanterad ljudeffektnivå (L_{WA}):	106 dB
Uppmätt ljudeffektnivå (L_{WA}):	104,1 dB
Anmält organ:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 DE-80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. Nr: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Ansvarig för dokumentationen:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1 Johdanto 277
2 Määräystenmukainen käyttö 277
3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-20) 277
4 Toimituksen sisältö (kuva 2) 278
5 Purkaminen pakkauksesta 278
6 Tekniset tiedot 278
7 Turvallisuusohjeet 279
8 Asennus 281
9 Ennen käyttöönottoa 281
10 Käyttö 283
11 Työohjeet (kuva 1) 284
12 Puhdistus ja huolto 284
13 Varastointi ja kuljetus 287
14 Korjaaminen ja varaosien tilaus 288
15 Hävittäminen ja kierrätys 289
16 Ohjeet häiriöiden poistoon 289
17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 290
18 Räjäytyskuva 402

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkintöjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvallisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä tukevia kenkiä!

	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Älä tartu pyöriviin osiin. Pyörivään hihnaan tarttuminen aiheuttaa käsivamman. Hihnasuoja on aina asetettava paikoilleen.
	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Varo kuumia pintoja.
	Huomioi kuumat pinnat - palovammojen vaara.
	Puhdista ilmansuodatin määräysten mukaisesti
	Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta.
	Myrkytysvaara! Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Tärkeää. Pakokaasut ovat myrkyllisiä, älä siksi käytä moottoria ilmastoimattomissa tiloissa.
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista ja irrota sytytystulppapistoke sytytystulpasta.
	- Rikastin suljettu - Polttoainehana avoinna
	Kierroslukuvipu
	Öljyntason tarkastus
	Epäkesko on jo täytetty öljyllä! Älä täytä. Öljyntaso ei näkyvissä.
	Tuotteen taattu äänitehotaso.

CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräysten vastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tärytysleyvä käytetään irtonaisten maa-ainesten ja kaadettavien materiaalien tiivistämiseen tierakentamisessa, maataloudessa ja rakentamisessa. Se parantaa alustan kantokykyä, vähentää veden läpipääsyä ja estää maaperän laskeutumista. Se soveltuu erityisesti kiveyksen tekoon, ojitukseen sekä yleisiin tiivistystöihin.

HUOMIO

Tuotetta ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai kovien pintojen, kuten betonin, käsittelemiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-20)

1. Ohjauskahva (käännettävä)
1a. Ruuvi
1b. Aluslevy
1c. Lukkomutteri
2. Kaasuvipu
2a. Ruuvi
2b. Aluslevy
3. Pakoputki
4. Ilmansuodattimen suojus
4a. Siipimutteri (ulkopuolella)
4b. Siipimutteri (sisällä)
4c. Ilmansuodatin
5. Polttoainesäiliö
5a. Säiliön korkki
5b Polttoainesuodatinpanos
6. Moottori
6a. Joustava letku

7. Käynnistysvaijeri
8. Epäkesko
8a. Öljynpoistoruuvi (epäkeskoöljy)
9. Pohjalevy
9a. Reiät
10. Alusta
10a. Ruuvi
10b. Aluslevy
10c. Lukkomutteri
10d. Pidike
11. Öljynmittatikku
12. kaasutin
12 a Kaasuttimen ruuvi
12b Rikastin
12c Polttoainehana
13. Hihnasuojus
13a. Ruuvi
13b. Kiilahihna
13c. säätöruuvi
13d. Vastamutteri
13e. mutteri
14. kumimatto
14a. Kiinnityslista
14b. Ruuvi
14c. Jousirengas
15. Virtakytkin
16. Sytytystulppa
16a. Sytytystulpan hattu
16b. Asennusavain

4 Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1.	1 x	Ohjauskahva
10.	1 x	Alusta
16b.	1 x	Asennusavain
	1 x	tärytyslevy
	1 x	Käyttäjän käsikirja

Lisävarustepussi:

1a.	2 x	Ruuvi (M10x70 mm)
1b.	2 x	Aluslevy (M10)
1c.	1 x	Lukkomutteri (M10)
10a.	2 x	Ruuvi (M10x30 mm)
10b.	2 x	Aluslevy (M10)
10c.	2 x	Lukkomutteri (M10)

5 Purkaminen pakkauksesta

⚠ VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Moottori / käyttökoneisto	1-sylinterinen 4-tahtinen lyijytömälle bensiinille	1-sylinterinen 4-tahtinen lyijytömälle bensiinille
Iskutilavuus	196 cm³	196 cm³
Moottoriteho	4,1 kW	4,1 kW
Polttoaineen määrä	3,6 l	3,6 l
Moottoriöljyn määrä enint.	0,6 l	0,6 l
Epäkeskoöljyn määrä	0,08 l	0,08 l
Levyn koko (P x L)	n. 530 x 370 mm	n. 540 x 420 mm
Keskipakovoima	11000 N	13000 N
syöttö	25 m/min	15 m/min
Tärinätaajuus	5500 vpm	5500 vpm
Tiivistyssyvyys	25 cm	30 cm
Moottorin suurin sallittu kaltevuus	20°	20°
CO_2-päästö	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Paino	noin 57 kg	noin 83 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty standardin EN 500-1 mukaisesti.

⚠ VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänenpainetaso L_{pA}	84,2 dB
Epävarmuus K_{pA}	2,34 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	104,1 dB
Epävarmuus K_{WA}	2,34 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	10,8 m/s²
Epävarmuus K	1,5 m/s²

Annetut meluarvot on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun.

Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

⚠ VAROITUS

Tuotteen käyttösovelluksesta riippuen tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa tuotteen säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

7 Turvallisuusohjeet

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

Huomioi turvallisuusohjeet

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten!

7.1 Perehdy tuotteeseen

- Lue käyttöohje kokonaan ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Huomioi tuotteeseen asetetut varoitus- ja ohjekilvet. Niissä on tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.
- Perehdy tuotteen ohjaus- ja säätölaitteisiin sekä sen asianmukaiseen käyttöön.
- On varmistettava, että vain tuotetta käyttävät vain sellaiset koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen kokonaan ja jotka noudattavat kaikkia käyttöohjeessa olevia ohjeita ja turvatoimenpiteitä.

7.2 Henkilöiden turvallisuus

- **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi käyttäessäsi tuotetta. Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin tuotetta käytettäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Käytä aina tällä tuotteella työskennellessäsi suojakäsineitä, suojalaseja, kuulosuojaimia, tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- Käytä sopivaa vaatetusta! Älä pidä ylläsi väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua liikkuviin osiin tai käyttötyökaluihin. Suosittelemme käyttämään lujia käsineitä, liukumattomia kenkiä, kuulosuojaimia ja suojalaseja.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.
- Turvallisuuden vuoksi tuotetta ei saa koskaan käyttää, kun siinä on kuluneita tai vahingoittuneita osia. Vahingoittuneet osat on vaihdettava tai korjattava. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Virheelliset osat voivat aiheuttaa vammoja tai ne voivat vahingoittaa tuotetta.
- Tarkasta turvallisuussyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Poista säätötyökalut tai ruuvimeisselit ennen kuin kytket työkalun päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Älä käytä tätä tuotetta paljain jaloin tai sandaaleissa. Pue yllesi tukevat jalkineet ja pitkät housut.
- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin tuote pysyy paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen tuotteen kuljetusta tai ennen tuotteelle tehtäviä huoltotöitä, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Tuotteen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

7.3 Työalue

- Ympäristö on tarkastettava huolellisesti ennen tuotteen käyttöä tai käyttötyökalun asettamista. Tuote ei sovi käytettäväksi vaikeissa olosuhteissa – ääri-ilmastossa tai vaarallisessa ympäristössä –, jotka vaativat erityisiä varotoimenpiteitä.
- Tuotetta ei saa käyttää saastuneessa ympäristössä.
- Älä työskentele tuotteen kanssa räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla tuotteesta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää tuotteen hallinnan.

7.4 Polttoaineiden turvallinen käsittely

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Ryhdy turvatoimenpiteisiin polttoainetta käsitellessäsi vakavien loukkaantumisriskien vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa polttoainekanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Pidä polttoaine loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuvasta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tarkasta turvallisuussyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.

- Polttoainetta on täytettävä ennen moottorin käynnistämistä. Kun moottori on käynnissä tai heti tuotteen pois kytkemisen jälkeen, polttoainesäiliön korkkia ei saa avata eikä polttoainetta saa täyttää.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Avaa polttoainesäiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon päälle.
  Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Jos polttoainetta on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun polttoaineen likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Säilytä polttoainetta vain sille tarkoitetuissa säiliöissä (kanistereissa).
- Älä koskaan säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta rakennuksen sisällä. Muodostuvat polttoainehöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi tuotetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät tuotetta suljetussa tilassa.
- Säilytä polttoaineet lasten ulottumattomissa.

7.5 Tuotteen käyttö ja hoito

- Älä koskaan nosta tuotetta tai kanna sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele tuotetta kovakouraisesti.
- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Kierrosluku säätelee turvallista maksimaalista työnopeutta ja suojaa moottoria ja kaikkia pyöriviä osia liiallisen nopeuden aiheuttamilta vaurioilta. Ongelmatilanteissa käänny huoltopalvelun puoleen.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystyötä.
- Pidä kädet ja jalat loitolla pyörivistä osista.
- Vältä kosketusta kuumaan polttoaineeseen, öljyyn, pakokaasuihin ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun tuote on sammutettu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huolto- ja puhdistustöitä ja ennen varastointia.
- Jos tuote alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa täristä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan hattu ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai tärinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla tuote huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että tuotteen toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen tuotteen käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on tuotteen huono huolto.
- Pidä pöly, oksat ja lehdet poissa moottorista, pakoputkesta ja polttoainesäiliöstä. **Tulipalovaara!**
- Älä missään tapauksessa upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Kahvat ja suojalaitteet eivät saa olla vioittuneita.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

7.6 Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötöitä.
- Varmista aina, että moottorikytkin on ”OFF”-asennossa. Irrota sytytystulpan hattu ja pidä se erillään sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Teetä tuotteen huolto pätevillä työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan tuotteen pysyminen turvallisessa kunnossa.

7.7 Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla pohjalevystä loukkaantumisten välttämiseksi.
- Pidä molemmin käsin lujasti kiinni tuotteen kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmin käsin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina tuotteen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso tuotteen edessä moottorin käydessä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tuotteen alle. Jos tuote törmää vierasesineeseen, pysäytä moottori, erota sytytystulppa ja tarkasta tuote vaurioiden varalta. Korjaa vauriot ennen kuin käynnistät tuotteen uudelleen tai käytät tuotetta.
- Älä ylikuormita tuotetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä tuotetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät tuotteen soraalustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tuotetta ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.

- Pysyttele loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tuotteen kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tuotteen kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta tuote aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle, ennen kuin kytket tuotteen pois päältä.
- Rajoita tuotteen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja tärinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä tuotteen tahatonta käyttöönottoa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Tuotteen tahaton käyttöönotto.
- Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvallisuusohjeita.

⚠ VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

8 Asennus

HUOMIO

Suorita asennus ja määritä tuotteen asetukset aina moottori sammutettuna ja sytytystulpan hattu irrotettuna.

Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.

Tarvittavat työkalut:

- 2 kiintoavainta, koko 16 mm*
- Uraruuvimeisseli*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.1 Ohjauskahvan (1) asennus (kuvat 3, 4)

1. Käännä ohjauskahva (1) erilleen.
2. Työnnä ohjauskahva (1) kiinnityslaattojen väliin ja varmista se kahdella ruuvilla (1a), kahdella aluslevyllä (1b) ja kahdella varmistusmutterilla (1c). Kiristä kaikki tiukalle. Käytä kahta koon 16 kiintoavainta.
3. Löysää ruuvi (2a) ja aluslevy (2b) kaasuvivusta (2). Käytä uraruuvimeisseliä.
4. Kiinnitä kaasuvipu (2) ruuvilla (2a) ja aluslevyllä (2b) ohjauskahvaan (1). Käytä uraruuvimeisseliä.

8.2 Alustan (10) asennus (kuva 5)

1. Kiinnitä alusta (10) kahdella ruuvilla (10a), kahdella aluslevyllä (10b) ja kahdella varmistusmutterilla (10c) kiinnityslaattoihin. Kiristä ruuvit (10a) vain niin tiukalle, että alustan (10) voi vielä kääntää ylös ja alas. Käytä kahta koon 16 kiintoavainta.
2. Käännä koko alusta (10) työasentoon vetämällä sitä ulos ja ripustamalla sen aukoista pidikkeeseen (10d).

HUOMIO

Käännä alusta aina ennen tiivistämistä ylös ja ripusta se! Varmista, että alustan nivel liikkuu vapaasti, jotta ylös kääntäminen on mahdollista.

8.3 Kumimaton (14) asennus/ irrottaminen (kuva 6)

HUOMIO

Käytä kumimattoa vain betonikivien, betonilevyjen ja vastaavien täryttämiseen. Poista kumimatto tärytettäessä soraa, purua ja vastaavia.

8.3.1 Kumimaton (14) asennus

1. Aseta tuotteen pohjalevy (9) kumimaton (14) päälle.
2. Suuntaa kumimatto (14) siten, että sen reiät osuvat tarkasti peruslevyn (9) porauksiin (9a).
3. Sijoita kiinnityslista (14a) kumimattoon (14) otsapuolelta.
4. Asenna kiinnityslista (14a) ruuveilla (14b) ja jousirenkailla (14c). Kiristä ruuvit (14b) hyvin. Käytä kiintoavainta, koko 16 mm.

8.3.2 Kumimaton (14) irrottaminen

1. Poista kumimaton (14) kiinnityslista (14a) otsapuolelta löysäämällä kolme ruuvia (14b). Käytä kiintoavainta, koko 16 mm.
2. Liikuta tuotetta kumimatolta (14).
3. Ruuvaa ruuvit (14b) kiinnityslistan (14a) läpi takaisin pohjalevyn (9) porauksiin (9a). Näin vältetään kierteen vaurioituminen ja ruuvien (14b) katoaminen.

9 Ennen käyttöönottoa

⚠ VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mukana.

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

HUOMIO

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

HUOMIO

Tuotteen vahingoittuminen!

Jos tuotetta käytetään ilman öljyä tai liian vähäisellä määrällä öljyä, seurauksena voi olla tuotteen vahingoittuminen.

– Täytä öljyä aina ennen käyttöönottoa. Tuote toimitetaan ilman öljyä.
– Älä käytä vanhaa öljyä!
– Tarkasta öljyn määrä aina ennen käyttöönottoa.

HUOMIO

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

– Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
– Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
– Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
– Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
– Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Täytä polttoainetta vain moottorin ollessa sammutettuna ja jäähtyneenä. Älä tupakoi tankatessasi tuotetta.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

– Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
– Tyhjennä polttoaine vain ulkona.

Huomautus:

Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.

Tarvittavat työkalut:

- Suppilo*
- Liina/pyyhe*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

9.1 Moottoriöljyn täyttäminen (kuva 7)

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä moniasteöljyä (SAE 10W-30 tai SAE 10W-40).

Moottoriöljy vaikuttaa tuotteen tehoon ja elinikään.

Käytä 4-tahtimoottoreille tarkoitettua moottoriöljyä.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

1. Kierrä öljynmittatikku (11) ulos.
2. Täytä moottorin öljysäiliö suppilolla.
   Ota huomioon maksimaalinen täyttömäärä (ks. Tekniset tiedot).
   Täytä moottoriöljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
3. Pyyhi öljynmittatikku (11) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
4. Ohjaa öljynmittatikku (11) uudelleen sisään kiertämättä öljynmittatikkua (11) uudelleen kiinni.
5. Vedä öljynmittatikku (11) ulos ja lue öljyntaso vaakasuorassa asennossa. Öljytason tulee olla öljynmittatikun (11) merkinnän kohdalla.
6. Jos öljyntaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä moottoriöljyä (katso Tekniset tiedot).
7. Kierrä öljynmittatikku (11) sen jälkeen uudelleen kiinni.

9.2 Polttoaineen täyttäminen (kuva 8)

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Vältä vanhan tai likaantuneen polttoaineen ja polttoaineen/öljyn seoksen käyttämistä.
- Varmista, ettei polttoainesäiliöön pääse likaa tai vettä.
- Käynnistä tuote vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.

Huomautus:

Tarkasta polttoaineen määrä aina ennen käyttöönottoa.

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman polttoainetta. Polttoainetta on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa.

1. Puhdista säiliön korkki (5a) ja täyttöputkea ympäröivä alue, ettei polttoainesäiliöön (5) pääse likaa tai vierasta materiaalia.

2. Avaa säiliön korkki (5a) varovasti, jotta mahdollisesti muodostunut ylipaine pääsee purkautumaan.
3. Tarkasta polttoaineen määrä silmämääräisesti.
4. Varmista, että polttoainesuodatinpanos (5b) on täyttöputkessa.
5. Täytä polttoainesäiliö (5) polttoaineella käyttäen suppiloa.
   Ota huomioon suurin täyttömäärä (ks. tekniset tiedot).
   Täytä polttoainetta varovasti täyttöputken alareunaan asti.
6. Sulje säiliön korkki (5a) uudelleen asettamalla sen suorasti paikalleen ja kiertämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että säiliön korkki (5a) on suljettu kunnolla vuotojen ja haihtumisen välttämiseksi.
7. Puhdista säiliön korkki (5a) ja sen ympäristö.
8. Tarkasta, ettei polttoainesäiliössä (5) ja polttoaineletkuissa ole vuotoja.

10 Käyttö

⚠ VAARA

Myrkytysvaara!

Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

⚠ VAROITUS

Tarkasta turvalaitteet säännöllisesti aina ennen käyttöönottoa. Vialliset suojalaitteet voivat johtaa vakaviin vammoihin!

⚠ VAROITUS

Noudata lakisääteisiä määräyksiä koskien melulta suojautumista.

- Varmista ojissa, syvennyksissä tai muissa ahtaissa olosuhteissa aina riittävä ilmanvaihto. Myrkytyksestä aiheutuva hengenvaara!
- Käytä tuotetta siten, että melua ja pakokaasua aiheutuu mahdollisimman vähän. Älä anna moottorin käydä tarpeettomasti ja kaasuta ainoastaan työskentelyn aikana.
- Tuotteella työskentelevien henkilöiden on oltava levänneitä, terveitä ja hyvässä kunnossa.

10.1 Moottorin (6) käynnistäminen (kuvat 9, 10)

HUOMIO

– Vedä käynnistinnarua aina suorasti ulos.
– Pidä kiinni käynnistinnarun kahvasta, kun käynnistinnaru kelautuu takaisin sisään.
– Älä päästä käynnistinnarua paiskautumaan takaisin sisään. Se voi johtaa vahinkoihin.
– Älä vedä narukäynnistimen käynnistinnarua ulos koko pituudeltaan. Näin vältetään käynnistinnarun irti repeytyminen.
– Kylmällä säällä käynnistystä on ehkä yritettävä useita kertoja.

10.1.1 Käynnistäminen moottorin ollessa kylmä

Ohjeita:

Jos ulkolämpötila on korkea, on mahdollista, että myös kylmä moottori täytyy käynnistää ilman rikastinta!

Heti kun rikastin avataan käynnistämisen jälkeen, tuote alkaa täryttämään ”puolella kaasulla”.

1. Tarkasta ennen jokaista käynnistystä polttoaineen ja moottoriöljyn määrä ja varmista, että sytytystulppapistoke (16a) on liitetty sytytystulppaan (16).
2. Avaa polttoainehana (12c).
3. Aseta virtakytkin (15) asentoon ”ON”.
4. Aseta kaasuvipu (2) ”puolen kaasun” asentoon (= ”nopean” ja ”hitaan” välissä olevaan keskiasentoon).
5. Aseta rikastinvipu (12b) asentoon ”kiinni” ( ).
6. Vedä käynnistysvaijeria (7) hitaasti ulos ensimmäiseen vastukseen asti.
7. Vedä käynnistysvaijeria (7) nyt rivakasti, kunnes moottori käynnistyy.
   Jos tuote ei käynnisty, toista vaihe.
8. Anna moottorin (6) käydä hetken aikaa lämpimäksi. Avaa sen jälkeen rikastin (12b) hitaasti vaihtaaksesi ”normaalikäyttöön”
9. Vie kaasuvipu (2) työasentoon (”nopea”), niin tuote aloittaa toiminnan.
10. Vie kaasuvipu (2) tyhjäkäyntiasentoon (”hidas”), niin tuote käy tyhjäkäynnillä.

10.1.2 Käynnistäminen moottorin ollessa lämmin

(Tuote ollut alle 15–20 minuuttia pysäytettynä.)

1. Tarkasta ennen jokaista käynnistystä polttoaineen ja moottoriöljyn määrä ja varmista, että sytytystulppapistoke (16a) on liitetty sytytystulppaan (16).
2. Avaa polttoainehana (12c).
3. Aseta virtakytkin (15) asentoon ”ON”.
4. Aseta kaasuvipu (2) ”puolen kaasun” asentoon (= ”nopean” ja ”hitaan” välissä olevaan keskiasentoon).
5. Vedä käynnistysvaijeria (7) hitaasti ulos ensimmäiseen vastukseen asti.
6. Vedä käynnistysvaijeria (7) nyt rivakasti, kunnes moottori käynnistyy.
   Jos tuote ei käynnisty kuuden vedon jälkeen, toista vaihe noudattaen ohjeita kohdassa *10.1.1*
7. Moottori käynnistyy.
8. Vie kaasuvipu (2) työasentoon (”nopea”), niin tuote aloittaa toiminnan.
9. Vie kaasuvipu (2) tyhjäkäyntiasentoon (”hidas”), niin tuote käy tyhjäkäynnillä.

10.2 Moottorin (6) pysäyttäminen (kuvat 9, 10)

10.2.1 Hätäpysäytysvaiheet

1. Jos tuote on pysäytettävä välittömästi, aseta virtakytkin (15) asentoon ”OFF”. Moottori (6) pysähtyy silloin mahdollisimman nopeasti.

10.2.2 Normaali vaihejärjestys

1. Aseta kaasuvipu (2) tyhjäkäyntiasentoon (”hidas”). Moottori (6) siirtyy tyhjäkäynnille.
2. Anna moottorin (6) jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia, ennen kuin sammutat sen.
3. Aseta virtakytkin (15) ”OFF”-asentoon. Moottori (6) pysähtyy.

11 Työohjeet (kuva 1)

HUOMIO

Älä käytä tuotetta betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tuote ennemminkin hyppii eikä tärytä. Se voi aiheuttaa sekä tärytyslevyn että moottorin vaurioituminen.
Toivotun tiivistystuloksen saavuttamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

HUOMIO

Käytä turvakenkiä tuotetta käsitellessäsi.

HUOMIO

Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 20° astetta. Muutoin moottorin voitelujärjestelmä ei välttämättä toimi.

Kun työskennellään kaltevilla pinnoilla, nopeutta on hillittävä pidättelemällä tuotetta.

Seuraavat huomautukset on otettava huomioon, jos tiivistetään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat):

- Alustan viettäessä alaspäin käyttäjä ei saa koskaan sijaita tuotteen alapuolella.
- Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin).
- Tuotetta käytettäessä ohjauskahvaa (1) on aina käytettävä sen ohjaamiseen.
- Anna moottorin (6) käydä ”täydellä kaasulla”. Käytä siihen kaasuvipua (2). Tuote liikkuu itsestään eteenpäin. Kohdista nousevilla pinnoilla työskenneltäessä lisäpainetta eteenpäin.

11.1 Tiivistämistä koskevia ohjeita

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä.

Erittäin kuivasta maaperästä nousee tuotteella työskenneltäessä paljon pölyä. Kosteutta lisäämällä voidaan edistää tiivistämistä ja vähentää ilmansuodattimen huollon tarvetta.

11.2 Kumimaton (14) kanssa tiivistäminen (kuva 6)

Jos tuotetta käytetään kivetyksellä, aseta kumimatto (14) paikoilleen välttääksesi kivien halkeamisen ja hankautumisen. Ks. *8.3.1*.

- Tuotteen alla oleva kumimatto (14) ehkäisee laattojen ja luonnonkivien vahingoittumista tärytyksen aikana.
- Irtonaisia, rakeisia maa-aineksia tiivistettäessä ja asfaltinkorjaustöissä kumimatto (14) on otettava pois.
- Kun tärytetään mustan kumimaton (14) kanssa, materiaalien pintoihin voi tulla värjäytymiä.

11.3 Ilman kumimattoa (14) tiivistäminen (kuva 6)

Poista kumimatto (14), kun tuotetta käytetään tärytystöissä soran, sepelin tai vastaavan päällä. Ks. *8.3.2*.

12 Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

⚠ VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

⚠ VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

– Kytke tuote pois päältä.
– Poista sytytystulpan hattu sytytystulpasta.
– Anna tuotteen jäähtyä.

⚠ VAROITUS

Suorita silmämääräinen tarkastus ja toiminnan tarkastus / huolto säännöllisesti/päivittäin ja ennen käyttöönottoa, jotta varmistetaan, että tuote on hyvässä käyttökunnossa.

– Epäasianmukaisesti suoritettu huolto, yhteensopimattomien varaosien käyttö tai turvalaitteiden poistaminen tai muunteleminen voi johtaa vakaviin aineellisiin- tai henkilövahinkoihin.
– Jos käyttäjä ei voi itse suorittaa näitä töitä, hänen on käännyttävä ammattitaitoisen huoltoliikkeen puoleen.

12.1 Puhdistus

HUOMIO

Älä koskaan käytä korkeapainepesuria tuotteen puhdistamiseen.

Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.

- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
- Puhdista tuotteen alapuoli heti, jos siihen tarttuu tiivistetyn maaperän hiukkasia. Tuote ei toimi kunnolla, jos alapuoli ei ole sileä ja puhdas.
- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy- tai rasvatahroista. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.

12.2 Huolto

Tarkasta tuotteen yleiskunto ja ettei ole irronneita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheellisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata tuotteen toimintaa.

Tuotteen huolto mahdollistaa tuotteen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

Tarvittavat työkalut:

- Asennusavain (16b)
- Rakomitta*
- Kiintoavain, koko 13 mm*
- Kiintoavain, koko 16 mm*
- Kiintoavain, koko 17 mm*
- Polttoaineen imupumppu*
- Keräysastia*
- Liina/pyyhe*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.2.1 Ilmansuodattimen (4c) huolto (kuva 11)

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää, jos puhdistus tehdään väärin. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

– Puhdista ilmansuodatin vain koputtelemalla.

– Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai palavilla liuottimilla.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

– Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

HUOMIO

Likainen ilmansuodatin alentaa moottoritehoa, koska kaasuttimeen syötetään liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on sen vuoksi välttämätöntä.

Ilmansuodatin on tarkastettava 50 käyttötunnin välein ja tarvittaessa puhdistettava.

1. Irrota ulompi siipimutteri (4a) ja poista ilmansuodattimen kansi (4).
2. Tarkasta ilmansuodattimen kansi (4) aukkojen tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut osa tarvittaessa.
3. Kierrä sisempi siipimutteri (4b) irti ja poista ilmansuodatin (4c).
4. Pyyhi suodatinkotelon sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse likaa. Aseta ilmansuodattimen kansi (4) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.
5. Poista ilmansuodatin (4c), tarkasta se vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.
6. Koputtele ilmansuodatinta (4c) kovalla alustalla lian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.
7. Puhdista ilmansuodatin (4c) tarvittaessa lisäksi lämpimällä vedellä ja miedolla saippualiuoksella. Huuhtele se perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua hyvin.
8. Aseta puhdas ilmansuodatin (4c) takaisin paikalleen ja kiristä sisempi siipimutteri (4b).
9. Aseta ilmansuodattimen kansi (4) paikalleen ja kiinnitä se siipimutterilla (4a).

12.2.2 Sytytystulpan (16) puhdistus/vaihto (kuva 12)

HUOMIO

Vaihda sytytystulppa vain moottorin ollessa kylmä!

HUOMIO

Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannessa.

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kupariharjalla. Vaihda sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein tai tarvittaessa.

1. Irrota sytytystulppa (16) asennusavaimella (16b).
2. Poista lika sytytystulpan (16) kannasta.
3. Tarkasta sytytystulppa (16) silmämääräisesti. Poista mahdolliset kertymät kuparilankaharjalla.
4. Tarkasta sytytystulpan rako. Aseta kipinäväli rakomitalla välille 0,6−0,7 mm.
5. Aseta sytytystulppa (16) uudelleen paikalleen ja varmista, ettei sitä kiristetä liian tiukalle.
6. Aseta sytytystulpan hattu (16a) sytytystulpan (16) päälle.

12.2.3 Kiilahihnan (13b) tarkastus ja vaihto (kuvat 13, 14, 15)

⚠ VAROITUS

Älä koskaan käytä tuotetta ilman hihnan suojusta!

Jos hihnan suojusta ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

Kiilahihnan (13b) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista (6) epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (13b) kunto.

1. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
2. Poista hihnan suojus (13) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (13b). Avaa kaksi hihnan suojuksessa (13) olevaa ruuvia (13a). Käytä koon 13 kiintoavainta.

12.2.3.1 Kiilahihnan (13b) kiristäminen

1. Tarkasta hihnan kireys (painallus peukalolla). Jos kiilahihna (13b) antaa periksi enemmän kuin 10-15 mm (painallus peukalolla), sitä on kiristettävä.
2. Avaa moottorissa (6) olevat neljä mutteria (13e). Käytä kiintoavainta, koko 13 mm.
3. Käännä molempia vastaruuveja (13d) takaisinpäin vastapäivään. Käytä kiintoavainta, koko 16 mm.
4. Kiristä kiilahihna (13b) molemmilla säätöruuveilla (13c), jos kiilahihna (13b) antaa periksi yli 10-15 mm (painallus peukalolla). Kierrä säätöruuveja (13c) myötäpäivään. Varmista, että moottori (6) ja hihnapyörä pysyvät oikeassa kulmassa. Käytä kiintoavainta, koko 16 mm.
5. Kiristä kiristämisen jälkeen neljä mutteria (13e) moottorista (6) ja vastamutterit (13d) jälleen tiukalle. Käytä 13 mm:n kiintoavainta ja 16 mm:n kiintoavainta.
6. Aseta hihnan suojus (13) paikoilleen ja kiinnitä se molemmilla (13a) ruuveilla. Käytä 13 mm:n kiintoavainta.

12.2.3.2 Kiilahihnan (13b) vaihtaminen

HUOMIO

Kun kiilahihna poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin.

1. Avaa moottorissa (6) olevat neljä mutteria (13e). Käytä kiintoavainta, koko 13 mm.
2. Kun haluat löysätä kiilahihnan (13b) esikiristystä, avaa vastamutterit (13d) ja kierrä molempia säätöruuveja (13c) vastapäivään. Käytä 16 mm:n kiintoavainta.
3. Siirrä moottoria (6) epäkeskon (8) suuntaan.
4. Vedä kulunut kiilahihna (13b) pois hihnapyörältä ja aseta uusi kiilahihna (13b) oikein päälle.
5. Kiristä kiilahihna (13b) molemmilla säätöruuveilla (13c), jos kiilahihna (13b) antaa periksi yli 10-15 mm (painallus peukalolla). Kierrä säätöruuveja (13c) tätä varten myötäpäivään. Varmista, että moottori (6) ja hihnapyörä pysyvät oikeassa kulmassa. Käytä kiintoavainta, koko 16 mm.
6. Kiristä kiristämisen jälkeen neljä mutteria (13e) ja vastamutterit (13d) jälleen tiukalle. Käytä kiintoavainta, koko 13 mm.
7. Aseta hihnan suojus (13) paikoilleen ja kiinnitä se molemmilla (13a) ruuveilla. Käytä 13 mm:n kiintoavainta.

12.2.4 Moottoriöljyn huolto

HUOMIO

Tuotteen vahingoittuminen!

Jos tuotetta käytetään ilman öljyä tai liian vähäisellä määrällä öljyä, seurauksena voi olla moottorivaurio.

– Täytä polttoainetta ja öljyä ennen käyttöönottoa. Tuote toimitetaan ilman moottoriöljyä.

HUOMIO

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

– Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
– Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
– Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
– Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
– Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

12.2.4.1 Öljyntason tarkastus (kuva 7)

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

1. Käynnistä moottori kohdassa *10.1* kuvatulla tavalla.
2. Anna moottorin käydä, kunnes se on lämmin.
3. Kierrä öljynmittatikku (11) ulos.
4. Pyyhi öljynmittatikku (11) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
5. Ohjaa öljynmittatikku (11) uudelleen sisään kiertämättä öljynmittatikkua (11) uudelleen kiinni.
6. Vedä öljynmittatikku (11) ulos ja lue öljyntaso vaakasuorassa asennossa. Öljytason tulee olla öljynmittatikun (11) merkinnän kohdalla.
7. Jos öljyntaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä moottoriöljyä kohdassa *6* kuvatulla tavalla.
8. Kierrä öljynmittatikku (11) sen jälkeen uudelleen kiinni.

12.2.4.2 Öljynvaihto (kuva 16)

Moottoriöljy vaikuttaa tuotteen tehoon ja elinikään.

Käytä 4-tahtimoottoreille tarkoitettua moottoriöljyä.

Yleiseen käyttöön suositellaan SAE 10W-40- tai SAE 15W-40 -öljyä.

Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Varaa käyttöön keräysastia vanhan öljyn talteen ottamiseksi.
2. Poista joustava letku (6a) pidikkeestä valuttaaksesi moottoriöljyn pois. Käytä kiintoavainta, koko 13 mm.
3. Kierrä öljynmittatikku (11) ulos.
4. Odota, kunnes moottoriöljy on valunut kokonaan keräysastiaan.
5. Asenna joustava letku (6a) takaisin pidikkeeseen.
6. Täytä moottoriöljysäiliö kohdassa *6* kuvatulla tavalla.
7. Käynnistä moottori kohdassa *10.1* kuvatulla tavalla.
8. Anna moottorin käydä, kunnes se on lämmin.
9. Tarkasta öljyntaso kohdassa *12.2.4.1* kuvatulla tavalla.
10. Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

12.2.5 Epäkeskoöljyn vaihto (kuvat 17, 18)

HUOMIO

Älä täytä säiliötä liikaa! Liiallinen öljy epäkeskossa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa epäkeskon.

Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä! Suosittelemme vaihtamaan epäkeskoöljyn 300 käyttötunnin jälkeen. Vaihda epäkeskon öljy vain epäkesko jäähtyneenä. Suositeltu matalaviskoosinen vaihteistoöljy SAE 10W-40.

1. Valuta polttoaine ulos kohdassa *13.1.2* kuvatulla tavalla.
2. Valuta moottoriöljy ulos kohdassa *12.2.4* kuvatulla tavalla.
3. Poista öljynpoistoruuvi (8a) ylhäältä epäkeskokotelosta.
4. Valuta öljy valutusastiaan kallistamalla tuotetta eteenpäin.
5. Aseta tuote takaisin alkuperäiseen asentoon.
6. Täytä epäkeskoon (8) suppiloa käyttäen matalaviskoosista vaihteistoöljyä (SAE 10W40). Ota huomioon suurin täyttömäärä, joka on ilmoitettu kohdassa *6*.
7. Kiinnitä öljynpoistoruuvi (8a) takaisin paikalleen.

12.3 Huoltokaavio

Noudata ehdottomasti seuraavia huoltoaikoja, jotta varmistat häiriöttömän käytön.

HUOMIO! Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

Rakenneosa/käyttöaine		10 tunnin käyttöajan jälkeen	20 tunnin käyttöajan jälkeen	50 käyttötunnin välein	100 käyttötunnin välein	300 käyttötunnin välein
Ilmansuodatin	puhdistus	x	x	x		
	vaihto				x	
Sytytystulppa	tarkastus	x				
	puhdistus		x			
	vaihto			x		
Kiilahihna	tarkastus			x		
	vaihto				x	
Epäkeskoöljy	vaihto					x
Moottoriöljy	tarkastus	x				
	vaihto		x		x	
	Huomio: Kohdat joissa on merkintä ”X”, on annettava valtuutetun ammattiliikkeen suoritettavaksi.					

13 Varastointi ja kuljetus

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

– Kytke tuote pois päältä käytön jälkeen ja ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista.
– Anna tuotteen jäähtyä.
– Vedä sytytystulppapistoke irti sytytystulpasta.

- Tyhjennä tuote täydellisesti.
- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

13.1 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30˚C.
Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.
Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

– Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

– Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

Tarvittavat työkalut:

- Polttoaineen imupumppu*
- Kiintoavain / hylsyavain, koko 10 mm*
- Öljyn täyttöpullo*
- Liina/pyyhe*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

13.1.1 Valmistelut varastointia varten

⚠ VAROITUS

Älä tyhjennä polttoainetta suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoitaessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

Jos tuotetta ei aiota käyttää yli 30 päivään, on suoritettava seuraavat toimenpiteet varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
2. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla.
3. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
4. Varastoi polttoainetta säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
5. Tee jokaisen käyttöajanjakson jälkeen öljynvaihto.
6. Poista sytytystulppapistoke sytytystulpasta.
7. Säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa paikassa.

13.1.2 Polttoaineen poistaminen polttoaineen imupumpulla (kuvat 8, 19)

1. Aseta keräysastia polttoaineen imupumpun letkun alle.
2. Avaa säiliön korkki (5a) kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Poista polttoainesuodatinpanos (5b).
4. Työnnä polttoaineen imupumpun letku polttoainesäiliöön (5) ja poista polttoaine kokonaan polttoaineen imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos (5b) takaisin paikalleen.
6. Sulje säiliön korkki (5a) uudelleen asettamalla sen suorasti paikalleen ja kiertämällä sitä myötäpäivään.
7. Jotta on varmaa, ettei polttoainetta jää kaasuttimeen (12), täytyy jäljellä oleva polttoaine valuttaa ulos kaasuttimesta. Aseta sopiva astia kaasuttimen (12) alle ja avaa kaasuttimen ruuvi (12a) 10 mm:n kiintoavaimella.

13.2 Kuljetus (kuva 20)

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja puristumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen.

– Sammuta moottori ennen lastaamista.
– Kun moottori on jäähtynyt, irrota sytytystulpan hattu sytytystulpasta.
– Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.

HUOMIO

Tuote voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

HUOMIO

Käytä alustaa vain tasaisella ja tukevalla alustalla ja vain lyhyeen matkaan.

13.2.1 Kuljetus pidemmillä matkoilla

- Anna moottorin jäähtyä ennen kuljetusta tai lataamista, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.
- Poista sytytystulppapistoke sytytystulpasta.
- Tyhjennä polttoainesäiliö täydellisesti, kun kone kuljetetaan pitkän etäisyyden päähän.
- Varmista tuote kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tuote paikalleen.

13.2.2 Kuljettaminen työpaikalla (kuva 20)

1. Alusta (10) helpottaa käsittelyä. Vedä alusta (10) tätä varten ulos pidikkeestä (10d).
2. Nosta tuotetta ohjauskahvan (1) alemmasta, kiinteästä osasta.
3. Käännä alusta (10) nyt tuotteen alle.
4. Tuotteen voi kallistaa ohjauskahvasta (1) alustan (10) päälle kuljetusta varten.
5. Toimi tuotetta alas laskiessasi vastakkaisessa järjestyksessä.

14 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

HUOMIO

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä tuote on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Kumimatto - tuotenro.:	3904601413
Polttoaineen imupumppu - tuotenro.:	7907600001

14.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Sytytystulppa, öljy, kiilahihna, kumimatto, ilmansuodatin

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Sytytystulpan hattua ei liitetty	Liitä sytytystulpan hattu tukevasti sytytystulppaan
	Ei polttoainetta tai polttoaine on vanhentunutta	Täytä uutta puhdasta polttoainetta.
	Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa	Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
	Polttoainejohto on tukossa	Puhdista polttoainejohto.
	Öljyyntynyt sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa, säädä etäisyys tai vaihda.
	Liian vähän öljyä	Tarkasta moottoriöljyn määrä ja lisää sitä tarvittaessa.
	Moottorin ylitäyttö	Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistystä.
Moottori käy epätasaisesti	Sytytystulpan hattu löysällä	Liitä ja kiinnitä sytytystulpan hattu.
	Tuote käy rikastintilassa	Aseta rikastinvipu OFF-asentoon.
	Polttoainejohto tukossa tai polttoaine on vanhentunutta	Puhdista polttoainejohto. Täytä puhdasta, uutta polttoainetta säiliöön.
	Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa	Valuta polttoaine pois säiliöstä. Täytä uutta polttoainetta.
	Likaantunut ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
Moottori ylikuumentunut	Likaantunut ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmavirta rajoittunut	Puhdista tärytyslevyn moottori.
Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan.	Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa	Poista lika ja kerrostumat.
	Käynnistinnaru vaurioitunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (tuote pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin).	Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla	Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus.
	Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Ei tärytystoimintoa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta	Epäkesko tai tärytyslevy vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa	Säädä käyttöhihna tai vaihda se.
Moottorin tai epäkeskon öljyn hävikki	Kuluneet tiivisteet	Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään ja anna tiivisteet tarkastettavaksi.
	Vuotoja kotelossa	

17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki:	**SCHEPPACH**
Tuotenimike:	**tärytyslevy - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Tuotenro	**5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmät:

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: VI

Taattu äänitehotaso (L_{WA}):	106 dB
Mitattu äänitehotaso (L_{WA}):	104,1 dB
Nimetty laitos:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Numero:	0036

2016/1628/EU

Päästö. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1 Indledning 292
2 Tilsigtet brug 292
3 Produktbeskrivelse (fig. 1-20) 292
4 Leveringsomfang (fig. 2) 293
5 Udpakning 293
6 Tekniske data 293
7 Sikkerhedsforskrifter 294
8 Montering 296
9 Før ibrugtagning 296
10 Betjening 298
11 Arbejdsinstruks (fig. 1) 299
12 Rengøring og vedligeholdelse 299
13 Opbevaring og transport 302
14 Reparation og reservedelsbestilling 303
15 Bortskaffelse og genanvendelse 304
16 Fejlfinding 304
17 EU-overensstemmelseserklæring 305
18 Eksplosionstegning 402

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Benyt sikkerhedssko!
	Benyt robust fodtøj!
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Ræk ikke hånden ind i roterende dele. Hvis du bliver fanget i den drejende rem, kan det medføre skader på hænderne. Påsæt altid rembeskyttelsen.
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!
	Advarsel mod varme overflader.
	Pas på: meget varm overflade - fare for forbrænding.
	Rens luftfilteret korrekt.
	Hold tredjeparter væk fra arbejdsområdet.
	Forgiftningsfare! Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Vigtigt. Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens apparatet kører.
	Sluk motoren, og fjern tændrørshætten fra tændrøret før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
	- Choker lukket - brændstofhane åben
	Hastighedshåndtag
	Kontrol af olieniveauet
	Excenteren er allerede fyldt med olie ved levering! Der skal ikke påfyldes olie. Olieniveau ikke synligt.
	Produktets garanterede lydeffektniveau.

CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Vibrationspladen bruges til komprimering af løs jord og løst fyldmateriale i vejkonstruktion, landskabsdesign og byggesektoren. Det øger undergrundens bæreevne, reducerer vandgennemtrængelighed og reducerer sætninger. Særligt velegnet til belægningsarbejde, grøftegravning og generelt komprimeringsarbejde.

PAS PÅ

Produktet er ikke designet til brug på klæbende overflader såsom ler eller hårde overflader såsom beton.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-20)

1. Styregreb (klapbart)
1a. Skrue
1b. Spændeskive
1c. Låsemøtrik
2. Gashåndtag
2a. Skrue
2b. Spændeskive
3. Udstødning
4. Luftfilterlåg
4a. Vingemøtrik (udvendig)
4b. Vingemøtrik (indvendig)
4c. Luftfilter
5. Brændstoftank
5a. Tankdæksel
5b Brændstoffilterindsats
6. Motor
6a. Flexslange
7. Trækstarter
8. Excenter
8a. Olieaftapningsskrue (excenterolie)
9. Grundplade
9a. Boringer
10. Kørestel

10a. Skrue
10b. Spændeskive
10c. Låsemøtrik
10d. Holder
11. Oliepind
12. Karburator
12a Karburatorskrue
12b Choker
12c Brændstofhane
13. Remafdækning
13a. Skrue
13b. Kilerem
13c. Stilleskrue
13d. Kontramøtrik
13e. Møtrik
14. Gummimåtte
14a. Fastgørelsesliste
14b. Skrue
14c. Fjederring
15. Tænd/Sluk-kontakt
16. Tændrør
16a. Tændrørshætte
16b. Monteringsnøgle

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
1.	1 x	Styregreb
10.	1 x	Kørestel
16b.	1 x	Monteringsnøgle
	1 x	Vibrationsplade
	1 x	brugsanvisning

Tilbehørspose:

1a.	2 x	Skrue (M10x70 mm)
1b.	2 x	Spændeskive (M10)
1c.	1 x	Låsemøtrik (M10)
10a.	2 x	Skrue (M10x30 mm)
10b.	2 x	Spændeskive (M10)
10c.	2 x	Låsemøtrik (M10)

5 Udpakning

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og småde-le! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / drev	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin
Slagvolumen	196 cm³	196 cm³
Motoreffekt	4,1 kW	4,1 kW
Brændstofindhold	3,6 l	3,6 l
Motoroliekapacitet maks.	0,6 l	0,6 l
Excenteroliekapacitet	0,08 l	0,08 l
Pladestørrelse (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Centrifugalkraft	11000 N	13000 N
Fremføring	25 m/min	15 m/min
Vibrationsfrekvens	5500 vpm	5500 vpm
Kompressionsdybde	25 cm	30 cm
Motorens maks. tilladte skråstilling	20°	20°
CO_2-udstødning	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Vægt	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 3744. Svingningsværdierne i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 500-1.

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støjkarakteristika

Lydtryksniveau L_{pA}	84,2 dB
Usikkerhed K_{pA}	2,34 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	104,1 dB
Usikkerhed K_{WA}	2,34 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	10,8 m/s²
Usikkerhed K	1,5 m/s²

De angivne lydværdier er målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden.

Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

⚠ ADVARSEL

Afhængigt af hvordan produktet bruges, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.

Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve produktet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

7 Sikkerhedsforskrifter

PAS PÅ

PAS PÅ!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

Overhold sikkerhedsanvisningerne

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

7.1 Gør dig fortrolig med produktet

- Læs hele brugsanvisningen, inden du bruger produktet.
- Vær opmærksom på de advarsels- og oplysningsskilte, der er anbragt på produktet. Disse giver vigtige oplysninger med henblik på sikker drift.
- Sæt dig ind i, hvordan styre- eller reguleringsanordninger virker, og hvordan produktet anvendes korrekt.
- Det skal sikres, at produktet kun betjenes af instruerede personer, som har læst og forstået den medfølgende brugsanvisning til fulde og overholder de indeholdte instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger.

7.2 Personlig sikkerhed

- **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med produktet. Brug ikke produktet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens produktet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug altid sikkerhedshandsker, beskyttelsesbriller, høreværn, robuste sko og lange bukser, når du arbejder med dette produkt.
- Bær egnet tøj! Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive indfanget af bevægelige dele eller indsatsværktøj. Det anbefales at benytte robuste handsker, skridsikre sko, høreværn og beskyttelsesbriller.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.
- Af sikkerhedsårsager må produktet aldrig benyttes med slidte eller beskadigede dele. Beskadigede dele skal udskiftes eller repareres. Brug kun originale reservedele. Defekte dele kan forårsage personskader eller beskadige produktet.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter værktøjet. Værktøj eller skruenøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.
- Brug ikke produktet, mens du er barfodet eller bærer sandaler. Benyt solidt fodtøj og lange bukser.
- Sørg altid for god stabilitet og ligevægt. Dermed kan du bedre kontrollere produktet, hvis der opstår uventede situationer.
- Undgå at starte maskinen ved et uheld. Kontrollér, at motorkontakten er slukket, inden produktet transporteres, eller inden der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på produktet. Transport af eller vedligeholdelsesarbejde på produktet kan medføre ulykker, hvis kontakten er slået til.

7.3 Arbejdsområde

- Inden brug af produktet eller montering af indsatsværktøj skal man kontrollere omgivelserne nøje. Produktet er ikke beregnet til brug under vanskelige forhold – f.eks. i ekstremt klima eller i farlige omgivelser –, som kræver særlige sikkerhedsforanstaltninger.
- Produktet må ikke benyttes i kontaminerede miljøer.
- Produktet må ikke benyttes i potentielt eksplosive miljøer.
- Hold børn og andre personer på afstand, når produktet benyttes. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over produktet.

7.4 Sikker håndtering af brændstof

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Husk at træffe sikkerhedsforholdsforanstaltninger, når der arbejdes med brændstof, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Der må kun benyttes egnede brændstofdunke i forbindelse med fyldning eller aftapning af tanken.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.

- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykudligning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.
  Undgå at overfylde brændstoftanken!
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet renset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til brændstofdampene er fordampet (tørret af).
- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstofdampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.
- Lad motoren køle af, inden produktet stilles til opbevaring i et lukket område.
- Børn må aldrig komme nær brændstof.

7.5 Brug og pleje af produktet

- Løft aldrig produktet, og bær det aldrig, mens motoren kører.
- Undlad at bruge vold under håndtering af produktet.
- Man må aldrig ændre indstillingen af motorens hastighedsregulator, og ej heller overgasse den. Omdrejningstallet regulerer den sikre maksimale arbejdshastighed og beskytter motoren og alle roterende dele mod skader forårsaget af for høj hastighed. Kontakt kundeservice, hvis der opstår problemer.
- Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når der ikke komprimeres.
- Hold hænder og fødder borte fra roterende dele.
- Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, udstødningsgas og varme overflader. Undlad at røre ved motoren eller udstødningslyddæmperen. Disse dele bliver særdeles varme under brug. De er stadig varme i et stykke tid efter, at produktet er slukket.
- Lad motoren afkøle, før der udføres vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde, og før apparatet stilles til opbevaring.
- Hvis produktet begynder at afgive usædvanlige lyde eller vibrationer, skal man straks slukke for motoren, fjerne tændrørshætten og lokalisere årsagen. Usædvanlige lyde eller vibrationer er som regel tegn på fejl.
- Brug kun påmonterings- og tilbehørsdele, der er godkendt af producenten. Tilsidesættelse kan medføre personskader.
- Vedligehold produktet med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at produktets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før produktet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte produkter.
- Hold motoren, lyddæmperen og brændstoftanken fri for støv, grene og blade. **Brandfare!**
- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker med henblik på rengøring.
- Hold styregrebene tørre, rene og fri for olie og fedt. Håndgreb og beskyttelsesanordninger må ikke være beskadiget.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Bortskaf den gamle olie korrekt.
- Opbevar produktet på tørt sted og utilgængeligt for børn.

7.6 Service

- Inden rengøring, reparation, inspektion eller indstillingsarbejde skal man slukke for motoren og sikre sig, at alle bevægelige dele er helt standset.
- Sørg altid for, at motorkontakten er i stilling „OFF“. Tag tændrørshætten af, og hold den på afstand af tændrøret for at undgå utilsigtet start.
- Få produktet serviceret af kvalificerede medarbejdere. Brug kun originale reservedele. Dette sikrer, at produktet også fremover er sikkert at benytte.

7.7 Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Hold hænder, fingre og fødder på afstand af grundpladen for at undgå personskader.
- Hold godt fast i produktets håndgreb med begge hænder. Når begge hænder holder fast i håndgrebet, og fødderne er placeret på afstand af kompressionspladen, kan hænder, fingre og fødder ikke blive beskadiget af kompressionspladen.
- Bliv altid bag maskinen, når den benyttes; gå eller stå aldrig foran produktet, mens motoren kører.
- Læg aldrig værktøjer eller andre genstande under produktet. Hvis produktet rammer en fremmedlegeme, skal man stoppe motoren, frakoble tændrøret og kontrollere produktet for skader. Reparer skaden, før du genstarter og bruger produktet.
- Produktet må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig komprimering.
- Produktet må ikke benyttes med høj hastighed på hårde eller glatte overflader.
- Vær særlig forsigtig, når produktet bruges på eller krydser grusbede, -stier eller -veje.
- Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik. Maskinen må aldrig transportere personer.
- Forlad aldrig arbejdspladsen, og lad aldrig produktet være uden opsyn, mens motoren kører.
- Stop altid produktet, når arbejdet afbrydes, eller når der skiftes fra et sted til et andet.

- Undlad at komme nær grøftekanter, og undgå handlinger, der kan få produktet til at vælte. Op ad skråninger skal man gå forsigtigt i en lige linje og baglæns for at undgå, at produktet vælter ned over på brugeren.
- Stil altid først produktet på en fast og plan overflade, før det slukkes.
- Begræns arbejdstiden ved produktet, og hold regelmæssige pauser for at reducere vibrationsbelastninger og for at hvile hånden. Reducer hastigheden og den kraft, med hvilken du foretager gentagne bevægelser.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kramper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

8 Montering

PAS PÅ

Udfør altid montering og indstillinger på produktet med slukket motor, og tag tændrørshætten taget af.

Stil produktet på en plan, lige overflade.

Nødvendigt værktøj:

- 2x gaffelnøgle SW 16 mm*
- Kærvskruetrækker*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

8.1 Montering af styregreb (1) (fig. 3, 4)

1. Klap styregrebet (1) ud.
2. Skub styregrebet (1) ind mellem fastgørelseslaskerne, og fastgør det med to sekskantskruer (1a), to spændeskiver (1b) og to låsemøtrikker (1c). Spænd alt godt fast. Brug to gaffelnøgler SW 16 mm.
3. Løsn skruen (2a) og spændeskiven (2b) på gashåndtaget (2). Brug en kærvskruetrækker.
4. Fastgør gashåndtaget (2) med skruen (2a) og spændeskiven (2b) på styregrebet (1). Brug en kærvskruetrækker.

8.2 Montering af kørestel (10) (fig. 5)

1. Fastgør kørestellet (10) på holdelaskerne med to skruer (10a), to spændeskiver (10b) og to låsemøtrikker (10c). Spænd kun skruerne (10a) nok til, at kørestellet (10) stadig kan klappes op og ned. Brug to gaffelnøgler SW 16 mm.
2. Klap hele kørestellet (10) ind i arbejdsposition ved at trække det opad og hægte det fast i holderen (10d) ved hjælp af fordybningerne.

PAS PÅ

Husk altid at klappe kørestellet op før komprimering og hægte det fast! Sørg for, at kørestellets led kan bevæge sig frit, så det kan klappes op.

8.3 Montering/afmontering af gummimåtte (14) (fig. 6)

PAS PÅ

Brug ikke gummimåtten til at vibrere betonsten, betonplader og lignende. Fjern gummimåtten ved vibrering med grus, skærver og lignende.

8.3.1 Montering af gummimåtte (14)

1. Stil produktet med grundpladen (9) på gummimåtten (14).
2. Indjustér gummimåtten (14), så dens huller passer præcist til hullerne (9a) i grundpladen (9).
3. Placer monteringslisten (14a) på gummimåttens (14) forside.
4. Monter monteringslisten (14a) med skruerne (14b) og fjederringene (14c). Spænd skruerne (14b) godt fast. Brug en gaffelnøgle SW 16 mm.

8.3.2 Afmontering af gummimåtte (14)

1. Fjern monteringslisten (14a) for gummimåtten (14) fra forsiden ved at løsne de tre skruer (14b). Brug en gaffelnøgle SW 16 mm.
2. Flyt produktet væk fra gummimåtten (14).
3. Skru skruerne (14b) gennem monteringslisten (14a) tilbage i hullerne (9a) i grundpladen (9). Herved forhindres beskadigelse af gevindene og tab af skruerne (14b).

9 Før ibrugtagning

⚠ ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Gives produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

PAS PÅ

Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

PAS PÅ

Produktbeskadigelse!

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt olie eller med brugt olie, kan det medføre produktskader.

– Påfyld olie før ibrugtagning. Produktet leveres uden olie.
– Anvend ikke brugt olie!
– Kontrollér oliestanden inden hver ibrugtagning.

PAS PÅ

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

– Påfyld/tøm kun olie på jævne, faste overflader.
– Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
– Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
– Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
– Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

⚠ FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og afkølet. Undlad at ryge under tankning af produktet.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

– Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
– Tømning af brændstof må kun udføres udendørs.

Bemærk:

Stil produktet på en plan, lige overflade.

Nødvendigt værktøj:

- Tragt*
- Klud*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

9.1 Påfyldning af motorolie (fig. 7)

PAS PÅ

Produktet leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Anvend i den forbindelse multigrade-olie (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40).

Motorolien påvirker produktets ydeevne og levetid.

Brug en motorolie til 4-taktsmotorer.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Skru oliepinden (11) ud.
2. Fyld motorolietanken ved hjælp af en tragt.
   Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde (se tekniske data).
   Påfyld forsigtigt motorolie op til underkanten af påfyldningsstudsen.
3. Tør oliepinden (11) af med en ren, fnugfri klud.
4. Indsæt atter oliepinden (11) uden at skrue oliepinden (11) fast igen.
5. Træk oliepinden (11) ud, og aflæs olieniveauet i vandret stilling. Olieniveauet skal stå inden for markeringen på oliepinden (11).
6. Hvis olieniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde motorolie (se tekniske data).
7. Skru derefter oliepinden (11) i igen.

9.2 Påfyldning af brændstof (fig. 8)

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Undgå at bruge gammelt eller forurenet brændstof og brændstof-olie-blandinger.
- Pas på, at der ikke kommer smuds eller vand i brændstoftanken.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.

Bemærk:

Kontrollér brændstofniveauet før hver ibrugtagning.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof. Husk derfor altid at påfylde brændstof før ibrugtagning.

1. Rengør tankdækslet (5a) og området omkring påfyldningsstudsen for at forhindre snavs eller fremmedlegemer i at komme ind i brændstoftanken (5).

2. Åbn forsigtigt tankdækslet (5a), så et evt. overtryk kan slippe ud.
3. Kontrollér brændstofniveauet visuelt.
4. Se til, at brændstoffilterindsatsen (5b) er i påfyldningsstudsen.
5. Fyld brændstoftanken (5) med brændstof ved hjælp af en tragt.
   Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde (se tekniske data).
   Påfyld forsigtigt brændstof op til underkanten af påfyldningsstudsen.
6. Luk tankdækslet (5a) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret. Sørg for, at tankdækslet (5a) er helt lukket for at undgå lækage og fordampning.
7. Rengør tankdækslet (5a) og området omkring det.
8. Kontrollér brændstoftanken (5) og brændstofledningerne for utætheder.

10 Betjening

⚠ FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

⚠ ADVARSEL

Kontrollér sikkerhedsudstyret med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. Defekt sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige personskader!

⚠ ADVARSEL

Overhold gældende lovgivning vedr. støjbeskyttelse.

- Ved arbejde i udgravninger, sænkninger eller under trange forhold skal du altid sørge for tilstrækkelig luftudskiftning. Livsfare pga. forgiftning!
- Brug produktet så støjsvagt som muligt og med lav udstødningsgas – lad ikke motoren køre unødigt, giv kun gas under arbejdet.
- Personer, som arbejder med produktet, skal være udhvilede, sunde og raske og i god form.

10.1 Start af motoren (6) (fig. 9, 10)

PAS PÅ

- Træk altid startkablet lige ud.
- Hold fast i startkablets greb, når startkablet trækker sig ind igen.
- Lad ikke startkablet gå tilbage af sig selv. Dette kan medføre skader.
- Undlad at trække startkablets startsnor ud i fuld længde. På denne måde undgås det, at startsnoren rives af.
- I koldt vejr kan det være nødvendigt at gentage startprocessen flere gange.

10.1.1 Start af kold motor

Bemærk:

Ved høje udetemperaturer kan det ske, at motoren skal startes uden choker, selv når motoren er kold!

Så snart chokeren åbnes efter start, begynder produktet at vibrere ved "halv gas".

1. Før hver start skal man kontrollere brændstof- og motorolieniveauet, og sørge for, at tændrørshætten (16a) er tilsluttet tændrøret (16).
2. Åbn brændstofhanen (12c).
3. Sæt Tænd/Sluk-kontakten (15) i pos. „ON“.
4. Stil gashåndtaget (2) på "halv gas" (= midterstilling mellem "hurtig" og "langsom").
5. Stil chokeren (12b) i pos. „Lukket“. (◥).
6. Træk langsomt trækstarteren (7) ud til den første modstand.
7. Træk nu hurtigt i trækstarteren (7), indtil motoren starter.
   Hvis motoren ikke starter, gentages processen.
8. Lad motoren (6) varme op et lille stykke tid. Åbn derefter langsomt chokeren (12b) for at skifte til „normal drift“
9. Flyt gashåndtaget (2) til arbejdsstilling ("hurtig"), og produktet vil begynde at arbejde.
10. Flyt gashåndtaget (2) i tomgangsstilling ("langsom"), og produktet kører i tomgang.

10.1.2 Start af varm motor

(Produktet har været stoppet i mindre end 15-20 minutter.)

1. Før hver start skal man kontrollere brændstof- og motorolieniveauet, og sørge for, at tændrørshætten (16a) er tilsluttet tændrøret (16).
2. Åbn brændstofhanen (12c).
3. Sæt Tænd/Sluk-kontakten (15) i pos. „ON“.
4. Stil gashåndtaget (2) på "halv gas" (= midterstilling mellem "hurtig" og "langsom").
5. Træk langsomt trækstarteren (7) ud til den første modstand.
6. Træk nu hurtigt i trækstarteren (7), indtil motoren starter.
   Hvis produktet stadig ikke starter efter 6 træk, gentages processen i *10.1.1*.
7. Motoren starter.
8. Flyt gashåndtaget (2) til arbejdsstilling ("hurtig"), og produktet vil begynde at arbejde.
9. Flyt gashåndtaget (2) i tomgangsstilling ("langsom"), og produktet kører i tomgang.

10.2 Standsning af motoren (6) (fig. 9, 10)

10.2.1 Nødstop-sekvens

1. Hvis det bliver nødvendigt at stoppe produktet straks, skal man stille Tænd/Sluk-kontakten (15) i pos. „OFF“. Motoren (6) standser da hurtigst muligt.

10.2.2 Normal sekvens

1. Sæt gashåndtaget (2) i tomgangsstilling („langsom“). Motoren (6) overgår til tomgangshastighed.
2. Lad motoren (6) køle af i et par minutter i tomgang, inden den standses.
3. Stil Tænd/Sluk-kontakten (15) i pos. „OFF“. Motoren (6) standser.

11 Arbejdsinstruks (fig. 1)

PAS PÅ

Produktet må ikke benyttes på beton eller ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Produktet vil snarere hoppe og vibrerer ikke. Dette kan beskadige både vibrationspladen og motoren.
Antallet af gentagelser for at opnå det ønskede komprimeringsresultat afhænger af undergrundens type og fugtighed. Den maksimale komprimering opnås, når man kan mærke et meget kraftigt tilbagestød.

PAS PÅ

Brug sikkerhedssko, når du håndterer produktet.

PAS PÅ

En maks. stigning på 20° må ikke overskrides. Ellers risikerer man, at motorens smøresystem svigter.

Ved arbejde på skrånende overflader skal du reducere hastigheden ved at holde produktet tilbage.

Følgende bemærkninger skal iagttages, når der komprimeres på skråninger (bakker, skrænter):

- På skrånende terræn må brugeren aldrig befinde sig under produktet.
- Man må kun køre påbegynde komprimering af stigninger helt fra bunden (en stigning, der let kan overvindes opad, kan også komprimeres nedad uden risiko).
- Når man benytter produktet, skal man bruge styregrebet (1) til at styre det.
- Lad motoren (6) køre med „fuld gas“; brug gashåndtaget (2) til dette. Produktet kører fremad af sig selv. Ved arbejde på skråninger skal der udøves ekstra fremadrettet tryk.

11.1 Tips til komprimering

Der kræves en bestemt mængde fugt i jorden. Til gengæld kan for megen fugt få små dele til at klæbe sammen og forhindre god komprimering. Lad jorden tørre i et vist omfang, hvis den er ekstremt våd.

Meget tør jord ophvirvler meget støv under arbejde med produktet. Tilførsel af fugt kan forbedre komprimeringen og reducere vedligeholdelsen af luftfilteret.

11.2 Komprimering med gummimåtte (14) (fig. 6)

Når man bruger produktet på brosten, skal man montere gummimåtten (14) for at undgå, at stenoverfladen afskalles og slibes. Se *8.3.1*.

- Med en gummimåtte (14) under produktet undgår man skader på plader og natursten ved vibration.
- Ved komprimering af løs, granuleret jord og reparation af asfaltbelægning skal gummimåtten (14) fjernes.
- Ved vibration med en sort gummimåtte (14) kan der forekomme misfarvning af materialets overflade.

11.3 Komprimering uden gummimåtte (14) (fig. 6)

Fjern gummimåtten (14), hvis produktet bruges til vibrationsarbejde med grus, flis og lignende materialer. Se *8.3.2*.

12 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

– Sluk for produktet.
– Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
– Lad produktet køle af.

⚠ ADVARSEL

Foretag visuel og funktionel inspektion/vedligeholdelse regelmæssigt/dagligt og før idriftsættelse for at sikre, at produktet er i god driftstilstand.

– Forkert vedligeholdelsesarbejde, brug af uegnede reservedele eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige materielle eller personskader.
– Hvis man ikke kan udføre dette arbejde selv, skal man kontakte en fagmand.

12.1 Rengøring

PAS PÅ

Brug aldrig højtryksrensere til rengøring af produktet.

Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.

- Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.

- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Rengør undersiden af produktet, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Produktet fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.

12.2 Vedligeholdelse

Kontrollér produktets generelle tilstand for løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, knækkede eller revnede dele og andre forhold, der kan påvirke produktets funktion negativt.

Vedligeholdelse af produktet sikrer en lang levetid for produktet og dens komponenter.

Nødvendigt værktøj:

- Monteringsnøgle (16b)
- Føler*
- Gaffelnøgle SW 13 mm*
- Gaffelnøgle SW 16 mm*
- Gaffelnøgle SW 17 mm*
- Brændstof-opsugningspumpe*
- Opsamlingsbeholder*
- Klud*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

12.2.1 Vedligeholdelse af luftfilter (4c) (fig. 11)

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

– Rengør kun luftfilteret ved udbankning.

– Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

– Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

PAS PÅ

Snavsede luftfiltre forringer motoreffekten, fordi karburatoren forsynes med for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengøres efter behov.

1. Løsn den udvendige vingemøtrik (4a), og tag luftfilterafdækningen (4) af.
2. Kontrollér luftfilterafdækningen (4) for huller eller revner. Udskift evt. beskadigede elementer.
3. Skru den indvendige vingemøtrik (4b) af, og tag luftfilteret (4c) ud.
4. Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen. Sæt luftfilterafdækningen (4) på filterhuset igen, mens filterrengøringen finder sted.
5. Tag luftfilteret (4c), kontrollér det for skader, og udskift det om nødvendigt.
6. Bank luftfilteret (4c) ud på en hård overflade for at fjerne snavset. Snavs må aldrig børstes af, da det herved bliver presset ind i fibrene.
7. Rengør evt. desuden luftfilteret (4c) i varmt vand og en mild sæbeopløsning. Rengør det grundigt med rent vand, og lad det gennemtørre.
8. Indsæt det rene luftfilter (4c) igen, og skru den indvendige vingemøtrik (4b) fast.
9. Påsæt luftfilterafdækningen (4), og fastgør den med vingemøtrikken (4a).

12.2.2 Rengøring/udskiftning af tændrør (16) (fig. 12)

PAS PÅ

Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

PAS PÅ

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 10 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste. Udskift derefter tændrøret for hver 50 driftstimer ved behov.

1. Afmonter tændrøret (16) med monteringsnøglen (16b).
2. Fjern al snavs fra tændrørets (16) sokkel.
3. Kontrollér tændrøret (16) visuelt. Fjern eventuelle aflejringer med en kobbertrådbørste.
4. Kontrollér tændrørsspalten. Indstil elektrodeafstanden til 0,6 - 0,7 mm med en søger.
5. Indsæt tændrøret (16) igen, og pas på ikke at spænde det for fast.
6. Sæt derefter tændrørshætten (16a) på tændrøret (16).

12.2.3 Kontrol og udskiftning af kilerem (13b) (fig. 13, 14, 15)

⚠ ADVARSEL

Brug aldrig produktet uden remafdækningen!

Hvis remafdækningen ikke er monteret, risikerer man at få hånden klemt mellem kileremmen og koblingen og derved pådrage sig alvorlige personskader.

Kileremmen (13b) skal være i god stand for at sikre optimal kraftoverførsel fra motoren (6) til den excentriske aksel. Kontrollér kileremmens (13b) tilstand.

1. Stands motoren, og lad den køle af.
2. Fjern remafdækningen (13) for at få adgang til kileremmen (13b). Løsn de to skruer (13a) fra remafdækningen (13). Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.

12.2.3.1 Stramning af kileremmen (13b)

1. Kontrollér remstramningen (tryk med tommelfingeren). Hvis kileremmen (13b) kan trykkes mere end 10-15 mm ned (tryk med tommelfingeren), skal den strammes.
2. Løsn de fire møtrikker (13e) på motoren (6). Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.
3. Drej begge kontramøtrikker (13d) tilbage imod urets retning. Brug en gaffelnøgle SW 16 mm.
4. Efterspænd kileremmen (13b) ved hjælp af de to indstillingsskruer (13c), når kileremmen (13b) giver mere end 10-15 mm efter (tryk med tommelfingeren). Drej indstillingsskruerne (13c) i urets retning. Sørg for, at motoren (6) og remskiven forbliver i en ret vinkel. Brug en gaffelnøgle SW 16 mm.
5. Efter spændingen spændes de fire møtrikker (13e) på motoren (6) og låsemøtrikkerne (13d) igen. Dette gøres ved hjælp af en gaffelnøgle SW 13 mm og en gaffelnøgle SW 16 mm.
6. Påsæt remafdækningen (13), og fastgør den med de to skruer (13a). Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.

12.2.3.2 Udskiftning af kileremmen (13b)

PAS PÅ

Når man fjerner eller påsætter kileremmen, skal man være forsigtig med ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og rullen.

1. Løsn de fire møtrikker (13e) på motoren (6). Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.
2. Man løsner kileremmens (13b) forspænding ved at løsne kontramøtrikkerne (13d) og skrue begge indstillingsskruer (13c) tilbage imod urets retning. Brug en gaffelnøgle SW 16 mm
3. Skub motoren (6) ind mod excenteren (8).
4. Træk den slidte kilerem (13b) af remskiverne, og træk en ny kilerem (13b) korrekt på.
5. Efterspænd kileremmen (13b) ved hjælp af de to indstillingsskruer (13c), når kileremmen (13b) giver mere end 10-15 mm efter (tryk med tommelfingeren). Dette gøres ved at skrue indstillingsskruerne (13c) i urets retning. Sørg for, at motoren (6) og remskiven forbliver i en ret vinkel. Brug en gaffelnøgle SW 16 mm.
6. Efter spændingen spændes de fire møtrikker (13e) og kontramøtrikkerne (13d) fast igen. Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.
7. Påsæt remafdækningen (13), og fastgør den med de to skruer (13a). Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.

12.2.4 Vedligeholdelse af motorolie

PAS PÅ

Produktbeskadigelse!

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motorolie, kan det medføre motorskader.

– Påfyld brændstof og olie inden ibrugtagning. Produktet leveres uden motorolie.

PAS PÅ

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

– Påfyld/tøm kun olie på jævne, faste overflader.
– Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
– Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
– Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
– Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

12.2.4.1 Kontrol af olieniveau (fig. 7)

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Start motoren som beskrevet i *10.1*.
2. Lad motoren varme op et lille stykke tid.
3. Skru oliepinden (11) ud.
4. Tør oliepinden (11) af med en ren, fnugfri klud.
5. Indsæt atter oliepinden (11) uden at skrue oliepinden (11) fast igen.
6. Træk oliepinden (11) ud, og aflæs olieniveauet i vandret stilling. Olieniveauet skal stå inden for markeringen på oliepinden (11).
7. Hvis olieniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde motorolie som beskrevet i *6*.
8. Skru derefter oliepinden (11) i igen.

12.2.4.2 Olieskift (fig. 16)

Motorolien påvirker produktets ydeevne og levetid.

Brug en motorolie til 4-taktsmotorer.

Til generel brug anbefales SAE 10W-40 eller SAE 15W-40.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Hav en opsamlingsbeholder parat til opsamling af spildolie.
2. Fjern den fleksible slange (6a) fra holderen, så motorolien kan løbe ud. Brug en gaffelnøgle SW 13 mm.
3. Skru oliepinden (11) ud.
4. Vent, indtil al motorolien er løbet ned i opsamlingsbeholdere.
5. Genmontér den fleksible slange (6a) i holderen.
6. Fyld motorolietanken som beskrevet i *6*.
7. Start motoren som beskrevet i *10.1*.
8. Lad motoren varme op et lille stykke tid.
9. Kontrollér olieniveauet som beskrevet i *12.2.4.1*.
10. Bortskaf den gamle olie korrekt.

12.2.5 Udskiftning af excenterolie (fig. 17, 18)

PAS PÅ

Overfyld ikke tanken! For meget olie i excenteren kan reducere ydeevnen og overophede excenteren.

Pga. vægten anbefaler vi, at dette arbejde udføres af to personer! Vi anbefaler udskiftning af excenterolien efter 300 driftstimer. Skift kun excenterolie, når excenteren er afkølet. Anbefalet lavfriktionsgearolie SAE 10W-40.

1. Aftap brændstoffet som beskrevet i *13.1.2*.
2. Aftap motorolien som beskrevet i *12.2.4*.
3. Fjern olieaftapningsskruen (8a) foroven på excenterhuset.
4. Aftap olien i et kar ved at vippe produktet fremad.
5. Stil produktet tilbage i udgangspositionen.
6. Fyld excenteren (8) med lavfriktionsgearolie (SAE 10W40) ved hjælp af en tragt. Vær opmærksom på maks. påfyldningsmængde som angivet i *6*.
7. Skru olieaftapningsskruen (8a) ind igen.

12.3 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift.

PAS PÅ! Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

Komponent/driftsmiddel		Efter en driftstid på 10 timer	Efter en driftstid på 20 timer	For hver 50 driftstimer	For hver 100 driftstimer	For hver 300 driftstimer
Luftfilter	rengøres	x	x	x		
	erstattes				x	
Tændrør	kontrolleres	x				
	rengøres		x			
	erstattes			x		
Kilerem	kontrolleres			x		
	erstattes				x	
Excenterolie	erstattes					x
Motorolie	kontrolleres	x				
	erstattes		x		x	
	PAS PÅ! Punkterne med **„X“** må kun udføres af autoriserede specialister.					

13 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

– Sluk produktet efter brug og før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
– Lad produktet køle af.
– Træk tændrørshætten af tændrøret.

- Tøm produktet fuldstændigt.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

13.1 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.
Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.
Opbevar produktet i den originale emballage.
Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

– Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumblere osv.

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

– Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

Nødvendigt værktøj:

- Brændstof-opsugningspumpe*
- Gaffelnøgle/topnøgle SW 10 mm*
- Oliepåfyldningsflaske*
- Klud*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

13.1.1 Forberedelse til opbevaring

⚠ ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

Hvis produktet ikke skal anvendes i en periode på mere end 30 dage, skal følgende foranstaltninger træffes for at forberede produktet til opbevaring.

1. Rengør og kontrollér produktet for skader.
2. Tøm brændstoftanken med en brændstof-opsugningspumpe.
3. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
4. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
5. Foretag olieskift efter hver sæson.
6. Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
7. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

13.1.2 Aftapning af brændstof med brændstof-opsugningspumpe (fig. 8, 19)

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstofopsugningspumpens slange.
2. Åbn tankdækslet (5a) ved at dreje det mod uret.
3. Fjern brændstoffilterindsatsen (5b).
4. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstoftanken (5), og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
5. Indsæt brændstoffilterindsatsen (5b) igen.
6. Luk tankdækslet (5a) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret.
7. For at sikre at brændstof ikke bliver stående i karburatoren (12), skal den tømmes for det resterende brændstof. Stil en egnet beholder under karburatoren (12), og åbn karburatorskruen (12a) ved hjælp af en gaffelnøgle SW 10 mm.

13.2 Transport (fig. 20)

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og klemningsfare!

Utilsigtet og uventet igangsætning af produktet kan medføre personskader.

– Sluk motoren inden læsning.
– Når motoren er kølet af, skal tændrørshætten tages af tændrøret.
– Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af sin egenvægt.

PAS PÅ

Produktet kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis det ikke løftes korrekt.

PAS PÅ

Brug kun kørestellet på plant og fast underlag og over korte afstande.

13.2.1 Transport over længere afstande

- Lad motoren køle af, før den transporteres eller læsses for at undgå forbrændinger og brandfare.
- Fjern tændrørshætten fra tændrøret.
- Tøm brændstoftanken helt, når du transporterer produktet over længere afstande.
- Sikr produktet på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og fastsur desuden produktet.

13.2.2 Transport på arbejdspladsen (fig. 20)

1. Kørestellet (10) letter håndteringen. Dette gøres ved at løsne kørestellet (10) fra holderen (10d).
2. Løft produktet i den nederste, faste del af styregrebet (1).
3. Klap derefter kørestellet (10) ind under produktet.
4. Man kan vippe produktet op på kørestellet (10) ved hjælp af styregrebet (1) og transportere det på denne måde.
5. Man sætter produktet ned at følge fremgangsmåden i omvendt rækkefølge.

14 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

PAS PÅ

Vigtig oplysning ifm. reparation

Vær ved returnering af produktet til reparation opmærksom på, at produktet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Gummimåtte - artikel-nr.:	3904601413
Brændstof-opsugningspumpe - artikel-nr.:	7907600001

14.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Tændrør, olie, kilerem, gummimåtte, luftfilter

* = medfølger ikke nødvendigvis!

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

16 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte et serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Tændrørshætte ikke tilsluttet	Tilslut tændrørshætten sikkert til tændrøret.
	Manglende eller gammelt brændstof	Påfyld rent, friskt brændstof.
	Gashåndtag ikke i korrekt startposition	Sæt gashåndtaget i startposition.
	Tilstoppet brændstofledning	Rengør brændstofledningen.
	Olieindsmurt tændrør	Rengør tændrøret, indstil afstanden, eller udskift tændrøret.
	For lidt olie	Kontrollér motorolieniveauet, og fyld om nødvendigt efter.
	Motor druknet	Vent et par minutter inden genstart.
Motor kører uregelmæssigt	Tændrørshætte løs	Tilslut tændrørshætten, og fastgør den.
	Produkt kører i choker	Sæt choker-armen i pos. OFF.
	Brændstofledning tilstoppet, eller brændstof gammelt	Rengør brændstofledningen. Fyld rent, friskt brændstof i tanken.
	Vand eller smuds i brændstofsystemet	Aftap brændstoffet fra tanken. Påfyld frisk brændstof.
	Forurenet luftfilter	Rengør luftfilteret, eller udskift det.
Motor overophedet	Forurenet luftfilter	Rens luftfilteret.
	Begrænset luftstrøm	Rengør vibrationspladens motor.
Motor stopper ikke, når gashåndtaget er i stopposition, eller motorhastighed øges ikke rigtigt, når gashåndtaget bevæges.	Aflejringer i gashåndtagets forbindelser	Fjern smuds og aflejringer.
	Tovtræk beskadiget	Kontakt forhandleren.
Vibrationspladen kan kun styres med besvær under drift (produktet hopper eller bevæger sig brat fremad).	Motorhastighed for høj på hårdt underlag	Indstil en lavere hastighed med gashåndtaget.
	Støddæmper for løs eller beskadiget	Kontakt forhandleren.
Ingen vibratorfunktion, eller vibrationsplade kan nå op på maks. hastighed	Beskadigelse af excenteren eller vibrationspladen	Kontakt forhandleren.
	Drivrem for løs, hvorfor den skrider	Indstil eller udskift drivremmen.
Olietab på motor eller excenter	Slidte pakninger	Kontakt en specialforhandler, og få pakningerne kontrolleret.
	Utætheder på huset	

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke:	**SCHEPPACH**
Art.-betegnelse:	**Vibrationsplade - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art.-nr.	**5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: VI

Garanteret lydeffektniveau (L_{WA}):	106 dB
Målt lydeffektniveau (L_{WA}):	104,1 dB
Bemyndiget organ:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. Nr.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Dokumentationsansvarlig:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, Tyskland 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1 Innledning 307
2 Tiltenkt bruk 307
3 Produktbeskrivelse (fig. 1–20) 307
4 Leveringsomfang (fig. 2) 308
5 Utpakking 308
6 Tekniske data 308
7 Sikkerhetsinstruksjoner 309
8 Montering 311
9 Før idriftsetting 311
10 Betjening 313
11 Arbeidsinstrukser (fig. 1) 313
12 Rengjøring og vedlikehold 314
13 Lagring og transport 317
14 Reparasjon og reservedelsbestilling 318
15 Kassering og gjenvinning 318
16 Feilhjelp 319
17 EU-samsvarserklæring 320
18 Utvidet tegning 402

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebrille.
	Bruk vernehansker!
	Bruk solide sko!
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Ikke grip inn i roterende deler. Hvis du blir fanget i den roterende reimen fører det til håndskade. Sett alltid reimbeskyttelsen.
	Åpen ild eller røyking i nærheten av produktet er strengt forbudt!
	Advarsel mot varme overflater.
	Obs varm overflate - fare for forbrenninger.
	Rengjør luftfilteret forskriftsmessig.
	Hold tredjeparter unna arbeidsområdet.
	Fare for forgiftning! Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
	Viktig. Avgassene er giftige, bruk derfor ikke motoren i ikke-ventilerte områder.
	Viktig. Slå av motoren før du fyller drivstoff. Du må aldri fylle under drift.
	Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen.
	- Choke lukket - Drivstoffkran åpen
	Turtallsspak
	Kontroll av oljenivået
	Eksenteren er allerede fylt med olje! Ikke fyll på. Oljenivået er ikke synlig.
	Garantert lydeffektnivå for produktet.

CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/ eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltenkt bruk

Den vibrasjonsplaten brukes til å komprimere løs jord og hellbare materialer i vei-, landskaps- og byggearbeid. Det øker underlagets bæreevne, reduserer vannpermeabiliteten og reduserer sedimentering. Den er spesielt egnet for asfalteringsarbeid, grøfter og generelt komprimeringsarbeid.

OBS

Vibrasjonsplaten er ikke konstruert for bruk på klebende underlag som leire eller harde overflater som betong.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1–20)

1. Styrehåndtak (sammenleggbart)
1a. Skrue
1b. Underlagsskive
1c. Låsemutter
2. Gassknapp
2a. Skrue
2b. Underlagsskive
3. Eksos
4. Luftfilterdeksel
4a. Vingemutter (utvendig)
4b. Vingemutter (innvendig)
4c. Luftfilter
5. Drivstofftank
5a. Tanklokk
5b Drivstoffilterinnsats
6. Motor
6a. Fleksibel slange
7. Startsnor
8. Eksenter
8a. Oljetappeskrue (eksenterolje)
9. Bunnplate
9a. Borehull
10. Understell
10a. Skrue

10b. Underlagsskive
10c. Låsemutter
10d. Holdeanordning
11. Peilepinne
12. Forgasser
12 a Forgasserskrue
12b Choke
12c Drivstoffkran
13. Remdeksel
13a. Skrue
13b. Kilereimer
13c. Justeringsskrue
13d. Kontramutter
13e. Mutter
14. Gummimatte
14a. Monteringslist
14b. Skrue
14c. Fjærring
15. På-/av-bryter
16. Tennplugg
16a. Tennpluggkontakt
16b. Monteringsnøkkel

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
1.	1 x	Styrehåndtak
10.	1 x	Understell
16b.	1 x	Monteringsnøkkel
	1 x	Vibrasjonsplate
	1 x	Bruksanvisning

Tilbehørspose:

1a.	2 x	Skrue (M10x70 mm)
1b.	2 x	Skive (M10)
1c.	1 x	Låsemutter (M10)
10a.	2 x	Skrue (M10x30 mm)
10b.	2 x	Skive (M10)
10c.	2 x	Låsemutter (M10)

5 Utpakking

⚠ ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / drev	1-sylinder 4-takt for blyfri bensin	1-sylinder 4-takt for blyfri bensin
Slagvolum	196 cm³	196 cm³
Motorytelse	4,1 kW	4,1 kW
Drivstoffinnhold	3,6 l	3,6 l
Motoroljekapasitet maks.	0,6 l	0,6 l
Eksenteroljekapasitet	0,08 l	0,08 l
Platestørrelse (L x B)	ca. 530 x 370 mm	ca. 540 x 420 mm
Sentrifugalkraft	11000 N	13000 N
Fremtrekk	25 m/min	15 m/min
Vibrasjonsfrekvens	5500 vpm	5500 vpm
Kompresjonsdybde	25 cm	30 cm
Maks. tillatt skråstilling av motoren	20°	20°
CO_2-utslipp	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Vekt	ca. 57 kg	ca. 83 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN ISO 3744. De totale vibrasjonsverdiene (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 500-1.

⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støyverdier

Støynivå L_{pA}	84,2 dB
Usikkerhet K_{pA}	2,34 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	104,1 dB
Usikkerhet K_{WA}	2,34 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	10,8 m/s²
Usikkerhet K	1,5 m/s²

En standardisert testmetode er brukt for å komme fram til de angitte støyverdiene, og de kan brukes for å sammenligne ulike verktøy med hverandre.

I tillegg er disse verdiene egnet til på forhånd å estimere belastningen for brukeren forårsaket av lyd.

⚠ ADVARSEL

Avhengig av hvordan du bruker produktet, kan de faktiske verdiene avvike fra de angitte verdiene. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger.

Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av.

Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av produktet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

7 Sikkerhetsinstruksjoner

OBS

Obs!

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

Følg sikkerhetsinstruksjonene

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden!

7.1 Gjør deg kjent med produktet

- Les hele brukerveiledningen, før du bruker produktet.
- Vær oppmerksom på advarsels- og informasjonsskiltene på produktet. De gir viktig informasjon for ufarlig drift.
- Gjør deg kjent med styrings- eller reguleringsinnretningene og forskriftsmessig bruk av produktet.
- Det må sikres at produktet kun betjenes av opplærte personer som har lest og forstått den vedlagte bruksanvisningen og overholder alle instruksjoner og sikkerhetsforholdsregler som finnes der.

7.2 Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med produktet. Ikke bruk produktet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av produktet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk alltid vernehansker, vernebriller, hørselsvern, solide sko og lange bukser når du arbeider med dette produktet.
- Bruk egnede klær! Ikke bruk løse klær eller smykker som kan bli fanget av bevegelige deler eller bruksverktøy. Det anbefales å bruke solide hansker, sklisikre sko, hørselsvern og vernebriller.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler står på plass og alle skruer, mutre og bolter er trukket til.
- Av sikkerhetsmessige årsaker må du aldri bruke produktet med nedslitte eller skadde deler. Skadde deler må skiftes eller repareres. Bruk kun originale reservedeler. Defekte deler kan forårsake personskader eller skade produktet.
- Av sikkerhetsgrunner, kontroller drivstoffledningen, drivstofftanken, tanklokket og tilkoblingene regelmessig for skader, aldring (sprøhet), tett passform og lekkasjer, og skift dem ut om nødvendig.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på verktøyet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreiende maskindel, kan føre til personskader.
- Ikke bruk produktet barbeint eller med sandaler. Bruk solide sko og lange bukser.
- Sørg for godt fotfeste og likevekt til enhver tid. På denne måten kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere produktet.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sørg for at motorbryteren er slått av før du transporterer produktet eller utfører vedlikeholdsarbeider på produktet. Transport eller vedlikeholdsarbeid på produktet kan føre til ulykker når bryteren er på.

7.3 Arbeidsområde

- Før du bruker produktet eller fester et bruksverktøy, må omgivelsen kontrolleres nøye. Produktet er ikke egnet for bruk under vanskelige forhold – for eksempel i ekstreme klima eller farlige omgivelser – der spesielle sikkerhetstiltak er påkrevd.
- Produktet må ikke brukes i kontaminerte omgivelser.
- Ikke arbeid med produktet i eksplosjonsfarlig omgivelse.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker produktet. Hvis du blir distrahert, kan du miste kontrollen over produktet.

7.4 Sikkerhet ved håndtering av drivstoff

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved fylling. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Iverksett sikkerhetstiltak ved håndtering av drivstoff for å redusere risikoen for alvorlige personskader.
- Bruk en egnet drivstoffkanne når du fyller eller tapper ut av tanken.
- Hold drivstoff unna gnister, åpen ild, kontinuerlige flammer, varmekilder og andre antennelseskilder. Ikke røyk!
- Av sikkerhetsgrunner, kontroller drivstoffledningen, drivstofftanken, tanklokket og tilkoblingene regelmessig for skader, aldring (sprøhet), tett passform og lekkasjer, og skift dem ut om nødvendig.
- Fyll kun drivstoff utendørs og ikke røyk under fyllingen.

- Drivstoff må fylles på før motoren startes. Ikke åpne tanklokket eller fyll på drivstoff mens motoren er i gang eller umiddelbart etter at du har slått av produktet.
- Før du fyller drivstoff, slå av forbrenningsmotoren og la den avkjøles.
- Åpne tanklokket forsiktig og langsomt. Vent til trykket utjevner seg, og fjern først deretter tanklokket fullstendig.
- Når du fyller drivstoff må du bruke en egnet trakt eller et påfyllingsrør for å forhindre at drivstoff søles på forbrenningsmotoren og huset.
  Ikke overfyll drivstofftanken!
- Tanklokket må skrus igjen og strammes forskriftsmessig etter hver fylling. Produktet må ikke tas i drift uten at det originale tanklokket er skrudd på.
- Hvis det har rent over drivstoff, må du ikke starte forbrenningsmotoren før den drivstoff forurensede overflaten er rengjort. Ethvert forsøk på tenning må unngås, helt til drivstoffdampene har fordampet (tørk tørr).
- Oppbevar drivstoff kun i beholdere (dunker) som er ment for det.
- Oppbevar aldri produktet i en bygning med drivstoff tanken. Drivstoffdamper som produseres kan komme i kontakt med åpen ild eller gnister og antennes.
- Ikke sett produktet og drivstofftanken i nærheten av varmeovner, strålevarmere, sveisemaskiner og andre varmekilder.
- La motoren avkjøle seg før du oppbevarer produktet i et lukket område.
- Hold barn unna drivstoff.

7.5 Bruk og pleie av produktet

- Løft eller bær aldri produktet mens motoren er i gang.
- Håndter produktet forsiktig.
- Ikke endre turtallsreguleringsinnstillingene til motoren, og ikke kjør på for høyt turtall. Turtallet regulerer den sikre maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle roterende deler mot skader forårsaket av for høy hastighet. Hvis det oppstår et problem, ta kontakt med kundeservicen.
- Ikke la motoren gå på høyt turtall når du ikke komprimerer.
- Hold hender og føtter borte fra de roterende delene.
- Unngå kontakt med varm drivstoff, olje, eksos og varme overflater. Ikke berør motoren eller lyddemperen. Disse delene blir ekstra varme under bruk. De er fremdeles varme en kort tid etter at produktet er slått av.
- La motoren avkjøle seg før du utfører vedlikeholds- og rengjøringsarbeider, samt før lagring.
- Hvis produktet begynner å lage uvanlige lyder eller vibrerer, slå av motoren umiddelbart, koble fra tennpluggkontakten og undersøk årsaken. Uvanlige lyder eller vibrasjoner er vanligvis en indikasjon på feil.
- Bruk kun vedlegg og tilbehør som er godkjent av produsenten. Mislighold kan føre til personskader.
- Produktet må vedlikeholdes nøye. Kontroller, om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller skadet slik at funksjonen til produktet er forringet. Skadde deler må repareres før produktet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte produkter.
- Hold motoren, lyddemperen og drivstofftanken fri for støv, kvister og løv. **Brannfare!**
- Senk aldri produktet i vann eller andre væsker for å rengjøre det.
- Sørg for å holde håndtaket tørt og fritt for olje og fett. Håndtakene og verneinnretningene må ikke være skadet.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Gammel olje skal avfallshåndteres forskriftsmessig.
- Produktet må oppbevares på et tørt sted og utenfor rekkevidden til barn.

7.6 Service

- Før rengjøring, reparasjon, inspeksjon eller kalibrering må du slå av motoren og sørge for at alle bevegelige deler har stoppet.
- Sørg alltid for at motorbryteren står i stillingen «OFF». Koble fra tennpluggkontakten og hold den unna tennpluggen for å unngå uønsket start.
- La kvalifiserte medarbeidere utføre vedlikehold på produktet. Bruk kun originale reservedeler. Dette sikrer at produktet forblir trygt.

7.7 Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Hold hender, fingre og føtter unna grunnplaten for å unngå skader.
- Hold håndtaket til produktet fast med begge hendene. Hvis begge hender holder i håndtaket og føttene står unna fortetterplaten, kan ikke hender, fingre og føtter skades av fortetterplaten.
- Stå alltid bak produktet når du bruker det. Gå eller stå aldri foran produktet når motoren går.
- Legg aldri verktøy eller andre gjenstander under produktet. Hvis produktet treffer et fremmedlegeme, stopp motoren, koble fra tennpluggen og kontroller produktet grundig for skader. Reparer skaden før du starter produktet på nytt og bruker det.
- Ikke overbelast produktet ved å komprimere for dypt eller for raskt.
- Bruk aldri produktet med høye hastigheter på harde eller glatte overflater.
- Vær ekstra forsiktig hvis du bruker produktet på grusbed, -veier eller -gater eller kjører over disse.
- Vær oppmerksom på skjulte farer eller trafikk. Ikke transporter personer.
- Forlat aldri arbeidsplassen, og la aldri produktet være uten tilsyn når motoren går.
- Stopp alltid produktet hvis arbeidet avbrytes eller når du går fra et sted til det neste.
- Hold deg unna grøftekanter, og unngå handlinger som kan føre til at produktet velter. Gå forsiktig opp bakker i en direkte linje og bakover for å unngå å velte produktet på brukeren.
- Plasser alltid produktet på en fast og jevn overflate før du slår av produktet.

- Begrens arbeidstidene på produktet og ta pause regelmessig for å unngå vibrasjonsbelastninger og hvile hånden. Reduser hastigheten og kraften som du utfører gjentakende bevegelser med.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå utilsiktet oppstart av produktet.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- Utilsiktet idriftsetting av produktet.
- Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

⚠ ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske kramper. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

8 Montering

OBS

Montering og innstillinger på produktet skal alltid utføres med avslått motor og fjernet tennpluggkontakt.

Plasser produktet på en flat, rett overflate.

Nødvendig verktøy:

- 2x Gaffelnøkkel NB 16 mm*
- Skrujern*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.1 Montere styrehåndtaket (1) (fig. 3, 4)

1. Fold ut styrehåndtaket (1).
2. Skyv styrehåndtaket (1) mellom festeklaffene og fest det med to skruer (1a), to underlagsskiver (1b) og to låsemuttere (1c). Stram alt godt til. Bruk to gaffelnøkler NB 16 mm.
3. Løsne skruen (2a) og underlagsskiven (2b) på gassknappen (2). Bruk et skrujern.
4. Fest gassknappen (2) på styrehåndtaket (1) med skruen (2a) og underlagsskiven (2b). Bruk et skrujern.

8.2 Montere understell (10) (fig. 5)

1. Fest understellet (10) på festeklaffene med to skruer (10a), to underlagsskiver (10b) og to låsemuttere (10c). Trekk til skruene (10a) bare slik at understellet (10) fortsatt kan foldes opp og ned. Bruk to gaffelnøkler NB 16 mm.
2. Fold hele understellet (10) i arbeidsstilling ved å trekke det oppover og henge det i holderen (10d) med utsparingene.

OBS

Fold alltid opp understellet og hekt det inn før komprimering! Pass på at leddet til understellet er fritt bevegelig, slik at det kan foldes opp.

8.3 Montere/demontere gummimatte (14) (fig. 6)

OBS

Bruk kun gummimatten til risting av betongblokker, betongplater og lignende. Fjern gummimatten når du vibrerer med grus, pukk og lignende.

8.3.1 Montere gummimatte (14)

1. Plasser produktet med bunnplaten (9) på gummimatten (14).
2. Rett ut gummimatten (14) slik at hullene stemmer nøyaktig overens med borehullene (9a) til bunnplaten (9).
3. Plasser monteringslisten (14a) på frontsiden på gummimatten (14).
4. Monter monteringslisten (14a) med skruene (14b) og fjærringene (14c). Trekk til skruene (14b). Bruk en gaffelnøkkel NB 16 mm.

8.3.2 Demontere gummimatte (14)

1. Fjern monteringslisten (14a) på gummimatten (14) på frontsiden ved å løsne de tre skruene (14b). Bruk en gaffelnøkkel NB 16 mm.
2. Flytt produktet bort fra gummimatten (14).
3. Skru skruene (14b) gjennom monteringslisten (14a) tilbake i borehullene (9a) på bunnplaten (9). Dette forhindrer skade på gjengene og tap av skruene (14b).

9 Før idriftsetting

⚠ ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

OBS

Motorolje og drivstoff må fylles ved første idriftsetting.

OBS

Produktskade!

Hvis produktet brukes uten eller med for lite olje eller med brukt olje, kan dette føre til produktskade.

– Fyll på olje før igangsetting. Produkt leveres uten olje.
– Ikke bruk gammel olje!
– Kontroller oljenivået før hver igangsetting.

OBS

Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

– Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
– Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
– Samle opp olje som tappes ut i en egnet beholder.
– Tørk umiddelbart opp eventuelt oljesøl og kast kluten i henhold til lokale forskrifter.
– Kast olje i henhold til lokale forskrifter.

⚠ FARE

Livsfare!

Drivstoff er giftig og svært brannfarlig.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Fyll kun på drivstoff når motoren er slått av og avkjølt. Ikke røyk når du fyller produktet.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved fylling. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

⚠ ADVARSEL

Helsefare!

Innånding av drivstoff-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

– Ikke pust inn drivstoff-/smøreoljedamp og avgass.
– Drivstoff skal kun tømmes utendørs.

Merknad:

Plasser produktet på en flat, rett overflate.

Nødvendig verktøy:

- Trakt*
- Fille/klut*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

9.1 Fyll på motorolje (fig. 7)

OBS

Produktet leveres uten motorolje. Sørg for å fylle på olje før bruk. Bruk hertil flerbruksolje (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40).

Motoroljen påvirker ytelsen og levetiden til produktet.

Bruk en motorolje for 4-taktsmotorer.

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

1. Skru ut peilepinnen (11).
2. Fyll motoroljetanken ved hjelp av en trakt.
   Vær oppmerksom på maks. påfyllingsmengde (se tekniske data).
   Fyll forsiktig på motoroljen til underkanten av påfyllingsstussen.
3. Tørk av peilepinnen (11) med en ren, lofri fille.
4. Før peilepinnen (11) inn igjen uten å skru fast peilepinnen (11) igjen.
5. Trekk ut peilepinnen (11) og les av oljenivået i horisontal posisjon. Oljenivået må være innenfor markeringen på peilepinnen (11).
6. Hvis oljenivået er for lavt, må du fylle på til anbefalt motoroljemengde (se Tekniske data).
7. Skru deretter peilepinnen (11) inn igjen.

9.2 Fylle på drivstoff (fig. 8)

- Slå av motoren og la den avkjøle.
- Hold varme, flammer og gnister unna.
- Fyll drivstoff kun utendørs.
- Bruk vernehansker.
- Unngå hud- og øyekontakt.
- Unngå bruk av gammelt eller forurenset drivstoff samt drivstoff-olje-blandinger.
- Pass på at det ikke kommer smuss eller vann i drivstofftanken.
- Start produktet med en avstand på minst 3 m til påfyllingsstedet for drivstoff.

Merknad:

Kontroller drivstoffnivået før hver idriftsetting.

OBS

Produktet leveres uten drivstoff. Sørg for å fylle på drivstoff før igangsetting.

1. Rengjør tanklokket (5a) og området rundt påfyllingsstussen for å hindre at smuss eller fremmedlegemer kommer inn i drivstofftanken (5).
2. Åpne tanklokket (5a) forsiktig, slik at ev. overtrykk kan fjernes.
3. Kontroller drivstoffnivået gjennom en visuell inspeksjon.
4. Pass på at drivstoffilterinnsatsen (5b) er i påfyllingsstussen.
5. Fyll drivstofftanken (5) med drivstoff ved hjelp av en trakt.
   Vær oppmerksom på maks. påfyllingsmengde (se tekniske data).

Fyll forsiktig på drivstoff til underkanten av påfyllingsstussen.

6. Lukk tanklokket (5a) igjen ved å plassere det rett på og dreie det med urviseren. Pass på at tanklokket (5a) er helt lukket for å unngå lekkasje og fordampning.
7. Rengjør tanklokket (5a) og området rundt.
8. Kontroller drivstofftanken (5) og drivstoffledningene for lekkasjer.

10 Betjening

⚠ FARE

Fare for forgiftning!

Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.

⚠ ADVARSEL

Kontroller sikkerhetsinnretningene regelmessig før hver bruk. Defekte sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige personskader!

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på lovbestemmelsene om støyvernforordningen.

- Sørg alltid for tilstrekkelig luftutveksling når du arbeider i grøfter, fordypninger eller under trange forhold. Livsfare på grunn av forgiftning!
- Bruk produktet med lite støy- og eksosutslipp – ikke la motoren gå unødvendig, bare akselerere når du arbeider.
- Alle som arbeider med produktet må være uthvilt, friske og i god form.

10.1 Start av motoren (6) (fig. 9, 10)

OBS

– Startsnoren må alltid trekkes ut rett.
– Hold fast håndtaket til startsnoren, når startsnoren trekkes tilbake.
– Ikke la startsnoren smelle tilbake. Dette kan føre til skader.
– Ikke trekk ut hele snoren til startsnoren. Slik unngår du at startsnoren revner.
– I kjølig vær kan det være nødvendig å gjenta startprosessen flere ganger.

10.1.1 Start når motoren er kald

Merknader:

Hvis utetemperaturen er høy, kan det være nødvendig å starte motoren uten choke selv om motoren er kald!

Så snart choken åpnes etter start, begynner produktet å riste i «halv gass».

1. Før hver start må du kontrollere drivstoff- og motoroljenivået og sørge for at tennpluggkontakten (16a) er tilkoblet på tennpluggen (16).
2. Åpne drivstoffkranen (12c).
3. Sett på-/av-bryteren (15) i «ON»-posisjon.
4. Sett gassknappen (2) på «halv gass» (= midtstilling mellom «rask» og «langsom»).
5. Sett choken (12b) i posisjon «lukket» (↘).
6. Trekk sakte ut startsnoren (7) til du kjenner motstand.
7. Trekk nå raskt i startsnoren (7) til motoren starter. Hvis motoren ikke starter, gjenta prosedyren.
8. La motoren (6) gå varm kort. Åpne deretter choken (12b) sakte for å bytte til «normal drift»
9. Sett gassknappen (2) i arbeidsstilling («rask»), og produktet begynner å jobbe.
10. Sett gassknappen (2) i tomgangsstilling («sakte»), og produktet vil gå på tomgang.

10.1.2 Start med varm motor

(Produktet har stått stille i mindre enn 15–20 minutter.)

1. Før hver start må du kontrollere drivstoff- og motoroljenivået og sørge for at tennpluggkontakten (16a) er tilkoblet på tennpluggen (16).
2. Åpne drivstoffkranen (12c).
3. Sett på-/av-bryteren (15) i «ON»-posisjon.
4. Sett gassknappen (2) på «halv gass» (= midtstilling mellom «rask» og «langsom»).
5. Trekk sakte ut startsnoren (7) til du kjenner motstand.
6. Trekk nå raskt i startsnoren (7) til motoren starter. Hvis produktet fortsatt ikke starter etter 6 drag, gjenta prosedyren under *10.1.1*.
7. Motoren starter.
8. Sett gassknappen (2) i arbeidsstilling («rask»), og produktet begynner å jobbe.
9. Sett gassknappen (2) i tomgangsstilling («sakte»), og produktet vil gå på tomgang.

10.2 Stoppe motoren (6) (fig. 9, 10)

10.2.1 Nødstoppsekvens

1. Dersom det er nødvendig å stoppe produktet omgående sett på-/av-bryteren (15) i stilling «OFF». Motoren (6) stanser så snart som mulig.

10.2.2 Normal sekvens

1. Sett gassknappen (2) i tomgangsstilling («sakte»). Motoren (6) går over i tomgangshastighet.
2. La motoren (6) avkjøle seg på tomgang i ett eller to minutter før du stopper den.
3. Sett på-/av-bryteren (15) på stilling «OFF». Motoren (6) stanser.

11 Arbeidsinstrukser (fig. 1)

OBS

Ikke bruk produktet på betong eller ekstremt harde, tørre, komprimerte overflater. Da vil produktet hoppe og vibrerer ikke. Dette kan skade både vibrasjonsplaten og motoren.
Antall gjentakelser som kreves for ønsket komprimeringsresultat avhenger av underlagets type og fuktighet. Maksimal komprimering er oppnådd når du merker kraftig tilbakeslag.

OBS

Bruk vernesko ved håndtering av produktet.

OBS

En maksimal skråning på 20° må ikke overskrides. Ellers kan motorens smøresystem svikte.

Ved arbeid på skrå flater, reduser hastigheten ved å holde tilbake produktet.

Følgende merknader må følges ved komprimering av stigende terreng (bakker, voller):

- I hellende terreng må brukeren aldri befinne seg under produktet.
- Nærme deg skråninger kun helt nedenfra (en skråning som lett kan overvinnes oppover, kan også komprimeres nedover uten risiko).
- Når du bruker produktet, bruk alltid styrehåndtaket (1) til å styre det.
- La motoren (6) gå med «full gass», bruk dertil gassknappen (2). Produktet beveger seg fremover av seg selv. Påfør ekstra forovertrykk når du arbeider på skråninger.

11.1 Merknader om komprimering

Det kreves en bestemt mengde fuktighet i bakken. For mye fuktighet kan imidlertid føre til at små deler kleber seg sammen og forhindrer god komprimering. La bakken tørke litt hvis den er ekstremt fuktig.

Svært tørr bakke virvler opp mye støv når du arbeider med produktet. Ved å tilføre fuktighet kan komprimeringen forbedres og vedlikehold av luftfilteret reduseres.

11.2 Komprimer med gummimatte (14) (fig. 6)

Når du bruker vibrasjonsplaten på belegningsstein, må du montere gummimatten (14) for å unngå at steinoverflaten punkteres og får skader. Se *8.3.1*.

- Med en gummimatte (14) under produktet kan du forhindre skader på plater og naturstein under vibrering.
- Ved komprimering av løs, kornete bakke og utførelse av reparasjonsarbeider på svarttopp må gummimatten (14) fjernes.
- Ved risting med svart gummimatte (14) kan det oppstå misfarging av materialoverflaten.

11.3 Komprimere uten gummimatte (14) (fig. 6)

Fjern gummimatten (14) når produktet brukes til risting med grus, pukk og lignende. Se *8.3.2*.

12 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

– Slå av produktet.

– Fjern tennpluggkontakten fra tennpluggen.

– La produktet avkjøle.

⚠ ADVARSEL

Utfør en visuell og funksjonell inspeksjon og kontroll/vedlikehold regelmessig/daglig og før idriftsetting for å sikre at produktet er i god driftstilstand.

– Feil vedlikehold, bruk av reservedeler som ikke er kompatible eller fjerning eller modifisering av sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige materielle skader eller personskader.

– Hvis dette arbeidet ikke kan utføres av brukeren selv, bør en fagforhandler kontaktes.

12.1 Rengjøring

OBS

Bruk aldri høytrykksspyler, for å rengjøre produktet.

Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

- Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.
- Rengjør undersiden av produktet så snart partikler fra den komprimerte bakken setter seg fast. Produktet arbeider ikke bra hvis undersiden ikke er glatt og ren.
- Produktet må alltid holdes rent, tørt og fritt for olje eller smørefett. Fjern støv etter hver bruk og før lagring.

12.2 Vedlikehold

Kontroller den generelle tilstanden til produktet for løse skruer, feiljustering eller blokkering av bevegelige deler, ødelagte eller sprukne deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til produktet.

Vedlikehold av produktet sørger for lang driftstid for produktet og komponentene.

Nødvendig verktøy:

- Monteringsnøkkel (16b)
- Bladsøker*
- Gaffelnøkkel NB 13 mm*
- Gaffelnøkkel NB 16 mm*
- Gaffelnøkkel NB 17 mm*
- Drivstoffsugepumpe*
- Oppsamlingsbeholder*
- Fille/klut*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

12.2.1 Vedlikeholde luftfilter (4c) (fig. 11)

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved feil rengjøring. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

– Luftfilteret skal kun rengjøres ved å banke det ut.

– Luftfilteret skal aldri rengjøres med bensin eller brennbare løsemidler.

OBS

Fare for skade!

Drift av motoren uten eller med et skadet filterelement kan føre til motorskader.

– La aldri motoren gå uten eller med et skadet luftfilterelement. Smuss havner da i motoren, og det kan føre til alvorlige motorskader.

OBS

Skitne luftfiltre reduserer motorytelsen på grunn av utilstrekkelig lufttilførsel til forgasseren. Regelmessige kontroller er derfor veldig viktige.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengjøres om nødvendig.

1. Løsne den ytre vingemutteren (4a) og ta av luftfilterdekselet (4).
2. Kontroller luftfilterdekselet (4) for hull eller sprekker. Skift ut et ev. skadet element.
3. Skru av den innvendige vingemutteren (4b) og ta ut luftfilteret (4c).
4. Tørk av smuss fra innsiden av filterhuset med en ren, fuktig klut. Pass på at det ikke kommer smuss i åpningen. Sett luftfilterdekselet (4) på filterhuset igjen så lenge filterrengjøringen pågår.
5. Kontroller luftfilteret (4c) for skader og skift det ut om nødvendig.
6. Bank ut luftfilteret (4c) på en hard overflate for å fjerne smuss. Børst aldri av smuss, ellers trykkes den inn i fibrene.
7. Rengjør om nødvendig luftfilteret (4c) i tillegg i varmt såpevann. Skyll den grundig med rent vann og la den tørke godt.
8. Sett igjen inn det rene luftfilteret (4c) og skru den innvendige vingemutteren (4b) fast.
9. Sett på luftfilterdekselet (4) og fest det med vingemutteren (4a).

12.2.2 Rengjøre/skifte tennplugg (16) (fig. 12)

OBS

Tennpluggen skal kun skiftes når motoren er kald!

OBS

En løs tennplugg kan overopphetes og skade motoren. Og overstramming av tennpluggen kan skade gjengene i sylindertoppen.

Kontroller tennpluggen for smuss første gang etter 10 timers drift og rengjør den med en kobbertrådbørste om nødvendig. Deretter skal tennpluggen skiftes ut hver 50. driftstime eller ved behov.

1. Demonter tennpluggen (16) med monteringsnøkkelen (16b).
2. Fjern eventuelt smuss fra sokkelen på tennpluggen (16).
3. Inspiser tennpluggen (16) visuelt. Fjern eventuelle avleiringer med en kobbertrådbørste.
4. Kontroller tennpluggåpningen. Still inn elektrodeavstanden med en bladsøker på 0,6-0,7 mm.
5. Fest tennpluggen (16) igjen og pass på så du ikke strammer den for mye.
6. Sett deretter tennpluggkontakten (16a) på tennpluggen (16).

12.2.3 Kontrollere og bytte ut kilereimen (13b) (fig. 13, 14, 15)

⚠ ADVARSEL

Produktet skal aldri brukes uten remdeksel!

Hvis remdekselet ikke er montert, er det mulig at hånden din kan komme i klem mellom kilereimen og clutchen slik at du kan få alvorlige personskader.

Kilereimen (13b) må være i god stand for å sikre optimal kraftoverføring fra motoren (6) til den eksentriske akselen. Kontroller tilstanden til kilereimen (13b).

1. Slå av motoren og la den avkjøle.
2. Fjern remdekselet (13) for å få tilgang til kilereimen (13b). Løsne de to skruene (13a) på remdekselet (13). Bruk en gaffelnøkkel NB13 mm.

12.2.3.1 Stramming av kilereimen (13b)

1. Kontroller reimspenningen (tommeltrykk). Hvis kilereimen (13b) kan trykkes ned 10-15 mm (tommeltrykk), må den etterstrammes.
2. Løsne de fire mutrene (13e) på motoren (6). Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm.
3. Drei de to låsemuterne (13d) mot urviseren tilbake. Bruk en gaffelnøkkel NB 16 mm.
4. Hvis kilereimen (13b) kan trykkes ned mer enn 10-15 mm (tommeltrykk), må du igjen stramme kilereimen (13b) med de to innstillingsskruene (13c). Drei

innstillingsskruene (13c) med urviseren. Pass på at motoren (6) og reimskiven blir i rett vinkel. Bruk en gaffelnøkkel NB 16 mm.

5. Etter stramming må du igjen trekke til de fire mutrene (13e) på motoren (6) og låsemutrene (13d). Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm og en gaffelnøkkel NB 16 mm.
6. Sett på remdekselet (13) og fest det med de to skruene (13a). Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm.

12.2.3.2 Utskiftning av kilereimen (13b)

OBS

Når du fjerner eller trekker på kilereimen må du sørge for at fingrene dine ikke kommer i klem mellom reimen og rullen.

1. Løsne de fire mutrene (13e) på motoren (6). Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm.
2. For å løsne forspenningen til kilereimen (13b), åpne låsemutrene (13d) og drei de to innstillingsskruene (13c) mot urviseren tilbake. Bruk en gaffelnøkkel NB 16 mm
3. Skyv motoren (6) i retning av eksenter (8).
4. Trekk den nedslitt kilereimen (13b) av fra reimskivene og sett på den nye kilereimen (13b) riktig.
5. Hvis kilereimen (13b) kan trykkes ned mer enn 10-15 mm (tommeltrykk), må du igjen stramme kilereimen (13b) med de to innstillingsskruene (13c). Drei innstillingsskruene (13c) med urviseren. Pass på at motoren (6) og reimskiven blir i rett vinkel. Bruk en gaffelnøkkel NB 16 mm.
6. Etter stramming må du igjen trekke til de fire mutrene (13e) og låsemutrene (13d). Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm.
7. Sett på remdekselet (13) og fest det med de to skruene (13a). Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm.

12.2.4 Vedlikehold av motorolje

OBS

Produktskade!

Hvis produktet brukes uten eller med for lite motorolje, kan dette føre til motorskader.

– Fyll på drivstoff og olje før idriftsetting. Produkt leveres uten motorolje.

OBS

Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

– Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
– Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
– Samle opp olje som tappes ut i en egnet beholder.
– Tørk umiddelbart opp eventuelt oljesøl og kast kluten i henhold til lokale forskrifter.
– Kast olje i henhold til lokale forskrifter.

12.2.4.1 Kontroller oljenivået (fig. 7)

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

1. Start motoren som beskrevet under *10.1*.
2. La motoren gå varm kort.
3. Skru ut peilepinnen (11).
4. Tørk av peilepinnen (11) med en ren, lofri fille.
5. Før peilepinnen (11) inn igjen uten å skru fast peilepinnen (11) igjen.
6. Trekk ut peilepinnen (11) og les av oljenivået i horisontal posisjon. Oljenivået må være innenfor markeringen på peilepinnen (11).
7. Hvis oljenivået er for lavt, må du tilsette den anbefalte mengden motorolje som beskrevet under *6*.
8. Skru deretter peilepinnen (11) inn igjen.

12.2.4.2 Oljeskift (fig. 16)

Motoroljen påvirker ytelsen og levetiden til produktet.

Bruk en motorolje for 4-taktsmotorer.

For generell bruk anbefales SAE 10W-40 eller SAE 15W-40.

Skift av motorolje bør gjennomføres med driftsvarm motor.

1. Sett frem en oppsamlingsbeholder for oppsamling av brukt olje.
2. Demonter den fleksible slangen (6a) fra holderen for å tappe ut motoroljen. Bruk en gaffelnøkkel NB 13 mm.
3. Skru ut peilepinnen (11).
4. Vent til all motoroljen er tappet ut i oppsamlingsbeholderen.
5. Monter den fleksible slangen (6a) i holderen igjen.
6. Fyll motoroljetanken som beskrevet under *6*.
7. Start motoren som beskrevet under *10.1*.
8. La motoren gå varm kort.
9. Kontroller oljenivået som beskrevet under *12.2.4.1*.
10. Gammel olje skal avfallshåndteres forskriftsmessig.

12.2.5 Utskifting av eksenteroljen (fig. 17, 18)

OBS

Ikke overfyll tanken! For mye olje i eksenteren kan redusere effekten og overopphete eksenteren.

På grunn av vekten, anbefaler vi at dette arbeidet utføres av to personer! Vi anbefaler et eksenteroljeskift etter 300 driftstimer. Eksenteroljeskift skal kun gjøres med avkjølt eksenter. Anbefalt girolje med lav friksjon SAE 10W-40.

1. Tapp av drivstoffet som beskrevet under *13.1.2*.
2. Tapp av motoroljen som beskrevet under *12.2.4*.
3. Fjern oljetappeskruen (8a) oppe på eksenterhuset.
4. Vipp produktet forover og la oljen renne i et kar.
5. Sett produktet igjen i utgangsposisjonen.
6. Fyll eksenteren (8) ved hjelp av en trakt med girolje med lav friksjon (SAE 10W40). Vær oppmerksom på maks. påfyllingsmengde som spesifisert under *6*.
7. Skru inn oljetappeskruen (8a) igjen.

12.3 Vedlikeholdsskjema

De påfølgende vedlikeholdsfristene må absolutt overholdes, for å sikre feilfri drift.

Obs! Motorolje og drivstoff må fylles ved første idriftsetting.

Komponent / driftsmiddel		Etter en driftstid på 10 timer	Etter en driftstid på 20 timer	Hver 50. driftstime	Hver 100. driftstime	Hver 300. driftstime
Luftfilter	rengjøre	x	x	x		
	skift ut				x	
Tennplugg	kontrollere	x				
	rengjøre		x			
	skift ut			x		
Kilereimer	kontrollere			x		
	skift ut				x	
Eksenterolje	skift ut					x
Motorolje	kontrollere	x				
	skift ut		x		x	
	Obs: Punktene **«X»** skal kun gjennomføres hos en autorisert fagbedrift.					

13 Lagring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

– Slå av produktet etter bruk og før alt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid.

– La produktet avkjøle.

– Trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen.

- Tøm produktet fullstendig.
- Rengjør og kontroller produktet for skader.

13.1 Lagring

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.
Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30˚C.
Oppbevar produktet i originalemballasjen.
Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antennelseskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

– Fjern mulige antennelseskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gasstørkere, osv.

OBS

Fare for skader!

Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.

– Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

Nødvendig verktøy:

- Drivstoffsugepumpe*
- Gaffelnøkkel/fastnøkkel NB 10 mm*
- Oljepåfyllingsflaske*
- Fille/klut*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

13.1.1 Forberedelse for lagring

⚠ ADVARSEL

Ikke fjern drivstoff i lukkede rom, i nærheten av ild eller mens du røyker. Gassdamp kan forårsake eksplosjoner eller brann.

Hvis produktet ikke brukes på mer enn 30 dager, må følgende tiltak iverksettes for å forberede det for lagring.

1. Rengjør og kontroller produktet for skader.
2. Tøm drivstofftanken med en drivstoffsugepumpe.
3. Start motoren og la motoren gå til gjenværende drivstoff er brukt opp.
4. Drivstoff må lagres i beholdere som er laget spesielt for dette formålet.
5. Utfør et oljeskift etter hver sesong.
6. Fjern plugghetten fra tennpluggen.
7. Oppbevar produktet på et godt ventilert sted.

13.1.2 Tappe av drivstoff med en drivstoffsugepumpe (fig. 8, 19)

1. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til drivstoffsugepumpen.
2. Åpne tanklokket (5a) ved å dreie det mot urviseren.
3. Fjern drivstoffilterinnsatsen (5b).
4. Skyv slangen til drivstoffsugepumpen inn i drivstofftanken (5) og tapp av drivstoffet fullstendig ved hjelp av drivstoffsugepumpen.
5. Sett igjen inn drivstoffilterinnsatsen (5b).

6. Lukk tanklokket (5a) igjen ved å plassere det rett på og dreie det med urviseren.
7. For å sikre at det ikke er igjen drivstoff i forgasseren (12), må gjenværende drivstoff tappes ut av forgasseren. For å gjøre dette, plasser en egnet beholder under forgasseren (12) og åpne forgasserskruen (12a) med en gaffelnøkkel NB 10 mm.

13.2 Transport (fig. 20)

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og klemfare!

Utilsiktet og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader.

– Slå av motoren før lasting.
– Etter at motoren er avkjølt, trekk tennpluggkontakten av fra tennpluggen.
– Produktet kan forårsake alvorlige klemskader på grunn av sin egenvekt.

OBS

Produktet kan falle og forårsake skader eller personskader hvis det ikke løftes på riktig måte.

OBS

Bruk understellet kun på jevnt og fast underlag og for korte strekninger.

13.2.1 Transport over lengre strekninger

- La motoren avkjøle seg før transport eller lasting for å forhindre forbrenninger og utelukke brannfare.
- Fjern plugghetten fra tennpluggen.
- Ved transport over lange avstander, tøm drivstofftanken fullstendig.
- Sikre produktet på transportkjøretøyet mot å rulle, skli eller velte, og surr fast produktet i tillegg.

13.2.2 Transport på arbeidsplassen (fig. 20)

1. Understellet (10) forenkler håndteringen. Hertil må du løsne understellet (10) fra holderen (10d).
2. Løft produktet på den nedre, faste delen av styrehåndtaket (1).
3. Fold nå understellet (10) understellet under produktet.
4. Du kan bruke styrehåndtaket (1) til å vippe produktet på understellet (10) og transportere på denne måten.
5. Gå fram i omvendt rekkefølge når du setter ned produktet.

14 Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

OBS

Viktig informasjon i tilfelle en reparasjon

Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at produktet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Gummimatte - artikkelnr.:	3904601413
Drivstoff-sugepumpe - artikkelnr.:	7907600001

14.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Tennplugg, olje, kilereim, gummimatte, luftfilter

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

15 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av produktet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

16 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Tennplugg ikke tilkoblet	Koble tennpluggkontakten godt til tennpluggen.
	Ingen drivstoff eller dårlig drivstoff	Fyll på rent, nytt drivstoff.
	Gassknappen er ikke i riktig startposisjon	Sett gasspaken i startposisjonen.
	Blokkert drivstoffledning	Rengjør drivstoffledningen.
	Tennplugg tilsølt med olje	Rengjør tennpluggen, still inn avstanden eller skift ut.
	For lite olje	Kontroller motoroljenivået og fyll på om nødvendig.
	Overfylling av motoren	Vent noen minutter før ny start.
Motoren går ujevnt	Tennpluggkontakt løs	Koble til tennpluggkontakten og fest den.
	Produkt går i choke	Sett choke-spaken i stillingen OFF.
	Blokkert drivstoffledning eller dårlig drivstoff	Rengjør drivstoffledningen. Fyll rent, nytt drivstoff på tanken.
	Vann eller smuss i drivstoff-systemet	Tapp drivstoffet ut av tanken. Fyll på nytt drivstoff.
	Skittent luftfilter	Rengjør luftfilteret eller skift det ut.
Motor overopphetet	Skittent luftfilter	Rengjør luftfilteret.
	Begrenset luftstrøm	Rengjør motoren til vibrasjonsplaten.
Motoren stopper ikke når gass-paken står i stopp-posisjon, eller motorhastigheten øker ikke riktig når gasspaken beveges.	Avleiringer i gassknappforbin-delsene	Fjern smuss og avleiringer.
	Startsnoren er skadet	Ta kontakt med forhandleren.
Vibrasjonsplaten er vanskelig å styre i drift (produktet hopper el-ler beveger seg brått fremover).	Motorhastighet for høy på hardt underlag	Still inn lavere hastighet med gasspaken.
	Støtdemper for løs eller ska-det	Ta kontakt med forhandleren.
Ingen vibrasjonsfunksjon eller vi-brasjonsplaten når ikke maksi-mal hastighet	Skade på eksenteren eller vi-brasjonsplaten	Ta kontakt med forhandleren.
	Drivreim for løs eller sklir gjennom	Still inn eller skift ut drivreimen.
Oljetap på motoren eller på ek-senteren	Slitte pakninger	Ta kontakt med en fagforhandler og la tetningene bli kontrollert.
	Lekkasjer på huset	

17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Vibrasjonsplate - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Art.-nr. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Prosedyrer for samsvarsvurdering:

2000/14/EF_2005/88/EF – Vedlegg: VI

Garantert lydeffektnivå (L_{WA}): 106 dB
Målt lydeffektnivå (L_{WA}): 104,1 dB
Oppnevnt instans: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München
Nummer: 0036

2016/1628/EU

Utslipp. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Dokumentasjonsansvarlig:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1 Увод 322
2 Употреба по предназначение 322
3 Описание на продукта (Фиг. 1–20) 322
4 Обем на доставката (Фиг. 2) 323
5 Разопаковане 323
6 Технически данни 323
7 Указания за безопасност 324
8 Монтаж 327
9 Преди пускане в експлоатация 327
10 Управление 329
11 Указания за работа (Фиг. 1) 330
12 Почистване и поддръжка 330
13 Съхранение и транспортиране 334
14 Ремонт и поръчване на резервни части 335
15 Изхвърляне и рециклиране 336
16 Отстраняване на неизправности 336
17 ЕС Декларация за съответствие 337
18 Изображение в разглобен вид 402

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Носете защитни очила.
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете здрави обувки!
	Забранено е премахването или изменението на защитните и предпазните приспособления.
	Да не се бърка във въртящи се части. Заплитането във въртящия се ремък причинява нараняване на ръката. Винаги поставяйте предпазителя за ремъка.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Предупреждение за горещи повърхности.
	Внимание гореща повърхност – опасност от изгаряне.
	Почистете въздушния филтър според инструкциите.
	Дръжте външните лица далеч от работната зона.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Важно. Отработените газове са отровни, затова не използвайте двигателя на места без вентилация.
	Важно. Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Преди всички дейности по почистването и поддръжката изключвайте двигателя и изваждайте лулата за запалителната свещ от запалителната свещ.
	– Затворен смукач – Отворен кран за гориво
	Лост за оборотите
	Проверка на нивото на маслото
	Ексцентрикът вече е напълнен с масло! Не доливайте. Нивото на маслото не се вижда.

	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Трамбовката тип вибрационна плоча служи за уплътняване на рохкави почви и насипни материали в пътното, ландшафтното и строителното инженерство. Увеличава носимоспособността на основата, намалява водопропускливостта и ограничава сляганията. Особено подходяща е за полагане на настилки, изкопи и общи уплътнителни дейности.

ВНИМАНИЕ

Продуктът не е предназначен за използване върху лепкави повърхности, като глина или твърди повърхности, като бетон.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1–20)

1. Направляваща ръкохватка (сгъваема)
1a. Винт
1b. Подложна шайба
1c. Осигурителна гайка

2. Лост за газта
2a. Винт
2b. Подложна шайба
3. Ауспух
4. Капак на въздушния филтър
4a. Крилчата гайка (външна)
4b. Крилчата гайка (вътрешна)
4c. Въздушен филтър
5. Резервоар за гориво
5a. Капачка на резервоара
5b Вложка на горивния филтър
6. Двигател
6a. Гъвкав маркуч
7. Въжен стартер
8. Ексцентрик
8a. Пробка за източване на маслото (масло за ексцентрика)
9. Основна плоча
9a. Отвори
10. Ходова част
10a. Винт
10b. Подложна шайба
10c. Осигурителна гайка
10d. Държач
11. Маслоизмервателна щека
12. Карбуратор
12 a Винт на карбуратора
12b Смукач
12c Кран за гориво
13. Капак за ремъка
13a. Винт
13b. Клиновидни ремъци
13c. Регулиращ винт
13d. Контрагайка
13e. Гайки
14. Гумена подложка
14a. Планка за закрепване
14b. Винт
14c. Пружинен пръстен
15. Превключвател за включване/изключване
16. Запалителна свещ
16a. Лула на запалителна свещ
16b. Монтажен ключ

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
1.	1 x	Направляваща ръкохватка
10.	1 x	Ходова част
16b.	1 x	Монтажен ключ
	1 x	Трамбовка тип вибрационна плоча
	1 x	ръководство за експлоатация

Торбичка с принадлежности:

1a.	2 x	Винт (M10x70 mm)
1b.	2 x	Подложна шайба (M10)
1c.	1 x	Осигурителна гайка (M10)
10a.	2 x	Винт (M10x30 mm)
10b.	2 x	Подложна шайба (M10)
10c.	2 x	Осигурителна гайка (M10)

5 Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Двигател/Задвижване	1 цилиндър 4-тактов за безоловен бензин	1 цилиндър 4-тактов за безоловен бензин
Работен обем	196 cm³	196 cm³
Мощност на двигателя	4,1 kW	4,1 kW
Обем на горивото	3,6 l	3,6 l
Макс. капацитет на двигателя	0,6 l	0,6 l
Вместимост на маслото за ексцентрика	0,08 l	0,08 l
Размер на плочата (Д x Ш)	ок. 530 x 370 mm	ок. 540 x 420 mm
Центробежна сила	11000 N	13000 N
Подаване	25 m/min	15 m/min
Честота на вибрациите	5500 виб/мин	5500 виб/мин
Дълбочина на уплътняване	25 cm	30 cm

Максимално допустимо наклоняване на двигателя	20°	20°
Емисии на CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Тегло	ок. 57 kg	ок. 83 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шума са определени съгласно EN ISO 3744. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 500-1.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	84,2 dB
Неопределеност K_{pA}	2,34 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	104,1 dB
Неопределеност K_{WA}	2,34 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	10,8 m/s²
Неопределеност K	1,5 m/s²

Посочените стойности за шума са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни инструменти.

Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимост от това, как използвате продукта, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които инструментът работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за продукта и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

7 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

7.1 Запознаване с продукта

- Прочетете цялото ръководство за експлоатация, преди да използвате продукта.
- Спазвайте предупредителните и указателните табели, закрепени продукта. Те съдържат важна информация за безопасна работа.
- Запознайте се с устройствата за управление и регулиране и правилното използване на продукта.
- Трябва да се гарантира, че продуктът се използва само от инструктирани лица, които са прочели и разбрали изцяло приложеното ръководство за експлоатация и спазват всички инструкции и предпазни мерки, съдържащи се в него.

7.2 Лична безопасност

- **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с продукта. Не използвайте продукта, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на продукта може да доведе до сериозни наранявания.
- Винаги носете предпазни ръкавици, защитни очила, защита за слуха, здрави обувки и дълги панталони, когато работите с този продукт.
- Носете подходящо облекло! Не носете широки дрехи или украшения, които могат да бъдат захванати от движещите се части или работните инструменти. Препоръчва се носенето на здрави ръкавици, устойчиви на хлъзгане обувки, защита за слуха и защитни очила.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.
- От съображения за безопасност никога не използвайте продукта с износени или повредени части. Повредените части трябва да бъдат сменени или ремонтирани. Използвайте само оригинални резервни части. Дефектните части могат да причинят наранявания или повреда на продукта.

- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите инструмента. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Не използвайте продукта боси или със сандали. Носете здрави обувки и дълги панталони.
- Поддържайте добра стабилност и равновесие по всяко време. Така можете да контролирате продукта по-добре в неочаквани ситуации.
- Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят за двигателя е изключен, преди да транспортирате или обслужвате продукта. Транспортирането или обслужването на продукта може да доведе до злополуки, когато превключвателят е включен.

7.3 Работна зона

- Внимателно проверете околната среда, преди да използвате продукта или да монтирате работния инструмент. Продуктът не е подходящ за използване в тежки условия – при екстремни климатични условия или опасна среда – където се изискват специални мерки за безопасност.
- Продуктът не трябва да се използва в замърсена среда.
- Не работете с продукта в потенциално експлозивна атмосфера.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

7.4 Безопасно при боравенето с горивото

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

- При боравенето с горивото вземете предпазни мерки, за да намалите риска от сериозно нараняване.
- Използвайте подходяща туба за гориво, когато пълните или източвате резервоара.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване.
  Не пушете!
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.
  Не препълвайте резервоара за гориво!
- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.
- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образуваните горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете продукта в затворено помещение.
- Дръжте децата далеч от горивото.

7.5 Използване на и грижа за продукта

- Никога не вдигайте и не носете продукта, докато двигателят работи.
- Не упражнявайте сила върху продукта.
- Не променяйте настройката на регулатора на оборотите на двигателя, както и не го форсирайте. Оборотите регулират безопасната максимална работна скорост и предпазват двигателя и всички въртящи се части от повреди, причинени от прекомерна скорост. При проблем, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
- Не оставяйте двигателя да работи на високи обороти, когато не уплътнявате.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части.
- Избягвайте контакт с горещо гориво, масло, отработени газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или ауспуха. По време на работа тези части се нагорещяват много. Остават горещи за кратко след изключване на продукта.

- Оставете двигателя да се охлади преди поддръжка и почистване, както и преди съхранение.
- Ако от продукта се чуват необичайни шумове или тя започне да вибрира, незабавно изключете двигателя, разединете лулата на запалителната свещ и открийте причината. Необичайните шумове или вибрации обикновено са признак на неизправности.
- Използвайте само одобрени от производителя приставки и принадлежности. Неспазването на това може да причини нараняване.
- Обслужете продукта внимателно. Проверете дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на продукта. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на продукта. Много злополуки са причинени от лошо поддържани уреди.
- Дръжте двигателя, шумозаглушителя и резервоара чист от прах, клони и листа. **Опасност от пожар!**
- В никакъв случай за почистване не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес. Ръкохватките и защитните устройства не трябва да са повредени.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

7.6 Сервиз

- Преди почистване, ремонт, проверка или настройка изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели.
- Винаги се уверявайте, че прекъсвачът за двигателя е в положение „OFF“. Разединете лулата на запалителната свещ и я дръжте далеч от запалителната свещ, за да избегнете неволно стартиране.
- Възложете обслужването на вашия продукт на квалифицирани служители. Използвайте само оригинални резервни части. Това гарантира безопасното състояние на продукта.

7.7 Допълнителни указания за безопасност

- Дръжте ръцете, пръстите и краката си далеч от основната плоча, за да избегнете наранявания.
- Хванете ръкохватката на продукта здраво с две ръце. Ръцете, пръстите и краката Ви не могат да бъдат наранени от уплътнителната плоча, ако сте хванали ръкохватката с двете си ръце и краката Ви са далеч от уплътняващата плоча.
- Винаги стойте зад продукта, когато го използвате; никога не ходете и не стойте пред продукта, когато двигателят работи.
- Никога не поставяйте инструменти или други предмети под продукта. Ако продуктът се удари в чужд обект, спрете двигателя, разединете запалителната свещ и проверете продукта за повреди. Отстранете повредата, преди да стартирате отново и да използвате продукта.
- Не претоварвайте продукта, ако уплътнявате твърде дълбоко или твърде бързо.
- Не използвайте продукта с високи скорости върху твърди или хлъзгави повърхности.
- Бъдете особено внимателни, когато използвате продукта върху или пресичате чакълести повърхности, алеи или пътища.
- Внимавайте за скрити опасности или трафик. Не превозвайте хора.
- Никога не напускайте работното място и никога не оставяйте продукта без надзор, когато двигателят работи.
- Винаги спирайте продукта, когато работата е прекъсната или когато ходите от едно място до друго.
- Стойте далеч от ръбовете на канавката и избягвайте действия, които могат да доведат до преобръщане на продукта. Движете се внимателно по наклони по права линия и назад нагоре, за да избегнете преобръщане на продукта върху оператора.
- Винаги поставяйте продукта върху твърда и равна повърхност, преди да го изключите.
- Ограничете работните часове на продукта и правете редовни почивки, за да избегнете вибрационните натоварвания и за да може ръката Ви да си почине. Намалете скоростта и силата, с които изпълнявате повтарящи се движения.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

Поставете продукта върху равна повърхност.

Необходим инструмент:

- 2x вилкообразен ключ размер 16 mm*
- Плоска отвертка*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.1 Монтиране на направляващата ръкохватка (1) (Фиг. 3, 4)

1. Разгънете направляващата ръкохватка (1).
2. Вкарайте направляващата ръкохватка (1) между планките за закрепване и ги осигурете с два винта (1a), две подложни шайби (1b) и две осигурителни гайки (1c). Затегнете всичко добре. Използвайте два отворени гаечни ключа SW 16 mm.
3. Отвинтете винта (2a) и подложната шайба (2b) на лоста за газта (2). Използвайте плоска отвертка.
4. Закрепете лоста за газта (2) с винта (2a) и подложната шайба (2b) към направляващата ръкохватка (1). Използвайте плоска отвертка.

8.2 Монтиране на ходовата част (10) (Фиг. 5)

1. Закрепете ходовата част (10) с два винта (10a), две подложни шайби (10b) и две осигурителни гайки (10c) към планките за закрепване. Затегнете винтовете (10a) само дотолкова, че ходовата част (10) да може все още да се сгъва нагоре и надолу. Използвайте два отворени гаечни ключа SW 16 mm.
2. Сгънете цялата ходова част (10) в работно положение, като я издърпате нагоре и я закачите с вдлъбнатините в държача (10d).

ВНИМАНИЕ

Преди уплътняване винаги вдигайте ходовата част и я окачвайте! Уверете се, че ставата на ходовата част се движи свободно, за да може да се сгъва нагоре.

8.3 Монтиране/Демонтиране на гумената подложка (14) (Фиг. 6)

ВНИМАНИЕ

Използвайте гумената подложка само за вибрационно уплътняване на бетонни блокове, бетонни плочи и други подобни. Сваляйте гумената подложка при извършване на вибрационни работи с чакъл, пясък и други подобни.

8.3.1 Монтиране на гумената подложка (14)

1. Поставете продукта с основната плоча (9) върху гумената подложка (14).
2. Подравнете гумената подложка (14) така, че отворите ѝ да съвпаднат точно с отворите (9a) на основната плоча (9).
3. Позиционирайте планката за закрепване (14a) челно към гумената подложка (14).
4. Монтирайте планката за закрепване (14a) с винтовете (14b) и пружинните шайби (14c). Затегнете отново винтовете (14b). Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.

8.3.2 Демонтиране на гумената подложка (14)

1. Свалете планката за закрепване (14a) на гумената подложка (14) челно, като развиете трите винта (14b). Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
2. Преместете продукта от гумената подложка (14).
3. Завийте отново винтовете (14b) през планката за закрепване (14a) в отворите (9a) на основната плоча (9). По този начин се предотвратяват повреди на резбите и загуба на винтовете (14b).

9 Преди пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ВНИМАНИЕ

Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Ако продуктът се експлоатира без масло, с твърде малко масло или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

– Напълнете с масло преди пускане в експлоатация. Продуктът се доставя без масло.
– Не използвайте отработено масло!
– Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната стрела. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

– Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
– Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
– Събирайте изтеченото масло в подходящ съд.
– Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
– Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

– Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
– Източвайте горивото само на открито.

Указание:

Поставете продукта върху равна повърхност.

Необходим инструмент:

- фуния*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

9.1 Пълнене с двигателно масло (Фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без моторно масло. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеете масло. За целта използвайте универсално масло (SAE 10W-30 или SAE 10W-40).

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Използвайте двигателно масло за 4-тактови двигатели.

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Отвинтете маслоизмервателната щека (11).
2. Напълнете резервоара за двигателно масло с помощта на фуния.
   Обърнете внимание на максималното пълначно количество (вижте техническите данни).
   Внимателно напълнете двигателното масло до долния ръб на гърловината за пълнене.
3. Избършете маслоизмервателната щека (11) с чист парцал без власинки.
4. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (11) без да затягате отново маслоизмервателната щека (11).
5. Издърпайте маслоизмервателната щека (11) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е под маркировката върху маслоизмервателната щека (11).
6. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество двигателно масло (вижте техническите данни).
7. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (11).

9.2 Зареждане с гориво (Фиг. 8)

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Не използвайте старо или замърсено гориво, както и смеси от гориво и масло.
- Уверете се, че в резервоара за гориво не е попаднала мръсотия или вода.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.

Указание:

Проверявайте нивото на горивото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без гориво. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с гориво.

1. Почистете капачката на резервоара (5a) и зоната около гърловината за зареждане, за да предотвратите попадането на мръсотия или чужди тела в резервоара за гориво (5).
2. Отваряйте капачката на резервоара (5a) внимателно, за да може евент. наличното свръхналягане да се понижи.
3. Проверете визуално нивото на горивото.
4. Уверете се, че вложката на горивния филтър (5b) се намира в гърловината за пълнене.
5. Напълнете резервоара за гориво (5) с гориво с помощта на фуния.
   Обърнете внимание на максималното пълначно количество от (вижте техническите данни).
   Внимателно напълнете горивото до долния ръб на гърловината за пълнене.
6. Затворете отново капачката на резервоара (5a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че капачката на резервоара (5a) е напълно затворена, за да се предотвратят течове и изпарения.
7. Почистете капачката на резервоара (5a) и зоната около нея.
8. Проверявайте резервоара за гориво (5) и горивопроводите за течове.

10 Управление

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте редовно предпазните устройства преди всеки пуск в експлоатация. Дефектните предпазни устройства могат да доведат до сериозни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, обърнете внимание на законовите разпоредби на наредбата за защита от шум.

- При работа в изкопи, падини или на ограничени пространства винаги осигурявайте достатъчно проветряване. Опасност за живота поради отравяне!
- Използвайте продукта с ниско ниво на шум и емисии – не оставяйте двигателя да работи излишно, подавайте газ само по време на работа.
- Който работи с продукта, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние.

10.1 Стартиране на двигателя (6) (Фиг. 9, 10)

ВНИМАНИЕ

- Винаги дърпайте въжения стартер направо.
- Хванете здраво дръжката на въжения стартер, когато се прибира отново.
- Не позволявайте на въжения стартер да се върне обратно. Това може да доведе до повреди.
- Не издърпвайте въжето на стартера на въжения стартер докрай. По този начин се предотвратява скъсване на въжето на стартера.
- При хладно време може да се наложи да повторите стартовата процедура няколко пъти.

10.1.1 Стартиране със студен двигател

Указания:

При високо външни температури може да се наложи стартиране без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

Веднага след отваряне на смукача след стартиране, продуктът започва да вибрира при „полугаз“.

1. Преди всяко стартиране проверете нивото на горивото и двигателното масло и се уверете, че лулата на запалителната свещ (16a) е свързана към запалителната свещ (16).
2. Отворете крана за гориво (12c).
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „ON“ („ВКЛ.“).
4. Поставете лоста за газта (2) на „полугаз“ (= междинно положение между „бързо“ и „бавно“).
5. Поставете смукача (12b) в позиция „затворен“ (◥).
6. Бавно издърпайте стартера (7), докато усетите съпротивление.
7. Дърпайте бързо въжения стартер (7), докато двигателят се стартира.
   Ако двигателят не се стартира, повторете процеса.
8. Оставете двигателя (6) да се загрее за кратко. След отворете бавно смукача (12b), за да превключите на „Нормален режим на работа“
9. Поставете лоста за газта (2) в работно положение („бързо“) и продуктът започва да работи.
10. Поставете лоста за газта (2) в положение на празен ход („бавно“) и продуктът работи на празен ход.

10.1.2 Стартиране с топъл двигател

(Продуктът не е работил за по-малко от 15–20 минути.)

1. Преди всяко стартиране проверете нивото на горивото и двигателното масло и се уверете, че лулата на запалителната свещ (16a) е свързана към запалителната свещ (16).
2. Отворете крана за гориво (12c).
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „ON“ („ВКЛ.“).
4. Поставете лоста за газта (2) на „полугаз“ (= междинно положение между „бързо“ и „бавно“).

5. Бавно издърпайте стартера (7), докато усетите съпротивление.
6. Дърпайте бързо възжения стартер (7), докато двигателят се стартира.
   Ако след 6 дърпания продуктът все още не се стартира, повторете процеса, както е описано в *10.1.1*.
7. Двигателят се стартира.
8. Поставете лоста за газта (2) в работно положение („бързо“) и продуктът започва да работи.
9. Поставете лоста за газта (2) в положение на празен ход („бавно“) и продуктът работи на празен ход.

10.2 Спиране на двигателя (6) (Фиг. 9, 10)

10.2.1 Последователност от стъпки за аварийно изключване

1. Когато е необходимо веднага да спрете продукта, незабавно поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „OFF“ („ИЗКЛ.“). По този начин двигателят (6) спира възможно най-бързо.

10.2.2 Нормална последователност от стъпки

1. Поставете лоста за газта (2) в положение на празен ход („бавно“). Двигателят (6) превключва в обороти на празен ход.
2. Оставете двигателя (6) да се охлади за минута или две на празен ход, преди да го спрете.
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (15) в положение „OFF“ („ИЗКЛ.“). Двигателят (6) спира.

11 Указания за работа (Фиг. 1)

ВНИМАНИЕ

Не използвайте продукта върху бетон или изключително твърди, сухи, уплътнени повърхности. Продуктът по-скоро скача и не вибрира. Това може да повреди както трамбовката тип вибрационна плоча, така и двигателя.
Броят на повторенията, които са необходими за желания резултат от уплътняването, зависи от вида и влажността на основата. Максималното уплътняване е достигнато, когато забележите много силен откат.

ВНИМАНИЕ

Носете предпазни обувки при работа с продукта.

ВНИМАНИЕ

Максималният наклон от 20° не трябва да се надвишава. В противен случай може да възникне повреда в системата за смазване на двигателя.

Когато работите по наклон, намалете скоростта, задържайки продукта.

Следните указания трябва да се спазват при уплътняване на наклонен терен (хълмове, откоси):

- При наклонен терен потребителят никога не трябва да се намира под нивото на продукта.
- Приближавайте се към наклоните най-отдолу (наклон, който може лесно да се изкачи, може да бъде уплътнен надолу без риск).
- При използване на продукта винаги използвайте направляващата ръкохватка (1), за да го управлявате.
- Оставете двигателя (6) да работи на „пълна газ“, като използвате лоста за газта (2). Продуктът се придвижва самостоятелно напред. При работа по наклони упражнявайте допълнителен натиск напред.

11.1 Указания за уплътняване

Необходимо е определено количество влага в почвата. Излишната влага обаче може да причини залепване на малки части и да предотврати доброто уплътняване. Ако почвата е много влажна, оставете я да изсъхне.

Много сухият под вдига много прах при работа с продукта. Добавянето на влага може да подобри уплътняването и да намали поддръжката на въздушния филтър.

11.2 Уплътняване с гумена подложка (14) (Фиг. 6)

Когато използвате продукта върху павета, монтирайте гумената подложка (14),за да предотвратите откъртване и изтъркване на повърхността на камъка. Виж *8.3.1*.

- С гумена подложка (14) под продукта можете да предотвратите повреда на плочата и естествения камък при вибриране.
- Гумената подложка (14) трябва да се снема при уплътняване на ронливи, зърнести подове и ремонтиране на битумни покрития.
- При вибрационно уплътняване с черна гумена подложка (14) повърхността на материала може да промени цвета си.

11.3 Уплътняване без гумена подложка (14) (Фиг. 6)

Сваляйте гумената подложка (14), когато продуктът се използва за вибрационни работи с чакъл, пясък и подобни материали. Виж *8.3.2*.

12 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

– Изключете продукта.

– Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

– Оставете продуктът да се охлади.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

– Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.

– Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

12.1 Почистване

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

- Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- Почистете долната страна на продукта веднага щом по него полепнат частиците от уплътнената почва. Продуктът няма да работи добре, ако долната страна не е гладка и чиста.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

12.2 Поддръжка

Проверете общото състояние на продукта за разхлабени винтове, отклонения или блокиране на подвижните части, счупени или напукани части, които могат да повлияят на работата на машината.

Поддръжката на вашия продукт гарантира дълъг експлоатационен живот на продукта и неговите компоненти.

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ (16b)
- Луфтомер*
- Вилкообразен ключ SW 13 mm*
- Отворен гаечен ключ SW 16 mm*
- Вилкообразен ключ SW 17 mm*
- помпа за източване на горивото*
- Приемен съд*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2.1 Обслужване на въздушния филтър (4c) (Фиг. 11)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

– Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.

– Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

– Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 50 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Развийте външната крилчата гайка (4a) и свалете капака на въздушния филтър (4).
2. Проверете капака на въздушния филтър (4) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.

3. Отвинтете вътрешната крилчата гайка (4b) и извадете въздушния филтър (4c).
4. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (4) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
5. Извадете въздушния филтър (4c), проверете го за повреди и при необходимост го сменете.
6. Изтупайте въздушния филтър (4c) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Никога не изчеткавайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Ако е необходимо, почистете въздушния филтър (4c) с топла вода и мек сапунен разтвор. Изплакнете я основно с чиста вода и я оставете да изсъхне добре.
8. Поставете отново чистия въздушен филтър (4c) и затегнете вътрешната крилчата гайка (4b).
9. Поставете капака на въздушния филтър (4) и го закрепете с крилчатата гайка (4a).

12.2.2 Почистване/Смяна на запалителната свещ (16) (Фиг. 12)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

ВНИМАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

За първи път проверете запалителната свещ след 10 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това сменяйте запалителната свещ на всеки 50 работни часа, ако е необходимо.

1. Демонтирайте запалителната свещ (16) с монтажния ключ (16b).
2. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (16).
3. Проверете визуално запалителната свещ (16). Отстранете всички отлагания с медна телена четка.
4. Проверете хлабината на запалителната свещ. Настройте разстоянието между електродите на 0,6-0,7 mm с помощта на шублер.
5. Поставете отново запалителната свещ (16), като внимавате да не я затегнете прекалено.
6. След това поставете съединителя на запалителната свещ (16a) към запалителната свещ (16).

12.2.3 Проверка и смяна на клиновидния ремък (13b) (Фиг. 13, 14, 15)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте продукта без капака на ремъка!

Ако капакът на ремъка не е монтиран, възможно е ръката Ви да се захване между клиновидния ремък и съединителя, което да причини сериозно нараняване.

Клиновидният ремък (13b) трябва да е в добро състояние, за да осигури оптимално предаване на мощността от двигателя (6) към ексцентричния вал. Проверете състоянието на клиновидния ремък (13b).

1. Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
2. Свалете капака на ремъка (13), за да получите достъп до клиновидния ремък (13b). Развийте двата винта (13a) на капака на ремъка (13). Използвайте отворен гаечен ключ SW13 mm.

12.2.3.1 Обтягане на клиновидния ремък (13b)

1. Проверете обтягането на ремъка (натискане с палец). Клиновидният ремък (13b) трябва да се дообтегне, ако се огъва с повече от 10-15 mm (натискане с палец).
2. Развийте четирите гайки (13e) на двигателя (6). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
3. Развийте двете контрагайки (13d) обратно на часовниковата стрелка. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
4. Обтегнете клиновидния ремък (13b) с помощта на двата регулиращи винта (13c), ако ремъкът (13b) провисва повече от 10–15 mm (натискане с палец). Завъртете регулиращия винт (13c) по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че двигателят (6) и ремъчната шайба са разположени под прав ъгъл. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
5. След обтягането затегнете отново четирите гайки (13e) на двигателя (6) и контрагайките (13d). Използвайте вилкообразен ключ SW 13 mm и отворен гаечен ключ SW 16 mm.
6. Поставете капака на ремъка (13) и го закрепете с двата винта (13a). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.

12.2.3.2 Смяна на клиновидния ремък (13b)

ВНИМАНИЕ

Когато сваляте или поставяте клиновидния ремък, внимавайте да не притиснете пръстите си между ремъка и ролката.

1. Развийте четирите гайки (13e) на двигателя (6). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
2. За да освободите предварителното обтягане на клиновидния ремък (13b), разхлабете контрагайките (13d) и развийте двата регулиращи винта (13c) обратно на часовниковата стрелка. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm
3. Преместете двигателя (6) по посока на ексцентрика (8).
4. Издърпайте износения клиновиден ремък (13b) от ремъчните шайби и поставете новия ремък (13b) правилно.

5. Обтегнете клиновидния ремък (13b) с помощта на двата регулиращи винта (13c), ако ремъкът (13b) провисва повече от 10–15 mm (натискане с палец). За целта завъртете винтовете за регулиране (13c) по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че двигателят (6) и ремъчната шайба са разположени под прав ъгъл. Използвайте отворен гаечен ключ SW 16 mm.
6. След обтягането затегнете отново четирите гайки (13e) и контрагайките (13d). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
7. Поставете капака на ремъка (13) и го закрепете с двата винта (13a). Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.

12.2.4 Обслужване на двигателното масло

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Работа на продукта без или с твърде малко двигателно масло може да доведе до повреждане на двигателя.

– Преди пускането в експлоатация налейте гориво или масло. Продуктът се доставя без двигателно масло.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната стрела. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

– Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
– Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
– Събирайте изтеченото масло в подходящ съд.
– Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
– Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

12.2.4.1 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 7)

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Стартирайте двигателя, както е описано в *10.1*.
2. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
3. Отвинтете маслоизмервателната щека (11).
4. Избършете маслоизмервателната щека (11) с чист парцал без власинки.
5. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (11) без да затягате отново маслоизмервателната щека (11).
6. Издърпайте маслоизмервателната щека (11) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е под маркировката върху маслоизмервателната щека (11).
7. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество, както е описано в *6*.
8. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (11).

12.2.4.2 Смяна на маслото (Фиг. 16)

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Използвайте двигателно масло за 4-тактови двигатели.

За обща употреба се препоръчва SAE 10W-40, респ. SAE 15W-40.

Смяната на моторното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.

1. Осигурете приемен съд за събиране на отработеното масло.
2. Демонтирайте гъвкавия маркуч (6a) от държача, за да позволите на двигателното масло да изтече. Използвайте отворен гаечен ключ SW 13 mm.
3. Отвинтете маслоизмервателната щека (11).
4. Изчакайте, докато цялото двигателно масло изтече в приемния съд.
5. Поставете гъвкавия маркуч (6a) обратно в държача.
6. Напълнете резервоара за двигателно масло, както е описано в *6*.
7. Стартирайте двигателя, както е описано в *10.1*.
8. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
9. Проверете нивото на маслото, както е описано в *12.2.4.1*.
10. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.

12.2.5 Смяна на маслото за ексцентрика (Фиг. 17, 18)

ВНИМАНИЕ

Не препълвайте резервоара! Твърде многото масло в ексцентрика може да намали мощността му и да доведе до неговото прегряване.

Поради теглото Ви съветваме да извършвате тази работа с двама души! Препоръчваме Ви да смените маслото за ексцентрика след 300 работни часа. Сменяйте маслото за ексцентрика само когато ексцентрикът се е охладил. Препоръчително редукторно масло с нисък коефициент на триене SAE 10W-40.

1. Източете горивото, както е описано в *13.1.2*.
2. Източете двигателното масло, както е описано в *12.2.4*.
3. Отстранете пробката за източване на маслото (8a) в горната част на корпуса на ексцентрика.
4. Източете маслото в съд, като наклоните продукта напред.
5. Поставете продукта отново в изходно положение.
6. Напълнете ексцентрика (8) с помощта на фуния с леко течливо трансмисионно масло (SAE 10W40). Обърнете внимание на макс. количество на пълнене, както е описано в *6*.
7. Завинтете отново пробката за източване на маслото (8a).

12.3 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

Опасност! Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

Детайл / Оборудване		След 10 часа	След 20 часа	На всеки 50 работни часа	На всеки 100 работни часа	На всеки 300 работни часа
Въздушен филтър	почистване	x	x	x		
	смяна				x	
Запалителна свещ	проверка	x				
	почистване		x			
	смяна			x		
Клиновидни ремъци	проверка			x		
	смяна				x	
Масло за ексцентрика	смяна					x
Двигателно масло	проверка	x				
	смяна		x		x	
	Внимание: Извършването на точките **„X“** се възлага само на оторизирана специализирана фирма.					

13 Съхранение и транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

– Изключвайте продукта след употреба и преди почистване и поддръжка.

– Оставете продуктът да се охлади.

– Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

13.1 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.
Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .
Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.
Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

– Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

– Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 10 mm*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

13.1.1 Подготовка за съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

Ако продуктът няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да го подготвите за съхранението.

1. Почистете и проверете продукта за повреди.
2. Изпразнете резервоара за гориво с горивна смукателна помпа.
3. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
4. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
5. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото.
6. Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
7. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

13.1.2 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (Фиг. 8, 19)

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отворете капачката на резервоара за гориво (5a), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
3. Извадете вложката на горивния филтър (5b).
4. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (5) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
5. Поставете отново вложката на горивния филтър (5b).
6. Затворете отново капачката на резервоара (5a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
7. За да се гарантира, че в карбуратора (12) не остава гориво, останалото гориво трябва да се източи от него. За целта поставете подходящ съд под карбуратора (12) и отвинтете винта на карбуратора (12a) с помощта на отворен гаечен ключ SW 10 mm.

13.2 Транспортиране (Фиг. 20)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и опасност от премазване!

Случайното и неочаквано потегляне на продукта може да причини наранявания.

– Изключете двигателя преди товарене.

– След като двигателят изстине, извадете лулата на запалителната свещ от свещта.

– Продуктът може да причини тежки наранявания при смачкване поради собственото си тегло.

ВНИМАНИЕ

Продуктът може да падне и да причини щети или наранявания, ако не се повдига правилно.

ВНИМАНИЕ

Използвайте ходовата част само върху равна и твърда повърхност и на кратки разстояния.

13.2.1 Транспортиране на дълги разстояния

- Преди транспортиране или товарене оставете двигателя да се охлади, за да избегнете изгаряния и да изключите риска от пожар.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- При транспортиране на по-дълги разстояния изпразнете напълно резервоара за гориво.
- Осигурете продукта върху транспортното превозно средство срещу търкаляне, изместване или преобръщане и допълнително вържете продукта.

13.2.2 Транспортиране до работното място (Фиг. 20)

1. Ходовата част (10) улеснява манипулирането. За целта освободете ходовата част (10) от държача (10d).
2. Повдигнете продукта, като го хванете за долната, неподвижна част на направляващата ръкохватка (1).
3. Сега сгънете ходовата част (10) под продукта.
4. Можете да наклоните продукта чрез направляващата ръкохватка (1) върху ходовата част (10) и по този начин да го транспортирате.
5. При спускане на продукта действайте в обратна последователност.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

ВНИМАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Гумена подложка – артикулен №:	3904601413
Горивна смукателна помпа – артикулен №:	7907600001

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Запалителна свещ, масло, клиновиден ремък, гумена подложка, въздушен филтър

* = не са включени задължително в обема на доставката!

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не стартира	Лулата на запалителната свещ не е свързана	Свържете лулата на запалителната свещ сигурно със запалителната свещ.
	Няма гориво или горивото е изветряло	Налейте чисто, ново гориво.
	Лостът за газта не е в правилната стартово положение	Поставете лоста за газта в стартово положение.
	Блокиран горивопровод	Почистете горивопровода.
	Замърсена с масло запалителна свещ	Почистете запалителната свещ, регулирайте разстоянието или я сменете.
	Твърде малко масло	Проверете нивото на двигателното масло и долейте, ако е необходимо.
	Препълване на двигателя	Изчакайте няколко минути, преди да рестартирате.
Двигателят работи неравномерно	Разхлабена лула на запалителната свещ	Свържете лулата на запалителната свещ и я закрепете.
	Продуктът работи със смукач	Поставете лоста на карбуратора в положение OFF (ИЗКЛ.).
	Запушен горивопровод или изветряло гориво	Почистете горивопровода. Напълнете резервоара с чисто, ново гориво.
	Вода или замърсяване в горивната система	Източете горивото от резервоара. Налейте ново гориво.
	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър или го сменете.
Двигателят прегрява	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър.
	Ограничен въздушен поток	Почистете двигателя на трамбовката тип вибрационна плоча.
Двигателят не спира, когато лостът за газта е в положение за спиране или оборотите на двигателя не се увеличават правилно при преместване на лоста за газта.	Отлагания във връзките на лоста за газта	Отстранете мръсотията и отлаганията.
	Повредено задвижващо въже	Свържете се с търговеца.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Трамбовката тип вибрационна плоча се управлява трудно по време на работа (продуктът отскача или се движи рязко напред).	Твърде високи обороти на двигателя върху твърда основа	Задайте по-бавни обороти с лоста за газта.
	Амортисьорът е твърде хлабав или е повреден	Свържете се с търговеца.
Няма вибрираща функция, респ. трамбовката тип вибрационна плоча не достига максималните обороти	Повреда на ексцентрика или на трамбовката тип вибрационна плоча	Свържете се с търговеца.
	Задвижващият ремък е твърде разхлабен и приплъзва	Настройте или сменете задвижващия ремък.
Загуба на масло от двигателя или ексцентрика	Износени уплътнения	Свържете се с търговеца и проверете уплътненията.
	Течове от корпуса	

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка:	**SCHEPPACH**
Обозначение на артикула:	**Трамбовка тип вибрационна плоча - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Арт. №	**5904616903/5904617903/5904617969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EC, 2011/65/EC*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/EO_2005/88/EO – приложение: VI

Гарантирано ниво на звукова мощност (L_{WA}):	106 dB
Измерено ниво на звукова мощност (L_{WA}):	104,1 dB
Нотифициран орган:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Номер:	0036

2016/1628/EC

Емис. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V. Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1 Εισαγωγή 339
2 Ενδεδειγμένη χρήση..... 339
3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1–20)..... 339
4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)..... 340
5 Αποσυσκευασία 340
6 Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 340
7 Υποδείξεις ασφαλείας 341
8 Συναρμολόγηση 344
9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία 344
10 Χειρισμός..... 346
11 Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 1) 347
12 Καθαρισμός και συντήρηση 348
13 Αποθήκευση και μεταφορά 352
14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών 353
15 Απόρριψη και ανακύκλωση..... 353
16 Αντιμετώπιση προβλημάτων..... 354
17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..... 355
18 Διευρυμένο σχέδιο 402

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε γάντια ασφαλείας!
	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Μην βάζετε τα χέρια σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τυχόν εμπλοκή χεριού σε περιστρεφόμενο ιμάντα θα προκαλέσει τραυματισμό του χεριού. Πάντα τοποθετείτε το προστατευτικό του ιμάντα.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες.
	Προσοχή, καυτή επιφάνεια - Κίνδυνος εγκαυμάτων.
	Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Κρατάτε τρίτους μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Σημαντικό. Τα καυσαέρια είναι τοξικά, επομένως μην έχετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε μη αεριζόμενους χώρους.
	Σημαντικό. Σβήνετε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
	Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, σβήνετε το κινητήρα και αφαιρείτε από το μπουζί τον σύνδεσμο μπουζί.
	- Τσοκ κλειστό - Στρόφιγγα καυσίμου ανοικτή
	Μοχλός αριθμού στροφών
	Έλεγχος της στάθμης λαδιού

	Ο μηχανισμός εκκέντρου είναι ήδη γεμισμένος με λάδι! Μη συμπληρώσετε. Η στάθμη λαδιού δεν είναι ορατή.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Η δονητική πλάκα χρησιμεύει για συμπύκνωση χαλαρών εδαφών και χύμα υλικών σε εργασίες οδοποιίας, διαμόρφωσης τοπίων και οικοδομών. Αυξάνει τη φέρουσα ικανότητα του εδάφους στήριξης, μειώνει τη διαπερατότητα από νερό και περιορίζει τις καθιζήσεις. Ενδείκνυται ιδιαίτερα για εργασίες ασφαλτόστρωσης, δημιουργία χαντακιών καθώς και γενικές εργασίες συμπύκνωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν δεν σχεδιάστηκε για τη χρήση σε κολλητικές επιφάνειες στήριξης όπως από άργιλο ή για σκληρές επιφάνειες, όπως σκυρόδεμα.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1–20)

1. Λαβή καθοδήγησης (πτυσσόμενη)
1a. Βίδα

1b. Ροδέλα συναρμογής
1c. Παξιμάδι ασφάλισης
2. Μοχλός γκαζιού
2a. Βίδα
2b. Ροδέλα συναρμογής
3. Εξάτμιση
4. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
4a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (εξωτερικό)
4b. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (εσωτερικά)
4c. Φίλτρο αέρα
5. Ρεζερβουάρ καυσίμου
5a. Πώμα ρεζερβουάρ
5b Ένθετο φίλτρου καυσίμου
6. Κινητήρας
6a. Εύκαμπτος σωλήνας
7. Εκκινητής με σχοινί
8. Μηχανισμός εκκέντρου
8a. Τάπα αποστράγγισης λαδιού (λάδι μηχανισμού εκκέντρου)
9. Πλάκα βάσης
9a. Οπές
10. Σύστημα κύλισης
10a. Βίδα
10b. Ροδέλα συναρμογής
10c. Παξιμάδι ασφάλισης
10d. Στήριγμα
11. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
12. Καρμπιρατέρ
12a Βίδα καρμπιρατέρ
12b Τσοκ
12c Στρόφιγγα καυσίμου
13. Κάλυμμα ιμάντα
13a. Βίδα
13b. Τραπεζοειδής ιμάντας
13c. Βίδα ρύθμισης
13d. Κόντρα παξιμάδι
13e. Παξιμάδι
14. Λαστιχένιο στρώμα
14a. Μπάρα στερέωσης
14b. Βίδα
14c. Ελατηριωτή ροδέλα
15. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
16. Μπουζί
16a. Σύνδεσμος μπουζί
16b. Κλειδί συναρμολόγησης

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1.	1x	Λαβή καθοδήγησης
10.	1x	Σύστημα κύλισης
16b.	1x	Κλειδί συναρμολόγησης
	1x	Δονητική πλάκα
	1 x	Οδηγίες χρήσης

Παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων:

1a. 2 x Βίδα (M10x70 mm)
1b. 2 x Ροδέλα συναρμογής (M10)
1c. 1 x Παξιμάδι ασφάλισης (M10)
10a. 2 x Βίδα (M10x30 mm)
10b. 2 x Ροδέλα συναρμογής (M10)
10c. 2 x Παξιμάδι ασφάλισης (M10)

5 Αποσυσκευασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Κινητήρας / Μονάδα κίνησης	1 κυλίνδρου 4χρονος για αμόλυβδη βενζίνη	1 κυλίνδρου 4χρονος για αμόλυβδη βενζίνη
Κυβισμός	196 cm³	196 cm³
Ισχύς κινητήρα	4,1 kW	4,1 kW
Χωρητικότητα καυσίμου	3,6 l	3,6 l
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα, μέγ.	0,6 l	0,6 l
Χωρητικότητα λαδιού μηχανισμού εκκέντρου	0,08 l	0,08 l
Μέγεθος πλάκας (Μ x Π)	περίπου 530 x 370 mm	περίπου 540 x 420 mm
Φυγόκεντρος δύναμη	11000 N	13000 N
Προώθηση	25 m/min	15 m/min
Συχνότητα δόνησης	5500 δονήσεις ανά λεπτό	5500 δονήσεις ανά λεπτό
Βάθος συμπύκνωσης	25 cm	30 cm
Μέγ. επιτρεπόμενη κλίση του κινητήρα	20°	20°

Εκπομπές CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Βάρος	περίπου 57 kg	περίπου 83 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει του προτύπου EN ISO 3744. Οι συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) προσδιορίστηκαν κατά EN 500-1.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	84,2 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	2,34 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	104,1 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	2,34 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_h	10,8 m/s²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s²

Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος, οι πραγματικές τιμές ενδέχεται να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η περιοδική συντήρηση και φροντίδα του προϊόντος και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ο καλός προγραμματισμός των εργασιών.

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

7.1 Εξοικείωση με το προϊόν

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Λαμβάνετε υπόψη τις πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων που είναι τοποθετημένες πάνω στο προϊόν. Αυτές παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία του προϊόντος.
- Εξοικειωθείτε με τις διατάξεις ελέγχου και ρύθμισης και με την κανονική χρήση του προϊόντος.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο χειρισμός του προϊόντος πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα τα οποία έχουν διαβάσει στην ολότητά τους τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης και λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις οδηγίες που παρέχονται εκεί καθώς και τις απαιτούμενες προφυλάξεις ασφαλείας.

7.2 Ασφάλεια των ανθρώπων

- **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Όταν εργάζεστε με αυτό το προϊόν, φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό! Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη ή εργαλεία εργασίας. Συνιστάται να φοράτε ανθεκτικά γάντια, αντιολισθητικά υποδήματα, προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφιχτεί.
- Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν εξαρτήματά του έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται ή να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιά στο προϊόν.
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα ή σανδάλια. Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια.
- Φροντίζετε πάντα για καλή ευστάθεια και ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το προϊόν σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- Αποφεύγετε τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα είναι απενεργοποιημένος, πριν μεταφέρετε το προϊόν ή εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν. Η μεταφορά ή οι εργασίες συντήρησης στο προϊόν μπορούν να γίνουν πρόξενοι ατυχημάτων, αν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης.

7.3 Περιοχή εργασίας

- Πριν από τη χρήση του προϊόντος ή την τοποθέτηση ενός εργαλείου εργασίας πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά το περίγυρο. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση υπό επιβαρυμένες συνθήκες – όπως για παράδειγμα σε ακραίες κλιματικές συνθήκες ή σε επικίνδυνα περιβάλλοντα –, στα οποία απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μολυσμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

7.4 Ασφάλεια στον χειρισμό καυσίμου

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Λαμβάνετε μέτρα ασφαλείας κατά τον χειρισμό καυσίμου, για να περιορίσετε τον κίνδυνο για σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο δοχείο καυσίμου όταν γεμίζετε ή αδειάζετε το ρεζερβουάρ.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης.
  Μην καπνίζετε!
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξτε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.
  Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!
- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.
- Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας πριν φυλάξετε το προϊόν σε κλειστό χώρο.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τα καύσιμα.

7.5 Χρήση και φροντίδα του προϊόντος

- Ποτέ μην ανυψώσετε ή μεταφέρετε το προϊόν ενώ είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Μη μεταχειρίζεστε με βία το προϊόν.
- Μην τροποποιείτε τη ρύθμιση του ρυθμιστή αριθμού στροφών του κινητήρα και μην επιτρέπετε λειτουργία του κινητήρα σε στροφές υψηλότερες του κανονικού. Ο αριθμός στροφών ρυθμίζει την ασφαλή μέγιστη ταχύτητα εργασίας και προστατεύει τον κινητήρα και όλα τα περιστρεφόμενα μέρη από ζημιά λόγω υπερβολικής ταχύτητας. Σε περίπτωση προβλήματος απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Ποτέ μην αφήνετε να λειτουργεί ο κινητήρας σε υψηλό αριθμό στροφών αν δεν πραγματοποιείτε συμπύκνωση εδάφους.
- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.
- Αποφεύγετε επαφή με καυτό καύσιμο, λάδι, καυσαέρια και καυτές επιφάνειες. Μην αγγίζετε τον κινητήρα ή τον σιγαστήρα εξάτμισης. Αυτά τα εξαρτήματα αποκτούν ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Επίσης παραμένουν σε υψηλή θερμοκρασία για μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού, καθώς και πριν την αποθήκευση.
- Σε περίπτωση που το προϊόν αρχίσει να παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή κραδασμούς, σβήστε αμέσως τον κινητήρα, αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί και

αναζητήστε την αιτία του προβλήματος. Ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί αποτελούν συχνά ένδειξη προβλήματος.

- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα και ανταλλακτικά που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής. Διαφορετικά, η συνέπεια μπορεί να είναι τραυματισμοί.
- Συντηρείτε το προϊόν προσεκτικά. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, και αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του προϊόντος. Πριν τη χρήση του προϊόντος, αναθέτετε σε ειδικευμένο συνεργείο την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα προϊόντα.
- Διατηρείτε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και το ρεζερβουάρ καυσίμου ελεύθερα από σκόνη, κλαδάκια και φύλλα. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι λαβές και οι προστατευτικές διατάξεις δεν επιτρέπεται να έχουν ζημιές.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.

7.6 Σέρβις

- Σβήνετε τον κινητήρα πριν από εργασίες καθαρισμού, επισκευής, ελέγχων ή ρυθμίσεων και διασφαλίζετε ότι είναι ακινητοποιημένα όλα τα κινητά μέρη.
- Διασφαλίζετε πάντα ότι ο διακόπτης κινητήρα είναι στη θέση "OFF" (απενεργοποίησης). Αποσυνδέετε τον σύνδεσμο μπουζί και κρατάτε τον μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε αθέλητη εκκίνηση.
- Αναθέτετε τη συντήρηση του προϊόντος σε ειδικευμένους συνεργάτες. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα παραμείνει ασφαλές το προϊόν.

7.7 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατάτε χέρια, δάχτυλα και πόδια μακριά από την πλάκα βάσης, για να αποφεύγετε τραυματισμούς.
- Κρατάτε τη λαβή του προϊόντος καλά και σταθερά και με τα δύο χέρια. Αν κρατάτε τη λαβή και με τα δύο χέρια και κρατάτε τα πόδια σας μακριά από την πλάκα συμπύκνωσης του εδάφους, τότε τα χέρια, τα δάχτυλα και τα πόδια σας δεν μπορούν να τραυματιστούν από την πλάκα συμπύκνωσης του εδάφους.
- Παραμένετε πάντα πίσω από το προϊόν όταν το χρησιμοποιείτε. Ποτέ μην περπατάτε ή παραμένετε μπροστά από το προϊόν όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Ποτέ μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα αντικείμενα κάτω από το προϊόν. Αν το προϊόν προσκρούσει σε ξένο αντικείμενο, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και ελέγξτε το προϊόν για ζημιές. Επισκευάστε τη ζημιά πριν θέσετε πάλι σε λειτουργία και χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν με πολύ βαθιά ή πολύ γρήγορη συμπύκνωση του υλικού.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με υψηλές ταχύτητες πάνω σε σκληρές ή ολισθηρές επιφάνειες.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε στρώμα χαλικιών, ή σε μονοπάτια και δρόμους που έχουν στρωθεί με χαλίκι ή όταν διασχίζετε αυτού του είδους τις επιφάνειες.
- Προσέχετε για κρυφούς κινδύνους ή κυκλοφορία οχημάτων. Μη μεταφέρετε ανθρώπους με το προϊόν.
- Ποτέ μη φεύγετε από τον χώρο εργασίας και μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Πάντα απενεργοποιείτε το προϊόν αν διακοπεί η εργασία ή όταν το μετακινείτε από ένα σημείο σε άλλο.
- Παραμένετε μακριά από τα άκρα τάφρων και αποφεύγετε ενέργειες που θα μπορούσαν να επιτρέψουν ανατροπή του προϊόντος. Σε ανηφορικά εδάφη πρέπει να κινείστε προς τα πάνω προσεκτικά σε ευθεία γραμμή και με την όπισθεν, για να αποφύγετε ανατροπή του προϊόντος πάνω στον χειριστή.
- Αφήνετε το προϊόν πάντα πάνω σε μια σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, πριν απενεργοποιήσετε το προϊόν.
- Περιορίζετε τους χρόνους εργασίας στο προϊόν και τηρείτε τακτικά διαλείμματα, για να περιορίσετε την καταπόνηση από κραδασμούς και να αφήνετε να ηρεμούν τα χέρια σας. Μειώνετε την ταχύτητα και τη δύναμη για την εκτέλεση επαναλαμβανόμενων κινήσεων.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

8 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x Γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm*
- Κατσαβίδι με ίσια μύτη*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Εγκατάσταση της λαβής καθοδήγησης (1) (Εικ. 3, 4)

1. Ξεδιπλώστε τα μέρη της λαβής καθοδήγησης (1).
2. Ωθήστε τη λαβή καθοδήγησης (1) ανάμεσα στα ελάσματα στερέωσης και ασφαλίστε τη με δύο βίδες (1a), δύο ροδέλες συναρμογής (1b) και δύο παξιμάδια ασφαλείας (1c). Σφίξτε τα όλα καλά. Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 16 mm.
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (2a) και τη ροδέλα συναρμογής (2b) στον μοχλό γκαζιού (2). Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη.
4. Στερεώστε τον μοχλό γκαζιού (2) με τη βίδα (2a) και τη ροδέλα συναρμογής (2b) στη λαβή καθοδήγησης (1). Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη.

8.2 Εγκατάσταση του συστήματος κύλισης (10) (Εικ. 5)

1. Στερεώστε το σύστημα κύλισης (10) στα ελάσματα συγκράτησης χρησιμοποιώντας δύο βίδες (10a), δύο ροδέλες συναρμογής (10b) και δύο παξιμάδια ασφαλείας (10c). Σφίξτε τις βίδες (10a) μόνο έως ότου το σύστημα κύλισης (10) μπορεί ακόμα να διπλωθεί προς τα πάνω και κάτω. Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 16 mm.
2. Ξεδιπλώστε το πλήρες σύστημα κύλισης (10) σε θέση εργασίας τραβώντας το προς τα πάνω και αναρτώντας το με τις εγκοπές στο εξάρτημα συγκράτησης (10d).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν τη συμπύκνωση εδάφους πάντα γυρίζετε πάνω το σύστημα κύλισης και αναρτάτε το στη θέση συγκράτησης! Προσέχετε να κινείται ελεύθερα η άρθρωση του συστήματος κύλισης, ώστε να μπορεί να γυριστεί προς τα πάνω το σύστημα.

8.3 Εγκατάσταση/απεγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (14) (Εικ. 6)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το λαστιχένιο στρώμα μόνο για τη συμπίεση πετρών από μπετόν, πλακακιών από μπετόν και παρόμοιων υλικών. Αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα σε εργασίες δονητικής συμπίεσης με χαλίκια, σπαστά σκύρα και παρόμοια υλικά.

8.3.1 Εγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (14)

1. Τοποθετήστε το προϊόν με την πλάκα βάσης (9) πάνω στο λαστιχένιο στρώμα (14).
2. Ευθυγραμμίστε το λαστιχένιο στρώμα (14) έτσι ώστε οι οπές του να συμπίπτουν ακριβώς με τις οπές (9a) της πλάκας βάσης (9).
3. Τοποθετήστε την μπάρα στερέωσης (14a) στη μετωπική πλευρά στο λαστιχένιο στρώμα (14).
4. Εγκαταστήστε την μπάρα στερέωσης (14a) με τις βίδες (14b) και τις ελατηριωτές ροδέλες (14c). Σφίξτε καλά τις βίδες (14b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.

8.3.2 Απεγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (14)

1. Αφαιρέστε την μπάρα στερέωσης (14a) του λαστιχένιου στρώματος (14) στη μετωπική πλευρά, ξεβιδώνοντας τις τρεις βίδες (14b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
2. Μετακινήστε το προϊόν από το λαστιχένιο στρώμα (14).
3. Βιδώστε τις βίδες (14b) μέσα από την μπάρα στερέωσης (14a) πάλι μέσα στις οπές (9a) της πλάκας βάσης (9). Έτσι αποφεύγετε ζημιά στο σπείρωμα και απώλεια των βιδών (14b).

9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι ή με παλιό λάδι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

– Προσθέτετε λάδι πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι.
– Μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι!
– Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

– Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
– Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
– Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
– Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
– Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

– Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
– Αδειάζετε καύσιμο μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

Υπόδειξη:

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- χωνί*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

9.1 Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε πολύτυπο λάδι (SAE 10W-30 ή SAE 10W-40).

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Χρησιμοποιείτε ένα λάδι κινητήρα για 4χρονους κινητήρες.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
2. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα με τη βοήθεια ενός χωνιού.
   Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
   Προσθέστε το λάδι κινητήρα προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου προσθήκης.
3. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
4. Τοποθετήστε πάλι μέσα τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
5. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
6. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
7. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).

9.2 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 8)

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό ή μολυσμένο καύσιμο, ούτε μείγματα καυσίμου-λαδιού.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες ή νερό στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.

Υπόδειξη:

Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς καύσιμο. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε καύσιμο πριν το θέσετε σε λειτουργία.

1. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (5a) και την περιοχή γύρω από το στόμιο πλήρωσης, για να αποτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή ξένων σωμάτων στο ρεζερβουάρ καυσίμου (5).
2. Ανοίξτε προσεκτικά το πώμα ρεζερβουάρ (5a) ώστε να μπορεί να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση.
3. Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου με έναν οπτικό έλεγχο.
4. Προσέχετε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5b) να βρίσκεται μέσα στο στόμιο προσθήκης.
5. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (5) με καύσιμο, με τη βοήθεια ενός χωνιού.
   Προσέξτε τη μέγ. ποσότητα πλήρωσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
   Προσθέστε το καύσιμο προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου προσθήκης.
6. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (5a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Προσέξτε να έχει κλειστεί καλά το πώμα ρεζερβουάρ (5a) για να αποφευχθούν διαρροές και εξάτμιση.
7. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (5a) και τη γύρω περιοχή του.
8. Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου (5) και τους αγωγούς καυσίμου για σημεία διαρροών.

10 Χειρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τακτικά τις διατάξεις ασφαλείας, πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Οι διατάξεις ασφαλείας που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη σας τις νομικές διατάξεις σχετικά με την προστασία από θόρυβο.

- Κατά την εργασία σε χαντάκια, λάκκους ή στενούς χώρους, εξασφαλίζετε ανά πάσα στιγμή επαρκή παροχή φρέσκου αέρα. Θανάσιμος κίνδυνος από δηλητηρίαση!
- Διατηρήστε το προϊόν σε χαμηλά επίπεδα θορύβου και εκπομπών καυσαερίων – Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί άσκοπα, ανεβάζετε στροφές μόνο κατά την εκτέλεση της εργασίας.
- Τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν πρέπει να είναι ξεκούραστα, υγιή και σε καλή φόρμα.

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα (6) (Εικ. 9, 10)

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάντα τραβάτε ευθεία έξω το σχοινί στον εκκινητή με σχοινί.
- Κρατάτε σταθερά τη λαβή του εκκινητή με σχοινί όταν τραβιέται πάλι μέσα ο εκκινητής με σχοινί.
- Μην αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί να επιστρέφει ανεξέλεγκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Μην τραβάτε το σχοινί του εκκινητή ως το τέλος του μήκους του. Έτσι αποφεύγετε να κοπεί το σχοινί εκκινητή.
- Σε ψυχρότερο κλίμα μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αρκετές φορές τη διαδικασία εκκίνησης.

10.1.1 Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Υποδείξεις:

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

Μόλις ανοιχτεί το τσοκ μετά την εκκίνηση, το προϊόν αρχίζει να δονείται σε "Μισό γκάζι".

1. Πριν από κάθε εκκίνηση ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου και τη στάθμη λαδιού κινητήρα και βεβαιώνεστε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (16a) είναι συνδεδεμένος στο μπουζί (16).
2. Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (12c).
3. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "ON".
4. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε "Μισό γκάζι" (= μεσαία θέση μεταξύ "γρήγορα" και "αργά").
5. Θέστε τον μοχλό τσοκ (12b) στη θέση "κλειστό" ( ).
6. Τραβήξτε αργά προς τα έξω τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να νιώσετε μια πρώτη αντίσταση.

7. Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
   Αν δεν τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, επαναλάβετε τη διαδικασία.
8. Αφήστε τον κινητήρα (6) λίγη ώρα να ζεσταθεί. Κατόπιν ανοίξτε αργά το τσοκ (12b) για να μεταβείτε σε "Κανονική λειτουργία"
9. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε θέση εργασίας ("γρήγορα") και το προϊόν αρχίζει την εργασία.
10. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση ρελαντί ("αργά¨) και το προϊόν λειτουργεί στο ρελαντί.

10.1.2 Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα

(Το προϊόν έχει ακινητοποιηθεί για λιγότερο από 15–20 λεπτά.)

1. Πριν από κάθε εκκίνηση ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου και τη στάθμη λαδιού κινητήρα και βεβαιώνεστε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (16a) είναι συνδεδεμένος στο μπουζί (16).
2. Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (12c).
3. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "ON".
4. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε "Μισό γκάζι" (= μεσαία θέση μεταξύ "γρήγορα" και "αργά").
5. Τραβήξτε αργά προς τα έξω τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να νιώσετε μια πρώτη αντίσταση.
6. Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί (7) μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
   Αν το προϊόν και πάλι δεν τίθεται σε λειτουργία μετά από 6 τραβήγματα, επαναλάβετε τη διαδικασία στο τμήμα *10.1.1*.
7. Ο κινητήρας ξεκινά.
8. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε θέση εργασίας ("γρήγορα") και το προϊόν αρχίζει την εργασία.
9. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση ρελαντί ("αργά¨) και το προϊόν λειτουργεί στο ρελαντί.

10.2 Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (6) (Εικ. 9, 10)

10.2.1 Ακολουθία βημάτων για απενεργοποίηση ανάγκης

1. Αν είναι απαραίτητο να σταματήσετε άμεσα τη λειτουργία του προϊόντος, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "OFF". Έτσι ο κινητήρας (6) ακινητοποιείται το ταχύτερο δυνατόν.

10.2.2 Κανονική ακολουθία βημάτων

1. Κινήστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση ρελαντί ("αργά"). Ο κινητήρας (6) μεταβαίνει σε αριθμό στροφών ρελαντί.
2. Αφήστε τον κινητήρα (6) να κρυώσει για ένα ή δύο λεπτά στο ρελαντί, πριν σταματήσετε τη λειτουργία του.
3. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση "OFF". Ο κινητήρας (6) ακινητοποιείται.

11 Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε σκυρόδεμα ή πάνω σε πολύ σκληρές, ξηρές, συμπυκνωμένες επιφάνειες. Σε αυτές τις περιπτώσεις το προϊόν περισσότερο αναπηδά και δεν δονείται. Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να υποστεί ζημιά τόσο η δονητική πλάκα όσο και ο κινητήρας.
Ο αριθμός των επαναλήψεων που χρειάζονται για ένα επιθυμητό αποτέλεσμα συμπύκνωσης, εξαρτώνται από το είδος και την υγρασία του υλικού που συμπυκνώνεται. Η μέγιστη συμπύκνωση έχει επιτευχθεί όταν παρατηρήσετε πολύ έντονη ανάκρουση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε υποδήματα ασφαλείας κατά τους χειρισμούς του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση μέγιστης ανηφορικής κλίσης 20°. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί βλάβη το σύστημα λίπανσης του κινητήρα.

Κατά την εργασία σε κατηφορικά εδάφη μειώνετε την ταχύτητα συγκρατώντας το προϊόν.

Οι παρατηρήσεις που ακολουθούν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη συμπύκνωση εδάφους σε ανηφορικά σημεία (όπως λόφοι, πρανή):

- Σε κατηφορικά σημεία ο χρήστης δεν επιτρέπεται ποτέ να βρίσκεται κάτω από το προϊόν.
- Προσεγγίζετε ανηφορικά εδάφη μόνο από τελείως κάτω (μια ανηφορική απόσταση που μπορείτε να διανύσετε προς τα πάνω, μπορεί επίσης να συμπυκνωθεί χωρίς κίνδυνο προς τα κάτω).
- Κατά τη χρήση του προϊόντος χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή καθοδήγησης (1) για να το οδηγείτε.
- Θέστε τον κινητήρα (6) σε λειτουργία με "Πλήρες γκάζι" χρησιμοποιώντας τον μοχλό γκαζιού (2). Το προϊόν κινείται προς τα εμπρός από μόνο του. Κατά την εργασία σε ανηφορικά εδάφη ασκείτε πρόσθετη πίεση προς τα εμπρός.

11.1 Υποδείξεις για τη συμπύκνωση

Το έδαφος είναι απαραίτητο να είναι σε ένα βαθμό υγρό. Ωστόσο, η υπερβολική υγρασία μπορεί να προκαλέσει τη συγκόλληση μικρών κομματιών και σχηματισμό μεγαλύτερων εμποδίζοντας την καλή συμπύκνωση του εδάφους. Αν το έδαφος είναι πολύ υγρό, αφήστε το να στεγνώσει λίγο.

Αν το έδαφος είναι πολύ ξηρό, θα παράγεται πολλή σκόνη κατά την εργασία με το προϊόν. Με την προσθήκη υγρασίας μπορεί να βελτιωθεί το αποτέλεσμα της συμπύκνωσης και να μειωθούν οι ανάγκες για συντήρηση του φίλτρου αέρα.

11.2 Συμπύκνωση με το λαστιχένιο στρώμα (14) (Εικ. 6)

Αν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πέτρες λιθόστρωτων, τοποθετήστε το λαστιχένιο στρώμα (14), για να αποφύγετε τη θραύση και το γρατσούνισμα της επιφάνειας των πετρών. Βλ. *8.3.1*.

- Με χρήση του λαστιχένιου στρώματος (14) κάτω από το προϊόν αποτρέπετε τις ζημιές στην πλάκα και στις φυσικές πέτρες κατά τη δονητική συμπύκνωση.
- Κατά τη συμπύκνωση χαλαρού, κοκκώδους εδάφους και κατά τις εργασίες επισκευής ασφάλτου πρέπει να αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα (14).
- Κατά τη δονητική συμπίεση με το μαύρο λαστιχένιο στρώμα (14) μπορεί να προκύψει αλλοίωση του χρώματος της επιφάνειας του υλικού.

11.3 Συμπύκνωση χωρίς λαστιχένιο στρώμα (14) (Εικ. 6)

Αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα (14) αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εργασίες δόνησης με χαλίκια, σπαστά σκύρα και παρόμοια υλικά. Βλ. *8.3.2*.

12 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

– Απενεργοποιήστε το προϊόν.
– Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί από το μπουζί.
– Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίζετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

– Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
– Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

12.1 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

- Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Καθαρίζετε την κάτω πλευρά του προϊόντος μόλις αρχίσουν να παραμένουν κολλημένα σωματίδια από το έδαφος που συμπυκνώνετε. Το προϊόν δεν λειτουργεί καλά όταν η κάτω πλευρά δεν είναι λεία και καθαρή.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνός και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

12.2 Συντήρηση

Ελέγχετε τη γενική κατάσταση του προϊόντος και ειδικότερα για λασκαρισμένες βίδες, λανθασμένη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινητών μερών, σπασμένα ή κομμένα εξαρτήματα και άλλες καταστάσεις που μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.

Η συντήρηση του προϊόντος εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος και των μερών του.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης (16b)
- Σετ φίλερ*
- Γερμανικό κλειδί 13 mm*
- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm*
- Γερμανικό κλειδί 17 mm*
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Δοχείο συλλογής*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

12.2.1 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (4c) (Εικ. 11)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

– Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
– Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

– Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπιρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται, αν χρειάζεται.

1. Ξεβιδώστε το εξωτερικό παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4a) και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4).
2. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (4) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
3. Ξεβιδώστε το εσωτερικό παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4b) και αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4c).
4. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (4) στο περίβλημα φίλτρου και αφήστε το τοποθετημένο καθ' όλη τη διάρκεια καθαρισμού του φίλτρου.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4c), ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
6. Χτυπήστε το φίλτρο αέρα (4c) πάνω σε σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
7. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο αέρα (4c) επιπλέον με χλιαρό νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετέ το σχολαστικά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
8. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το καθαρό φίλτρο αέρα (4c) και βιδώστε και σφίξτε το εσωτερικό παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4b).
9. Τοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) και στερεώστε το με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (4a).

12.2.2 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζί (16) (Εικ. 12)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφιχτεί υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν αντικαθιστάτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας αν χρειάζεται.

1. Απεγκαταστήστε το μπουζί (16) με το κλειδί συναρμολόγησης (16b).
2. Αφαιρέστε κάθε βρομιά από τη βάση του μπουζί (16).
3. Ελέγξτε οπτικά το μπουζί (16). Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα.
4. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6-0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα διακενόμετρο.
5. Τοποθετήστε πάλι το μπουζί (16) και προσέξτε να μην το συσφίξετε υπερβολικά.
6. Κατόπιν τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί (16a) πάνω στο μπουζί (16).

12.2.3 Έλεγχος και αντικατάσταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b) (Εικ. 13, 14, 15)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς το κάλυμμα ιμάντα!

Αν δεν έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα ιμάντα, υπάρχει το ενδεχόμενο το χέρι σας να πιαστεί ανάμεσα σε τραπεζοειδή ιμάντα και συμπλέκτη και έτσι να υποστείτε σοβαρούς τραυματισμούς.

Ο τραπεζοειδής ιμάντας (13b) πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση, για να εξασφαλίζεται η βέλτιστη μετάδοση δύναμης από τον κινητήρα (6) στον άξονα εκκέντρου. Ελέγξτε την κατάσταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b).

1. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (13), για να αποκτήσετε πρόσβαση στον τραπεζοειδή ιμάντα (13b). Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (13a) από το κάλυμμα ιμάντα (13). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

12.2.3.1 Τέντωμα του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b)

1. Ελέγξτε την τάνυση ιμάντα (πιέζοντας με τον αντίχειρα). Αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (13b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού τον πιέσετε με τον αντίχειρα), πρέπει να τον τεντώσετε πάλι.
2. Ξεβιδώστε τα τέσσερα παξιμάδια (13e) από τον κινητήρα (6). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

3. Περιστρέψτε πάλι αριστερόστροφα τα δύο κόντρα παξιμάδια (13d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
4. Με τη βοήθεια των δύο βιδών ρύθμισης (13c) τεντώστε περαιτέρω τον τραπεζοειδή ιμάντα (13b) αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (13b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού πιεστεί με τον αντίχειρα). Περιστρέψτε τις βίδες ρύθμισης (13c) δεξιόστροφα. Προσέχετε ώστε ο κινητήρας (6) και η τροχαλία ιμάντα να παραμείνουν σε ορθή γωνία. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
5. Μετά την τάνυση συσφίξτε πάλι τα τέσσερα παξιμάδια (13e) στον κινητήρα (6) και τα κόντρα παξιμάδια (13d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm και ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα (13) και στερεώστε το με τις δύο βίδες (13a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

12.2.3.2 Αντικατάσταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε τον τραπεζοειδή ιμάντα, προσέχετε να μην πιαστούν τα δάχτυλά σας ανάμεσα στον ιμάντα και την τροχαλία.

1. Ξεβιδώστε τα τέσσερα παξιμάδια (13e) από τον κινητήρα (6). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.
2. Για να ελευθερώσετε την προένταση του τραπεζοειδούς ιμάντα (13b), ανοίξτε τα κόντρα παξιμάδια (13d) και λασκάρετε τις δύο βίδες ρύθμισης (13c) αριστερόστροφα. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm
3. Μετακινήστε τον κινητήρα (6) στην κατεύθυνση του μηχανισμού εκκέντρου (8).
4. Αφαιρέστε τον φθαρμένο τραπεζοειδή ιμάντα (13b) από τις τροχαλίες ιμάντα και τοποθετήστε σωστά έναν καινούργιο τραπεζοειδή ιμάντα (13b).
5. Με τη βοήθεια των δύο βιδών ρύθμισης (13c) τεντώστε περαιτέρω τον τραπεζοειδή ιμάντα (13b) αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (13b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού πιεστεί με τον αντίχειρα). Για τον σκοπό αυτό περιστρέψτε δεξιόστροφα τις βίδες ρύθμισης (13c). Προσέχετε ώστε ο κινητήρας (6) και η τροχαλία ιμάντα να παραμείνουν σε ορθή γωνία. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 16 mm.
6. Μετά την τάνυση σφίξτε πάλι τα τέσσερα παξιμάδια (13e) και τα κόντρα παξιμάδια (13d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα (13) και στερεώστε το με τις δύο βίδες (13a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.

12.2.4 Συντήρηση του λαδιού κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι κινητήρα ή με πολύ λίγο λάδι κινητήρα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

– Προσθέτετε καύσιμο και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

– Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
– Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
– Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
– Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
– Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

12.2.4.1 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 7)

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα *10.1*.
2. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
3. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
4. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Τοποθετήστε πάλι μέσα τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
6. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
7. Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα *6* .
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).

12.2.4.2 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 16)

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Χρησιμοποιείτε ένα λάδι κινητήρα για 4χρονους κινητήρες.

Για τη γενική χρήση συνιστάται λάδι SAE10W-40 ή SAE 15W-40.

Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

1. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής για τη συλλογή του χρησιμοποιημένου λαδιού.
2. Απεγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (6a) από το στήριγμα, για να αφήσετε να αποστραγγιστεί το λάδι κινητήρα. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.
3. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (11).
4. Περιμένετε να αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι κινητήρα μέσα στο δοχείο συλλογής.
5. Εγκαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (6a) πάλι μέσα στο στήριγμα.
6. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα όπως περιγράφεται στο τμήμα *6*.
7. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα *10.1*.
8. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
9. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όπως περιγράφεται στο τμήμα *12.2.4.1*.
10. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.

12.2.5 Αντικατάσταση του λαδιού μηχανισμού εκκέντρου (Εικ. 17, 18)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ! Η υπερβολική ποσότητα λαδιού μέσα στον μηχανισμό εκκέντρου μπορεί να μειώσει την απόδοση και να προκαλέσει υπερθέρμανση του μηχανισμού εκκέντρου.

Λόγω του μεγάλου βάρους, συνιστούμε αυτή η εργασία να εκτελείται με δύο άτομα! Συνιστούμε αλλαγή λαδιού του μηχανισμού εκκέντρου μετά από 300 ώρες λειτουργίας. Πραγματοποιήστε την αλλαγή λαδιού μηχανισμού εκκέντρου μόνο αφού έχει κρυώσει ο μηχανισμός εκκέντρου. Συνιστώμενο λεπτό λάδι κιβωτίου ταχυτήτων SAE 10W-40.

1. Αποστραγγίστε το καύσιμο, όπως περιγράφεται στο τμήμα *13.1.2*.
2. Αποστραγγίστε το λάδι κινητήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα *12.2.4*.
3. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (8a) στο πάνω μέρος στο περίβλημα μηχανισμού εκκέντρου.
4. Αποστραγγίστε το λάδι σε μια λεκάνη γέρνοντας το προϊόν προς τα εμπρός.
5. Τοποθετήστε το προϊόν πάλι στην αρχική θέση.
6. Γεμίστε τον μηχανισμό εκκέντρου (8) με ελαφρύ λάδι κιβωτίου ταχυτήτων (SAE 10W40) με τη βοήθεια ενός χωνιού. Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης όπως αναφέρεται στο τμήμα *6*.
7. Βιδώστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (8a).

12.3 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

Προσοχή! Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

Εξάρτημα / Υλικό λειτουργίας		Μετά από χρόνο λειτουργίας 10 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Κάθε 50 ώρες λειτουργίας	Κάθε 100 ώρες λειτουργίας	Κάθε 300 ώρες λειτουργίας
Φίλτρο αέρα	καθαρίστε	x	x	x		
	αντικαταστήστε				x	
Μπουζί	ελέγξτε	x				
	καθαρίστε		x			
	αντικαταστήστε			x		
Τραπεζοειδής ιμάντας	ελέγξτε			x		
	αντικαταστήστε				x	
Λάδι μηχανισμού εκκέντρου	αντικαταστήστε					x
Λάδι κινητήρα	ελέγξτε	x				
	αντικαταστήστε		x		x	
	Προσοχή: Αναθέστε την εργασία για τα σημεία **"X"** μόνο σε εξουσιοδοτημένη ειδικευμένη επιχείρηση.					

13 Αποθήκευση και μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

– Απενεργοποιείτε το προϊόν μετά τη χρήση και πριν από οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

– Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

– Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημίες.

13.1 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 ˚C.
Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του.
Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

– Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

– Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομιές, σκόνη και υγρασία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Γερμανικό κλειδί/σωληνωτό κλειδί 10 mm*
- Φιάλη προσθήκης λαδιού*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

13.1.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία για την αποθήκευση.

1. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημίες.
2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
4. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
5. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού.
6. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

13.1.2 Άδειασμα καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 8, 19)

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
2. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (5a) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
3. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5b).
4. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (5) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
5. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5b).
6. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (5a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
7. Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει καύσιμο μέσα στο καρμπιρατέρ (12), πρέπει να αποστραγγίσετε το υπολειπόμενο καύσιμο από το καρμπιρατέρ. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το καρμπιρατέρ (12) και ανοίξτε τη βίδα καρμπιρατέρ (12a) με ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10 mm.

13.2 Μεταφορά (Εικ. 20)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος σύνθλιψης!

Τυχόν αθέλητη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας του προϊόντος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

– Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν τη φόρτωση του προϊόντος.

– Αφού κρυώσει ο κινητήρας, αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.

– Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σύνθλιψης με το ίδιο του το βάρος και μόνο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμούς, αν δεν ανυψώνεται σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το σύστημα κύλισης μόνο σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος και για μικρές αποστάσεις.

13.2.1 Μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις

- Πριν τη μεταφορά ή τη φόρτωση, αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει, για να αποφύγετε εγκαύματα και να αποκλείσετε κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Σε περίπτωση μεταφοράς σε μεγάλες αποστάσεις, εκκενώνετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Πάνω στο όχημα μεταφοράς ασφαλίζετε το προϊόν έναντι κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής, και επιπλέον προσδένετε το προϊόν.

13.2.2 Μεταφορά στον χώρο εργασίας (Εικ. 20)

1. Το σύστημα κύλισης (10) διευκολύνει τους χειρισμούς με το προϊόν. Για τον σκοπό αυτό αποσυνδέστε το σύστημα κύλισης (10) από το εξάρτημα συγκράτησης (10d).
2. Ανυψώστε το προϊόν από το κάτω, σταθερό τμήμα της λαβής καθοδήγησης (1).
3. Κατόπιν διπλώστε το σύστημα κύλισης (10) ώστε να έρθει κάτω από το προϊόν.
4. Μπορείτε να γείρετε το προϊόν πάνω στο σύστημα κύλισης (10) με τη βοήθεια της λαβής καθοδήγησης (1) και έτσι να μεταφέρετε το προϊόν.
5. Για να αποθέσετε το προϊόν, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Λαστιχένιο στρώμα - Αρ. είδους:	3904601413
Αντλία αναρρόφησης καυσίμου - Αρ. είδους:	7907600001

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Μπουζί, λάδι, τραπεζοειδής ιμάντας, λαστιχένιο στρώμα, φίλτρο αέρα

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Σύνδεσμος μπουζί μη συνδεδεμένος	Συνδέστε σταθερά τον σύνδεσμο μπουζί με το μπουζί.
	Δεν υπάρχει καύσιμο ή το καύσιμο είναι αλλοιωμένο	Γεμίστε με καθαρό, νέο καύσιμο.
	Ο μοχλός γκαζιού δεν είναι σε σωστή θέση εκκίνησης	Κινήστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση εκκίνησης.
	Βουλωμένος σωλήνας καυσίμου	Καθαρίστε τον σωλήνα καυσίμου.
	Αποθέσεις λαδιού πάνω στο μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί, ρυθμίστε την απόσταση ή αντικαταστήστε το.
	Πολύ λίγο λάδι	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε αν χρειάζεται.
	Υπερπλήρωση του κινητήρα	Περιμένετε μερικά λεπτά πριν τη νέα εκκίνηση.
Ο κινητήρας λειτουργεί ακανόνιστα	Λακαρισμένος σύνδεσμος μπουζί	Συνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί και στερεώστε τον.
	Το προϊόν λειτουργεί με τσοκ	Κινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση OFF.
	Φραγμένος αγωγός καυσίμου ή αλλοιωμένο καύσιμο	Καθαρίστε τον σωλήνα καυσίμου. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καθαρό, νέο καύσιμο.
	Νερό ή ρύποι στο σύστημα καυσίμου	Αποστραγγίστε το καύσιμο από το ρεζερβουάρ. Γεμίστε με νέο καύσιμο.
	Λερωμένο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα, ή αντικαταστήστε το.
Υπερθέρμανση κινητήρα	Λερωμένο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Περιορίζεται η ροή αέρα	Καθαρίστε τον κινητήρα της δονητικής πλάκας.
Ο κινητήρας δεν σταματά όταν ο μοχλός γκαζιού είναι στη θέση διακοπής λειτουργίας ή η ταχύτητα κινητήρα δεν αυξάνεται σωστά όταν μετακινείται ο μοχλός γκαζιού.	Αποθέσεις στις συνδέσεις μοχλού γκαζιού	Απομακρύνετε ακαθαρσίες και αποθέσεις.
	Ζημιά στον εκκινητή με σχοινί	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο.
Η δονητική πλάκα δεν μπορεί να οδηγηθεί εύκολα κατά τη λειτουργία (το προϊόν αναπηδά ή κινείται απότομα προς τα εμπρός).	Πολύ υψηλή ταχύτητα κινητήρα πάνω σε σκληρό έδαφος	Ρυθμίστε μικρότερη ταχύτητα με τον μοχλό γκαζιού.
	Αποσβεστήρας κραδασμών πολύ χαλαρός ή έχει ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο.
Δεν λειτουργεί η δόνηση ή η δονητική πλάκα δεν φθάνει την ανώτατη ταχύτητα	Ζημιά στον μηχανισμό εκκέντρου ή στη δονητική πλάκα	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο.
	Ιμάντας μετάδοσης κίνησης πολύ χαλαρός και γλιστρά	Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης.
Απώλεια λαδιού στον κινητήρα ή στον μηχανισμό εκκέντρου	Φθορά σε στεγανοποιήσεις	Επικοινωνήστε με ειδικευμένο κατάστημα και αναθέστε του τον έλεγχο των στεγανοποιήσεων.
	Διαρροές στο περίβλημα	

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία είδ.: **Δονητική πλάκα - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Αρ. είδ. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕG, 2000/14/ΕG_2005/88/ΕG, 2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 500-4:2011,
EN 500-1:2006/A1:2009,
EN ISO 14982:2009

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 106 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 104,1 dB
Κοινοποιημένος φορέας: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München
Αριθμός: 0036

2016/1628/ΕΕ

Αρ. εκπομπών: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1 Introducere 357
2 Utilizarea conformă cu destinaţia 357
3 Descrierea produsului (Fig. 1–20) 357
4 Pachetul de livrare (fig. 2) 358
5 Dezambalarea 358
6 Date tehnice 358
7 Indicații de securitate 359
8 Montajul 361
9 Înainte de punerea în funcțiune 362
10 Operarea 363
11 Instrucțiuni de lucru (fig. 1) 364
12 Curățarea și întreținerea curentă 365
13 Depozitare și transport 368
14 Reparație și comandă pentru piese de schimb 369
15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea 369
16 Remedierea avariilor 370
17 Declarație de conformitate UE 371
18 Desen de ansamblu explodat 402

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Purtaţi ochelari de protecţie.
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați încălțăminte rezistentă!

	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Nu prindeți de piesele rotative. Prinderea în cureaua care se învârte va provoca o vătămare a mâinii. Așezați întotdeauna protecția curelei.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Avertizare cu privire la suprafeţele fierbinţi.
	Atenție suprafețe fierbinți - pericol de provocare a arsurilor.
	Curățați filtrul de aer conform prescripțiilor.
	Țineți persoanele terțe departe de zona de lucru.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Important. Gazele arse sunt toxice, de aceea nu operaţi motorul în zonele neventilate.
	Important. Opriți motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completaţi carburantul în regimul funcţional activ.
	Înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă, opriți motorul și scoateți fișa bujiilor de pe bujie.
	Maneta de șoc închisă – Robinet combustibil deschis
	Manetă de turație
	Verificarea nivelului de ulei
	Excentricul este deja umplut cu ulei! Nu completați. Nivelul uleiului nu este vizibil.
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.

CE	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENŢIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Indicaţie:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia

Acordaţi atenţie:

Manualul de utilizare face parte din produs şi conţine informaţii importante pentru operarea sigură, corectă şi eficientă. De asemenea, respectaţi reglementările naţionale aplicabile. Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile de utilizare şi de siguranţă înainte de folosire şi utilizaţi produsul doar conform indicaţiilor. Păstraţi manualul şi transmiteţi-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinaţia

Placa vibratoare este utilizată pentru compactarea solurilor afânate și a materialelor vrac în construcția de drumuri, peisagistică și construcții. Aceasta crește capacitatea portantă a solului, reduce permeabilitatea apei și previne tasarea. Este deosebit de adecvată pentru lucrări de pavare, șanțuri, precum și pentru lucrări generale de compactare.

ATENŢIE

Produsul nu a fost conceput pentru utilizarea pe suprafețe aderente, cum ar fi argila, sau pe suprafețe dure, precum betonul.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întreţin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii.

Vă rugăm să aveţi în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinaţie exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (Fig. 1–20)

1. Mâner de ghidare (pliabil)
1a. Şurub
1b. Şaibă de adaos
1c. Piuliţă de siguranţă
2. Pârghie de accelerare
2a. Şurub
2b. Şaibă de adaos
3. Țeavă de eșapament
4. Capacul filtrului de aer
4a. Piuliță fluture (exterior)
4b. Piuliță-fluture (interior)
4c. Filtru de aer
5. Rezervor de combustibil

5a. Capac rezervor
5b Inserție filtru de combustibil
6. Motor
6a. Furtun flexibil
7. Demaror cu cablu de tracțiune
8. Excentric
8a. Bușon de golire a uleiului
9. Placă de bază
9a. Orificii
10. Șasiu
10a. Șurub
10b. Șaibă de adaos
10c. Piuliță de siguranță
10d. Suport
11. Joj㠠de ulei
12. Carburator
12 a Șurub carburator
12b Șoc
12c Robinet de carburant
13. Capac curea
13a. Șurub
13b. Curea trapezoidală
13c. Șurub de reglaj
13d. Contrapiuliță
13e. Piuliță
14. Covoraș din cauciuc
14a. Bandă de fixare
14b. Șurub
14c. Șaibă Grower
15. Comutator de pornire/oprire
16. Bujie
16a. Fișa bujiilor
16b. Cheie de montare

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
1.	1 x	Mâner de ghidare
10.	1 x	Șasiu
16b.	1 x	Cheie de montare
	1 x	Placă vibratoare
	1 x	Manual de exploatare

Pungă cu accesorii:

1a.	2 x	Șurub (M10x70 mm)
1b.	2 x	Șaibă de adaos (M10)
1c.	1 x	Piuliță de siguranță (M10)
10a.	2 x	Șurub (M10x30 mm)
10b.	2 x	Șaibă de adaos (M10)
10c.	2 x	Piuliță de siguranță (M10)

5 Dezambalarea

⚠ AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie produsul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor/sistem de acționare	1 cilindru în 4 timpi pentru benzină fără plumb	1 cilindru în 4 timpi pentru benzină fără plumb
Capacitate cilindrică	196 cm³	196 cm³
Puterea motorului	4,1 kW	4,1 kW
Conținutul de carburant	3,6 l	3,6 l
Capacitate maximă pentru ulei de motor.	0,6 l	0,6 l
Capacitate de ulei de la excentric	0,08 l	0,08 l
Dimensiunea plăcii (L x l)	aprox. 530 x 370 mm	aprox. 540 x 420 mm
Forța centrifugă	11000 N	13000 N
Avans	25m/min	15m/min
Frecvența vibrațiilor	5500 vpm	5500 vpm
Adâncimea de compactare	25 cm	30 cm
Înclinarea maximă admisă a motorului	20°	20°
Emisii de CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Masă	aprox. 57 kg	aprox. 83 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 3744. Valorile totale pentru vibrații (suma de vectori a celor trei direcții) sunt determinate în conformitate cu EN 500-1.

⚠ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	84,2 dB
Incertitudinea K_{pA}	2,34 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	104,1 dB
Incertitudinea K_{WA}	2,34 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrația a_h	10,8 m/s²
Incertitudinea K	1,5 m/s²

Valorile sonore indicate au fost măsurate în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte.

Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

⚠ AVERTIZARE

În funcție de modul în care utilizați produsul, valorile reale pot fi diferite de cele indicate. Luaţi măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.

Luați în considerare întreaga secvență de lucru, adică și momentele în care unealta lucrează fără sarcină sau este oprită.

Printre măsurile adecvate se numără întreținerea curentă și îngrijirea regulată a uneltei de lucru și a instrumentelor utilizate, pauze regulate și o bună planificare a proceselor de lucru.

7 Indicații de securitate

ATENŢIE

Atenţie!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiţi cu atenţie şi complet acest manual de utilizare/aceste indicaţii de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

7.1 Familiarizarea cu produsul

- Citiți întregul manual de exploatare înainte de utilizarea produsului.
- Aveți în vedere plăcuțele de avertizare și cele indicatoare atașate la produs. Acestea oferă indicații importante pentru funcționarea fără pericole.
- Familiarizați-vă cu dispozitivele de control sau de reglare și cu utilizarea corectă a produsului.
- Se va asigura ca produsul să fie operat exclusiv de persoane instruite, care au citit complet și înțeles manualul de exploatare atașat și care au în vedere toate instrucțiunile cuprinse, precum și măsurile preventive de securitate.

7.2 Securitatea personală

- **Fiți atenți, țineți seama la ceea ce faceți și folosiți rațiunea atunci când lucrați cu produsul. Nu utilizați produsul, dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea produsului poate duce la accidentări serioase.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, căști antifonice, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați cu acest produs.
- Purtaţi îmbrăcăminte adecvată! Nu purtați haine largi sau bijuterii, care pot fi prinse de piesele în mișcare sau sculele de lucru. Se recomandă să purtați mănuși rezistente, încălțăminte antiderapantă, căști antifonice și ochelari de protecție.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Din motive de securitate, nu utilizați niciodată produsul cu piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate trebuie înlocuite sau reparate. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele defecte pot provoca vătămări sau pot deteriora produsul.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Scoateți uneltele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni unealta. O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Nu utilizați produsul desculț sau cu sandale. Utilizați încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- Asigurați-vă o bună stabilitate și echilibru în orice moment. În acest fel, puteți controla mai bine produsul în situații neprevăzute.
- Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este oprit înainte de a transporta produsul sau de a efectua lucrări de întreținere curentă la acesta. Transportul sau lucrările de întreținere curentă a produsului pot duce la accidente dacă întrerupătorul este pornit.

7.3 Zona de lucru

- Înainte de utilizarea produsului sau atașarea unei scule de lucru trebuie să fie verificată riguros zona adiacentă. Produsul nu este adecvat pentru utilizarea în condiții dificile – cum ar fi climatul extrem sau mediile periculoase – în care sunt necesare măsuri de securitate speciale.
- Produsul nu trebuie să fie utilizat într-un mediu contaminat.
- Nu lucrați cu produsul în medii cu pericol de explozie.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteţi pierde controlul asupra produsului.

7.4 Manevrarea în siguranță a carburanților

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Luați măsuri de siguranță la manevrarea carburanților pentru a reduce riscul de vătămare gravă.
- Folosiți un bidon de carburant adecvat atunci când umpleți sau goliți rezervorul.
- Țineți carburantul la distanță de scântei, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Opriți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
  Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita produsul într-o zonă închisă.
- Țineți copiii departe de carburanți.

7.5 Utilizarea și îngrijirea produsului

- Nu ridicați și nu transportați niciodată produsul când motorul este în funcțiune.
- Nu manipulați produsul cu forță.
- Nu modificați setarea regulatorului de turație a motorului și nu îl suprasolicitați. Turația reglează viteza maximă de lucru în siguranță și protejează motorul și toate piesele rotative împotriva deteriorării cauzate de viteza excesivă. În caz de probleme, contactați serviciul de asistență clienți.
- Nu porniți motorul la turații mari atunci când nu faceți compactări.
- Păstraţi-vă mâinile şi picioarele la distanţă faţă de piesele în rotație.
- Evitați contactul cu carburantul fierbinte, uleiul, gazele de eșapament și suprafețele fierbinți. Nu atingeți motorul sau toba de eșapament. Aceste părți se încălzesc în mod deosebit în timpul utilizării. Acestea rămân fierbinți chiar și pentru o scurtă perioadă după oprirea produsului.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de lucrările de întreținere curentă și curățare, precum și înainte de depozitare.
- Dacă produsul începe să emită zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți imediat motorul, deconectați fișa bujiei și căutați cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt, de obicei, un semn de defecțiune.
- Folosiți numai atașamente și accesorii aprobate de producător. În caz contrar, se pot produce vătămări.
- Întreţineţi riguros produsul. Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează corect şi nu se blochează, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate în aşa fel încât funcţia produsului este afectată. Dispuneţi repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea produsului. Multe accidente îşi au cauza în întreţinerea insuficientă a produselor.
- Păstrați motorul, amortizorul de zgomot și rezervorul de combustibil libere de praf, crengi și frunze. **Pericol de incendiu!**
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare.
- Păstraţi mânerele uscate, curate, fără urme de ulei şi unsoare. Mânerele și dispozitivele de protecție nu trebuie să fie deteriorate.
- Vă recomandăm să curăţaţi produsul imediat după fiecare utilizare.
- Eliminați uleiul vechi în conformitate cu prevederile de specialitate.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.

7.6 Service

- Înainte de a curăța, repara, inspecta sau regla, opriți motorul și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt oprite.
- Asigurați-vă întotdeauna că comutatorul motorului se află în poziția „OFF". Deconectați fișa bujiei și țineți-o la distanță de bujie pentru a evita o pornire accidentală.

- Solicitați întreținerea produsului de către personal calificat. Utilizați numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura menținerea siguranței produsului.

7.7 Indicații de securitate suplimentare

- Țineți mâinile, degetele și picioarele departe de placa de bază pentru a evita vătămarea.
- Țineți strâns mânerul produsului cu ambele mâini. Dacă ambele mâini țin mânerul și picioarele sunt departe de placa compactorului, mâinile, degetele și picioarele nu pot fi rănite de placa compactorului.
- Rămâneți întotdeauna în spatele produsului în timp ce îl utilizați; nu mergeți și nu stați niciodată în fața produsului când motorul este pornit.
- Nu așezați niciodată unelte sau alte obiecte sub produs. Dacă produsul lovește un obiect străin, opriți motorul, deconectați bujia și verificați dacă produsul prezintă deteriorări. Reparați daunele înainte de a reporni și utiliza produsul.
- Nu supraîncărcați produsul prin compactarea prea adâncă sau prea rapidă.
- Nu utilizați produsul la viteze mari pe suprafețe dure sau alunecoase.
- Fiți deosebit de prudenți atunci când utilizați sau traversați paturi de pietriș, alei sau drumuri pietruite cu produsul.
- Atenție la pericolele ascunse sau la trafic. Nu transportați persoane.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă și nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat în timp ce motorul funcționează.
- Opriți întotdeauna produsul atunci când lucrul este întrerupt sau când vă deplasați de la un loc la altul.
- Stați departe de marginile șanțurilor și evitați acțiunile care pot duce la răsturnarea produsului. Urcați pantele cu prudență, în linie dreaptă și mergând cu spatele, pentru a evita răsturnarea produsului peste utilizator.
- Așezați întotdeauna produsul pe o suprafață solidă și plană înainte de a-l opri.
- Limitați timpul de lucru cu produsul și faceți pauze regulate pentru a reduce expunerea la vibrații și pentru a vă odihni mâinile. Reduceți viteza și forța cu care efectuați mișcări repetitive.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate" și „Utilizarea prevăzută", precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.
- punerea în funcţiune în mod neintenţionat a produsului.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

⚠ AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

8 Montajul

ATENŢIE

Efectuaţi montajul şi setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

Aşezaţi produsul pe o suprafaţă plană şi nivelată.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă cu deschiderea de 16 mm*
- Șurubelniță dreaptă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.1 Montarea mânerului de ghidare (1) (Fig. 3, 4)

1. Depliați mânerul de ghidare (1).
2. Introduceți mânerul de ghidare (1) între eclisele de fixare și asigurați-l cu două șuruburi (1a), două șaibe plate (1b) și două piulițe de siguranță (1c). Strângeți totul bine. Utilizați două chei fixe de 16 mm.
3. Slăbiți șurubul (2a) și șaiba (2b) de pe maneta de accelerație (2). Utilizați o șurubelniță.
4. Fixați maneta de accelerație (2) pe mânerul de ghidare (1) folosind șurubul (2a) și șaiba (2b). Utilizați o șurubelniță.

8.2 Montarea șasiului (10) (Fig. 5)

1. Fixați șasiul (10) de eclisele de susținere folosind două șuruburi (10a), două șaibe (10b) și două piulițe de siguranță (10c). Strângeți șuruburile (10a) doar atât cât să permită în continuare rabatarea șasiului (10) în sus și în jos. Utilizați două chei fixe de 16 mm.
2. Rabatați întregul șasiu (10) în poziția de lucru, trăgându-l în sus și agățându-l cu degajările în suportul (10d).

ATENŢIE

Înainte de compactare, rabatați întotdeauna șasiul în sus și agățați-l! Asigurați-vă că articulația șasiului este liberă să se deplaseze, astfel încât să poată fi pliată în sus.

8.3 Montarea/demontarea covorului de cauciuc (14) (Fig. 6)

ATENŢIE

Folosiți covorașul din cauciuc numai pentru a așeza prin vibrare blocuri de beton, plăci de beton și altele similare. Îndepărtați covorașul din cauciuc atunci când efectuați lucrări de așezare prin vibrare la pietriș, nisip și altele asemenea.

8.3.1 Montarea covorului de cauciuc (14)

1. Așezați produsul cu placa de bază (9) pe covorul de cauciuc (14).
2. Aliniați covorul de cauciuc (14) astfel încât orificiile acestuia să coincidă exact cu găurile (9a) ale plăcii de bază (9).
3. Poziționați bara de fixare (14a) pe partea frontală a covorului de cauciuc (14).
4. Montați bara de fixare (14a) folosind șuruburile (14b) și șaibele elastice (14c). Strângeți bine șuruburile (14b). Utilizați o cheie fixă de 16 mm.

8.3.2 Demontarea covorului de cauciuc (14)

1. Îndepărtați bara de fixare (14a) a covorului de cauciuc (14) de pe partea frontală, slăbind cele trei șuruburi (14b). Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
2. Mutați produsul de pe covorul de cauciuc (14).
3. Înșurubați șuruburile (14b) prin bara de fixare (14a) înapoi în găurile (9a) ale plăcii de bază (9). Astfel se evită deteriorarea filetelor și pierderea șuruburilor (14b).

9 Înainte de punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

ATENŢIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

ATENŢIE

La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

ATENŢIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțin ulei de motor sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

– Umpleți cu ulei înainte de punerea în funcţiune. Produsul este furnizat fără ulei.
– Nu utilizați ulei vechi!
– Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENŢIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

– Umpleţi / goliţi uleiul numai pe suprafeţe plane şi fixe.
– Folosiţi un ştuţ de umplere sau o pâlnie.
– Colectaţi uleiul scurs într-un recipient adecvat.
– Ştergeţi imediat cu grijă uleiul vărsat şi aruncaţi laveta în conformitate cu reglementările locale.
– Eliminaţi uleiul în conformitate cu reglementările locale.

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleţi carburant numai când motorul este deconectat şi răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

⚠ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

– Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
– Goliți carburantul numai în aer liber.

Indicație:

Aşezaţi produsul pe o suprafaţă plană şi nivelată.

Unealtă necesară:

- Pâlnie*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

9.1 Încărcarea uleiului de motor (fig. 7)

ATENŢIE

Produsul este livrat fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați în acest scop ulei multigrad (SAE 10W-30 sau SAE 10W-40).

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Utilizați un ulei de motor pentru motoare în 4 timpi.

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Deșurubați joja de ulei (11).
2. Umpleți rezervorul de ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii.
   Respectați cantitatea maximă de umplere (vezi Date tehnice).
   Turnați uleiul de motor cu atenție până la marginea inferioară a gâtului de umplere.
3. Ștergeți joja de ulei (11) cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
4. Introduceți din nou joja de ulei (11), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (11).
5. Scoateți joja de ulei (11) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între marcajele de pe joja de ulei (11).
6. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei de motor recomandată (a se vedea Date tehnice).
7. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (11).

9.2 Încărcare carburant (fig. 8)

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtaţi mănuşi de protecţie.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Evitați utilizarea de carburant vechi sau contaminat, precum și amestecuri de carburant și ulei.
- Aveți în vedere ca nicio impuritate sau apă să nu pătrundă în rezervorul de carburant.
- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.

Indicație:

Verificați nivelul de carburant înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENŢIE

Produsul este livrat fără carburant. Prin urmare, este esenţial să faceţi plinul de carburant înainte de punerea în funcţiune.

1. Curățați capacul rezervorului (5a) și zona din jurul ștuțului de umplere, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în rezervorul de carburant (5).
2. Deschideți cu grijă capacul rezervorului (5a), astfel încât să se poată elibera orice suprapresiune existentă.
3. Verificați nivelul de carburant printr-un control vizual.
4. Asigurați-vă că filtrul de carburant (5b) se află în gâtul de umplere.
5. Umpleți rezervorul de carburant (5) cu ajutorul unei pâlnii.
   Respectați cantitatea maximă de umplere (vezi Date tehnice).
   Turnați carburantul cu atenție până la marginea inferioară a gâtului de umplere.
6. Închideți din nou capacul rezervorului (5a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar. Aveți în vedere totodată să fie închis complet capacul rezervorului (5a), pentru a evita scurgerile și evaporarea.
7. Curățați capacul rezervorului (5a) și zona din jurul lui.
8. Verificați dacă există scurgeri de la rezervorul de combustibil (5) și din conductele de carburant.

10 Operarea

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

⚠ AVERTIZARE

Verificaţi dispozitivele de siguranță regulat înainte de fiecare punere în funcţiune. Dispozitivele de siguranță defecte pot duce la vătămări corporale grave!

⚠ AVERTIZARE

Vă rugăm să aveţi în vedere dispoziţiile legale referitoare la ordonanţa privind protecţia contra zgomotului.

- În timpul lucrului în șanțuri, depresiuni sau spații înguste, asigurați întotdeauna o ventilare corespunzătoare a aerului. Pericol de moarte cauzat de intoxicare!
- Operați produsul cu emisii reduse de zgomot și gaze – nu lăsați motorul să funcționeze inutil și accelerați doar în timpul lucrului.
- Persoanele care lucrează cu produsul trebuie să fie odihnit, sănătos și într-o stare fizică bună.

10.1 Pornirea motorului (6) (Fig. 9, 10)

ATENŢIE

- Trageți întotdeauna dispozitivul de pornire cu cablu de tracțiune drept înainte.
- Menţineţi ferm mânerul dispozitivului de pornire cu cablu de tracțiune, dacă tracţiunea prin cablu pentru pornire este trasă din nou.
- Nu permiteți recului demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- Nu trageți cablul starter al tracțiunii prin cablu pentru pornire pe toată lungimea sa. Acest lucru împiedică ruperea cablului starter.
- Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

10.1.1 Pornire cu motorul rece

Indicaţii:

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască să pornească fără şoc şi când motorul este rece!

De îndată ce șocul este deschis după pornire, produsul începe să vibreze la „jumătate de gaz”.

1. Înainte de fiecare pornire, controlați nivelul carburantului și al uleiului de motor și asigurați-vă că fișa bujiei (16a) este conectată la bujie (16).

2. Deschideți robinetul de carburant (12c).
3. Aduceți comutatorul Pornit/Oprit (15) în poziția „ON”.
4. Reglați pârghia de accelerare (2) la „jumătate de accelerație" (= poziția de mijloc între „rapid" și „lent").
5. Aduceți șocul (12b) în poziția „închis” (↘).
6. Trageți lent demarorul palanului cu cablu (7), până la prima rezistență.
7. Trageți acum rapid de demarorul cu sfoară (7) până când motorul pornește.
   Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
8. Lăsați motorul (6) să se încălzească scurt timp. Deschideți apoi încet șocul (12b) pentru a trece la „funcționarea normală”.
9. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de lucru („rapid”), iar produsul va începe să lucreze.
10. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de ralanti („încet”), iar produsul va funcționa în gol.

10.1.2 La pornirea cu motorul cald

(Produsul a stat nemișcat timp de mai puțin de 15-20 minute.)

1. Înainte de fiecare pornire, controlați nivelul carburantului și al uleiului de motor și asigurați-vă că fișa bujiei (16a) este conectată la bujie (16).
2. Deschideți robinetul de carburant (12c).
3. Aduceți comutatorul Pornit/Oprit (15) în poziția „ON”.
4. Reglați pârghia de accelerare (2) la „jumătate de accelerație" (= poziția de mijloc între „rapid" și „lent").
5. Trageți lent demarorul palanului cu cablu (7), până la prima rezistență.
6. Trageți acum rapid de demarorul cu sfoară (7) până când motorul pornește
   Dacă produsul tot nu pornește după 6 încercări, repetați procedura conform instrucțiunilor de la capitolul *10.1.1*.
7. Motorul pornește.
8. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de lucru („rapid”), iar produsul va începe să lucreze.
9. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de ralanti („încet”), iar produsul va funcționa în gol.

10.2 Oprirea motorului (6) (Fig. 9, 10)

10.2.1 Secvența de oprire de urgență

1. Dacă este necesar să opriți produsul imediat, setați comutatorul pornit/oprit (15) în poziția „OFF”. Motorul (6) se va opri astfel în cel mai scurt timp posibil.

10.2.2 Secvența normală

1. Aduceți maneta de accelerație (2) în poziția de ralanti („încet”). Motorul (6) trece la viteza de mers în gol.
2. Lăsați motorul (6) să se răcească la ralanti timp de unul sau două minute înainte de a-l opri.
3. Setați comutatorul pornit/oprit (15) în poziția „OFF”. Instrucțiuni de utilizare și compactare

11 Instrucțiuni de lucru (fig. 1)

ATENŢIE

Nu utilizați produsul pe beton sau pe suprafețe extrem de dure, uscate și deja compactate. În acest caz, produsul va tinde să sară în loc să vibreze. Acest lucru poate deteriora atât placa vibratoare, cât și motorul.
Numărul de repetări necesare pentru a obține rezultatul de compactare dorit depinde de tipul și umiditatea solului. Compactarea maximă a fost atinsă atunci când observați o lovitură de recul foarte puternică.

ATENŢIE

Purtați încălțăminte de protecție atunci când manipulați produsul.

ATENŢIE

Nu trebuie să se depășească o pantă maximă de 20°. În caz contrar, sistemul de lubrifiere al motorului se poate defecta.

Atunci când lucrați pe suprafețe înclinate, reduceți viteza prin reținerea produsului.

Trebuie respectate următoarele observații atunci când se compactează terenuri în pantă (dealuri, taluzuri):

- Pe un teren în pantă, utilizatorul nu trebuie să se afle niciodată sub produs.
- Abordați pantele numai de jos de tot (o pantă care poate fi depășită cu ușurință în sus poate fi compactată și în jos fără riscuri).
- Utilizați întotdeauna mânerul de ghidare (1) pentru a controla produsul în timpul utilizării.
- Lăsați motorul (6) să funcționeze la „gaz maxim” folosind maneta de accelerație (2). Produsul se deplasează înainte de la sine. Exersați o presiune suplimentară spre înainte atunci când lucrați în pantă.

11.1 Indicații referitoare la compactare

Este necesară o anumită cantitate de umiditate în sol. Cu toate acestea, umiditatea excesivă poate face ca părțile mici să se lipească între ele și să împiedice o bună compactare. Lăsați solul să se usuce puțin dacă este extrem de umed.

Un sol foarte uscat va ridica mult praf în timpul lucrului cu produsul. Adăugarea de umiditate poate îmbunătăți compactarea și reduce întreținerea curentă a filtrului de aer.

11.2 Compactarea cu covorul de cauciuc (14) (Fig. 6)

Atunci când utilizați produsul pe pavele, utilizați covorașul din cauciuc (14), pentru a preveni ciobirea și zgârierea suprafeței pietrei. A se vedea *8.3.1*.

- Utilizarea covorului de cauciuc (14) sub produs previne deteriorarea plăcilor și a pietrelor naturale în timpul vibrării.
- Covorul de cauciuc (14) trebuie scos la compactarea solurilor afânate, granulare și la lucrările de reparare a asfaltului.
- La vibrarea cu covorul de cauciuc negru (14), pot apărea decolorări pe suprafața materialului.

11.3 Compactarea fără covorul de cauciuc (14) (Fig. 6)

Îndepărtați covorul de cauciuc (14) atunci când produsul este utilizat pentru lucrări de vibrare cu pietriș, split și materiale similare. A se vedea *8.3.2.*

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneţi unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparaţii şi întreţinere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

– Opriți produsul.

– Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.

– Lăsați produsul să se răcească.

⚠ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

– Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.

– Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

12.1 Curățarea

ATENŢIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

- Păstraţi mânerele şi suprafeţele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei şi unsoare. Mânerele şi suprafeţele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură şi controlul sculei electrice în situaţii neprevăzute.
- Vă recomandăm să curăţaţi produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Curățați partea inferioară a produsului imediat ce rămân agățate particule din solul compactat. Produsul nu funcționează corespunzător dacă partea inferioară nu este netedă și curată.
- Păstraţi întotdeauna produsul curat, uscat şi fără ulei sau unsori de lubrifiere. Îndepărtaţi praful după fiecare utilizare şi înainte de depozitare.

12.2 Întreținerea curentă

Verificați starea generală a produsului pentru a identifica șuruburi slăbite, alinieri incorecte sau blocaje ale pieselor mobile, piese rupte sau fisurate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea produsului.

Întreținerea produsului dumneavoastră asigură o durată lungă de viață a acestuia și a componentelor sale.

Unealtă necesară:

- Cheie de montaj (16b)
- Leră pentru măsurare*
- Cheie fixă de 13 mm*
- Cheie fixă de 16 mm*
- Cheie fixă de 17 mm*
- Pompă de aspiraţie a carburantului*
- Recipient de colectare*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.2.1 Întreținerea filtrului de aer (4c) (Fig. 11)

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

– Curăţaţi filtrul de aer numai prin baterea uşoară a acestuia.

– Nu curăţaţi niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenţi inflamabili.

ATENŢIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

– Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

ATENŢIE

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 50 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Slăbiți piulița fluture exterioară (4a) și scoateți capacul filtrului de aer (4).
2. Verificați dacă capacul filtrului de aer (4) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
3. Deșurubați piulița fluture interioară (4b) și scoateți filtrul de aer (4c).
4. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (4) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
5. Verificați dacă filtrul de aer (4c) prezintă deteriorări și înlocuiți-l dacă este necesar.
6. Loviți filtrul de aer (4c) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu peria, deoarece aceasta o va împinge în fibre.
7. Dacă este necesar, curățați suplimentar filtrul de aer (4c) în apă caldă și o soluție de săpun delicat. Clătiți-o bine cu apă curată și lăsați-o să se usuce bine.
8. Montați la loc filtrul de aer (4c) curat și strângeți piulița fluture interioară (4b).
9. Așezați capacul filtrului de aer (4) și fixați-l cu piulița fluture (4a).

12.2.2 Curățarea/înlocuirea bujiei (16) (Fig. 12)

ATENŢIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

ATENŢIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

Verificați bujia prima dată după 10 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Ulterior, înlocuiți bujia la fiecare 50 de ore de funcționare, dacă este necesar.

1. Demontați bujia (16) folosind cheia de montaj (16b).
2. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (16).
3. Verificați vizual bujia (16). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă din cupru.
4. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6-0,7 mm.
5. Atașați din nou bujia (16) şi aveţi grijă să nu o strângeţi prea mult.
6. Apoi, așezați fișa bujiei (16a) pe bujie (16).

12.2.3 Verificarea și înlocuirea curelei trapezoidale (13b) (Fig. 13, 14, 15)

⚠ AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată produsul fără capacul curelei!

Dacă capacul curelei nu este montat, este posibil ca mâna dumneavoastră să fie prinsă între cureaua trapezoidală și cuplaj, cauzând vătămări grave.

Cureaua trapezoidală (13b) trebuie să fie în stare bună pentru a asigura o transmisie optimă a puterii de la motor (6) la arborele excentric. Verificați starea curelei trapezoidale (13b).

1. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
2. Scoateți capacul curelei (13) pentru a avea acces la cureaua trapezoidală (13b). Slăbiți cele două șuruburi (13a) de pe capacul curelei (13). Utilizaţi o cheie fixă cu deschiderea de 13 mm.

12.2.3.1 Tensionarea curelei trapezoidale (13b)

1. Verificați tensiunea curelei (apăsare cu degetul mare). Dacă cureaua trapezoidală (13b) cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsarea cu degetul mare), aceasta trebuie tensionată.
2. Slăbiți cele patru piulițe (13e) de pe motor (6). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
3. Desfaceți cele două contrapiulițe (13d) în sens invers acelor de ceasornic. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
4. Tensionați cureaua trapezoidală (13b) cu ajutorul celor două șuruburi de reglare (13c) dacă aceasta cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsarea cu degetul mare). Rotiți șuruburile de reglare (13c) în sensul acelor de ceasornic. Aveți grijă ca motorul (6) și roata de curea să rămână în unghi drept. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
5. După tensionare, strângeți din nou cele patru piulițe (13e) de pe motor (6) și contrapiulițele (13d). Utilizați o cheie fixă de 13 mm și o cheie fixă de 16 mm.
6. Așezați capacul curelei (13) și fixați-l cu cele două șuruburi (13a). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.

12.2.3.2 Înlocuirea curelei trapezoidale (13b)

ATENŢIE

Dacă scoateți sau montați cureaua trapezoidală, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între curea și rolă.

1. Slăbiți cele patru piulițe (13e) de pe motor (6). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
2. Pentru a elibera pretensionarea curelei trapezoidale (13b), desfaceți contrapiulițele (13d) și rotiți cele două șuruburi de reglare (13c) în sens invers acelor de ceasornic. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.
3. Împingeți motorul (6) în direcția excentricului (8).
4. Scoateți cureaua trapezoidală uzată (13b) de pe fulii și montați corect o curea trapezoidală (13b) nouă.
5. Tensionați cureaua trapezoidală (13b) cu ajutorul celor două șuruburi de reglare (13c) dacă aceasta cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsarea cu degetul mare). Pentru aceasta, rotiți șuruburile de reglare (13c) în sensul acelor de ceasornic. Aveți grijă ca motorul (6) și roata de curea să rămână în unghi drept. Utilizați o cheie fixă de 16 mm.

6. După tensionare, strângeți din nou cele patru piulițe (13e) și contrapiulițele (13d). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
7. Așezați capacul curelei (13) și fixați-l cu cele două șuruburi (13a). Utilizați o cheie fixă de 13 mm.

12.2.4 Întreținere ulei de motor

ATENŢIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei de motor sau cu prea puțin ulei de motor, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

– Înainte de punerea în funcțiune umpleți carburant și ulei. Produsul este furnizat fără ulei de motor.

ATENŢIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

– Umpleţi / goliţi uleiul numai pe suprafeţe plane şi fixe.
– Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
– Colectaţi uleiul scurs într-un recipient adecvat.
– Ştergeţi imediat cu grijă uleiul vărsat şi aruncaţi laveta în conformitate cu reglementările locale.
– Eliminaţi uleiul în conformitate cu reglementările locale.

12.2.4.1 Controlare nivel al uleiului (fig. 7)

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Porniți motorul conform descrierii de la *10.1*.
2. Lăsaţi motorul să funcţioneze scurt la cald.
3. Deșurubați joja de ulei (11).
4. Ștergeți joja de ulei (11) cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
5. Introduceți din nou jojă de ulei (11), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (11).
6. Scoateţi joja de ulei (11) şi goliţi uleiul în poziţie orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între marcajele de pe joja de ulei (11).
7. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea recomandată de ulei de motor, așa cum este descris la *6*.
8. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (11).

12.2.4.2 Schimb de ulei (fig. 16)

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Utilizați un ulei de motor pentru motoare în 4 timpi.

Pentru utilizarea generală se recomandă SAE 10W-40, resp. SAE 15W-40.

Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.

1. Pregătiți un recipient de colectare, pentru a capta uleiul uzat.
2. Demontați furtunul flexibil (6a) din suport pentru a permite scurgerea uleiului de motor. Utilizați o cheie fixă de 13 mm.
3. Deșurubați joja de ulei (11).
4. Așteptați până când s-a scurs uleiul de motor complet din recipientul de colectare.
5. Montați furtunul flexibil (6a) la loc în suport.
6. Umpleți rezervorul de ulei de motor conform instrucțiunilor de la *6*.
7. Porniți motorul conform descrierii de la *10.1*.
8. Lăsaţi motorul să funcţioneze scurt la cald.
9. Verificați nivelul uleiului așa cum este descris la *12.2.4.1*.
10. Eliminați uleiul vechi în conformitate cu prevederile de specialitate.

12.2.5 Schimbarea uleiului excentricului (Fig. 17, 18)

ATENŢIE

Nu umpleți excesiv rezervorul! Prea mult ulei în excentric poate reduce performanța și supraîncălzi excentricul.

Având în vedere greutatea, vă sfătuim să efectuați această lucrare cu ajutorul a două persoane! Recomandăm schimbarea uleiului excentricului după 300 de ore de funcționare. Efectuați schimbarea uleiului de la excentric numai după ce excentricul s-a răcit. Ulei de transmisie cu frecare redusă recomandat: SAE 10W-40.

1. Evacuați carburantul așa cum este descris la capitolul *13.1.2*.
2. Scurgeți uleiul de motor așa cum este descris la punctul *12.2.4*.
3. Scoateți bușonul de golire a uleiului (8a) aflat în partea de sus a carcasei excentricului.
4. Scurgeți uleiul într-o cuvă, înclinând produsul spre înainte.
5. Aduceți produsul înapoi în poziția inițială.
6. Umpleți excentricul (8) cu ajutorul unei pâlnii cu ulei de transmisie cu frecare redusă (SAE 10W40). Respectați cantitatea maximă de umplere, așa cum este indicat la capitolul *6*.
7. Reînșurubați bușonul de golire a uleiului (8a).

12.3 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

Componentă / Consumabil		După 10 de ore de funcționare	După 20 de ore de funcționare	La fiecare 50 ore de funcționare	La fiecare 100 ore de funcționare	La fiecare 300 ore de funcționare
Filtru de aer	Curăţare	x	x	x		
	Înlocuire				x	
Bujie	Verificare	x				
	Curăţare		x			
	Înlocuire			x		
Curea trapezoidală	Verificare			x		
	Înlocuire				x	
Ulei excentric	Înlocuire					x
Ulei de motor	Verificare	x				
	Înlocuire		x		x	
	Atenție: Punctele marcate cu **„X“** trebuie efectuate numai de către un atelier specializat autorizat.					

13 Depozitare și transport

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

– Opriți produsul după utilizare și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.

– Lăsați produsul să se răcească.

– Scoateți fișa bujiei de la bujie.

- Goliţi produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

13.1 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30˚C.
Păstrați produsul în ambalajul original.
Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

– Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENŢIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

– Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspiraţie a carburantului*
- Cheie fixă/cheie tubulară cu deschiderea de 10 mm*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

13.1.1 Pregătirea pentru depozitare

⚠ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

În cazul în care produsul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, trebuie luate următoarele măsuri pentru a-l pregăti pentru depozitare.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirat carburant.
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Schimbaţi uleiul după fiecare sezon.
6. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

13.1.2 Scurgerea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 8, 19)

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
2. Deschideți capacul rezervorului (5a) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
3. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (5b).
4. Împingeţi furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (5) şi goliţi complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
5. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (5b).
6. Închideți din nou capacul rezervorului (5a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.
7. Pentru a vă asigura că nu rămâne carburant în carburator (12), restul de carburant trebuie evacuat din acesta. Pentru aceasta, așezați un recipient adecvat sub carburator (12) și deschideți șurubul carburatorului (12a) cu ajutorul unei chei fixe de 10 mm.

13.2 Transportul (fig. 20)

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și pericol de strivire!

Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări.

– Opriți motorul înainte de încărcare.
– După ce motorul s-a răcit, scoateți fișa bujiei de pe bujie.
– Produsul poate cauza vătămări grave prin strivire din cauza greutății proprii.

ATENŢIE

Produsul poate să cadă și să provoace daune sau vătămări dacă nu este ridicat în mod corespunzător.

ATENŢIE

Utilizați șasiul doar pe teren plan și solid și pentru distanțe scurte.

13.2.1 Transport pe distanțe lungi

- Lăsați motorul să se răcească înainte de transport sau încărcare pentru a evita arsurile și pentru a preveni riscurile de incendiu.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Goliți complet rezervorul de combustibil atunci când îl transportați pe distanțe lungi.
- Asigurați produsul pe autovehiculul de transport împotriva rulării necontrolate, alunecării sau răsturnării și fixați suplimentar produsul cu cabluri.

13.2.2 Transport la locul de muncă (Fig. 20)

1. Șasiul (10) facilitează manevrarea. Pentru aceasta, eliberați șasiul (10) din suportul (10d).
2. Ridicați produsul de partea inferioară, fixă, a mânerului de ghidare (1).
3. Rabatați acum șasiul (10) sub produs.
4. Puteți înclina produsul pe șasiu (10) folosind mânerul de ghidare (1) pentru a-l transporta.
5. Pentru a așeza produsul pe sol, procedați în ordine inversă.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

ATENŢIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

ATENŢIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Covor de cauciuc - Nr. articol:Nr. articol covoraș din cauciuc:	3904601413
Pompă de aspirație carburant - Nr. articol:	7907600001

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Bujie, ulei, curea trapezoidală, covor de cauciuc, filtru de aer

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Posibilităţile de reciclare ale aparatelor casate le puteţi afla de la administraţia comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul şi uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer şi nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Fișa bujiei nu este conectată	Conectați ferm fișa bujiei la bujie.
	Lipsă carburant sau carburant învechit	Alimentați cu carburant nou și curat.
	Pârghia de accelerare nu este în poziția corectă de pornire	Mutați pârghia de accelerare în poziția de pornire.
	Conductă de carburant blocată	Curăţaţi conducta de carburant.
	Bujie unsă cu ulei	Curățați bujia, reglați distanța sau înlocuiți-o.
	Prea puțin ulei	Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l dacă este necesar.
	Umplerea excesivă a motorului	Așteptați câteva minute până la repornire.
Motorul funcționează neregulat	Fișa bujiei este slăbită	Conectați fișa bujiei și fixați-o.
	Produsul funcționează cu șocul activat	Aduceți maneta de șoc în poziția OFF.
	Conductă de carburant blocată sau carburant învechit	Curăţaţi conducta de carburant. Alimentați rezervorul cu carburant nou și curat.
	Apă sau murdărie în sistemul de carburant	Goliți carburantul din rezervor. Alimentați cu carburant nou.
	Filtru de aer murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.
Motorul se supraîncălzeşte	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer.
	Flux de aer restricționat	Curățați motorul plăcii vibratoare.
Motorul nu se oprește atunci când pârghia de accelerare este în poziția de oprire sau viteza motorului nu crește în mod corespunzător atunci când se mișcă maneta de accelerație.	Depozite în conexiunile manetei de accelerație	Îndepărtați murdăria și resturile.
	Cablu deteriorat	Contactați un reprezentant comercial.
Placa vibratoare este greu de controlat în timpul funcționării (produsul sare sau se mișcă brusc înainte).	Viteza motorului este prea mare pe teren dur	Setați o viteză mai mică cu ajutorul pârghiei de accelerare.
	Amortizor de șocuri prea slăbit sau deteriorat	Contactați un reprezentant comercial.
Nu există funcție de vibrare respectiv placa vibratoare nu atinge viteza maximă	Deteriorarea excentricului sau a plăcii vibratoare	Contactați un reprezentant comercial.
	Cureaua sistemului de acționare este prea slăbită și alunecă	Reglați sau înlocuiți cureaua sistemului de acționare.
Pierderi de ulei la motor sau la excentric	Garnituri uzate	Contactați distribuitorul specializat și solicitați verificarea garniturilor.
	Scurgeri la carcasă	

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notație art.: **Placă vibratoare - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Nr. art. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere acustică garantat (L_{WA}): 106 dB
Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}): 104,1 dB
Organismul notificat: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, D-80686 München
Număr: 0036

2016/1628/UE

Emisie. Nr: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Împuternicit pentru documentație:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1 Uvod 373
2 Namenska upotreba 373
3 Opis proizvoda (sl. 1–20) 373
4 Opseg isporuke (sl. 2) 374
5 Raspakivanje 374
6 Tehnički podaci 374
7 Sigurnosne napomene 375
8 Montaža 377
9 Pre puštanja u rad 378
10 Rukovanje 379
11 Uputstva za rad (sl. 1) 380
12 Čišćenje i održavanje 380
13 Skladištenje i transport 383
14 Popravka i naručivanje rezervnih delova 384
15 Odlaganje na otpad i reciklaža 385
16 Pomoć za otklanjanje smetnji 385
17 EU izjava o usaglašenosti 386
18 Znak eksplozije 402

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitnike za uši.
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite sigurnosne rukavice!
	Nosite čvrstu obuću!

	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Ne sežite rukom u delove koji se okreću. Zaplitanje u rotirajući kaiš prouzrokovaće povredu ruke. Uvek stavite štitnik za kaiš.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Upozorenje na vruće površine.
	Pažnja, vruća površina - Opasnost od opekotina.
	Propisno očistite prečistač za vazduh.
	Držite osobe sa strane dalje od radnog područja.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Važno. Izduvni gasovi su otrovni i zato nemojte koristiti motor u neprovetravanim prostorima.
	Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Pre svih radova čišćenja i održavanja zaustavite motor i skinite konektor za svećice za paljenje sa svećice.
	- čok zatvoren - slavina za gorivo otvorena
	Poluga za broj obrtaja
	Kontrola nivoa ulja
	Zamajac je već napunjen uljem! Nemojte dopunjavati. Nivo ulja nije vidljiv.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.

CE	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Vibraciona ploča služi za sabijanje rastresitih zemljišta i rastresitih materijala u oblasti putarstva, poljoprivrede i građevinarstva. Povećava nosivost podloge, smanjuje propustljivost u pogledu vode i smanjuje sleganje. Posebno je pogodna za radove kaldrmisanja, jame i opšte radove sabijanja.

PAŽNJA

Proizvod nije projektovan za upotrebu na prianjajućim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1–20)

1. Vodeća ručka (sklopiva)
1a. Zavrtanj
1b. Dodatna podloška
1c. Sigurnosna navrtka
2. Ručica za gas
2a. Zavrtanj
2b. Dodatna podloška
3. Izduvni sistem
4. Pokrivka prečistača za vazduh
4a. Leptir navrtka (spoljna)
4b. Leptir navrtka (unutrašnja)
4c. Prečistač za vazduh
5. Rezervoar za gorivo
5a. Poklopac rezervoara
5b Uložak filtera za gorivo
6. Motor
6a. Savitljivo crevo
7. Starter sa sajlom
8. Zamajac
8a. Zavrtanj za ispuštanje ulja (ulje zanajca)
9. Osnovna ploča

9a. Otvori
10. Vozno postolje
10a. Zavrtanj
10b. Dodatna podloška
10c. Sigurnosna navrtka
10d. Držač
11. Merna šipka za ulje
12. Karburator
12a Zavrtanj karburatora
12b Čok
12c Slavina za gorivo
13. Poklopac kaiša
13a. Zavrtanj
13b. Klinasti remen
13c. Zavrtanj za podešavanje
13d. Kontra navrtka
13e. Navrtka
14. Gumeni podnožak
14a. Pričvrsna letva
14b. Zavrtanj
14c. Opružni prsten
15. Prekidač za uklj./isklj.
16. Svećica za paljenje
16a. Konektor za svećice za paljenje
16b. Ključ za montažu

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
1.	1 x	Ručka za vođenje
10.	1 x	Vozno postolje
16b.	1 x	Ključ za montažu
	1 x	Vibraciona ploča
	1 x	Uputstvo za rukovanje

Vrećica sa montažnim materijalom:

1a.	2 x	Zavrtanj (M10x70 mm)
1b.	2 x	Podloška (M10)
1c.	1 x	Sigurnosna navrtka (M10)
10a.	2 x	Zavrtanj (M10x30 mm)
10b.	2 x	Podloška (M10)
10c.	2 x	Sigurnosna navrtka (M10)

5 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevozničkom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / pogon	1-cilindrični 4-taktni za bezolovni benzin	1-cilindrični 4-taktni za bezolovni benzin
Zapremina motora	196 cm³	196 cm³
Snaga motora	4,1 kW	4,1 kW
Zapremina za gorivo	3,6 l	3,6 l
Maks. kapacitet motornog ulja	0,6 l	0,6 l
Kapacitet ulja zamajca	0,08 l	0,08 l
Veličina ploče (D x Š)	oko 530 x 370 mm	oko 540 x 420 mm
Centrifugalna sila	11000 N	13000 N
Pomak	25 m/min	15 m/min
Frekvencija vibracija	5500 vibracija u minuti	5500 vibracija u minuti
Dubina sabijanja	25 cm	30 cm
Maks. dozvoljeni kosi položaj motora	20°	20°
Emisija CO_2	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Težina	oko 57 kg	oko 83 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN ISO 3744. Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određene su u skladu sa EN 500-1.

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	84,2 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,34 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	104,1 dB
Nesigurnost K_{WA}	2,34 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vibracija a_h	10,8 m/s²
Merna nesigurnost K	1,5 m/s²

Navedene vrednosti buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje raznih alata.

Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

⚠ UPOZORENJE

Zavisno od načina na koji upotrebljavate proizvod, stvarne vrednosti vibracije mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.

Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu proizvoda i alata za umetanje, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

7 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

7.1 Upoznavanje sa proizvodom

- Pre korišćenja proizvoda pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu.
- Poštujte pločice sa upozorenjem i pločice sa napomenama montirane na proizvodu. One pružaju važne informacije za bezbedan rad.
- Upoznajte se sa upravljačkim ili regulacionim uređajima i pravilnom upotrebom proizvoda.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo upućene osobe, koje su pročitale i razumele priloženo uputstvo za rad i sve u njemu sadržane instrukcije, kao i mere predostrožnosti.

7.2 Bezbednost ljudi

- **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada sa proizvodom. Ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje prilikom korišćenja proizvoda može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, štitnike za uši, čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- Nosite odgovarajuću odeću! Ne nosite široku odeću ili nakit, jer bi pokretni delovi ili alati za umetanje mogli da ih zahvate. Preporučuje se nošenje čvrstih rukavica, neklizajućih cipela. štitnika za uši i zaštitnih naočara.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.
- Iz bezbednosnih razloga nikada nemojte da koristite proizvod sa istrošenim ili oštećenim delovima. Oštećeni delovi moraju da se zamene ili poprave. Koristite samo originalne rezervne delove. Neispravni delovi mogu da prouzrokuju povrede ili da oštete proizvod.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krtost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Nemojte koristiti proizvod ako ste bosi ili u sandalama. Koristite čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- U svakom trenutku vodite računa o stabilnom položaju i ravnoteži. Ovako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad proizvodom.
- Sprečite nenamerno pokretanje. Uverite se da je prekidač za motor isključen, pre nego što transportujete proizvod ili izvodite radove održavanja na proizvodu. Transport ili radovi održavanja na proizvodu mogu da dovedu do nezgoda kada je prekidač uključen.

7.3 Radno područje

- Pre upotrebe proizvoda ili montaže alata za umetanje okolina mora da se pažljivo pregleda. Proizvod nije pogodan za upotrebu u otežanim uslovima – na primer kada je klima ekstremna ili u opasnim okruženjima –, u kojima su potrebne posebne mere predostrožnosti.
- Proizvod ne sme da se koristi u kontaminiranom okruženju.
- Ne radite s proizvodom u okolini ugroženoj od eksplozija.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.

7.4 Bezbednost pri rukovanju gorivom

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Preduzmite sigurnosne mere prilikom rukovanja gorivom kako biste smanjili rizik od teških povreda.
- Koristite prikladan kanister za gorivo kada punite ili praznite rezervoar.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja.
  Ne pušiti!
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krtost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.

- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
  Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- U slučaju da je došlo do prelivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.
- Ostavite motor da se ohladi, pre nego što uskladištite proizvod u zatvorenom prostoru.
- Držite decu dalje od goriva.

7.5 Korišćenje i nega proizvoda

- Nikada nemojte podizati niti nositi proizvod kada motor radi.
- Nikada nemojte nasilno rukovati proizvodom.
- Nemojte da menjate podešavanja za regulaciju motora niti da ih prekoračite. Broj obrtaja reguliše bezbednu maksimalnu radnu brzinu i štiti motor i sve rotirajuće delove od oštećenja izazvanih prekomernom brzinom. Ako imate problem, obratite se službi za korisnike.
- Nemojte ostaviti motor da radi pri visokim brojevima obrtaja, ako ne vršite sabijanje.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih delova.
- Izbegavajte kontakt sa vrućim gorivom, uljem, izduvnim gasovima i vrućim površinama. Nemojte da dodirujete motor ili izduvnu cev. Ovi delovi prilikom korišćenja postaju vrlo vrući. Oni su vrući i tokom kratkog vremena nakon isključivanja proizvoda.
- Ostavite motor da se ohladi pre radova održavanja i čišćenja, kao i pre skladištenja.
- Ako proizvod posle paljenja pravi neobične zvuke ili vibracije, odmah isključite motor, izvucite konektor svećice za paljenje, i utvrdite uzrok. Neobični zvuci ili vibracije po pravilu su znak kvara.
- Koristite samo montažne i dodatne delove odobrene od strane proizvođača. U slučaju nepoštovanja može doći do povreda.
- Pažljivo održavajte proizvod. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije proizvoda. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite proizvod. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani proizvodi.
- Održavajte motor, prigušivač zvuka i rezervoar za gorivo čistim od prašine, granja i lišća. **Opasnost od požara!**
- Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.
- Vodite računa da su ručke suve, čiste i da na njima nema tragova ulja i masti. Rukohvati i zaštitne naprave ne smeju biti oštećeni.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Propisno odložite staro ulje.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu i van domašaja dece.

7.6 Servisiranje

- Pre čišćenja, popravki, inspekcija ili radova podešavanja isključite motor i uverite se da su svi pokretni delovi zaustavljeni.
- Uvek se uverite da se prekidač za motor nalazi u položaju „OFF“. Izvucite konektor svećice za paljenje i držite ga dalje od svećice za paljenje da biste sprečili neželjeno pokretanje.
- Neka vaš proizvod održavaju kvalifikovani radnici. Koristite samo originalne rezervne delove. Na taj način će se osigurati da bezbednost proizvod ostane sačuvana.

7.7 Dodatne sigurnosne napomene

- Držite šake, prste, i stopala dalje od osnovne ploče da biste sprečili povrede.
- S obe ruke čvrsto držite rukohvat proizvoda. Kada obe ruke drže rukohvat i vaša stopala se nalaze na udaljenosti od ploče sabijača, ista ne može da povredi vaše šake, prste i stopala.
- Uvek ostanite iza proizvoda kada ga koristite; nikada nemojte hodati niti stajati ispred proizvoda kada motor radi.
- Nikada nemojte stavljati alat ili druge predmete ispod proizvoda. Ako proizvod udari u strani predmet, zaustavite motor, isključite svećicu za paljenje i proverite da li je proizvod oštećen. Popravite oštećenja pre ponovnog pokretanja i upotrebe proizvoda.
- Nemojte preopterećivati Proizvod, tako što sabijate previše duboko ili prebrzo.
- Nemojte da koristite proizvod pri visokim brzinama na tvrdim ili klizavim površinama.
- Budite veoma oprezni kada koristite proizvod na šljunčanim površinama, trotoarima ili ulicama, odn. ukoliko ih prelazite.
- Uvek vodite računa o skrivenim opasnostima i saobraćaju. Nemojte transportovati ljude.

- Nikada nemojte napuštati radno mesto i nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora kada motor radi.
- Uvek zaustavite proizvod kada se rad prekine ili kada idete od jednog mesta do drugog.
- Držite se dalje od ivica jame i izbegavajte radnje usled kojih bi proizvod mogao da se prevrne. Uz nagibe se penjite oprezno direktnom linijom i okrenuti unazad da biste sprečili da se proizvod prevrne na korisnika.
- Uvek postavite proizvod na čvrstu i ravnu površinu pre nego što ga isključite.
- Ograničite vreme rada na proizvodu i pravite redovne pauze da biste smanjili opterećenje vibracijama i odmorili šake. Smanjite brzinu i primenjenu silu kojom izvodite standardne pokrete.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

8 Montaža

PAŽNJA

Uvek sprovodite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ vel. 16 mm*
- Ravni odvijač*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montaža ručke za vođenje (1) (sl. 3, 4)

1. Rasklopite ručku za vođenje (1).
2. Gurnite ručku za vođenje (1) između jezičaka za pričvršćivanje i pričvrstite je sa dva zavrtnja (1a), dve podloške (1b) i dve sigurnosne navrtke (1c). Sve dobro zategnite. Koristite dva viljuškasta ključa vel. 16 mm.
3. Otpustite zavrtanj (2a) i podlošku (2b) na poluzi za gas (2). Koristite običan odvijač.
4. Pričvrstite polugu za gas (2) zavrtnjem (2a) i podloškom (2b) na ručku za vođenje (1). Koristite običan odvijač.

8.2 Montaža voznog postolja (10) (sl. 5)

1. Pričvrstite šasiju (10) na držače pomoću dva zavrtnja (10a), dve podloške (10b) i dve sigurnosne navrtke (10c). Zategnite zavrtnje (10a) samo toliko da se šasija (10) još može preklopiti prema gore i prema dole. Koristite dva viljuškasta ključa vel. 16 mm.
2. Preklopite celu šasiju (10) u radni položaj povlačenjem nagore i zakačite je za držač (10d) koristeći udubljenja.

PAŽNJA

Pre sabijanja uvek otklopite vozno postolje uvis i zakačite ga! Vodite računa da je zglob voznog postolja slobodno pokretljiv, kako bi moglo da se otklopi uvis.

8.3 Montaža/demontaža gumenog podnoška (14) (sl. 6)

PAŽNJA

Koristite gumeni podnožak samo za slaganje betonskih blokova, betonskih ploča i sličnog putem vibriranja. Uklonite gumeni podnožak kod radova sa vibriranjem šljunka, tucanika i sličnog.

8.3.1 Montaža gumenog podnoška (14)

1. Postavite proizvod sa osnovnom pločom (9) na gumeni podnožak (14).
2. Poravnajte gumeni podnožak (14) tako da se njene rupe tačno poklapaju sa otvorima (9a) osnovne ploče (9).
3. Pozicionirajte letvu za pričvršćivanje (14a) čeonom stranom na gumenom podnošku (14).
4. Montirajte letvu za pričvršćivanje (14a) zavrtnjima (14b) i opružnim prstenovima (14c). Dobro pritegnite zavrtnje (14b). Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.

8.3.2 Demontaža gumenog podnoška (14)

1. Uklonite letvu za pričvršćivanje (14a) gumenog podnoška (14) na čeonoj strani, tako što otpustite tri zavrtnja (14b). Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
2. Pomerite proizvod sa gumenog podnoška (14).
3. Ponovo zavrnite zavrtnje (14b) kroz letvu za pričvršćivanje (14a) u otvore (9a) osnovne ploče (9). Tako se sprečava oštećenje navoja i gubitak zavrtnjeva (14b).

9 Pre puštanja u rad

⚠ UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA

Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo ulja ili sa starim uljem to može da dovede do oštećenja proizvoda.

– Pre puštanja u rad dolijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
– Nemojte da koristite staro ulje!
– Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagaditi životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

– Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
– Koristite priključak za punjenje ili levak.
– Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
– Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
– Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

– Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
– Praznite gorivo samo na otvorenom.

Napomena:

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Potreban alat:

- Levak*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Dopuna motornog ulja (sl. 7)

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. U tu svrhu koristite višenamensko ulje (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40).

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Odvrnite mernu šipku za ulje (11).
2. Napunite rezervoar za motorno ulje pomoću levka. Vodite računa o maks. količini punjenja (vidi tehničke podatke).
   Oprezno napunite motorno ulje do donje ivice nastavka za dolivanje.
3. Obrišite mernu šipku za ulje (11) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
4. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (11), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (11).
5. Odvrnite mernu šipku za ulje (11) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi unutar oznake merne šipke za ulje (11).
6. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja (vidi deo Tehnički podaci).
7. Zatim ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (11).

9.2 Dopunjavanje goriva (sl. 8)

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Izbegavajte da koristite staro ili zaprljano gorivo i nemojte koristiti mešavine goriva i ulja.
- Vodite računa da u rezervoar za gorivo ne dospe prljavština ili voda.

- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.

Napomena:

Proverite nivo goriva pre svakog puštanja u rad.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez goriva. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati gorivo.

1. Očistite poklopac rezervoara (5a) i područje oko ulivnog otvora, kako prljavština ili strana tela ne bi dospeli u rezervoar za gorivo (5).
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (5a), kako bi eventualno postojeći natpritisak mogao da se ukloni.
3. Proverite nivo goriva vizuelnom kontrolom.
4. Vodite računa da se umetak filtera za gorivo (5b) nalazi u nastavku za punjenje.
5. Napunite rezervoar za gorivo (5) pomoću levka sa gorivom.
   Vodite računa o maks. količini punjenja (vidi Tehničke podatke).
   Oprezno sipajte gorivo do donje ivice nastavka za punjenje.
6. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (5a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu. Pritom vodite računa da je poklopac rezervoara (5a) potpuno zatvoren kako bi se izbeglo curenje i isparenje.
7. Očistite poklopac rezervoara (5a) i okolinu.
8. Proverite da li ima curenja na rezervoaru za gorivo (5) i vodovima za gorivo.

10 Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

⚠ UPOZORENJE

Redovno proveravajte zaštitne uređaje pre svakog puštanja u rad. Neispravni bezbednosni uređaji mogu da dovedu do teških povreda!

⚠ UPOZORENJE

Vodite računa o zakonskim odredbama uredbe za zaštitu od buke.

- Uvek obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite u jamama, udubljenjima ili zatvorenim prostorima. Opasnost po život usled trovanja!
- Rukujte proizvodom tako da se buka i emisije svedu na najmanju meru – nemojte nepotrebno da pokrećete motor, a gas dajte samo dok radite.
- Svako ko radi sa proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj fizičkoj kondiciji.

10.1 Pokretanje motora (6) (sl. 9, 10)

PAŽNJA

- Uvek ravno izvlačite starter sa sajlom.
- Čvrsto držite ručku startera sa sajlom ako se starter sa sajlom opet uvlači.
- Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajlom na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
- Nemojte da izvlačite sajlu startera preko ukupne dužine. Na taj način se sprečava kidanje sajle startera.
- Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

10.1.1 Pokretanje kada je motor hladan

Napomene:

Pri visokim spoljnim temperaturama može biti da mora da se vrši pokretanje čokom i kada je motor hladan!

Čim se čok posle pokretanja otvori, proizvod počinje da vibrira pri radu sa „pola gasa“.

1. Pre svakog pokretanja proverite nivo goriva i motornog ulja i uverite se da je utikač svećice za paljenje (16a) na svećici za paljenje (16) priključen.
2. Otvorite slavinu za gorivo (12c).
3. Podesite prekidač za uklj./isklj. (15) u položaj „ON“.
4. Podesite polugu za gas (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
5. Podesite polugu čoka (12b) u položaj „zatvoreno“ ( ).
6. Polako povucite starter sa sajlom (7) do prvog otpora.
7. Sada brzo povucite starter sa sajlom (7), dok se motor ne pokrene.
   Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
8. Pustite motor (6) da se kratko zagreje. Posle toga polako otvorite čok (12b) da biste se prebacili u „Normalan režim rada“
9. Podesite polugu za gas (2) u radni položaj („brzo“) i proizvod počinje da radi.
10. Podesite polugu za gas (2) u položaj praznog hoda („sporo“) i proizvod će raditi u praznom hodu.

10.1.2 Pokretanje kada je motor topao

(Proizvod je mirovao manje od 15–20 minuta.)

1. Pre svakog pokretanja proverite nivo goriva i motornog ulja i uverite se da je utikač svećice za paljenje (16a) na svećici za paljenje (16) priključen.
2. Otvorite slavinu za gorivo (12c).
3. Podesite prekidač za uklj./isklj. (15) u položaj „ON“.
4. Podesite polugu za gas (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
5. Polako povucite starter sa sajlom (7) do prvog otpora.
6. Sada brzo povucite starter sa sajlom (7), dok se motor ne pokrene.
   Ako se proizvod posle 6 povlačenja još uvek ne pokrene, ponovite postupak u *10.1.1*.
7. Motor se pokreće.
8. Podesite polugu za gas (2) u radni položaj („brzo“) i proizvod počinje da radi.

9. Podesite polugu za gas (2) u položaj praznog hoda („sporo“) i proizvod će raditi u praznom hodu.

10.2 Zaustavljanje motora (6) (sl. 9, 10)

10.2.1 Redosled koraka za isključivanje u slučaju nužde

1. Kada je neophodno da se proizvod odmah zaustavi, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (15) u položaj „OFF“. Motor (6) se tako zaustavlja na najbrži način.

10.2.2 Normalan redosled koraka

1. Podesite polugu za gas (2) u položaj za prazan hod („sporo“). Motor (6) prelazi na brzinu praznog hoda.
2. Ostavite motor (6) da se minut ili dva hladi u praznom hodu pre nego što ga zaustavite.
3. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (15) na položaj „OFF“. Motor (6) se zaustavlja.

11 Uputstva za rad (sl. 1)

PAŽNJA

Nemojte da koristite proizvod na izuzetno tvrdim, suvim, sabijenim površinama. Proizvod će u tom slučaju pre skakati, a ne vibrirati. Na ovaj način može da se ošteti kako vibraciona ploča, tako i motor.
Broj ponavljanja koja su potrebna za željeni rezultat sabijanja, zavisi od vrste i vlažnosti podloge. Maksimalno sabijanje je postignuto kada primetite jak trzaj.

PAŽNJA

Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju proizvoda.

PAŽNJA

Nagib od 20° ne sme da se prekorači. U protivnom, sistem podmazivanja motora može da otkaže.

Prilikom radova na nagnutim površinama smanjite brzinu zadržavanjem proizvoda.

Sledeće napomene moraju da se poštuju kada se sabija zemlja na strmom terenu (brežuljci, padine):

- Na padajućem terenu korisnik nikada ne sme da se nalazi ispod proizvoda.
- Približavajte se strminama samo iz podnožja (strmina koja lako može da se savlada može i bez rizika da se sabije nadole).
- Prilikom korišćenja proizvoda uvek koristite ručku za vođenje (1), da biste upravljali proizvodom.
- Pustite motor (6) da radi pod „punim gasom“, u tu svrhu koristite polugu za gas (2). Proizvod se samostalno kreće napred. Pri radu na usponima dodatno vršite pritisak prema napred.

11.1 Napomene o sabijanju

Određena količina vlage u tlu je neophodna. Međutim, prekomerna vlaga može da dovede do toga da se mali delovi slepe i spreče kvalitetno sabijanje. Ostavite zemlju da se malo osuši ako je izuzetno mokra.

Vrlo suvo tlo prilikom rada sa proizvodom podiže mnogo prašine. Dodavanjem vlage može se poboljšati kompresija i smanjiti obim održavanja prečistača za vazduh.

11.2 Sabijanje sa gumenim podnoškom (14) (sl. 6)

Kada koristite proizvod na kamenju kaldrme montirajte gumeni podnožak (14) da biste sprečili odlamanje i grebanje površine kamena. Pogledajte *8.3.1*.

- Pomoću gumenog podnoška (14) ispod proizvoda ćete prilikom vibriranja sprečiti oštećenja na pločama i prirodnom kamenu.
- Pri kompresiji rastresitog, zrnastog zemljišta i radovima popravke crnih poklopaca gumeni podnožak (14) se mora skinuti.
- Prilikom nameštanja putem vibriranja sa crnim gumenim podnoškom (14) može doći do promene boje površine materijala.

11.3 Sabijanje bez gumenog podnoška (14) (sl. 6)

Uklonite gumeni podnožak (14) kada se proizvod koristi pri vibracionim radovima sa šljunkom, tucanikom i sličnim materijalom. Pogledajte *8.3.2*.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

– Isključite proizvod.
– Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
– Ostavite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

– Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
– Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

12.1 Čišćenje

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

- Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.
- Očistite donju stranu proizvoda, čim čestice sabijene zemlje ostaju na njemu. Proizvod ne radi dobro, kada donja strana nije glatka i čista.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

12.2 Održavanje

Proverite opšte stanje proizvoda u pogledu labavih zavrtnjeva, nepravilne poravnatosti ili zaglavljivanja pokretnih delova, slomljenih ili napuklih delova i drugih stanja koja mogu negativno uticati na funkciju proizvoda.

Održavanje vašeg proizvoda osigurava dug vek trajanja proizvoda i njegovih komponenata.

Potreban alat:

- Ključ za montažu (16b)
- Kljunasto merilo*
- Viljuškasti ključ SW 13 mm*
- Viljuškasti ključ vel. 16 mm*
- Viljuškasti ključ SW 17 mm*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Prihvatna posuda*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Održavanje prečistača za vazduh (4c) (sl. 11)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

– Filter za vazduh čistite samo istresanjem.

– Prečistač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

– Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprljani prečistači za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

Prečistač za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 50 sati rada i po potrebi očistiti.

1. Odvijte leptir navrtku (4a) i skinite poklopac prečistača za vazduh (4).
2. Proverite poklopac prečistača za vazduh (4) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
3. Odvrnite unutrašnju leptir navrtku (4b) i izvadite prečistač za vazduh (4c).
4. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne prodre u otvor. Ponovo stavite poklopac prečistača za vazduh (4) tokom čišćenja filtera na kućište prečistača.
5. Izvadite prečistač za vazduh (4c), proverite ga na oštećenja i zamenite ga ako je potrebno.
6. Protresite prečistač za vazduh (4c) na tvrdoj površini, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Po potrebi dodatno očistite prečistač za vazduh (4c) u toploj vodi i blagoj sapunici. Temeljno ga isperite čistom vodom i pustite da se dobro osuši.
8. Ponovo umetnite čist prečistač za vazduh (4c) i čvrsto zategnite unutrašnju leptir navrtku (4b).
9. Stavite poklopac prečistača za vazduh (4) i pričvrstite ga leptir navrtkom (4a).

12.2.2 Čišćenje/zamena svećice za paljenje (16) (sl. 12)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

PAŽNJA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i ošteti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Nakon toga, po potrebi zamenite svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

1. Demontirajte svećicu za paljenje (16) pomoću ključa za montažu (16b).

2. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice za paljenje (16).
3. Izvršite vizuelnu proveru svećice (16). Eventualno postojeće naslage uklonite bakarnom žičanom četkom.
4. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovo montirajte svećicu (16) i vodite računa da je ne zategnete previše.
6. Zatim postavite konektor svećice za paljenje (16a) na svećicu za paljenje (16).

12.2.3 Provera i zamena klinastog remena (13b) (sl. 13, 14, 15)

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte da koristite proizvod bez poklopca remena!

Ako poklopac remena nije montiran, moguće je da se vaša šaka priklešti između klinastog remena i spojnice i da na taj način zadobijete teške povrede.

Klinasti remen (13b) mora da bude u dobrom stanju, da bi se obezbedio optimalan prenos sile sa motora (6) na ekscentrično vratilo. Proverite stanje klinastog remena (13b).

1. Isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
2. Uklonite ovaj poklopac remena (13), da biste pristupili klinastom remenu (13b). Odvijte dva zavrtnja (13a) na poklopcu remena (13). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

12.2.3.1 Zatezanje klinastog remena (13b)

1. Proverite zategnutost kaiša (pritisak palcem). Ako klinasti remen (13b) popusti više od 10-15 mm (pritisak palcem), morate da ga dotegnete.
2. Odvijte četiri navrtke (13e) na motoru (6). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.
3. Okrenite obe kontra navrtke (13d) unazad u smeru suprotnom kazaljci na satu. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
4. Pomoću dva zavrtnja za podešavanje (13c) dotegnite klinasti remen (13b), kada klinasti remen (13b) popušta više od 10-15 mm (pritisak palcem). Okrenite zavrtnje za podešavanje (13c) u smeru kazaljke na satu. Vodite računa o tome da motor (6) i kaišnik ostanu pod pravim uglom. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
5. Posle zatezanja ponovo zategnite četiri navrtke (13e) na motoru (6) i kontra navrtke (13d). U tu svrhu koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm i viljuškasti ključ vel. 16 mm.
6. Ponovo umetnite pokrivku kaiša (13) i pričvrstite je sa dva zavrtnja (13a). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

12.2.3.2 Zamena klinastog remena (13b)

PAŽNJA

Kada skidate ili postavljate klinasti remen, vodite računa da se vaši prsti ne zaglave između kaiša i valjka.

1. Odvijte četiri navrtke (13e) na motoru (6). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.
2. Da bi se popustila zategnutost klinastog remena (13b), odvrnite kontra navrtke (13d) i okrećite dva zavrtnja za podešavanje (13c) u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm
3. Gurnite motor (6) u smeru kućišta zamajca (8).
4. Svucite stari klinasti remen (13b) sa kaišnika i pravilno navucite novi klinasti remen (13b).
5. Pomoću dva zavrtnja za podešavanje (13c) dotegnite klinasti remen (13b), kada klinasti remen (13b) popušta više od 10-15 mm (pritisak palcem). U ovu svrhu okrenite zavrtnje za podešavanje (8b) u smeru kazaljke na satu. Vodite računa o tome da motor (6) i kaišnik ostanu pod pravim uglom. Koristite viljuškasti ključ vel. 16 mm.
6. Posle zatezanja ponovo zategnite četiri navrtke (13e) i kontra navrtke (13d). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.
7. Ponovo umetnite pokrivku kaiša (13) i pričvrstite je sa dva zavrtnja (13a). Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.

12.2.4 Održavanje motornog ulja

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo motornog ulja, može doći do oštećenja motora.

– Pre puštanja u rad napunite gorivo i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagaditi životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

– Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
– Koristite priključak za punjenje ili levak.
– Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
– Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
– Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

12.2.4.1 Provera nivoa ulja (sl. 7)

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Pokrenite motor kao što je opisano u *10.1*.
2. Pustite motor da se kratko zagreje.
3. Odvrnite mernu šipku za ulje (11).
4. Obrišite mernu šipku za ulje (11) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
5. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (11), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (11).
6. Odvrnite mernu šipku za ulje (11) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi unutar oznake merne šipke za ulje (11).
7. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja kao što je opisano u *6*.
8. Zatim ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (11).

12.2.4.2 Zamena ulja (sl. 16)

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Za opštu upotrebu se preporučuje SAE 10W-40 odn. SAE 15W-40.

Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Pripremite prihvatnu posudu za skupljanje starog ulja.
2. Demontirajte savitljivo crevo (6a) iz držača da biste ispustili motorno ulje. Koristite viljuškasti ključ vel. 13 mm.
3. Odvrnite mernu šipku za ulje (11).
4. Čekajte dok motorno ulje potpuno ne istekne u prihvatnu posudu.
5. Ponovo montirajte savitljivo crevo (6a) na držač.
6. Napunite rezervoar za motorno ulje kao što je opisano u *6.*
7. Pokrenite motor kao što je opisano u *10.1.*
8. Pustite motor da se kratko zagreje.
9. Proverite nivo ulja kao što je opisano u *12.2.4.1.*
10. Propisno odložite staro ulje.

12.2.5 Zamena ulja zamajca (sl. 17, 18)

PAŽNJA

Ne prepunjavajte rezervoar! Previše ulja u zamajcu može da umanji snagu i da pregreje zamajac.

Zbog težine vam savetujemo da ovaj radni zadatak obavljate sa dve osobe! Preporučujemo zamenu ulja zamajca posle 300 radnih sati. Zamenu ulja zamajca vršite samo kada je zamajac ohlađen. Preporučeno ulje menjača za lako okretanje SAE 10W-40.

1. Ispustite gorivo kao što je opisano u *13.1.2.*
2. Ispustite motorno ulje kao što je opisano u *12.2.4.*
3. Uklonite zavrtanj za ispuštanje ulja (8a) gore na kućištu zamajca.
4. Ispustite ulje u korito, tako što nagnete proizvod prema napred.
5. Ponovo stavite proizvod u početni položaj.
6. Napunite zamajac (8) uz pomoć levka sa uljem za menjač za lako okretanje (SAE 10W40). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja kao što je navedeno u *6.*
7. Ponovo zavrnite zavrtanj za ispuštanje ulja (8a).

12.3 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

Pažnja! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

Komponenta/radno sredstvo		Nakon vremena rada od 10 sati	Nakon vremena rada od 20 sati	Na svakih 50 radnih sati	Na svakih 100 radnih sati	Na svakih 300 radnih sati
Prečistač za vazduh	očistiti	x	x	x		
	zameniti				x	
Svećica za paljenje	proveriti	x				
	očistiti		x			
	zameniti			x		
Klinasti remen	proveriti			x		
	zameniti				x	
Ulje zamajca	zameniti					x
Ulje za motor	proveriti	x				
	zameniti		x		x	
	Pažnja: Sprovođenje tačaka označenih sa **„X“** prepustiti samo ovlašćenoj specijalizovanoj firmi.					

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

– Posle upotrebe i pre svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
– Ostavite proizvod da se ohladi.
– Skinite konektor sa svećice za paljenje.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

13.1 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

– Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

– Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 10 mm*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

13.1.1 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

Ako se proizvod ne koristi u periodu dužem od 30 dana, moraju se preduzeti sledeće mere, da bi se on pripremio za skladištenje.

1. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
2. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje goriva.
3. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
4. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
5. Zamenite ulje posle svake sezone.
6. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

13.1.2 Ispuštanje goriva pomoću usisne pumpe za gorivo (sl. 8, 19)

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.
2. Otvorite poklopac rezervoara (5a) tako što ćete ga okretati suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Uklonite uložak filtera za gorivo (5b).
4. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (5) i potpuno ispumpajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
5. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (5b).
6. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (5a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.
7. Da biste obezbedili da u karburatoru (12) ne ostaje nimalo goriva, preostalo gorivo mora da se ispusti iz karburatora. U tu svrhu stavite pogodnu posudu ispod karburatora (12) i otvorite zavrtanj karburatora (12a) uz pomoć viljuškastog ključa vel. 10.

13.2 Transport (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede i opasnost od prignječenja!

Slučajno i neočekivano pokretanje proizvoda može dovesti do povreda.

– Pre utovara isključite motor.

– Pošto se motor ohladi, izvucite konektor svećice za paljenje iz svećice za paljenje.

– Proizvod usled sopstvene težine može nagnječenjem da nanese teške povrede.

PAŽNJA

Proizvod može da padne i prouzrokuje materijalnu štetu ili povrede, ako se ne podigne propisno.

PAŽNJA

Koristite vozno postolje samo na ravnoj i čvrstoj podlozi i za kraće puteve.

13.2.1 Transport na dužim deonicama

- Pre transporta i utovara sačekajte da se motor ohladi, kako biste sprečili opekotine i eliminisali opasnost od požara.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- U slučaju transporta na većim udaljenostima kompletno ispraznite rezervoar za gorivo.
- Na transportnom vozilu osigurajte proizvod od kotrljanja, klizanja ili prevrtanja i dodatno vežite proizvod.

13.2.2 Transport na radnom mestu (sl. 20)

1. Vozno postolje (10) olakšava rukovanje. U tu svrhu izvucite vozno postolje (10) iz držača (10d).
2. Podignite proizvod držeći ga za donji, čvrsti deo ručke za vođenje (1).
3. Sada zaklopite vozno postolje (10) ispod vibracione ploče.
4. Možete da preko ručke za vođenje (1) prevrnete proizvod na vozno postolje (10) i tako ga transportujete.
5. Pri spuštanju proizvoda postupite obrnutim redosledom.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

PAŽNJA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Gumeni podnožak - br. artikla:	3904601413
Usisna pumpa za gorivo - br. artikla:	7907600001

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Svećica za paljenje, ulje, klinasti remen, gumeni podnožak, prečistač za vazduh

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pokreće	Konektor svećice za paljenje nije povezan	Bezbedno povežite konektor svećice za paljenje sa svećicom za paljenje.
	Nema goriva ili je gorivo ustajalo	Sipajte čisto, novo gorivo.
	Poluga za gas nije u pravilnom položaju za pokretanje	Pomerite polugu za gas u početi položaj.
	Zapušen vod za gorivo	Očistite vod za gorivo.
	Svećica za paljenje je puna ulja	Očistite svećicu za paljenje, podesite razmak ili je zamenite.
	Premalo ulja	Proverite nivo motornog ulja i po potrebi ga dolijte.
	Prepunjavanje motora	Sačekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja.
Motor radi neravnomerno	Konektor svećice za paljenje je labav	Povežite konektor svećice za paljenje i pričvrstite ga.
	Proizvod radi u režimu Choke	Pomerite polugu čoka u položaj OFF.
	Blokiran vod za gorivo ili ustajalo gorivo	Očistite vod za gorivo. Sipajte čisto, novo gorivo u rezervoar.
	Voda ili prljavština u sistemu za gorivo	Ispustite gorivo iz rezervoara. Sipajte novo gorivo.
	Zaprljani prečistač za vazduh	Očistite ili zamenite prečistač za vazduh.
Motor se pregreva	Zaprljani prečistač za vazduh	Očistite prečistač za vazduh.
	Ograničeni protok vazduha	Očistite motor vibracione ploče.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne zaustavlja, kada je poluga za gas u položaju zaustavljanja, ili se brzina motora ne povećava pravilno kada se poluga za gas pomeri.	Naslage u priključcima poluge za gas	Uklonite prljavštinu i naslage.
	Poteznica je oštećena	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca.
Vibracionom pločom se tokom rada vrlo teško upravlja (proizvod skače ili se naglo kreće prema napred).	Brzina motora je prevelika na tvrdoj podlozi	Polugom za gas podesite manju brzinu.
	Amortizer je previše labav ili oštećen	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca.
Nema funkcije vibracije odn. vibraciona ploča ne dostiže maksimalnu brzinu	Oštećenje na zamajcu ili na vibracionoj ploči	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca.
	Pogonski kaiš je previše labav i proklizava	Podesite ili zamenite pogonski kaiš.
Gubitak ulja na motoru ili zamajcu	Istrošeni zaptivači	Kontaktirajte dilera i dajte zaptivke na proveru.
	Mesta curenja na kućištu	

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Vibraciona ploča - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Br. art. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani nivo zvučne snage (L_{WA}): 106 dB
Izmereni nivo zvučne snage (L_{WA}): 104,1 dB
Imenovano telo: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München
Broj: 0036

2016/1628/EU

Emisija. Br: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Andreas Pecher

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1 Giriş 388
2 Amacına uygun kullanım 388
3 Ürün açıklaması (Res. 1-20) 388
4 Teslimat kapsamı (Res. 2) 389
5 Ambalajdan çıkarma 389
6 Teknik veriler 389
7 Güvenlik uyarıları 390
8 Montaj 392
9 İşletime almadan önce 392
10 Kullanım 394
11 Çalışma talimatları (Res. 1) 395
12 Temizlik ve bakım 395
13 Depolama ve taşıma 398
14 Onarım ve yedek parça siparişi 399
15 Bertaraf ve geri dönüşüm 400
16 Arıza giderme 400
17 AB uygunluk beyanı 401
18 Patlatılmış çizim 402

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu eldivenler takın!
	Sağlam ayakkabılar giyin!

	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Dönen parçalara elinizi uzatmayın. Dönen kayışa yakalanmak el yaralanmasına neden olmaz. Kayış korumasını her zaman takın.
	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Sıcak yüzeylere karşı uyarı.
	Dikkat sıcak yüzey - yanma tehlikesi.
	Hava filtresini talimat uyarınca temizleyin.
	Üçüncü şahısları çalışma alanından uzak tutun.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Önemli. Egzoz gazı zehirlidir ve bu nedenle motoru havalandırılmayan ortamda çalıştırmayın.
	Önemli. Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında dolum yapmayın.
	Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın ve buji konektörünü bujiden çıkarın.
	- Jikle kapalı - Yakıt vanası açık
	Devir sayısı kolu
	Yağ seviyesinin kontrol edilmesi
	Eksantrik zaten yağ ile doludur! Yağ ilave etmeyin. Yağ seviyesi görünmüyor.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.

CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat

İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Sarsma plakası, yol, peyzaj ve inşaat sektörlerinde gevşek zeminlerin ve dökülebilir malzemelerin sıkıştırılması için kullanılır. Zeminin taşıma kapasitesini artırır, su geçirgenliğini azaltır ve oturmaları önler. Özellikle kaldırım işleri, hendek açma ve genel sıkıştırma işleri için idealdir.

DİKKAT

Ürün, kil gibi yapışkan yüzeylerde veya beton gibi sert yüzeylerde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-20)

1. Kılavuz kol (katlanabilir)
1a. Cıvata
1b. Pul
1c. Emniyet somunu
2. Gaz kolu
2a. Cıvata
2b. Pul
3. Egzoz
4. Hava filtresi kapağı
4a. Kelebek somun (dış)
4b. Kelebek somun (iç)
4c. Hava filtresi
5. Yakıt deposu
5a. Depo kapağı
5b Yakıt filtresi elemanı
6. Motor
6a. Flex hortum

7. Çekme ipli marş
8. Eksantrik
8a. Yağ boşaltma vidası (eksantrik yağı)
9. Temel plakası
9a. Delikler
10. Şasi
10a. Cıvata
10b. Pul
10c. Emniyet somunu
10d. Tutucu
11. Yağ ölçüm çubuğu
12. Karbüratör
12 a Karbüratör cıvatası
12b Jigle
12c Yakıt musluğu
13. Kayışlı kapak
13a. Cıvata
13b. V kayış
13c. Ayar cıvatası
13d. Kontra somunu
13e. Somun
14. Lastik minder
14a. Sabitleme çubuğu
14b. Cıvata
14c. Yaylı pul
15. Açma/Kapama şalteri
16. Buji
16a. Buji konektörü
16b. Montaj anahtarı

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
1.	1 x	Kılavuz kol
10.	1 x	Şasi
16b.	1 x	Montaj anahtarı
	1 x	Sarsma plakası
	1 x	İşletim kılavuzu

Torba:

1a.	2 x	Cıvata (M10x70 mm)
1b.	2 x	Pul (M10)
1c.	1 x	Emniyet somunu (M10)
10a.	2 x	Cıvata (M10x30 mm)
10b.	2 x	Pul (M10)
10c.	2 x	Emniyet somunu (M10)

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

	HP1900S/ HP1100S	HP2300S/ HP1300S
Motor / Tahrik	Kurşunsuz benzin için 1 silindirli 4 zamanlı	Kurşunsuz benzin için 1 silindirli 4 zamanlı
Silindir hacmi	196 cm³	196 cm³
Motor gücü	4,1 kW	4,1 kW
Yakıt içeriği	3,6 l	3,6 l
Maks. motor yağı kapasitesi	0,6 l	0,6 l
Eksantrik yağı kapasitesi	0,08 l	0,08 l
Plaka ölçüleri (U x G)	yakl. 530 x 370 mm	yakl. 540 x 420 mm
Merkezkaç kuvveti	11000 N	13000 N
Besleme	25 m/dak	15 m/dak
Titreşim frekansı	5500 vpm	5500 vpm
Sıkıştırma derinliği	25 cm	30 cm
Motorun izin verilen maks. yatık konumu	20°	20°
CO_2 emisyonu	925,8 g/kWh	925,8 g/kWh
Ağırlık	yakl. 57 kg	yakl. 83 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü değerleri EN ISO 3744 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir. EN 500-1 uyarınca belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üç yönün vektör toplamı).

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	84,2 dB
Güvensizlik K_{pA}	2,34 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	104,1 dB
Belirsizlik K_{WA}	2,34 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	10,8 m/s²
Belirsizlik K	1,5 m/s²

Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı takımları birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

⚠ UYARI

Ürünü nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilenlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın.

Bunun için takımın yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate.

Uygun tedbirler örneğin takımların ve uygulama ürünün düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

7 Güvenlik uyarıları

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Güvenlik talimatlarına uyun

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

7.1 Ürünle aşina olmak

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okuyun.
- Ürün üzerinde bulunan uyarı ve bilgi levhalarını dikkate alın. Bu levhalar, güvenli kullanım için önemli bilgiler içerir.
- Kumanda veya ayar tertibatlarına ve ürünün doğru kullanımına aşina olun.
- Ürünün, ekteki kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlayan ve kılavuzda yer alan tüm talimatlara ve güvenlik önlemlerine uyan, eğitimli kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.

7.2 Kişisel güvenlik

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve ürün ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın.** Ürünü kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Bu ürünle çalışırken daima güvenlik eldivenleri, koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık, sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
- Uygun kıyafet giyin! Hareketli parçalara veya uygulama takımlarına takılabilecek geniş giysiler veya takılar giymeyin. Sert eldivenler, kaymaz ayakkabılar, koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlükler kullanılması tavsiye edilir.
- Tüm koruyucu kapakların takılı olmasını ve tüm cıvataların , somunların ve pimlerin sıkılmış olduğunu kontrol edin.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, ürünü asla aşınmış veya hasarlı parçalarla kullanmayın. Hasarlı parçalar değiştirilmeli veya onarılmalıdır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Hatalı parçalar yaralanmaya neden olabilir veya ürüne zarar verebilir.
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılganlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Takımı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Ürünü çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin.
- Her zaman sağlam bir duruş ve iyi bir denge sağlayın. Böylelikle, beklenmedik durumlarda ürünü daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- İstem dışı çalıştırmadan kaçının. Ürünü taşımadan veya ürün üzerinde bakım çalışması yapmadan önce motor şalterinin kapalı olduğundan emin olun. Ürün üzerindeki nakliye veya bakım çalışmaları, şalter açıksa kazalara yol açabilir.

7.3 Çalışma alanı

- Ürünü kullanmadan veya bir uygulama takımı takmadan önce, çalışma alanını dikkatlice kontrol edin. Ürün, özel güvenlik önlemlerinin gerekli olduğu zorlu koşullarda (örneğin aşırı iklim koşulları veya tehlikeli ortamlar) kullanıma uygun değildir.
- Ürün, kirli ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda ürünle çalışmayın.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

7.4 Yakıtla çalışırken güvenlik

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Ciddi yaralanma riskini azaltmak için yakıtla çalışırken güvenlik önlemleri alın.
- Depoyu doldururken veya boşaltırken uygun bir yakıt bidonu kullanın.
- Yakıtı kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun.
  Sigara içmeyin!
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılganlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.

- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürünü kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.
  Depoya aşırı yakıt doldurmayın!
- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Yakıt taşmışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.
- Ürünü kapalı bir alanda saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Çocukları yakıtlardan uzak tutun.

7.5 Ürünün kullanımı ve bakımı

- Motor çalışırken ürünü asla kaldırmayın veya taşımayın.
- Ürünü güç kullanarak tutmayın.
- Motorun hız kontrol cihazı ayarını değiştirmeyin veya aşırı devir yapmayın. Devir sayısı, güvenli maksimum çalışma hızını ayarlar ve motoru ile tüm dönen parçaları aşırı hızdan kaynaklanan hasarlardan korur. Sorunlarda müşteri hizmetlerine başvurun.
- Sıkıştırma yapmıyorsanız motoru yüksek devirlerde çalıştırmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen parçalardan uzak tutun.
- Sıcak yakıt, yağ, atık gazları ve sıcak yüzeylerle temastan kaçının. Motora veya egzoz susturucusuna dokunmayın. Bu parçalar kullanım sırasında çok ısınır. Ürün kapatıldıktan kısa bir süre sonra hala sıcak olacaklardır.
- Bakım ve temizlik işlerini yapmadan ve depolamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Ürün olağan dışı sesler veya titreşimler çıkarmaya başlarsa, motoru derhal kapatın, buji konnektörünü ayırın ve nedenini araştırın. Olağan dışı sesler veya titreşimler genellikle arıza belirtisidir.
- Sadece üretici tarafından onaylanan ek parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde yaralanmalara neden olabilir.
- Ürünün bakımını dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların ürünün işlevini bozacak şekilde kırılıp kırılmadığını veya hasar görüp görmediğini kontrol edin. Ürünü kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış üründür.
- Motoru, susturucuyu ve yakıt deposunu tozdan, dallardan ve yapraklardan uzak tutun. **Yangın tehlikesi!**
- Ürünü temizlemek için asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Tutma yerleri her zaman kuru, temiz ve yağsız ve gressiz olmasını sağlayın. Tutma yerleri ve korum tertibatları hasar görmemiş olmalıdır.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Eski yağı tekniğine uygun olarak tasfiye edin.
- Ürünü kuru bir yerde ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

7.6 Servis

- Temizlik, onarım, kontrol veya ayarlamalardan önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların durduğundan emin olun.
- Her zaman motor şalterinin “OFF” konumunda olduğundan emin olun. Buji konnektörünü ayırın ve istem dışı çalıştırmayı önlemek için bujiden uzak tutun.
- Ürününüze kalifiye personel tarafından bakım yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bu, ürünün güvenli kalmasını sağlayacaktır.

7.7 İlave güvenlik uyarıları

- Yaralanmaları önlemek için ellerinizi, parmaklarınızı ve ayaklarınızı taban plakasından uzak tutun.
- Ürünün tutma kolunu iki elinizle sıkıca tutun. Her iki eliniz tutma kolunu tutuyorsa ve ayaklarınız sıkıştırma plakasından uzaktaysa, elleriniz, parmaklarınız ve ayaklarınız sıkıştırma plakası tarafından yaralanamaz.
- Ürünü kullanırken her zaman makinenin arkasında durun; motor çalışırken asla ürünün önünde yürümeyin veya durmayın.
- Ürünün altına asla takımlar veya başka nesneler koymayın. Ürün yabancı bir nesneye çarptığında, motoru durdurun, bujiyi çıkarın ve üründe hasar olup olmadığını kontrol edin. Ürünü yeniden çalıştırıp kullanmadan önce hasarı onarın.
- Çok derin veya çok hızlı sıkıştırarak ürünü aşırı yüklemeyin.
- Ürünü sert veya kaygan yüzeylerde yüksek hızlarda kullanmayın.
- Ürünü çakıl yataklarında, patikalarında veya yollarında kullanırken veya bunların üzerinden geçerken özellikle dikkatli olun.
- Gizli tehlikelere veya trafiğe dikkat edin. İnsan taşımayın.
- Motor çalışırken asla iş yerinden ayrılmayın ve ürünü asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma kesintiye uğradığında veya bir yerden başka bir yere gittiğinizde ürünü her zaman durdurun.

- Çukur kenarlarından uzak durun ve ürünün devrilmesine neden olabilecek hareketlerden kaçının. Ürünün operatörün üzerine devrilmesini önlemek için yokuşları doğrudan bir çizgide ve geriye doğru dikkatlice tırmanın.
- Ürünü kapatmadan önce ürünü her zaman sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- Ürün üzerinde çalışma süresini sınırlayın ve titreşim yükünü en aza indirmek ve elinizin dinlenmesini sağlamak için düzenli molalar verin. Tekrarlayan hareketleri gerçekleştirme hızınızı ve kuvvetinizi azaltın.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünün istemeden işletime alınması.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

8 Montaj

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

Gerekli takım:

- 2x Açık uçlu anahtar SW 16 mm*
- Düz tornavida*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

8.1 Kılavuz kolun (1) montajı (Res. 3, 4)

1. Kılavuz kolu (1) açın.
2. Kılavuz kolu (1) sabitleme kulakları arasına itin ve iki adet cıvata (1a), iki adet pul (1b) ve iki adet emniyet somunu (1c) ile sabitleyin. Tümünü iyice sıkın. İki açık ağızlı anahtar SW 16 mm kullanın.
3. Gaz kolundaki (2) cıvatayı (2a) ve pulu (2b) çözün. Düz bir tornavida kullanın.
4. Gaz kolunu (2) cıvata (2a) pul (2b) ile kılavuz kola (1) sabitleyin. Düz bir tornavida kullanın.

8.2 Şasi (10) montajı (Res. 5)

1. Şasiyi (10) iki adet cıvata (10a), iki adet pul (10b) ve iki adet emniyet somunu (10c) ile tutucu kulaklara sabitleyin. Cıvataları (10a), sadece şasi (10) hala yukarı ve aşağı katlanabilecek kadar sıkın. İki açık ağızlı anahtar SW 16 mm kullanın.
2. Şasiyi (10) yukarı doğru çekerek ve girintileri tutucuya (10d) asarak çalışma konumuna getirin.

DİKKAT

Sıkıştırmadan önce şasiyi her zaman katlayın ve asın! Katlanabilmesi için şasi mafsalının serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.

8.3 Lastik minderin (14) takılması/ sökülmesi (Res. 6)

DİKKAT

Lastik minder sadece beton blokları, beton plakaları ve benzerlerini sarsmak için kullanın. Çakıl, kum ve benzeri malzemelerle titreşimli çalışma için lastik minderi çıkarın.

8.3.1 Lastik minderin (14) takılması

1. Ürünü taban plakası (9) ile birlikte lastik minderin (14) üzerine yerleştirin.
2. Lastik minderi (14), delikleri taban plakasının (9) delikleriyle (9a) tam olarak çakışacak şekilde hizalayın.
3. Sabitleme çubuğunu (14a) lastik minderin (14) ön yüzüne yerleştirin.
4. Sabitleme çubuğunu (14a) cıvatalar (14b) ve yaylı bilezikler (14c) ile monte edin. Cıvataları (14b) iyice sıkın. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

8.3.2 Lastik minderin (14) sökülmesi

1. Üç cıvatayı (14b) gevşeterek lastik minderin (14) ön tarafındaki sabitleme çubuğunu (14a) çıkarın. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
2. Ürünü lastik minderden (14) çıkarın.
3. Cıvataları (14b), sabitleme çubuğunu (14a) içinden geçerek taban plakasının (9) deliklerine (9a) tekrar vidalayın. Böylece dişlerin zarar görmesi ve cıvataların (14b) kaybolması önlenir.

9 İşletime almadan önce

⚠ UYARI

Kendi güvenliğiniz için ürünü işletime almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

DİKKAT

İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün yağsız veya çok az yağla ya da kullanılmış yağla çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

– Devreye almadan önce yağ doldurun. Ürün yağsız teslim edilir.
– Eski (kullanılmış) yağ kullanmayın!
– Her işletime almada yağ seviyesini kontrol edin.

DİKKAT

Çevre hasarları!

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

– Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
– Doldurma ağzı veya huni kullanın.
– Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
– Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
– Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

⚠ UYARI

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

– Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
– Yakıt sadece açık havada boşaltın.

Bilgi:

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

Gerekli takım:

- Huni*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

9.1 Motor yağının doldurulması (Res. 7)

DİKKAT

Ürün motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için çok amaçlı yağ kullanın (SAE 10W-30 ya da SAE 10W-40).

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

4 zamanlı motorlar için motor yağı kullanın.

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Yağ ölçüm çubuğunu (11) çıkarın.
2. Motor yağı deposunu bir huni yardımıyla doldurun. Maksimum doldurma miktarına (bkz. teknik veriler) dikkat edin.
   Motor yağını, dolum ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (11) temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla silin.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (11) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğundaki (11) işaretin içinde olmalıdır.
6. Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda motor yağı ekleyin (bkz. teknik veriler).
7. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar vidalayın.

9.2 Yakıt doldurma (Res. 8)

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Sadece açık havada yakıt doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Eski veya kirli yakıt kullanmayın ve yakıt-yağ karışımları kullanmayın.
- Yakıt deposuna kir veya su girmediğinden emin olun.
- Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.

Bilgi:

Her çalıştırmadan önce yakıt seviyesini kontrol edin.

DİKKAT

Ürün yakıtsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yakıt doldurun.

1. Yakıt deposuna (5) kir veya yabancı cisimlerin girmesini önlemek için depo kapağını (5a) ve doldurma ağzının çevresini temizleyin.
2. Olası mevcut yüksek basıncın boşalabilmesi için depo kapağını (5a) dikkatlice açın.
3. Yakıt seviyesini gözle kontrol edin.
4. Yakıt filtresi elemanının (5b) yakıt doldurma ağzında olduğundan emin olun.

5. Bir huni yardımıyla yakıt deposunu (5) yakıtla doldurun. Maksimum doldurma miktarı (bkz. teknik veriler). Yakıtı, doldurma ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
6. Depo kapağını (5a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın. Sızıntı ve buharlaşmayı önlemek için depo kapağının (5a) tamamen kapalı olduğundan emin olun.
7. Depo kapağını (5a) ve çevreyi temizleyin.
8. Yakıt deposunda (5) ve yakıt hatlarında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.

10 Kullanım

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

⚠ UYARI

Her çalıştırmadan önce güvenlik tertibatlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik tertibatları ciddi yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Lütfen gürültü koruması ile ilgili yasal düzenlemeleri dikkate alın.

- Hendeklerde, çukurlarda veya dar alanlarda çalışırken her zaman yeterli hava değişimi sağlayın. Zehirlenme nedeniyle hayati tehlike!
- Ürünü gürültü ve egzoz emisyonu düşük olacak şekilde çalıştırın – Motoru gereksiz yere çalıştırmayın, gazı sadece çalışma sırasında verin.
- Ürünü kullanan kişiler dinlenmiş, sağlıklı ve iyi durumda olmalıdır.

10.1 Motorun çalıştırılması (6) (Res. 9, 10)

DİKKAT

– Çekme telli marş motorunu her zaman düz dışarı çekin.
– Çekme telli marş motoru geri çekildiğinde çekme telli marş motorunun kolunu sıkıca tutun.
– Çekme telli marş motorunun geriye doğru fırlamasına izin vermeyin. Bu, hasarlara neden olabilir.
– Çekmeli telli marş motorunun marş telini tüm uzunluğu boyunca dışarı çekmeyin. Bu şekilde marş telinin kopması engellenir.
– Serin havada çalıştırma işlemi birkaç kez yapılması gerekebilir.

10.1.1 Soğuk motoru çalıştırma

Bilgiler:

Yüksek dış sıcaklıklarda, motor soğukken bile jikle olmadan çalıştırılması gerekebilir!

Çalıştırma işleminden sonra jikle açılır açılmaz, ürün "yarı gazda" titremeye başlar.

1. Her çalıştırmadan önce yakıt ve motor yağı seviyesini kontrol edin ve buji fişinin (16a) bujiye (16) takılı olduğundan emin olun.
2. Yakıt vanasını (12c) açın.
3. Açma/kapatma şalterini (15) "ON" konumuna getirin.
4. Gaz kolunu (2) "yarım gaz" konumuna getirin (= "hızlı" ve "yavaş" arasındaki orta konum).
5. Jikleyi (12b) "kapalı" konumuna getirin (↘).
6. Çekme ipli marş motorunu (7) ilk dirence kadar yavaşça çekin.
7. Motor çalışana kadar çekme telli marş motorunu (7) hızlıca çekin.
   Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
8. Motorun (6) kısa bir süre ısınmasına izin verin. Daha sonra "normal işletim" moduna geçmek için jikleyi (12b) yavaşça açın
9. Gaz kolunu (2) çalışma konumuna („hızlı") getirin; ürün çalışmaya başlar.
10. Gaz kolunu (2) rölanti konumuna („yavaş") getirin; ürün rölantide çalışır.

10.1.2 Motor sıcakken çalıştırma

(Ürün 15-20 dakikadan daha az bir süredir hareketsizdir.)

1. Her çalıştırmadan önce yakıt ve motor yağı seviyesini kontrol edin ve buji fişinin (16a) bujiye (16) takılı olduğundan emin olun.
2. Yakıt vanasını (12c) açın.
3. Açma/kapatma şalterini (15) "ON" konumuna getirin.
4. Gaz kolunu (2) "yarım gaz" konumuna getirin (= "hızlı" ve "yavaş" arasındaki orta konum).
5. Çekme ipli marş motorunu (7) ilk dirence kadar yavaşça çekin.
6. Motor çalışana kadar çekme telli marş motorunu (7) hızlıca çekin.
   Ürün 6 adımdan sonra hala çalışmazsa, *10.1.1* altındaki işlemi tekrarlayın.
7. Motor çalışmaya başlar.
8. Gaz kolunu (2) çalışma konumuna („hızlı") getirin; ürün çalışmaya başlar.
9. Gaz kolunu (2) rölanti konumuna („yavaş") getirin; ürün rölantide çalışır.

10.2 Motorun durdurulması (6) (Res. 9, 10)

10.2.1 Acil kapatma adımları

1. Ürünü hemen durdurmak gerekiyorsa, açma/kapama şalterine (15) basarak "OFF" konumuna getirin. Motor (6) bu şekilde mümkün olan en kısa sürede durur.

10.2.2 Normal adımlar

1. Gaz kelebeği kolunu (2) rölanti konumuna ("yavaş") getirin. Motor (6) rölanti hızına geçer.
2. Motoru (6) durdurmadan önce rölantide bir veya iki dakika soğumasını bekleyin.
3. Açma/kapatma şalterini (15) "OFF" konumuna getirin. Motor (6) durur.

11 Çalışma talimatları (Res. 1)

DİKKAT

Ürünü beton veya aşırı sert, kuru, sıkıştırılmış yüzeylerde kullanmayın. Bu durumda ürün daha fazla zıplar ve titreşmez. Bu durum hem sarsma plakasının hem de motorun hasar görmesine neden olabilir.
İstenen sıkıştırma sonucunu elde etmek için gereken tekrar sayısı, zeminin türüne ve nemine bağlıdır. Çok güçlü bir geriye doğru darbe fark ettiğinizde maksimum sıkıştırma elde edilmiştir.

DİKKAT

Ürünü kullanırken koruyucu ayakkabılar giyin.

DİKKAT

Maksimum 20° eğim aşılmamalıdır. Aksi takdirde motor yağlama sistemi arızalanabilir.

Eğimli yüzeylerde çalışırken ürünü geride tutarak hızı düşürün.

Yükselen arazide (tepeler, setler) toprağı sıkıştırırken aşağıdaki notlara uyulmalıdır:

- Eğimli zeminde kullanıcı asla ürünün altında bulunmamalıdır.
- Eğimlere sadece en alttan yaklaşın (yukarı doğru kolayca aşılabilen bir eğim, risk olmadan aşağı doğru da sıkıştırılabilir).
- Ürünü kullanırken, yönlendirmek için daima kılavuz kolu (1) kullanın.
- Motoru (6) "tam gazda" çalıştırın. Bunun için gaz kolunu (2) kullanın. Ürün kendiliğinden ilerler. Eğimli yüzeylerde çalışırken, ek olarak öne doğru baskı uygulayın.

11.1 Sıkıştırma ile ilgili bilgiler

Zeminde belirli bir miktarda nem gereklidir. Ancak, aşırı nem küçük parçaların birbirine yapışmasına neden olabilir ve iyi sıkıştırmayı önleyebilir. Zemin aşırı ıslaksa hafifçe kurumasını bekleyin.

Çok kuru bir zemin, ürünle çalışırken çok fazla toz kaldırır. Nem eklenerek sıkıştırma iyileştirebilir ve hava filtresinin bakımını azaltabilir.

11.2 Lastik minder (14) ile yalıtım (Res. 6)

Ürünü kaldırım taşları üzerinde kullanırken, taş yüzeyinin parçalanmasını ve çizilmesini önlemek için kauçuk minderi (14) takın. Bkz. *8.3.1*.

- Ürünün (14) altındaki lastik minder, titreşim sırasında plakaların ve doğal taşın hasar görmesini önler.
- Gevşek, granüllü zeminleri sıkıştırırken ve asfalt onarım çalışmalarında lastik minder (14) çıkarılmalıdır.
- Siyah lastik minder (14) ile sıkıştırma yapıldığında malzeme yüzeyinde renk değişimi meydana gelebilir.

11.3 Lastik minder (14) olmadan yalıtım (Res. 6)

Ürün, çakıl, kırma taş ve benzeri malzemelerle titreşimli çalışma sırasında kullanılacaksa, lastik minderi (14) çıkarın. Bkz. *8.3.2*.

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

– Ürünü kapatın.
– Buji konektörünü bujiden çıkarın.
– Ürünü soğumaya bırakın.

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

– Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
– Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

12.1 Temizlik

DİKKAT

Ürününüzü temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

- Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.
- Sıkıştırılmış toprak parçacıkları sıkışır sıkışmaz ürünün alt tarafını temizleyin. Alt taraf pürüzsüz ve temiz değilse ürün iyi çalışmayacaktır.
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.

12.2 Bakım

Ürünün genel durumunu gevşek cıvatalar, hareketli parçaların yanlış hizalanması veya sıkışması, kırık veya çatlak parçalar ve ürünün çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin.

Ürününüzün bakımı, ürünün ve bileşenlerinin uzun ömürlü olmasını sağlar.

Gerekli takım:

- Montaj anahtarı (16b)
- Ayar mastarı*
- Açık uçlu anahtar SW 13 mm*
- Açık uçlu anahtar SW 16 mm*
- Açık uçlu anahtar SW 17 mm*
- Yakıt emme pompası*
- Toplama deposu*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

12.2.1 Hava filtresinin (4c) bakımı (Res. 11)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

– Hava filtresini sadece burarak temizleyin.

– Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözelti maddeleri ile temizlemeyin.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

– Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan veya hasarlıyken çalıştırmayın. Bu, motora kir girmesine ve ciddi motor hasarına neden olabilir.

DİKKAT

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi her 50 çalışma saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.

1. Dış kelebek somunu (4a) çözün ve hava filtresi kapağını (4) çıkarın.
2. Hava filtresi kapağını (4) delik veya çatlak bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.
3. İç kelebek somununu (4b) sökün ve hava filtresini (4c) çıkarın.
4. Filtre gövdesinin iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (4) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
5. Hava filtresini (4c) alın, hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
6. Kiri temizlemek için hava filtresini (4c) sert bir yüzeye vurun. Kiri asla fırçalamayın, çünkü bundan dolayı liflerin içine bastırılacaktır.
7. Gerekirse, hava filtresini (4c) ayrıca ılık su ve yumuşak bir sabun çözeltisiyle temizleyin. Temiz suyla iyice durulayın ve iyice kurumasını bekleyin.
8. Temiz hava filtresini (4c) tekrar takın ve iç kelebek somunu (4b) sıkın.
9. Hava filtresi kapağını (4) yerine takın ve kelebek somun (4a) ile sabitleyin.

12.2.2 Bujinin (16) temizlenmesi/ değiştirilmesi (Res. 12)

DİKKAT

Bujiyi sadece motor soğukken değiştirin!

DİKKAT

Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindir kapağındaki dişe zarar verebilir.

Bujiyi ilk kez 10 işletim saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiyi her 50 çalışma saatinde bir ihtiyaç halinde değiştirin.

1. Bujiyi (16) montaj anahtarı (16b) ile sökün.
2. Bujinin (16) kaidesindeki kirleri temizleyin.
3. Bujiyi (16) görsel olarak kontrol edin. Bir bakır tel fırça ile birikintileri temizleyin.
4. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,6 ila 0,7 mm olarak ayarlayın.
5. Bujiyi (16) tekrar takın ve çok sıkmamaya dikkat edin.
6. Ardından buji konnektörünü (16) buji (16a) üzerine yerleştirin.

12.2.3 V kayışının (13b) kontrol edilmesi ve değiştirilmesi (Res. 13, 14, 15)

⚠ UYARI

Ürünü asla kayışlı kapak olmadan kullanmayın!

Kayışlı kapak takılı değilse, elinizin V kayışı ile kavrama arasında sıkışarak ciddi yaralanmalara neden olması mümkündür.

Motordan (6) eksantrik miline optimum güç aktarımını sağlamak için V kayışı (13b) iyi durumda olmalıdır. V kayışının (13b) durumunu kontrol edin.

1. Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.

2. V kayışına (13b) erişmek için kayışlı kapağı (13) çıkarın. Kayış kapağındaki (13) iki cıvatayı (13a) gevşetin. Bir SW13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

12.2.3.1 V kayışının (13b) gerdirilmesi

1. Kayış gerginliğini kontrol edin (başparmak baskısı). V kayışı (13b) 10-15 mm'den daha fazla gevşerse (başparmak baskısı), yeniden gerilmelidir.
2. Motor (6) üzerindeki dört somunu (13e) hafifçe gevşetin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
3. Her iki kontra somununu (13d) saat yönünün tersine çevirin. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
4. V kayışı (13b) 10-15 mm'den (başparmak baskısı) daha fazla gevşiyorsa her iki ayar cıvatası (13c) ile V kayışını (13b) sıkın. Ayar cıvatalarını (13c) saat yönünde çevirin. Motor (6) ve kayış kasnağının dik açıda kaldığından emin olun. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
5. Germe işleminden sonra, motordaki (6) dört somunu (13e) ve kontra somunlarını (13d) tekrar sıkın. 13 mm'lik bir açık ağızlı anahtar ve 16 mm'lik bir açık ağızlı anahtar kullanın.
6. Kayış kapağını (13) takın ve iki cıvata (13a) ile sabitleyin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

12.2.3.2 V kayışının (13b) değiştirilmesi

DİKKAT

V kayışını çıkarırken veya takarken, parmaklarınızı kayış ile kasnak arasına sıkıştırmamaya dikkat edin.

1. Motor (6) üzerindeki dört somunu (13e) hafifçe gevşetin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
2. V kayışının (13b) ön gerilimini çözmek için, kontra somunlarını (13d) açın ve iki ayar cıvatasını (13c) saat yönünün tersine geri çevirin. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın
3. Motoru (6) eksantrik (8) yönünde itin.
4. Aşınmış V kayışını (13b) kayış kasnaklarından çekin ve yeni V kayışını (13b) doğru şekilde takın.
5. V kayışı (13b) 10-15 mm'den (başparmak baskısı) daha fazla gevşiyorsa her iki ayar cıvatası (13c) ile V kayışını (13b) sıkın. Bunun için ayar cıvatalarını (13c) saat yönünde çevirin. Motor (6) ve kayış kasnağının dik açıda kaldığından emin olun. SW 16 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
6. Germe işleminden sonra, dört somunu (13e) ve kontra somunlarını (13d) tekrar sıkın. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
7. Kayış kapağını (13) takın ve iki cıvata (13a) ile sabitleyin. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.

12.2.4 Motor yağı bakımı

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün, motor yağı olmadan veya çok az yağ ile çalıştırılırsa motor hasarına yol açabilir.

– Çalıştırmadan önce yakıt ve yağ doldurun. Ürün motor yağı olmadan teslim edilir.

DİKKAT

Çevre hasarları!

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

– Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
– Doldurma ağzı veya huni kullanın.
– Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
– Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
– Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

12.2.4.1 Yağ seviyesinin kontrol edilmesi (Res. 7)

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Motoru*10.1* altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (11) çıkarın.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (11) temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla silin.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (11) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğundaki (11) işaretin içinde olmalıdır.
7. Yağ seviyesi çok düşükse,*6* altında açıklandığı gibi önerilen miktarda motor yağı ekleyin.
8. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (11) tekrar vidalayın.

12.2.4.2 Yağ değişimi (Res. 16)

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

4 zamanlı motorlar için motor yağı kullanın.

Genel kullanım için SAE 10W-40 veya SAE 15W-40 önerilir.

Motor yağı değişimi motor işletim sıcaklığındayken gerçekleştirilmelidir.

1. Eski yağı toplamak için bir toplama deposu hazırlayın.
2. Motor yağını boşaltmak için yağ esnek hortumu (6a) tutucudan sökün. SW 13 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (11) çıkarın.
4. Tüm motor yağı toplama deposuna akıncaya kadar bekleyin.
5. Esnek hortumu (6a) tekrar tutucuya takın.
6. Motor yağı deposunu *6* altında açıklandığı gibi doldurun.
7. Motoru*10.1* altında açıklandığı gibi çalıştırın.
8. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
9. Yağ seviyesini *12.2.4.1* altında açıklandığı gibi kontrol edin.
10. Eski yağı tekniğine uygun olarak tasfiye edin.

12.2.5 Eksantrik yağının değiştirilmesi (Res. 17, 18)

DİKKAT

Depoyu aşırı doldurmayın! Eksantrikte çok fazla yağ olması performansı düşürebilir ve eksantriği aşırı ısıtabilir.

Ağırlık nedeniyle, bu işin iki kişi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz! Eksantrik yağının 300 çalışma saatinden sonra değiştirilmesini öneriyoruz. Eksantrik yağını sadece eksantrik soğuduktan sonra değiştirin. Önerilen düşük sürtünmeli dişli kutusu yağı SAE 10W-40.

1. Yakıtı *13.1.2* altında açıklandığı boşaltın.
2. Motor yağını *12.2.4* altında açıklandığı gibi boşaltın.
3. Eksantrik gövdesinin üst kısmındaki yağ boşaltma vidasını (8a) sökün.
4. Ürünü öne doğru devirerek yağı bir tekneye boşaltın.
5. Ürünü orijinal konumuna geri getirin.
6. Eksantriği (8) bir huni yardımıyla düşük sürtünmeli dişli kutusu yağı (SAE 10W40) ile doldurun. *6* altında açıklandığı gibi maksimum dolum miktarına dikkat edin.
7. Yağ boşaltma vidasını (8a) tekrar vidalayın.

12.3 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

Dikkat! İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

Yapı parçası / İşletim araçları		10 saatlik çalıştırma süresinden sonra	20 saatlik çalıştırma süresinden sonra	Her 50 çalışma saatinde bir	Her 100 çalışma saatinde bir	Her 300 çalışma saatinde bir
Hava filtresi	temizleyin	x	x	x		
	değiştirin				x	
Buji	kontrol edin	x				
	temizleyin		x			
	değiştirin			x		
V kayış	kontrol edin			x		
	değiştirin				x	
Eksantrik yağı	değiştirin					x
Motor yağı	kontrol edin	x				
	değiştirin		x		x	
	Dikkat: **"X"** maddelerini sadece yetkili bir uzman işletmede yaptırın.					

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

– Kullanımdan sonra ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce ürünü kapatın.
– Ürünü soğumaya bırakın.
– Buji konnektörünü bujiden çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

13.1 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 ˚C arasındadır.
Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

– Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

– Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

Gerekli takım:

- Yakıt emme pompası*
- Açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 10 mm*
- Yağ doldurma şişesi*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

13.1.1 Depolama için hazırlık

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

Ürün 30 günden fazla bir süre kullanılmayacaksa, depolamaya hazırlamak için aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

1. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
2. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile boşaltın.
3. Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
4. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda depolayın.
5. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın.
6. Buji konektörünü bujiden çekin.
7. Ürünü iyi havalanan bir yerde depolayın.

13.1.2 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 8, 19)

1. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
2. Depo kapağını (5a) saat yönünün tersine çevirerek açın.
3. Yakıt filtresi elemanını (5b) çıkartın.
4. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna (5) itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
5. Yakıt filtresi elemanını (5b) yeniden takın.
6. Depo kapağını (5a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın.
7. Karbüratörde (12) yakıt kalmadığından emin olmak için, kalan yakıt karbüratörden boşaltılmalıdır. Bunu yapmak için, karbüratörün (12) altına uygun bir kap yerleştirin ve açık ağızlı bir anahtar SW 10 mm kullanarak karbüratör vidasını (12a) açın.

13.2 Taşıma (Res. 20)

⚠ UYARI

Yaralanma ve ezilme tehlikesi!

Ürünün yanlışlıkla ve beklenmedik bir şekilde çalışması yaralanmalara neden olabilir.

– Yüklemeden önce motoru kapatın.

– Motor soğuduktan sonra buji konnektörünü bujiden çekin.

– Ürün kendi ağırlığı nedeniyle ciddi ezilme yaralanmalarına neden olabilir.

DİKKAT

Ürün tekniğine uygun olarak kaldırılmazsa düşüp hasara ve yaralanmalara neden olabilir.

DİKKAT

Şasiyi sadece düz ve sağlam zeminde ve kısa mesafeler için kullanın.

13.2.1 Uzak mesafeli taşıma

- Yanıklardan ve yangın tehlikesinden kaçınmak için taşımadan veya yüklemeden önce motorun soğumasını bekleyin.
- Buji konektörünü bujiden çekin.
- Uzun mesafelerde taşıma yaparken yakıt deposunu tamamen boşaltın.
- Ürünü taşıma aracında yuvarlanmaya, kaymaya veya devrilmeye karşı emniyete alın ve ayrıca ürünü bağlayın.

13.2.2 İş yerinde taşıma (Res. 20)

1. Şasi (10) kullanımı kolaylaştırır. Bunun için, şasiyi (10) tutucudan (10d0) çözün.
2. Ürünü, kılavuz kolun (1) altındaki sabit kısmından kaldırın.
3. Şimdi şasiyi (10) ürünün altına katlayın.
4. Ürünü kılavuz kolu (1) yardımıyla şasiye (10) doğru eğip bu şekilde taşıyabilirsiniz.
5. Ürünü indirirken ters sırada ilerleyin.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

DİKKAT

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle ürünün servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Lastik minder - Ürün no.:	3904601413
Yakıt emiş pompası – Ürün no.:	7907600001

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Buji, yağ, V kayışı, kauçuk minder, hava filtresi

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

15 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Buji konnektörleri bağlı değil	Buji konnektörünü bujiye güvenli bir şekilde bağlayın.
	Yakıt yok veya kalitesi düşük yakıt	Temiz, yeni yakıt doldurun.
	Gaz kolu doğru çalıştırma konumunda değil	Gaz kolunu başlangıç konumuna getirin.
	Tıkalı yakıt hattı	Yakıt hattını temizleyin.
	Yağlı buji	Bujiyi temizleyin, mesafeyi ayrlayın veya değiştirin.
	Çok az yağ	Motor yağı seviyesini kontrol edin ve gerekirse doldurun.
	Motorun aşırı doldurulması	Yeniden çalıştırmadan önce birkaç dakika bekleyin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji konnektörü gevşek	Buji konnektörünü bağlayın ve sabitleyin.
	Cihaz jikle konumunda çalışıyor	Jikle kolunu OFF konuma getirin.
	Tıkalı yakıt hattı veya kalitesi düşük yakıt	Yakıt hattını temizleyin. Depoyu temiz, yeni yakıt ile doldurun.
	Yakıt sisteminde su veya kir var	Depodaki yakıtı boşaltın. Yeni yakıt doldurun.
	Kirlenmiş hava filtresi	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin.
Motor aşırı ısındı	Kirlenmiş hava filtresi	Hava filtresini temizleyin.
	Kısıtlı hava akışı	Sarsma plakasının motorunu temizleyin.
Gaz kolu durma konumundayken motor durmuyor veya gaz kolu hareket ettirildiğinde motor hızı düzgün artmıyor.	Gaz kolu bağlantılarında birikintiler	Kir ve birikintileri temizleyin.
	Çekme kablosu hasar görmüş	Uzman bayi ile iletişime geçin.
Çalışma sırasında sarsma plakası zor kumanda ediliyor (ürün zıplıyor veya aniden ileri doğru hareket ediyor).	Sert zeminde motor hızı çok yüksek	Gaz kolu ile daha düşük bir hız ayarlayın.
	Amortisör çok gevşek veya hasarlı	Uzman bayi ile iletişime geçin.
Titreşim fonksiyonu yok veya sarsma plakası maksimum hıza ulaşmıyor	Eksantrikte veya sarsma plakasında hasar	Uzman bayi ile iletişime geçin.
	Tahrik kayışı çok gevşek ve kayıyor	Tahrik kayışını ayarlayın veya değiştirin.
Motorda veya eksantrikte yağ kaybı	Aşınmış contalar	Uzman bayi ile iletişime geçin ve contaların kontrol edilmesini sağlayın.
	Gövdede sızıntılar var	

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Sarsma plakası - HP1900S, HP1100S, HP2300S, HP1300S**
Ürün no. **5904616903/5904617903/59046179969/5904604903/5804604984/5904604943/5904604966/3904602903**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/AB, 2011/65/AT*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 500-4:2011;
EN 500-1:2006/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen ses gücü seviyesi (L_{WA}):	106 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi (L_{WA}):	104,1 dB
Onaylanmış kuruluş:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 Münih
Numara:	0036

2016/1628/AT

Emisyon. No: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0520*00

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

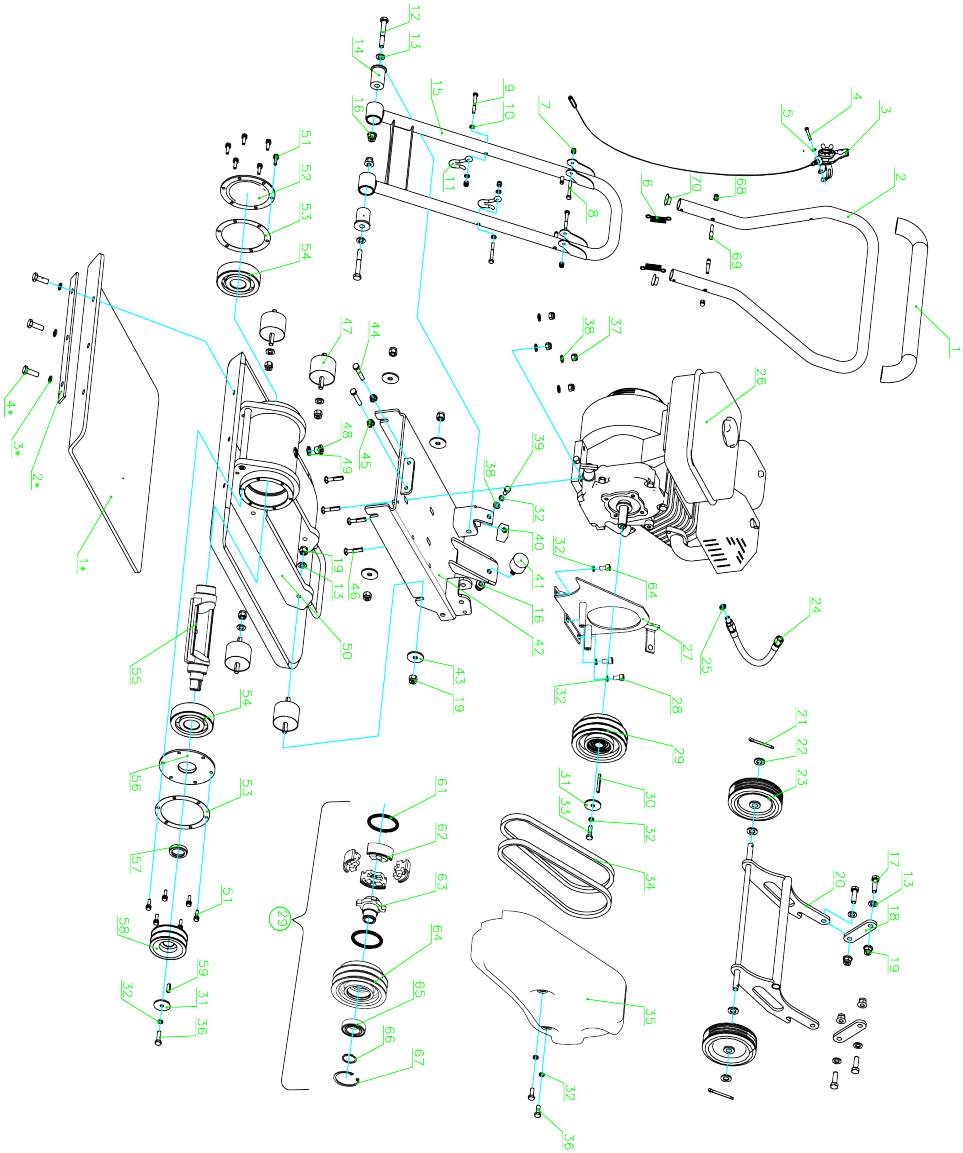
Andreas Pecher

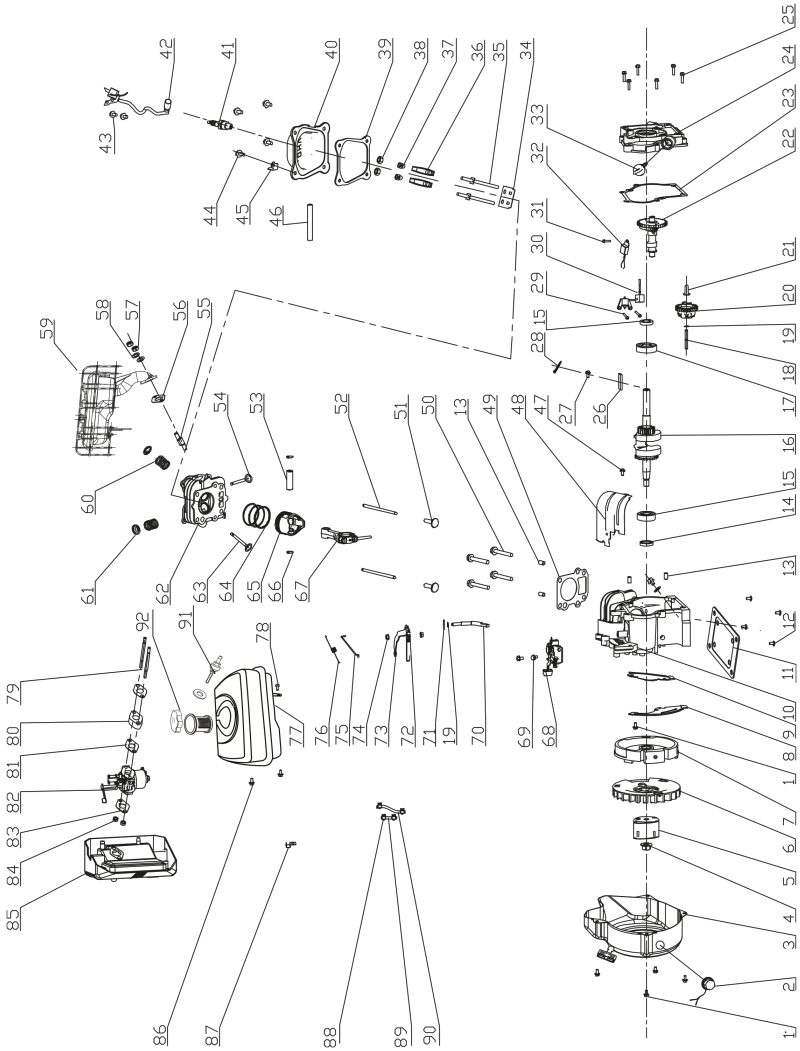
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 13.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92

CE

SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie · Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila · Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informaţiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 05/2026 · Ident.-No.: 5904616903, 5904617903, 59046179969, 5904604903, 5804604984, 5904604943, 5904604966, 3904602903